ΨΑΛΜΟΙ Versiune după Septuaginta[1], după Psaltirea apărută cu binecuvântarea Bisericii Ortodoxe Grecești	PSALMII După Biblia și Psaltirea apărute până la 1914, care au ca bază de traducerea Septuaginta. Aranjarea stihurilor s-a făcut după Psaltirea apărută cu binecuvântarea Bisericii Ortodoxe Grecești	PSALMII După Biblia și Psaltirea edițiile mai noi, după 1914, care n-au ca bază de traducere Septuaginta, ci versiunea masoretică
ΚΑΘΙΣΜΑ ΠΡΩΤΟΝ ΨΑΛΜΟΣ Α΄. Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ· ἀνεπίγραφος παρ' Ἑβραίοις.	Catisma întâi *PSALMUL 1* *Psalm al lui David; nescris deasupra la evrei.*	PSALMUL 1 Al lui David. Nescris deasupra la evrei.
Ψλ1:1 Μακάριος ἀνήρ, ὃς οὐκ ἐπορεύθη ἐν βουλῇ ἀσεβῶν, καὶ ἐν ὁδῷ ἁμαρτωλῶν οὐκ ἔστη, καὶ ἐπὶ καθέδραν λοιμῶν οὐκ ἐκάθισεν.	1. Fericit bărbatul (omul) care n-a umblat în sfatul necinstitorilor, şi în calea păcătoşilor n-a stătut şi pe scaunul pierzătorilor n-a şezut.	**Ps.1:**1. Fericit bărbatul, care n-a umblat în sfatul necredincioşilor şi în calea păcătoşilor nu a stat şi pe scaunul hulitorilor n-a şezut;
Ψλ1:2 Ἀλλ' ἢ ἐν τῷ νόμῳ Κυρίου τὸ θέλημα αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ νόμῳ αὐτοῦ μελετήσει ἡμέρας καὶ νυκτός.	2. Ci în legea Domnului e voia lui şi în legea Lui va cugeta ziua şi noaptea.	**Ps.1:**2. Ci în legea Domnului e voia lui şi la legea Lui va cugeta ziua şi noaptea.
Ψλ1:3 Καὶ ἔσται ὡς τὸ ξύλον τὸ πεφυτευμένον παρὰ τὰς διεξόδους τῶν ὑδάτων, ὃ τὸν καρπὸν αὐτοῦ δώσει ἐν καιρῷ αὐτοῦ, καὶ τὸ φύλλον αὐτοῦ οὐκ ἀπορρυήσεται· καὶ πάντα, ὅσα ἂν ποιῇ,	3. Şi va fi ca pomul cel răsădit lângă izvoarele apelor, care rodul său va da în vremea sa şi frunza lui nu va cădea, şi toate câte ar face vor spori.	**Ps.1:**3. Şi va fi ca un pom răsădit lângă izvoarele apelor, care rodul său va da la vremea sa şi frunza lui nu va cădea şi toate câte va face vor spori:

[1] „Masoreții au fost evrei din primele veacuri creștine, care în polemica anticreștină, au respins versiunea grecească a Septuagintei (deși ea a fost tradusă tot de învățați ai poporului evreu din secolul III î.Hr.), deoarece aceasta era o foarte bună mărturie a proorocirilor mesianice care s-au împlinit în Hristos, respective a adevărului hristologic revelat în general, mărturii despre valoarea ei fiind de găsit în tot Noul Testament. Versiunea lor s-a definitivat cândva după secolul VIII d.Hr. În demersul lor, ei n-au avut la bază textul original paleoebraic (acesta fiind pierdut cu mult timp înaintea venire lui Hristos), ci pe cel aramaic, o versiune târzie, Septuaginta fiind în schimb o variantă în limba greacă a textului paleoebraic. Nu întâmplător această polemică anticreștină, sau mai bine zis antitradițională, a renăscut o dată cu Reforma protestantă, ai cărei corifei au luat de bază textul Aramaic, „îndreptat" de masoreți. Masoreții (de la *masora* = însemnări marginale pe marginea textului) n-au făcut decât să adauge vocalele, punctuația și paragrafele textului Scripturii în versiunea aramaică" (Vezi: Psaltirea în tâlcuirile Sfinților Părinți, vol. I, p. 10).

κατευοδωθήσεται.		
Ψλ1:4 Οὐχ οὕτως οἱ ἀσεβεῖς, οὐχ οὕτως, ἀλλ᾽ ἢ **ὡσεὶ**[2] ὁ χνοῦς, ὃν ἐκριπτεῖ ὁ ἄνεμος ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς.	4. Nu aşa necinstitorii, nu aşa; ci ca praful ce-l spulberă vântul de pe faţa pământului.	**Ps.1:4.** Nu sunt aşa necredincioşii, nu sunt aşa! Ci ca praful ce-l spulberă vântul de pe faţa pământului.
Ψλ1:5 Διὰ τοῦτο οὐκ ἀναστήσονται ἀσεβεῖς ἐν κρίσει, οὐδὲ ἁμαρτωλοὶ ἐν βουλῇ δικαίων.	5. Pentru aceasta nu se vor scula necinstitorii la judecată, nici păcătoşii în sfatul drepţilor.	**Ps.1:5.** De aceea nu se vor ridica necredincioşii la judecată, nici păcătoşii în sfatul drepţilor.
Ψλ1:6 Ὅτι γινώσκει Κύριος ὁδὸν δικαίων, καὶ ὁδὸς ἀσεβῶν ἀπολεῖται.	6. Că ştie Domnul calea drepţilor iar calea necinstitorilor va pieri.	**Ps.1:6.** Că ştie Domnul calea drepţilor, iar calea necredincioşilor va pieri.
ΨΑΛΜΟΣ Β΄.	*PSALMUL 2*	PSALMUL 2
Ψαλμὸς τῷ Δαυῒδ· ἀνεπίγραφος παρ᾽ Ἑβραίοις.	*Psalm a lui David; nescris deasupra la evrei.*	Al lui David. Nescris deasupra la evrei.
Ψλ2:1 **Ἱνατί** ἐφρύαξαν ἔθνη, καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά;	1. Pentru ce s-au întărâtat neamurile, şi popoarele au cugetat cele deşarte?	**Ps.2:1.** Pentru ce s-au întărâtat neamurile şi popoarele au cugetat deşertăciuni?
Ψλ2:2 Παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ Κυρίου, καὶ κατὰ τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ.	2. Stătut-au de faţă împăraţii pământului, şi boierii s-au adunat împreună asupra Domnului şi asupra Unsului Său.	**Ps.2:2.** S-au ridicat împăraţii pământului şi căpeteniile s-au adunat împreună împotriva Domnului şi a unsului Său, zicând:
Ψλ2:3 Διαρρήξωμεν τοὺς δεσμοὺς αὐτῶν καὶ ἀπορρίψωμεν ἀφ᾽ ἡμῶν τὸν ζυγὸν αὐτῶν.	3. Să rupem legăturile lor, şi să lepădăm de la noi jugul lor.	**Ps.2:3,** "Să rupem legăturile lor şi să lepădăm de la noi jugul lor".
Ψλ2:4 Ὁ κατοικῶν ἐν οὐρανοῖς ἐκγελάσεται αὐτούς, καὶ ὁ Κύριος ἐκμυκτηριεῖ αὐτούς.	4. Cel ce locuieşte în ceruri va râde de dânşii, şi Domnul îi va batjocori pe ei.	**Ps.2:4.** Cel ce locuieşte în ceruri va râde de dânşii şi Domnul îi va batjocori pe ei!
Ψλ2:5 Τότε λαλήσει πρὸς αὐτοὺς ἐν ὀργῇ αὐτοῦ, καὶ ἐν	5. Atuncea va grăi către dânşii întru urgia Sa, şi	**Ps.2:5.** Atunci va grăi către ei întru urgia Lui şi întru

[2] Cuvintele cu caracter boldit nu se află scrise aşa în Septuaginta, cele mai multe dintre ele sunt scrise diferit dar nu schimbă şi înţelesul şi puţine sunt dintre cele schimbate sau adăugate. Pentru cele schimbate, în coloana din mijloc, am pus traucerea cuvântului din Septuaginta în paranteze rotunde. Vedeţi folderul *Psalmi 4 corect.*

τῷ θυμῷ αὐτοῦ ταράξει αὐτούς.	întru mânia Sa îi va tulbura pe ei.	mânia Lui îi va tulbura pe ei;
Ψλ2:6 Ἐγὼ δὲ κατεστάθην βασιλεὺς ὑπ᾽ αὐτοῦ, ἐπὶ Σιὼν ὄρος τὸ ἅγιον αὐτοῦ, διαγγέλλων τὸ πρόσταγμα Κυρίου.	6. Iar Eu sunt pus împărat de Dânsul, peste Sion muntele cel sfânt al Lui, vestind porunca Domnului.	**Ps.2:**6. Iar Eu sunt pus împărat de El peste Sion, muntele cel sfânt al Lui, vestind porunca Domnului.
Ψλ2:7 Κύριος **εἶπε** πρός με· Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε.	7. Domnul a zis către Mine: Fiul Meu eşti Tu, Eu astăzi Te-am născut.	**Ps.2:**7. Domnul a zis către Mine: "Fiul Meu eşti Tu, Eu astăzi Te-am născut!
Ψλ2:8 Αἴτησαι παρ᾽ ἐμοῦ, καὶ δώσω σοι ἔθνη τὴν κληρονομίαν σου, καὶ τὴν κατάσχεσίν σου τὰ πέρατα τῆς γῆς.	8. Cere de la Mine, şi voi da Ţie neamurile moştenirea Ta, şi biruinţa Ta marginile pământului.	**Ps.2:**8. Cere de la Mine şi-Ţi voi da neamurile moştenirea Ta şi stăpânirea Ta marginile pământului.
Ψλ2:9 Ποιμανεῖς αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ, ὡς **σκεύη** κεραμέως συντρίψεις αὐτούς.	9. Paşte-vei (Păstori-vei) pe ei cu toiag de fier, ca vasele olarului zdrobi-vei pe dânşii.	**Ps.2:**9. Le vei paşte pe ele cu toiag de fier; ca pe vasul olarului le vei zdrobi!"
Ψλ2:10 Καὶ νῦν, βασιλεῖς, σύνετε· παιδεύθητε, πάντες οἱ κρίνοντες τὴν γῆν.	10. Şi acum, împăraţi înţelegeţi; învăţaţi-vă toţi care judecaţi pământul.	**Ps.2:**10. Şi acum împăraţi înţelegeţi! Învăţaţi-vă toţi, care judecaţi pământul!
Ψλ2:11 Δουλεύσατε τῷ Κυρίῳ ἐν φόβῳ, καὶ ἀγαλλιᾶσθε αὐτῷ ἐν τρόμῳ.	11. Slujiţi Domnului cu frică şi vă bucuraţi Lui cu cutremur.	**Ps.2:**11. Slujiţi Domnului cu frică şi vă bucuraţi de El cu cutremur.
Ψλ2:12 Δράξασθε παιδείας, μήποτε ὀργισθῇ Κύριος καὶ ἀπολεῖσθε ἐξ ὁδοῦ δικαίας.	12. Luaţi învăţătură, ca nu cândva să se mânie Domnul şi să pieriţi din calea cea dreaptă.	**Ps.2:**12. Luaţi învăţătură, ca nu cumva să Se mânie Domnul şi să pieriţi din calea cea dreaptă, când se
Ψλ2:13 Ὅταν ἐκκαυθῇ ἐν τάχει ὁ θυμὸς αὐτοῦ, μακάριοι πάντες οἱ πεποιθότες ἐπ᾽ αὐτῷ.	13. Când se va aprinde degrab mânia Lui, fericiţi toţi cei ce nădăjduiesc spre Dânsul.	va aprinde degrab mânia Lui! Fericiţi toţi cei ce nădăjduiesc în El.
ΨΑΛΜΟΣ Γ΄. Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ, ὁπότε ἀπεδίδρασκεν ἀπὸ προσώπου Ἀβεσσαλὼμ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ.	*PSALMUL 3* *Psalm a lui David, când fugea de la faţa lui Abesalom fiul său.*	PSALMUL 3 Al lui David. Când a fugit din faţa lui Avesalom, fiul său.
Ψλ3:1 Κύριε, τί ἐπληθύνθησαν οἱ θλίβοντές	1. Doamne, ce s-au înmulţit cei ce mă	**Ps.3:**1. Doamne, cât s-au înmulţit cei ce mă

με; πολλοὶ ἐπανίστανται ἐπ’ ἐμέ.	necăjesc? Mulţi se scoală asupra mea.	necăjesc! Mulţi se scoală asupra mea;
Ψλ3:2 Πολλοὶ λέγουσιν τῇ ψυχῇ μου· Οὐκ ἔστιν σωτηρία αὐτῷ ἐν τῷ Θεῷ αὐτοῦ.	2. Mulţi zic sufletului meu: ”Nu este mântuirea lui, întru Dumnezeul lui!”	**Ps.3:**2. Mulţi zic sufletului meu: “Nu este mântuire lui, întru Dumnezeul lui!“
Ψλ3:3 Σὺ δέ, Κύριε, ἀντιλήμπτωρ μου εἶ, δόξα μου καὶ ὑψῶν τὴν κεφαλήν μου.	3. Iar Tu, Doamne, sprijinitorul meu eşti, slava mea şi Cel ce înalţi capul meu.	**Ps.3:**3. Iar Tu, Doamne, sprijinitorul meu eşti, slava mea şi Cel ce înalţi capul meu.
Ψλ3:4 Φωνῇ μου πρὸς Κύριον ἐκέκραξα, καὶ **ἐπήκουσέ** μου ἐξ ὄρους ἁγίου αὐτοῦ.	4. Cu glasul meu către Domnul am strigat, şi m-a auzit din muntele sfânt al Lui.	**Ps.3:**4. Cu glasul meu către Domnul am strigat şi m-a auzit din muntele cel sfânt al Lui.
Ψλ3:5 Ἐγὼ δέ ἐκοιμήθην καὶ ὕπνωσα· ἐξηγέρθην, ὅτι Κύριος ἀντιλήμψεταί μου.	5. Iar eu m-am culcat şi am adormit; sculatu-m-am, că Domnul mă va sprijini.	**Ps.3:**5. Eu m-am culcat şi am adormit; sculatu-m-am, că Domnul mă va sprijini.
Ψλ3:6 Οὐ φοβηθήσομαι ἀπὸ μυριάδων λαοῦ, τῶν κύκλῳ συνεπιτιθεμένων μοι.	6. Nu mă voi teme de mii de popoare, care împrejur mă împresoară.	**Ps.3:**6. Nu mă voi teme de mii de popoare, care împrejur mă împresoară.
Ψλ3:7 Ἀνάστα, Κύριε, σῶσόν με, ὁ Θεός μου, ὅτι σὺ ἐπάταξας πάντας τοὺς ἐχθραίνοντάς μοι ματαίως, ὀδόντας ἁμαρτωλῶν συνέτριψας.	7. Scoală, Doamne, mântuieşte-mă, Dumnezeul meu, că Tu ai bătut pe toţi cei ce mă vrăjmăşesc în deşert; dinţii păcătoşilor ai zdrobit.	**Ps.3:**7. Scoală, Doamne, mântuieşte-mă, Dumnezeul meu, că Tu ai bătut pe toţi cei ce mă vrăjmăşesc în deşert; dinţii păcătoşilor ai zdrobit.
Ψλ3:8 Τοῦ Κυρίου ἡ σωτηρία, καὶ ἐπὶ τὸν λαόν σου ἡ εὐλογία σου.	8. A Domnului este mântuirea, şi peste poporul Tău binecuvântarea Ta.	**Ps.3:**8. A Domnului este mântuirea şi peste poporul Tău, binecuvântarea Ta.
Δόξα...	Slavă...	
ΨΑΛΜΟΣ Δ΄.	*PSALMUL 4*	PSALMUL 4
Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*Întru sfârşit, în laude; psalm a lui David.*	Al lui David. Mai marelui cântăreţilor pentru instrumente cu coarde.
Ψλ4:1 Ἐν τῷ ἐπικαλεῖσθαί με **εἰσήκουσάς** μου, ὁ Θεὸς	1. Când Te-am chemat, m-ai auzit, Dumnezeul	**Ps.4:**1. Când Te-am chemat, m-ai auzit,

τῆς δικαιοσύνης μου, ἐν θλίψει ἐπλάτυνάς **με**.	dreptăţii mele; întru necaz m-ai desfătat.	Dumnezeul dreptăţii mele! Întru necaz m-ai desfătat!
Ψλ4:2 Οἰκτίρησόν με καὶ εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου.	2. Milostiveşte-Te (Îndură-Te) spre mine şi ascultă rugăciunea mea.	Milostiveşte-Te spre mine şi ascultă rugăciunea mea.
Ψλ4:3 Υἱοὶ ἀνθρώπων, ἕως πότε βαρυκάρδιοι; **ἱνατί** ἀγαπᾶτε ματαιότητα καὶ ζητεῖτε ψεῦδος;	3. Fii oamenilor, până când grei la inimă? Pentru ce iubiţi deşertăciunea şi căutaţi minciuna?	**Ps.4**:2. Fiii oamenilor, până când grei la inimă? Pentru ce iubiţi deşertăciunea şi căutaţi minciuna?
Ψλ4:4 Καὶ γνῶτε ὅτι ἐθαυμάστωσεν Κύριος τὸν ὅσιον αὐτοῦ· Κύριος εἰσακούσεταί μου ἐν τῷ κεκραγέναι με πρὸς αὐτόν.	4. Şi cunoaşteţi că minunat a făcut Domnul pe cel cuvios al său; Domnul mă va auzi când voi striga către Dânsul.	**Ps.4**:3. Să ştiţi că minunat a făcut Domnul pe cel cuvios al Său; Domnul mă va auzi când voi striga către Dânsul.
Ψλ4:5 Ὀργίζεσθε καὶ μὴ ἁμαρτάνετε· ἃ λέγετε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, ἐπὶ ταῖς κοίταις ὑμῶν κατανύγητε.	5. Mâniaţi-vă şi nu păcătuiţi; de cele ce ziceţi în inimile voastre, întru aşternuturile voastre vă umiliţi.	**Ps.4**:4. Mâniaţi-vă, dar nu greşiţi; de cele ce ziceţi în inimile voastre, întru aşternuturile voastre, vă căiţi.
Ψλ4:6 Θύσατε θυσίαν δικαιοσύνης καὶ ἐλπίσατε ἐπὶ Κύριον.	6. Jertfiţi jertfa dreptăţii, şi nădăjduiţi spre Domnul.	**Ps.4**:5. Jertfiţi jertfa dreptăţii şi nădăjduiţi în Domnul.
Ψλ4:7 Πολλοὶ **λέγουσι**· Τίς δείξει ἡμῖν τὰ ἀγαθά; ἐσημειώθη ἐφ’ ἡμᾶς τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου, Κύριε.	7. Mulţi zic: „Cine va arăta nouă cele bune?” Însemnatu-s-a peste noi lumina feţei Tale, Doamne.	**Ps.4**:6. Mulţi zic: “Cine ne va arăta nouă cele bune?” Dar s-a însemnat peste noi lumina feţei Tale, Doamne!
Ψλ4:8 Ἔδωκας εὐφροσύνην εἰς τὴν καρδίαν μου· ἀπὸ καιροῦ σίτου, οἴνου καὶ ἐλαίου αὐτῶν ἐπληθύνθησαν.	8. Dat-ai veselie în inima mea; din rodul grâului, vinului şi al untului de lemn al lor ce s-au înmulţit.	**Ps.4**:7. Dat-ai veselie în inima mea, mai mare decât veselia pentru rodul lor de grâu, de vin şi de untdelemn ce s-a înmulţit.
Ψλ4:9 Ἐν εἰρήνῃ ἐπὶ τὸ αὐτὸ κοιμηθήσομαι καὶ ὑπνώσω, ὅτι σύ, Κύριε, κατὰ μόνας ἐπ’ ἐλπίδι κατῴκισάς με.	9. În pace împreună mă voi culca şi voi dormi, că Tu, Doamne, îndeosebi, întru nădejde m-ai aşezat.	**Ps.4**:8. Cu pace, aşa mă voi culca şi voi adormi, că Tu, Doamne, îndeosebi întru nădejde m-ai aşezat.

ΨΑΛΜΟΣ Ε΄. Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῆς κληρονομούσης· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 5* *Întru sfârşit, pentru cea moştenitoare; psalmul lui David.*	PSALMUL 5 Al lui David. Mai marelui cântăreţilor, pentru instrumente de suflat.
Ψλ5:1 Τὰ ῥήματά μου ἐνώτισαι, Κύριε, σύνες τῆς κραυγῆς μου. Ψλ5:2 Πρόσχες τῇ φωνῇ τῆς δεήσεώς μου, ὁ βασιλεύς μου καὶ ὁ Θεός μου.	1. Graiurile mele ascultă-le, Doamne, înţelege strigarea mea. 2. Ia aminte glasul rugăciunii mele, Împăratul meu şi Dumnezeul meu.	**Ps.5:1.** Graiurile mele ascultă-le, Doamne! Înţelege strigarea mea! **Ps.5:**2. Ia aminte la glasul rugăciunii mele, Împăratul meu şi Dumnezeul meu, căci
Ψλ5:3 Ὅτι πρὸς σὲ προσεύξομαι, Κύριε· τὸ πρωΐ εἰσακούσῃ τῆς φωνῆς μου. Ψλ5:4 Τὸ πρωΐ παραστήσομαί σοι καὶ **ἐπόψει με**. ὅτι οὐχὶ Θεὸς θέλων ἀνομίαν σὺ εἶ.	3. Căci către Tine mă voi ruga, Doamne; dimineaţa vei auzi glasul meu. 4. Dimineaţa voi sta înaintea Ta şi mă vei vedea; că Dumnezeu, Cel ce nu voieşte fărădelegea, eşti Tu.	către Tine, mă voi ruga, Doamne! **Ps.5:**3. Dimineaţa vei auzi glasul meu; dimineaţa voi sta înaintea Ta şi mă vei vedea. **Ps.5:**4. Că Tu eşti Dumnezeu, Care nu
Ψλ5:5 **Οὐ** παροικήσει σοι πονηρευόμενος· **οὐδὲ** διαμενοῦσιν παράνομοι κατέναντι τῶν ὀφθαλμῶν σου.	5. Nu va locui lângă Tine cel ce vicleneşte; nici vor petrece călcătorii de lege în preajma ochilor Tăi.	voieşti fărădelegea, nici nu va locui lângă Tine cel ce vicleneşte. **Ps.5:**5. Nu vor sta călcătorii de lege în
Ψλ5:6 Ἐμίσησας πάντας τοὺς ἐργαζομένους τὴν ἀνομίαν· ἀπολεῖς πάντας τοὺς λαλοῦντας τὸ ψεῦδος. Ψλ5:7 Ἄνδρα αἱμάτων καὶ δόλιον βδελύσσεται Κύριος.	6. Urât-ai pe toţi cei ce lucrează fărădelegea; pierde-vei pe toţi cei ce grăiesc minciuna. 7. Pe bărbatul sângiurilor şi vicleanul urăşte Domnul.	preajma ochilor Tăi. Urât-ai pe toţi cei ce lucrează fără de lege. **Ps.5:**6. Pierde-vei pe toţi cei ce grăiesc minciuna; pe ucigaş şi pe viclean îl urăşte Domnul.
Ψλ5:8 Ἐγὼ δὲ ἐν τῷ πλήθει τοῦ ἐλέους σου εἰσελεύσομαι εἰς τὸν οἶκόν σου, προσκυνήσω οἶκόν σου, προσκυνήσω πρὸς ναὸν ἅγιόν σου ἐν φόβῳ σου.	8. Iar eu întru mulţimea milei Tale voi intra în casa Ta, închina-mă-voi spre Sfântă Biserica Ta, întru frica Ta.	**Ps.5:**7. Iar eu, întru mulţimea milei Tale, voi intra în casa Ta, închina-mă-voi spre sfânt locaşul Tău, întru frica Ta. **Ps.5:**8. Doamne,
Ψλ5:9 Κύριε, ὁδήγησόν με ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου· ἕνεκα τῶν ἐχθρῶν μου, κατεύθυνον	9. Doamne, povăţuieşte-mă întru dreptatea Ta; pentru vrăjmaşii mei,	povăţuieşte-mă întru dreptatea Ta din pricina duşmanilor mei!

ἐνώπιόν **σου** τὴν ὁδόν **μου**.	îndreptează înaintea Ta calea mea.	Îndreptează înaintea mea calea Ta.
Ψλ5:10 Ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἀλήθεια, ἡ καρδία αὐτῶν ματαία.	10. Că nu este în gura lor adevăr, inima lor este deşartă.	**Ps.5:9.** Că nu este în gura lor adevăr, inima lor este deşartă; groapă deschisă grumazul lor, cu limbile lor viclenesc.
Ψλ5:11 Τάφος ἀνεῳγμένος ὁ λάρυγξ αὐτῶν, ταῖς γλώσσαις αὐτῶν ἐδολιοῦσαν· κρῖνον αὐτούς, ὁ Θεός.	11. Mormânt deschis grumazul lor, cu limbile lor vicleneau; judecă-i pe ei, Dumnezeule.	**Ps.5:10.** Judecă-i pe ei, Dumnezeule; să cadă din sfaturile lor; după mulţimea nelegiuirilor lor, alungă-i pe ei, că Te-au amărât, Doamne,
Ψλ5:12 Ἀποπεσάτωσαν ἀπὸ τῶν διαβουλίων αὐτῶν· κατὰ τὸ πλῆθος τῶν ἀσεβειῶν αὐτῶν ἔξωσον αὐτούς, ὅτι παρεπίκρανάν σε, Κύριε.	12. Să cadă din sfaturile lor; după mulţimea nelegiuirilor lor, leapădă-i pe ei, că Te-au amărât, Doamne.	
Ψλ5:13 Καὶ εὐφρανθήτωσαν πάντες οἱ ἐλπίζοντες ἐπὶ σέ· εἰς αἰῶνα ἀγαλλιάσονται, καὶ κατασκηνώσεις ἐν αὐτοῖς.	13. Şi să se veselească toţi cei ce nădăjduiesc întru Tine; în veac se vor bucura, şi Te Vei sălăşlui întru dânşii.	**Ps.5:11.** şi să se veselească toţi cei ce nădăjduiesc întru Tine; în veac se vor bucura şi le vei fi lor sălaş şi se vor lăuda cu Tine toţi cei ce iubesc numele Tău.
Ψλ5:14 Καὶ καυχήσονται ἐν σοὶ πάντες οἱ ἀγαπῶντες τὸ ὄνομά σου. ὅτι σὺ εὐλογήσεις δίκαιον.	14. Şi se vor lăuda întru Tine toţi cei ce iubesc numele Tău, că Tu vei binecuvânta pe cel drept.	**Ps.5:12.** Că Tu vei binecuvânta pe cel drept, Doamne, căci cu arma bunei voiri ne-ai încununat pe noi.
Ψλ5:15 Κύριε, ὡς ὅπλῳ εὐδοκίας ἐστεφάνωσας ἡμᾶς.	15. Doamne, cu arma buneivoiri ne-ai încununat pe noi.	
ΨΑΛΜΟΣ ΣΤʹ. Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις, ὑπὲρ τῆς ὀγδόης· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 6* *Întru sfârşit, în laude, pentru al optulea veac; psalmul lui David.*	PSALMUL 6 Al lui David. Mai marelui cântăreţilor, pentru instrumente cu coarde.
Ψλ6:1 Κύριε, μὴ τῷ θυμῷ σου ἐλέγξῃς με, μηδὲ τῇ ὀργῇ σου παιδεύσῃς με.	1. Doamne, nu cu mânia Ta să mă mustri pe mine, nici cu urgia Ta să mă pedepseşti.	**Ps.6:1.** Doamne, nu cu mânia Ta să mă mustri pe mine, nici cu urgia Ta să mă cerţi.
Ψλ6:2 Ἐλέησόν με, Κύριε, ὅτι ἀσθενής εἰμι· ἴασαί με, Κύριε, ὅτι ἐταράχθη τὰ ὀστᾶ μου, καὶ ἡ ψυχή μου ἐταράχθη σφόδρα· καὶ σύ,	2. Miluieşte-mă, Doamne, că neputincios sunt; vindecă-mă, Doamne, că s-au tulburat oasele mele, şi sufletul meu s-a	**Ps.6:2.** Miluieşte-mă, Doamne, că neputincios sunt; vindecă-mă, Doamne, că s-au tulburat oasele mele;

Κύριε, ἕως πότε;	tulburat foarte; şi Tu, Doamne, până când?	**Ps.6:**3. Şi sufletul meu s-a tulburat foarte şi Tu, Doamne, până când?
Ψλ6:3 Ἐπίστρεψον, Κύριε, ῥῦσαι τὴν ψυχήν μου, σῶσόν με ἕνεκεν τοῦ ἐλέους σου.	3. Întoarce-Te, Doamne; izbăveşte sufletul meu, mântuieşte-mă, pentru mila Ta.	**Ps.6:**4. Întoarce-Te, Doamne; izbăveşte sufletul meu, mântuieşte-mă, pentru mila Ta.
Ψλ6:4 Ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν τῷ θανάτῳ ὁ μνημονεύων σου· ἐν δὲ τῷ ᾅδῃ τίς ἐξομολογήσεταί σοι;	4. Că nu este întru moarte cel ce Te pomeneşte pe Tine; iar în iad cine se va mărturisi Ţie?	**Ps.6:**5. Că nu este întru moarte cel ce Te pomeneşte pe Tine. Şi în iad cine Te va lăuda pe Tine?
Ψλ6:5 Ἐκοπίασα ἐν τῷ στεναγμῷ μου, λούσω καθ' ἑκάστην νύκτα τὴν κλίνην μου, ἐν δάκρυσίν μου τὴν στρωμνήν μου βρέξω.	5. Ostenit-am întru suspinul meu, spăla-voi în fiecare noapte patul meu, cu lacrimile mele aşternutul meu voi uda.	**Ps.6:**6. Ostenit-am întru suspinul meu, spăla-voi în fiecare noapte patul meu, cu lacrimile mele aşternutul meu voi uda.
Ψλ6:6 Ἐταράχθη ἀπὸ θυμοῦ ὁ ὀφθαλμός μου, ἐπαλαιώθην ἐν πᾶσιν τοῖς ἐχθροῖς μου.	6. Tulburatu-s-a de mânie ochiul meu, învechitu-m-am întru toţi vrăjmaşii mei.	**Ps.6:**7. Tulburatu-s-a de supărare ochiul meu, îmbătrânit-am între toţi vrăjmaşii mei.
Ψλ6:7 Ἀπόστητε ἀπ' ἐμοῦ, πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν, ὅτι εἰσήκουσεν Κύριος τῆς φωνῆς τοῦ κλαυθμοῦ μου.	7. Depărtaţi-vă de la mine toţi cei ce lucraţi fărădelege, că a auzit Domnul glasul plângerii mele.	**Ps.6:**8. Depărtaţi-vă de la mine toţi cei ce lucraţi fărădelegea, că a auzit Domnul glasul plângerii mele.
Ψλ6:8 **Ἤκουσε** Κύριος τῆς δεήσεώς μου, Κύριος τὴν προσευχήν μου προσεδέξατο.	8. Auzit-a Domnul cererea mea, Domnul rugăciunea mea a primit.	**Ps.6:**9. Auzit-a Domnul cererea mea, Domnul rugăciunea mea a primit.
Ψλ6:9 Αἰσχυνθείησαν καὶ ταραχθείησαν σφόδρα πάντες οἱ ἐχθροί μου, ἀποστραφείησαν καὶ καταισχυνθείησαν σφόδρα διὰ τάχους. Δόξα...	9. Să se ruşineze şi să se tulbure foarte toţi vrăjmaşii mei, să se întoarcă şi să se ruşineze foarte degrab. Slavă...	**Ps.6:**10. Să se ruşineze şi să se tulbure foarte toţi vrăjmaşii mei; să se întoarcă şi să se ruşineze foarte degrab.

ΨΑΛΜΟΣ Ζʹ. Ψαλμὸς τῷ Δαυῒδ, ὃν ᾖσεν τῷ Κυρίῳ ὑπὲρ τῶν λόγων Χουσι υἱοῦ Ιεμενι.	*PSALMUL 7* *Psalmul lui David, pe care l-a cântat Domnului, pentru cuvintele lui Husi, fiul lui Iemeni.*	PSALMUL 7 Al lui David. Care l-a cântat Domnului, pentru cuvintele lui Husi, fiul lui Iemeni.
Ψλ7:1 Κύριε ὁ Θεός μου, ἐπὶ σοὶ ἤλπισα· σῶσόν με ἐκ πάντων τῶν διωκόντων με καὶ ῥῦσαί με,	1. Doamne, Dumnezeul meu, spre Tine am nădăjduit; mântuieşte-mă de toţi cei ce mă prigonesc şi mă izbăveşte,	**Ps.7:1.** Doamne, Dumnezeul meu, în Tine am nădăjduit. Mântuieşte-mă de toţi cei ce mă prigonesc şi mă izbăveşte,
Ψλ7:2 Μήποτε ἁρπάσῃ ὡς λέων τὴν ψυχήν μου μὴ ὄντος λυτρουμένου μηδὲ σῴζοντος.	2. ca nu cândva să răpească ca un leu sufletul meu, nefiind cel ce izbăveşte, nici cel ce mântuieşte.	**Ps.7:2.** Ca nu cumva să răpească sufletul meu ca un leu, nefiind cine să mă izbăvească, nici cine să mă mântuiască.
Ψλ7:3 Κύριε ὁ Θεός μου, εἰ ἐποίησα τοῦτο, εἰ ἔστιν ἀδικία ἐν χερσίν μου,	3. Doamne, Dumnezeul meu, de am făcut aceasta, de este nedreptate în mâinile mele,	**Ps.7:3.** Doamne, Dumnezeul meu, de am făcut aceasta, de este nedreptate în mâinile mele,
Ψλ7:4 Εἰ ἀνταπέδωκα τοῖς ἀνταποδιδοῦσίν μοι κακά, ἀποπέσοιν ἄρα ἀπὸ τῶν ἐχθρῶν μου κενός.	4. de am răsplătit celor ce-mi răsplătesc mie rele, să cad adică de la vrăjmaşii mei deşert.	**Ps.7:4.** De am răsplătit cu rău celor ce mi-au făcut mie rău şi de am jefuit pe vrăjmaşii mei fără temei,
Ψλ7:5 Καταδιώξαι ἄρα ὁ ἐχθρὸς τὴν ψυχήν μου, καὶ καταλάβοι καὶ καταπατήσαι εἰς γῆν τὴν ζωήν μου, καὶ τὴν δόξαν μου εἰς χοῦν κατασκηνώσαι.	5. Să prigonească aşadar vrăjmaşul sufletul meu, şi să-l prindă şi să calce la pământ viaţa mea, şi slava mea în ţărână să o aşeze.	**Ps.7:5.** Să prigonească vrăjmaşul sufletul meu şi să-l prindă, să calce la pământ viaţa mea şi mărirea mea în ţărână să o aşeze.
Ψλ7:6 Ἀνάστηθι, Κύριε, ἐν ὀργῇ σου, ὑψώθητι ἐν τοῖς πέρασι τῶν ἐχθρῶν **σου**.	6. Scoală-Te, Doamne, întru mânia (urgia) Ta, înalţă-Te întru hotarele vrăjmaşilor Tăi.	**Ps.7:6.** Scoală-Te, Doamne, întru mânia Ta, înalţă-Te până la hotarele vrăjmaşilor mei; scoală-Te, Doamne, Dumnezeul meu, cu porunca cu care ai poruncit
Ψλ7:7 **Καὶ** ἐξεγέρθητι, Κύριε ὁ Θεός μου, ἐν προστάγματι, ᾧ ἐνετείλω, καὶ συναγωγὴ λαῶν κυκλώσει σε, καὶ ὑπὲρ ταύτης εἰς ὕψος ἐπίστρεψον.	7. Şi Te scoală, Doamne, Dumnezeul meu, cu porunca care ai poruncit, şi adunare de popoare Te va înconjura; şi pentru aceasta la înălţime Te întoarce.	**Ps.7:7.** Şi adunare de popoare Te va înconjura şi peste ea la înălţime Te întoarce.

Ψλ7:8 Κύριος κρινεῖ λαούς. κρῖνόν με, Κύριε, κατὰ τὴν δικαιοσύνην μου, καὶ κατὰ τὴν ἀκακίαν μου ἐπ' ἐμοί.	8. Domnul va judeca popoarele. Judecă-mă, Doamne, după dreptatea mea, și după nerăutatea mea asupra mea.	Ps.7:8. Domnul va judeca pe popoare; judecă-mă, Doamne, după dreptatea mea şi după nevinovăţia mea.
Ψλ7:9 Συντελεσθήτω δὴ πονηρία ἁμαρτωλῶν, καὶ κατευθυνεῖς δίκαιον, ἐτάζων καρδίας καὶ νεφροὺς ὁ Θεός.	9. Sfârşească-se așadar viclenia păcătoşilor, și vei îndrepta pe cel drept, Cel ce cerci inimile și rărunchii, Dumnezeule.	Ps.7:9. Sfârşească-se răutatea păcătoşilor şi întăreşte pe cel drept, Cel ce cerci inimile şi rărunchii, Dumnezeule drepte.
Ψλ7:10 Δικαία ἡ βοήθειά μου παρὰ τοῦ Θεοῦ, τοῦ σῴζοντος τοὺς εὐθεῖς τῇ καρδίᾳ.	10. Dreptatea este ajutorul meu de la Dumnezeu, Cel ce mântuieşte pe cei drepţi la inimă.	Ps.7:10. Ajutorul meu de la Dumnezeu, Cel ce mântuieşte pe cei drepţi la inimă.
Ψλ7:11 Ὁ Θεὸς κριτὴς δίκαιος καὶ ἰσχυρὸς καὶ μακρόθυμος, **καὶ** μὴ ὀργὴν ἐπάγων καθ' ἑκάστην ἡμέραν.	11. Dumnezeu este judecător drept şi tare şi îndelung răbdător, și nu aduce mânie (urgia) în fiecare zi.	Ps.7:11. Dumnezeu este judecător drept, tare şi îndelung-răbdător şi nu se mânie în fiecare zi.
Ψλ7:12 Ἐὰν μὴ ἐπιστραφῆτε, τὴν ῥομφαίαν αὐτοῦ στιλβώσει, τὸ τόξον αὐτοῦ ἐνέτεινεν καὶ ἡτοίμασεν αὐτὸ.	12. De nu vă veţi întoarce, sabia Sa o va luci, arcul Său l-a încordat şi l-a gătit pe el.	Ps.7:12. De nu vă veţi întoarce, sabia Sa o va luci, arcul Său l-a încordat şi l-a pregătit
Ψλ7:13 Καὶ ἐν αὐτῷ ἡτοίμασεν σκεύη θανάτου, τὰ βέλη αὐτοῦ τοῖς καιομένοις ἐξειργάσατο.	13. Şi într-însul a gătit vasele morţii, săgeţile Sale celor ce se ard le-a lucrat.	Ps.7:13. Şi în el a gătit unelte de moarte; săgeţile Lui pentru cei ce ard le-a lucrat.
Ψλ7:14 Ἰδοὺ ὠδίνησεν ἀδικίαν, συνέλαβεν πόνον καὶ ἔτεκεν ἀνομίαν.	14. Iată, a chinuit nedreptate, zămislit-a durere şi a născut fărădelege.	Ps.7:14. Iată a poftit nedreptatea, a zămislit silnicia şi a născut nelegiuirea.
Ψλ7:15 Λάκκον ὤρυξεν καὶ ἀνέσκαψεν αὐτὸν, καὶ ἐμπεσεῖται εἰς βόθρον, ὃν εἰργάσατο.	15. Groapă a săpat şi a deschis-o, şi va cădea în groapa pe care a făcut-o.	Ps.7:15. Groapă a săpat şi a adâncit-o şi va cădea în groapa pe care a făcut-o.
Ψλ7:16 Ἐπιστρέψει ὁ πόνος αὐτοῦ εἰς κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ ἐπὶ κορυφὴν αὐτοῦ ἡ ἀδικία αὐτοῦ καταβήσεται.	16. Întoarce-se-va durerea lui pe capul lui, şi pe creştetul lui nedreptatea lui se va pogorî.	Ps.7:16. Să se întoarcă nedreptatea lui pe capul lui şi pe creştetul lui silnicia lui să se coboare.
Ψλ7:17 Ἐξομολογήσομαι **τῷ**	17. Mărturisi-mă-voi	Ps.7:17. Lăuda-voi pe

Κυρίῳ κατὰ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ, καὶ ψαλῶ τῷ ὀνόματι Κυρίου τοῦ ὑψίστου.	Domnului după dreptatea Lui, şi voi cânta numele Domnului Celui Preaînalt.	Domnul după dreptatea Lui şi voi cânta numele Domnului Celui Preaînalt.
ΨΑΛΜΟΣ Η΄. Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν ληνῶν· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 8* *Întru sfârşit, pentru teascuri; psalm al lui David.*	PSALMUL 8 Al lui David. Mai marelui cântăreţilor, epntru ghitith.
Ψλ8:1 Κύριε ὁ Κύριος ἡμῶν, ὡς θαυμαστὸν τὸ ὄνομά σου ἐν πάσῃ τῇ γῇ· ὅτι ἐπήρθη ἡ μεγαλοπρέπειά σου ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν.	1. Doamne, Domnul nostru, cât este de minunat numele Tău în tot pământul! Că s-a înălţat mare cuviinţa Ta mai presus de ceruri.	Ps.8:1. Doamne, Dumnezeul nostru, cât de minunat este numele Tău în tot pământul! Că s-a înălţat slava Ta, mai presus de ceruri.
Ψλ8:2 Ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων κατηρτίσω αἶνον, ἕνεκα τῶν ἐχθρῶν σου, τοῦ καταλῦσαι ἐχθρὸν καὶ ἐκδικητήν.	2. Din gura pruncilor şi a celor ce sug ai săvârşit laudă, pentru vrăjmaşii Tăi, ca să sfărâmi vrăjmaşul şi izbânditorul.	Ps.8:2. Din gura pruncilor şi a celor ce sug ai săvârşit laudă, pentru vrăjmaşii Tăi, ca să amuţeşti pe vrăjmaş şi pe răzbunător.
Ψλ8:3 Ὅτι ὄψομαι τοὺς οὐρανούς, ἔργα τῶν δακτύλων σου, σελήνην καὶ ἀστέρας, ἃ σὺ ἐθεμελίωσας.	3. Că voi vedea cerurile, lucrul degetelor Tale, luna şi stelele, pe care Tu le-ai întemeiat.	Ps.8:3. Când privesc cerurile, lucrul mâinilor Tale, luna şi stelele pe care Tu le-ai întemeiat, îmi zic:
Ψλ8:4 Τί ἐστιν ἄνθρωπος, ὅτι μιμνήσκῃ αὐτοῦ; ἢ υἱὸς ἀνθρώπου, ὅτι ἐπισκέπτῃ αὐτόν;	4. Ce este omul, că-l pomeneşti pe el? Sau fiul omului, că-l cercetezi pe el?	Ps.8:4. Ce este omul că-ţi aminteşti de el? Sau fiul omului, că-l cercetezi pe el?
Ψλ8:5 Ἠλάττωσας αὐτὸν βραχύ τι παρ᾿ ἀγγέλους, δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφάνωσας αὐτόν, καὶ κατέστησας αὐτὸν ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου.	5. Micşoratu-l-ai pe el cu puţin faţă de îngeri, cu slavă şi cu cinste l-ai încununat pe el, şi l-ai pus pe dânsul peste lucrul mâinilor Tale.	Ps.8:5. Micşoratu-l-ai pe dânsul cu puţin faţă de îngeri, cu mărire şi cu cinste l-ai încununat pe el. Ps.8:6. Pusu-l-ai pe dânsul peste lucrul mâinilor Tale, toate le-ai supus sub picioarele lui.
Ψλ8:6 Πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ, πρόβατα καὶ βόας **ἁπάσας**, ἔτι δὲ καὶ τὰ κτήνη τοῦ πεδίου, Ψλ8:7 τὰ πετεινὰ τοῦ	6. Toate le-ai supus sub picioarele lui: oile şi boii, toate, iar încă şi dobitoacele câmpului,	Ps.8:7. Oile şi boii, toate; încă şi dobitoacele câmpului;

οὐρανοῦ καὶ τοὺς ἰχθύας τῆς θαλάσσης, τὰ διαπορευόμενα τρίβους θαλασσῶν.	7. păsările cerului şi peştii mării, cele ce străbat cărările mărilor.	Ps.8:8. Păsările cerului şi peştii mării, cele ce străbat cărările mărilor.
Ψλ8:8 Κύριε ὁ Κύριος ἡμῶν, ὡς θαυμαστὸν τὸ ὄνομά σου ἐν πάσῃ τῇ γῇ. Δόξα...	8. Doamne, Domnul nostru, cât este de minunat numele Tău în tot pământul. Slavă...	Ps.8:9. Doamne, Dumnezeul nostru, cât de minunat este numele Tău în tot pământul!
ΚΑΘΙΣΜΑ ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΨΑΛΜΟΣ Θʹ. Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν κρυφίων τοῦ υἱοῦ· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	Catisma a doua *PSALMUL 9* *Întru sfârşit, pentru cele ascunse ale fiului; psalm a lui David.*	PSALMUL 9 Al lui David. Mai marelui cântăreţilor, pentru cele ascunse ale fiului.
Ψλ9:1 Ἐξομολογήσομαί σοι, Κύριε, ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου, διηγήσομαι πάντα τὰ θαυμάσιά σου.	1. Mărturisi-mă-voi Ţie, Doamne, cu toată inima mea, spune-voi toate minunile Tale.	Ps.9:1. Lăuda-Te-voi, Doamne, din toată inima mea, spune-voi toate minunile Tale.
Ψλ9:2 Εὐφρανθήσομαι καὶ ἀγαλλιάσομαι ἐν σοί, ψαλῶ τῷ ὀνόματί σου, ὕψιστε.	2. Veseli-mă-voi şi mă voi bucura întru Tine, cânta-voi numele Tău, Preaînalte.	Ps.9:2. Veseli-mă-voi şi mă voi bucura de Tine; cânta-voi numele Tău, Preaînalte.
Ψλ9:3 Ἐν τῷ ἀποστραφῆναι τὸν ἐχθρόν μου εἰς τὰ ὀπίσω, ἀσθενήσουσιν καὶ ἀπολοῦνται ἀπὸ προσώπου σου.	3. Când se vor întoarce vrăjmaşii mei înapoi, slăbi-vor şi vor pieri de la faţa Ta.	Ps.9:3. Când se vor întoarce vrăjmaşii mei înapoi, slăbi-vor şi vor pieri de la faţa Ta!
Ψλ9:4 Ὅτι ἐποίησας τὴν κρίσιν μου καὶ τὴν δίκην μου, ἐκάθισας ἐπὶ θρόνου, ὁ κρίνων δικαιοσύνην.	4. Că ai făcut judecata mea şi îndreptarea mea, şezut-ai pe scaun, Cel ce judeci dreptatea.	Ps.9:4. Că ai făcut judecata mea şi dreptatea mea; şezut-ai pe scaun, Cel ce judeci cu dreptate.
Ψλ9:5 Ἐπετίμησας ἔθνεσιν, καὶ ἀπώλετο ὁ ἀσεβής, τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐξήλειψας εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.	5. Certat-ai neamurile, şi a pierit necinstitorul; numele lui l-ai stins în veac şi în veacul veacului.	Ps.9:5. Certat-ai neamurile şi au pierit nelegiuiţii; stins-ai numele lor în veac şi în veacul veacului.
Ψλ9:6 Τοῦ ἐχθροῦ ἐξέλιπον αἱ ῥομφαῖαι εἰς τέλος, καὶ πόλεις καθεῖλες.	6. Vrăjmaşului i-au lipsit săbiile întru sfârşit, şi cetăţi ai sfărâmat.	Ps.9:6. Vrăjmaşului i-au lipsit de tot săbiile şi cetăţile i le-ai sfărâmat;
Ψλ9:7 Ἀπώλετο τὸ	7. Pierit-a pomenirea lui	pierit-a pomenirea lor în

μνημόσυνον αὐτῶν μετ' **ἤχου**, καὶ ὁ Κύριος εἰς τὸν αἰῶνα μένει.	cu sunet, şi Domnul în veac rămâne.	sunet. **Ps.9**:7. Iar Domnul rămâne în veac; gătit-a scaunul Lui de judecată
Ψλ9:8 Ἡτοίμασεν ἐν κρίσει τὸν θρόνον αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς κρινεῖ τὴν οἰκουμένην ἐν δικαιοσύνῃ, κρινεῖ λαοὺς ἐν εὐθύτητι.	8. Gătit-a la judecată scaunul Său, şi El va judeca lumea întru dreptate, judeca-va popoarele cu îndreptare.	**Ps.9**:8. Şi El va judeca lumea; cu dreptate va judeca popoarele.
Ψλ9:9 Καὶ ἐγένετο Κύριος καταφυγὴ τῷ πένητι, βοηθὸς ἐν εὐκαιρίαις, ἐν θλίψει.	9. Şi S-a făcut Domnul scăpare săracului, ajutor în vremi bune, întru necazuri.	**Ps.9**:9. Şi a fost Domnul scăpare săracului, ajutor la vreme potrivită în necazuri.
Ψλ9:10 Καὶ ἐλπισάτωσαν ἐπὶ σὲ οἱ γινώσκοντες τὸ ὄνομά σου, ὅτι οὐκ ἐγκατέλιπες τοὺς ἐκζητοῦντάς σε, Κύριε.	10. Şi să nădăjduiască spre Tine cei ce cunosc numele Tău, că nu ai părăsit pe cei ce Te caută pe Tine, Doamne.	**Ps.9**:10. Să nădăjduiască în Tine cei ce cunosc numele Tău, că n-ai părăsit pe cei ce Te caută pe Tine, Doamne!
Ψλ9:11 Ψάλατε τῷ Κυρίῳ τῷ κατοικοῦντι ἐν Σιων, ἀναγγείλατε ἐν τοῖς ἔθνεσιν τὰ ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ.	11. Cântaţi Domnului, Celui ce locuieşte în Sion, vestiţi între neamuri isprăvile (faptele) Lui.	**Ps.9**:11. Cântaţi Domnului, Celui ce locuieşte în Sion, vestiţi între neamuri faptele Lui.
Ψλ9:12 Ὅτι ἐκζητῶν τὰ αἵματα αὐτῶν ἐμνήσθη, οὐκ ἐπελάθετο τῆς κραυγῆς τῶν πενήτων.	12. Că Cel ce caută a sângiurile lor Şi-a adus aminte, nu a uitat strigarea săracilor.	**Ps.9**:12. Că Cel ce răzbună sângele lor şi-a adus aminte. N-a uitat strigătul săracilor.
Ψλ9:13 Ἐλέησόν με, Κύριε, ἰδὲ τὴν ταπείνωσίν μου ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου, ὁ ὑψῶν με ἐκ τῶν πυλῶν τοῦ θανάτου,	13. Miluieşte-mă, Doamne, vezi smerenia mea de către vrăjmaşii mei, Cel ce mă înalţi pe mine din porţile morţii,	**Ps.9**:13. Miluieşte-mă, Doamne! Vezi smerenia mea, de către vrăjmaşii mei, Cel ce mă înalţi din porţile morţii,
Ψλ9:14 Ὅπως ἂν ἐξαγγείλω πάσας τὰς αἰνέσεις σου ἐν ταῖς πύλαις τῆς θυγατρὸς Σιων· **ἀγαλλιασόμεθα** ἐπὶ τῷ σωτηρίῳ σου.	14. ca să vestesc toate laudele Tale în porţile fiicei Sionului; bucurane-vom de mântuirea Ta.	**Ps.9**:14. Ca să vestesc toate laudele Tale, în porţile fiicei Sionului; Veseli-mă-voi de mântuirea Ta!
Ψλ9:15 Ἐνεπάγησαν ἔθνη ἐν διαφθορᾷ, ᾗ ἐποίησαν, ἐν παγίδι ταύτῃ, ᾗ ἔκρυψαν, συνελήμφθη ὁ πούς αὐτῶν.	15. Afundatu-s-au neamurile întru stricăciunea pe care au făcut-o, în cursa aceasta pe care au ascuns-o, s-a prins piciorul lor.	**Ps.9**:15. Căzut-au neamurile în groapa pe care au făcut-o; în cursa aceasta, pe care au ascuns-o, s-a prins piciorul lor.
Ψλ9:16 Γινώσκεται Κύριος	16. Cunoaşte-se Domnul	**Ps.9**:16. Se cunoaşte

κρίματα ποιῶν· ἐν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτοῦ συνελήμφθη ὁ ἁμαρτωλός.	judecăţi făcând; întru faptele mâinilor lui s-a prins păcătosul.	Domnul când face judecată! Întru faptele mâinilor lui s-a prins păcătosul.
Ψλ9:17 Ἀποστραφήτωσαν οἱ ἁμαρτωλοὶ εἰς τὸν ᾅδην, πάντα τὰ ἔθνη τὰ ἐπιλανθανόμενα τοῦ Θεοῦ.	17. Întoarcă-se păcătoşii la iad, toate neamurile cele ce uită pe Dumnezeu.	Ps.9:17. Să se întoarcă păcătoşii în iad; toate neamurile care uită pe Dumnezeu.
Ψλ9:18 Ὅτι οὐκ εἰς τέλος ἐπιλησθήσεται ὁ πτωχός, ἡ ὑπομονὴ τῶν πενήτων οὐκ ἀπολεῖται εἰς τὸν **τέλος**.	18. Că nu până în sfârşit va fi uitat săracul, răbdarea săracilor nu va pieri până în sfârşit.	Ps.9:18. Că nu până în sfârşit va fi uitat săracul, iar răbdarea săracilor în veac nu va pieri.
Ψλ9:19 Ἀνάστηθι, Κύριε, μὴ κραταιούσθω ἄνθρωπος, κριθήτωσαν ἔθνη ἐνώπιόν σου.	19. Scoală-te, Doamne, să nu se întărească omul, să se judece neamurile înaintea Ta.	Ps.9:19. Scoală-Te, Doamne, să nu se întărească omul; să fie judecate neamurile înaintea Ta!
Ψλ9:20 Κατάστησον, Κύριε, νομοθέτην ἐπ' αὐτούς, γνώτωσαν ἔθνη ὅτι ἄνθρωποί εἰσιν.	20. Pune, Doamne, dătător de lege peste ei, să cunoască neamurile că oameni sunt.	Ps.9:20. Pune, Doamne, legiuitor peste ele, ca să cunoască neamurile că oameni sunt.
Ψλ9:21 **Ἱνατί**, Κύριε, ἀφέστηκας μακρόθεν, ὑπερορᾷς ἐν εὐκαιρίαις, ἐν **θλίψεσιν**;	21. Pentru ce, Doamne, stai departe, treci cu vederea în vremi bune, întru necazuri?	Ps.9:21. Pentru ce, Doamne, stai departe? Pentru ce treci cu vederea la vreme de necaz?
Ψλ9:22 Ἐν τῷ ὑπερηφανεύεσθαι τὸν ἀσεβῆ ἐμπυρίζεται ὁ πτωχός, συλλαμβάνονται ἐν διαβουλίοις, οἷς διαλογίζονται.	22. Când se mândreşte necinstitorul se aprinde săracul, se prind în sfaturile pe care le gândesc.	Ps.9:22. Când se mândreşte necredinciosul, se aprinde săracul; se prind în sfaturile pe care le gândesc.
Ψλ9:23 Ὅτι ἐπαινεῖται ὁ ἁμαρτωλὸς ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῆς ψυχῆς αὐτοῦ, καὶ ὁ ἀδικῶν ἐνευλογεῖται.	23. Că se laudă păcătosul întru poftele sufletului său, şi cel ce face strâmbătate se binecuvântează.	Ps.9:23. Că se laudă păcătosul cu poftele sufletului lui, iar cel ce face strâmbătate, pe sine se binecuvântează.
Ψλ9:24 **Παρώξυνε** τὸν Κύριον ὁ ἁμαρτωλός· Κατὰ τὸ πλῆθος τῆς ὀργῆς αὐτοῦ οὐκ ἐκζητήσει.	24. Întărâtat-a pe Domnul cel păcătos; după mulţimea mâniei Lui nu va căuta.	Ps.9:24. Întărâtat-a cel păcătos pe Domnul, după mulţimea mâniei lui; nu-L va căuta; nu este Dumnezeu înaintea lui.
Ψλ9:25 Οὐκ ἔστιν ὁ Θεὸς ἐνώπιον αὐτοῦ· βεβηλοῦνται αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ ἐν παντὶ	25. Nu este Dumnezeu înaintea lui; spurcate sunt căile lui în toată vremea.	Ps.9:25. Spurcate sunt căile lui în toată vremea;

καιρῷ.		lepădate sunt judecăţile Tale de la faţa lui, peste toţi vrăjmaşii lui va stăpâni.
Ψλ9:26 Ἀνταναιρεῖται τὰ κρίματά σου ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ, πάντων τῶν ἐχθρῶν αὐτοῦ κατακυριεύσει.	26. Lepădate sunt judecăţile Tale de la faţa lui, peste toţi vrăjmaşii săi va stăpâni.	
Ψλ9:27 **Εἶπε** γὰρ ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ· Οὐ μὴ σαλευθῶ, ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεὰν ἄνευ κακοῦ.	27. Că a zis în inima sa: Nu mă voi clătina, din neam în neam fără de răutate.	**Ps.9:**26. Că a zis întru inima sa: Nu mă voi clinti din neam în neam, rău nu-mi va fi.
Ψλ9:28 Οὗ ἀρᾶς τὸ στόμα αὐτοῦ γέμει καὶ πικρίας καὶ δόλου, ὑπὸ τὴν γλῶσσαν αὐτοῦ κόπος καὶ πόνος.	28. A cărui gură este plină de blestem, şi de amărăciune şi de vicleşug, sub limba lui, osteneală şi durere.	**Ps.9:**27. Gura lui e plină de blestem, de amărăciune şi de vicleşug; sub limba lui osteneală şi durere.
Ψλ9:29 Ἐγκάθηται **ἐν** ἐνέδρᾳ μετὰ πλουσίων ἐν ἀποκρύφοις ἀποκτεῖναι ἀθῷον.	29. Stă la pândă în ascuns cu cei bogaţi, ca să ucidă pe cel nevinovat.	**Ps.9:**28. Stă la pândă în ascuns cu cei bogaţi ca să ucidă pe cel nevinovat; ochii lui spre cel sărac privesc.
Ψλ9:30 Οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ εἰς τὸν πένητα ἀποβλέπουσιν· ἐνεδρεύει ἐν ἀποκρύφῳ, ὡς λέων ἐν τῇ μάνδρᾳ αὐτοῦ.	30. Ochii lui spre cel sărac privesc; pândeşte întru ascuns, ca leul în culcuşul său.	**Ps.9:**29. Pândeşte din ascunziş, ca leul din culcuşul său; pândeşte ca să apuce pe sărac, pândeşte pe sărac ca să-l tragă la el.
Ψλ9:31 Ἐνεδρεύει τοῦ ἁρπάσαι πτωχόν, ἁρπάσαι πτωχὸν ἐν τῷ ἑλκύσαι αὐτόν.	31. Pândeşte ca să apuce pe sărac, să apuce pe sărac ca să-l tragă la el.	
Ψλ9:32 Ἐν τῇ παγίδι αὐτοῦ ταπεινώσει αὐτόν· κύψει καὶ πεσεῖται ἐν τῷ αὐτὸν κατακυριεῦσαι τῶν πενήτων.	32. În cursa aceasta îl va smeri pe el; se va pleca şi va cădea întru ale lui când va stăpâni pe săraci.	**Ps.9:**30. În lanţul lui îl va smeri; se va pleca şi va cădea asupra lui, când va stăpâni pe cei săraci.
Ψλ9:33 **Εἶπε** γὰρ ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ· Ἐπιλέλησται ὁ Θεός, ἀπέστρεψεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ τοῦ μὴ βλέπειν εἰς τέλος.	33. Că a zis întru inima sa: Uitat-a Dumnezeu, întors-a faţa Sa ca să nu vadă până la sfârşit.	**Ps.9:**31. Că a zis în inima lui: "Uitat-a Dumnezeu! Întors-a faţa Lui, ca să nu vadă până în sfârşit!"
Ψλ9:34 Ἀνάστηθι, Κύριε ὁ Θεός μου, ὑψωθήτω ἡ χείρ σου, μὴ ἐπιλάθῃ τῶν πενήτων σου εἰς τέλος.	34. Scoală-Te, Doamne, Dumnezeul meu, înalţă-Se mâna Ta, nu uita pe săracii Tăi până în sfârşit.	**Ps.9:**32. Scoală-Te, Doamne, Dumnezeul meu, înalţă-se mâna Ta, nu uita pe săracii Tăi

		până în sfârşit!
Ψλ9:35 Ἕνεκεν τίνος παρώξυνεν ὁ ἀσεβὴς τὸν Θεόν; **εἶπε** γὰρ ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ· Οὐκ ἐκζητήσει.	35. Pentru ce a întărâtat necinstitorul pe Dumnezeu? Că a zis întru inima sa: Nu va căuta.	**Ps.9**:33. Pentru ce a mâniat necredinciosul pe Dumnezeu? Că a zis în inima lui: Domnul nu va cerceta!
Ψλ9:36 Βλέπεις, ὅτι σὺ πόνον καὶ θυμὸν κατανοεῖς, τοῦ παραδοῦναι αὐτοὺς εἰς χεῖράς σου.	36. Vezi, că Tu la durere şi mânie priveşti, ca să-l dai pe el în mâinile Tale.	**Ps.9**:34. Vezi, pentru că Tu priveşti la necazuri şi la durere, ca să le iei în mâinile Tale; căci în Tine
Ψλ9:37 Σοὶ ἐγκαταλέλειπται ὁ πτωχός, ὀρφανῷ σὺ ἦσθα **βοηθός**.	37. Ţie s-a lăsat săracul; sărmanului (orfanului), Tu fii ajutor.	se încrede săracul, iar orfanului Tu i-ai fost ajutor.
Ψλ9:38 Σύντριψον τὸν βραχίονα τοῦ ἁμαρτωλοῦ καὶ πονηροῦ· ζητηθήσεται ἡ ἁμαρτία αὐτοῦ, καὶ οὐ μὴ εὑρεθῇ.	38. Zdrobeşte braţul păcătosului şi vicleanului; se va căuta păcatul lui (Lui) şi nu se va afla.	**Ps.9**:35. Zdrobeşte braţul celui păcătos şi rău, păcatul lui va fi căutat şi nu se va afla.
Ψλ9:39 Κύριος **βασιλεύς** εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος· ἀπολεῖσθε, ἔθνη, ἐκ τῆς γῆς αὐτοῦ.	39. Domnul este Împărat în veac, şi în veacul veacului; pieriţi, neamuri, din pământul Lui.	**Ps.9**:36. Împărăţi-va Domnul în veac şi în veacul veacului! Pieriţi neamuri din pământul Lui.
Ψλ9:40 Τὴν ἐπιθυμίαν τῶν πενήτων **εἰσήκουσας Κύριε, τῇ ἑτοιμασίᾳ** τῆς καρδίας αὐτῶν **προσέσχε** τὸ οὖς σου,	40. Pofta săracilor o ai auzit, Doamne, la gătirea inimii lor a luat aminte urechea Ta,	**Ps.9**:37. Dorinţa săracilor a auzit-o Domnul; la râvna inimii lor a luat aminte urechea Ta.
Ψλ9:41 Κρῖναι ὀρφανῷ καὶ ταπεινῷ, ἵνα μὴ προσθῇ ἔτι τοῦ μεγαλαυχεῖν ἄνθρωπος ἐπὶ τῆς γῆς.	41. judecă orfanului şi smeritului, ca să nu adauge încă a se mari omul pe pământ.	**Ps.9**:38. Judecă pe sărac şi pe smerit, ca să nu se mai mândrească omul pe pământ.
ΨΑΛΜΟΣ Ι΄.	*PSALMUL 10*	PSALMUL 10
Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*Întru sfârşit. Psalm al lui David.*	Al lui David. Mai marelui cântăreţilor.
Ψλ10:1 Ἐπὶ τῷ Κυρίῳ πέποιθα· πᾶς ἐρεῖτε τῇ ψυχῇ μου· Μεταναστεύου ἐπὶ τὰ ὄρη ὡς στρουθίον;	1. Spre Domnul am nădăjduit, cum veţi zice sufletului meu: „Mută-te în munţi ca o pasăre”?	**Ps.10**:1. În Domnul am nădăjduit. Cum veţi zice sufletului meu: “Mută-te în munţi, ca o pasăre?”
Ψλ10:2 Ὅτι ἰδοὺ οἱ ἁμαρτωλοὶ ἐνέτειναν τόξον,	2. Că iată păcătoşii au încordat arcul, gătit-au	**Ps.10**:2. Că iată păcătoşii au încordat arcul, au gătit

ἡτοίμασαν βέλη εἰς φαρέτραν τοῦ κατατοξεῦσαι ἐν σκοτομήνῃ τοὺς εὐθεῖς τῇ καρδίᾳ.	săgeţi din tolbă, ca să săgeteze întru întuneric pe cei drepţi la inimă.	săgeţi în tolbă, ca să săgeteze în întuneric pe cei drepţi la inimă.
Ψλ10:3 Ὅτι ἃ **σὺ** κατηρτίσω, **αὐτοὶ** καθεῖλον· ὁ δὲ δίκαιος τί **ἐποίησε**;	3. Că cele ce Tu le-ai săvârşit, ei le-au stricat; iar dreptul ce a făcut?	**Ps.10:3.** Că au surpat ceea ce ai aşezat; dar dreptul ce a făcut?
Ψλ10:4 Κύριος ἐν ναῷ ἁγίῳ αὐτοῦ· Κύριος, ἐν οὐρανῷ ὁ θρόνος αὐτοῦ.	4. Domnul în Biserica cea sfântă a Lui, Domnul în cer are scaunul Lui.	**Ps.10:4.** Domnul este în locaşul cel sfânt al Său, Domnul în cer are scaunul Său. Ochii Lui spre sărac privesc, genele Lui cercetează pe fiii oamenilor.
Ψλ10:5 Οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ εἰς τὸν πένητα ἀποβλέπουσιν, τὰ βλέφαρα αὐτοῦ ἐξετάζει τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων.	5. Ochii Lui spre cel sărac privesc, genele Lui cercetează pe fii oamenilor.	
Ψλ10:6 Κύριος ἐξετάζει τὸν δίκαιον καὶ τὸν ἀσεβῆ, ὁ δὲ ἀγαπῶν ἀδικίαν μισεῖ τὴν ἑαυτοῦ ψυχήν.	6. Domnul cercetează pe cel drept şi pe cel necinstitor, iar cel ce iubeşte nedreptatea îşi urăşte sufletul său.	**Ps.10:5.** Domnul cercetează pe cel drept şi pe cel necredincios; iar pe cel ce iubeşte nedreptatea îl urăşte sufletul Său.
Ψλ10:7 Ἐπιβρέξει ἐπὶ ἁμαρτωλοὺς παγίδας, πῦρ καὶ θεῖον καὶ πνεῦμα καταιγίδος ἡ μερὶς τοῦ ποτηρίου αὐτῶν.	7. Vărsa-va peste cei păcătoşi curse, foc şi pucioasă şi suflare de vifor este partea paharului lor.	**Ps.10:6.** Va ploua peste păcătoşi laţuri, foc şi pucioasă; iar suflare de vifor este partea paharului lor.
Ψλ10:8 Ὅτι δίκαιος Κύριος καὶ δικαιοσύνας ἠγάπησεν, **εὐθύτητας εἶδε** τὸ πρόσωπον αὐτοῦ. Δόξα...	8. Că drept este Domnul şi dreptăţi a iubit, îndreptări a văzut faţa Lui. Slavă...	**Ps.10:7.** Că drept este Domnul şi dreptatea a iubit şi faţa Lui spre cel drept priveşte.
ΨΑΛΜΟΣ ΙΑʹ. Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῆς ὀγδόης· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 11* *Întru sfârşit, pentru a opta, psalm al lui David.*	PSALMUL 11 Al lui David. Mai marelui cântăreţilor, pentru instrumente cu opt coarde.
Ψλ11:1 Σῶσόν με, Κύριε, ὅτι ἐκλέλοιπεν ὅσιος, ὅτι ὠλιγώθησαν αἱ ἀλήθειαι ἀπὸ τῶν υἱῶν τῶν ἀνθρώπων.	1. Mântuieşte-mă, Doamne, că a lipsit cel cuvios, că s-au împuţinat adevărurile de la fiii oamenilor.	**Ps.11:1.** Mântuieşte-mă, Doamne, că a lipsit cel cuvios, că s-a împuţinat adevărul de la fiii oamenilor.

Ψλ11:2 Μάταια ἐλάλησεν ἕκαστος πρὸς τὸν πλησίον αὐτοῦ, χείλη δόλια ἐν καρδίᾳ, καὶ ἐν καρδίᾳ ἐλάλησε κακά.	2. Deşertăciuni a grăit fiecare către aproapele său, buze viclene în inimă, şi în inimă au grăit rele.	**Ps.11:**2. Deşertăciuni a grăit fiecare către aproapele său, buze viclene în inimă şi în inimă rele au grăit.
Ψλ11:3 Ἐξολεθρεύσαι Κύριος πάντα τὰ χείλη τὰ δόλια, καὶ γλῶσσαν μεγαλορήμονα,	3. Pierde-va Domnul toate buzele cele viclene, şi limba cea plină de mândrie,	**Ps.11:**3. Pierde-va Domnul toate buzele cele viclene şi limba cea plină de mândrie.
Ψλ11:4 τοὺς εἰπόντας· Τὴν γλῶσσαν ἡμῶν μεγαλυνοῦμεν, τὰ χείλη ἡμῶν παρ᾽ ἡμῶν **ἐστι**· τίς ἡμῶν Κύριός ἐστιν;	4. pe cei ce au zis: Limba noastră o vom mări, buzele noastre la noi sunt; cine ne este nouă Domn?	**Ps.11:**4. Pe cei ce au zis: "Cu limba noastră ne vom mări, căci buzele noastre la noi sunt; cine ne este Domn?"
Ψλ11:5 **Ἕνεκεν** τῆς ταλαιπωρίας τῶν πτωχῶν, καὶ ἀπὸ τοῦ στεναγμοῦ τῶν πενήτων νῦν ἀναστήσομαι, λέγει Κύριος· θήσομαι ἐν **σωτηρίῳ**, παρρησιάσομαι ἐν αὐτῷ.	5. Pentru necazul săracilor, şi suspinul nenorociţilor, acum mă voi scula, zice Domnul; pune-Mă-voi întru mântuire, îndrăzni-voi întru ei.	**Ps.11:**5. Pentru necazul săracilor şi suspinul nenorociţilor, acum Mă voi scula, zice Domnul; le voi aduce lor mântuirea şi le voi vorbi pe faţă.
Ψλ11:6 Τὰ λόγια Κυρίου λόγια ἁγνά, ἀργύριον πεπυρωμένον, δοκίμιον τῇ γῇ, κεκαθαρισμένον ἑπταπλασίως.	6. Cuvintele Domnului, cuvinte curate, argint lămurit în foc, cercat de pământ, curăţit de şapte ori.	**Ps.11:**6. Cuvintele Domnului, cuvinte curate, argint lămurit în foc, curăţat de pământ, curăţat de şapte ori.
Ψλ11:7 Σύ, Κύριε, φυλάξεις ἡμᾶς καὶ **διατηρήσαις** ἡμᾶς, ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης καὶ εἰς τὸν αἰῶνα.	7. Tu, Doamne, ne vei păzi şi ne vei apăra de neamul acesta şi în veac.	**Ps.11:**7. Tu, Doamne, ne vei păzi şi ne vei feri de neamul acesta în veac.
Ψλ11:8 Κύκλῳ οἱ ἀσεβεῖς **περιπατοῦσι**· κατὰ τὸ ὕψος σου ἐπολυώρησας τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων.	8. Împrejur necinstitorii umblă; după înălţimea Ta ai înmulţit pe fiii oamenilor.	**Ps.11:**8. Căci, atunci când se ridică sus oamenii de nimic, nelegiuiţii mişună pretutindeni[7].

[7] Schimbările sunt multe, ele pot fi observate de cine cercetează cu luare aminte textele din aceste trei coloane, noi nu o să dăm *notă* pentru toate, aici găsim un stih cu totul schimbat. *„Necinstitorii"* sunt arătaţi, aici, a fi dracii şi cei care slujesc lor, prin patimii, cei care nu L-au primit pe Hristos şi au pus stăpânire pe bogăţiile pământului, cu înşelăciune, cei care sunt bucuroşi să controleze lumea şi s-o supună. Această proorocire, după cum vedem, se împlineşte, mai mult decât oricând, acum. Văzând acestea, suntem învăţaţi de Duhul Sfânt, să nu ne speriem, ci să alegem a trăi viaţa în lepădare de sine, ducându-ne crucea, unindu-ne cu Hristos, în Biserică –Trupul Său, după înălţimea Lui. Diavolul înţelegând, oarecum, puterea acestor cuvinte s-a grăbit să le înlocuiască cu altele meşteşugite, prin cei robiţi de el, prin cei care n-au vrut să-L primească pe Hristos, *Adevărul lui Dumnezeu.* Diavolul şi slugile lui au înşelat şi înşelă lumea

ΨΑΛΜΟΣ ΙΒʹ. Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 12* *Întru sfârşit. Psalm al lui David.*	PSALMUL 12 Al lui David. Mai marelui cântăreţilor.
Ψλ12:1 Ἕως πότε, Κύριε, ἐπιλήσῃ μου εἰς τέλος; ἕως πότε ἀποστρέψεις τὸ πρόσωπόν σου ἀπ᾽ ἐμοῦ;	1. Până când, Doamne, mă vei uita până în sfârşit? Până când întorci faţa Ta de la mine?	**Ps.12:1.** Până când, Doamne, mă vei uita până în sfârşit? Până când vei întoarce fata Ta de la mine?
Ψλ12:2 ἕως τίνος θήσομαι βουλὰς ἐν ψυχῇ μου, ὀδύνας ἐν καρδίᾳ μου ἡμέρας καὶ νυκτός;	2. Până când pune-voi sfaturi în sufletul meu, durere în inima mea ziua şi noaptea?	**Ps.12:**2. Până când voi grămădi gânduri în sufletul meu, durere în inima mea ziua şi noaptea?
Ψλ12:3 ἕως πότε ὑψωθήσεται ὁ ἐχθρός μου ἐπ᾽ ἐμέ; ἐπίβλεψον, εἰσάκουσόν μου, Κύριε ὁ Θεός μου.	3. Până când se va înălţa vrăjmaşul meu asupra mea? Caută, auzi-mă, Doamne, Dumnezeul meu.	**Ps.12:**3. Până când se va înălţa vrăjmaşul meu împotriva mea? **Ps.12:**4. Caută, auzi-mă, Doamne, Dumnezeul meu, luminează ochii mei, ca nu cumva să adorm întru moarte,
Ψλ12:4 Φώτισον τοὺς ὀφθαλμούς μου, μήποτε ὑπνώσω εἰς θάνατον, μήποτε εἴπῃ ὁ ἐχθρός μου· Ἴσχυσα πρὸς αὐτόν.	4. Luminează ochii mei, ca nu cumva să adorm întru moarte, ca nu cumva (cândva) să zică vrăjmaşul meu: „Întăritu-m-am asupra lui”.	**Ps.12:**5. Ca nu cumva să zică vrăjmaşul meu: "Întăritu-m-am asupra lui". Cei ce mă necăjesc se vor bucura de mă voi clătina.
Ψλ12:5 Οἱ θλίβοντές με ἀγαλλιάσονται, ἐὰν σαλευθῶ· ἐγὼ δὲ ἐπὶ τῷ ἐλέει σου ἤλπισα.	5. Cei ce mă necăjesc se vor bucura de mă voi clătina; iar eu spre mila Ta am nădăjduit.	**Ps.12:**6. Iar eu spre mila Ta am nădăjduit; bucura-se-va inima mea de mântuirea Ta; cânta-voi Domnului, Celui ce mi-a făcut bine şi voi cânta numele Domnului Celui Preaînalt.
Ψλ12:6 Ἀγαλλιάσεται ἡ καρδία μου ἐπὶ τῷ σωτηρίῳ σου· ᾄσω τῷ Κυρίῳ τῷ εὐεργετήσαντί με καὶ ψαλῶ τῷ ὀνόματι Κυρίου τοῦ ὑψίστου.	6. Bucura-se-va inima mea de mântuirea Ta; cânta-voi Domnului, Celui ce mi-a făcut mie bine, şi voi cânta numelui Domnului Celui Preaînalt.	

că mântuirea vine prin oameni, prin legiuirile lor, până la urmă prin Antihrist, dar, creștinii cred și mărturisesc că mântuirea lor este în Biserica – Trupul lui Hristos, prin ascultare de Hristos și slujitorii Lui, cei uniți cu El, a căror viață este viața Lui, care se socot a fi ***„slugi netrebnice” (Luca 17, 10).*** Niciodată printr-un om, chiar de ar fi el și slujitor în Biserică! Știm că Antihrist, întru început, se va arăta credincios Bisericii, binefăcător și că va câștiga încrederea multora din Biserică. După cum vedem, și acum este văzută bine de unii din Biserică, mai ales, de cei care și-au făcut studiile în școli străine de ortodoxie, „ordinea” ce se face, în lume, în ***„duhul lui antihrist”.*** Dar cei care caută sincer mântuirea înțeleg primejdia, aleg în lepădare de sine și ajung să se bucure precum Sfinții că li s-a oferit cinstea să trăiască în aceste vremuri, nu se tem de greu, ci se tem să nu fie despărțiți în vreun chip de Hristos (Vezi Psaltirea în tâlcuirile Sfinților Părinți, vol. I, pp. 164-165).

ΨΑΛΜΟΣ ΙΓ΄. Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 13* *Întru sfârşit; psalm al lui David.*	PSALMUL 13 Al lui David. Mai marelui cântăreţilor.
Ψλ13:1 Εἶπεν ἄφρων ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ· Οὐκ ἔστιν Θεός. Διέφθειραν καὶ ἐβδελύχθησαν ἐν ἐπιτηδεύμασιν, οὐκ ἔστιν ποιῶν χρηστότητα, οὐκ ἔστιν ἕως ἑνός.	1. Zis-a cel nebun întru inima sa: Nu este Dumnezeu. Stricatu-s-au şi urâţi s-au făcut întru meşteşugiri, nu este cel ce face bunătate, nu este până la unul.	**Ps.13:1**. Zis-a cel nebun în inima sa: "Nu este Dumnezeu!" Stricatu-s-au oamenii şi urâţi s-au făcut întru îndeletnicirile lor. Nu este cel ce face bunătate, nu este până la unul.
Ψλ13:2 Κύριος ἐκ τοῦ οὐρανοῦ διέκυψεν ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων τοῦ ἰδεῖν εἰ ἔστιν συνίων ἢ ἐκζητῶν τὸν Θεόν.	2. Domnul din cer a privit peste fiii oamenilor, să vadă de este cel ce înţelege, sau cel ce caută pe Dumnezeu.	**Ps.13:2**. Domnul din cer a privit peste fiii oamenilor, să vadă de este cel ce înţelege, sau cel ce caută pe Dumnezeu.
Ψλ13:3 Πάντες ἐξέκλιναν, ἅμα ἠχρεώθησαν, οὐκ ἔστιν ποιῶν χρηστότητα, οὐκ ἔστιν ἕως ἑνός.	3. Toţi s-au abătut, împreună-netrebnici s-au făcut, nu este cel ce face bunătate, nu este până la unul.	**Ps.13:3**. Toţi s-au abătut, împreună netrebnici s-au făcut; nu este cel ce face bunătate, nu este până la unul.
Ψλ13:4 Οὐχὶ γνώσονται πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν; οἱ κατεσθίοντες τὸν λαόν μου βρώσει **ἄρτου;**	4. Au nu vor cunoaşte toţi cei ce lucrează fărădelegea, cei ce mănâncă pe poporul Meu întru mâncare ca pâinea?	**Ps.13:4**. Oare, nu se vor înţelepţi toţi cei ce lucrează fărădelegea? Cei ce mănâncă pe poporul Meu ca pâinea, pe Domnul nu L-au chemat.
Ψλ13:5 Τὸν Κύριον οὐκ ἐπεκαλέσαντο· ἐκεῖ ἐδειλίασαν φόβῳ, οὗ οὐκ ἦν φόβος, ὅτι **Κύριος** ἐν γενεᾷ **δικαίων**.	5. Pe Domnul nu l-au chemat; acolo s-au temut de frică, unde nu era frică, că Domnul este în neamul drepţilor.	**Ps.13:5**. Acolo s-au temut de frică, unde nu era frică, că Dumnezeu este cu neamul drepţilor.
Ψλ13:6 Βουλὴν πτωχοῦ κατῃσχύνατε, **ὁ δὲ** Κύριος ἐλπὶς αὐτοῦ **ἐστι**.	6. Sfatul săracului l-aţi ruşinat, iar Domnul nădejdea lui este.	**Ps.13:6**. Săracul nădăjduieşte în Domnul şi voi aţi râs de nădejdea lui, zicând: Cine va da din Sion mântuire lui Israel?
Ψλ13:7 Τίς δώσει ἐκ Σιων τὸ σωτήριον τοῦ Ἰσραήλ; ἐν τῷ ἐπιστρέψαι Κύριον τὴν αἰχμαλωσίαν τοῦ λαοῦ αὐτοῦ **ἀγαλλιάσεται** Ἰακὼβ καὶ **εὐφρανθήσεται** Ἰσραήλ. Δόξα...	7. Cine va da din Sion mântuirea lui Israel? Când va întoarce Domnul robia poporului Său, bucura-se-va Iacov şi se va veseli Israel. Slavă...	**Ps.13:7**. Dar când va întoarce Domnul pe cei robiţi ai poporului Său, bucura-se-va Iacob şi se va veseli Israel.

ΨΑΛΜΟΣ ΙΔ΄. Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 14* *Întru sfârşit; psalm al lui David.*	PSALMUL 14 Al lui David.
Ψλ14:1 Κύριε, τίς παροικήσει ἐν τῷ σκηνώματί **σου; ἢ** τίς κατασκηνώσει ἐν τῷ ὄρει τῷ ἁγίῳ σου; Ψλ14:2 Πορευόμενος ἄμωμος καὶ ἐργαζόμενος δικαιοσύνην, λαλῶν ἀλήθειαν ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ. Ψλ14:3 Ὃς οὐκ ἐδόλωσεν ἐν γλώσσῃ αὐτοῦ **καὶ οὐκ ἐποίησε** τῷ πλησίον αὐτοῦ κακὸν καὶ ὀνειδισμὸν οὐκ ἔλαβεν ἐπὶ τοὺς ἔγγιστα αὐτοῦ. Ψλ14:4 Ἐξουδένωται ἐνώπι--ον αὐτοῦ πονηρευόμενος, τοὺς δὲ φοβουμένους Κύριον δοξάζει. Ψλ14:5 Ὁ ὀμνύων τῷ πλησίον αὐτοῦ καὶ οὐκ ἀθετῶν· τὸ ἀργύριον αὐτοῦ οὐκ ἔδωκεν ἐπὶ τόκῳ, καὶ δῶρα ἐπ' ἀθῴοις οὐκ ἔλαβεν. Ψλ14:6 Ὁ ποιῶν ταῦτα οὐ σαλευθήσεται εἰς τὸν αἰῶνα.	1. Doamne, cine va locui în locaşul Tău? Sau cine se va sălăşlui în muntele cel sfânt al Tău? 2. Cel ce umblă fără prihană şi lucrează dreptatea, cel ce grăieşte adevăr în inima sa. 3. Care n-a viclenit cu limba sa, şi nu a făcut aproapelui său rău, şi ocară n-a primit asupra celor de aproape ai săi. 4. Defăimatu-s-a înainte lui cel ce vicleneşte, iar pe cei ce se tem de Domnul îi slăveşte. 5. Cel ce se jură aproapelui său şi nu se leapădă; argintul său nu l-a dat cu camătă şi daruri asupra celor nevinovaţi n-a luat. 6. Cel ce face acestea nu se va clătina în veac.	**Ps.14:1**. Doamne, cine va locui în locaşul Tău şi cine se va sălăşlui în muntele cel sfânt al Tău? **Ps.14:2**. Cel ce umblă fără prihană şi face dreptate, cel ce are adevărul în inima sa, **Ps.14:3**. Cel ce n-a viclenit cu limba, nici n-a făcut rău împotriva vecinului său şi ocară n-a rostit împotriva aproapelui său. **Ps.14:4**. Defăimat să fie înaintea Lui "el ce vicleneşte, iar pe cei ce se tem de Domnul îi slăveşte; cel ce se jură aproapelui său şi nu se leapădă, **Ps.14:5**. Argintul său nu l-a dat cu camătă şi daruri împotriva celor nevinovaţi n-a luat. Cel ce face acestea nu se va clătina în veac.
ΨΑΛΜΟΣ ΙΕ΄. Στηλογραφία τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 15* *Inscripţia lui David.*	PSALMUL 15 Al lui David.
Ψλ15:1 Φύλαξόν με, Κύριε, ὅτι ἐπὶ σοὶ ἤλπισα. Εἶπα τῷ Κυρίῳ· Κύριός μου εἶ σύ, ὅτι τῶν ἀγαθῶν μου οὐ χρείαν ἔχεις.	1. Păzeşte-mă, Doamne, că spre Tine am nădăjduit. Zis-am Domnului: Domnul Meu eşti Tu, că bunătăţile Mele nu-Ţi trebuie.	**Ps.15:1**. Păzeşte-mă, Doamne, că spre Tine am nădăjduit. **Ps.15:2**. Zis-am Domnului: "Domnul meu eşti Tu, că bunătăţile mele nu-ţi trebuie".
Ψλ15:2 Τοῖς ἁγίοις τοῖς ἐν τῇ	2. Sfinţilor celor din	**Ps.15:3**. Prin sfinţii care

γῆ αὐτοῦ ἐθαυμάστωσεν ὁ Κύριος, πάντα τὰ θελήματα αὐτοῦ ἐν αὐτοῖς.	pământul Lui, minunate a făcut Domnul toate voile Sale întru dânşii.	sunt pe pământul Lui minunată a făcut Domnul toată voia întru ei.
Ψλ15:3 ἐπληθύνθησαν αἱ ἀσθένειαι αὐτῶν, μετὰ ταῦτα ἐτάχυναν.	3. Înmulţitu-s-au slăbiciunile lor, după acestea s-au sârguit.	**Ps.15:4.** Înmulţitu-s-au slăbiciunile celor ce aleargă după alţi dumnezei. Nu voi lua parte la adunările lor cu jertfe de sânge, nici nu voi pomeni numele lor pe buzele mele.
Ψλ15:4 Οὐ μὴ συναγάγω τὰς συναγωγὰς αὐτῶν ἐξ αἱμάτων, **οὐδ' οὐ** μὴ μνησθῶ τῶν ὀνομάτων αὐτῶν διὰ χειλέων μου.	4. Nu voi aduna adunările lor din sângiuiri, nici nu voi pomeni numele lor prin buzele Mele.	
Ψλ15:5 Κύριος ἡ μερὶς τῆς κληρονομίας μου καὶ τοῦ ποτηρίου μου· σὺ εἶ ὁ ἀποκαθιστῶν τὴν κληρονομίαν μου ἐμοί.	5. Domnul este partea moştenirii Mele şi a paharului Meu; Tu eşti Cel ce iarăşi aşezi moştenirea Mea Mie.	**Ps.15:5.** Domnul este partea moştenirii mele şi a paharului meu. Tu eşti Cel care îmi aşezi mie iarăşi moştenirea mea.
Ψλ15:6 Σχοινία ἐπέπεσάν μοι ἐν τοῖς κρατίστοις, καὶ γὰρ ἡ κληρονομία μου κρατίστη μοί ἐστιν.	6. Funiile mi-au căzut între cei puternici, şi că moştenirea Mea puternică-Mi este.	**Ps.15:6.** Sorţii mi-au căzut între cei puternici, că moştenirea mea este puternică.
Ψλ15:7 Εὐλογήσω τὸν Κύριον τὸν συνετίσαντά με· ἔτι δὲ καὶ ἕως νυκτὸς ἐπαίδευσάν με οἱ νεφροί μου.	7. Bine voi cuvânta pe Domnul, Cel ce M-a înţelepţit pe Mine, încă şi până în noapte M-au pedepsit rărunchii Mei.	**Ps.15:7.** Binecuvânta-voi pe Domnul, Cel ce m-a înţelepţit; la aceasta şi noaptea mă îndeamnă inima mea.
Ψλ15:8 Προωρώμην τὸν Κύριον ἐνώπιόν μου **διαπαντός**, ὅτι ἐκ δεξιῶν μού ἐστιν, ἵνα μὴ σαλευθῶ.	8. Mai-nainte am văzut pe Domnul înaintea Mea pururea, că de-a dreapta Mea este, ca să nu Mă clatin.	**Ps.15:8.** Văzut-am mai înainte pe Domnul înaintea mea pururea, că de-a dreapta mea este ca să nu mă clatin.
Ψλ15:9 Διὰ τοῦτο **εὐφράνθη** ἡ καρδία μου, καὶ ἠγαλλιάσατο ἡ γλῶσσά μου, ἔτι δὲ καὶ ἡ σάρξ μου κατασκηνώσει ἐπ' ἐλπίδι.	9. Pentru aceasta s-a veselit inima Mea, şi s-a bucurat limba Mea, încă şi trupul Meu se va sălăşlui spre nădejde.	**Ps.15:9.** Pentru aceasta s-a veselit inima mea şi s-a bucurat limba mea, dar încă şi trupul meu va sălăşlui întru nădejde.
Ψλ15:10 Ὅτι οὐκ ἐγκαταλείψεις τὴν ψυχήν μου εἰς ᾅδην, οὐδὲ δώσεις τὸν ὅσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.	10. Că nu vei lăsa sufletul Meu în iad, nici nu vei da pe Cel cuvios al Tău să vadă stricăciune.	**Ps.15:10.** Că nu vei lăsa sufletul meu în iad, nici nu vei da pe cel cuvios al Tău să vadă stricăciunea. **Ps.15:11.** Cunoscute mi-ai

Ψλ15:11 Ἐγνώρισάς μοι ὁδοὺς ζωῆς, πληρώσεις με εὐφροσύνης μετὰ τοῦ προσώπου σου· τερπνότητες ἐν τῇ δεξιᾷ σου εἰς τέλος.	11. Cunoscute Mi-ai făcut căile vieţii, umplea-Mă-vei de veselie cu faţa Ta; cu bucurie de-a dreapta Ta întru sfârșit.	făcut căile vieţii; umplea-mă-vei de veselie cu faţa Ta, şi la dreapta Ta de frumuseţi veşnice mă vei sătura.
ΨΑΛΜΟΣ ΙΣΤʹ. Προσευχὴ τοῦ Δαυΐδ.	*PSALMUL 16* *O rugăciune a lui David.*	PSALMUL 16 O rugăciune a lui David.
Ψλ16:1 Εἰσάκουσον, Κύριε, τῆς δικαιοσύνης μου, πρόσχες τῇ δεήσει μου, ἐνώτισαι τῆς προσευχῆς μου οὐκ ἐν χείλεσιν δολίοις.	1. Ascultă, Doamne, dreptatea mea, ia aminte cererea mea, ia în urechi rugăciunea mea nu din buze viclene.	**Ps.16:**1. Auzi, Doamne, dreptatea mea, ia aminte cererea mea, ascultă rugăciunea mea, din buze fără de viclenie.
Ψλ16:2 Ἐκ προσώπου σου τὸ κρίμα μου ἐξέλθοι, οἱ ὀφθαλμοί μου ἰδέτωσαν εὐθύτητας.	2. De la faţa Ta, judecata mea să iasă, ochii meii să vadă dreptăți.	**Ps.16:**2. De la faţa Ta judecata mea să iasă, ochii mei să vadă cele drepte.
Ψλ16:3 Ἐδοκίμασας τὴν καρδίαν μου, ἐπεσκέψω νυκτός· ἐπύρωσάς με, καὶ οὐχ εὑρέθη ἐν ἐμοὶ ἀδικία.	3. Cercat-ai inima mea, noaptea ai cercetat-o; cu foc m-ai lămurit, şi nu s-a aflat întru mine nedreptate.	**Ps.16:**3. Cercetat-ai inima mea, noaptea ai cercetat-o; cu foc m-ai lămurit, dar nu s-a aflat întru mine nedreptate.
Ψλ16:4 ὅπως ἂν μὴ λαλήσῃ τὸ στόμα μου τὰ ἔργα τῶν ἀνθρώπων, διὰ τοὺς λόγους τῶν χειλέων σου ἐγὼ ἐφύλαξα ὁδοὺς σκληράς.	4. Ca să nu grăiască gura mea lucruri omenești, pentru cuvintele buzelor Tale, eu am păzit căi aspre.	**Ps.16:**4. Ca să nu grăiască gura mea lucruri omeneşti, pentru cuvintele buzelor Tale eu am păzit căi aspre.
Ψλ16:5 Κατάρτισαι τὰ διαβήματά μου ἐν ταῖς τρί-βοις σου, ἵνα μὴ σαλευθῶσιν τὰ διαβήματά μου.	5. Îndreptează paşii mei întru cărările Tale, ca să nu se clatine paşii mei.	**Ps.16:**5. Îndreaptă picioarele mele în cărările Tale, ca să nu șovăie paşii mei.
Ψλ16:6 Ἐγὼ ἐκέκραξα, ὅτι ἐπήκουσάς μου, ὁ Θεός· κλῖνον τὸ οὖς σου ἐμοὶ καὶ εἰσάκουσον τῶν ῥημάτων μου.	6. Eu am strigat, că m-ai auzit, Dumnezeule; pleacă urechea Ta către mine şi ascultă graiurile mele.	**Ps.16:**6. Eu am strigat, că m-ai auzit Dumnezeule; pleacă urechea Ta către mine şi auzi cuvintele mele.
Ψλ16:7 Θαυμάστωσον τὰ ἐλέη σου, ὁ σῴζων τοὺς ἐλπίζοντας ἐπὶ σὲ.	7. Minunate fă milele Tale, Cel ce mântuieşti pe cei ce nădăjduiesc spre Tine.	**Ps.16:**7. Minunate fă mi-lele Tale, Cel ce mântuieşti pe cei ce nădăjduiesc în

Ψλ16:8 Ἐκ τῶν ἀνθεστηκότων τῇ δεξιᾷ σου φύλαξόν με, **Κύριε**, ὡς κόραν ὀφθαλμοῦ.	8. De cei ce stau împotriva dreptei Tale păzește-mă, Doamne, ca pe lumina ochiului.	Tine de cei ce stau împotriva dreptei Tale. Ps.16:8. Păzește-mă, Doamne, ca pe lumina ochilor; cu acoperământul aripilor Tale acoperă-mă
Ψλ16:9 Ἐν σκέπῃ τῶν πτερύγων σου σκεπάσεις με, ἀπὸ προσώπου ἀσεβῶν τῶν ταλαιπωρησάντων με. -	9. Întru acoperământul aripilor Tale mă vei acoperi, de către fața necinstitorilor care m-au necăjit pe mine.	Ps.16:9. De fața necredincioșilor care mă necăjesc pe mine. Vrăjmașii mei sufletul meu l-au cuprins;
Ψλ16:10 Οἱ ἐχθροί μου τὴν ψυχήν μου περιέσχον· τὸ στέαρ αὐτῶν συνέκλεισαν, τὸ στόμα αὐτῶν ἐλάλησεν ὑπερηφανίαν.	10. Vrăjmașii mei sufletul meu l-au cuprins; grăsimea lor au încuiat, gura lor a grăit mândrie.	Ps.16:10. Cu grăsime inima lor și-au încuiat, gura lor a grăit mândrie.
Ψλ16:11 Ἐκβάλλοντές με νυνὶ περιεκύκλωσάν με, τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἔθεντο ἐκκλῖναι ἐν τῇ γῇ.	11. Scoțându-mă acum, m-au înconjurat, ochii lor și-au pus ca să mă plece la pământ.	Ps.16:11. Izgonindu-mă acum m-au înconjurat, ochii lor și-au ațintit ca să mă plece la pământ.
Ψλ16:12 Ὑπέλαβόν με ὡσεὶ λέων ἕτοιμος εἰς θήραν καὶ ὡσεὶ σκύμνος οἰκῶν ἐν ἀποκρύφοις.	12. Apucatu-m-au ca un leu gata de vânat și ca un pui de leu ce locuiește în ascunzișuri.	Ps.16:12. Apucatu-m-au ca un leu gata de pradă, ca un pui de leu ce locuiește în ascunzișuri.
Ψλ16:13 Ἀνάστηθι, Κύριε, πρόφθασον αὐτοὺς καὶ ὑποσκέλισον αὐτούς· ῥῦσαι τὴν ψυχήν μου ἀπὸ ἀσεβοῦς, ῥομφαίαν σου ἀπὸ ἐχθρῶν τῆς χειρός σου.	13. Scoală-Te, Doamne, întâmpină-i pe ei și-i împiedică; izbăvește sufletul meu de cel necinstitor, cu sabia Ta de la vrăjmașii mâinii Tale.	Ps.16:13. Scoală-Te, Doamne, întâmpină-i pe ei și împiedică-i! Izbăvește sufletul meu de cel necredincios, cu sabia Ta[8].
Ψλ16:14 Κύριε, ἀπὸ ὀλίγων ἀπὸ γῆς διαμέρισον αὐτοὺς ἐν τῇ ζωῇ αὐτῶν. καὶ τῶν κεκρυμμένων σου ἐπλήσθη ἡ γαστὴρ αὐτῶν.	14. Doamne, din puțini de pe pământ, desparte-i pe ei în viața lor, și de cele ascunse ale Tale s-a umplut pântecele lor.	Ps.16:14. Doamne, desparte-mă de oamenii acestei lumi, ce-și iau partea în viață, căci s-a umplut pântecele lor de bunătățile Tale; săturatu-s-au fiii lor și au lăsat rămășițele pruncilor.
Ψλ16:15 Ἐχορτάσθησαν **ὑείων**, καὶ ἀφῆκαν τὰ κατάλοιπα τοῖς νηπίοις αὐτῶν.	15. Săturatu-s-au fii lor, și au lăsat rămășițele pruncilor lor.	
Ψλ16:16 Ἐγὼ δὲ ἐν δικαιοσύνῃ ὀφθήσομαι τῷ	16. Iar eu întru dreptate mă voi arăta feței Tale,	Ps.16:15. Iar eu întru dreptate mă voi arăta feței

[8] Aici observăm că lipsesc cuvintele: *„de la vrăjmașii mâinii Tale"*; în alte ediții găsim tradus incorect: *„de la vrăjmașii mâniei Tale"*. Vezi tâlcuirea în Psaltirea în tâlcuirea Sfinților Părinți, vol. I, pp. 204-205.

προσώπῳ σου, χορτασθήσομαι ἐν τῷ ὀφθῆναί **μοι** τὴν δόξαν σου. Δόξα...	sătura-mă-voi când mi se va arăta slava Ta. Slavă...	Tale, sătura-mă-voi când se va arăta slava Ta.
ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΡΙΤΟΝ ΨΑΛΜΟΣ ΙΖ΄. Εἰς τὸ τέλος· τῷ παιδὶ Κυρίου τῷ Δαυΐδ, ἃ ἐλάλησεν τῷ Κυρίῳ τοὺς λόγους τῆς ᾠδῆς ταύτης ἐν ἡμέρᾳ, ᾗ ἐρρύσατο αὐτὸν Κύριος ἐκ χειρὸς πάντων τῶν ἐχθρῶν αὐτοῦ καὶ ἐκ χειρὸς Σαουλ, καὶ εἶπεν·	Catisma a treia *PSALMUL 17* *Întru sfârşit, slugii Domnului, lui David, care a grăit Domnului cuvintele cântării acesteia în ziua în care l-a izbăvit pe el Domnul din mâna tuturor vrăjmaşilor şi din mâna lui Saul, şi a zis:*	PSALMUL 17 O cântare a lui David. Mai marelui cântăreţilor; un psalm al lui David, sluga Domnului, care a grăit Domnului cuvintele cântării acesteia, în ziua în care l-a izbăvit pe el Domnul din mâna vrăjmaşilor lui şi din mâna lui Saul. Şi a zis:
Ψλ17:1 Ἀγαπήσω σε, Κύριε ἡ ἰσχύς μου· Κύριος στερέωμά μου καὶ καταφυγή μου καὶ ῥύστης μου.	1. Iubi-Te-voi, Doamne, vârtutea mea; Domnul este întărirea mea, şi scăparea mea, şi izbăvitorul meu.	**Ps.17:1.** Iubi-Te-voi, Doamne, vârtutea mea. Domnul este întărirea mea, şi scăparea mea, şi izbăvitorul meu.
Ψλ17:2 Ὁ Θεός μου βοηθός μου, καὶ ἐλπιῶ ἐπ᾽ αὐτόν, ὑπερασπιστής μου καὶ κέρας σωτηρίας μου καὶ **ἀντιλήπτωρ** μου.	2. Dumnezeul meu, ajutorul meu, şi voi nădăjdui spre Dânsul, apărătorul meu şi cornul mântuirii mele, şi sprijinitorul meu.	**Ps.17:2.** Dumnezeul meu, ajutorul meu şi voi nădăjdui spre Dânsul, **Ps.17:3.** Apărătorul meu şi puterea mântuirii mele şi sprijinitorul meu.
Ψλ17:3 Αἰνῶν ἐπικαλέσομαι Κύριον καὶ ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου σωθήσομαι.	3. Lăudând voi chema pe Domnul şi de vrăjmaşii mei mă voi mântui.	**Ps.17:4.** Lăudând voi chema pe Domnul şi de vrăjmaşii mei mă voi izbăvi.
Ψλ17:4 Περιέσχον με ὠδῖνες θανάτου, καὶ χείμαρροι ἀνομίας ἐξετάραξάν με.	4. Cuprinsu-m-au durerile morţii şi râurile fărădelegii m-au tulburat.	**Ps.17:5.** Cuprinsu-m-au durerile morţii şi râurile fărădelegii m-au tulburat.
Ψλ17:5 Ὠδῖνες ᾅδου περιεκύκλωσάν με, προέφθασάν με παγίδες θανάτου.	5. Chinurile iadului m-au înconjurat, îmtâmpinatu-m-au cursele morţii.	**Ps.17:6.** Durerile iadului m-au înconjurat; întâmpinatu-m-au laţurile morţii.
Ψλ17:6 Καὶ ἐν τῷ θλίβεσθαί με ἐπεκαλεσάμην τὸν Κύριον, καὶ πρὸς τὸν Θεόν μου ἐκέκραξα·	6. Şi când mă necăjeam am chemat pe Domnul, şi către Dumnezeul meu am strigat.	**Ps.17:7.** Şi când mă necăjeau am chemat pe Domnul şi către Dumnezeul meu am strigat.
Ψλ17:7 Ἤκουσεν ἐκ ναοῦ ἁγίου αὐτοῦ φωνῆς μου, καὶ	7. Auzit-a glasul meu din Biserica cea sfântă a Lui,	**Ps.17:8.** Auzit-a din locaşul Lui cel sfânt glasul

ἡ κραυγή μου ἐνώπιον αὐτοῦ εἰσελεύσεται εἰς τὰ ὦτα αὐτοῦ.	şi strigarea mea înaintea Lui va intra în urechile Lui.	meu şi strigarea mea, înaintea Lui, va intra în urechile Lui.
Ψλ17:8 Καὶ ἐσαλεύθη καὶ ἔντρομος ἐγενήθη ἡ γῆ, καὶ τὰ θεμέλια τῶν ὀρέων ἐταράχθησαν καὶ ἐσαλεύθησαν, ὅτι ὠργίσθη αὐτοῖς ὁ Θεός.	8. Şi s-a clătinat şi s-a cutremurat pământul, şi temeliile munţilor s-au tulburat şi s-au clătinat, că s-a mâniat pe ele Dumnezeu.	**Ps.17:9**. Şi s-a clătinat şi s-a cutremurat pământul şi temeliile munţilor s-au tulburat şi s-au clătinat că S-a mâniat pe ele Dumnezeu.
Ψλ17:9 ἀνέβη καπνὸς ἐν ὀργῇ αὐτοῦ, καὶ πῦρ ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ κατεφλόγισεν, ἄνθρακες ἀνήφθησαν ἀπ' αὐτοῦ.	9. Suitu-s-a fum întru mânia Lui, şi foc de la faţa Lui se va aprinde; cărbuni s-au aprins de la Dânsul.	**Ps.17:10**. Întru mânia Lui fum s-a ridicat şi pară de foc de la faţa Lui, cărbuni aprinşi de la El.
Ψλ17:10 Καὶ ἔκλινεν οὐρανὸν καὶ κατέβη, καὶ γνόφος ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ.	10. Şi a plecat cerurile şi S-a pogorât, şi negură sub picioarele Lui.	**Ps.17:11**. Şi a plecat cerurile şi S-a coborât şi negură era sub picioarele Lui.
Ψλ17:11 Καὶ ἐπέβη ἐπὶ **χερουβὶμ** καὶ ἐπετάσθη, ἐπετάσθη ἐπὶ πτερύγων ἀνέμων.	11. Şi S-a suit pe heruvimi şi a zburat, zburat-a peste aripile vânturilor.	**Ps.17:12**. Şi S-a suit pe heruvimi şi a zburat; zburat-a pe aripile vântului.
Ψλ17:12 Καὶ ἔθετο σκότος ἀποκρυφὴν αὐτοῦ· κύκλῳ αὐτοῦ ἡ σκηνὴ αὐτοῦ, σκοτεινὸν ὕδωρ ἐν νεφέλαις ἀέρων.	12. Şi Şi-a pus întunericul ascundere a Lui, împrejurul Lui cortul Lui, apă întunecoasă în norii văzduhurilor.	**Ps.17:13**. Şi şi-a pus întunericul acoperământ, împrejurul Lui cortul Lui, apă întunecoasă în norii văzduhului.
Ψλ17:13 Ἀπὸ τῆς τηλαυγήσεως ἐνώπιον αὐτοῦ αἱ νεφέλαι διῆλθον, χάλαζα καὶ ἄνθρακες πυρός.	13. De strălucire înaintea Lui norii au trecut, grindină şi cărbuni de foc.	**Ps.17:14**. De strălucirea feţei Lui norii au fugit, glasul Lui prin grindină şi cărbuni de foc.
Ψλ17:14 Καὶ ἐβρόντησεν ἐξ οὐρανοῦ Κύριος, καὶ ὁ Ὕψιστος ἔδωκεν φωνὴν αὐτοῦ.	14. Şi a tunat Domnul din cer, şi Cel Preaînalt a dat glasul Său.	**Ps.17:15**. Şi a tunat din cer Domnul şi Cel Preaînalt a dat glasul Său.
Ψλ17:15 **Ἐξαπέστειλε** βέλη καὶ ἐσκόρπισεν αὐτούς, καὶ ἀστραπὰς **ἐπλήθυνε** καὶ συνετάραξεν αὐτούς.	15. Trimis-a săgeţi şi i-a risipit pe ei, şi fulgere a înmulţit, şi i-a tulburat pe ei.	**Ps.17:16**. Trimis-a săgeţi şi i-a risipit pe ei, şi fulgere a înmulţit şi i-a tulburat pe ei.
Ψλ17:16 Καὶ ὤφθησαν αἱ πηγαὶ τῶν ὑδάτων, καὶ ἀνεκαλύφθη τὰ θεμέλια τῆς	16. Şi s-au arătat izvoarele apelor, şi s-au descoperit temeliile lumii, de certarea	**Ps.17:17**. Şi s-au arătat izvoarele apelor şi s-au descoperit temeliile lumii,

οἰκουμένης, ἀπὸ ἐπιτιμήσεώς σου, Κύριε, ἀπὸ ἐμπνεύσεως πνεύματος ὀργῆς σου.	Ta, Doamne, de suflarea duhului mâniei Tale.	**Ps.17:**18. De certarea Ta, Doamne, de suflarea Duhului mâniei Tale.
Ψλ17:17 Ἐξαπέστειλεν ἐξ ὕψους καὶ ἔλαβέν με, προσελάβετό με ἐξ ὑδάτων πολλῶν.	17. Trimis-a din înălţime şi m-a luat; ridicatu-m-a din ape multe.	**Ps.17:**19. Trimis-a din înălţime şi m-a luat, ridicatu-m-a din ape multe.
Ψλ17:18 Ῥύσεταί με ἐξ ἐχθρῶν μου δυνατῶν καὶ ἐκ τῶν μισούντων με, ὅτι ἐστερεώθησαν ὑπὲρ ἐμέ.	18. Izbăvi-mă-va de vrăjmaşii mei cei tari şi de cei ce mă urăsc pe mine, că s-au întărit mai mult decât mine.	**Ps.17:**20. Izbăveşte-mă de vrăjmaşii mei cei tari şi de cei ce mă urăsc pe mine, că s-au întărit mai mult decât mine.
Ψλ17:19 Προέφθασάν με ἐν ἡμέρᾳ κακώσεώς μου, καὶ ἐγένετο Κύριος ἀντιστήριγμά μου.	19. Întâmpinatu-m-au ei în ziua răutăţii mele; şi Domnul a fost întărirea mea.	**Ps.17:**21. Întâmpinatu-m-au ei în ziua necazului meu, dar Domnul a fost întărirea mea
Ψλ17:20 Καὶ **ἐξήγαγέ** με εἰς πλατυσμόν, ῥύσεταί με, ὅτι **ἠθέλησέ** με.	20. Şi m-a scos întru lărgime, izbăvi-mă-va, că m-a voit.	**Ps.17:**22. Şi m-a scos la loc larg, m-a izbăvit, că m-a voit.
Ψλ17:21 Καὶ ἀνταποδώσει μοι Κύριος κατὰ τὴν δικαιοσύνην μου, καὶ κατὰ τὴν καθαριότητα τῶν χειρῶν μου ἀνταποδώσει μοι.	21. Şi-mi va răsplăti mie Domnul după dreptatea mea, şi după curăţia mâinilor mele îmi va răsplăti mie.	**Ps.17:**23. Şi îmi va răsplăti mie Domnul după dreptatea mea, şi după curăţia mâinilor mele îmi va răsplăti mie,
Ψλ17:22 Ὅτι ἐφύλαξα τὰς ὁδοὺς Κυρίου, καὶ οὐκ ἠσέβησα ἀπὸ τοῦ Θεοῦ μου.	22. Că am păzit căile Domnului, şi nu am fost necinstitor de Dumnezeul meu.	**Ps.17:**24. Că am păzit căile Domnului şi n-am fost necredincios Dumnezeului meu.
Ψλ17:23 Ὅτι πάντα τὰ κρίματα αὐτοῦ ἐνώπιόν μου, καὶ τὰ δικαιώματα αὐτοῦ οὐκ ἀπέστησα ἀπ’ ἐμοῦ.	23. Că toate judecăţile Lui înaintea mea, şi îndreptările Lui nu s-au depărtat de la mine.	**Ps.17:**25. Că toate judecăţile Lui sunt înaintea mea, şi îndreptările Lui nu s-au depărtat de la mine.
Ψλ17:24 Καὶ ἔσομαι ἄμωμος μετ’ αὐτοῦ, καὶ φυλάξομαι ἀπὸ τῆς ἀνομίας μου.	24. Şi voi fi fără prihană cu Dânsul, şi mă voi păzi de fărădelegea mea.	**Ps.17:**26. Şi voi fi fără prihană cu Dânsul, şi mă voi păzi de fărădelegea mea.
Ψλ17:25 Καὶ ἀνταποδώσει μοι Κύριος κατὰ τὴν δικαιοσύνην μου, καὶ κατὰ τὴν καθαριότητα τῶν χειρῶν μου, ἐνώπιον τῶν ὀ φθαλμῶν	25. Şi îmi va răsplăti mie Domnul după dreptatea mea, şi după curăţia mâinilor mele, înaintea ochilor Lui.	**Ps.17:**27. Şi îmi va răsplăti mie Domnul după dreptatea mea, şi după curăţia mâinilor mele înaintea ochilor Lui.

αὐτοῦ.		
Ψλ17:26 Μετὰ ὁσίου **ὅσιος ἔσῃ**, καὶ μετὰ ἀνδρὸς ἀθῴου ἀθῷος ἔσῃ, καὶ μετὰ ἐκλεκτοῦ ἐκλεκτὸς ἔσῃ, καὶ μετὰ στρεβλοῦ διαστρέψεις.	26. Cu cel cuvios, cuvios vei fi, şi cu omul nevinovat, nevinovat vei fi, şi cu cel ales, ales vei fi, şi cu cel îndărătnic, te vei îndărătnici.	**Ps.17**:28. Cu cel cuvios, cuvios vei fi; şi cu omul nevinovat, nevinovat vei fi. **Ps.17**:29. Şi cu cel ales, ales vei fi; şi cu cel îndărătnic Te vei îndărătnici.
Ψλ17:27 Ὅτι σὺ λαὸν ταπεινὸν σώσεις καὶ ὀφθαλμοὺς ὑπερηφάνων ταπεινώσεις.	27. Că Tu pe poporul cel smerit îl vei mântui, şi ochii mândrilor vei smeri.	**Ps.17**:30. Că Tu pe poporul cel smerit îl vei mântui, şi ochii mândrilor îi vei smeri.
Ψλ17:28 Ὅτι σὺ φωτιεῖς λύχνον μου, Κύριε· ὁ Θεός μου, φωτιεῖς τὸ σκότος μου.	28. Că Tu vei lumina luminătorul meu, Doamne, Dumnezeul meu, luminavei întunericul meu.	**Ps.17**:31. Că Tu vei aprinde făclia mea, Doamne; Dumnezeul meu, vei lumina întunericul meu.
Ψλ17:29 Ὅτι ἐν σοὶ ῥυσθήσομαι ἀπὸ πειρατηρίου καὶ ἐν τῷ Θεῷ μου ὑπερβήσομαι τεῖχος.	29. Că întru Tine mă voi izbăvi de ispită, şi cu Dumnezeul meu voi trece zidul.	**Ps.17**:32. Căci cu Tine mă voi izbăvi de ispită, şi cu Dumnezeul meu voi trece zidul.
Ψλ17:30 Ὁ Θεός μου, ἄμωμος ἡ ὁδὸς αὐτοῦ, τὰ λόγια Κυρίου πεπυρωμένα, ὑπερασπιστής **ἐστι** πάντων τῶν ἐλπιζόντων ἐπ' αὐτόν.	30. Dumnezeul meu, fără prihană este calea Lui, cuvintele Domnului cu foc lămurite, ocrotitor este tuturor celor ce nădăjduiesc spre Dânsul.	**Ps.17**:33. Dumnezeul meu, fără prihană este calea Lui, cuvintele Domnului în foc lămurite; scut este tuturor celor ce nădăjduiesc în El.
Ψλ17:31 Ὅτι τίς Θεὸς **πάρεξ** τοῦ Κυρίου; **ἢ** τίς Θεὸς πλὴν τοῦ Θεοῦ ἡμῶν;	31. Că cine este Dumnezeu afară de Domnul? Sau cine este Dumnezeu fără numai Dumnezeul nostru?	**Ps.17**:34. Că cine este Dumnezeu afară de Domnul? Şi cine este Dumnezeu afară de Dumnezeul nostru?
Ψλ17:32 Ὁ Θεὸς ὁ περιζωννύων με δύναμιν, καὶ ἔθετο ἄμωμον τὴν ὁδόν μου.	32. Dumnezeu, Cel ce mă încinge cu putere, şi a pus fără prihană calea mea.	**Ps.17**:35. Dumnezeu, Cel ce mă încinge cu putere, şi a pus fără prihană calea mea.
Ψλ17:33 Καταρτιζόμενος τοὺς πόδας μου **ὡσεὶ** ἐλάφου, καὶ ἐπὶ τὰ ὑψηλὰ ἱστῶν με.	33. Cel ce face picioarele mele ca ale cerbului, şi peste cele înalte mă pune.	**Ps.17**:36. Cel ce face picioarele mele ca ale cerbului şi peste cele înalte mă pune.
Ψλ17:34 Διδάσκων χεῖράς μου εἰς πόλεμον, καὶ ἔθου τόξον χαλκοῦν τοὺς	34. Care înveţi mâinile mele la război, şi ai pus arc de aramă braţele mele.	**Ps.17**:37. Cel ce întăreşti mâinile mele în vreme de război, şi ai pus arc de

βραχίονάς μου.		aramă în brațele mele.
Ψλ17:35 Καὶ ἔδωκάς μοι ὑπερασπισμὸν σωτηρίας μου, καὶ ἡ δεξιά σου ἀντελάβετό μου.	35. Și mi-ai dat mie apărător mântuirea mea, și dreapta Ta m-a sprijinit.	Ps.17:38. Și mi-ai dat mie scutul mântuirii mele și dreapta Ta m-a sprijinit.
Ψλ17:36 Καὶ ἡ παιδεία σου ἀνώρθωσέν με εἰς τέλος, καὶ ἡ παιδεία σου αὐτή με διδάξει.	36. Și certarea Ta m-a îndreptat întru sfârșit, și certarea Ta aceasta mă va învăța.	Ps.17:39. Și certarea Ta m-a îndreptat până în sfârșit, și certarea Ta însăși mă va învăța.
Ψλ17:37 Ἐπλάτυνας τὰ διαβήματά μου ὑποκάτω μου, καὶ οὐκ ἠσθένησαν τὰ ἴχνη μου.	37. Lărgit-ai pașii mei sub mine, și nu au slăbit urmele mele.	Ps.17:40. Lărgit-ai pașii mei sub mine, și n-au slăbit picioarele mele.
Ψλ17:38 Καταδιώξω τοὺς ἐχθρούς μου καὶ καταλήμψομαι αὐτοὺς, καὶ οὐκ ἀποστραφήσομαι, ἕως ἂν ἐκλίπωσιν.	38. Urmări-voi pe vrăjmașii mei, și-i voi prinde pe dânșii, și nu mă voi întoarce până ce se vor sfârși.	Ps.17:41. Urmări-voi pe vrăjmașii mei și-i voi prinde pe dânșii și nu mă voi întoarce până ce se vor sfârși.
Ψλ17:39 Ἐκθλίψω αὐτούς, καὶ οὐ μὴ δύνωνται στῆναι, πεσοῦνται ὑπὸ τοὺς πόδας μου.	39. Necăji-voi pe dânșii, și nu vor putea să stea, cădea-vor sub picioarele mele.	Ps.17:42. Îi voi zdrobi pe ei și nu vor putea să stea, cădea-vor sub picioarele mele.
Ψλ17:40 Καὶ περιέζωσάς με δύναμιν εἰς πόλεμον, συνεπόδισας πάντας τοὺς ἐπανιστανομένους ἐπ' ἐμὲ ὑποκάτω μου.	40. Și m-ai încins cu putere spre război; împiedicat-ai pe toți cei ce s-au sculat asupra mea, sub mine.	Ps.17:43. Și m-ai încins cu putere spre război și ai împiedicat pe toți cei ce se sculau împotriva mea.
Ψλ17:41 Καὶ τοὺς ἐχθρούς μου ἔδωκάς μοι νῶτον καὶ τοὺς μισοῦντάς με ἐξωλέθρευσας.	41. Și spatele vrăjmașilor mei l-ai făcut să se întoarcă înaintea mea, și pe cei ce mă urăsc pe mine i-ai pierdut.	Ps.17:44. Și pe vrăjmașii mei i-ai făcut să fugă, iar pe cei ce mă urăsc pe mine i-ai nimicit.
Ψλ17:42 Ἐκέκραξαν, καὶ οὐκ ἦν ὁ σῴζων· πρὸς Κύριον, καὶ οὐκ εἰσήκουσεν αὐτῶν.	42. Strigat-au, și nu era Cel ce mântuiește; către Domnul, și nu i-a auzit pe ei.	Ps.17:45. Strigat-au către Domnul, și nu era cel ce mântuiește; și nu i-a auzit pe ei.
Ψλ17:43 Καὶ λεπτυνῶ αὐτοὺς ὡς χοῦν κατὰ πρόσωπον ἀνέμου, ὡς πηλὸν πλατειῶν λεανῶ αὐτούς.	43. Și-i voi zdrumica pe ei ca praful în fața vântului, ca tina ulițelor îi voi sfărâma pe dânșii.	Ps.17:46. Și-i voi sfărâma pe ei ca praful în fața vântului, ca tina ulițelor îi voi zdrobi pe ei.

Ψλ17:44 Ῥῦσαί με ἐξ ἀντιλογιῶν λαοῦ, καταστήσεις με εἰς κεφαλὴν ἐθνῶν.	44. Izbăvi-mă-vei de pricirea poporului, pune-Mă-vei cap neamurilor.	Ps.17:47. Izbăveşte-mă de răzvrătirile poporului; pusu-m-ai căpetenie neamurilor.
Ψλ17:45 Λαός, ὃν οὐκ ἔγνων, **ἐδούλευσέ** μοι, εἰς ἀκοὴν ὠτίου **ὑπήκουσέ μου**.	45. Poporul, pe care nu l-am cunoscut, Mi-a slujit Mie; întru auzul urechii M-a ascultat.	Ps.17:48. Poporul pe care nu l-am cunoscut mi-a slujit mie. Cu auzul urechii m-a auzit.
Ψλ17:46 Υἱοὶ ἀλλότριοι ἐψεύσαντό μοι, υἱοὶ ἀλλότριοι ἐπαλαιώθησαν καὶ ἐχώλαναν ἀπὸ τῶν τρίβων αὐτῶν.	46. Fiii străini au minţit Mie; fiii străini s-au învechit şi au şchiopătat din cărările lor.	Ps.17:49. Fiii străini m-au minţit pe mine. Fiii străini au îmbătrânit şi au şchiopătat din cărările lor.
Ψλ17:47 Ζῇ Κύριος, καὶ εὐλογητὸς ὁ Θεός μου, καὶ ὑψωθήτω ὁ Θεὸς τῆς σωτηρίας μου.	47. Viu este Domnul, binecuvântat este Dumnezeu meu, şi să Se înalţe Dumnezeul mântuirii mele.	Ps.17:50. Viu este Domnul şi binecuvântat este Dumnezeul meu, şi să se înalţe Dumnezeul mântuirii mele.
Ψλ17:48 Ὁ Θεὸς ὁ διδοὺς ἐκδικήσεις ἐμοὶ καὶ ὑποτάξας λαοὺς ὑπ’ ἐμέ, ὁ ῥύστης μου ἐξ ἐχθρῶν μου ὀργίλων.	48. Dumnezeule, Cel ce-mi dai izbândire şi ai supus popoarele sub mine, izbăvitorul meu de vrăjmaşii mei cei mânioşi.	Ps.17:51. Dumnezeule, Cel ce mi-ai dat izbânda şi mi-ai supus popoarele; Izbăvitorul meu de vrăjmaşii cei furioşi,
Ψλ17:49 Ἀπὸ τῶν ἐπανιστανομένων ἐπ’ ἐμὲ ὑψώσεις με, ἀπὸ ἀνδρὸς ἀδίκου ῥῦσαί με.	49. De la cei ce se scoală asupra mea mă vei înălţa; de omul nedrept mă vei izbăvi.	Ps.17:52. De la cei ce se ridică împotriva mea, înalţă-mă, de omul nedrept izbăveşte-mă.
Ψλ17:50 Διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαί σοι ἐν ἔθνεσιν, Κύριε, καὶ τῷ ὀνόματί σου ψαλῶ.	50. Pentru aceasta mă voi mărturisi Ţie întru neamuri, Doamne, şi numele Tău voi cânta.	Ps.17:53. Pentru aceasta Te voi lăuda între neamuri, Doamne, şi numele Tău îl voi cânta.
Ψλ17:51 Μεγαλύνων τὰς σωτηρίας τοῦ βασιλέως, καὶ ποιῶν ἔλεος τῷ χριστῷ αὐτοῦ, τῷ Δαυΐδ καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ ἕως αἰῶνος. Δόξα...	51. Cel ce măreşti mântuirile împăratului, şi faci milă unsului lui, lui David, şi seminţiei lui până în veac. Slavă...	Ps.17:54. Cel ce măreşti mântuirea împăratului Tău şi Faci milă unsului Tău, lui David şi seminţiei lui până în veac.

ΨΑΛΜΟΣ ΙΗ΄.	*PSALMUL 18*	PSALMUL 18
Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυῒδ.	*Întru sfârşit; psalm al lui David.*	Al lui David. Mai marelui cântăreţilor.
Ψλ18:1 Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται δόξαν Θεοῦ, ποίησιν δὲ χειρῶν αὐτοῦ ἀναγγέλλει τὸ στερέωμα.	1. Cerurile spun slava lui Dumnezeu, şi facerea mâinilor Lui o vesteşte tăria.	**Ps.18:1.** Cerurile spun slava lui Dumnezeu şi facerea mâinilor Lui o vesteşte tăria.
Ψλ18:2 Ἡμέρα τῇ ἡμέρᾳ ἐρεύγεται ῥῆμα, καὶ νὺξ νυκτὶ ἀναγγέλλει γνῶσιν.	2. Ziua zilei spune cuvânt, şi noaptea nopţii vesteşte ştiinţă.	**Ps.18:2.** Ziua zilei spune cuvânt, şi noaptea nopţii vesteşte ştiinţă.
Ψλ18:3 Οὐκ εἰσὶν λαλιαὶ οὐδὲ λόγοι, ὧν οὐχὶ ἀκούονται αἱ φωναὶ αὐτῶν.	3. Nu sunt graiuri, nici cuvinte, ale căror glasuri să nu se audă.	**Ps.18:3.** Nu sunt graiuri, nici cuvinte, ale căror glasuri să nu se audă.
Ψλ18:4 Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτῶν, καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης τὰ ῥήματα αὐτῶν.	4. În tot pământul a ieşit vestirea lor, şi la marginile lumii graiurile lor.	**Ps.18:4.** În tot pământul a ieşit vestirea lor, şi la marginile lumii cuvintele lor.
Ψλ18:5 Ἐν τῷ ἡλίῳ ἔθετο τὸ σκήνωμα αὐτοῦ· καὶ αὐτὸς ὡς νυμφίος ἐκπορευόμενος ἐκ παστοῦ αὐτοῦ, ἀγαλλιάσεται ὡς γίγας δραμεῖν ὁδὸν αὐτοῦ.	5. În soare a pus locaşul Său; şi el ca un mire ce iese din cămara sa, bucura-se-va ca un uriaş să alerge calea lui.	**Ps.18:5.** În soare şi-a pus locaşul său; şi el este ca un mire ce iese din cămara sa. **Ps.18:6.** Bucura-se-va ca un uriaş, care aleargă drumul lui.
Ψλ18:6 Ἀπ᾿ ἄκρου τοῦ οὐρανοῦ ἡ ἔξοδος αὐτοῦ, καὶ τὸ κατάντημα αὐτοῦ ἕως ἄκρου τοῦ οὐρανοῦ, καὶ οὐκ ἔστιν ὃς ἀποκρυβήσεται τὴν **θέρμης** αὐτοῦ.	6. Din marginile cerului ieşirea lui, şi întâmpinarea lui până la marginea cerului, şi nu este cine să se ascundă de căldura lui.	**Ps.18:7.** De la marginea cerului ieşirea lui, şi oprirea lui până la marginea cerului; şi nu este cine să se ascundă de căldura lui.
Ψλ18:7 Ὁ νόμος τοῦ Κυρίου ἄμωμος, ἐπιστρέφων ψυχάς· ἡ μαρτυρία Κυρίου πιστή, σοφίζουσα νήπια.	7. Legea Domnului este fără prihană, întoarce sufletele; mărturia Domnului credincioasă, care înţelepţeşte pruncii.	**Ps.18:8.** Legea Domnului este fără prihană, întoarce sufletele; mărturia Domnului este credincioasă, înţelepţeşte pruncii;
Ψλ18:8 Τὰ δικαιώματα Κυρίου εὐθεῖα, εὐφραίνοντα καρδίαν· ἡ ἐντολὴ Κυρίου τηλαυγής, φωτίζουσα ὀφθαλμούς.	8. Dreptăţile Domnului sunt drepte, veselesc inima; porunca Domnului e strălucită, luminează ochii.	**Ps.18:9.** Judecăţile Domnului sunt drepte, veselesc inima; porunca Domnului este strălucitoare, luminează ochii.

Ψλ18:9 Ὁ φόβος Κυρίου ἁγνός, διαμένων εἰς αἰῶνα αἰῶνος· τὰ κρίματα Κυρίου ἀληθινά, δεδικαιωμένα ἐπὶ τὸ αὐτό.	9. Frica Domnului este curată, rămâne în veacul veacului; judecăţile Domnului adevărate, îndreptate împreună.	Ps.18:10. Frica de Domnul este curată, rămâne în veacul veacului. Judecăţile Domnului sunt adevărate, toate îndreptăţite.
Ψλ18:10 Ἐπιθυμητὰ ὑπὲρ χρυσίον καὶ λίθον τίμιον πολὺν, καὶ γλυκύτερα ὑπὲρ μέλι καὶ κηρίον.	10. Dorite sunt mai vârtos decât aurul şi decât piatra scumpă de mult preţ, şi mai dulci decât mierea şi fagurul.	Ps.18:11. Dorite sunt mai mult decât aurul, şi decât piatra cea de mare preţ; şi mai dulci decât mierea şi fagurele.
Ψλ18:11 Καὶ γὰρ ὁ δοῦλός σου φυλάσσει αὐτά· ἐν τῷ φυλάσσειν αὐτὰ ἀνταπόδοσις πολλή.	11. Pentru (Şi) că robul Tău păzeşte acestea; şi când păzeşte acestea, (în păzirea acestora) răsplătire multă este.	Ps.18:12. Că robul Tău le păzeşte pe ele, şi răsplătire multă are.
Ψλ18:12 Παραπτώματα τίς συνήσει; ἐκ τῶν κρυφίων μου καθάρισόν με, καὶ ἀπὸ ἀλλοτρίων φεῖσαι τοῦ δούλου σου.	12. Greşealele cine le va pricepe? De cele ascunse ale mele curăţeşte-mă, şi de cele străine scapă pe robul Tău.	Ps.18:13. Greşelile cine le va pricepe? De cele ascunse ale mele curăţeşte-mă Ps.18:14. Şi de cele străine fereşte pe robul Tău; de
Ψλ18:13 Ἐὰν μή μου κατα-κυριεύσωσιν, τότε ἄμωμος ἔσομαι, καὶ καθαρισθήσομαι ἀπὸ ἁμαρτίας μεγάλης.	13. De nu mă vor stăpâni, atunci fără prihană voi fi, şi mă voi curăţa de păcat mare.	nu mă vor stăpâni, atunci fără prihană voi fi şi mă voi curăţi de păcat mare.
Ψλ18:14 Καὶ ἔσονται εἰς εὐδοκίαν τὰ λόγια τοῦ στόματός μου, καὶ ἡ μελέτη τῆς καρδίας μου ἐνώπιόν σου διὰ παντός, Κύριε, βοηθέ μου καὶ λυτρωτά μου.	14. Şi vor fi întru bună-plăcere cuvintele gurii mele, şi cugetul inimii mele înaintea Ta este pu-rurea, Doamne, ajutorul meu şi izbăvitorul meu.	Ps.18:15. Şi vor bineplăcea cuvintele gurii mele şi cugetul inimii mele înaintea Ta pururea; Doamne, Ajutorul meu şi Izbăvitorul meu.
ΨΑΛΜΟΣ ΙΘʹ. Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυῒδ.	*PSALMUL 19* *Întru sfârşit; psalm al lui David.*	PSALMUL 19 Al lui David. Mai marelui cântăreţilor.
Ψλ19:1 Ἐπακούσαι σου Κύριος ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως, ὑπερασπίσαι σου τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ Ἰακὼβ.	1. Auză-te Domnul în ziua necazului, scutească-te numele Dumnezeului lui Iacov.	Ps.19:1. Să te audă Domnul în ziua necazului şi să te apere numele Dumnezeului lui Iacob.
Ψλ19:2 Ἐξαποστεῖλαι σοι βοήθειαν ἐξ ἁγίου, καὶ ἐκ	2. Trimită ţie ajutor dintru cel sfânt, şi din Sion	Ps.19:2. Trimită ţie ajutor din locaşul Său cel sfânt şi

Σιων ἀντιλάβοιτό σου.	sprijinească-te pe tine.	din Sion să te sprijinească pe tine.
Ψλ19:3 Μνησθείη πάσης θυσίας σου, καὶ τὸ ὁλοκαύτωμά σου πιανάτω.	3. Pomenească toată jertfa ta, şi arderea de tot a ta bine plăcută să-i fie.	**Ps.19:**3. Pomenească toată jertfa ta şi arderea de tot a ta bineplăcută să-I fie.
Ψλ19:4 Δῴη σοι **Κύριος** κατὰ τὴν καρδίαν σου, καὶ πᾶσαν τὴν βουλήν σου πληρώσαι.	4. Dea ţie Domnul după inima ta, şi tot sfatul tău să-l plinească.	**Ps.19:**4. Dea ţie Domnul după inima ta şi tot sfatul tău să-l plinească.
Ψλ19:5 Ἀγαλλιασόμεθα ἐν τῷ σωτηρίῳ σου, καὶ ἐν ὀνόματι **Κυρίου** Θεοῦ ἡμῶν μεγαλυνθησόμεθα.	5. Bucura-ne-vom de mântuirea Ta, şi întru numele Domnului Dumnezeului nostru ne vom mări.	**Ps.19:**5. Bucura-ne-vom de mântuirea ta şi întru numele Dumnezeului nostru ne vom mări. Plinească Domnul toate cererile tale.
Ψλ19:6 Πληρώσαι Κύριος πάντα τὰ αἰτήματά σου· νῦν ἔγνων, ὅτι ἔσωσεν Κύριος τὸν χριστὸν αὐτοῦ.	6. Plinească Domnul toate cererile tale; acum am cunoscut că a mântuit Domnul pe unsul Său.	**Ps.19:**6. Acum am cunoscut că a mântuit Domnul pe unsul Său, cu puterea dreptei Sale.
Ψλ19:7 Ἐπακούσεται αὐτοῦ ἐξ οὐρανοῦ ἁγίου αὐτοῦ· ἐν δυναστείαις ἡ σωτηρία τῆς δεξιᾶς αὐτοῦ.	7. Auzi-l-va pe dânsul din cerul cel sfânt al Său, întru puteri (stăpânie) este mântuirea dreptei Lui.	**Ps.19:**7. Îl va auzi pe dânsul din cerul cel sfânt al Lui.
Ψλ19:8 Οὗτοι ἐν ἅρμασιν καὶ οὗτοι ἐν ἵπποις, ἡμεῖς δὲ ἐν ὀνόματι Κυρίου Θεοῦ ἡμῶν ἐπικαλεσόμεθα.	8. Aceştia în căruţe şi aceştia pe (în) cai, iar noi în numele Domnului Dumnezeului nostru vom chema.	**Ps.19:**8. Unii se laudă cu căruţele lor, alţii cu caii lor, iar noi ne lăudăm cu numele Domnului Dumnezeului nostru.
Ψλ19:9 Αὐτοὶ συνεποδίσθησαν καὶ ***ἔπεσον***, ἡμεῖς δὲ ἀνέστημεν καὶ ἀνωρθώθημεν.	9. Aceştia s-au împiedicat şi au căzut, iar noi ne-am sculat şi ne-am îndreptat.	**Ps.19:**9. Aceştia s-au împiedicat şi au căzut, iar noi ne-am sculat şi ne-am îndreptat.
Ψλ19:10 Κύριε, σῶσον τὸν βασιλέα καὶ ἐπάκουσον ἡμῶν, ἐν ᾗ ἂν ἡμέρᾳ ἐπικαλεσώμεθά σε.	10. Doamne, mântuieşte pe împăratul şi ne auzi pe noi, în orice zi Te vom chema.	**Ps.19:**10. Doamne, mântuieşte pe împăratul şi ne auzi pe noi, în orice zi Te vom chema.

ΨΑΛΜΟΣ Κ΄. Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 20* *Psalm al lui David.*	PSALMUL 20 Al lui David. Mai marelui cântăreţilor.
Ψλ20:1 Κύριε, ἐν τῇ δυνάμει σου εὐφρανθήσεται ὁ βασιλεὺς, καὶ ἐπὶ τῷ σωτηρίῳ σου ἀγαλλιάσεται σφόδρα.	1. Doamne, întru puterea Ta se va veseli împăratul, şi de (pe) mântuirea Ta se va bucura foarte.	**Ps.20:**1. Doamne, întru puterea Ta se va veseli împăratul şi întru mântuirea Ta se va bucura foarte.
Ψλ20:2 Τὴν ἐπιθυμίαν τῆς καρδίας αὐτοῦ ἔδωκας αὐτῷ καὶ τὴν θέλησιν τῶν χειλέων αὐτοῦ οὐκ ἐστέρησας αὐτόν.	2. După pofta inimii lui i-ai dat lui, şi de voia buzelor lui nu l-ai lipsit pe dânsul.	**Ps.20:**2. După dorirea inimii lui i-ai dat lui, şi de voia buzelor lui nu l-ai lipsit pe el.
Ψλ20:3 Ὅτι προέφθασας αὐτὸν ἐν εὐλογίαις χρηστότητος, ἔθηκας ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ στέφανον ἐκ λίθου τιμίου.	3. Că l-ai întâmpinat pe el cu binecuvântările bunătăţii, pus-ai pe capul lui cunună de piatră scumpă.	**Ps.20:**3. Că l-ai întâmpinat pe el cu binecuvântările bunătăţii, pus-ai pe capul lui cunună de piatră scumpă.
Ψλ20:4 Ζωὴν ᾐτήσατό σε, καὶ ἔδωκας αὐτῷ, μακρότητα ἡμερῶν εἰς αἰῶνα αἰῶνος.	4. Viaţă a cerut de la Tine, şi i-ai dat lui lungime de zile în veacul veacului.	**Ps.20:**4. Viaţă a cerut de la Tine şi i-ai dat lui lungime de zile în veacul veacului.
Ψλ20:5 Μεγάλη ἡ δόξα αὐτοῦ ἐν τῷ σωτηρίῳ σου, δόξαν καὶ μεγαλοπρέπειαν ἐπιθήσεις ἐπ᾽ αὐτόν.	5. Mare este slava lui întru mântuirea Ta, slavă şi mare cuviinţă vei pune peste el.	**Ps.20:**5. Mare este slava lui întru mântuirea Ta, slavă şi mare cuviinţă vei pune peste el.
Ψλ20:6 Ὅτι δώσεις αὐτῷ εὐλογίαν εἰς αἰῶνα αἰῶνος, εὐφρανεῖς αὐτὸν ἐν χαρᾷ μετὰ τοῦ προσώπου σου.	6. Că-i vei da lui binecuvântare în veacul veacului, veseli-vei pe dânsul întru bucurie cu faţa Ta.	**Ps.20:**6. Că îi vei da lui binecuvântare în veacul veacului, îl vei veseli pe dânsul întru bucurie cu faţa Ta.
Ψλ20:7 Ὅτι ὁ βασιλεὺς ἐλπίζει ἐπὶ Κύριον, καὶ ἐν τῷ ἐλέει τοῦ ὑψίστου οὐ μὴ σαλευθῇ.	7. Că împăratul nădăjduieşte spre Domnul, şi întru mila Celui Preaînalt nu se va clătina.	**Ps.20:**7. Că împăratul nădăjduieşte în Domnul şi întru mila Celui Preaînalt nu se va clinti.
Ψλ20:8 Εὑρεθείη ἡ χείρ σου **πᾶσι** τοῖς ἐχθροῖς σου, ἡ δεξιά σου εὕροι πάντας τοὺς μισοῦντάς σε.	8. Află-se mâna Ta asupra tuturor vrăjmaşilor Tăi, dreapta Ta să afle pe toţi cei ce Te urăsc pe Tine.	**Ps.20:**8. Află-se mâna Ta peste toţi vrăjmaşii Tăi, dreapta Ta să afle pe toţi cei ce Te urăsc pe Tine.
Ψλ20:9 Ὅτι θήσεις αὐτοὺς ὡς κλίβανον πυρὸς εἰς καιρὸν τοῦ προσώπου σου.	9. Că-i vei pune pe ei ca un cuptor de foc în vremea feţei Tale.	**Ps.20:**9. Îi vei pune pe ei ca un cuptor de foc în vremea arătării Tale;

Ψλ20:10 Κύριος ἐν ὀργῇ αὐτοῦ συνταράξει αὐτούς, καὶ καταφάγεται αὐτοὺς πῦρ.	10. Domnul întru mânia Sa îi va tulbura pe ei, şi-i va mânca pe ei focul.	Ps.20:10. Domnul întru mânia Sa îi va tulbura pe ei, şi-i va mânca pe ei focul.
Ψλ20:11 Τὸν καρπὸν αὐτῶν ἀπὸ γῆς ἀπολεῖς, καὶ τὸ σπέρμα αὐτῶν ἀπὸ υἱῶν ἀνθρώπων.	11. Rodul lor de pe pământ îl vei pierde, şi sămânţa lor dintre fiii oamenilor.	Ps.20:11. Rodul lor de pe pământ îl vei pierde şi sămânţa lor dintre fiii oamenilor.
Ψλ20:12 Ὅτι ἔκλιναν εἰς σὲ κακά, διελογίσαντο **βουλάς, αἷς** οὐ μὴ δύνωνται **στῆναι**.	12. Că au gândit asupra Ta rele, cugetat-au sfaturi, care nu vor putea să stea.	Ps.20:12. Că au gândit rele împotriva Ta, au cugetat sfaturi care nu vor putea să stea.
Ψλ20:13 Ὅτι θήσεις αὐτοὺς νῶτον· ἐν τοῖς περιλοίποις σου ἑτοιμάσεις τὸ πρόσωπον αὐτῶν.	13. Că-i vei pune pe dânşii spate, întru cei rămaşi ai Tăi vei găti faţa lor.	Ps.20:13. Că îi vei pune pe ei pe fugă şi cu arcul Tău vei ţinti capul lor.
Ψλ20:14 Ὑψώθητι, Κύριε, ἐν τῇ δυνάμει σου· ᾄσομεν καὶ ψαλοῦμεν τὰς δυναστείας σου. Δόξα...	14. Înalţă-Te, Doamne, întru puterea Ta; cânta-vom şi vom lăuda puterile Tale. Slavă...	Ps.20:14. Înalţă-Te, Doamne, întru tăria Ta, cânta-vom şi vom lăuda puterile Tale.
ΨΑΛΜΟΣ ΚΑ΄. Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῆς ἀντιλήμψεως τῆς ἑωθινῆς· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 21* *Întru sfârşit, pentru sprijinirea cea de dimineaţă, psalm al lui David.*	PSALMUL 21 Al lui David. Mai marelui cântăreţilor, pentru sprijinul cel de dimineaţă.
Ψλ21:1 Ὁ Θεὸς ὁ Θεός μου, πρόσχες μοι· **ἱνατί** ἐγκατέλιπές με; μακρὰν ἀπὸ τῆς σωτηρίας μου οἱ λόγοι τῶν **παραπτωμάτων** μου.	1. Dumnezeule, Dumnezeul Meu, ia aminte spre Mine; pentru ce M-ai lăsat? Departe de mântuirea Mea sunt cuvintele greşealelor mele.	Ps.21:1. Dumnezeul meu, Dumnezeul meu, ia aminte la mine, pentru ce m-ai părăsit? Departe sunt de mântuirea mea cuvintele greşelilor mele.
Ψλ21:2 Ὁ Θεός μου, κεκράξομαι ἡμέρας, καὶ οὐκ εἰσακούσῃ· καὶ νυκτός, καὶ οὐκ εἰς ἄνοιαν ἐμοί.	2. Dumnezeul meu, striga-voi ziua şi nu vei auzi; şi noaptea şi nu spre nepricepere Mie.	Ps.21:2. Dumnezeul meu, striga-voi ziua şi nu vei auzi, şi noaptea şi nu Te vei gândi la mine.
Ψλ21:3 Σὺ δὲ ἐν ἁγίῳ κατοικεῖς, ὁ ἔπαινος Ἰσραήλ· ἐπὶ σοὶ ἤλπισαν οἱ πατέρες ἡμῶν, ἤλπισαν, καὶ ἐρρύσω	3. Iar Tu în Cel Sfânt locuieşti, lauda lui Israel; spre Tine au nădăjduit părinţii noştri, au	Ps.21:3. Iar Tu întru cele sfinte locuieşti, lauda lui Israel. Ps.21:4. În Tine au

αὐτούς.	nădăjduit, şi i-ai izbăvit pe dânşii.	nădăjduit părinţii noştri, nădăjduit-au în Tine şi i-ai izbăvit pe ei.
Ψλ21:4 Πρὸς σὲ ἐκέκραξαν καὶ ἐσώθησαν, ἐπὶ σοὶ ἤλπισαν καὶ οὐ κατῃσχύνθησαν.	4. Către Tine au strigat şi s-au mântuit, spre Tine au nădăjduit şi nu s-au ruşinat.	**Ps.21:**5. Către Tine au strigat şi s-au mântuit, în Tine au nădăjduit şi nu s-au ruşinat.
Ψλ21:5 Ἐγὼ δέ εἰμι σκώληξ καὶ οὐκ ἄνθρωπος, ὄνειδος ἀνθρώπου καὶ ἐξουδένημα λαοῦ.	5. Iar eu sunt vierme şi nu om, ocara oamenilor şi defăimarea poporului.	**Ps.21:**6. Iar eu sunt vierme şi nu om, ocara oamenilor şi defăimarea poporului.
Ψλ21:6 Πάντες οἱ θεωροῦντές με ἐξεμυκτήρισάν με, ἐλάλησαν ἐν χείλεσιν, ἐκίνησαν κεφαλήν·	6. Toţi cei ce M-au văzut M-au batjocorit, grăit-au cu buzele, clătinat-au cu capul;	**Ps.21:**7. Toţi cei ce m-au văzut m-au batjocorit, grăit-au cu buzele, clătinat-au capul zicând:
Ψλ21:7 Ἤλπισεν ἐπὶ Κύριον, ῥυσάσθω αὐτόν· σωσάτω αὐτόν, ὅτι θέλει αὐτόν.	7. Nădăjduit-a spre Domnul, izbăvească-L pe El; mântuiască-L pe El, că-L voieşte pe El.	**Ps.21:**8. "Nădăjduit-a spre Domnul, izbăvească-l pe el, mântuiască-l pe el, că-l voieşte pe el".
Ψλ21:8 Ὅτι σὺ εἶ ὁ ἐκσπάσας με ἐκ γαστρός, ἡ ἐλπίς μου ἀπὸ μαστῶν τῆς μητρός μου.	8. Că Tu eşti Cel ce M-ai tras din pântece, nădejdea Mea de la sânii Maicii Mele.	**Ps.21:**9. Că Tu eşti Cel ce m-ai scos din pântece, nădejdea mea, de la sânul maicii mele.
Ψλ21:9 Ἐπὶ σὲ ἐπερρίφην ἐκ μήτρας, ἀπὸ γαστρὸς μητρός μου Θεός μου εἶ σύ.	9. Spre Tine M-am aruncat din mitras, din pântecele Maicii Mele Dumnezeul Meu eşti Tu.	**Ps.21:**10. Spre Tine m-am aruncat de la naştere, din pântecele maicii mele Dumnezeul meu eşti Tu.
Ψλ21:10 Μὴ ἀποστῇς ἀπ’ ἐμοῦ, ὅτι θλῖψις ἐγγύς, ὅτι οὐκ ἔστιν ὁ βοηθῶν **μοι**.	10. Nu te depărta de la Mine, că necazul este aproape, că nu este cine să-Mi ajute Mie.	**Ps.21:**11. Nu Te depărta de la mine, că necazul este aproape, şi nu este cine să-mi ajute.
Ψλ21:11 Περιεκύκλωσάν με μόσχοι πολλοί, ταῦροι πίονες περιέσχον με.	11. Înconjuratu-M-au viţei mulţi, tauri graşi M-au cuprins.	**Ps.21:**12. Înconjuratu-m-au viţei mulţi, tauri graşi m-au împresurat.
Ψλ21:12 Ἤνοιξαν ἐπ’ ἐμὲ τὸ στόμα αὐτῶν ὡς λέων ὁ ἁρπάζων καὶ ὠρυόμενος.	12. Deschis-au asupra Mea gura lor, ca un leu ce răpeşte şi răcneşte.	**Ps.21:**13. Deschis-au asupra mea gura lor, ca un leu ce răpeşte şi răcneşte.
Ψλ21:13 Ὡσεὶ ὕδωρ ἐξεχύθην, καὶ διεσκορπίσθη πάντα τὰ ὀστᾶ μου.	13. Ca apa M-am vărsat, şi s-au risipit toate oasele Mele.	**Ps.21:**14. Ca apa m-am vărsat şi s-au risipit toate oasele mele.

Ψλ21:14 Ἐγενήθη ἡ καρδία μου ὡσεὶ κηρὸς τηκόμενος ἐν μέσῳ τῆς κοιλίας μου.	14. Făcutu-s-a inima Mea ca ceara ce se topeşte în mijlocul pântecelui Meu.	**Ps.21:**15. Făcutu-s-a inima mea ca ceara ce se topeşte în mijlocul pântecelui meu.
Ψλ21:15 Ἐξηράνθη ὡς ὄστρακον ἡ ἰσχύς μου, καὶ ἡ γλῶσσά μου κεκόλληται τῷ λάρυγγί μου, καὶ εἰς χοῦν θανάτου κατήγαγές με.	15. Uscatu-s-a ca un vas de lut tăria Mea, şi limba Mea s-a lipit de grumazul Meu, şi în ţărâna morţii M-ai pogorât.	**Ps.21:**16. Uscatu-s-a ca un vas de lut tăria mea, şi limba mea s-a lipit de cerul gurii mele şi în ţărâ-na morţii m-ai coborât.
Ψλ21:16 Ὅτι ἐκύκλωσάν με κύνες πολλοί, συναγωγὴ πονηρευομένων περιέσχον με.	16. Că m-au înconjurat câini mulţi, adunarea celor vicleni M-au cuprins.	**Ps.21:**17. Că m-au înconjurat câini mulţi, adunarea celor vicleni m-a împresurat.
Ψλ21:17 Ὤρυξαν χεῖράς μου καὶ πόδας **μου· ἐξηρίθμησαν** πάντα τὰ ὀστᾶ μου, αὐτοὶ δὲ κατενόησαν καὶ ἐπεῖδόν με.	17. Străpuns-au mâinile Mele şi picioarele Mele; numărat-au toate oasele Mele, iar aceia priveau şi se uitau la Mine.	**Ps.21:**18. Străpuns-au mâinile mele şi picioarele mele. **Ps.21:**19. Numărat-au toate oasele mele, iar ei priveau şi se uitau la mine.
Ψλ21:18 Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον κλῆρον.	18. Împărţit-au hainele Mele loruşi, şi pentru cămaşa Mea au aruncat sorţi.	**Ps.21:**20. Împărţit-au hainele mele loruşi şi pentru cămaşa mea au aruncat sorţi.
Ψλ21:19 Σὺ δέ, Κύριε, μὴ μακρύνῃς τὴν βοήθειάν **σου ἀπ' ἐμοῦ**, εἰς τὴν ἀντίλημψίν μου πρόσχες.	19. Iar Tu, Doamne, nu depărta ajutorul Tău de la Mine, spre sprijinirea Mea ia aminte.	**Ps.21:**21. Iar Tu, Doamne, nu depărta ajutorul Tău de la mine, spre sprijinul meu ia aminte.
Ψλ21:20 Ῥῦσαι ἀπὸ ῥομφαίας τὴν ψυχήν μου, καὶ ἐκ χειρὸς κυνὸς τὴν μονογενῆ μου.	20. Izbăveşte de sabie sufletul Meu, şi din mâna câinelui pe cea una născută a Mea.	**Ps.21:**22. Izbăveşte de sabie sufletul meu şi din gheara câinelui viaţa mea.
Ψλ21:21 Σῶσόν με ἐκ στόματος λέοντος, καὶ ἀπὸ κεράτων μονοκερώτων τὴν ταπείνωσίν μου.	21. Mântuieşte-Mă din gura leului, şi din coarnele inorogilor smerirea Mea.	**Ps.21:**23. Izbăveşte-mă din gura leului şi din coarnele taurilor smerenia mea.
Ψλ21:22 Διηγήσομαι τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου, ἐν μέσῳ ἐκκλησίας ὑμνήσω σε.	22. Spune-voi numele Tău fraţilor Mei, în mijlocul Bisericii Te voi lăuda.	**Ps.21:**24. Spune-voi numele Tău fraţilor mei; în mijlocul adunării Te voi lăuda, zicând:
Ψλ21:23 Οἱ φοβούμενοι τὸν	23. Cei ce vă temeţi de	**Ps.21:**25. Cei ce vă temeţi

Κύριον, αἰνέσατε αὐτόν· ἅπαν τὸ σπέρμα Ἰακὼβ, δοξάσατε αὐτόν· **φοβηθήτω δὴ ἀπ' αὐτοῦ** ἅπαν τὸ σπέρμα Ἰσραήλ.	Domnul, lăudaţi-L pe El; toată seminţia lui Iacov, slăviţi-L pe El; temeţi-vă de Dânsul toată seminţia lui Israel.	de Domnul, lăudaţi-L pe El, toată seminţia lui Iacob slăviţi-L pe El! **Ps.21:**26. Să se teamă de Dânsul toată seminţia lui Israel.
Ψλ21:24 Ὅτι οὐκ ἐξουδένωσεν, οὐδὲ προσώχθισεν τῇ δεήσει τοῦ πτωχοῦ, οὐδὲ ἀπέστρεψεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἀπ' ἐμοῦ, καὶ ἐν τῷ κεκραγέναι με πρὸς αὐτὸν **εἰσήκουσέ** μου.	24. Căci n-a defăimat, nici n-a lepădat ruga săracului, nici a întors faţa Sa de la Mine, şi când am strigat către Dânsul M-a auzit.	**Ps.21:**27. Că n-a defăimat, nici n-a lepădat ruga săracului, **Ps.21:**28. Nici n-a întors fala Lui de la mine şi când am strigat către Dânsul, m-a auzit.
Ψλ21:25 Παρὰ σοῦ ὁ ἔπαινός μου· ἐν ἐκκλησίᾳ μεγάλῃ **ἐξομολογήσομαί σοι·** τὰς εὐχάς μου ἀποδώσω ἐνώπιον τῶν φοβουμένων αὐτόν.	25. De la Tine este lauda Mea; în adunare mare Mă voi mărturisi Ţie; rugăciunile Mele le voi da înaintea celor ce se tem de Dânsul.	**Ps.21:**29. De la Tine este lauda mea în adunare mare, rugăciunile mele le voi face înaintea celor ce se tem de El.
Ψλ21:26 Φάγονται πένητες καὶ ἐμπλησθήσονται, καὶ αἰνέσουσιν Κύριον οἱ ἐκζητοῦντες αὐτόν· ζήσονται αἱ καρδίαι αὐτῶν εἰς αἰῶνα αἰῶνος.	26. Mânca-vor săracii şi se vor sătura, şi vor lăuda pe Domnul cei ce-L caută pe Dânsul; vii vor fi inimile lor în veacul veacului.	**Ps.21:**30. Mânca-vor săracii şi se vor sătura şi vor lăuda pe Domnul, iar cei ce-L caută pe Dânsul vii vor fi inimile lor în veacul veacului.
Ψλ21:27 Μνησθήσονται καὶ ἐπιστραφήσονται πρὸς Κύριον πάντα τὰ πέρατα τῆς γῆς.	27. Vor pomeni şi se vor întoarce la Domnul toate marginile pământului.	**Ps.21:**31. Îşi vor aduce aminte şi se vor întoarce la Domnul toate marginile pământului.
Ψλ21:28 Καὶ προσκυνήσουσιν **ἐνώπιον αὐτοῦ** πᾶσαι αἱ πατριαὶ τῶν ἐθνῶν· ὅτι τοῦ Κυρίου ἡ βασιλεία, καὶ αὐτὸς δεσπόζει τῶν ἐθνῶν.	28. Şi se vor închina înaintea Lui toate moştenirile neamurilor; că a Domnului este împărăţia, şi El stăpâneşte peste neamuri.	**Ps.21:**32. Şi se vor închina înaintea Lui toate seminţiile neamurilor. **Ps.21:**33. Că a Domnului este împărăţia şi El stăpâneşte peste neamuri.
Ψλ21:29 Ἔφαγον καὶ προσεκύνησαν πάντες οἱ πίονες τῆς γῆς, ἐνώπιον αὐτοῦ προπεσοῦνται πάντες οἱ καταβαίνοντες εἰς γῆν.	29. Mâncat-au şi s-au închinat toţi graşii pământului, înaintea Lui vor cădea toţi cei ce se coboară în pământ.	**Ps.21:**34. Mâncat-au şi s-au închinat toţi graşii pământului, înaintea Lui vor cădea toţi cei ce se coboară în pământ.
Ψλ21:30 Καὶ ἡ ψυχή μου	30. Şi sufletul meu, Lui	**Ps.21:**35. Şi sufletul meu în

αὐτῷ ζῇ, καὶ τὸ σπέρμα μου δουλεύσει αὐτῷ.	viază, şi seminţia mea va sluji Lui.	El viază, şi seminţia mea va sluji Lui.
Ψλ21:31 Ἀναγγελήσεται τῷ Κυρίῳ γενεὰ ἡ ἐρχομένη, καὶ **ἀναγγελοῦσι** τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ λαῷ τῷ τεχθησομένῳ, **ὃν** ἐποίησεν ὁ Κύριος.	31. Vesti-se-va Domnului neamul cel ce vine, şi vor vesti dreptatea Lui poporului ce se va naşte, pe care l-a făcut Domnul.	**Ps.**21:36. Se va vesti Domnului neamul ce va să vină. Şi vor vesti dreptatea Lui poporului ce se va naşte şi ce a făcut Domnul.
ΨΑΛΜΟΣ ΚΒʹ.	*PSALMUL 22*	PSALMUL 22
Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*Psalm al lui David.*	Al lui David.
Ψλ22:1 Κύριος ποιμαίνει με, καὶ οὐδέν με ὑστερήσει· εἰς τόπον χλόης, ἐκεῖ με κατεσκήνωσεν.	1. Domnul mă paşte (păstoreşte), şi nimic nu-mi va lipsi; la loc cu verdeaţă, acolo m-a sălăşluit.	**Ps.**22:1. Domnul mă paşte şi nimic nu-mi va lipsi. **Ps.**22:2. La loc de păşune, acolo m-a sălăşluit; la apa odihnei m-a hrănit.
Ψλ22:2 Ἐπὶ ὕδατος ἀναπαύσεως **ἐξέθρεψέ** με, τὴν ψυχήν μου ἐπέστρεψεν.	2. La apa odihnei m-a hrănit, sufletul meu l-a întors.	**Ps.**22:3. Sufletul meu l-a întors, povăţuitu-m-a pe căile dreptăţii, pentru numele Lui.
Ψλ22:3 **Ὡδήγησέ** με ἐπὶ τρίβους δικαιοσύνης, ἕνεκεν τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ.	3. Povăţuitu-m-a pe cărările dreptăţii, pentru numele Lui.	
Ψλ22:4 Ἐὰν γὰρ καὶ πορευθῶ ἐν μέσῳ σκιᾶς θανάτου, οὐ φοβηθήσομαι κακά, ὅτι σὺ μετ' ἐμοῦ εἶ.	4. Că de voi şi umbla în mijlocul umbrei morţii, nu mă voi teme de rele, căci Tu cu mine eşti.	**Ps.**22:4. Că de voi şi umbla în mijlocul morţii, nu mă voi teme de rele; că Tu cu mine eşti.
Ψλ22:5 Ἡ ῥάβδος σου καὶ ἡ βακτηρία σου, αὗταί με παρεκάλεσαν.	5. Toiagul Tău şi varga Ta, acestea m-au mângâiat.	**Ps.**22:5. Toiagul Tău şi varga Ta, acestea m-au mângâiat.
Ψλ22:6 Ἡτοίμασας ἐνώπιόν μου τράπεζαν, **ἐξεναντίας τῶν θλιβόντων** με.	6. Gătit-ai înaintea mea masă, împotriva celor ce mă necăjesc.	**Ps.**22:6. Gătit-ai masă înaintea mea, împotriva celor ce mă necăjesc; uns-ai cu untdelemn capul meu şi paharul Tău este adăpându-mă ca un puternic.
Ψλ22:7 Ἐλίπανας ἐν ἐλαίῳ τὴν κεφαλήν μου, καὶ τὸ ποτήριόν σου μεθύσκον **με ὡσεὶ** κράτιστον.	7. Uns-ai cu untdelemn capul meu, şi paharul Tău este adăpându-mă ca un puternic.	
Ψλ22:8 Καὶ τὸ ἔλεός σου **καταδιώξει** με πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς μου.	8. Şi mila Ta mă va urma în toate zilele vieţii mele.	**Ps.**22:7. Şi mila Ta mă va urma în toate zilele vieţii mele, ca să locuiesc în casa Domnului, întru lungime
Ψλ22:9 Καὶ τὸ κατοικεῖν με	9. Şi ca să locuiesc în casa	

ἐν οἴκῳ Κυρίου εἰς μακρότητα ἡμερῶν.	Domnului întru lungime de zile.	de zile.
ΨΑΛΜΟΣ ΚΓ΄.	*PSALMUL 23*	PSALMUL 23
Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ· τῆς μιᾶς Σαββάτων.	*Psalm al lui David, al uneia din sâmbete.*	Al lui David. Mai marelui cântăreţilor.
Ψλ23:1 Τοῦ Κυρίου ἡ γῆ καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς, ἡ οἰκουμένη καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ.	1. Al Domnului este pământul şi plinirea lui, lumea şi toţi cei ce locuiesc în ea.	**Ps.23:1**. Al Domnului este pământul şi plinirea lui; lumea şi toţi cei ce locuiesc în ea.
Ψλ23:2 Αὐτὸς ἐπὶ θαλασσῶν ἐθεμελίωσεν αὐτὴν, καὶ ἐπὶ ποταμῶν ἡτοίμασεν αὐτήν.	2. Acesta pe mări l-a întemeiat pe el, şi pe râuri l-a gătit pe el.	**Ps.23:2**. Acesta pe mări l-a întemeiat pe el şi pe râuri l-a aşezat pe el.
Ψλ23:3 Τίς ἀναβήσεται εἰς τὸ ὄρος τοῦ Κυρίου; **ἢ** τίς στήσεται ἐν τόπῳ ἁγίῳ αὐτοῦ;	3. Cine se va sui în muntele Domnului? Sau cine va sta în locul cel sfânt al Lui?	**Ps.23:3**. Cine se va sui în muntele Domnului Şi cine va sta în locul cel sfânt al Lui?
Ψλ23:4 Ἀθῷος χερσὶν καὶ καθαρὸς τῇ καρδίᾳ, ὃς οὐκ ἔλαβεν ἐπὶ ματαίῳ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, καὶ οὐκ ὤμοσεν ἐπὶ δόλῳ τῷ πλησίον αὐτοῦ.	4. Cel nevinovat cu mâinile şi curat cu inima, care nu şi-a luat în deşert sufletul său, şi nu s-a jurat întru vicleşug aproapelui său.	**Ps.23:4**. Cel nevinovat cu mâinile şi curat cu inima, care n-a luat în deşert sufletul său şi nu s-a jurat cu vicleşug aproapelui său.
Ψλ23:5 Οὗτος λήμψεται εὐλογίαν παρὰ Κυρίου, καὶ ἐλεημοσύνην παρὰ Θεοῦ σωτῆρος αὐτοῦ.	5. Acesta va lua binecuvântare de la Domnul, şi milostenie de la Dumnezeu, Mântuitorul său.	**Ps.23:5**. Acesta va lua binecuvântare de la Domnul şi milostenie de la Dumnezeu, Mântuitorul său.
Ψλ23:6 Αὕτη ἡ γενεὰ ζητούντων **τὸν Κύριον**, ζητούντων τὸ πρόσωπον τοῦ Θεοῦ Ἰακὼβ.	6. Acesta este neamul celor ce-L caută pe Domnul, al celor ce caută faţa Dumnezeului lui Iacov.	**Ps.23:6**. Acesta este neamul celor ce-L caută pe Domnul, al celor ce caută faţa Dumnezeului lui Iacob.
Ψλ23:7 Ἄρατε πύλας, οἱ ἄρχοντες ὑμῶν, καὶ ἐπάρθητε, πύλαι αἰώνιοι, καὶ εἰσελεύσεται ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης.	7. Ridicaţi căpetenii porţile voastre, şi vă ridicaţi porţile cele veşnice, şi va intra Împăratul slavei.	**Ps.23:7**. Ridicaţi, căpetenii, porţile voastre şi vă ridicaţi porţile cele veşnice şi va intra Împăratul slavei.
Ψλ23:8 Τίς ἐστιν οὗτος ὁ	8. Cine este acesta	**Ps.23:8**. Cine este acesta

βασιλεὺς τῆς δόξης; Κύριος κραταιὸς καὶ δυνατός, Κύριος δυνατὸς ἐν πολέμῳ.	Împăratul slavei? Domnul Cel tare şi puternic, Domnul Cel puternic în războaie.	Împăratul slavei? Domnul Cel tare şi puternic, Domnul Cel tare în război.
Ψλ23:9 Ἄρατε πύλας, οἱ ἄρχοντες ὑμῶν, καὶ ἐπάρθητε, πύλαι αἰώνιοι, καὶ εἰσελεύσεται ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης.	9. Ridicaţi căpetenii porţile voastre, şi vă ridicaţi porţile cele veşnice, şi va intra Împăratul slavei.	**Ps.23:**9. Ridicaţi, căpetenii, porţile voastre şi vă ridicaţi porţile cele veşnice şi va intra Împăratul slavei.
Ψλ23:10 Τίς ἐστιν οὗτος ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης; Κύριος τῶν δυνάμεων, αὐτός ἐστιν ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης. Δόξα…	10. Cine este acesta Împăratul slavei? Domnul puterilor, Acesta este Împăratul slavei. Slavă…	**Ps.23:**10. Cine este acesta Împăratul slavei? Domnul puterilor, Acesta este Împăratul slavei.
ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΕΤΑΡΤΟΝ ΨΑΛΜΟΣ ΚΔ΄. Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	Catisma a patra *PSALMUL 24* *Psalm al lui David.*	PSALMUL 24 Al lui David.
Ψλ24:1 Πρὸς σέ, Κύριε, ἦρα τὴν ψυχήν μου· ὁ Θεός μου, ἐπὶ σοὶ πέποιθα· μὴ καταισχυνθείην **εἰς τὸν αἰῶα.**	1. Către Tine, Doamne am ridicat sufletul meu; Dumnezeul meu, spre Tine am nădăjduit, să nu mă ruşinezi în veac.	**Ps.24:**1. Către Tine, Doamne, am ridicat sufletul meu, Dumnezeul meu. **Ps.24:**2. Spre Tine am nădăjduit, să nu fiu ruşinat în veac, nici să râdă de mine vrăjmaşii mei.
Ψλ24:2 Μηδὲ καταγελασάτωσάν μου οἱ ἐχθροί μου· καὶ γὰρ πάντες οἱ ὑπομένοντές σε οὐ μὴ καταισχυνθῶσιν· αἰσχυνθήτωσαν οἱ ἀνομοῦντες **διὰκενῆς**.	2. Nici să râdă de mine vrăjmaşii mei, pentru (şi) că toţi cei ce te rabdă pe Tine nu se vor ruşina; să se ruşineze cei ce fac fărădelege în deşert.	**Ps.24:**3. Pentru că toţi cei ce Te aşteaptă pe Tine nu se vor ruşina; să se ruşineze toţi cei ce fac fărădelegi în deşert.
Ψλ24:3 Τὰς ὁδούς σου, Κύριε, γνώρισόν μοι καὶ τὰς τρίβους σου δίδαξόν με.	3. Căile Tale, Doamne, arată-mi, şi cărările Tale mă învaţă.	**Ps.24:**4. Căile Tale, Doamne, arată-mi, şi cărările Tale mă învaţă.
Ψλ24:4 Ὁδήγησόν με ἐπὶ τὴν ἀλήθειάν σου καὶ δίδαξόν με, ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεὸς ὁ σωτήρ μου, καὶ σὲ ὑπέμεινα ὅλην τὴν ἡμέραν.	4. Îndreptează-mă spre adevărul Tău şi mă învaţă, că Tu eşti Dumnezeu, Mântuitorul meu, şi pe Tine Te-am aşteptat toată ziua.	**Ps.24:**5. Îndreptează-mă spre adevărul Tău şi mă învaţă, că Tu eşti Dumnezeu, Mântuitorul

		meu, şi pe Tine Te-am aşteptat toată ziua.
Ψλ24:5 Μνήσθητι τῶν οἰκτιρμῶν σου, Κύριε, καὶ τὰ ἐλέη σου, ὅτι ἀπὸ τοῦ αἰῶνός εἰσιν.	5. Adu-Ţi aminte de îndurările Tale, Doamne, şi de milele Tale, că din veac sunt.	**Ps.24**:6. Adu-ţi aminte de îndurările şi milele Tale, Doamne, că din veac sunt.
Ψλ24:6 Ἁμαρτίας νεότητός μου καὶ ἀγνοίας μου μὴ μνησθῇς· κατὰ τὸ ἔλεός σου μνήσθητί μου σύ, ἕνεκα τῆς χρηστότητός σου, Κύριε.	6. Păcatele tinereţii şi ale neştiinţei mele, nu le pomeni; după mila Ta, pomeneşte-mă Tu, pentru bunătatea Ta, Doamne.	**Ps.24**:7. Păcatele tinereţilor mele şi ale neştiinţei mele nu le pomeni. **Ps.24**:8. După mila Ta pomeneşte-mă Tu, pentru bunătatea Ta, Doamne.
Ψλ24:7 Χρηστὸς καὶ εὐθὴς ὁ Κύριος· διὰ τοῦτο νομοθετήσει ἁμαρτάνοντας ἐν ὁδῷ.	7. Bun şi drept este Domnul; pentru aceasta, lege va pune celor ce păcătuiesc în cale.	**Ps.24**:9. Bun şi drept este Domnul, pentru aceasta lege va pune celor ce greşesc în cale.
Ψλ24:8 Ὁδηγήσει πραεῖς ἐν κρίσει, διδάξει πραεῖς ὁδοὺς αὐτοῦ.	8. Îndrepta-va pe cei blânzi la judecată, învăţa-va pe cei blânzi căile Sale.	**Ps.24**:10. Îndrepta-va pe cei blânzi la judecată, învăţa-va pe cei blânzi căile Sale.
Ψλ24:9 Πᾶσαι αἱ ὁδοὶ Κυρίου ἔλεος καὶ ἀλήθεια τοῖς ἐκζητοῦσιν τὴν διαθήκην αὐτοῦ καὶ τὰ μαρτύρια αὐτοῦ.	9. Toate căile Domnului sunt milă şi adevăr celor ce caută aşezământul Lui şi mărturiile Lui.	**Ps.24**:11. Toate căile Domnului sunt milă şi adevăr pentru cei ce caută aşezământul Lui şi mărturiile Lui.
Ψλ24:10 Ἕνεκα τοῦ ὀνόματός σου, Κύριε, καὶ ἱλάσῃ τῇ ἁμαρτίᾳ μου· πολλὴ γάρ **ἐστι**.	10. Pentru numele Tău, Doamne, şi curăţeşte păcatul meu, că mult este.	**Ps.24**:12. Pentru numele Tău, Doamne, curăţeşte păcatul meu că mult este.
Ψλ24:11 Τίς ἐστιν ἄνθρωπος ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον; νομοθετήσει αὐτῷ ἐν ὁδῷ, ᾗ ᾑρετίσατο.	11. Cine este omul, cel ce se teme de Domnul? Lege va pune lui în calea pe care a ales-o.	**Ps.24**:13. Cine este omul cel ce se teme de Domnul? Lege va pune lui în calea pe care a ales-o.
Ψλ24:12 Ἡ ψυχὴ αὐτοῦ ἐν ἀγαθοῖς αὐλισθήσεται, καὶ τὸ σπέρμα αὐτοῦ κληρονομήσει γῆν.	12. Sufletul lui întru bunătăţi se va sălăşlui, şi sămânţa lui va moşteni pământul.	**Ps.24**:14. Sufletul lui întru bunătăţi se va sălăşlui şi seminţia lui va moşteni pământul.
Ψλ24:13 Κραταίωμα Κύριος τῶν φοβουμένων αὐτόν, καὶ ἡ διαθήκη αὐτοῦ τοῦ	13. Întărire este Domnul celor ce se tem de Dânsul, şi aşezământul Lui va	**Ps.24**:15. Domnul este întărirea celor ce se tem de El, aşezământul Lui îl va

δηλῶσαι αὐτοῖς.	arăta lor.	arăta lor.
Ψλ24:14 Οἱ ὀφθαλμοί μου διὰ παντὸς πρὸς τὸν Κύριον, ὅτι αὐτὸς ἐκσπάσει ἐκ παγίδος τοὺς πόδας μου.	14. Ochii mei pururea spre Domnul, că El va scoate din cursă picioarele mele.	Ps.24:16. Ochii mei sunt pururea spre Domnul că El va scoate din laţ picioarele mele.
Ψλ24:15 Ἐπίβλεψον ἐπ' ἐμὲ καὶ ἐλέησόν με, ὅτι μονογενὴς καὶ πτωχός εἰμι ἐγώ.	15. Caută spre mine şi mă miluieşte, că unul născut şi sărac sunt eu.	Ps.24:17. Caută spre mine şi mă miluieşte, că părăsit şi sărac sunt eu.
Ψλ24:16 Αἱ θλίψεις τῆς καρδίας μου ἐπλατύνθησαν· ἐκ τῶν ἀναγκῶν μου ἐξάγαγέ με.	16. Necazurile inimii mele s-au înmulţit; din nevoile mele, scoate-mă.	Ps.24:18. Necazurile inimii mele s-au înmulţit; din nevoile mele scoate-mă.
Ψλ24:17 Ἰδὲ τὴν ταπείνωσίν μου καὶ τὸν κόπον μου καὶ ἄφες πάσας τὰς ἁμαρτίας μου.	17. Vezi smerenia mea şi osteneala mea, şi lasă toate păcatele mele.	Ps.24:19. Vezi smerenia mea şi osteneala mea şi-mi iartă toate păcatele mele.
Ψλ24:18 Ἰδὲ τοὺς ἐχθρούς μου, ὅτι ἐπληθύνθησαν, καὶ μῖσος ἄδικον ἐμίσησάν με.	18. Vezi pe vrăjmaşii mei că s-au înmulţit şi cu urâciune nedreaptă m-au urât.	Ps.24:20. Vezi pe vrăjmaşii mei că s-au înmulţit şi cu ură nedreaptă m-au urât.
Ψλ24:19 Φύλαξον τὴν ψυχήν μου καὶ ῥῦσαί με· μὴ καταισχυνθείην, ὅτι ἤλπισα ἐπὶ σέ.	19. Păzeşte sufletul meu şi mă izbăveşte, să nu mă ruşinez, că am nădăjduit spre Tine.	Ps.24:21. Păzeşte sufletul meu şi mă izbăveşte, ca să nu mă ruşinez că am nădăjduit în Tine.
Ψλ24:20 Ἄκακοι καὶ εὐθεῖς ἐκολλῶντό μοι, ὅτι ὑπέμεινά σε, Κύριε.	20. Cei fără răutate şi cei drepţi s-au lipit de mine, că Te-am aşteptat, Doamne.	Ps.24:22. Cei fără răutate şi cei drepţi s-au lipit de mine, că Te-am aşteptat, Doamne.
Ψλ24:21 Λύτρωσαι, ὁ Θεός, τὸν Ἰσραὴλ ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ.	21. Izbăveşte, Dumnezeule, pe Israel din toate necazurile lui.	Ps.24:23. Izbăveşte, Dumnezeule, pe Israel din toate necazurile lui.
ΨΑΛΜΟΣ ΚΕ΄. Τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 25* *A lui David.*	PSALMUL 25 Al lui David.
Ψλ25:1 Κρῖνόν με, Κύριε, ὅτι ἐγὼ ἐν ἀκακίᾳ μου ἐπορεύθην· καὶ ἐπὶ τῷ Κυρίῳ ἐλπίζων οὐ μὴ ἀσθενήσω.	1. Judecă-mă, Doamne, că eu întru nerăutatea mea am umblat, şi spre Domnul nădăjduind, nu	Ps.25:1. Judecă-mă, Doamne, că eu întru nerăutate am umblat şi în Domnul nădăjduind, nu

	voi slăbi.	voi slăbi.
Ψλ25:2 Δοκίμασόν με, Κύριε, καὶ πείρασόν με, πύρωσον τοὺς νεφρούς μου καὶ τὴν καρδίαν μου.	2. Ispiteşte-mă, Doamne, şi mă cearcă; aprinde rărunchii mei şi inima mea.	**Ps.25**:2. Cercetează-mă, Doamne, şi mă cearcă; aprinde rărunchii şi inima mea.
Ψλ25:3 Ὅτι τὸ ἔλεός σου κατέναντι τῶν ὀφθαλμῶν μού **ἐστι**, καὶ εὐηρέστησα ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου.	3.Că mila Ta, înaintea ochilor mei este; şi am bineplăcut întru adevărul Tău.	**Ps.25**:3. Că mila Ta este înaintea ochilor mei şi bine mi-a plăcut adevărul Tău.
Ψλ25:4 Οὐκ ἐκάθισα μετὰ συνεδρίου ματαιότητος, καὶ μετὰ παρανομούντων οὐ μὴ εἰσέλθω.	4. Nu am şezut cu adunarea deşertăciunii, şi cu călcătorii de lege nu voi intra.	**Ps.25**:4. Nu am şezut în adunarea deşertăciunii şi cu călcătorii de lege nu voi intra.
Ψλ25:5 Ἐμίσησα ἐκκλησίαν πονηρευομένων, καὶ μετὰ ἀσεβῶν οὐ μὴ καθίσω.	5. Urât-am adunarea celor ce viclenesc, şi cu cei necinstitori nu voi şedea.	**Ps.25**:5. Urât-am adunarea celor ce viclenesc şi cu cei necredincioşi nu voi şedea.
Ψλ25:6 Νίψομαι ἐν ἀθῴοις τὰς χεῖράς μου, καὶ κυκλώσω τὸ θυσιαστήριόν σου, Κύριε,	6. Spăla-voi întru cei nevinovaţi mâinile mele şi voi înconjura jertfelnicul Tău, Doamne,	**Ps.25**:6. Spăla-voi întru cele nevinovate mâinile mele şi voi înconjura jertfelnicul Tău, Doamne,
Ψλ25:7 τοῦ ἀκοῦσαι φωνὴν **αἰνέσεώς σου**, καὶ διηγήσασθαι πάντα τὰ θαυμάσιά σου.	7. ca să aud glasul laudei Tale şi să povestesc toate minunile Tale.	**Ps.25**:7. Ca să aud glasul laudei Tale şi să spun toate minunile Tale.
Ψλ25:8 Κύριε, ἠγάπησα εὐπρέπειαν οἴκου σου, καὶ τόπον σκηνώματος δόξης σου.	8. Doamne, iubit-am bunăcuviinţa casei Tale, şi locul lăcaşului slavei Tale.	**Ps.25**:8. Doamne, iubit-am bunăcuviinţa casei Tale şi locul locaşului slavei Tale.
Ψλ25:9 Μὴ συναπολέσῃς μετὰ ἀσεβῶν τὴν ψυχήν μου, καὶ μετὰ ἀνδρῶν αἱμάτων τὴν ζωήν μου,	9. Să nu pierzi cu cei necinstitori sufletul meu, şi cu bărbaţii vărsători de sânge viaţa mea,	**Ps.25**:9. Să nu pierzi cu cei necredincioşi sufletul meu şi cu vărsătorii de sânge viaţa mea,
Ψλ25:10 ὧν ἐν χερσὶν ἀνομίαι, ἡ δεξιὰ αὐτῶν ἐπλήσθη δώρων.	10. în mâinile cărora sunt fărădelegile, dreapta lor s-a umplut de daruri.	**Ps.25**:10. Întru ale căror mâini sunt fărădelegi şi dreapta cărora e plină de daruri.
Ψλ25:11 Ἐγὼ δὲ ἐν ἀκακίᾳ μου ἐπορεύθην· λύτρωσαί με, **Κύριε**, καὶ ἐλέησόν με.	11. Iar eu întru nerăutatea mea am umblat; izbăveşte-mă, Doamne, şi mă miluieşte.	**Ps.25**:11. Iar eu întru nerăutatea mea am umblat; izbăveşte-mă, Doamne, şi mă miluieşte,
Ψλ25:12 Ὁ πούς μου ἔστη ἐν	12. Piciorul meu a stătut	**Ps.25**:12. Căci piciorul meu

εὐθύτητι· ἐν ἐκκλησίαις εὐλογήσω σε, Κύριε.	întru îndreptare; întru biserici Te voi binecuvânta, Doamne.	a stat întru dreptate; întru adunări Te voi binecuvânta, Doamne.
ΨΑΛΜΟΣ ΚΣΤ΄. Τῷ Δαυΐδ, πρὸ τοῦ χρισθῆναι.	*PSALMUL 26* *Psalm al lui David, mai înainte de a fi uns.*	PSALMUL 26 Al lui David. Mai înainte de ungere.
Ψλ26:1 Κύριος φωτισμός μου καὶ σωτήρ μου, τίνα φοβηθήσομαι;	1. Domnul este luminarea mea şi Mântuitorul meu, de cine mă voi teme?	**Ps.26:1.** Domnul este luminarea mea şi mântuirea mea; de cine mă voi teme?
Ψλ26:2 Κύριος ὑπερασπιστὴς τῆς ζωῆς μου, ἀπὸ τίνος δειλιάσω; **Ψλ26:3** Ἐν τῷ ἐγγίζειν ἐπ' ἐμὲ κακοῦντας τοῦ φαγεῖν τὰς σάρκας μου, οἱ θλίβοντές με καὶ οἱ ἐχθροί μου αὐτοὶ ἠσθένησαν καὶ **ἔπεσον**.	2. Domnul este apărătorul vieţii mele, de cine mă voi înfricoşa? 3. Când se vor apropia de mine cei ce-mi fac rău, ca să mănânce cărnurile mele, cei ce mă necăjesc şi vrăjmaşii mei, aceia au slăbit şi au căzut.	**Ps.26:2.** Domnul este apărătorul vieţii mele; de cine mă voi înfricoşa? **Ps.26:3.** Când se vor apropia de mine cei ce îmi fac rău, ca să mănânce trupul meu; **Ps.26:4.** Cei ce mă necăjesc şi vrăjmaşii mei, aceia au slăbit şi au căzut.
Ψλ26:4 Ἐὰν παρατάξηται ἐπ' ἐμὲ παρεμβολή, οὐ φοβηθήσεται ἡ καρδία μου· ἐὰν ἐπαναστῇ ἐπ' ἐμὲ πόλεμος, ἐν ταύτῃ ἐγὼ ἐλπίζω. **Ψλ26:5** Μίαν ᾐτησάμην παρὰ Κυρίου, ταύτην ἐκζητήσω· τοῦ κατοικεῖν με ἐν οἴκῳ Κυρίου πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς μου, **Ψλ26:6.** τοῦ θεωρεῖν με τὴν τερπνότητα Κυρίου, καὶ ἐπισκέπτεσθαι τὸν ναὸν τὸν ἅγιον αὐτοῦ. **Ψλ26:7** Ὅτι ἔκρυψέν με ἐν σκηνῇ ἐν ἡμέρᾳ κακῶν μου· ἐσκέπασέν με ἐν ἀποκρύφῳ τῆς σκηνῆς αὐτοῦ, ἐν πέτρᾳ	4. De s-ar rândui împotriva mea oştire, nu se va înfricoşa inima mea; de s-ar ridica asupra mea război, întru aceasta eu nădăjduiesc. 5. Una am cerut de la Domnul, aceasta o voi căuta: ca să locuiesc în casa Domnului în toate zilele vieţii mele, 6. Ca să văd frumuseţea Domnului şi să cercetez Biserica cea sfântă a Lui. 7. Că m-a ascuns în cortul Său, în ziua răutăţilor mele; acoperitu-m-a întru ascunsul cortului Său, pe	**Ps.26:5.** De s-ar rândui împotriva mea oştire, nu se va înfricoşa inima mea; **Ps.26:6.** De s-ar ridica împotriva mea război, eu în El nădăjduiesc. **Ps.26:7.** Una am cerut de la Domnul, pe aceasta o voi căuta: să locuiesc în casa Domnului în toate zilele vieţii mele, **Ps.26:8.** Ca să văd frumuseţea Domnului şi să cercetez locaşul Lui. **Ps.26:9.** Că Domnul m-a ascuns în cortul Lui în ziua necazurilor mele; m-a acoperit în locul cel ascuns al cortului Lui;

ὕψωσέ με.	piatră m-a înălţat.	Ps.26:10. Pe piatră m-a înălţat.
Ψλ26:8 Καὶ νῦν ἰδοὺ **ὕψωσε** τὴν κεφαλήν μου ἐπ' ἐχθρούς μου.	8. Şi acum, iată, a înălţat capul meu peste vrăjmaşii mei.	Şi acum iată, a înălţat capul meu peste vrăjmaşii mei.
Ψλ26:9 Ἐκύκλωσα καὶ ἔθυσα ἐν τῇ σκηνῇ αὐτοῦ θυσίαν **αἰνέσεως καὶ** ἀλαλαγμοῦ, **ᾄσω** καὶ ψαλῶ τῷ Κυρίῳ.	9. Înconjurat-am şi am jertfit în cortul Lui, jertfă de laudă şi de strigare; glăsui-voi şi voi cânta Domnului.	Ps.26:11. Înconjurat-am şi am jertfit în cortul Lui jertfă de laudă. Îl voi lăuda şi voi cânta Domnului.
Ψλ26:10 Εἰσάκουσον, Κύριε, τῆς φωνῆς μου, ἧς ἐκέκραξα· ἐλέησόν με καὶ εἰσάκουσόν μου.	10. Auzi, Doamne, glasul meu, cu care am strigat; miluieşte-mă şi mă ascultă.	Ps.26:12. Auzi, Doamne, glasul meu cu care am strigat; miluieşte-mă şi mă ascultă.
Ψλ26:11 Σοὶ εἶπεν ἡ καρδία μου· **Κύριον ζητήσω·** Ἐζήτησέ τὸ πρόσωπόν μου· τὸ πρόσωπόν σου, Κύριε, ζητήσω.	11. Ţie a zis inima mea: pe Domnul voi căuta; căutat-a spre Tine faţa mea; faţa Ta, Doamne, voi căuta.	Ps.26:13. Ţie a zis inima mea: Pe Domnul voi căuta. Te-a căutat faţa mea; faţa Ta, Doamne, voi căuta.
Ψλ26:12 Μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ, μὴ ἐκκλίνῃς ἐν ὀργῇ ἀπὸ τοῦ δούλου σου.	12. Să nu întorci faţa Ta de la mine, şi să nu Te abaţi întru mânie de la robul Tău.	Ps.26:14. Să nu-Ţi întorci faţa Ta de la mine şi să nu Te abaţi întru mânie de la robul Tău;
Ψλ26:13 Βοηθός μου γενοῦ, μὴ ἀποσκορακίσῃς με καὶ μὴ ἐγκαταλίπῃς με, ὁ Θεὸς ὁ σωτήρ μου.	13. Ajutorul meu fii, să nu mă lepezi pe mine şi să nu mă laşi, Dumnezeule, Mântuitorul meu.	Ps.26:15. Ajutorul meu fii, să nu mă lepezi pe mine şi să nu mă laşi, Dumnezeule, Mântuitorul meu.
Ψλ26:14 Ὅτι ὁ πατήρ μου καὶ ἡ μήτηρ μου ἐγκατέλιπόν με, ὁ δὲ Κύριος προσελάβετό με.	14. Că tatăl meu şi maica mea m-au părăsit, iar Domnul m-a luat la Sine.	Ps.26:16. Că tatăl meu şi mama mea m-au părăsit, dar Domnul m-a luat.
Ψλ26:15 Νομοθέτησόν με, Κύριε, τῇ ὁδῷ σου καὶ ὁδήγησόν με ἐν τρίβῳ εὐθείᾳ, ἕνεκα τῶν ἐχθρῶν μου.	15. Lege pune-mi mie, Doamne, în calea Ta, şi mă îndreptează în cărarea dreaptă din pricina vrăjmaşilor mei.	Ps.26:17. Lege pune-mi mie, Doamne, în calea Ta şi mă îndreptează pe cărarea dreaptă, din pricina vrăjmaşilor mei.
Ψλ26:16 Μὴ παραδῷς με εἰς ψυχὰς θλιβόντων με, ὅτι ἐπανέστησάν μοι μάρτυρες ἄδικοι, καὶ ἐψεύσατο ἡ	16. Nu mă da pe mine sufletelor celor ce mă necăjesc, că s-au sculat asupra mea mărturii	Ps.26:18. Nu mă da pe mine pe mâna celor ce mă necăjesc, că s-au ridicat împotriva mea martori

ἀδικία ἑαυτῇ.	nedrepte, şi nedreptatea a minţit eişi.	nedrepţi şi nedreptatea a minţit sieşi.
Ψλ26:17 Πιστεύω τοῦ ἰδεῖν τὰ ἀγαθὰ Κυρίου ἐν γῇ ζώντων.	17. Cred că voi vedea bunătăţile Domnului în pământul celor vii.	**Ps.26:19.** Cred că voi vedea bunătăţile Domnului, în pământul celor vii.
Ψλ26:18 Ὑπόμεινον τὸν Κύριον· ἀνδρίζου, καὶ κραταιούσθω ἡ καρδία σου, καὶ ὑπόμεινον τὸν Κύριον. Δόξα...	18. Aşteaptă pe Domnul, îmbărbătează-te, şi să se întărească inima ta, şi aşteaptă pe Domnul. Slavă...	**Ps.26:20.** Aşteaptă pe Domnul, îmbărbătează-te şi să se întărească inima ta şi aşteaptă pe Domnul.
ΨΑΛΜΟΣ ΚΖ΄. Τῷ Δαυῒδ.	*PSALMUL 27* *Psalm al lui David.*	PSALMUL 27 Al lui David.
Ψλ27:1 Πρὸς σέ, Κύριε, ἐκέκραξα, ὁ Θεός μου, μὴ παρασιωπήσῃς ἀπ᾿ ἐμοῦ· μήποτε παρασιωπήσῃς ἀπ᾿ ἐμοῦ καὶ ὁμοιωθήσομαι τοῖς καταβαίνουσιν εἰς λάκκον.	1. Către Tine, Doamne voi striga: Dumnezeul meu, să nu taci de către mine; ca nu cândva să taci de către mine, şi mă voi asemăna celor ce se coboară în groapă.	**Ps.27:1.** Către Tine, Doamne, am strigat, Dumnezeul meu, ia aminte! Că de nu mă vei auzi, mă voi asemăna cu cei care se coboară în groapă.
Ψλ27:2 Εἰσάκουσον, **Κύριε,** τῆς φωνῆς τῆς δεήσεώς μου, ἐν τῷ δέεσθαί με πρὸς σέ, ἐν τῷ με αἴρειν χεῖράς μου πρὸς ναὸν ἅγιόν σου.	2. Auzi, Doamne, glasul rugăciunii mele, când mă rog către Tine, când ridic mâinile mele către Biserica Ta cea sfântă.	**Ps.27:2.** Ascultă glasul rugăciunii mele când mă rog către Tine, când ridic mâinile mele către locaşul Tău cel sfânt.
Ψλ27:3 Μὴ συνελκύσῃς **με** μετὰ ἁμαρτωλῶν καὶ μετὰ ἐργαζομένων ἀδικίαν μὴ συναπολέσῃς με,	3. Să nu mă tragi pe mine cu cei păcătoşi, şi cu cei ce lucrează fărădelegea să nu mă pierzi,	**Ps.27:3.** Să nu tragi cu cei păcătoşi sufletul meu, şi cu cei ce lucrează nedreptate să nu mă pierzi,
Ψλ27:4 Τῶν λαλούντων εἰρήνην μετὰ τῶν πλησίον αὐτῶν, κακὰ δὲ ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν.	4. Cu cei ce grăiesc pace cu cei aproape ai lor, iar rele în inimile lor.	**Ps.27:4.** Cu cei ce grăiesc pace către aproapele lor, dar cele rele sunt în inimile lor.
Ψλ27:5 Δὸς αὐτοῖς, **Κύριε,** κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν καὶ κατὰ τὴν πονηρίαν τῶν ἐπιτηδευμάτων αὐτῶν.	5. Dă-le lor, Doamne, după faptele lor, şi după vicleşugul meşteşugirilor lor.	**Ps.27:5.** Dă-le lor după faptele lor şi după vicleşugul gândurilor lor.
Ψλ27:6 Κατὰ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν αὐτῶν δὸς αὐτοῖς,	6. După faptele mâinilor lor, dă-le lor, răsplăteşte-le	**Ps.27:6.** După lucrul mâinilor lor, dă-le lor;

ἀπόδος τὸ ἀνταπόδομα αὐτῶν αὐτοῖς.	lor răsplătirea lor.	răsplăteşte-i după faptele lor,
Ψλ27:7 Ὅτι οὐ συνῆκαν εἰς τὰ ἔργα Κυρίου καὶ εἰς τὰ ἔργα τῶν χειρῶν αὐτοῦ· καθελεῖς αὐτούς, καὶ οὐ μὴ οἰκοδομήσεις αὐτούς.	7. Că nu au înţeles lucrurile Domnului şi lucrurile mâinilor Lui; surpa-vei pe dânşii şi nu-i vei zidi.	**Ps.27:7**. Că n-au înţeles lucrurile Domnului şi faptele mâinilor Lui; îi vei dărâma şi nu-i vei zidi.
Ψλ27:8 Εὐλογητὸς Κύριος, ὅτι εἰσήκουσεν τῆς φωνῆς τῆς δεήσεώς μου.	8. Bine este cuvântat Domnul, că a ascultat glasul rugăciunii mele.	**Ps.27:8**. Binecuvântat este Domnul că a auzit glasul rugăciunii mele.
Ψλ27:9 Κύριος βοηθός μου καὶ ὑπερασπιστής μου· ἐπ' αὐτῷ ἤλπισεν ἡ καρδία μου, καὶ ἐβοηθήθην.	9. Domnul este ajutorul meu şi sprijinitorul meu; spre Dânsul a nădăjduit inima mea şi m-a ajutat.	**Ps.27:9**. Domnul este ajutorul şi apărătorul meu, în El a nădăjduit inima mea şi mi-a ajutat.
Ψλ27:10 Καὶ ἀνέθαλεν ἡ σάρξ μου, καὶ ἐκ θελήματός μου ἐξομολογήσομαι αὐτῷ.	10. Şi a înflorit trupul meu, şi din voia mea mă voi mărturisi Lui.	**Ps.27:10**. Şi a înflorit trupul meu şi de bunăvoia mea Îl voi lăuda pe El.
Ψλ27:11 Κύριος κραταίωμα τοῦ λαοῦ αὐτοῦ, καὶ ὑπερασπιστὴς τῶν σωτηρίων τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ **ἐστι**.	11. Domnul este întărirea poporului Său, şi sprijinitorul mântuirilor unsului Său este.	**Ps.27:11**. Domnul este întărirea poporului Său şi apărător mântuirilor unsului Său.
Ψλ27:12 Σῶσον τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου, καὶ ποίμανον αὐτοὺς καὶ ἔπαρον αὐτοὺς ἕως τοῦ αἰῶνος.	12. Mântuieşte poporul Tău şi binecuvântează moştenirea Ta, şi păstoreşte-i pe ei, şi-i ridică pe ei până în veac.	**Ps.27:12**. Mântuieşte poporul Tău şi binecuvântează moştenirea Ta; paşte-i pe ei şi-i ridică până în veac.
ΨΑΛΜΟΣ ΚΗ'.	*PSALMUL 28*	PSALMUL 28
Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ, ἐξοδίου σκηνῆς.	*Psalm al lui David, la scoaterea cortului.*	Al lui David. La scoaterea Cortului.
Ψλ28:1 Ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ, υἱοὶ Θεοῦ, ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ υἱοὺς κριῶν.	1. Aduceţi Domnului fiii lui Dumnezeu; aduceţi Domnului pe fiii berbecilor.	**Ps.28:1**. Aduceţi Domnului, fii ai lui Dumnezeu, aduceţi Domnului mieii oilor, aduceţi Domnului slavă şi cinste;
Ψλ28:2 Ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ δόξαν καὶ τιμήν, ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ δόξαν ὀνόματι αὐτοῦ, προσκυνήσατε τῷ Κυρίῳ ἐν αὐλῇ ἁγίᾳ αὐτοῦ.	2. Aduceţi Domnului slavă şi cinste; aduceţi slavă numelui Lui, închinaţi-vă în curtea cea sfântă a Lui.	**Ps.28:2**. Aduceţi Domnului slavă numelui Său; închinaţi-vă Domnului în curtea cea sfântă a Lui.

Ψλ28:3 Φωνὴ Κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων, ὁ Θεὸς τῆς δόξης **ἐβρόντησε**, Κύριος ἐπὶ ὑδάτων πολλῶν.	3. Glasul Domnului peste ape, Dumnezeul slavei a tunat, Domnul peste ape multe.	**Ps.28**:3. Glasul Domnului peste ape; Dumnezeul slavei a tunat; Domnul peste ape multe.
Ψλ28:4 Φωνὴ Κυρίου ἐν **ἰσχύϊ**, φωνὴ Κυρίου ἐν μεγαλοπρεπείᾳ.	4. Glasul Domnului întru tărie, glasul Domnului întru mare cuviinţă.	**Ps.28**:4. Glasul Domnului întru tărie, glasul Domnului întru mare cuviinţă;
Ψλ28:5 Φωνὴ Κυρίου συντρίβοντος κέδρους, καὶ συντρίψει Κύριος τὰς κέδρους τοῦ Λιβάνου.	5. Glasul Domnului cel ce sfărâmă cedrii, şi va sfărâma Domnul cedrii Libanului.	**Ps.28**:5. Glasul Domnului cel ce sfărâmă cedrii şi va zdrobi Domnul cedrii Libanului;
Ψλ28:6 Καὶ λεπτυνεῖ αὐτὰς ὡς τὸν μόσχον τὸν Λίβανον, καὶ ὁ ἠγαπημένος ὡς υἱὸς μονοκερώτων.	6. Şi-i va sfărâma pe dânşii ca pe viţelul Libanului, şi cel iubit ca fiul inorogilor.	**Ps.28**:6. El face să sară Libanul ca un viţel; iar Ermonul ca un pui de gazelă[9].
Ψλ28:7 Φωνὴ Κυρίου διακόπτοντος φλόγα πυρός· φωνὴ Κυρίου συσσείοντος ἔρημον, καὶ συσσείσει Κύριος τὴν ἔρημον Καδης.	7. Glasul Domnului cel ce taie para focului; glasul Domnului cel ce clatină pustiul, şi va clătina Domnul pustiul Caddeşului.	**Ps.28**:7. Glasul Domnului, cel ce varsă para focului. **Ps.28**:8. Glasul Domnului, cel ce cutremură pustiul şi va cutremura Domnul pustiul Cadeşului.
Ψλ28:8 Φωνὴ Κυρίου **καταρτιζομένη** ἐλάφους, καὶ ἀποκαλύψει δρυμούς· καὶ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ πᾶς τις λέγει δόξαν.	8. Glasul Domnului cel ce desăvârşeşte cerbii, şi va descoperi dumbrăvile (desişurile); şi în Biserica Lui oricine (tot cine) spune slavă.	**Ps.28**:9. Glasul Domnului dezleagă pântecele cerboaicelor, glasul Domnului despoaie cedrii şi în locaşul Lui, fiecare va spune: Slavă!
Ψλ28:9 Κύριος τὸν κατακλυσμὸν κατοικιεῖ, καὶ καθιεῖται Κύριος βασιλεὺς εἰς τὸν αἰῶνα.	9. Domnul va locui potopul; şi va şedea Domnul Împărat în veac.	**Ps.28**:10. Domnul va împărăţi peste potop şi va şedea Domnul Împărat în veac.
Ψλ28:10 Κύριος ἰσχὺν τῷ λαῷ αὐτοῦ δώσει, Κύριος εὐλογήσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν εἰρήνῃ.	10. Domnul tărie poporului Său va da, Domnul va binecuvânta pe poporul Său cu pace.	**Ps.28**:11. Domnul tărie poporului Său va da, Domnul va binecuvânta pe poporul Său cu pace.
ΨΑΛΜΟΣ ΚΘ΄.	*PSALMUL 29*	PSALMUL 29
Ψαλμὸς ᾠδῆς τοῦ ἐγκαινισμοῦ τοῦ	*Psalm de laudă la înnoirea casei*	Al lui David. Mai marelui

[9] În unele ediţii găsim scris corect acest stih şi stihul 9 îl găsim mai puţin schimbat.

οἴκου Δαυΐδ.	*lui David.*	cântăreţilor pentru sfinţirea casei.
Ψλ29:1 Ὑψώσω σε, Κύριε, ὅτι ὑπέλαβές με, καὶ οὐκ **εὔφρανας** τοὺς ἐχθρούς μου ἐπ' ἐμέ.	1. Înălţa-Te-voi, Doamne, că m-ai ridicat pe mine, şi nu ai veselit pe vrăjmaşii mei asupra mea.	**Ps.29:1.** Te voi înălţa, Doamne, că m-ai ridicat şi n-ai veselit pe vrăjmaşii mei împotriva mea.
Ψλ29:2 Κύριε ὁ Θεός μου, ἐκέκραξα πρὸς σέ, καὶ ἰάσω με.	2. Doamne, Dumnezeul meu, strigat-am către Tine şi m-ai vindecat.	**Ps.29:2.** Doamne, Dumnezeul meu, strigat-am către Tine şi m-ai vindecat.
Ψλ29:3 Κύριε, ἀνήγαγες ἐξ ᾅδου τὴν ψυχήν μου, ἔσωσάς με ἀπὸ τῶν καταβαινόντων εἰς λάκκον.	3. Doamne, scos-ai din iad sufletul meu, mântuitu-m-ai de cei ce se coboară în groapă.	**Ps.29:3.** Doamne, scos-ai din iad sufletul meu, mântuitu-m-ai de cei ce se coboară în groapă.
Ψλ29:4 Ψάλατε τῷ Κυρίῳ, οἱ ὅσιοι αὐτοῦ, καὶ ἐξομολογεῖσθε τῇ μνήμῃ τῆς ἁγιωσύνης αὐτοῦ.	4. Cântaţi Domnului, cei cuvioşi ai Lui, şi vă mărturisiţi pomenirii sfinţeniei Lui.	**Ps.29:4.** Cântaţi Domnului cei cuvioşi ai Lui şi lăudaţi pomenirea sfinţeniei Lui.
Ψλ29:5 Ὅτι ὀργὴ ἐν τῷ θυμῷ αὐτοῦ, καὶ ζωὴ ἐν τῷ θελήματι αὐτοῦ·	5. Că urgie este întru mânia Lui, şi viaţă întru voia Lui.	**Ps.29:5.** Că iuţime este întru mânia Lui şi viaţă întru voia Lui; seara se va sălăşlui plângerea, iar dimineaţa bucuria.
Ψλ29:6 Τὸ ἑσπέρας αὐλισθήσεται κλαυθμός, καὶ εἰς τὸ πρωῒ ἀγαλλίασις.	6. Seara se va sălăşlui plângere, iar dimineaţa bucurie.	
Ψλ29:7 Ἐγὼ δὲ εἶπα ἐν τῇ εὐθηνίᾳ μου· Οὐ μὴ σαλευθῶ εἰς τὸν αἰῶνα.	7. Iar eu am zis întru îndestularea mea: Nu mă voi clătina în veac.	**Ps.29:6.** Iar eu am zis întru îndestularea mea: "Nu mă voi clătina în veac!"
Ψλ29:8 Κύριε, ἐν τῷ θελήματί σου παρέσχου τῷ κάλλει μου δύναμιν, ἀπέστρεψας δὲ τὸ πρόσωπόν σου, καὶ ἐγενήθην τεταραγμένος.	8. Doamne, întru voia Ta, dă frumuseţii mele putere, iar întorcându-Ţi faţa Ta, şi m-am tulburat.	**Ps.29:7.** Doamne, întru voia Ta, dat-ai frumuseţii mele putere; dar când ţi-ai întors faţa Ta, eu m-am tulburat.
Ψλ29:9 Πρὸς σέ, Κύριε, κεκράξομαι καὶ πρὸς τὸν Θεόν μου δεηθήσομαι.	9. Către Tine, Doamne, voi striga, şi către Dumnezeul meu mă voi ruga.	**Ps.29:8.** Către Tine, Doamne, voi striga şi către Dumnezeul meu mă voi ruga.
Ψλ29:10 Τίς ὠφέλεια ἐν τῷ αἵματί μου, ἐν τῷ **καταβαίμειν** με εἰς διαφθοράν;	10. Ce folos este întru sângele meu, când mă cobor întru stricăciune?	**Ps.29:9.** Ce folos ai de sângele meu de mă cobor în stricăciune? Oare, Te va

Ψλ29:11 Μὴ ἐξομολογήσεταί σοι χοῦς, ἢ ἀναγγελεῖ τὴν ἀλήθειάν σου;	11. Au doară se va mărturisi Ţie ţărâna, sau va vesti adevărul Tău?	lăuda pe Tine ţărâna, sau va vesti adevărul Tău?
Ψλ29:12 **Ἤκουσε** Κύριος καὶ **ἠλέησέ** με, Κύριος ἐγενήθη βοηθός μου.	12. Auzit-a Domnul şi m-a miluit, Domnul a fost ajutorul meu.	**Ps.29**:10. Auzit-a Domnul şi m-a miluit; Domnul a fost ajutorul meu!
Ψλ29:13 Ἔστρεψας τὸν κοπετόν μου εἰς **χαρὰν** ἐμοί, διέρρηξας τὸν σάκκον μου καὶ περιέζωσάς με εὐφροσύνην,	13. Întors-a suspinul meu spre bucurie mie, rupt-ai sacul meu, şi m-ai încins cu veselie,	**Ps.29**:11. Schimbat-ai plângerea mea întru bucurie, rupt-ai sacul meu şi m-ai încins cu veselie.
Ψλ29:14 Ὅπως ἂν ψάλῃ σοι ἡ δόξα μου καὶ οὐ μὴ κατανυγῶ. Κύριε ὁ Θεός μου, εἰς τὸν αἰῶνα ἐξομολογήσομαί σοι. Δόξα...	14. ca să cânte Ţie slava mea, şi nu mă voi mâhni. Doamne, Dumnezeul meu, în veac mă voi mărturisi Ţie. Slavă...	**Ps.29**:12. Ca slava mea să-ţi cânte ţie şi să nu mă mâhnesc; Doamne, Dumnezeul meu, în veac Te voi lăuda!
ΨΑΛΜΟΣ Λ΄. Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ, ἐκστάσεως.	*PSALMUL 30* *Întru sfârşit; psalm al lui David, pentru uimire.*	PSALMUL 30 Al lui David. Mai marelui cântăreţilor pentru unire.
Ψλ30:1 Ἐπὶ σοί, Κύριε, ἤλπισα, μὴ καταισχυνθείην εἰς τὸν αἰῶνα· ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ῥῦσαί με καὶ ἐξελοῦ με.	1. Spre Tine, Doamne, am nădăjduit, să nu mă ruşinez în veac; întru dreptatea Ta, izbăveşte-mă şi mă scoate.	**Ps.30**:1. Spre Tine, Doamne, am nădăjduit, să nu fiu ruşinat în veac. Întru îndreptarea Ta izbă-veşte-mă şi mă scoate.
Ψλ30:2 Κλῖνον πρός με τὸ οὖς σου, τάχυνον τοῦ ἐξελέσθαι με.	2. Pleacă spre mine urechea Ta, grăbeşte de mă scoate.	**Ps.30**:2. Pleacă spre mine urechea Ta, grăbeşte de mă scoate. Fii mie Dumnezeu apărător şi casă de scăpare ca să mă mântuieşti.
Ψλ30:3 Γενοῦ μοι εἰς Θεὸν ὑπερασπιστὴν, καὶ εἰς οἶκον καταφυγῆς τοῦ σῶσαί με.	3. Fii mie Dumnezeu apărător şi casă de scăpare, ca să mă mântuieşti.	
Ψλ30:4 Ὅτι κραταίωμά μου καὶ καταφυγή μου εἶ σὺ, καὶ ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου ὁδηγήσεις με καὶ διαθρέψεις με.	4. Că puterea mea şi scăparea mea eşti Tu, şi pentru numele Tău mă vei povăţui şi mă vei hrăni.	**Ps.30**:3. Că puterea mea şi scăparea mea eşti Tu şi pentru numele Tău mă vei povăţui şi mă vei hrăni.
Ψλ30:5 Ἐξάξεις με ἐκ	5. Scoate-mă din cursa	**Ps.30**:4. Scoate-mă-vei din

παγίδος ταύτης, ἧς ἔκρυψάν μοι, ὅτι σὺ εἶ ὁ ὑπερασπιστής μου, Κύριε.	aceasta, care au ascuns mie, că Tu eşti apărătorul meu, Doamne.	cursa aceasta pe care mi-au ascuns-o mie, că Tu eşti apărătorul meu.
Ψλ30:6 Εἰς χεῖράς σου παραθήσομαι τὸ πνεῦμά μου· ἐλυτρώσω με, Κύριε ὁ Θεὸς τῆς ἀληθείας.	6. În mâinile Tale voi pune duhul meu; izbăvitu-m-ai, Doamne, Dumnezeul adevărului.	**Ps.30**:5. În mâinile Tale îmi voi da duhul meu; izbăvitu-m-ai, Doamne, Dumnezeul adevărului.
Ψλ30:7 Ἐμίσησας τοὺς διαφυλάσσοντας ματαιότητας **διακενῆς**.	7. Urât-ai pe cei ce păzesc deşertăciunile în zadar.	**Ps.30**:6. Urât-ai pe cei ce păzesc deşertăciuni în zadar, iar eu spre Domnul am nădăjduit.
Ψλ30:8 Ἐγὼ δὲ ἐπὶ τῷ Κυρίῳ ἤλπισα· ἀγαλλιάσομαι καὶ εὐφρανθήσομαι ἐπὶ τῷ ἐλέει σου.	8. Iar eu spre Domnul am nădăjduit; bucura-mă-voi şi mă voi veseli de mila Ta.	**Ps.30**:7. Bucura-mă-voi şi mă voi veseli de mila Ta, că ai căutat spre smerenia mea, mântuit-ai din nevoi sufletul meu,
Ψλ30:9 Ὅτι ἐπεῖδες τὴν ταπείνωσίν μου, ἔσωσας ἐκ τῶν ἀναγκῶν τὴν ψυχήν μου.	9. Că ai căutat spre smerenia mea, mântuit-ai din nevoi sufletul meu.	
Ψλ30:10 Καὶ οὐ συνέκλεισάς με εἰς χεῖρας **ἐχθρῶν**, ἔστησας ἐν εὐρυχώρῳ τοὺς πόδας μου.	10. Şi nu m-ai lăsat închis în mâinile vrăjmaşilor; pus-ai în loc desfătat picioarelor mele.	**Ps.30**:8. Şi nu m-ai lăsat în mâinile vrăjmaşului; pus-ai în loc desfătat picioarele mele.
Ψλ30:11 Ἐλέησόν με, Κύριε, ὅτι θλίβομαι· ἐταράχθη ἐν θυμῷ ὁ ὀφθαλμός μου, ἡ ψυχή μου καὶ ἡ γαστήρ μου.	11. Miluieşte-mă, Doamne, că mă necăjesc; tulburatu-s-a întru mânie ochiul meu, sufletul meu şi pântecele meu.	**Ps.30**:9. Miluieşte-mă, Doamne, că mă necăjesc; tulburatu-s-a de mânie ochiul meu, sufletul meu şi inima mea.
Ψλ30:12 Ὅτι ἐξέλιπεν ἐν ὀδύνῃ ἡ ζωή μου, καὶ τὰ ἔτη μου ἐν στεναγμοῖς.	12. Că s-a stins întru durere viaţa mea, şi anii mei întru suspinuri.	**Ps.30**:10. Că s-a stins întru durere viaţa mea şi anii mei în suspinuri; slăbit-a întru sărăcie tăria mea şi oasele mele s-au tulburat.
Ψλ30:13 Ἠσθένησεν ἐν πτωχείᾳ ἡ ἰσχύς μου, καὶ τὰ ὀστᾶ μου ἐταράχθησαν.	13. Slăbit-a întru sărăcie vârtutea mea, şi oasele mele s-au tulburat.	
Ψλ30:14 Παρὰ πάντας τοὺς ἐχθρούς μου ἐγενήθην ὄνειδος, καὶ τοῖς γείτοσίν μου σφόδρα, καὶ φόβος τοῖς γνωστοῖς μου.	14. La toţi vrăjmaşii mei m-am făcut de ocară, şi celor de aproape ai mei foarte, şi frică cunoscuţilor mei.	**Ps.30**:11. La toţi vrăjmaşii mei m-am făcut de ocară şi vecinilor mei foarte, şi frică cunoscuţilor mei. Cei ce mă vedeau afară fugeau de mine.
Ψλ30:15 Οἱ θεωροῦντές με ἔξω ἔφυγον ἀπ' ἐμοῦ,	15. Cei ce mă vedeau afară au fugit de la mine, uitat	**Ps.30**:12. Uitat am fost ca

ἐπελήσθην ὡσεὶ νεκρὸς ἀπὸ καρδίας.	am fost ca un mort de la inimă.	un mort din inima lor, ajuns-am ca un vas stricat.
Ψλ30:16 Ἐγενήθην ὡσεὶ σκεῦος ἀπολωλός· ὅτι ἤκουσα ψόγον πολλῶν παροικούντων κυκλόθεν.	16. Facutu-m-am ca un vas stricat; că am auzit ocara multora din cei ce locuiesc împrejur.	**Ps.30**:13. Că am auzit ocara multora din cei ce locuiesc împrejur, când se
Ψλ30:17 Ἐν τῷ ἐπισυναχθῆναι αὐτοὺς ἅμα ἐπ', ἐμὲ τοῦ λαβεῖν τὴν ψυχήν μου ἐβουλεύσαντο.	17. Când se adunau ei împreună asupra mea, ca să ia sufletul meu s-au sfătuit.	adunau ei împreună împotriva mea; ca să ia sufletul meu s-au sfătuit.
Ψλ30:18 Ἐγὼ δὲ ἐπὶ **σοί**, Κύριε, ἤλπισα· εἶπα· Σὺ εἶ ὁ Θεός μου, ἐν ταῖς **χερσί** σου οἱ **κλῆροί** μου.	18. Iar eu spre Tine, Doamne, am nădăjduit; zis-am: Tu eşti Dumnezeul meu, în mâinile Tale sorţii mei;	**Ps.30**:14. Iar eu către Tine am nădăjduit, Doamne, zis-am: "Tu eşti Dumnezeul meu!" **Ps.30**:15. În mâinile Tale,
Ψλ30:19 Ῥῦσαί με ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν μου, καὶ ἐκ τῶν καταδιωκόντων με.	19. Izbăveşte-mă din mâna vrăjmaşilor mei şi de cei ce mă prigonesc.	soarta mea, izbăveşte-mă din mâna vrăjmaşilor mei şi de cei ce mă prigonesc.
Ψλ30:20 Ἐπίφανον τὸ πρόσωπόν σου ἐπὶ τὸν δοῦλόν σου, σῶσόν με ἐν τῷ ἐλέει σου.	20. Arată faţa Ta pe robul Tău; mântuieşte-mă cu mila Ta.	**Ps.30**:16. Arată faţa Ta peste robul Tău, mântuieşte-mă cu mila Ta!
Ψλ30:21 Κύριε, μὴ καταισχυνθείην, ὅτι ἐπεκαλεσάμην σε· αἰσχυνθείησαν ἀσεβεῖς, καὶ καταχθείησαν εἰς ᾅδου.	21. Doamne, să nu mă ruşinez, că Te-am chemat pe Tine; să se ruşineze necinstitorii şi să se coboare în iad.	**Ps.30**:17. Doamne, să nu fiu ruşinat, că Te-am chemat pe Tine; să se ruşineze necredincioşii şi să se coboare în iad.
Ψλ30:22 Ἄλαλα γενηθήτω τὰ χείλη τὰ δόλια, τὰ λαλοῦντα κατὰ τοῦ δικαίου ἀνομίαν ἐν ὑπερηφανίᾳ καὶ ἐξουδενώσει.	22. Mute să se facă buzele cele viclene, care grăiesc asupra dreptului fărădelege, cu mândrie şi cu defăimare.	**Ps.30**:18. Mute să fie buzele cele viclene, care grăiesc împotriva dreptului fărădelege, cu mândrie şi cu defăimare.
Ψλ30:23 Ὡς πολὺ τὸ πλῆθος τῆς χρηστότητός σου, Κύριε, ἧς ἔκρυψας τοῖς φοβουμένοις σε· ἐξειργάσω τοῖς ἐλπίζουσιν ἐπὶ **σέ**, ἐναντίον τῶν υἱῶν τῶν ἀνθρώπων.	23. Cât este de mare mulţimea bunătăţii Tale, Doamne, pe care ai ascuns-o celor ce se tem de Tine! Pe care ai făcut-o celor ce nădăjduiesc spre Tine, înaintea fiilor oamenilor.	**Ps.30**:19. Cât este de mare mulţimea bunătăţii Tale, Doamne, pe care ai gătit-o celor ce se tem de Tine, pe care ai făcut-o celor ce nădăjduiesc în Tine, înaintea fiilor oamenilor!

Ψλ30:24 Κατακρύψεις αὐτοὺς ἐν ἀποκρύφῳ τοῦ προσώπου σου ἀπὸ ταραχῆς ἀνθρώπων, σκεπάσεις αὐτοὺς ἐν σκηνῇ ἀπὸ ἀντιλογίας γλωσσῶν.	24. Ascunde-vei pe dânşii întru ascunsul feţei Tale, de tulburarea oamenilor, acoperi-vei pe dânşii în cort de grăirea împotrivă a limbilor.	**Ps.30**:20. Ascunde-i-vei pe dânşii cu acoperământul feţei Tale de tulburarea oamenilor. **Ps.30**:21. Acoperi-i-vei pe ei în cortul Tău de împotrivirea limbilor.
Ψλ30:25 Εὐλογητὸς Κύριος, ὅτι **ἐθαυμάστωσε** τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἐν πόλει περιοχῆς.	25. Bine este cuvântat Domnul, că a minunat mila Sa în cetatea îngrădirii.	**Ps.30**:22. Binecuvântat este Domnul, că minunată a fost mila Sa, în cetate întărită.
Ψλ30:26 Ἐγὼ δὲ εἶπα ἐν τῇ ἐκστάσει μου· Ἀπέρριμμαι ἄρα ἀπὸ προσώπου τῶν ὀφθαλμῶν σου.	26. Iar eu am zis întru uimirea mea: Lepădat sunt (prin urmare) de la faţa ochilor Tăi.	**Ps.30**:23. Iar eu am zis întru uimirea mea: Lepădat sunt de la faţa ochilor Tăi.
Ψλ30:27 Διὰ τοῦτο εἰσήκουσας τῆς φωνῆς τῆς δεήσεώς μου, ἐν τῷ κεκραγέναι με πρὸς σέ.	27. Pentru aceasta ai auzit glasul rugăciunii mele, când am strigat către Tine.	**Ps.30**:24. Pentru aceasta ai auzit glasul rugăciunii mele când am strigat către Tine.
Ψλ30:28 Ἀγαπήσατε τὸν Κύριον, πάντες οἱ ὅσιοι αὐτοῦ, ὅτι ἀληθείας ἐκζητεῖ Κύριος, καὶ **ἀνταποδίδωσι** τοῖς περισσῶς ποιοῦσιν ὑπερηφανίαν.	28. Iubiţi pe Domnul, toţi cuvioşii Lui, că adevărul caută Domnul şi răsplăteşte celor ce cu prisos fac mândrie.	**Ps.30**:25. Iubiţi pe Domnul toţi cuvioşii Lui că adevărul caută Domnul şi răsplăteşte celor ce se mândresc, cu prisosinţă.
Ψλ30:29 Ἀνδρίζεσθε, καὶ κραταιούσθω ἡ καρδία ὑμῶν, πάντες οἱ ἐλπίζοντες ἐπὶ Κύριον.	29. Îmbărbătaţi-vă şi să se întărească inima voastră, toţi ce nădăjduiţi spre Domnul.	**Ps.30**:26. Îmbărbătaţi-vă şi să se întărească inima voastră, toţi cei ce nădăjduiţi în Domnul.
ΨΑΛΜΟΣ ΛΑ΄. Τῷ Δαυῒδ, συνέσεως.	*PSALMUL 31* *Al lui David, de pricepere.*	PSALMUL 31 Al lui David. Pentru pricepere.
Ψλ31:1 Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἁμαρτίαι.	1. Fericiţi cei cărora s-au iertat fărădelegile şi căro-ra s-au acoperit păcatele.	**Ps.31:1.** Fericiţi cărora s-au iertat fărădelegile şi căro-ra s-au acoperit păcatele.
Ψλ31:2 Μακάριος ἀνήρ, **ᾧ** οὐ μὴ λογίσηται Κύριος ἁμαρτίαν, **οὐδέ ἐστιν** ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ δόλος.	2. Fericit bărbatul (omul) căruia nu-i va socoti Domnul păcatul, nici este în gura lui vicleşug.	**Ps.31**:2. Fericit bărbatul, căruia nu-i va socoti Domnul păcatul, nici nu este în gura lui vicleşug.

Ψλ31:3 Ὅτι ἐσίγησα, ἐπαλαιώθη τὰ ὀστᾶ μου, ἀπὸ τοῦ κράζειν με ὅλην τὴν ἡμέραν.	3. Că am tăcut, îmbătrânit-au oasele mele, când strigam eu toată ziua.	**Ps.31**:3. Că am tăcut, îmbătrânit-au oasele mele, când strigam toată ziua.
Ψλ31:4 Ὅτι ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐβαρύνθη ἐπ' ἐμὲ ἡ χείρ σου, ἐστράφην εἰς ταλαιπωρίαν ἐν τῷ **ἐμπαγῆναί μοι** ἄκανθαν.	4. Că ziua şi noaptea s-a îngreuiat peste mine mâna Ta; întorsu-m-am spre chinuire când s-a înfipt întru mine ghimpele.	**Ps.31**:4. Că ziua şi noaptea s-a îngreunat peste mine mâna Ta şi am căzut în suferinţă când ghimpele Tău mă împungea.
Ψλ31:5 Τὴν ἀνομίαν μου ἐγνώρισα, καὶ τὴν ἁμαρτίαν μου οὐκ ἐκάλυψα.	5. Fărădelegea mea am cunoscut, şi păcatul meu nu l-am ascuns.	**Ps.31**:5. Păcatul meu l-am cunoscut şi fărădelegea mea n-am ascuns-o, împotriva mea.
Ψλ31:6 Εἶπα· Ἐξαγορεύσω κατ' ἐμοῦ τὴν ἀνομίαν μου τῷ Κυρίῳ, καὶ σὺ ἀφῆκας τὴν ἀσέβειαν τῆς **καρδίας** μου.	6. Zis-am: Mărturisi-voi asupra mea fărădelegea mea Domnului, şi Tu ai lăsat necinstirea inimii mele (păcatului meu).	**Ps.31**:6. Zis-am: "Mărturisi-voi fărădelegea mea Domnului"; şi Tu ai iertat nelegiuirea păcatului meu.
Ψλ31:7 Ὑπὲρ ταύτης προσεύξεται πρὸς σὲ πᾶς ὅσιος ἐν καιρῷ εὐθέτῳ· πλὴν ἐν κατακλυσμῷ ὑδάτων πολλῶν πρὸς αὐτὸν οὐκ **ἐγγιοῦσι**.	7. Pentru aceasta se va ruga către Tine tot cuviosul în vreme potrivită, însă în potop de ape multe, către dânsul nu se va apropia.	**Ps.31**:7. Pentru aceasta se va ruga către Tine tot cuviosul la vreme potrivită, iar potop de ape multe de el nu se va apropia.
Ψλ31:8 Σύ μου εἶ καταφυγὴ ἀπὸ θλίψεως τῆς περιεχούσης με, τὸ ἀγαλλίαμά μου, λύτρωσαί με ἀπὸ τῶν κυκλωσάντων με.	8. Tu eşti scăparea mea de necazul ce mă cuprinde, bucuria mea, izbăveşte-mă de cei ce m-au înconjurat.	**Ps.31**:8. Tu eşti scăparea mea din necazul ce mă cuprinde, bucuria mea; izbăveşte-mă de cei ce m-au înconjurat.
Ψλ31:9 Συνετιῶ σε καὶ συμβιβῶ σε ἐν ὁδῷ ταύτῃ, ᾗ πορεύσῃ, ἐπιστηριῶ ἐπὶ σὲ τοὺς ὀφθαλμούς μου.	9. Înţelepţi-te-voi şi te voi îndrepta în calea aceasta în care vei merge, aţinti-voi spre tine ochii Mei.	**Ps.31**:9. Înţelepţi-te-voi şi te voi îndrepta pe calea aceasta, pe care vei merge; aţinti-voi spre tine ochii Mei.
Ψλ31:10 Μὴ γίνεσθε ὡς ἵππος καὶ ἡμίονος, οἷς οὐκ **ἔστι** σύνεσις.	10. Nu fiţi precum calul şi catârul, întru care nu este pricepere.	**Ps.31**:10. Nu fi ca un cal şi ca un catâr, la care nu este pricepere; cu zăbală şi cu frâu fălcile lor voi strânge ca să nu se apropie de tine.
Ψλ31:11 Ἐν κημῷ καὶ χαλινῷ τὰς σιαγόνας αὐτῶν **ἄγξαις**, τῶν μὴ ἐγγιζόντων πρὸς σέ.	11. Cu zăbală şi frâu fălcile lor le vei strânge, ale celor ce nu se apropie de Tine.	

Ψλ31:12 Πολλαὶ αἱ μάστιγες τοῦ ἁμαρτωλοῦ, τὸν δὲ ἐλπίζοντα ἐπὶ Κύριον ἔλεος κυκλώσει.	12. Multe sunt bătăile păcătosului, iar pe cel ce nădăjduieşte în Domnul, mila îl va înconjura.	Ps.31:11. Multe sunt bătăile păcătosului; iar pe cel ce nădăjduieşte în Domnul, mila îl va înconjura.
Ψλ31:13 Εὐφράνθητε ἐπὶ Κύριον καὶ ἀγαλλιᾶσθε, δίκαιοι, καὶ καυχᾶσθε, πάντες οἱ εὐθεῖς τῇ καρδίᾳ. Δόξα...	13. Veseliţi-vă întru Domnul, şi vă bucuraţi, drepţilor, şi vă lăudaţi toţi cei drepţi la inimă. Slavă...	Ps.31:12. Veseliţi-vă în Domnul şi vă bucuraţi, drepţilor, şi vă lăudaţi toţi cei drepţi la inimă.
ΚΑΘΙΣΜΑ ΠΕΜΠΤΟΝ ΨΑΛΜΟΣ ΛΒ΄. Τῷ Δαυῒδ· ἀνεπίγραφος παρ' Ἑβραίοις.	Catisma a cincea *PSALMUL 32* *Al lui David; nescris deasupra la Evrei.*	PSALMUL 32 Al lui David, nedescris deasupra la Evrei.
Ψλ32:1 Ἀγαλλιᾶσθε, δίκαιοι, ἐν Κυρίῳ· τοῖς εὐθέσι πρέπει αἴνεσις.	1. Bucuraţi-vă, drepţilor, întru Domnul; celor drepţi li se cuvine laudă.	Ps.32:1. Bucuraţi-vă, drepţilor; celor drepţi li se cuvine laudă.
Ψλ32:2 Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ ἐν κιθάρᾳ, ἐν ψαλτηρίῳ δεκαχόρδῳ ψάλατε αὐτῷ.	2. Mărturisiţi-vă Domnului în alăută, în psaltire cu zece strune cântaţi Lui.	Ps.32:2. Lăudaţi pe Domnul în alăută, în psaltire cu zece strune cântaţi-I Lui.
Ψλ32:3 Ἄσατε αὐτῷ ᾆσμα καινόν, καλῶς ψάλατε ἐν ἀλαλαγμῷ.	3. Cântaţi Lui cântare nouă, bine cântaţi Lui întru strigare.	Ps.32:3. Cântaţi-I Lui cântare nouă, cântaţi-I frumos, cu strigăt de bucurie.
Ψλ32:4 Ὅτι εὐθὴς ὁ λόγος τοῦ Κυρίου, καὶ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν πίστει.	4. Că drept este cuvântul Domnului, şi toate lucrurile Lui întru credinţă.	Ps.32:4. Că drept este cuvântul Domnului şi toate lucrurile Lui întru credinţă.
Ψλ32:5 Ἀγαπᾷ ἐλεημοσύνην καὶ κρίσιν ὁ Κύριος, τοῦ ἐλέους Κυρίου πλήρης ἡ γῆ.	5. Iubeşte milostenia şi judecata Domnul, de mila Domnului este plin pământul.	Ps.32:5. Iubeşte milostenia şi judecata, Domnul; de mila Domnului plin este pământul.
Ψλ32:6 Τῷ λόγῳ Κυρίου οἱ οὐρανοὶ ἐστερεώθησαν, καὶ τῷ πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ πᾶσα ἡ δύναμις αὐτῶν.	6. Cu cuvântul Domnului cerurile s-au întărit, şi cu duhul gurii Lui toată puterea lor.	Ps.32:6. Cu cuvântul Domnului cerurile s-au întărit şi cu duhul gurii Lui toată puterea lor.
Ψλ32:7 Συνάγων **ὡσεὶ** ἀσκὸν	7. Adunând ca un burduf	Ps.32:7. Adunat-a ca într-

ὕδατα θαλάσσης, τιθεὶς ἐν θησαυροῖς ἀβύσσους.	apele mării, punând în vistierii adâncurile.	un burduf apele mării, pus-a în vistierii adâncurile.
Ψλ32:8 Φοβηθήτω τὸν Κύριον πᾶσα ἡ γῆ, ἀπ' αὐτοῦ δὲ σαλευθήτωσαν πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν οἰκουμένην.	8. Să se teamă de Domnul tot pământul, şi de Dânsul să se cutremure toţi cei ce locuiesc în lume.	**Ps.32**:8. Să se teamă de Domnul tot pământul şi de El să se cutremure toţi locuitorii lumii.
Ψλ32:9 Ὅτι αὐτὸς **εἶπε**, καὶ ἐγενήθησαν· αὐτὸς ἐνετείλατο, καὶ ἐκτίσθησαν.	9. Că El a zis, şi s-au făcut; El a poruncit, şi s-au zidit.	**Ps.32**:9. Că El a zis şi s-au făcut, El a poruncit şi s-au zidit.
Ψλ32:10 Κύριος διασκεδάζει βουλὰς ἐθνῶν, ἀθετεῖ δὲ λογισμοὺς λαῶν, καὶ ἀθετεῖ βουλὰς ἀρχόντων.	10. Domnul risipeşte sfaturile neamurilor, leapădă gândurile popoarelor şi defaimă sfaturile căpeteniilor.	**Ps.32**:10. Domnul risipeşte sfaturile neamurilor, leapădă gândurile popoarelor şi defaimă sfaturile căpeteniilor.
Ψλ32:11 Ἡ δὲ βουλὴ τοῦ Κυρίου εἰς τὸν αἰῶνα μένει, λογισμοὶ τῆς καρδίας αὐτοῦ εἰς γενεὰν καὶ γενεάν.	11. Iar sfatul Domnului rămâne în veac, gândurile inimii Lui în neam şi în neam.	**Ps.32**:11. Iar sfatul Domnului rămâne în veac, gândurile inimii Lui, din neam în neam.
Ψλ32:12 Μακάριον τὸ ἔθνος, οὗ **ἐστι** Κύριος ὁ Θεὸς αὐτοῦ, λαός, ὃν ἐξελέξατο εἰς κληρονομίαν ἑαυτῷ.	12. Fericit este neamul căruia Domnul este Dumnezeu al lui, poporul pe care l-a ales spre moştenire Luişi.	**Ps.32**:12. Fericit este neamul căruia Domnul este Dumnezeul lui, poporul pe care l-a ales de moştenire Lui.
Ψλ32:13 Ἐξ οὐρανοῦ ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος, **εἶδε** πάντας τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων.	13. Din cer a privit Domnul, văzut-a pe toţi fii oamenilor.	**Ps.32**:13. Din cer a privit Domnul, văzut-a pe toţi fiii oamenilor.
Ψλ32:14 Ἐξ ἑτοίμου κατοικητηρίου αὐτοῦ ἐπέβλεψεν ἐπὶ πάντας τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν,	14. Din locaşul Său cel gata, privit-a spre toţi cei ce locuiesc pe pământ,	**Ps.32**:14. Din locaşul Său, cel gata, privit-a spre toţi cei ce locuiesc pământul.
Ψλ32:15 ὁ πλάσας κατὰ μόνας τὰς καρδίας αὐτῶν, ὁ συνιεὶς εἰς πάντα τὰ ἔργα αὐτῶν.	15. Cel ce a zidit deosebi inimile lor, Cel ce cunoaşte toate lucrurile lor.	**Ps.32**:15. Cel ce a zidit îndeosebi inimile lor, Cel ce pricepe toate lucrurile lor.
Ψλ32:16 Οὐ σῴζεται βασιλεὺς διὰ πολλὴν δύναμιν, καὶ γίγας οὐ σωθήσεται ἐν πλήθει ἰσχύος	16. Nu se mântuieşte împăratul prin putere multă, şi uriaşul nu se va mântui întru mulţimea	**Ps.32**:16. Nu se mântuieşte împăratul cu oştire multă şi uriaşul nu se va mântui cu mulţimea tăriei lui.

αὐτοῦ.	vârtuţii lui.	
Ψλ32:17 Ψευδὴς ἵππος εἰς σωτηρίαν, ἐν δὲ πλήθει δυνάμεως αὐτοῦ οὐ σωθήσεται.	17. Mincinos este calul spre mântuire, şi întru mulţimea puterii sale nu se va mântui.	Ps.32:17. Mincinos este calul spre scăpare şi cu mulţimea puterii lui nu te va izbăvi.
Ψλ32:18 Ἰδοὺ οἱ ὀφθαλμοὶ Κυρίου ἐπὶ τοὺς φοβουμένους αὐτὸν, τοὺς ἐλπίζοντας ἐπὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ,	18. Iată, ochii Domnului spre cei ce se tem de Dânsul, spre cei ce nădăjduiesc întru mila Lui,	Ps.32:18. Iată ochii Domnului spre cei ce se tem de Dânsul, spre cei ce nădăjduiesc în mila Lui.
Ψλ32:19 ῥύσασθαι ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς αὐτῶν, καὶ διαθρέψαι αὐτοὺς ἐν λιμῷ.	19. ca să izbăvească din moarte sufletele lor, şi să-i hrănească pe dânșii în foamete.	Ca să izbăvească de moarte sufletele lor şi să-i hrănească pe ei în foamete.
Ψλ32:20 Ἡ ψυχὴ ἡμῶν ὑπομένει τῷ Κυρίῳ, ὅτι βοηθὸς καὶ ὑπερασπιστὴς ἡμῶν ἐστιν.	20. Iar sufletul nostru aşteaptă pe Domnul, că ajutorul şi sprijinitorul nostru este.	Ps.32:19. Şi sufletul nostru aşteaptă pe Domnul, că ajutorul şi apărătorul nostru este.
Ψλ32:21 Ὅτι ἐν αὐτῷ εὐφρανθήσεται ἡ καρδία ἡμῶν, καὶ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ ἠλπίσαμεν.	21. Că întru Dânsul se va veseli inima noastră, şi întru numele cel sfânt al Lui am nădăjduit.	Ps.32:20. Că în El se va veseli inima noastră şi în numele cel sfânt al Lui am nădăjduit.
Ψλ32:22 Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς, καθάπερ ἠλπίσαμεν ἐπὶ σέ.	22. Fie, Doamne, mila Ta spre noi, precum am nădăjduit spre Tine.	Ps.32:21. Fie, Doamne, mila Ta spre noi, precum am nădăjduit şi noi întru Tine.
ΨΑΛΜΟΣ ΛΓ΄.	*PSALMUL 33*	PSALMUL 33
Τῷ Δαυΐδ, ὅτε ἠλλοίωσεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐναντίον Αβιμελεχ, καὶ ἀπέλυσεν αὐτόν, καὶ ἀπῆλθεν.	*Al lui David, când și-a schimbat faţa sa înaintea lui Abimelec, şi l-a slobozit pe el şi s-a dus.*	Al lui David, când şi-a schimbat faţa sa înaintea lui Abimelec şi l-a dat drumul şi s-a dus.
Ψλ33:1 Εὐλογήσω τὸν Κύριον ἐν παντὶ καιρῷ, **διαπαντὸς** ἡ αἴνεσις αὐτοῦ ἐν τῷ στόματί μου.	1. Binecuvânta-voi pe Domnul în toată vremea, pururi lauda Lui în gura mea.	**Ps.33:1.** Bine voi cuvânta pe Domnul în toată vremea, pururea lauda Lui în gura mea.
Ψλ33:2 Ἐν τῷ Κυρίῳ ἐπαινεσθήσεται ἡ ψυχή μου· ἀκουσάτωσαν πραεῖς καὶ εὐφρανθήτωσαν.	2. Întru Domnul se va lăuda sufletul meu; să audă cei blânzi şi să se veselească.	Ps.33:2. În Domnul se va lăuda sufletul meu; să audă cei blânzi şi să se veselească.
Ψλ33:3 Μεγαλύνατε τὸν	3. Măriţi pe Domnul	Ps.33:3. Slăviţi pe Domnul

Κύριον σὺν ἐμοί, καὶ ὑψώσωμεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τὸ αὐτό.	împreună cu mine, şi să înălţăm numele Lui împreună.	împreună cu mine şi să înălţăm numele Lui împreună.
Ψλ33:4 Ἐξεζήτησα τὸν Κύριον, καὶ **ἐπήκουσέ** μου, καὶ ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων μου ἐρρύσατό με.	4. Căutat-am pe Domnul, şi m-a auzit, şi din toate necazurile mele m-a izbăvit.	**Ps.33**:4. Căutat-am pe Domnul şi m-a auzit şi din toate necazurile mele m-a izbăvit.
Ψλ33:5 Προσέλθατε πρὸς αὐτὸν καὶ φωτίσθητε, καὶ τὰ πρόσωπα ὑμῶν οὐ μὴ καταισχυνθῇ.	5. Apropiaţi-vă de Dânsul şi vă luminaţi, şi feţele voastre nu se vor ruşina.	**Ps.33**:5. Apropiaţi-vă de El şi vă luminaţi; şi feţele voastre să nu se ruşineze.
Ψλ33:6 Οὗτος ὁ πτωχὸς **ἐκέκραξε**, καὶ ὁ Κύριος εἰσήκουσεν αὐτοῦ, καὶ ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ ἔσωσεν αὐτόν.	6. Săracul acesta a strigat, şi Domnul l-a auzit pe el, şi din toate necazurile lui l-a mântuit.	**Ps.33**:6. Săracul acesta a strigat şi Domnul l-a auzit pe el şi din toate necazurile lui l-a izbăvit.
Ψλ33:7 Παρεμβαλεῖ ἄγγελος Κυρίου κύκλῳ τῶν φοβουμένων αὐτὸν καὶ ῥύσεται αὐτούς.	7. Străjui-va îngerul Domnului împrejurul celor ce se tem de Dânsul şi-i va izbăvi pe ei.	**Ps.33**:7. Străjui-va îngerul Domnului împrejurul celor ce se tem de El şi-i va izbăvi pe ei.
Ψλ33:8 Γεύσασθε καὶ ἴδετε, ὅτι χρηστὸς ὁ Κύριος· μακάριος ἀνήρ, ὃς ἐλπίζει ἐπ’ αὐτόν.	8. Gustaţi şi vedeţi că bun este Domnul; fericit bărbatul care nădăjduieşte spre Dânsul.	**Ps.33**:8. Gustaţi şi vedeţi că bun este Domnul; fericit bărbatul care nădăjduieşte în El.
Ψλ33:9 Φοβήθητε τὸν Κύριον, πάντες οἱ ἅγιοι αὐτοῦ, ὅτι οὐκ ἔστιν ὑστέρη-μα τοῖς φοβουμένοις αὐτόν.	9. Temeţi-vă de Domnul toţi sfinţii Lui, că nu este lipsă celor ce se tem de Dânsul.	**Ps.33**:9. Temeţi-vă de Domnul toţi sfinţii Lui, că n-au lipsă cei ce se tem de El.
Ψλ33:10 Πλούσιοι ἐπτώχευ-σαν καὶ ἐπείνασαν, οἱ δὲ ἐκζητοῦντες τὸν Κύριον οὐκ ἐλαττωθήσονται παντὸς ἀγαθοῦ.	10. Bogaţii au sărăcit şi au flămânzit, iar cei ce-L caută pe Domnul nu se vor lipsi de tot binele.	**Ps.33**:10. Bogaţii au sărăcit şi au flămânzit, iar cei ce-L caută pe Domnul, nu se vor lipsi de tot binele.
Ψλ33:11 Δεῦτε, τέκνα, ἀκούσατέ μου· φόβον Κυρίου διδάξω ὑμᾶς.	11. Veniţi, fiilor, ascultaţi-mă, frica Domnului vă voi învăţa pe voi.	**Ps.33**:11. Veniţi fiilor, ascultaţi-mă pe mine, frica Domnului vă voi învăţa pe voi;
Ψλ33:12 Τίς ἐστιν ἄνθρωπος ὁ θέλων ζωὴν, ἀγαπῶν ἡμέρας ἰδεῖν ἀγαθάς;	12. Cine este omul cel ce voieşte viaţa, care iubeşte să vadă zile bune?	**Ps.33**:12. Cine este omul cel ce voieşte viaţa, care iubeşte să vadă zile bune?

Ψλ33:13 Παῦσον τὴν γλῶσσάν σου ἀπὸ κακοῦ, καὶ χείλη σου τοῦ μὴ λαλῆσαι δόλον.	13. Opreşte-ţi limba de la rău, şi buzele tale să nu grăiască vicleşug.	Opreşte-ţi limba de la rău şi buzele tale să nu grăiască vicleşug.
Ψλ33:14 Ἔκκλινον ἀπὸ κακοῦ καὶ ποίησον ἀγαθόν, ζήτησον εἰρήνην καὶ δίωξον αὐτήν.	14. Fereşte-te de rău şi fă binele, caută pacea şi o urmează pe ea.	**Ps.33:13.** Fereşte-te de rău şi fă bine, caută pacea şi o urmează pe ea.
Ψλ33:15 Ὀφθαλμοὶ Κυρίου ἐπὶ δικαίους, καὶ ὦτα αὐτοῦ εἰς δέησιν αὐτῶν.	15. Ochii Domnului spre cei drepţi, şi urechile Lui spre rugăciunea lor.	**Ps.33:14.** Ochii Domnului spre cei drepţi şi urechile Lui spre rugăciunea lor.
Ψλ33:16 Πρόσωπον δὲ Κυρίου ἐπὶ ποιοῦντας κακὰ, τοῦ ἐξολεθρεῦσαι ἐκ γῆς τὸ μνημόσυνον αὐτῶν.	16. Iar faţa Domnului asupra celor ce fac rele, ca să piardă de pe pământ pomenirea lor.	**Ps.33:15.** Iar faţa Domnului spre cei ce fac rele, ca să piară de pe pământ pomenirea lor.
Ψλ33:17 Ἐκέκραξαν οἱ δίκαιοι, καὶ ὁ Κύριος εἰσήκουσεν αὐτῶν, καὶ ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτῶν ἐρρύσατο αὐτούς.	17. Strigat-au drepţii, şi Domnul i-a auzit pe ei, şi din toate necazurile lor i-a izbăvit.	**Ps.33:16.** Strigat-au drepţii şi Domnul i-a auzit şi din toate necazurile lor i-a izbăvit.
Ψλ33:18 Ἐγγὺς Κύριος τοῖς συντετριμμένοις τὴν καρδίαν, καὶ τοὺς ταπεινοὺς τῷ πνεύματι σώσει.	18. Aproape este Domnul de cei zdrobiţi la inimă, şi pe cei smeriţi cu duhul îi va mântui.	**Ps.33:17.** Aproape este Domnul de cei umiliţi la inimă şi pe cei smeriţi cu duhul îi va mântui.
Ψλ33:19 Πολλαὶ αἱ θλίψεις τῶν δικαίων, καὶ ἐκ πασῶν αὐτῶν ῥύσεται αὐτούς **ὁ Κύριος.**	19. Multe sunt necazurile drepţilor, şi din toate acelea îi va izbăvi pe ei Domnul.	**Ps.33:18.** Multe sunt necazurile drepţilor şi din toate acelea îi va izbăvi pe ei Domnul.
Ψλ33:20 Φυλάσσει Κύριος πάντα τὰ ὀστᾶ αὐτῶν, ἓν ἐξ αὐτῶν οὐ συντριβήσεται.	20. Domnul păzeşte toate oasele lor, nici unul din ele nu se va zdrobi.	**Ps.33:19.** Domnul păzeşte toate oasele lor, nici unul din ele nu se va zdrobi.
Ψλ33:21 Θάνατος ἁμαρτωλῶν πονηρός, καὶ οἱ μισοῦντες τὸν δίκαιον **πλημμελήσουσι.**	21. Moartea păcătoșilor este cumplită, și cei ce urăsc pe cel drept vor greși.	**Ps.33:20.** Moartea păcătoşilor este cumplită şi cei ce urăsc pe cel drept vor greşi.
Ψλ33:22 Λυτρώσεται Κύριος ψυχὰς δούλων αὐτοῦ, καὶ οὐ μὴ **πλημμελήσωσι** πάντες οἱ ἐλπίζοντες ἐπ' αὐτόν. Δόξα...	22. Mântui-va Domnul sufletele robilor Săi, şi nu vor greşi toţi ce nădăjduiesc spre Dânsul. Slavă...	**Ps.33:21.** Mântui-va Domnul sufletele robilor Săi şi nu vor greşi toţi cei ce nădăjduiesc în El.

ΨΑΛΜΟΣ ΛΔ΄. Τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 34* *Psalm al lui David.*	PSALMUL 34 Al lui David.
Ψλ34:1 Δίκασον, Κύριε, τοὺς ἀδικοῦντάς με, πολέμησον τοὺς πολεμοῦντάς με.	1. Judecă, Doamne, pe cei ce-mi fac strâmbătate; luptă împotriva celor ce luptă cu mine.	**Ps.34:**1. Judecă, Doamne, pe cei ce-mi fac mie strâmbătate; luptă împotriva celor ce se luptă cu mine;
Ψλ34:2 Ἐπιλαβοῦ ὅπλου καὶ θυρεοῦ, καὶ ἀνάστηθι εἰς βοήθειάν μου.	2. Apucă armă şi pavăză, şi Te scoală într-ajutorul meu.	**Ps.34:**2. Apucă arma şi pavăza şi scoală-Te întru ajutorul meu;
Ψλ34:3 Ἔκχεον ῥομφαίαν καὶ σύγκλεισον ἐξ ἐναντίας τῶν καταδιωκόντων με· εἰπὸν τῇ ψυχῇ μου· Σωτηρία σου **εἰμὶ** ἐγώ.	3. Varsă sabia, şi mă închide împotriva celor ce mă prigonesc; zi sufletului meu: mântuirea ta sunt Eu.	**Ps.34:**3. Scoate sabia şi închide calea celor ce mă prigonesc; spune sufletului meu: “Mântuirea ta sunt Eu!”
Ψλ34:4 Αἰσχυνθήτωσαν καὶ ἐντραπήτωσαν οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχήν μου· ἀποστραφή-τωσαν εἰς τὰ ὀπίσω καὶ καταισχυνθήτωσαν οἱ λογιζόμενοί μοι κακά.	4. Să se ruşineze şi să se înfrunte cei ce caută sufletul meu; întoarcă-se înapoi şi să se ruşineze cei ce-mi gândesc mie rele.	**Ps.34:**4. Să fie ruşinaţi şi înfruntaţi cei ce caută sufletul meu; să se întoarcă înapoi şi să se ruşineze cei ce gândesc rău de mine.
Ψλ34:5 Γενηθήτωσαν ὡσεὶ χνοῦς κατὰ πρόσωπον ἀνέμου, καὶ ἄγγελος Κυρίου ἐκθλίβων αὐτούς.	5. Să fie ca praful înaintea feţei vântului, şi îngerul Domnului necăjindu-i pe ei.	**Ps.34:**5. Să fie ca praful în faţa vântului şi îngerul Domnului să-i necăjească. Să fie calea lor întuneric şi alunecare şi îngerul Domnului să-i prigonească.
Ψλ34:6 Γενηθήτω ἡ ὁδὸς αὐτῶν σκότος καὶ ὀλίσθημα, καὶ ἄγγελος Κυρίου καταδιώκων αὐτούς.	6. Facă-se calea lor întuneric şi alunecare, şi îngerul Domnului prigonindu-i pe dânşii.	
Ψλ34:7 Ὅτι δωρεὰν ἔκρυψάν μοι διαφθορὰν παγίδος αὐτῶν, μάτην ὠνείδισαν τὴν ψυχήν μου.	7. Că în zadar au ascuns mie stricăciunea cursei lor, în deşert au ocărât sufletul meu.	**Ps.34:**6. Că în zadar au ascuns de mine groapa laţului lor, în deşert au ocărât sufletul meu.
Ψλ34:8 Ἐλθέτω **αὐτῷ** παγίς, ἣν οὐ **γινώσκει**, καὶ ἡ θήρα, ἣν **ἔκρυψε**, συλλαβέτω **αὐτόν**, καὶ ἐν τῇ παγίδι **πεσεῖται** ἐν αὐτῇ.	8. Să vină asupra lui cursa pe care nu o ştie, şi prinzătoarea pe care o ascuns, să-l prindă pe el, şi în cursă să cadă într-însa.	**Ps.34:**7. Să vină asupra lor laţul pe care nu-l cunosc şi cursa pe care au ascuns-o să-i prindă pe ei; şi chiar în laţul lor să cadă.
Ψλ34:9 Ἡ δὲ ψυχή μου	9. Iar sufletul meu se va	**Ps.34:**8. Iar sufletul meu

ἀγαλλιάσεται ἐπὶ τῷ Κυρίῳ, τερφθήσεται ἐπὶ τῷ σωτηρίῳ αὐτοῦ.	bucura de Domnul, veseli-se-va de mântuirea Lui.	să se bucure de Domnul, să se veselească de mântuirea lui.
Ψλ34:10 Πάντα τὰ ὀστᾶ μου **ἐροῦσι**· Κύριε Κύριε, τίς ὅμοιός σοι; ῥυόμενος πτωχὸν ἐκ χειρὸς στερεωτέρων αὐτοῦ, καὶ πτωχὸν καὶ πένητα ἀπὸ τῶν διαρπαζόντων αὐτόν.	10. Toate oasele mele vor zice: Doamne, Doamne, cine este asemenea Ţie? Cel ce izbăveşti pe sărac din mâna celor mai tari decât el, şi pe sărac şi pe sărman de la cei ce-l răpesc pe dânsul.	**Ps.34**:9. Toate oasele mele vor zice: Doamne, cine este asemenea ţie? Cel ce izbăveşte pe sărac din mâna celor mai tari decât el şi pe sărac şi pe sărman de cei ce-l răpesc pe el.
Ψλ34:11 Ἀναστάντες μάρτυρες ἄδικοι, ἃ οὐκ ἐγίνωσκον ἠρώτων με.	11. Ridicând asupra mea mărturii nedrepte, de cele ce nu ştiam m-au întrebat.	**Ps.34**:10. S-au sculat martori nedrepţi şi de cele ce nu ştiam m-au întrebat.
Ψλ34:12 Ἀνταπεδίδοσάν μοι πονηρὰ ἀντὶ **ἀγαθῶν**, καὶ ἀτεκνίαν τῇ ψυχῇ μου.	12. Răsplătit-au mie rele în loc de bune, şi nerodire sufletului meu.	**Ps.34**:11. Răsplătit-au mie rele pentru bune şi au vlăguit sufletul meu.
Ψλ34:13 Ἐγὼ δέ, ἐν τῷ αὐτοὺς παρενοχλεῖν μοι, ἐνεδυόμην σάκκον καὶ ἐταπείνουν ἐν νηστείᾳ τὴν ψυχήν μου, καὶ ἡ προσευχή μου εἰς κόλπον μου ἀποστραφήσεται.	13. Iar eu, când mă supărau aceia, m-am îmbrăcat cu sac, şi am smerit cu post sufletul meu, şi rugăciunea mea în sânul meu se va întoarce.	**Ps.34**:12. Iar eu, când mă supărau ei, m-am îmbrăcat cu sac şi am smerit cu post sufletul meu şi rugăciunea mea în sinul meu se va întoarce.
Ψλ34:14 Ὡς πλησίον, ὡς ἀδελφὸν ἡμέτερον, οὕτως εὐηρέστουν· ὡς πενθῶν καὶ σκυθρωπάζων, οὕτως ἐταπεινούμην.	14. Ca unui de-aproape, ca unui frate al nostru, aşa bine am făcut spre plăcere; ca şi cum m-aş fi jelit şi m-aş fi mâhnit, aşa m-am smerit.	**Ps.34**:13. Ca şi cu un vecin, ca şi cu un frate al nostru aşa de bine m-am purtat; ca şi cum aş fi jelit şi m-aş fi întristat, aşa m-am smerit.
Ψλ34:15 Καὶ κατ᾽ ἐμοῦ **εὐφράνθησαν** καὶ συνήχθησαν, συνήχθησαν ἐπ᾽ ἐμὲ μάστιγες, καὶ οὐκ ἔγνων.	15. Şi asupra mea s-au veselit şi s-au adunat; adunatu-s-au peste mine bătăi şi nu am ştiut.	**Ps.34**:14. Dar împotriva mea s-au veselit şi s-au adunat; adunatu-s-au împotriva mea cu bătăi şi n-am ştiut; risipiţi au fost şi nu s-au căit.
Ψλ34:16 Διεσχίσθησαν καὶ οὐ κατενύγησαν· ἐπείρασάν με, ἐξεμυκτήρισάν με **μυκτηρισμῷ**, ἔβρυξαν ἐπ᾽ ἐμὲ τοὺς ὀδόντας αὐτῶν.	16. Despărţitu-s-au şi nu s-au umilit; ispititu-m-au, batjocoritu-m-au cu batjocură, scrâşnit-au asupra mea cu dinţii lor.	**Ps.34**:15. M-au ispitit, cu batjocură m-au batjocorit, au scrâşnit împotriva mea cu dinţii lor.
Ψλ34:17 Κύριε, πότε ἐπόψῃ;	17. Doamne, când vei	**Ps.34**:16. Doamne, când

ἀποκατάστησον τὴν ψυχήν μου ἀπὸ τῆς κακουργίας αὐτῶν, ἀπὸ λεόντων τὴν μονογενῆ μου.	vedea? Întoarce sufletul meu de fapta lor cea rea, de la lei, pe cea una născută a mea.	vei vedea? Întoarce sufletul meu de la fapta lor cea rea, de la lei, viaţa mea.
Ψλ34:18 Ἐξομολογήσομαί σοι Κύριε, ἐν ἐκκλησίᾳ πολλῇ, ἐν λαῷ βαρεῖ αἰνέσω σε.	18. Mărturisi-mă-voi Ţie întru adunare multă, întru popor greu Te voi lăuda.	**Ps.34**:17. Lăuda-Te-voi, Doamne, în adunare mare, întru popor numeros Te voi lăuda.
Ψλ34:19 Μὴ ἐπιχαρείησάν μοι οἱ ἐχθραίνοντές μοι ἀδίκως, οἱ μισοῦντές με δωρεὰν καὶ διανεύοντες ὀφθαλμοῖς.	19. Să nu se bucure de mine cei ce-mi vrăjmăşesc mie cu nedreptate, cei ce mă urăsc în zadar şi fac semn cu ochii.	**Ps.34**:18. Să nu se bucure de. mine cei ce mă duşmănesc pe nedrept, cei ce mă urăsc în zadar şi fac semn cu ochii.
Ψλ34:20 Ὅτι ἐμοὶ μὲν εἰρηνικὰ ἐλάλουν, καὶ ἐπ' ὀργὴν δόλους διελογίζοντο.	20. Că mie adică cele de pace îmi grăiau, şi spre mânie vicleşuguri gândeau.	**Ps.34**:19. Că mie de pace îmi grăiau şi asupra mea vicleşuguri gândeau.
Ψλ34:21 Καὶ ἐπλάτυναν ἐπ' ἐμὲ τὸ στόμα αὐτῶν, **εἶπον**· Εὖγε, εὖγε, **εἶδον** οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν.	21. Şi au lărgit asupra mea gura lor, zis-au: Bine, bine! Văzut-au ochii noştri.	**Ps.34**:20. Lărgitu-şi-au împotriva mea gura lor; zis-au: "Bine, bine, văzut-au ochii noştri".
Ψλ34:22 Εἶδες, Κύριε, μὴ παρασιωπήσῃς· Κύριε, μὴ ἀποστῇς ἀπ' ἐμοῦ.	22. Văzut-ai, Doamne, să nu taci! Doamne, nu te depărta de la mine!	**Ps.34**:21. Văzut-ai, Doamne, să nu taci; Doamne, nu Te depărta de la mine.
Ψλ34:23 Ἐξεγέρθητι, Κύριε, καὶ πρόσχες τῇ κρίσει μου, ὁ Θεός μου καὶ ὁ Κύριός μου, εἰς τὴν δίκην μου.	23. Scoală-Te, Doamne, şi ia aminte spre judecata mea, Dumnezeul meu şi Domnul meu, spre îndreptarea mea.	**Ps.34**:22. Scoală-Te, Doamne şi ia aminte spre judecata mea, Dumnezeul meu şi Domnul meu, spre pricina mea.
Ψλ34:24 Κρῖνόν με, Κύριε, κατὰ τὴν δικαιοσύνην σου, Κύριε ὁ Θεός μου, καὶ μὴ ἐπιχαρείησάν μοι.	24. Judecă-mă, Doamne, după dreptatea Ta, Doamne Dumnezeul meu, şi să nu se bucure de mine.	**Ps.34**:23. Judecă-mă după dreptatea Ta, Doamne Dumnezeul meu şi să nu se bucure de mine.
Ψλ34:25 Μὴ **εἴποισαν** ἐν καρδίαις αὐτῶν· Εὖγε, εὖγε τῇ ψυχῇ ἡμῶν· μηδὲ **εἴποιεν**· Κατεπίομεν αὐτόν.	25. Să nu zică întru inimile lor: Bine, bine este sufletului nostru; nici să zică: Înghiţitu-l-am pe dânsul.	**Ps.34**:24. Să nu zică întru inimile lor: "Bine, bine, sufletului nostru", nici să zică: "L-am înghiţit pe el".
Ψλ34:26 Αἰσχυνθείησαν καὶ	26. Să se ruşineze şi să se	**Ps.34**:25. Să fie ruşinaţi şi

ἐντραπείησαν ἅμα οἱ ἐπιχαίροντες τοῖς κακοῖς μου· ἐνδυσάσθωσαν αἰσχύνην καὶ ἐντροπὴν οἱ μεγαλορρημονοῦν τες ἐπ᾽ ἐμέ.	înfrunte împreună cei ce se bucură de relele mele; îmbracă-se cu ruşine şi înfruntare cei ce se laudă (grăiesc mari) asupra mea.	înfruntaţi deodată cei ce se bucură de necazurile mele; să se îmbrace cu ruşine şi ocară cei ce se laudă împotriva mea.
Ψλ34:27 Ἀγαλλιάσαιντο καὶ εὐφρανθείησαν οἱ θέλοντες τὴν δικαιοσύνην μου, καὶ εἰπάτωσαν διαπαντός Μεγαλυνθήτω ὁ Κύριος, οἱ θέλοντες τὴν εἰρήνην τοῦ δούλου αὐτοῦ.	27. Să se bucure şi să se veselească cei ce voiesc dreptatea mea, şi să zică pururea: Mărească-se Domnul, cei ce voiesc pacea robului Lui.	Ps.34:26. Să se bucure şi să se veselească cei ce voiesc dreptatea mea şi să spună pururea: "Slăvit să fie Domnul, Cel ce voieşte pacea robului Său!"
Ψλ34:28 Καὶ ἡ γλῶσσά μου μελετήσει τὴν δικαιοσύνην σου, ὅλην τὴν ἡμέραν τὸν ἔπαινόν σου.	28. Şi limba mea se va învăţa dreptatea Ta, toată ziua lauda Ta.	Ps.34:27. Şi limba mea va grăi dreptatea Ta, în toată ziua, lauda Ta.
ΨΑΛΜΟΣ ΛΕʹ.	*PSALMUL 35*	PSALMUL 35
Εἰς τὸ τέλος· τῷ παιδὶ Κυρίου τῷ Δαυΐδ.	*Întru sfârşit; a lui David, copilul Domnului.*	Al lui David, robul Domnului; mai marelui cântăreţilor.
Ψλ35:1 Φησὶν ὁ παράνομος τοῦ ἁμαρτάνειν ἐν ἑαυτῷ, οὐκ **ἔστι** φόβος Θεοῦ ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ.	1. Socoteşte călcătorul de lege să păcătuiască întru sine, nu este frica lui Dumnezeu înaintea ochilor lui.	Ps.35:1. Necredinţa călcătorului de lege spune inimii mele, că nu este într-însul frica de Dumnezeu.
Ψλ35:2 Ὅτι ἐδόλωσεν ἐνώπιον αὐτοῦ, τοῦ εὑρεῖν τὴν ἀνομίαν αὐτοῦ καὶ μισῆσαι.	2. Că a viclenit înaintea lui, ca să afle fărădelegea lui şi să urască.	Ps.35:2. El singur se amăgeşte în ochii săi, când zice că ar fi urmărind fărădelegea şi ar fi urând-o.
Ψλ35:3 Τὰ ῥήματα τοῦ στόματος αὐτοῦ ἀνομία καὶ δόλος, οὐκ **ἠβουλήθη** συνιέναι τοῦ ἀγαθῦναι.	3. Graiurile gurii lui, fărădelege şi vicleşug; nu a vrut să priceapă ca să facă bine.	Ps.35:3. Graiurile gurii lui fărădelege şi vicleşug; n-a vrut să priceapă ca să facă bine.
Ψλ35:4 Ἀνομίαν διελογίσατο ἐπὶ τῆς κοίτης αὐτοῦ, παρέστη πάσῃ ὁδῷ οὐκ ἀγαθῇ, κακίᾳ δὲ οὐ **προσώχθισε**.	4. Fărădelege a gândit întru aşternutul său; în toată calea bună n-a stătut, şi răutatea n-a urât.	Ps.35:4. Fărădelege a gândit în aşternutul său, în toată calea cea bună n-a stat şi răutatea n-a urât.
Ψλ35:5 Κύριε, ἐν τῷ οὐρανῷ τὸ ἔλεός σου, καὶ ἡ ἀλήθειά	5. Doamne, în cer este mila Ta şi adevărul Tău	Ps.35:5. Doamne, în cer este mila Ta şi adevărul

σου ἕως τῶν νεφελῶν.	până la nori.	Tău până la nori.
Ψλ35:6 Ἡ δικαιοσύνη σου **ὡς** ὄρη Θεοῦ, τὰ κρίματά σου ἄβυσσος πολλή· ἀνθρώπους καὶ κτήνη σώσεις, Κύριε.	6. Dreptatea Ta ca munţii lui Dumnezeu, judecăţile Tale, adânc mare; oamenii şi dobitoacele vei mântui, Doamne.	**Ps.35:**6. Dreptatea Ta ca munţii lui Dumnezeu, judecăţile Tale adânc mare; oameni şi dobitoace vei izbăvi Doamne.
Ψλ35:7 Ὡς ἐπλήθυνας τὸ ἔλεός σου, ὁ Θεός· οἱ δὲ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων ἐν σκέπῃ τῶν πτερύγων σου **ἐλπιοῦσι**.	7. Cât ai înmulţit mila Ta, Dumnezeule, şi fiii oamenilor în umbra aripilor Tale vor nădăjdui.	**Ps.35:**7. Că ai înmulţit mila Ta, Dumnezeule, iar fiii oamenilor în umbra aripilor Tale vor nădăjdui.
Ψλ35:8 Μεθυσθήσονται ἀπὸ πιότητος οἴκου σου, καὶ τὸν χειμάρρουν τῆς τρυφῆς σου ποτιεῖς αὐτούς.	8. Îmbăta-se-vor de grăsimea casei Tale, şi din izvorul desfătării Tale îi vei adăpa pe dânşii.	**Ps.35:**8. Sătura-se-vor din grăsimea casei Tale şi din izvorul desfătării Tale îi vei adăpa pe ei.
Ψλ35:9 Ὅτι παρὰ σοὶ πηγὴ ζωῆς, ἐν τῷ φωτί σου ὀψόμεθα φῶς.	9. Că la Tine este izvorul vieţii, întru lumina Ta vom vedea lumină.	**Ps.35:**9. Că la Tine este izvorul vieţii, întru lumina Ta vom vedea lumină.
Ψλ35:10 Παράτεινον τὸ ἔλεός σου τοῖς **γινώσκουσί** σε, καὶ τὴν δικαιοσύνην σου τοῖς εὐθέσι τῇ καρδίᾳ.	10. Tinde mila Ta celor ce Te cunosc pe Tine, şi dreptatea Ta celor drepţi la inimă.	**Ps.35:**10. Tinde mila Ta celor ce Te cunosc pe Tine şi dreptatea Ta celor drepţi la inimă.
Ψλ35:11 Μὴ ἐλθέτω μοι ποὺς ὑπερηφανίας, καὶ χεὶρ **ἁμαρτωλοῦ** μὴ σαλεύσαι με.	11. Să nu-mi vină mie piciorul mândriei, şi mâna păcătosului să nu mă clatine.	**Ps.35:**11. Să nu vină peste mine picior de mândrie şi mâna păcătoşilor să nu mă clatine.
Ψλ35:12 Ἐκεῖ ἔπεσον **πάντες** οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν, ἐξώσθησαν καὶ οὐ μὴ δύνωνται στῆναι. Δόξα...	12. Acolo au căzut toţi cei ce lucrează fărădelegea, izgoniţi au fost şi nu vor putea să stea. Slavă...	**Ps.35:**12. Acolo au căzut toţi cei ce lucrează fărădelegea; izgoniţi au fost şi nu vor putea să stea.
ΨΑΛΜΟΣ ΛΣΤ΄. Τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 36* *Al lui David.*	PSALMUL 36 Al lui David.
Ψλ36:1 Μὴ παραζήλου ἐν πονηρευομένοις, μηδὲ ζήλου τοὺς ποιοῦντας τὴν ἀνομίαν.	1. Nu râvni celor ce viclenesc, nici nu râvni celor ce fac fărădelege.	**Ps.36:**1. Nu râvni la cei ce viclenesc, nici nu urma pe cei ce fac fărădelegea.
Ψλ36:2 Ὅτι ὡσεὶ χόρτος ταχὺ ἀποξηρανθήσονται, καὶ ὡσεὶ λάχανα χλόης ταχὺ	2. Căci ca iarba curând se vor usca, şi ca verdeaţa buruienii degrab vor	**Ps.36:**2. Căci ca iarba curând se vor usca şi ca verdeaţa ierbii degrab se

ἀποπεσοῦνται.	cădea.	vor trece.
Ψλ36:3 Ἔλπισον ἐπὶ Κύριον καὶ ποίει χρηστότητα, καὶ κατασκήνου τὴν γῆν, καὶ ποιμανθήσῃ ἐπὶ τῷ πλούτῳ αὐτῆς.	3. Nădăjduieşte spre Domnul şi fă bunătate, şi locuieşte pământul, şi te vei paşte întru bogăţia lui.	Ps.36:3. Nădăjduieşte în Domnul şi fă bunătate şi locuieşte pământul şi hrăneşte-te cu bogăţia lui.
Ψλ36:4 Κατατρύφησον τοῦ Κυρίου, καὶ δώσει σοι τὰ αἰτήματα τῆς καρδίας σου.	4. Desfătează-te în Domnul, şi-ţi va da ţie cererile inimii tale.	Ps.36:4. Desfătează-te în Domnul şi îţi va împlini ţie cererile inimii tale.
Ψλ36:5 Ἀποκάλυψον πρὸς Κύριον τὴν ὁδόν σου, καὶ ἔλπισον ἐπ' αὐτόν, καὶ αὐτὸς ποιήσει.	5. Descoperă spre Domnul calea Ta, şi nădăjduieşte întru Dânsul, şi El va face.	Ps.36:5. Descoperă Domnului calea ta şi nădăjduieşte în El şi El va împlini.
Ψλ36:6 Καὶ ἐξοίσει ὡς φῶς τὴν δικαιοσύνην σου, καὶ τὸ **κρῖμά** σου ὡς μεσημβρίαν.	6. Şi va scoate ca lumina dreptatea ta, şi judecata ta ca lumina de amiază.	Ps.36:6. Şi va scoate ca lumina dreptatea ta şi judecata ca lumina de amiază.
Ψλ36:7 Ὑποτάγηθι τῷ Κυρίῳ καὶ ἱκέτευσον αὐτόν· μὴ παραζήλου ἐν τῷ κατευοδουμένῳ ἐν τῇ ὁδῷ αὐτοῦ, ἐν ἀνθρώπῳ ποιοῦντι παρανομίας.	7. Supune-te Domnului, şi-L roagă pe Dânsul; nu râvni celui ce sporeşte în calea sa, omului ce face fărădelegea.	Ps.36:7. Supune-te Domnului şi roagă-L pe El; nu râvni după cel ce sporeşte în calea sa, după omul care face nelegiuirea.
Ψλ36:8 Παῦσαι ἀπὸ ὀργῆς καὶ ἐγκατάλιπε θυμόν, μὴ παραζήλου ὥστε πονηρεύεσθαι.	8. Părăseşte-te de iuţime şi lasă mânia; nu râvni ca să vicleneşti.	Ps.36:8. Părăseşte mânia şi lasă iuţimea; nu căuta să vicleneşti.
Ψλ36:9 Ὅτι οἱ πονηρευόμενοι ἐξολεθρευθήσονται, οἱ δὲ ὑπομένοντες τὸν Κύριον, αὐτοὶ **κληρονομήσουσι** γῆν.	9. Că cei ce viclenesc de tot vor pieri; iar cei ce aşteaptă pe Domnul, aceia vor moşteni pământul.	Ps.36:9. Că cei ce viclenesc de tot vor pieri; iar cei ce aşteaptă pe Domnul vor moşteni pământul.
Ψλ36:10 Καὶ ἔτι ὀλίγον καὶ οὐ μὴ ὑπάρξῃ ὁ ἁμαρτωλός, καὶ ζητήσεις τὸν τόπον αὐτοῦ, καὶ οὐ μὴ εὕρῃς.	10. Şi încă puţin, şi nu va fi păcătosul; şi vei căuta locul lui, şi nu-l vei afla.	Ps.36:10. Şi încă puţin şi nu va mai fi păcătosul şi vei căuta locul lui şi nu-l vei afla.
Ψλ36:11 Οἱ δὲ πραεῖς **κληρονομήσουσι** γῆν, καὶ κατατρυφήσουσιν ἐπὶ πλήθει εἰρήνης.	11. Iar cei blânzi vor moşteni pământul, şi se vor desfăta întru mulţimea păcii.	Ps.36:11. Iar cei blânzi vor moşteni pământul şi se vor desfăta de mulţimea păcii.
Ψλ36:12 Παρατηρήσεται ὁ ἁμαρτωλὸς τὸν δίκαιον, καὶ	12. Pândi-va păcătosul pe cel drept, şi va scrâşni	Ps.36:12. Pândi-va păcătosul pe cel drept şi

βρύξει ἐπ' αὐτὸν τοὺς ὀδόντας αὐτοῦ.	asupra lui cu dinţii săi.	va scrâşni asupra lui, cu dinţii săi.
Ψλ36:13 Ὁ δὲ Κύριος ἐκγελάσεται αὐτόν, ὅτι προβλέπει ὅτι ἥξει ἡ ἡμέρα αὐτοῦ.	13. Iar Domnul va râde de el, că mai-nainte vede că va veni ziua lui.	Ps.36:13. Iar Domnul va râde de el, că mai înainte vede că va veni ziua lui.
Ψλ36:14 Ῥομφαίαν ἐσπάσαντο οἱ ἁμαρτωλοί, ἐνέτειναν τόξον αὐτῶν τοῦ καταβαλεῖν πτωχὸν καὶ πένητα, τοῦ σφάξαι τοὺς εὐθεῖς τῇ καρδίᾳ.	14. Sabie au smuls păcătoşii, întins-au arcul lor ca să surpe pe sărac şi pe sărman, ca să junghie pe cei drepţi la inimă.	Ps.36:14. Sabia au scos păcătoşii, întins-au arcul lor ca să doboare pe sărac şi pe sărman, ca să junghie pe cei drepţi la inimă.
Ψλ36:15 Ἡ ῥομφαία αὐτῶν εἰσέλθοι εἰς τὴν καρδίαν αὐτῶν, καὶ τὰ τόξα αὐτῶν **συντριβείη**.	15. Sabia lor să intre în inimile lor, şi arcurile lor să se zdrobească.	Ps.36:15. Sabia lor să intre în inima lor şi arcurile lor să se frângă.
Ψλ36:16 Κρεῖσσον ὀλίγον τῷ δικαίῳ, ὑπὲρ πλοῦτον ἁμαρτωλῶν πολύν.	16. Mai bun este puţinul celui drept, decât bogăţia cea multă a păcătoşilor.	Ps.36:16. Mai bun este puţinul celui drept, decât bogăţia multă a păcătoşilor.
Ψλ36:17 Ὅτι βραχίονες ἁμαρτωλῶν συντριβήσονται, ὑποστηρίζει δὲ τοὺς δικαίους Κύριος.	17. Că braţele păcătoşilor se vor zdrobi, iar Domnul sprijineşte pe cei drepţi.	Ps.36:17. Că braţele păcătoşilor se vor zdrobi, iar Domnul întăreşte pe cei drepţi.
Ψλ36:18 Γινώσκει Κύριος τὰς ὁδοὺς τῶν ἀμώμων, καὶ ἡ κληρονομία αὐτῶν εἰς τὸν αἰῶνα ἔσται.	18. Cunoaşte Domnul căile celor fără prihană, şi moştenirea lor în veac va fi.	Ps.36:18. Cunoaşte Domnul căile celor fără prihană şi moştenirea lor în veac va fi.
Ψλ36:19 Οὐ καταισχυνθήσονται ἐν καιρῷ πονηρῷ, καὶ ἐν ἡμέραις λιμοῦ χορτασθήσονται.	19. Nu se vor ruşina în vremea cea rea, şi în zilele foametei se vor sătura.	Ps.36:19. Nu se vor ruşina în vremea cea rea şi în zilele de foamete se vor sătura.
Ψλ36:20 Ὅτι οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀπολοῦνται, οἱ δὲ ἐχθροὶ τοῦ Κυρίου ἅμα τῷ δοξασθῆναι αὐτοὺς καὶ ὑψωθῆναι, ἐκλιπόντες ὡσεὶ καπνὸς ἐξέλιπον.	20. Că păcătoşii vor pieri, iar vrăjmaşii Domnului, îndată ce s-au slăvit şi s-au înălţat, stingându-se, ca fumul s-au stins.	Ps.36:20. Că păcătoşii vor pieri, iar vrăjmaşii Domnului, îndată ce s-au mărit şi s-au înălţat, s-au stins, ca fumul au pierit.
Ψλ36:21 Δανείζεται ὁ ἁμαρτωλὸς καὶ οὐκ ἀποτείσει, ὁ δὲ δίκαιος οἰκτίρει καὶ **δίδωσιν**.	21. Împrumută păcătosul şi nu va plăti, iar dreptul se îndură şi dă.	Ps.36:21. Împrumută păcătosul şi nu dă înapoi, iar dreptul se îndură şi dă.

Ψλ36:22 Ὅτι οἱ εὐλογοῦντες αὐτὸν κληρονομήσουσι γῆν, οἱ δὲ καταρώμενοι αὐτὸν ἐξολεθρευθήσονται.	22. Că cei ce-L binecuvântează pe El vor moşteni pământul; iar cei ce-L blestemă vor pieri.	**Ps.36:**22. Că cei ce-L binecuvântează pe El vor moşteni pământul, iar cei ce-L blesteamă pe El, de tot vor pieri.
Ψλ36:23 Παρὰ Κυρίου τὰ διαβήματα ἀνθρώπου κατευθύνεται, καὶ τὴν ὁδὸν αὐτοῦ θελήσει **σφόδρα**.	23. De la Domnul paşii omului se îndreptează, şi calea lui o va voi foarte.	**Ps.36:**23. De la Domnul paşii omului se îndreptează şi calea lui o va voi foarte.
Ψλ36:24 Ὅταν πέσῃ, οὐ καταραχθήσεται, ὅτι Κύριος ἀντιστηρίζει χεῖρα αὐτοῦ.	24. Când va cădea, nu se va zdruncina, că Domnul întăreşte mâna lui.	**Ps.36:**24. Când va cădea, nu se va zdruncina, că Domnul întăreşte mâna lui.
Ψλ36:25 Νεώτερος ἐγενόμην καὶ γὰρ ἐγήρασα, καὶ οὐκ εἶδον δίκαιον ἐγκαταλελειμμένον, οὐδὲ τὸ σπέρμα αὐτοῦ ζητοῦν ἄρτους.	25. Tânăr am fost, şi am îmbătrânit, şi nu am văzut pe cel drept părăsit, nici sămânța lui cerând pâine.	**Ps.36:**25. Tânăr am fost şi am îmbătrânit şi n-am văzut pe cel drept părăsit, nici seminţia lui cerând pâine;
Ψλ36:26 Ὅλην τὴν ἡμέραν **ἐλεεῖ** καὶ δανείζει **ὁ δίκαιος**, καὶ τὸ σπέρμα αὐτοῦ εἰς εὐλογίαν ἔσται.	26. Toată ziua miluieşte şi împrumută dreptul, şi seminţia lui întru binecuvântare va fi.	**Ps.36:**26. Toată ziua dreptul miluieşte şi împrumută şi seminţia lui binecuvântată va fi.
Ψλ36:27 Ἔκκλινον ἀπὸ κακοῦ καὶ ποίησον ἀγαθὸν, καὶ κατασκήνου εἰς αἰῶνα αἰῶνος.	27. Fereşte-te de rău şi fă bine, şi locuieşte în veacul veacului.	**Ps.36:**27. Fereşte-te de rău şi fă binele şi vei trăi în veacul veacului.
Ψλ36:28 Ὅτι Κύριος ἀγαπᾷ κρίσιν, καὶ οὐκ ἐγκαταλείψει τοὺς ὁσίους αὐτοῦ, εἰς τὸν αἰῶνα φυλαχθήσονται.	28. Că Domnul iubeşte judecata, şi nu va părăsi pe cei cuvioşi ai Săi, în veac se vor păzi.	**Ps.36:**28. Că Domnul iubeşte judecata şi nu va părăsi pe cei cuvioşi ai Săi; în veac vor fi păziţi. Iar cei fără de lege vor fi izgoniţi şi seminţia necredincioşilor va fi stârpită.
Ψλ36:29 Ἄνομοι δὲ ἐκδιωχθήσονται, καὶ σπέρμα ἀσεβῶν ἐξολεθρευθήσεται.	29. Iar cei fărădelege se vor prigoni, iar seminţia necinstitorilor de tot se va pierde.	
Ψλ36:30 Δίκαιοι δὲ κληρονομήσουσι γῆν, καὶ κατασκηνώσουσιν εἰς αἰῶνα αἰῶνος ἐπ' αὐτῆς.	30. Iar drepţii vor moşteni pământul, şi se vor sălăşlui în veacul veacului pe dânsul.	**Ps.36:**29. Iar drepţii vor moşteni pământul şi vor locui în veacul veacului pe el.
Ψλ36:31 Στόμα δικαίου μελετήσει σοφίαν, καὶ ἡ	31. Gura dreptului va deprinde înţelepciune, şi	**Ps.36:**30. Gura dreptului va deprinde înţelepciunea

γλῶσσα αὐτοῦ λαλήσει κρίσιν.	limba lui va grăi judecată.	şi limba lui va grăi judecată.
Ψλ36:32 Ὁ νόμος τοῦ Θεοῦ αὐτοῦ ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ, καὶ οὐχ ὑποσκελισθήσεται τὰ διαβήματα αὐτοῦ.	32. Legea Dumnezeului lui în inima lui, şi nu se vor poticni paşii lui.	**Ps.36**:31. Legea Dumnezeului său în inima lui şi nu se vor poticni paşii lui.
Ψλ36:33 Κατανοεῖ ὁ ἁμαρτωλὸς τὸν δίκαιον, καὶ ζητεῖ τοῦ θανατῶσαι αὐτόν.	33. Pândeşte păcătosul pe cel drept, şi caută să-l omoare pe el.	**Ps.36**:32. Pândeşte păcătosul pe cel drept şi caută să-l omoare pe el;
Ψλ36:34 Ὁ δὲ Κύριος οὐ μὴ ἐγκαταλίπῃ αὐτὸν εἰς τὰς χεῖρας αὐτοῦ, **οὐδ᾿ οὐ** μὴ καταδικάσηται αὐτόν, ὅταν κρίνηται αὐτῷ.	34. Iar Domnul nu-l va lăsa pe el în mâinile lui, nici nu-l va osândi când se va judeca cu el.	**Ps.36**:33. Iar Domnul nu-l va lăsa pe el, în mâinile lui, nici nu-l va osândi, când se va judeca cu el.
Ψλ36:35 Ὑπόμεινον τὸν Κύριον καὶ φύλαξον τὴν ὁδὸν αὐτοῦ, καὶ ὑψώσει σε τοῦ κατακληρονομῆσαι γῆν· ἐν τῷ ἐξολεθρεύεσθαι ἁμαρτωλοὺς ὄψῃ.	35. Aşteaptă pe Domnul şi păzeşte calea Lui, şi te va înălţa ca să moşteneşti pământul; când vor pieri păcătoşii vei vedea.	**Ps.36**:34. Aşteaptă pe Domnul şi păzeşte calea Lui! Şi te va învăţa pe tine ca să moşteneşti pământul; când vor pieri păcătoşii vei vedea.
Ψλ36:36 Εἶδον **τὸν** ἀσεβῆ ὑπερυψούμενον καὶ ἐπαιρόμενον ὡς τὰς κέδρους τοῦ Λιβάνου.	36. Văzut-am pe cel necinstitor prea înălţându-se şi ridicându-se ca cedrii Libanului.	**Ps.36**:35. Văzut-am pe cel necredincios fălindu-se şi înălţându-se ca cedrii Libanului.
Ψλ36:37 Καὶ παρῆλθον, καὶ ἰδοὺ οὐκ ἦν, καὶ ἐζήτησα αὐτόν, καὶ οὐχ εὑρέθη ὁ τόπος αὐτοῦ.	37. Şi am trecut, şi iată, nu era; şi l-am căutat pe el, şi nu s-a aflat locul lui.	**Ps.36**:36. Şi am trecut şi iată nu era şi l-am căutat pe el şi nu s-a aflat locul lui.
Ψλ36:38 Φύλασσε ἀκακίαν καὶ **ἴδε** εὐθύτητα, ὅτι **ἐστὶν** ἐγκατάλειμμα ἀνθρώπῳ εἰρηνικῷ.	38. Păzeşte nerăutatea şi vezi dreptatea, că este rămăşiţă omului făcător de pace.	**Ps.36**:37. Păzeşte nerăutatea şi caută dreptatea, că urmaşi are omul făcător de pace.
Ψλ36:39 Οἱ δὲ παράνομοι ἐξολεθρευθήσονται ἐπὶ τὸ αὐτό, τὰ ἐγκαταλείμματα τῶν ἀσεβῶν ἐξολεθρευθήσονται.	39. Iar cei fărădelege desăvârşit împreună se vor pierde; rămăşiţele necinstitorilor desăvârşit se vor pierde.	**Ps.36**:38. Iar cei fără de lege vor pieri deodată şi urmaşii necredincioşilor vor fi stârpiţi.
Ψλ36:40 Σωτηρία δὲ τῶν δικαίων παρὰ Κυρίου, καὶ ὑπερασπιστὴς αὐτῶν ἐστιν	40. Iar mântuirea drepţilor de la Domnul, şi apărătorul lor este în	**Ps.36**:39. Iar mântuirea drepţilor de la Domnul, că apărătorul lor este în

ἐν καιρῷ θλίψεως.	vremea necazului.	vreme de necaz.
Ψλ36:41 Καὶ βοηθήσει αὐτοῖς Κύριος καὶ ῥύσεται αὐτοὺς, καὶ ἐξελεῖται αὐτοὺς ἐξ ἁμαρτωλῶν καὶ σώσει αὐτούς, ὅτι ἤλπισαν ἐπ' αὐτόν. Δόξα...	41. Şi le va ajuta lor Domnul, şi-i va izbăvi pe dânşii, şi-i va scoate pe ei de la cei păcătoşi, şi-i va mântui pe ei, că au nădăjduit spre Dânsul. Slavă...	**Ps.36**:40. Şi-i va ajuta pe ei Domnul şi-i va izbăvi pe ei şi-i va scoate pe ei din mâna păcătoşilor şi-i va mântui pe ei că au nădăjduit în El.
ΚΑΘΙΣΜΑ ΕΚΤΟΝ ΨΑΛΜΟΣ ΛΖ'.	Catisma a şasea *PSALMUL 37*	PSALMUL 37
Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ, εἰς ἀνάμνησιν περὶ **τοῦ** Σαββάτου.	*Psalm al lui David, întru pomenire pentru sâmbătă.*	Al lui David; pentru pomenirea sâmbetei.
Ψλ37:1 Κύριε, μὴ τῷ θυμῷ σου ἐλέγξῃς με, μηδὲ τῇ ὀργῇ σου παιδεύσῃς με.	1. Doamne, nu cu mânia Ta să mă mustri pe mine, nici cu urgia Ta să mă cerţi;	**Ps.37**:1. Doamne, nu cu mânia Ta să mă mustri pe mine, nici cu iuţimea Ta să mă cerţi.
Ψλ37:2 Ὅτι τὰ βέλη σου ἐνεπάγησάν μοι, καὶ **ἐπεστήριξας** ἐπ' ἐμὲ τὴν χεῖρά σου.	2. Că săgeţile Tale s-au înfipt în mine, şi ai întărit peste mine mâna Ta.	**Ps.37**:2. Că săgeţile Tale s-au înfipt în mine şi ai întărit peste mine mâna Ta.
Ψλ37:3 Οὐκ ἔστιν ἴασις ἐν τῇ σαρκί μου ἀπὸ προσώπου τῆς ὀργῆς σου, οὐκ ἔστιν εἰρήνη τοῖς ὀστέοις μου ἀπὸ προσώπου τῶν ἁμαρτιῶν μου.	3. Nu este vindecare în trupul meu de la faţa mâniei Tale, nu este pace în oasele mele de către faţa păcatelor mele.	**Ps.37**:3. Nu este vindecare în trupul meu de la faţa mâniei Tale; nu este pace în oasele mele de la faţa păcatelor mele.
Ψλ37:4 Ὅτι αἱ ἀνομίαι μου ὑπερῆραν τὴν κεφαλήν μου, ὡσεὶ φορτίον βαρὺ ἐβαρύνθησαν ἐπ' ἐμέ.	4. Că fărădelegile mele au covârşit capul meu, ca o sarcină grea apăsat-au peste mine.	**Ps.37**:4. Că fărădelegile mele au covârşit capul meu, ca o sarcină grea apăsat-au peste mine.
Ψλ37:5 Προσώζεσαν καὶ ἐσάπησαν οἱ μώλωπές μου ἀπὸ προσώπου τῆς ἀφροσύνης μου.	5. Împuţit-s-au şi au putrezit rănile mele de către faţa nebuniei mele.	**Ps.37**:5. Împuţitu-s-au şi au putrezit rănile mele, de la faţa nebuniei mele.
Ψλ37:6 Ἐταλαιπώρησα καὶ κατεκάμφθην ἕως τέλους, ὅλην τὴν ἡμέραν σκυθρωπάζων ἐπορευόμην.	6. Întristatu-m-am şi m-am gârbovit până în sfârşit, toată ziua mâhnindu-mă umblam.	**Ps.37**:6. Chinuitu-m-am şi m-am gârbovit până în sfârşit, toată ziua mâhnindu-mă umblam.

Ψλ37:7 Ὅτι αἱ ψόαι μου ἐπλήσθησαν ἐμπαιγμῶν, καὶ οὐκ ἔστιν ἴασις ἐν τῇ σαρκί μου.	7. Că şalele mele s-au umplut de ocări, şi nu este vindecare în trupul meu.	Ps.37:7. Că şalele mele s-au umplut de ocări şi nu este vindecare în trupul meu.
Ψλ37:8 Ἐκακώθην καὶ ἐταπεινώθην ἕως σφόδρα, ὠρυόμην ἀπὸ στεναγμοῦ τῆς καρδίας μου.	8. Necăjitu-m-am şi m-am smerit foarte, răcnit-am din suspinarea inimii mele.	Ps.37:8. Necăjitu-m-am şi m-am smerit foarte; răcnit-am din suspinarea inimii mele.
Ψλ37:9 Κύριε, ἐναντίον σου πᾶσα ἡ ἐπιθυμία μου, καὶ ὁ στεναγμός μου ἀπὸ σοῦ οὐκ **ἀπεκρύβη**.	9. Doamne, înaintea Ta este toată dorirea mea, şi suspinul meu de la Tine nu s-a ascuns.	Ps.37:9. Doamne, înaintea Ta este toată dorirea mea şi suspinul meu de la Tine nu s-a ascuns.
Ψλ37:10 Ἡ καρδία μου ἐταράχθη, ἐγκατέλιπέν με ἡ ἰσχύς μου, καὶ τὸ φῶς τῶν ὀφθαλμῶν μου, καὶ αὐτὸ οὐκ **ἔστι** μετ᾽ ἐμοῦ.	10. Inima mea s-a tulburat, părăsitu-m-a vârtutea mea, şi lumina ochilor mei, şi aceasta nu este cu mine.	Ps.37:10. Inima mea s-a tulburat, părăsitu-m-a tăria mea şi lumina ochilor mei şi aceasta nu este cu mine.
Ψλ37:11 Οἱ φίλοι μου καὶ οἱ πλησίον μου ἐξ ἐναντίας μου ἤγγισαν καὶ ἔστησαν, καὶ οἱ ἔγγιστά μου ἀπὸ μακρόθεν ἔστησαν.	11. Prietenii mei şi vecinii mei în preajma mea s-au apropiat şi au stătut, şi cei de-aproape ai mei departe au stat.	Ps.37:11. Prietenii mei şi vecinii mei în preajma mea s-au apropiat şi au şezut; şi cei de aproape ai mei departe au stat.
Ψλ37:12 Καὶ ἐξεβιάσαντο οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχήν μου, καὶ οἱ ζητοῦντες τὰ κακά μοι ἐλάλησαν ματαιότητας, καὶ δολιότητας ὅλην τὴν ἡμέραν ἐμελέτησαν.	12. Şi se sileau cei ce căutau sufletul meu, şi cei ce căutau cele rele mie grăiau deşertăciuni, şi vicleşuguri toată ziua cugetau.	Ps.37:12. Şi se sileau cei ce căutau sufletul meu şi cei ce căutau cele rele mie grăiau deşertăciuni şi vicleşuguri toată ziua cugetau.
Ψλ37:13 Ἐγὼ δὲ ὡσεὶ κωφὸς οὐκ ἤκουον, καὶ ὡσεὶ ἄλαλος οὐκ ἀνοίγων τὸ στόμα αὐτοῦ.	13. Iar eu ca un surd nu auzeam, şi ca un mut ce nu-şi deschide gura sa.	Ps.37:13. Iar eu ca un surd nu auzeam şi ca un mut ce nu-şi deschide gura sa.
Ψλ37:14 Καὶ ἐγενόμην ὡσεὶ ἄνθρωπος οὐκ ἀκούων, καὶ οὐκ ἔχων ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ ἐλεγμούς.	14. Şi m-am făcut ca un om ce nu aude, şi nu are în gura lui mustrări.	Ps.37:14. Şi m-am făcut ca un om ce nu aude şi nu are în gura lui mustrări.
Ψλ37:15 Ὅτι ἐπὶ σοί, Κύριε, ἤλπισα· σὺ εἰσακούσῃ, Κύριε ὁ Θεός μου.	15. Că spre Tine, Doamne, am nădăjduit; Tu vei auzi, Doamne, Dumnezeul meu.	Ps.37:15. Că spre Tine, Doamne, am nădăjduit; Tu mă vei auzi, Doamne, Dumnezeul meu,

Ψλ37:16 Ὅτι **εἶπον**· Μήποτε ἐπιχαρῶσίν μοι οἱ ἐχθροί μου, καὶ ἐν τῷ σαλευθῆναι πόδας μου ἐπ' ἐμὲ ἐμεγαλορρημόνησαν.	16. Că am zis: Nu cândva să se bucure de mine vrăjmaşii mei, şi când s-au clătinat picioarele mele, asuprea mea mari au grăit.	Ps.37:16. Că am zis, ca nu cumva să se bucure de mine vrăjmaşii mei; şi când s-au clătinat picioarele mele, împotriva mea s-au semeţit.
Ψλ37:17 Ὅτι ἐγὼ εἰς μάστιγας ἕτοιμος, καὶ ἡ ἀλγηδών μου ἐνώπιόν μου διὰ παντός.	17. Că eu spre bătăi gata sunt, şi durerea mea înaintea mea este pururi.	Ps.37:17. Că eu spre bătăi gata sunt şi durerea mea înaintea mea este pururea.
Ψλ37:18 Ὅτι τὴν ἀνομίαν μου ἐγὼ ἀναγγελῶ, καὶ μεριμνήσω ὑπὲρ τῆς ἁμαρτίας μου.	18. Că fărădelegea mea eu voi vesti, şi mă voi îngriji pentru păcatul meu.	Ps.37:18. Că fărădelegea mea eu o voi vesti şi mă voi îngriji pentru păcatul meu;
Ψλ37:19 Οἱ δὲ ἐχθροί μου **ζῶσι** καὶ κεκραταίωνται ὑπὲρ ἐμέ, καὶ ἐπληθύνθησαν οἱ μισοῦντές με ἀδίκως.	19. Iar vrăjmaşii mei trăiesc, şi s-au întărit mai mult decât mine, şi s-au înmulţit cei ce mă urăsc pe nedrept.	Ps.37:19. Iar vrăjmaşii mei trăiesc şi s-au întărit mai mult decât mine şi s-au înmulţit cei ce mă urăsc pe nedrept.
Ψλ37:20 Οἱ ἀνταποδιδόντες μοι κακὰ ἀντὶ ἀγαθῶν ἐνδιέβαλλόν με, ἐπεὶ κατεδίωκον **ἀγαθωσύνην**.	20. Cei ce-mi răsplătesc mie rele pentru bune mă cleveteau, căci urmam bunătatea.	Ps.37:20. Cei ce îmi răsplătesc rele pentru bune, mă defăimau, că urmam bunătatea.
Ψλ37:21 Μὴ ἐγκαταλίπῃς με, Κύριε· ὁ Θεός μου, μὴ ἀποστῇς ἀπ' ἐμοῦ.	21. Nu mă lăsa, Doamne; Dumnezeul meu, nu Te depărta de la mine.	Ps.37:21. Nu mă lăsa, Doamne Dumnezeul meu, nu Te depărta de la mine;
Ψλ37:22 Πρόσχες εἰς τὴν βοήθειάν μου, Κύριε τῆς σωτηρίας μου.	22. Ia aminte spre ajutorul meu, Doamne al mântuirii mele.	Ps.37:22. Ia aminte spre ajutorul meu, Doamne al mântuirii mele.
ΨΑΛΜΟΣ ΛΗ'. Εἰς τὸ τέλος, τῷ Ιδιθουν· ᾠδὴ τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 38* *Întru sfârşit, lui Iditum, cântarea lui David.*	PSALMUL 38 Întru sfârşit, lui Iditum, o cântare a lui David.
Ψλ38:1 Εἶπα· Φυλάξω τὰς ὁδούς μου, τοῦ μὴ ἁμαρτάνειν ἐν γλώσσῃ μου.	1. Zis-am: păzi-voi căile mele, ca să nu păcătuiesc cu limba mea.	Ps.38:1. Zis-am: "Păzi-voi căile mele, ca să nu păcătuiesc eu cu limba mea;
Ψλ38:2 Ἐθέμην τῷ στόματί μου φυλακήν, ἐν τῷ	2. Pus-am gurii mele pază, când a stătut păcătosul	Ps.38:2. Pus-am gurii mele pază, când a stat

συστῆναι τὸν ἁμαρτωλὸν ἐναντίον μου.	împotriva mea.	păcătosul împotriva mea”.
Ψλ38:3 Ἐκωφώθην καὶ ἐταπεινώθην καὶ ἐσίγησα ἐξ ἀγαθῶν, καὶ τὸ ἄλγημά μου ἀνεκαινίσθη.	3. Amuţit-am şi m-am smerit şi am tăcut din bunătăţi, şi durerea mea s-a înnoit.	**Ps.38:**3. Amuţit-am şi m-am smerit şi nici de bine n-am grăit şi durerea mea s-a înnoit.
Ψλ38:4 Ἐθερμάνθη ἡ καρδία μου ἐντός μου, καὶ ἐν τῇ μελέτῃ μου ἐκκαυθήσεται πῦρ.	4. Înfierbântatu-s-a inima mea înlăuntrul meu, şi în cugetul meu se va aprinde foc.	**Ps.38:**4. Înfierbântatu-s-a inima mea înăuntrul meu şi în cugetul meu se va aprinde foc.
Ψλ38:5 Ἐλάλησα ἐν γλώσσῃ μου· Γνώρισόν μοι, Κύριε, τὸ πέρας μου, καὶ τὸν ἀριθμὸν τῶν ἡμερῶν μου, τίς ἐστιν, ἵνα γνῶ τί ὑστερῶ ἐγώ.	5. Grăit-am cu limba mea: Cunoscut fă-mi, Doamne, sfârşitul meu, şi numărul zilelor mele care este? Ca să ştiu de ce sunt lipsit eu.	**Ps.38:**5. Grăit-am cu limba mea: “Fă-mi cunoscut, Doamne, sfârşitul meu, **Ps.38:**6. Şi numărul zilelor mele care este, ca să ştiu ce-mi lipseşte”.
Ψλ38:6 Ἰδοὺ παλαιστὰς ἔθου τὰς ἡμέρας μου, καὶ ἡ ὑπόστασίς μου ὡσεὶ οὐθὲν ἐνώπιόν σου· πλὴν τὰ σύμπαντα ματαιότης, πᾶς ἄνθρωπος ζῶν.	6. Iată, cu palme măsurate ai pus zilele mele, şi statul meu ca nimic înaintea Ta; însă toate sunt deşertăciune, tot omul ce viază.	**Ps.38:**7. Iată, cu palma ai măsurat zilele mele şi statul meu ca nimic înaintea Ta. **Ps.38:**8. Dar toate sunt deşertăciuni; tot omul ce viază.
Ψλ38:7 Μέντοιγε ἐν εἰκόνι διαπορεύεται ἄνθρωπος, πλὴν μάτην ταράσσονται· θησαυρίζει καὶ οὐ γινώσκει τίνι συνάξει αὐτά.	7. Cu adevărat în chip petrece omul, însă în zadar se tulbură; strânge comori, şi nu ştie cui le adună pe ele.	**Ps.38:**9. Deşi ca o umbră trece omul, dar în zadar se tulbură. **Ps.38:**10. Strânge comori şi nu ştie cui le adună pe ele.
Ψλ38:8 Καὶ νῦν τίς ἡ ὑπομονή μου; οὐχὶ ὁ Κύριος; καὶ ἡ ὑπόστασίς μου παρὰ σοῦ ἐστιν.	8. Şi acum, cine este răbdarea mea? Au nu este Domnul? Şi statul meu de la Tine este.	**Ps.38:**11. Şi acum cine este răbdarea mea? Oare, nu Domnul? Şi statul meu de la Tine este.
Ψλ38:9 Ἀπὸ πασῶν τῶν ἀνομιῶν μου ῥῦσαί με, ὄνειδος ἄφρονι ἔδωκάς με.	9. De toate fărădelegile mele izbăveşte-mă, ocară celui fără de minte m-ai dat.	**Ps.38:**12. De toate fărădelegile mele izbăveşte-mă; ocară celui fără de minte nu mă da.
Ψλ38:10 Ἐκωφώθην καὶ οὐκ ἤνοιξα τὸ στόμα μου, ὅτι σὺ **ἐποίησας**.	10. Amuţit-am, şi nu am deschis gura mea, că Tu ai făcut.	**Ps.38:**13. Amuţit-am şi n-am deschis gura mea, că Tu eşti Cel ce m-ai făcut

Ψλ38:11 Ἀπόστησον ἀπ' ἐμοῦ τὰς μάστιγάς σου· ἀπὸ **γὰρ** τῆς ἰσχύος τῆς χειρός σου ἐγὼ ἐξέλιπον.	11. Depărtează de la mine bătăile Tale; că de la tăria mâinii Tale eu m-am lipsit.	pe mine. Depărtează de la mine bătăile Tale. **Ps.38:14.** De tăria mâinii Tale, eu m-am sfârşit. Cu
Ψλ38:12 Ἐν ἐλεγμοῖς ὑπὲρ ἀνομίας ἐπαίδευσας ἄνθρωπον, καὶ ἐξέτηξας ὡς ἀράχνην τὴν ψυχὴν αὐτοῦ· πλὴν μάτην ταράσσεται πᾶς ἄνθρωπος.	12. Întru mustrări pentru fărădelege ai pedepsit pe om, şi ai subţiat ca un păianjen sufletul lui; însă în deşert se tulbură tot omul.	mustrări pentru fărădelege ai pedepsit pe om **Ps.38:15.** Şi ai subţiat ca pânza de păianjen sufletul său; dar în deşert se tulbură tot pământeanul.
Ψλ38:13 Εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου, Κύριε, καὶ τῆς δεήσεώς μου, ἐνώτισαι τῶν δακρύων μου.	13. Auzi rugăciunea mea, Doamne, şi cererea mea, ascultă lacrimile mele.	**Ps.38:16.** Auzi rugăciunea mea, Doamne, şi cererea mea ascult-o; lacrimile mele să nu le treci,
Ψλ38:14 Μὴ παρασιωπήσῃς, ὅτι πάροικος ἐγώ εἰμι παρὰ σοὶ καὶ παρεπίδημος, καθὼς πάντες οἱ πατέρες μου.	14. Să nu le treci cu tăcerea, că nemernic sunt eu la Tine şi străin, ca toţi părinţii mei.	**Ps.38:17.** Căci străin sunt eu la Tine şi străin ca toţi părinţii mei.
Ψλ38:15 Ἄνες μοι, ἵνα ἀναψύξω πρὸ τοῦ με ἀπελθεῖν, καὶ οὐκέτι **οὐ** μὴ ὑπάρξω.	15. Slăbeşte-mă, ca să mă odihnesc mai-nainte de a mă duce, şi mai mult încă nu voi fi.	**Ps.38:18.** Lasă-mă ca să mă odihnesc, mai înainte de a mă duce şi de a nu mai fi.
ΨΑΛΜΟΣ ΛΘ΄. Εἰς τὸ τέλος· ψαλμός τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 39* *Întru sfârşit; psalm al lui David.*	PSALMUL 39 Întru sfârşit, un psalm a lui David.
Ψλ39:1 Ὑπομένων ὑπέμεινα τὸν Κύριον, καὶ προσέσχεν μοι, καὶ **εἰσήκουσε** τῆς δεήσεώς μου.	1. Aşteptând, am aşteptat pe Domnul, şi a căutat spre mine, şi a auzit rugăciunea mea.	**Ps.39:1.** Aşteptând am aşteptat pe Domnul şi S-a plecat spre mine. **Ps.39:2.** A auzit rugăciunea mea. M-a scos din groapa ticăloşiei şi din tina noroiului
Ψλ39:2 Καὶ ἀνήγαγέν με ἐκ λάκκου ταλαιπωρίας καὶ ἀπὸ πηλοῦ ἰλύος.	2. Şi m-a scos din groapa ticăloşiei şi din tina noroiului.	
Ψλ39:3 Καὶ ἔστησεν ἐπὶ πέτραν τοὺς πόδας μου, καὶ **κατηύθυνε** τὰ διαβήματά μου.	3. Şi a pus pe piatră picioarele mele, şi a îndreptat paşii mei.	**Ps.39:3,** Şi a pus pe piatră picioarele mele şi a îndreptat paşii mei.
Ψλ39:4 Καὶ ἐνέβαλεν εἰς τὸ στόμα μου ᾆσμα καινόν, ὕμνον τῷ Θεῷ ἡμῶν.	4. Şi a pus în gura mea cântare nouă, cântare a Dumnezeului nostru.	**Ps.39:4.** Şi a pus în gura mea cântare nouă, cântare Dumnezeului nostru;

Ψλ39:5 Ὄψονται πολλοὶ καὶ φοβηθήσονται, καὶ ἐλπιοῦσιν ἐπὶ Κύριον.	5. Vedea-vor mulţi şi se vor teme, şi vor nădăjdui spre Domnul.	**Ps.**39:5. Vedea-vor mulţi şi se vor teme şi vor nădăjdui în Domnul.
Ψλ39:6 Μακάριος ἀνήρ, οὗ **ἐστι** τὸ ὄνομα Κυρίου ἐλπὶς αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἐνέβλεψεν εἰς ματαιότητας καὶ μανίας ψευδεῖς.	6. Fericit bărbatul a cărui nădejde este numele Domnului, şi n-a privit la deşertăciuni şi nebunii mincinoase.	**Ps.**39:6. Fericit bărbatul, a cărui nădejde este numele Domnului şi n-a privit la deşertăciuni şi la nebunii mincinoase.
Ψλ39:7 Πολλὰ ἐποίησας σύ, Κύριε ὁ Θεός μου, τὰ θαυμάσιά σου, καὶ τοῖς διαλογισμοῖς σου οὐκ **ἔστι** τίς ὁμοιωθήσεταί σοι.	7. Multe ai făcut, Tu, Doamne Dumnezeul meu, minunile Tale, şi la gândurile Tale nu este cine să se asemene Ţie.	**Ps.**39:7. Multe ai făcut Tu, Doamne, Dumnezeul meu, minunile Tale, şi nu este cine să se asemene gândurilor Tale;
Ψλ39:8 Ἀπήγγειλα καὶ ἐλάλησα, ἐπληθύνθησαν ὑπὲρ ἀριθμόν.	8. Vestit-am şi am grăit; înmulţitu-s-au peste număr.	**Ps.**39:8. Vestit-am şi am grăit: înmulţitu-s-au peste număr.
Ψλ39:9 Θυσίαν καὶ προσφορὰν οὐκ ἠθέλησας, **σῶμα** δὲ κατηρτίσω μοι· **ὁλοκαυτώματα** καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ **ἐζήτησας**.	9. Jertfă şi prinos n-ai voit, dar trup Mi-ai întocmit; arderi de tot şi jertfă pentru păcat n-ai căutat.	**Ps.**39:9. Jertfă şi prinos n-ai voit, dar trup mi-ai întocmit; **Ps.**39:10. Ardere de tot şi jertfă pentru păcat n-ai cerut. Atunci am zis: "Iată vin! **Ps.**39:11. În capul cărţii este scris despre mine. Ca să fac voia Ta, Dumnezeul meu, am voit şi legea Ta înăuntru inimii mele".
Ψλ39:10 Τότε εἶπον· Ἰδοὺ ἥκω, ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ.	10. Atunci am zis: Iată, vin, în capul cărţii scris este pentru Mine.	
Ψλ39:11 Τοῦ ποιῆσαι τὸ θέλημά σου, ὁ Θεός μου, **ἠβουλήθην**, καὶ τὸν νόμον σου ἐν μέσῳ τῆς κοιλίας μου.	11. Ca să fac voia Ta, Dumnezeul Meu, am voit, şi legea Ta în mijlocul pântecului Meu.	
Ψλ39:12 Εὐηγγελισάμην δικαιοσύνην ἐν ἐκκλησίᾳ μεγάλῃ· ἰδοὺ τὰ χείλη μου οὐ μὴ κωλύσω, Κύριε, σὺ ἔγνως.	12. Bine am vestit dreptatea întru adunare (în Biserica) mare; iată, buzele mele nu le voi opri, Doamne, Tu ai cunoscut.	**Ps.**39:12. Bine am vestit dreptate în adunare mare; iată buzele mele nu le voi opri; Doamne, Tu ai cunoscut.
Ψλ39:13 Τὴν δικαιοσύνην σου οὐκ ἔκρυψα ἐν τῇ καρδίᾳ μου, τὴν ἀλήθειάν σου καὶ τὸ σωτήριόν σου εἶπα.	13. Dreptatea Ta nu am ascuns în inima mea, adevărul Tău şi mântuirea Ta am spus.	**Ps.**39:13. Dreptatea Ta n-am ascuns-o în inima mea, adevărul Tău şi mântuirea Ta am spus.
Ψλ39:14 Οὐκ ἔκρυψα τὸ ἔλεός σου καὶ τὴν ἀλήθειάν	14. N-am ascuns mila Ta şi adevărul Tău de către	**Ps.**39:14. N-am ascuns mila Ta şi adevărul Tău în

σου ἀπὸ συναγωγῆς πολλῆς.	adunare multă.	adunare mare.
Ψλ39:15 Σὺ δέ, Κύριε, μὴ μακρύνῃς τοὺς οἰκτιρμούς σου ἀπ' ἐμοῦ· τὸ ἔλεός σου καὶ ἡ ἀλήθειά σου διὰ παντὸς ἀντελάβοντό μου.	15. Iar Tu, Doamne, să nu depărtezi îndurările Tale de la Mine; mila Ta şi adevărul Tău pururi să Mă sprijinească.	Ps.39:15. Iar Tu, Doamne, să nu depărtezi îndurările Tale de la mine, mila Ta şi adevărul Tău pururea să mă sprijinească.
Ψλ39:16 Ὅτι περιέσχον με κακά, ὧν οὐκ ἔστιν ἀριθμός, κατέλαβόν με αἱ ἀνομίαι μου, καὶ οὐκ ἠδυνήθην τοῦ βλέπειν.	16. Că M-au împresurat rele, cărora nu este număr; ajunsu-m-au fărădelegile mele, şi nu am putut să văd.	Ps.39:16. Că m-au împresurat rele, cărora nu este număr; ajunsu-m-au fărădelegile mele şi n-am putut să văd;
Ψλ39:17 Ἐπληθύνθησαν ὑπὲρ τὰς τρίχας τῆς κεφαλῆς μου, καὶ ἡ καρδία μου **ἐγκατέλιπέ** με.	17. Înmulţitu-s-au mai mult decât perii capului meu, şi inima mea m-a părăsit.	Ps.39:17. Înmulţitu-s-au mai mult decât perii capului meu şi inima mea m-a părăsit.
Ψλ39:18 Εὐδόκησον, Κύριε, τοῦ ῥύσασθαί με· Κύριε, εἰς τὸ βοηθῆσαί μοι πρόσχες.	18. Binevoieşte, Doamne, ca să mă izbăveşti; Doamne, ca să-mi ajuţi mie i-a aminte.	Ps.39:18. Binevoieşte, Doamne, ca să mă izbăveşti; Doamne, spre ajutorul meu ia aminte.
Ψλ39:19 Καταισχυνθείησαν καὶ ἐντραπείησαν ἅμα οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχήν μου τοῦ ἐξᾶραι αὐτήν.	19. Să se ruşineze şi să se înfrunte împreună cei ce caută sufletul meu ca să-l scoată pe dânsul.	Ps.39:19. Să fie ruşinaţi şi înfruntaţi deodată cei ce caută să ia sufletul meu.
Ψλ39:20 Ἀποστραφείησαν εἰς τὰ ὀπίσω καὶ ἐντραπείη-σαν οἱ θέλοντές μοι κακά.	20. Să se întoarcă înapoi şi să se ruşineze cei ce-mi voiesc mie rele.	Ps.39:20. Să se întoarcă înapoi şi să se ruşineze cei ce-mi voiesc mie rele;
Ψλ39:21 Κομισάσθωσαν παραχρῆμα αἰσχύνην αὐτῶν οἱ λέγοντές μοι· Εὖγε, εὖγε.	21. Să-şi poarte îndată ruşinea lor cei ce-mi zic mie: Bine, bine.	Ps.39:21. Să fie ruşinaţi îndată cei ce-mi zic mie: "Bine, bine".
Ψλ39:22 Ἀγαλλιάσαιντο καὶ εὐφρανθείησαν ἐπὶ σοὶ πάντες οἱ ζητοῦν τές σε, Κύριε, καὶ εἰπάτωσαν **διαπαντός** Μεγαλυνθήτω ὁ Κύριος, οἱ ἀγαπῶντες τὸ σωτήριόν σου.	22. Să se bucure şi să se veselească de Tine toţi cei ce Te caută, Doamne, şi să zică pururea: Mărească-se Domnul, cei ce iubesc mântuirea Ta.	Ps.39:22. Să se bucure şi să se veselească de Tine, toţi cei ce Te caută pe Tine, Doamne, şi să zică pururea cei ce iubesc mântuirea Ta: "Slăvit să fie Domnul!"
Ψλ39:23 Ἐγὼ δὲ πτωχός εἰμι καὶ πένης· Κύριος φροντιεῖ μου.	23. Iar eu sărac sunt şi sărman; Domnul Se va îngriji de Mine.	Ps.39:23. Iar eu sărac sunt şi sărman; Domnul se va îngriji de mine.
Ψλ39:24 Βοηθός μου καὶ	24. Ajutorul meu şi	Ps.39:24. Ajutorul meu şi

ὑπερασπιστής μου εἶ σὺ, ὁ Θεός μου· μὴ χρονίσῃς. Δόξα...	păzitorul meu eşti Tu, Dumnezeul meu, nu zăbovi. Slavă...	apărătorul meu eşti Tu; Dumnezeul meu nu zăbovi.
ΨΑΛΜΟΣ Μʹ. Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 40* *Întru sfârşit; psalm al lui David.*	PSALMUL 40 Întru sfârşit, un psalm a lui David.
Ψλ40:1 Μακάριος ὁ συνίων ἐπὶ πτωχὸν καὶ πένητα· ἐν ἡμέρᾳ πονηρᾷ ῥύσεται αὐτὸν ὁ Κύριος.	1. Fericit este cel ce pricepe pe sărac şi sărman; în ziua cea rea îl va izbăvi pe el Domnul.	**Ps.40:**1. Fericit cel care caută la sărac şi la sărman; în ziua cea rea îl va izbăvi pe el Domnul.
Ψλ40:2 Κύριος διαφυλάξαι αὐτὸν καὶ ζήσαι αὐτὸν καὶ μακαρίσαι αὐ τὸν ἐν τῇ γῇ, καὶ μὴ παραδῴη αὐτὸν εἰς χεῖρας ἐχθροῦ αὐτοῦ.	2. Domnul să-l păzească pe el, şi să-l vieze pe el, şi să-l fericească pe pământ, şi să nu-l dea în mâinile vrăjmaşilor lui.	**Ps.40:**2. Domnul să-l păzească pe el şi să-l vieze şi să-l fericească pe pământ şi să nu-l dea în mâinile vrăjmaşilor lui.
Ψλ40:3 Κύριος βοηθήσαι αὐτῷ ἐπὶ κλίνης ὀδύνης αὐτοῦ· ὅλην τὴν κοίτην αὐτοῦ ἔστρεψας ἐν τῇ ἀρρωστίᾳ αὐτοῦ.	3. Domnul va ajuta lui pe patul durerii lui; tot aşternutul lui l-ai întors întru boala lui.	**Ps.40:**3. Domnul să-l ajute pe el pe patul durerii lui; în aşternutul bolii lui să-l întărească pe el.
Ψλ40:4 Ἐγὼ εἶπα· Κύριε, ἐλέησόν με, ἴασαι τὴν ψυχήν μου, ὅτι ἥμαρτόν σοι.	4. Eu am zis: Doamne, miluieşte-mă, vindecă sufletul Meu, că am greşit Ţie.	**Ps.40:**4. Eu am zis: “Doamne, miluieşte-mă; vindecă sufletul meu, că am greşit Ţie”.
Ψλ40:5 Οἱ ἐχθροί μου εἶπαν κακά μοι· Πότε ἀποθανεῖται, καὶ ἀπολεῖται τὸ ὄνομα αὐτοῦ;	5. Vrăjmaşii meu au zis rele mie: Când va muri şi va pieri numele Lui?	**Ps.40:**5. Vrăjmaşii mei m-au grăit de rău zicând: “Când va muri şi va pieri numele lui?”
Ψλ40:6 Καὶ εἰ εἰσεπορεύετο τοῦ ἰδεῖν, μάτην ἐλάλει ἡ καρδία αὐτοῦ, συνήγαγεν ἀνομίαν ἑαυτῷ.	6. Şi intra să vadă, în deşert grăia inima lui, adunat-a fărădelege luişi.	**Ps.40:**6. Iar de venea cineva să mă vadă, minciuni grăia; inima lui aduna fărădelege sieşi, ieşea afară şi grăia.
Ψλ40:7 Ἐξεπορεύετο ἔξω καὶ ἐλάλει ἐπὶ τὸ αὐτό.	7. Ieşea afară şi grăia împreună.	
Ψλ40:8 Κατ᾽ ἐμοῦ ἐψιθύριζον πάντες οἱ ἐχθροί μου, κατ᾽ ἐμοῦ ἐλογίζοντο κακά μοι.	8. Asupra Mea şopteau toţi vrăjmaşii Mei, asupra Mea gândeau rele Mie.	**Ps.40:**7. Împreună împotriva mea şopteau toţi vrăjmaşii mei; împotriva mea gândeau de mine

		rele.
Ψλ40:9 Λόγον παράνομον κατέθεντο κατ' ἐμοῦ· Μὴ ὁ κοιμώμενος οὐχὶ προσθήσει τοῦ ἀναστῆναι;	9. Cuvânt călcător de lege au pus asupra Mea: Au doară Cel ce doarme nu va adăuga a se scula?	**Ps.40:**8. Cuvânt nelegiuit spuneau împotriva mea, zicând: "Nu zace, oare? Nu se va mai scula!"
Ψλ40:10 Καὶ γὰρ ὁ ἄνθρωπος τῆς εἰρήνης μου, ἐφ' ὃν ἤλπισα, ὁ ἐσθίων ἄρτους μου, ἐμεγάλυνεν ἐπ' ἐμὲ πτερνισμόν.	10. Și că omul păcii Mele, spre care am nădăjduit, cel ce mănâncă pâinile Mele, a mărit asupra Mea vicleşug.	**Ps.40:**9. Chiar omul cu care eram în pace, în care am nădăjduit, care a mâncat pâinea mea, a ridicat împotriva mea călcâiul.
Ψλ40:11 Σὺ δέ, Κύριε, ἐλέησόν με καὶ ἀνάστησόν με, καὶ ἀνταποδώσω αὐτοῖς.	11. Iar Tu, Doamne, miluieşte-Mă, şi Mă scoală, şi voi răsplăti lor.	**Ps.40:**10. Iar Tu, Doamne, miluieşte-mă şi mă scoală şi voi răsplăti lor.
Ψλ40:12 Ἐν τούτῳ ἔγνων ὅτι τεθέληκάς με, ὅτι οὐ μὴ ἐπιχαρῇ ὁ ἐχθρός μου ἐπ' ἐμέ.	12. Întru aceasta am cunoscut că M-ai voit, că nu se va bucura vrăjmaşul meu de Mine.	**Ps.40:**11. Întru aceasta am cunoscut că m-ai voit, că nu se va bucura vrăjmaşul meu de mine.
Ψλ40:13 Ἐμοῦ δὲ διὰ τὴν ἀκακίαν ἀντελάβου, καὶ ἐβεβαίωσάς με ἐνώπιόν σου εἰς τὸν αἰῶνα.	13. Și pe Mine pentru nerăutate M-ai sprijinit şi M-ai întărit înaintea Ta în veac.	**Ps.40:**12. Iar pe mine pentru nerăutatea mea m-ai sprijinit şi m-ai întărit înaintea Ta, în veac.
Ψλ40:14 Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς Ἰσραήλ, ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ εἰς τὸν αἰῶνα. Γένοιτο, γένοιτο.	14. Bine este cuvântat Domnul Dumnezeul lui Israel, din veac şi până în veac. Fie, fie.	**Ps.40:**13. Binecuvântat este Domnul Dumnezeul lui Israel din veac şi până în veac. Amin. Amin.
ΨΑΛΜΟΣ ΜΑ΄.	*PSALMUL 41*	PSALMUL 41
Εἰς τὸ τέλος· εἰς σύνεσιν τοῖς υἱοῖς Κορέ.	*Întru sfârşit; spre înţelegere fiilor lui Core.*	Un psalm al lui David, spre înţelepţire fiilor lui Core.
Ψλ41:1 Ὃν τρόπον ἐπιποθεῖ ἡ ἔλαφος ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων, οὕτως ἐπιποθεῖ ἡ ψυχή μου πρὸς σέ, ὁ Θεός.	1. În ce chip doreşte cerbul izvoarele apelor, aşa doreşte sufletul meu spre Tine, Dumnezeule.	**Ps.41:**1. În ce chip doreşte cerbul izvoarele apelor, aşa Te doreşte sufletul meu pe Tine, Dumnezeule.
Ψλ41:2 Ἐδίψησεν ἡ ψυχή μου πρὸς τὸν Θεὸν **τὸν ἰσχυρόν**, τὸν ζῶντα· πότε ἥξω καὶ ὀφθήσομαι τῷ προσώπῳ τοῦ Θεοῦ;	2. Însetat-a sufletul meu spre Dumnezeul Cel tare, Cel viu; când voi veni şi mă voi arăta feţei lui Dumnezeu?	**Ps.41:**2. Însetat-a sufletul meu de Dumnezeul cel viu; când voi veni şi mă voi arăta feţei lui Dumnezeu?

Ψλ41:3 Ἐγενήθη μοι τὰ δάκρυά μου ἄρτος ἡμέρας καὶ νυκτός, ἐν τῷ λέγεσθαί μοι καθ' ἑκάστην ἡμέραν· Ποῦ ἐστιν ὁ Θεός σου;	3. Făcutu-s-au lacrimile mele pâine ziua şi noaptea, când mi se zicea mie în toate zilele: Unde este Dumnezeul tău?	Ps.41:3. Făcutu-mi-s-au lacrimile mele pâine ziua şi noaptea, când mi se zicea mie în toate zilele: "Unde este Dumnezeul tău?"
Ψλ41:4 Ταῦτα ἐμνήσθην καὶ ἐξέχεα ἐπ' ἐμὲ τὴν ψυχήν μου, ὅτι διελεύσομαι ἐν τόπῳ σκηνῆς θαυμαστῆς, ἕως τοῦ οἴκου τοῦ Θεοῦ, ἐν φωνῇ ἀγαλλιάσεως καὶ ἐξομολογήσεως ἤχου ἑορτάζοντος.	4. Acestea mi-am adus aminte şi am revărsat spre mine sufletul meu, că voi trece în locul cortului celui minunat, până la casa lui Dumnezeu, în glasul bucuriei şi al mărturisirii glasului ce prăznuieşte.	Ps.41:4. De acestea mi-am adus aminte cu revărsare de inimă, când treceam cu mulţime mare spre casa lui Dumnezeu, Ps.41:5. În glas de bucurie şi de laudă şi în sunet de sărbătoare.
Ψλ41:5 **Ἱνατί** περίλυπος εἶ, **ἡ** ψυχή **μου;** καὶ **ἱνατί** συνταράσσεις με; ἔλπισον ἐπὶ τὸν Θεόν, ὅτι ἐξομολογήσομαι αὐτῷ· σωτήριον τοῦ προσώπου μου **καὶ** ὁ Θεός μου.	5. Pentru ce eşti mâhnit, sufletul meu? Şi pentru ce mă tulburi? Nădăjduieşte spre Dumnezeu, că mă voi mărturisi Lui; mântuirea feţei mele şi Dumnezeul meu.	Ps.41:6. Pentru ce eşti mâhnit, suflete al meu, şi pentru ce mă tulburi? Ps.41:7. Nădăjduieşte în Dumnezeu, că-L voi lăuda pe El; mântuirea feţei mele este Dumnezeul meu.
Ψλ41:6 Πρὸς ἐμαυτὸν ἡ ψυχή μου ἐταράχθη· διὰ τοῦτο μνησθήσομαί σου ἐκ γῆς Ιορδάνου καὶ Ερμωνιιμ, ἀπὸ ὄρους μικροῦ.	6. Spre mine însumi sufletul meu s-a tulburat; pentru aceasta îmi voi aduce aminte de Tine din pământul Iordanului şi al Ermonului, din muntele cel mic.	Ps.41:8. În mine sufletul meu s-a tulburat; pentru aceasta îmi voi aduce aminte de Tine, din pământul Iordanului şi al Ermonului, din muntele cel mic.
Ψλ41:7 Ἄβυσσος ἄβυσσον ἐπικαλεῖται εἰς φωνὴν τῶν καταρρακτῶν σου· πάντες οἱ μετεωρισμοί σου καὶ τὰ κύματά σου ἐπ' ἐμὲ διῆλθον.	7. Adânc pe adânc cheamă în glasul căderilor apelor Tale; toate înălţările Tale şi valurile Tale peste mine au trecut.	Ps.41:9. Adânc pe adânc cheamă în glasul căderilor apelor Tale. Ps.41:10. Toate talazurile şi valurile Tale peste mine au trecut.
Ψλ41:8 Ἡμέρας ἐντελεῖται Κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ, καὶ νυκτὸς ᾠδὴ **αὐτῷ** παρ' ἐμοί, προσευχὴ τῷ Θεῷ τῆς ζωῆς μου.	8. Ziua va porunci Domnul mila Sa, şi noaptea cântare Lui de la mine, rugăciunea Dumnezeului vieţii mele.	Ps.41:11. Ziua va porunci Domnul milei Sale, iar noaptea cântare Lui de la mine. Ps.41:12. Rugăciunea Dumnezeului vieţii mele,
Ψλ41:9 Ἐρῶ τῷ Θεῷ·	9. Zice-voi lui Dumnezeu:	spune-voi lui Dumnezeu:

Ἀντιλήμπτωρ μου εἶ· **διὰτί** μου ἐπελάθου; **καὶ** ἵνα τί σκυθρωπάζων πορεύομαι ἐν τῷ ἐκθλίβειν τὸν ἐχθρόν μου;	Sprijinitorul meu eşti; pentru ce m-ai uitat? Şi pentru ce, mâhnindu-mă, umblu când mă necăjeşte vrăjmaşul meu?	"Sprijinitorul meu eşti Tu, pentru ce m-ai uitat?" **Ps.41:13**. Pentru ce umblu mâhnit când mă necăjeşte vrăjmaşul meu?
Ψλ41:10 Ἐν τῷ **καταθλᾶσθαι** τὰ ὀστᾶ μου **ὠνείδιζόν** με οἱ **ἐχθροί μου**, ἐν τῷ λέγειν αὐτούς μοι καθ' ἑκάστην ἡμέραν· Ποῦ ἐστιν ὁ Θεός σου;	10. Când se sfărâmau oasele mele, mă ocărau vrăjmaşii mei, când ziceau ei mie în toate zilele: Unde este Dumnezeul tău?	**Ps.41:14**. Când se sfărâmau oasele mele mă ocărau asupritorii mei. **Ps.41:15**. Când îmi ziceau mie în toate zilele: "Unde este Dumnezeul tău?"
Ψλ41:11 **Ἱνατί** περίλυπος εἶ, ἡ ψυχή μου; καὶ **ἱνατί** συνταράσσεις με; ἔλπισον ἐπὶ τὸν Θεόν, ὅτι ἐξομολογήσομαι αὐτῷ· ἡ σωτηρία τοῦ προσώπου μου **καὶ** ὁ Θεός μου.	11. Pentru ce eşti mâhnit, sufletul meu? Şi pentru ce mă tulburi? Nădăjduieşte spre Dumnezeu, că mă voi mărturisi Lui; mântuirea feţei mele şi Dumnezeul meu.	**Ps.41:16**. Pentru ce eşti mâhnit, suflete al meu, şi pentru ce mă tulburi? **Ps.41:17**. Nădăjduieşte în Dumnezeu, că-L voi lăuda pe El; mântuirea feţei mele este Dumnezeul meu.
ΨΑΛΜΟΣ ΜΒʹ. Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ· ἀνεπίγραφος παρ' Ἑβραίοις.	*PSALMUL 42* *Psalm al lui David; nescris deasupra la Evrei.*	PSALMUL 42 Un psalm al lui David, nedescris deasupra la evrei.
Ψλ42:1 Κρῖνόν **μοι**, ὁ Θεός, καὶ δίκασον τὴν δίκην μου ἐξ ἔθνους οὐχ ὁσίου, ἀπὸ ἀνθρώπου ἀδίκου καὶ δολίου ῥῦσαί με.	1. Judecă mie, Dumnezeule, şi judecă dreptatea mea din neamul necuvios; de omul nedrept şi viclean, izbăveşte-mă.	**Ps.42:1**. Judecă-mă, Dumnezeule, şi apără dreptatea mea de neamul necuvios, de omul nedrept şi viclean, şi izbăveşte-mă.
Ψλ42:2 Ὅτι σὺ εἶ, ὁ Θεός, κραταίωμά μου· **ἱνατί** ἀπώσω με; καὶ **ἱνατί** σκυθρωπάζων πορεύομαι ἐν τῷ ἐκθλίβειν τὸν ἐχθρόν μου;	2. Că Tu eşti, Dumnezeule, întărirea mea; pentru ce m-ai lepădat? Şi pentru ce, mâhnindu-mă, umblu când mă necăjeşte vrăjmaşul meu.	**Ps.42:2**. Că Tu eşti, Dumnezeule, întărirea mea; pentru ce m-ai lepădat? Pentru ce umblu mâhnit când mă necăjeşte vrăjmaşul meu?
Ψλ42:3 Ἐξαπόστειλον τὸ φῶς σου καὶ τὴν ἀλήθειάν σου· αὐτά με ὡδήγησαν καὶ ἤγαγόν με εἰς ὄρος ἅγιόν σου καὶ εἰς τὰ σκηνώματά σου.	3. Trimite lumina Ta şi adevărul Tău; acestea m-au povăţuit şi m-au adus la muntele cel sfânt al Tău şi la locaşurile Tale.	**Ps.42:3**. Trimite lumina Ta şi adevărul Tău; acestea m-au povăţuit şi m-au condus la muntele cel sfânt al Tău şi la locaşurile Tale.

Ψλ42:4 Καὶ εἰσελεύσομαι πρὸς τὸ θυσιαστήριον τοῦ Θεοῦ, πρὸς τὸν Θεὸν τὸν εὐφραίνοντα τὴν νεότητά μου· ἐξομολογήσομαί σοι ἐν κιθάρᾳ, ὁ Θεὸς ὁ Θεός μου.	4. Şi voi intra la jertfelnicul lui Dumnezeu, la Dumnezeul cel ce veseleşte tinereţile mele; mărturisi-mă-voi Ţie în alăută, Dumnezeule, Dumnezeul meu.	**Ps.42:**4. Şi voi intra la jertfelnicul lui Dumnezeu, la Dumnezeul Cel ce veseleşte tinereţile mele; **Ps.42:**5. Lăuda-Te-voi în alăută, Dumnezeule, Dumnezeul meu.
Ψλ42:5 **Ἱνατί** περίλυπος εἶ, **ἡ ψυχή μου;** καὶ **ἱνατί** συνταράσσεις με; ἔλπισον ἐπὶ τὸν Θεόν, ὅτι ἐξομολογήσομαι αὐτῷ· σωτήριον τοῦ προσώπου μου καὶ ὁ Θεός μου. Δόξα...	5. Pentru ce eşti mâhnit sufletul meu? Şi pentru ce mă tulburi? Nădăjduieşte spre Dumnezeu, că mă voi mărturisi Lui; mântuirea feţei mele şi Dumnezeul meu. Slavă...	**Ps.42:**6. Pentru ce eşti mâhnit, suflete al meu, şi pentru ce mă tulburi? **Ps.42:**7. Nădăjduieşte în Dumnezeu că-L voi lăuda pe El; mântuirea feţei mele este Dumnezeul meu.
ΨΑΛΜΟΣ ΜΓ΄. Εἰς τὸ τέλος· εἰς σύνεσιν τοῖς υἱοῖς Κορέ.	*PSALMUL 43* *Întru sfârşit; spre înţelegere fiilor lui Core.*	PSALMUL 43 Întru sfârşit, fiilor lui Core, spre înţelepţire.
Ψλ43:1 Ὁ Θεός, ἐν τοῖς ὠσὶν ἡμῶν ἠκούσαμεν, οἱ πατέρες ἡμῶν ἀνήγγειλαν ἡμῖν ἔργον, ὃ εἰργάσω ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν, ἐν ἡμέραις ἀρχαίαις.	1. Dumnezeule, cu urechile noastre am auzit, şi părinţii noştri ne-au spus nouă lucrul, care l-ai lucrat în zilele lor, în zilele cele de demult.	**Ps.43:**1. Dumnezeule, cu urechile noastre am auzit, părinţii noştri ne-au spus nouă **Ps.43:**2. Lucrul pe care l-ai făcut în zilele lor, în zilele cele de demult.
Ψλ43:2 Ἡ χείρ σου ἔθνη **ἐξωλέθρευσε**, καὶ κατεφύτευσας αὐτούς, ἐκάκωσας λαοὺς καὶ ἐξέβαλες αὐτούς. Ψλ43:3 Οὐ γὰρ ἐν τῇ ῥομφαίᾳ αὐτῶν ἐκληρονόμησαν γῆν, καὶ ὁ βραχίων αὐτῶν οὐκ ἔσωσεν αὐτούς, Ψλ43:4 ἀλλ' ἡ δεξιά σου καὶ ὁ βραχίων σου καὶ ὁ φωτισμὸς τοῦ προσώπου σου, ὅτι εὐδόκησας ἐν αὐτοῖς. Ψλ43:5 Σὺ εἶ αὐτὸς ὁ	2. Mâna Ta neamuri a pierdut, şi i-ai sădit pe dânşii; chinuit-ai popoare şi le-ai gonit pe ele. 3. Că nu cu sabia lor au moştenit pământul, şi braţul lor nu i-a mântuit pe ei, 4. ci dreapta Ta şi braţul Tău, şi strălucirea feţei Tale, că bine ai voit întru dânşii. 5. Tu eşti Însuţi Împăratul	**Ps.43:**3. Mâna Ta popoare a nimicit, iar pe părinţi i-ai sădit; bătut-ai popoare, iar pe ei i-ai înmulţit. **Ps.43:**4. Că nu cu sabia lor au moştenit pământul şi braţul lor nu i-a izbăvit pe ei, **Ps.43:**5. Ci dreapta Ta şi braţul Tău şi luminarea feţei Tale, că bine ai voit întru ei. **Ps.43:**6. Tu eşti Însuţi

βασιλεύς μου καὶ ὁ Θεός μου, ὁ ἐντελλόμενος τὰς σωτηρίας Ἰακὼβ·	meu şi Dumnezeul meu, Cel ce porunceşti mântuirile lui Iacov.	Împăratul meu şi Dumnezeul meu, Cel ce porunceşti mântuirea lui Iacob;
Ψλ43:6 Ἐν σοὶ τοὺς ἐχθροὺς ἡμῶν κερατιοῦμεν, καὶ ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐξουθενώσομεν τοὺς ἐπανιστανομένους ἡμῖν.	6. Întru Tine pe vrăjmaşii noştri cu cornul vom împunge, şi întru numele Tău de nimic vom face pe cei ce se scoală asupra noastră.	Ps.43:7. Cu Tine pe vrăjmaşii noştri îi vom lovi şi cu numele Tău vom nimici pe cei ce se scoală asupra noastră.
Ψλ43:7 Οὐ γὰρ ἐπὶ τῷ τόξῳ μου ἐλπιῶ, καὶ ἡ ῥομφαία μου οὐ σώσει με.	7. Pentru că nu spre arcul meu voi nădăjdui, şi sabia mea nu mă va mântui.	Ps.43:8. Pentru că nu în arcul meu voi nădăjdui şi sabia mea nu mă va mântui.
Ψλ43:8 Ἔσωσας γὰρ ἡμᾶς ἐκ τῶν θλιβόντων ἡμᾶς καὶ τοὺς μισοῦντας ἡμᾶς κατῄσχυνας.	8. Că ne-ai mântuit pe noi de cei ce ne necăjesc pe noi, şi pe cei ce ne urăsc i-ai ruşinat.	Ps.43:9. Că ne-ai izbăvit pe noi de cei ce ne necăjesc pe noi şi pe cei ce ne urăsc pe noi i-ai ruşinat.
Ψλ43:9 Ἐν τῷ Θεῷ ἐπαινεσθησόμεθα ὅλην τὴν ἡμέραν, καὶ ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐξομολογησόμεθα εἰς τὸν αἰῶνα.	9. Întru Dumnezeu ne vom lăuda toată ziua, şi întru numele Tău ne vom mărturisi în veac.	Ps.43:10. Cu Dumnezeu ne vom lăuda toată ziua şi numele Tău îl vom lăuda în veac.
Ψλ43:10 Νυνὶ δὲ ἀπώσω καὶ κατῄσχυνας ἡμᾶς, καὶ οὐκ ἐξελεύσῃ, **ὁ Θεός**, ἐν ταῖς δυνάμεσιν ἡμῶν.	10. Iar acum ne-ai lepădat şi ne-ai ruşinat pe noi, şi nu vei ieşi, Dumnezeule, întru puterile noastre.	Ps.43:11. Iar acum ne-ai lepădat şi ne-ai ruşinat pe noi şi nu vei ieşi cu oştirile noastre;
Ψλ43:11 Ἀπέστρεψας ἡμᾶς εἰς τὰ ὀπίσω παρὰ τοὺς ἐχθροὺς ἡμῶν, καὶ οἱ μισοῦντες ἡμᾶς διήρπαζον ἑαυτοῖς.	11. Întorsu-ne-ai pe noi înapoi înaintea vrăjmaşilor noştri, şi cei ce ne urau pe noi ne-au jefuit loruşi.	Ps.43:12. Întorsu-ne-ai pe noi înapoi de la duşmanii noştri şi cei ce ne urăsc pe noi ne-au jefuit.
Ψλ43:12 Ἔδωκας ἡμᾶς ὡς πρόβατα βρώσεως, καὶ ἐν τοῖς ἔθνεσιν διέσπειρας ἡμᾶς.	12. Datu-ne-ai pe noi ca oile de mâncare, şi în neamuri ne-ai risipit.	Ps.43:13. Datu-ne-ai pe noi ca oi de mâncare şi întru neamuri ne-ai risipit;
Ψλ43:13 Ἀπέδου τὸν λαόν σου ἄνευ τιμῆς, καὶ οὐκ ἦν πλῆθος ἐν τοῖς ἀλλάγμασιν **ἡμῶν**.	13. Vândut-ai pe poporul Tău fără preţ şi nu era mulţime întru strigările noastre.	Ps.43:14. Vândut-ai pe poporul Tău fără de preţ şi nu l-ai preţuit când l-ai vândut.
Ψλ43:14 Ἔθου ἡμᾶς ὄνειδος	14. Pusu-ne-ai pe noi	Ps.43:15. Pusu-ne-ai pe noi

τοῖς γείτοσιν ἡμῶν, μυκτηρισμὸν καὶ **χλευασμὸν** τοῖς κύκλῳ ἡμῶν.	ocară vecinilor noştri, batjocură şi luare în râs celor dimprejurul nostru.	ocară vecinilor noştri, batjocură şi râs celor dimprejurul nostru;
Ψλ43:15 Ἔθου ἡμᾶς εἰς παραβολὴν ἐν τοῖς **ἔθνεσι**, κίνησιν κεφαλῆς ἐν τοῖς λαοῖς.	15. Pusu-ne-ai pe noi spre pildă întru neamuri, clătinare de cap întru popoare.	**Ps.43:**16. Pusu-ne-ai pe noi pildă către neamuri, clătinare de cap între popoare.
Ψλ43:16 Ὅλην τὴν ἡμέραν ἡ ἐντροπή μου κατεναντίον μού **ἐστι**, καὶ ἡ αἰσχύνη τοῦ προσώπου μου ἐκάλυψέν με,	16. Toată ziua înfruntarea mea înaintea mea este, şi ruşinea obrazului meu m-a acoperit,	**Ps.43:**17. Toată ziua înfruntarea mea înaintea mea este şi ruşinea obrazului meu m-a acoperit,
Ψλ43:17 ἀπὸ φωνῆς ὀνειδίζοντος καὶ **καταλαλοῦντος**, ἀπὸ προσώπου ἐχθροῦ καὶ ἐκδιώκοντος.	17. de către glasul celui ce ocărăşte şi cleveteşte, de către faţa vrăjmaşului şi prigonitorului.	**Ps.43:**18. De către glasul celui ce ocărăşte şi cleveteşte, de către faţa vrăjmaşului şi prigonitorului.
Ψλ43:18 Ταῦτα πάντα ἦλθεν ἐφ᾽ ἡμᾶς, καὶ οὐκ ἐπελαθόμεθά σου, καὶ οὐκ ἠδικήσαμεν ἐν διαθήκῃ σου.	18. Acestea toate au venit peste noi, şi nu Te-am uitat pe Tine şi nu am făcut nedreptate întru aşezământul de lege al Tău.	**Ps.43:**19. Acestea toate au venit peste noi şi nu Te-am uitat şi n-am călcat legământul Tău
Ψλ43:19 Καὶ οὐκ ἀπέστη εἰς τὰ ὀπίσω ἡ καρδία ἡμῶν, καὶ ἐξέκλινας τὰς τρίβους ἡμῶν ἀπὸ τῆς ὁδοῦ σου.	19. Şi nu s-au depărtat înapoi inimile noastre, şi ai abătut cărările noastre de la calea Ta.	**Ps.43:**20. Şi nu s-a dat înapoi inima noastră; iar paşii noştri nu s-au abătut de la calea Ta,
Ψλ43:20 Ὅτι ἐταπείνωσας ἡμᾶς ἐν τόπῳ κακώσεως, καὶ ἐπεκάλυψεν ἡμᾶς σκιὰ θανάτου.	20. Că ne-ai smerit pe noi în locul dosădirii, şi ne-a acoperit pe noi umbra morţii.	**Ps.43:**21. Că ne-ai smerit pe noi în loc de durere şi ne-a acoperit pe noi umbra morţii.
Ψλ43:21 Εἰ ἐπελαθόμεθα τοῦ ὀνόματος τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, καὶ εἰ διεπετάσαμεν χεῖρας ἡμῶν πρὸς Θεὸν ἀλλότριον,	21. De am uitat numele Dumnezeului nostru, şi de am întins mâinile noastre către dumnezeu străin,	**Ps.43:**22. De am fi uitat numele Dumnezeului nostru şi am fi întins mâinile noastre spre dumnezeu străin,
Ψλ43:22 οὐχὶ ὁ Θεὸς ἐκζητήσει ταῦτα; αὐτὸς γὰρ γινώσκει τὰ κρύφια τῆς καρδίας.	22. au nu Dumnezeu va cerceta acestea? Că El cunoaşte ascunzişurile inimii.	**Ps.43:**23. Oare, Dumnezeu n-ar fi cercetat acestea? Că El ştie ascunzişurile inimii.
Ψλ43:23 Ὅτι ἕνεκα **σου** θανατούμεθα ὅλην τὴν ἡμέραν, ἐλογίσθημεν ὡς	23. Că pentru Tine ne omorâm toată ziua, socotindu-ne-am ca nişte	**Ps.43:**24. Că pentru Tine suntem ucişi toată ziua, socotiţi am fost ca nişte oi

πρόβατα σφαγῆς.	oi de junghiere.	de junghiere.
Ψλ43:24 Ἐξεγέρθητι· **ἱνατί** ὑπνοῖς, Κύριε; ἀνάστηθι καὶ μὴ ἀπώσῃ εἰς τέλος.	24. Deşteaptă-te, pentru ce dormi, Doamne? Scoală-Te şi să nu ne lepezi până în sfârşit.	**Ps.43:**25. Deşteaptă-Te, pentru ce dormi, Doamne? Scoală-Te şi nu ne lepăda până în sfârşit.
Ψλ43:25 **Ἱνατί** τὸ πρόσωπόν σου ἀποστρέφεις; ἐπιλανθάνῃ τῆς πτωχείας ἡμῶν καὶ τῆς θλίψεως ἡμῶν;	25. Pentru ce întorci faţa Ta? Uiţi sărăcia noastră şi necazul nostru?	**Ps.43:**26. Pentru ce întorci faţa Ta? Uiţi de sărăcia noastră şi de necazul nostru?
Ψλ43:26 Ὅτι ἐταπεινώθη εἰς χοῦν ἡ ψυχὴ ἡμῶν, ἐκολλήθη εἰς γῆν ἡ γαστὴρ ἡμῶν.	26. Că s-a smerit în ţărână sufletul nostru; lipitu-s-a de pământ pântecele nostru.	**Ps.43:**27. Că s-a plecat în ţărână sufletul nostru, lipitu-s-a de pământ pântecele nostru.
Ψλ43:27 Ἀνάστα, Κύριε, βοήθησον ἡμῖν, καὶ λύτρωσαι ἡμᾶς ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου.	27. Scoală-te, Doamne, ajută nouă şi ne izbăveşte pe noi, pentru numele Tău.	**Ps.43:**28. Scoală-Te, Doamne, ajută-ne nouă şi ne izbăveşte pe noi, pentru numele Tău.
ΨΑΛΜΟΣ ΜΔ΄.	*PSALMUL 44*	PSALMUL 44
Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν ἀλλοιωθησομένων· τοῖς υἱοῖς Κορὲ εἰς σύνεσιν· ᾠδὴ ὑπὲρ τοῦ ἀγαπητοῦ.	*Întru sfârşit, pentru cei ce se vor schimba; fiilor lui Core spre înţelegere; cântare pentru cel iubit.*	Un psalm al lui David, pentru cei ce se vor schimba. Fiilor lui Core, spre înţelepţire, cântare pentru cel iubit.
Ψλ44:1 Ἐξηρεύξατο ἡ καρδία μου λόγον ἀγαθόν, λέγω ἐγὼ τὰ ἔργα μου τῷ βασιλεῖ, ἡ γλῶσσά μου κάλαμος γραμματέως ὀξυγράφου.	1. Scos-a inima mea cuvânt bun, grăiesc eu lucrurile mele Împăratului, limba mea este trestie a scriitorului ce scrie degrab.	**Ps.44:1.** Cuvânt bun răspuns-a inima mea; grăi-voi cântarea mea Împăratului. **Ps.44:**2. Limba mea este trestie de scriitor ce scrie iscusit.
Ψλ44:2 Ὡραῖος κάλλει παρὰ τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων, ἐξεχύθη χάρις ἐν **χείλεσί** σου, διὰ τοῦτο **εὐλόγησέ** σε ὁ Θεὸς εἰς τὸν αἰῶνα.	2. Împodobit cu frumuseţea mai mult decât fiii oamenilor, vărsatu-s-a dar în buzele Tale, pentru aceasta Te-a binecuvântat pe Tine Dumnezeu în veac.	**Ps.44:**3. Împodobit eşti cu frumuseţea mai mult decât fiii oamenilor; revărsatu-s-a har pe buzele tale. Pentru aceasta te-a binecuvântat pe tine Dumnezeu, în veac.
Ψλ44:3 Περίζωσαι τὴν ῥομφαίαν σου ἐπὶ τὸν μηρόν	3. Încinge sabia Ta peste coapsa Ta, puternice, cu	**Ps.44:**4. Încinge-te cu sabia ta peste coapsa ta,

σου, δυνατέ, τῇ ὡραιότητί σου καὶ τῷ κάλλει σου.	podoaba Ta și cu frumusețea Ta.	puternice,
Ψλ44:4 Καὶ ἔντεινον καὶ κατευοδοῦ καὶ βασίλευε, ἕνεκεν ἀληθείας καὶ πραΰτητος καὶ δικαιοσύνης, καὶ ὁδηγήσει σε θαυμαστῶς ἡ δεξιά σου.	4. Și încordează și bine-sporește și împărățește, pentru adevăr și blândețe și dreptate; și te va povățui minunat dreapta Ta.	Ps.44:5. Cu frumusețea ta și cu strălucirea ta. Încordează-ți arcul, propășește și împărățește, Ps.44:6. Pentru adevăr, blândețe și dreptate, și te va povățui minunat dreapta ta.
Ψλ44:5 Τὰ βέλη σου ἠκονημένα, δυνατέ, λαοὶ ὑποκάτω σου πεσοῦνται, ἐν καρδίᾳ τῶν ἐχθρῶν τοῦ βασιλέως.	5. Săgețile Tale ascuțite sunt, puternice, popoarele sub Tine vor cădea, în inima vrăjmașilor împăratului.	Ps.44:7. Săgețile tale ascuțite sunt puternice în inima dușmanilor împăratului; popoarele sub tine vor cădea.
Ψλ44:6 Ὁ θρόνος σου, ὁ Θεός, εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος, ῥάβδος εὐθύτητος ἡ ῥάβδος τῆς βασιλείας σου.	6. Scaunul Tău, Dumnezeule, în veacul veacului, toiagul dreptății este toiagul împărăției Tale.	Ps.44:8. Scaunul Tău, Dumnezeule, în veacul veacului, toiag de dreptate toiagul împărăției Tale.
Ψλ44:7 Ἠγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν· διὰ τοῦτο **ἔχρισέ** σε, ὁ Θεὸς, ὁ Θεός σου, ἔλαιον ἀγαλλιάσεως παρὰ τοὺς μετόχους σου.	7. Iubit-ai dreptatea și ai urât fărădelegea; pentru aceasta Te-a uns pe Tine, Dumnezeule, Dumnezeul Tău, cu untdelemn al bucuriei mai mult decât pe părtașii Tăi.	Ps.44:9. Iubit-ai dreptatea și ai urât fărădelegea; pentru aceasta Te-a uns pe Tine, Dumnezeul Tău, cu untdelemnul bucuriei, mai mult decât pe părtașii Tăi.
Ψλ44:8 Σμύρνα καὶ στακτὴ καὶ κασία ἀπὸ τῶν ἱματίων σου, ἀπὸ βάρεων ἐλεφαντίνων, ἐξ ὧν **εὔφρανάν** σε· θυγατέρες βασιλέων ἐν τῇ τιμῇ σου.	8. Smirna și stacti și casia din hainele Tale, din palate de fildeș, din care Te-au veselit; fiicele împăraților întru cinstea Ta.	Ps.44:10. Smirna și aloea îmbălsămează veșmintele Tale; din palate de fildeș cântări de alăută Te veselesc; fiice de împărați întru cinstea Ta;
Ψλ44:9 Παρέστη ἡ βασίλισσα ἐκ δεξιῶν σου, ἐν ἱματισμῷ διαχρύσῳ περιβεβλημένη πεποικιλμένη.	9. Stătut-a împărăteasa de-a dreapta Ta, îmbrăcată în haină aurită împodobită.	Ps.44:11. Stătut-a împărăteasa de-a dreapta Ta, îmbrăcată în haină aurită și prea înfrumusețată.
Ψλ44:10 Ἄκουσον, θύγατερ, καὶ ἴδε καὶ κλῖνον τὸ οὖς σου, καὶ ἐπιλάθου τοῦ λαοῦ	10. Ascultă, fiică, și vezi, și pleacă urechea ta, și uită poporul tău, și casa	Ps.44:12. Ascultă fiică și vezi și pleacă urechea ta și uită poporul tău și casa

σου καὶ τοῦ οἴκου τοῦ πατρός σου.	părintelui tău.	părintelui tău,
Ψλ44:11 **Καὶ ἐπιθυμήσει** ὁ βασιλεὺς τοῦ κάλλους σου, ὅτι αὐτός **ἐστι** Κύριός σου, καὶ **προσκυνήσεις** αὐτῷ.	11. Şi va pofti Împăratul frumuseţea ta, că Acesta este Domnul tău, şi te vei închina Lui.	**Ps.44**:13. Că a poftit Împăratul frumuseţea ta, că El este Domnul tău.
Ψλ44:12 **Καὶ θυγάτηρ** Τύρου ἐν δώροις· τὸ πρόσωπόν σου λιτανεύσουσιν οἱ πλούσιοι τοῦ λαοῦ.	12. Şi fiica Tirului cu daruri; feţei Tale se vor ruga bogaţii poporului.	**Ps.44**:14. Şi se vor închina Lui fiicele Tirului cu daruri, felei Tale se vor ruga mai-marii poporului.
Ψλ44:13 Πᾶσα ἡ δόξα αὐτῆς θυγατρὸς βασιλέως ἔσωθεν, ἐν κροσσωτοῖς χρυσοῖς περιβεβλημένη πεποικιλμένη.	13. Toată slava fiicei împăratului dinăuntru, cu ciucuri de aur înfăşurată, împodobită.	**Ps.44**:15. Toată slava fiicei Împăratului este înăuntru, îmbrăcată cu ţesături de aur şi prea înfrumuseţată.
Ψλ44:14 Ἀπενεχθήσονται τῷ βασιλεῖ παρθένοι ὀπίσω αὐτῆς, αἱ πλησίον αὐτῆς ἀπενεχθήσονταί σοι.	14. Aduce-se-vor Împăratului fecioare în urma ei, cele de aproape ale ei se vor aduce Ţie.	**Ps.44**:16. Aduce-se-vor Împăratului fecioare în urma ei, prietenele ei se vor aduce ţie.
Ψλ44:15 Ἀπενεχθήσονται ἐν εὐφροσύνῃ καὶ ἀγαλλιάσει, ἀχθήσονται εἰς ναὸν βασιλέως.	15. Aduce-se-vor întru veselie şi bucurie, aduce-se-vor în Biserica Împăratului.	**Ps.44**:17. Aduce-se-vor întru veselie şi bucurie **Ps.44**:18. Aduce-se-vor în palatul Împăratului.
Ψλ44:16 Ἀντὶ τῶν πατέρων σου **ἐγενήθησαν οἱ υἱοί σου**· καταστήσεις αὐτοὺς ἄρχοντας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν.	16. În locul părinţilor tăi s-au născut fiii tăi; pune-vei pe dânşii căpetenii peste tot pământul.	**Ps.44**:19. În locul părinţilor tăi s-au născut ţie fii; pune-i-vei pe ei căpetenii peste tot pământul.
Ψλ44:17 Μνησθήσομαι τοῦ ὀνόματός σου ἐν πάσῃ γενεᾷ καὶ γενεᾷ.	17. Pomeni-voi numele tău întru tot neamul şi neamul.	**Ps.44**:20. Pomeni-vor numele tău în tot neamul;
Ψλ44:18 Διὰ τοῦτο λαοὶ ἐξομολογήσονταί σοι εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.	18. Pentru aceasta popoarele se vor mărturisi Ţie în veac, şi în veacul veacului.	**Ps.44**:21. Pentru aceasta popoarele te vor lăuda în veac şi în veacul veacului.
ΨΑΛΜΟΣ ΜΕ΄. Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν κρυφίων, τοῖς υἱοῖς Κορέ· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 45* *Întru sfârşit, pentru cele ascunse, fiilor lui Core; psalm al lui David.*	PSALMUL 45 Un psalm al lui David, fiilor lui Core, pentru cele ascunse.
Ψλ45:1 Ὁ Θεὸς ἡμῶν	1. Dumnezeu este scăparea	**Ps.45**:1. Dumnezeu este

καταφυγὴ καὶ δύναμις, βοηθὸς ἐν **θλίψεσι** ταῖς εὑρούσαις ἡμᾶς σφόδρα.	noastră şi puterea, ajutor întru necazurile ce ne-au aflat pe noi foarte.	scăparea şi puterea noastră, ajutor întru necazurile ce ne împresoară.
Ψλ45:2 Διὰ τοῦτο οὐ φοβηθησόμεθα ἐν τῷ ταράσσεσθαι τὴν γῆν, καὶ μετατίθεσθαι ὄρη ἐν καρδίαις θαλασσῶν.	2. Pentru aceasta nu ne vom teme când se va tulbura pământul şi se vor muta munţii în inimile mărilor.	Ps.45:2. Pentru aceasta nu ne vom teme când se va cutremura pământul şi se vor muta munţii în inima mărilor.
Ψλ45:3 Ἤχησαν καὶ ἐταράχθησαν τὰ ὕδατα αὐτῶν, ἐταράχθησαν τὰ ὄρη ἐν τῇ κραταιότητι αὐτοῦ.	3. Sunat-au şi s-au tulburat apele lor, tulburatu-s-au munţii, întru tăria Lui.	Ps.45:3. Venit-au şi s-au tulburat apele lor, cutremuratu-s-au munţii de tăria lui.
Ψλ45:4 Τοῦ ποταμοῦ τὰ ὁρμήματα **εὐφραίνουσι** τὴν πόλιν τοῦ Θεοῦ· **ἡγίασε** τὸ σκήνωμα αὐτοῦ ὁ Ὕψιστος.	4. Pornirile râului veselesc cetatea lui Dumnezeu; sfinţit-a locaşul Său Cel Preaînalt.	Ps.45:4. Apele râurilor veselesc cetatea lui Dumnezeu; Cel Preaînalt a sfinţit locaşul Lui.
Ψλ45:5 Ὁ Θεὸς ἐν μέσῳ αὐτῆς, **καὶ** οὐ σαλευθήσεται· βοηθήσει αὐτῇ ὁ Θεὸς τὸ πρὸς **πρωΐ πρωΐ**.	5. Dumnezeu în mijlocul ei, şi nu se va clătina, ajuta-va ei Dumnezeu dimineaţa dis de dimineaţă.	Ps.45:5. Dumnezeu este în mijlocul cetăţii, nu se va clătina; o va ajuta Dumnezeu dis-de-dimineaţă.
Ψλ45:6 Ἐταράχθησαν ἔθνη, ἔκλιναν βασιλεῖαι, **ἔδωκε** φωνὴν αὐτοῦ **ὁ Ὕψιστος**, ἐσαλεύθη ἡ γῆ.	6. Tulburatu-s-au neamurile, plecatu-s-au împărăţiile, dat-a glasul Său Cel Preaînalt, clătinatu-s-a pământul.	Ps.45:6. Tulburatu-s-au neamurile, plecatu-s-au împărăţiile; dat-a Cel Preaînalt glasul Lui, cutremuratu-s-a pământul.
Ψλ45:7 Κύριος τῶν δυνάμεων μεθ' ἡμῶν, **ἀντιλήπτωρ** ἡμῶν ὁ Θεὸς Ἰακώβ.	7. Domnul puterilor este cu noi, sprijinitorul nostru, Dumnezeul lui Iacov.	Ps.45:7. Domnul puterilor cu noi, sprijinitorul nostru, Dumnezeul lui Iacob.
Ψλ45:8 Δεῦτε **καὶ** ἴδετε τὰ ἔργα **τοῦ Θεοῦ**, ἃ ἔθετο τέρατα ἐπὶ τῆς γῆς· ἀνταναιρῶν πολέμους μέχρι τῶν περάτων τῆς γῆς.	8. Veniţi şi vedeţi lucrurile lui Dumnezeu, minunile pe care le-a pus pe pământ, stricând războaie până la marginile pământului.	Ps.45:8. Veniţi şi vedeţi lucrurile lui Dumnezeu, minunile pe care le-a pus Domnul pe pământ. Ps.45:9. Pune-va capăt războaielor până la marginile pământului,
Ψλ45:9 Τόξον συντρίψει καὶ συγκλάσει ὅπλον, καὶ θυρεοὺς κατακαύσει ἐν πυρί.	9. Arcul va sfărâma şi va frânge arma, şi pavezele le va arde cu foc.	arcul va sfărâma şi va frânge arma, iar pavezele în foc le va arde.

Ψλ45:10 Σχολάσατε καὶ γνῶτε ὅτι ἐγώ εἰμι ὁ Θεός· ὑψωθήσομαι ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὑψωθήσομαι ἐν τῇ γῇ.	10. Îndeletniciţi-vă şi cunoaşteţi că Eu sunt Dumnezeu; înălţa-Mă-voi întru neamuri, înălţa-Mă-voi pe pământ.	Ps.45:10. Opriţi-vă şi cunoaşteţi că Eu sunt Dumnezeu, înălţa-Mă-voi pe pământ.
Ψλ45:11 Κύριος τῶν δυνάμεων μεθ' ἡμῶν, **ἀντιλήπτωρ** ἡμῶν ὁ Θεὸς Ἰακώβ. Δόξα...	11. Domnul puterilor cu noi, Sprijinitorul nostru, Dumnezeul lui Iacov. Slavă...	Ps.45:11. Domnul puterilor cu noi, sprijinitorul nostru, Dumnezeul lui Iacob.
ΚΑΘΙΣΜΑ ΕΒΔΟΜΟΝ ΨΑΛΜΟΣ ΜΣΤ'. Εἰς τὸ τέλος· ὑπὲρ τῶν υἱῶν Κορὲ ψαλμός.	Catisma a şaptea *PSALMUL 46* *Întru sfârşit; pentru fiii lui Core psalm.*	PSALMUL 46 Mai marelui cântăreţilor; un psalm pentru fiii lui Core.
Ψλ46:1 Πάντα τὰ ἔθνη, κροτήσατε χεῖρας, ἀλαλάξατε τῷ Θεῷ ἐν φωνῇ ἀγαλλιάσεως.	1. Toate neamurile bateţi din palme; strigaţi lui Dumnezeu cu glas de bucurie.	Ps.46:1. Toate popoarele bateţi din palme, strigaţi lui Dumnezeu cu glas de bucurie.
Ψλ46:2 Ὅτι Κύριος ὕψιστος, φοβερός, βασιλεὺς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν.	2. Că Domnul este preaînalt, înfricoşător, Împărat mare peste tot pământul.	Ps.46:2. Că Domnul este Preaînalt, înfricoşător, Împărat mare peste tot pământul.
Ψλ46:3 **Ὑπέταξε** λαοὺς ἡμῖν, καὶ ἔθνη ὑπὸ τοὺς πόδας ἡμῶν.	3. Supus-a nouă popoare, şi neamuri sub picioarele noastre.	Ps.46:3. Supusu-ne-a nouă popoare şi neamuri sub picioarele noastre;
Ψλ46:4 Ἐξελέξατο ἡμῖν τὴν κληρονομίαν **ἑαυτῷ**, τὴν καλλονὴν Ἰακώβ, ἣν ἠγάπησεν.	4. Ales-a nouă moştenirea Sa, frumuseţea lui Iacov pe care o a iubit.	Ps.46:4. Alesu-ne-a nouă moştenirea Sa, frumuseţea lui Iacob, pe care a iubit-o.
Ψλ46:5 Ἀνέβη ὁ Θεὸς ἐν ἀλαλαγμῷ, Κύριος ἐν φωνῇ σάλπιγγος.	5. Suitu-S-a Dumnezeu întru strigare, Domnul în glas de trâmbiţă.	Ps.46:5. Suitu-S-a Dumnezeu întru strigare, Domnul în glas de trâmbiţă.
Ψλ46:6 Ψάλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν, ψάλατε· ψάλατε τῷ βασιλεῖ ἡμῶν, ψάλατε.	6. Cântaţi Dumnezeului nostru, cântaţi; cântaţi Împăratului nostru, cântaţi.	Ps.46:6. Cântaţi Dumnezeului nostru, cântaţi; cântaţi Împăratului nostru, cântaţi.
Ψλ46:7 Ὅτι βασιλεὺς πάσης τῆς γῆς ὁ Θεός,	7. Că este Împărat a tot pământul Dumnezeu;	Ps.46:7. Că Împărat a tot pământul este Dumnezeu;

ψάλατε συνετῶς.	cântaţi cu înţelegere.	cântaţi cu înţelegere.
Ψλ46:8 Ἐβασίλευσεν ὁ Θεὸς ἐπὶ τὰ ἔθνη, ὁ Θεὸς κάθηται ἐπὶ θρόνου ἁγίου αὐτοῦ.	8. Împărăţit-a Dumnezeu peste neamuri, Dumnezeu şade pe scaunul cel sfânt al Său.	**Ps.46:**8. Împărăţit-a Dumnezeu peste neamuri, Dumnezeu şade pe tronul cel sfânt al Său.
Ψλ46:9 Ἄρχοντες λαῶν συνήχθησαν μετὰ τοῦ Θεοῦ Αβρααμ, ὅτι τοῦ Θεοῦ οἱ κραταιοὶ τῆς γῆς, σφόδρα ἐπήρθησαν.	9. Începătorii popoarelor s-au adunat cu Dumnezeul lui Avraam, că ai lui Dumnezeu cei puternici ai pământului, foarte s-au înălţat.	**Ps.46:**9. Mai-marii popoarelor s-au adunat cu poporul Dumnezeului lui Avraam, că ai lui Dumnezeu sunt puternicii pământului; El S-a înălţat foarte.
ΨΑΛΜΟΣ ΜΖ΄.	*PSALMUL 47*	PSALMUL 47
Ψαλμὸς ᾠδῆς τοῖς υἱοῖς Κορέ, δευτέρᾳ Σαββάτου.	*Psalmul de cântare fiilor lui Core, la a doua a Sâmbetei.*	O cântare de psalm, pentru fiii lui Core, pentru a doua zi a sâmbetei.
Ψλ47:1 Μέγας Κύριος καὶ αἰνετὸς σφόδρα, ἐν πόλει τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ὄρει ἁγίῳ αὐτοῦ, **εὐρίζῳ** ἀγαλλιάματι πάσης τῆς γῆς.	1. Mare este Domnul şi lăudat foarte în cetatea Dumnezeului nostru, în muntele cel sfânt al Lui, cu bucurie bine-înrădăcinat a tot pământul.	**Ps.47:**1. Mare este Domnul şi lăudat foarte în cetatea Dumnezeului nostru, în muntele cel sfânt al Lui; **Ps.47:**2. Bine întemeiată spre bucuria întregului pământ.
Ψλ47:2 Ὄρη Σιών, τὰ πλευρὰ τοῦ βορρᾶ, ἡ πόλις τοῦ βασιλέως τοῦ μεγάλου.	2. Munţii Sionului, coastele crivăţului, cetatea Împăratului Celui mare.	Muntele Sionului, coastele de miazănoapte, cetatea Împăratului Celui mare.
Ψλ47:3 Ὁ Θεὸς ἐν ταῖς βάρεσιν αὐτῆς γινώσκεται, ὅταν ἀντιλαμβάνηται αὐτῆς.	3. Dumnezeu în palaturile ei se cunoaşte, când o ţine pe ea.	**Ps.47:**3. Dumnezeu în palatele ei se cunoaşte, când o apără pe ea.
Ψλ47:4 Ὅτι ἰδοὺ οἱ βασιλεῖς συνήχθησαν, **διήλθοσαν** ἐπὶ τὸ αὐτό.	4. Că iată, împăraţii pământului s-au adunat, strânsu-s-au împreună.	**Ps.47:**4. Că iată împăraţii s-au adunat, strânsu-s-au împreună.
Ψλ47:5 Αὐτοὶ ἰδόντες οὕτως ἐθαύμασαν, ἐταράχθησαν, ἐσαλεύθησαν, τρόμος ἐπελάβετο αὐτῶν.	5. Aceştia, văzând-o aşa, s-au mirat, s-au tulburat, s-au clătinat, cutremur i-a cuprins pe ei.	**Ps.47:**5. Aceştia văzând-o aşa, s-au minunat, s-au tulburat, s-au cutremurat;
Ψλ47:6 Ἐκεῖ ὠδῖνες ὡς τικτούσης· ἐν πνεύματι βιαίῳ συντρίψεις πλοῖα	6. Acolo sunt dureri ca ale celeia ce naşte; cu duh silnic va sfărâma corăbiile	**Ps.47:**6. Cutremur i-a cuprins pe ei acolo; dureri ca ale celei ce naşte. Cu

Θαρσις.	Tarsisului.	vânt puternic va sfărâma corăbiile Tarsisului.
Ψλ47:7 Καθάπερ ἠκούσαμεν, **οὕτω καὶ** εἴδομεν ἐν πόλει Κυρίου τῶν δυνάμεων, ἐν πόλει τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.	7. Precum am auzit, aşa am şi văzut, în cetatea Domnului puterilor, în cetatea Dumnezeului nostru.	**Ps.47:7**. Precum am auzit, aşa am şi văzut, în cetatea Domnului puterilor, în cetatea Dumnezeului nostru.
Ψλ47:8 Ὁ Θεὸς ἐθεμελίωσεν αὐτὴν εἰς τὸν αἰῶνα.	8. Dumnezeu o a întemeiat pe ea în veac.	**Ps.47:8**. Dumnezeu a întemeiat-o pe ea în veac.
Ψλ47:9 Ὑπελάβομεν, ὁ Θεός, τὸ ἔλεός σου ἐν μέσῳ τοῦ **λαοῦ** σου.	9. Luat-am, Dumnezeule, mila Ta în mijlocul poporului Tău.	Primit-am, Dumnezeule, mila Ta, în mijlocul locaşului Tău.
Ψλ47:10 Κατὰ τὸ ὄνομά σου, ὁ Θεός, **οὕτω** καὶ ἡ αἴνεσίς σου ἐπὶ τὰ πέρατα τῆς γῆς· δικαιοσύνης πλήρης ἡ δεξιά σου.	10. După numele Tău, Dumnezeule, aşa şi lauda Ta peste marginile pământului; de dreptate plină este dreapta Ta.	**Ps.47:9**. După numele Tău, Dumnezeule, aşa şi lauda Ta peste marginile pământului; dreapta Ta este plină de dreptate.
Ψλ47:11 Εὐφρανθήτω τὸ ὄρος Σιών, ἀγαλλιάσθωσαν αἱ θυγατέρες τῆς Ιουδαίας, ἕνεκεν τῶν κριμάτων σου, Κύριε.	11. Veselească-se Muntele Sionului şi să se bucure fiicele Iudeii, pentru judecăţile Tale, Doamne.	**Ps.47:10**. Să se veselească Muntele Sionului, să se bucure fiicele lui Iuda pentru judecăţile Tale, Doamne.
Ψλ47:12 Κυκλώσατε Σιὼν καὶ περιλάβετε αὐτήν, διηγήσασθε ἐν τοῖς πύργοις αὐτῆς.	12. Înconjuraţi Sionul, şi-l cuprindeţi pe el, povestiţi în turnurile lui.	**Ps.47:11**. Înconjuraţi Sionul şi-l cuprindeţi pe el, povestiţi despre turnurile lui.
Ψλ47:13 Θέσθε τὰς καρδίας ὑμῶν εἰς τὴν δύναμιν αὐτῆς, καὶ καταδιέλεσθε τὰς βάρεις αὐτῆς, ὅπως ἂν διηγήσησθε εἰς γενεὰν ἑτέραν.	13. Puneţi inimile voastre întru puterea lui, şi împărţiţi turnurile lui, ca să povestiţi la alt neam.	**Ps.47:12**. Puneţi-vă inimile voastre întru puterea lui şi străbateţi palatele lui, ca să povestiţi neamului ce vine,
Ψλ47:14 Ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Θεὸς ἡμῶν εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος· αὐτὸς ποιμανεῖ ἡμᾶς εἰς τοὺς αἰῶνας.	14. Că Acesta este Dumnezeul nostru în veac, şi în veacul veacului; Acesta ne păstoreşte pe noi în veci.	**Ps.47:13**. Că Acesta este Dumnezeu, Dumnezeul nostru în veac şi în veacul veacului; El ne va paşte pe noi în veci.

ΨΑΛΜΟΣ ΜΗ΄. Εἰς τὸ τέλος· τοῖς υἱοῖς Κορέ ψαλμός.	*PSALMUL 48* *Întru sfârşit,, fiilor lui Core psalm.*	PSALMUL 48 Mai marelui cântăreţilor; un psalm pentru fiii lui Core.
Ψλ48:1 Ἀκούσατε ταῦτα, πάντα τὰ ἔθνη, ἐνωτίσασθε, πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν οἰκουμένην,	1. Ascultaţi acestea, toate neamurile, puneţi în urechi toţi cei ce locuiţi în lume,	**Ps.48**:1. Auziţi acestea toate neamurile, ascultaţi toţi cei ce locuiţi în lume:
Ψλ48:2 Οἵ τε γηγενεῖς καὶ οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων, ἐπὶ τὸ αὐτὸ πλούσιος καὶ πένης.	2. pământenii şi fiii oamenilor, împreună bogatul şi lipsitul.	**Ps.48**:2. Pământenii şi fiii oamenilor, împreună bogatul şi săracul.
Ψλ48:3 Τὸ στόμα μου λαλή-σει σοφίαν, καὶ ἡ μελέτη τῆς καρδίας μου σύνεσιν.	3. Gura mea va grăi înţelepciune, şi cugetul inimii mele pricepere.	**Ps.48**:3. Gura mea va grăi înţelepciune şi cugetul inimii mele pricepere.
Ψλ48:4 Κλινῶ εἰς παραβολὴν τὸ οὖς μου, ἀνοίξω ἐν ψαλτηρίῳ τὸ πρόβλημά μου.	4. Pleca-voi spre pildă urechea mea, deschide-voi în psaltire gândul meu (problema mea).	**Ps.48**:4. Pleca-voi spre pildă urechea mea, tâlcui-voi în sunet de psaltire gândul meu.
Ψλ48:5 **Ἱνατί** φοβοῦμαι ἐν ἡμέρᾳ πονηρᾷ; ἡ ἀνομία τῆς πτέρνης μου κυκλώσει με.	5. Pentru ce mă tem în ziua cea rea? Fărădelegea călcâiului meu mă va înconjura.	**Ps.48**:5. Pentru ce să mă tem în ziua cea rea, când mă va înconjura fără-delegea vrăjmaşilor mei?
Ψλ48:6 Οἱ πεποιθότες ἐπὶ τῇ δυνάμει αὐτῶν, καὶ ἐπὶ τῷ πλήθει τοῦ πλούτου αὐτῶν καυχώμενοι,	6. Cei ce nădăjduiesc spre puterea lor şi întru mulţimea bogăţiei lor se fălesc,	**Ps.48**:6. Ei se încred în puterea lor şi cu mulţimea bogăţiei lor se laudă.
Ψλ48:7 ἀδελφὸς οὐ λυτροῦ-ται, λυτρώσεται ἄνθρωπος;	7. fratele nu izbăveşte, au izbăvi-va omul?	**Ps.48**:7. Nimeni însă nu poate să scape de la moarte, nici să plătească lui Dumnezeu preţ de răscumpărare,
Ψλ48:8 Οὐ δώσει τῷ Θεῷ ἐξίλασμα **ἑαυτοῦ**, καὶ τὴν τιμὴν τῆς λυτρώσεως τῆς ψυχῆς αὐτοῦ, καὶ ἐκόπασεν εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ ζήσεται εἰς τέλος.	8. Nu va da lui Dumnezeu jertfă de mântuire pentru sine, şi preţul izbăvirii sufletului său, şi s-a ostenit în veac, şi viu va fi până în sfârşit.	**Ps.48**:8. Că răscumpărare-a sufletului e prea scumpă şi niciodată nu se va putea face,
Ψλ48:9 Οὐκ ὄψεται καταφθοράν, ὅταν ἴδῃ σοφοὺς ἀποθνήσκοντας.	9. Nu va vedea stricăciune, când va vedea pe cei înţelepţi murind.	**Ps.48**:9. Ca să rămână cineva pe totdeauna viu şi să nu vadă niciodată moartea.
Ψλ48:10 Ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἄφρων καὶ ἄνους ἀπολοῦνται, καὶ	10. Împreună cel nebun şi cel fără de minte vor pieri,	**Ps.48**:10. Fiecare vede că înţelepţii mor, cum mor şi

καταλείψουσιν ἀλλοτρίοις τὸν πλοῦτον αὐτῶν.	şi vor lăsa străinilor bogăţia lor.	cei neînţelepţi şi nebunii, şi lasă altora bogăţia lor.
Ψλ48:11 Καὶ οἱ τάφοι αὐτῶν οἰκίαι αὐτῶν εἰς τὸν αἰῶνα, σκηνώματα αὐτῶν εἰς γενεὰν καὶ γενεάν· ἐπεκαλέσαντο τὰ ὀνόματα αὐτῶν ἐπὶ τῶν γαιῶν αὐτῶν.	11. Şi mormânturile lor, casele lor în veac, locaşurile lor în neam şi în neam; numitu-şi-au numele lor pe pământurile lor.	**Ps.48**:11. Mormântul lor va fi casa lor în veac, locaşurile lor din neam în neam, deşi numit-au cu numele lor pământurile lor.
Ψλ48:12 Καὶ ἄνθρωπος ἐν τιμῇ ὢν οὐ **συνῆκε**· παρασυνεβλήθη τοῖς **κτήνεσι** τοῖς ἀνοήτοις καὶ ὡμοιώθη αὐτοῖς.	12. Şi omul, în cinste fiind, n-a priceput; alăturatu-s-a cu dobitoacele cele fără de minte, şi s-a asemănat lor.	**Ps.48**:12. Şi omul, în cinste fiind, n-a priceput; alăturatu-s-a dobitoacelor celor fără de minte şi s-a asemănat lor.
Ψλ48:13 Αὕτη ἡ ὁδὸς αὐτῶν σκάνδαλον αὐτοῖς, καὶ μετὰ ταῦτα ἐν τῷ στόματι αὐτῶν εὐδοκήσουσιν.	13. Această cale a lor sminteală este lor, şi după acestea în gura lor bine vor voi.	**Ps.48**:13. Această cale le este sminteală lor şi celor ce vor găsi de bune spusele lor.
Ψλ48:14 Ὡς πρόβατα ἐν ᾅδῃ ἔθεντο, θάνατος ποιμαίνει αὐτούς.	14. Ca nişte oi în iad s-au pus, moartea îi va paşte pe ei.	**Ps.48**:14. Ca nişte oi în iad sunt puşi, moartea îi va paşte pe ei.
Ψλ48:15 Καὶ κατακυριεύσουσιν αὐτῶν οἱ εὐθεῖς τὸ **πρωΐ**, καὶ ἡ βοήθεια αὐτῶν παλαιωθήσεται ἐν τῷ ᾅδῃ, ἐκ τῆς δόξης αὐτῶν **ἐξώσθησαν**.	15. Şi îi vor stăpâni pe ei cei drepţi dimineaţa, şi ajutorul se va învechi în iad, din slava lor s-au scos.	**Ps.48**:15. Şi-i vor stăpâni pe ei cei drepţi şi ajutorul ce-l nădăjduiau din slava lor, se va învechi în iad.
Ψλ48:16 Πλὴν ὁ Θεὸς λυτρώσεται τὴν ψυχήν μου ἐκ χειρὸς ᾅδου, ὅταν λαμβάνῃ με.	16. Însă Dumnezeu va izbăvi sufletul meu din mâna iadului, când mă va apuca.	**Ps.48**:16. Dar Dumnezeu va izbăvi sufletul meu din mâna iadului, când mă va apuca.
Ψλ48:17 Μὴ φοβοῦ, ὅταν πλουτήσῃ ἄνθρωπος, καὶ ὅταν πληθυνθῇ ἡ δόξα τοῦ οἴκου αὐτοῦ.	17. Să nu te temi când se va îmbogăţi omul, sau când se va înmulţi slava casei lui.	**Ps.48**:17. Să nu te temi când se îmbogăţeşte omul şi când se înmulţeşte slava casei lui.
Ψλ48:18 Ὅτι οὐκ ἐν τῷ ἀποθνήσκειν αὐτὸν λήμψεται τὰ πάντα, οὐδὲ συγκαταβήσεται αὐτῷ ἡ δόξα αὐτοῦ.	18. Căci când va muri el, nu va lua toate, nici se va pogorî cu dânsul slava lui.	**Ps.48**:18. Că la moarte el nu va lua nimic, nici nu se va coborî cu el slava lui.
Ψλ48:19 Ὅτι ἡ ψυχὴ αὐτοῦ ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ εὐλογηθή-	19. Că sufletul lui în viaţa lui se va binecuvânta;	**Ps.48**:19. Chiar dacă sufletul lui se va binecuvânta

σεται· ἐξομολογήσεταί σοι, ὅταν ἀγαθύνῃς αὐτῷ.	mărturisi-se-va Ţie când vei face bine lui.	în viaţa lui şi te va lăuda când îi vei face bine,
Ψλ48:20 Εἰσελεύσεται ἕως γενεᾶς πατέρων αὐτοῦ, ἕως αἰῶνος οὐκ ὄψεται φῶς.	20. Va intra până la neamul părinţilor săi; până în veac nu va vedea lumină.	Ps.48:20. Totuşi intra-va până la neamul părinţilor lui şi în veac nu va vedea lumină.
Ψλ48:21 **Καὶ** ἄνθρωπος ἐν τιμῇ ὢν οὐ **συνῆκε**· παρασυνεβλήθη τοῖς **κτήνεσι** τοῖς ἀνοήτοις καὶ ὡμοιώθη αὐτοῖς. Δόξα...	21. Şi omul, în cinste fiind, n-a priceput, alăturatu-s-a cu dobitoacele cele fără de minte, şi s-a asemănat lor. Slavă...	Ps.48:21. Omul în cinste fiind n-a priceput; alăturatu-s-a dobitoacelor celor fără de minte şi s-a asemănat lor.
ΨΑΛΜΟΣ ΜΘ΄. Ψαλμὸς τῷ Ασάφ.	*PSALMUL 49* *Psalm al lui Asaf.*	PSALMUL 49 Un psalm al lui Asaf.
Ψλ49:1 Θεὸς θεῶν Κύριος **ἐλάλησε** καὶ **ἐκάλεσε** τὴν γῆν, ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου καὶ μέχρι δυσμῶν.	1. Dumnezeul Dumnezeilor, Domnul a grăit şi a chemat pământul, de la răsăritu-rile soarelui până la apusuri.	Ps.49:1. Dumnezeul dumnezeilor, Domnul a grăit şi a chemat pământul, Ps.49:2. De la răsăritul soarelui până la apus. Din Sion este strălucirea frumuseţii Lui.
Ψλ49:2 Ἐκ Σιὼν ἡ εὐπρέπεια τῆς ὡραιότητος αὐτοῦ.	2. Din Sion este bună-cuviinţa frumuseţii Lui.	
Ψλ49:3 Ὁ Θεὸς ἐμφανῶς ἥξει, ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ οὐ παρασιωπήσεται.	3. Dumnezeu arătat va veni, Dumnezeul nostru, şi nu va tăcea.	Ps.49:3. Dumnezeu strălu-cit va veni, Dumnezeul nostru, şi nu va tăcea.
Ψλ49:4 Πῦρ ἐναντίον αὐτοῦ καυθήσεται, καὶ κύκλῳ αὐτοῦ καταιγὶς σφόδρα.	4. Foc înaintea Lui va arde, şi împrejurul Lui, vifor foarte.	Ps.49:4. Foc înaintea Lui va arde şi împrejurul Lui vifor mare.
Ψλ49:5 Προσκαλέσεται τὸν οὐρανὸν ἄνω καὶ τὴν γῆν, **τοῦ** διακρῖναι τὸν λαὸν αὐτοῦ.	5. Chema-va cerul de sus şi pământul, ca să aleagă pe poporul Său.	Ps.49:5. Chema-va cerul de sus şi pământul, ca să judece pe poporul Său.
Ψλ49:6 Συναγάγετε αὐτῷ τοὺς ὁσίους αὐτοῦ, τοὺς διατιθεμένους τὴν διαθήκην αὐτοῦ ἐπὶ θυσίαις.	6. Adunaţi-I Lui pe cuvioşii Lui, pe cei ce aşează Aşezământul de lege al Lui pentru jertfe.	Ps.49:6. Adunaţi-I Lui pe cuvioşii Lui, pe cei ce au făcut legământ cu El pentru jertfe.
Ψλ49:7 Καὶ ἀναγγελοῦσιν οἱ οὐρανοὶ τὴν δικαιοσύνην	7. Şi vor vesti cerurile dreptatea Lui, că	Ps.49:7. Şi vor vesti cerurile dreptatea Lui, că

αὐτοῦ, ὅτι ὁ Θεὸς κριτής ἐστιν.	Dumnezeu judecător este.	Dumnezeu judecător este.
Ψλ49:8 Ἄκουσον, λαός μου, καὶ λαλήσω σοι· Ἰσραήλ, καὶ διαμαρτύρομαί σοι· ὁ Θεὸς ὁ Θεός σού εἰμι ἐγώ.	8. Ascultă, poporul Meu, şi voi grăi ţie, Israile, şi voi mărturisi ţie: Dumnezeu, Dumnezeul tău sunt Eu!	**Ps.49**:8. “Ascultă, poporul Meu şi-ţi voi grăi ţie, Israele!... Şi voi mărturisi ţie: Dumnezeu, Dumnezeul tău sunt Eu.
Ψλ49:9 Οὐκ ἐπὶ ταῖς θυσίαις σου ἐλέγξω σε, τὰ δὲ ὁλοκαυτώματά σου ἐνώπιόν μού **ἐστι διαπαντός**·	9. Nu pentru jertfele tale te voi mustra; şi arderile de tot ale tale înaintea Mea sunt pururea .	**Ps.49**:9. Nu pentru jertfele tale te voi mustra, iar arderile de tot ale tale îna-intea Mea sunt pururea.
Ψλ49:10 Οὐ δέξομαι ἐκ τοῦ οἴκου σου μόσχους, οὐδὲ ἐκ τῶν ποιμνίων σου χιμάρους.	10. Nu voi primi din casa ta viţei, nici din turmele tale ţapi.	**Ps.49**:10. Nu voi primi din casa ta viţei, nici din turmele tale ţapi,
Ψλ49:11 Ὅτι ἐμά **ἐστι** πάντα τὰ θηρία τοῦ **ἀγροῦ**, κτήνη ἐν τοῖς **ὄρεσι** καὶ βόες·	11. Că ale Mele sunt toate fiarele ţarinilor, dobitoacele din munţi şi boii.	**Ps.49**:11. Că ale Mele sunt toate fiarele câmpului, dobitoacele din munţi şi boii.
Ψλ49:12 Ἔγνωκα πάντα τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ὡραιότης ἀγροῦ μετ' ἐμοῦ ἐστιν.	12. Cunoscut-am toate păsările cerului, şi frumuseţea ţarinilor cu Mine este.	**Ps.49**:12. Cunoscut-am toate păsările cerului şi frumuseţea ţarinii cu Mine este.
Ψλ49:13 Ἐὰν πεινάσω, οὐ μή σοι εἴπω· ἐμὴ γάρ ἐστιν ἡ οἰκουμένη καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς.	13. De voi flămânzi, nu voi zice ţie, că a Mea este lumea şi plinirea ei.	**Ps.49**:13. De voi flămânzi, nu-ţi voi spune ţie, că a Mea este lumea şi plinirea ei.
Ψλ49:14 Μὴ φάγομαι κρέα ταύρων, ἢ αἷμα τράγων πίομαι;	14. Au doară voi mânca carne de tauri, sau sânge de ţapi voi bea?	**Ps.49**:14. Oare, voi mânca carne de taur, sau sânge de ţapi voi bea?
Ψλ49:15 Θῦσον τῷ Θεῷ θυσίαν αἰνέσεως, καὶ ἀπόδος τῷ Ὑψίστῳ τὰς εὐχάς σου.	15. Jertfeşte lui Dumnezeu jertfă de laudă, şi dă Celui Preaînalt rugile tale.	**Ps.49**:15. Jertfeşte lui Dumnezeu jertfă de laudă şi împlineşte Celui Preaînalt făgăduinţele tale.
Ψλ49:16 Καὶ ἐπικάλεσαί με ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως, καὶ ἐξελοῦμαί σε, καὶ δοξάσεις με.	16. Şi Mă cheamă pe Mine în ziua necazului tău, şi te voi scoate şi Mă vei proslăvi.	**Ps.49**:16. Şi Mă cheamă pe Mine în ziua necazului şi te voi izbăvi şi Mă vei preaslăvi”.
Ψλ49:17 Τῷ δὲ ἁμαρτωλῷ εἶπεν ὁ Θεός· **Ἱνατί** σὺ **ἐκδι-**	17. Iar păcătosului i-a zis Dumnezeu: Pentru ce tu	**Ps.49**:17. Iar păcătosului i-a zis Dumnezeu: “Pentru

ηγῆ τὰ δικαιώματά μου, καὶ ἀναλαμβάνεις τὴν διαθήκην μου διὰ στόματός σου;	povesteşti dreptăţile Mele şi iei aşezământul Meu de lege în gura ta?	ce tu istoriseşti dreptăţile Mele şi iei legământul Meu în gura ta?
Ψλ49:18 Σὺ δὲ ἐμίσησας παιδείαν, καὶ ἐξέβαλες τοὺς λόγους μου εἰς τὰ ὀπίσω.	18. Iar tu ai urât învăţătura, şi ai lepădat cuvintele Mele înapoi.	**Ps.49**:18. Tu ai urât învăţătura şi ai lepădat cuvintele Mele înapoia ta.
Ψλ49:19 Εἰ ἐθεώρεις κλέπτην, συνέτρεχες αὐτῷ, καὶ μετὰ μοιχῶν τὴν μερίδα σου ἐτίθεις.	19. De vedeai furul, alergai cu el, şi cu cel preacurvar partea ta puneai.	**Ps.49**:19. De vedeai furul, alergai cu el şi cu cel desfrânat partea ta puneai.
Ψλ49:20 Τὸ στόμα σου ἐπλεόνασεν κακίαν, καὶ ἡ γλῶσσά σου περιέπλεκεν **δολιότητας**.	20. Gura ta a înmulţit răutatea, şi limba ta a împletit vicleşug.	**Ps.49**:20. Gura ta a înmulţit răutate şi limba ta a împletit vicleşug.
Ψλ49:21 Καθήμενος κατὰ τοῦ ἀδελφοῦ σου κατελάλεις, καὶ κατὰ τοῦ υἱοῦ τῆς μητρός σου ἐτίθεις σκάνδαλον.	21. Şezând, împotriva fratelui tău ai clevetit, şi împotriva fiului maicii tale ai pus sminteală.	**Ps.49**:21. Şezând împotriva fratelui tău cleveteai şi împotriva fiului maicii tale ai pus sminteală.
Ψλ49:22 Ταῦτα ἐποίησας, καὶ ἐσίγησα· ὑπέλαβες ἀνομίαν, ὅτι ἔσομαί σοι ὅμοιος· ἐλέγξω σε καὶ παραστήσω κατὰ πρόσωπόν σου **τὰς ἁμαρτίας σου**.	22. Acestea ai făcut, şi am tăcut; ai socotit nelegiuire, că voi fi asemenea ţie; mustra-te-voi şi voi pune înaintea feţei tale păcatele tale.	**Ps.49**:22. Acestea ai făcut şi am tăcut, ai cugetat fărădelegea, că voi fi asemenea ţie; mustra-te-voi şi voi pune înaintea feţei tale păcatele tale.
Ψλ49:23 Σύνετε δὴ ταῦτα, οἱ ἐπιλανθανόμενοι τοῦ Θεοῦ, μήποτε ἁρπάσῃ καὶ μὴ ᾖ ὁ ῥυόμενος.	23. Înţelegeţi dar acestea, cei ce uitaţi pe Dumnezeu, ca nu cumva să răpească, şi nu va fi cel ce izbăveşte.	**Ps.49**:23. Înţelegeţi dar acestea cei ce uitaţi pe Dumnezeu, ca nu cumva să vă răpească şi să nu fie cel ce izbăveşte.
Ψλ49:24 Θυσία αἰνέσεως δοξάσει με, καὶ ἐκεῖ ὁδός, ᾗ δείξω αὐτῷ τὸ **σωτήριόν μου**.	24. Jertfa laudei Mă va slăvi, şi acolo este calea în care voi arăta lui mântuirea Mea.	**Ps.49**:24. Jertfa de laudă Mă va slăvi şi acolo este calea în care voi arăta lui mântuirea Mea".

ΨΑΛΜΟΣ Ν΄. Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυῒδ, ἐν τῷ **εἰσελθεῖν** πρὸς αὐτὸν Νάθαν τὸν προφήτην, ἡνίκα **εἰσῆλθε** πρὸς Βηρσαβεὲ τὴν γυναῖκα Οὐρίου.	*PSALMUL 50* *Întru sfârşit; psalm al lui David, când a intrat la dânsul Natan Proorocul, după ce intrase la Batşeba, femeia lui Urie.*	PSALMUL 50 Mai marelui cântăreţilor; un psalm, al lui David, când a venit profetul Natan, ca să-l mustre pentru femeia lui Urie.
Ψλ50:1 Ἐλέησόν με, ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου καὶ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου.	1. Miluieşte-mă, Dumnezeule, după mare mila Ta, şi după mulţimea îndurărilor Tale, şterge fărădelegea mea.	**Ps.50:1.** Miluieşte-mă, Dumnezeule, după mare mila Ta **Ps.50:2.** Şi după mulţimea îndurărilor Tale, şterge fărădelegea mea.
Ψλ50:2 Ἐπὶ πλεῖον πλῦνόν με ἀπὸ τῆς ἀνομίας μου, καὶ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας μου καθάρισόν με.	2. Mai vârtos mă spală de fărădelegea mea, şi de păcatul meu mă curăţeşte.	**Ps.50:3.** Mai vârtos mă spală de fărădelegea mea şi de păcatul meu mă curăţeşte.
Ψλ50:3 Ὅτι τὴν ἀνομίαν μου ἐγὼ γινώσκω, καὶ ἡ ἁμαρτία μου ἐνώπιόν μού **ἐστι διαπαντός**.	3. Că fărădelegea mea eu o cunosc, şi păcatul meu înaintea mea este pururea.	**Ps.50:4.** Că fărădelegea mea eu o cunosc şi păcatul meu înaintea mea este pururea.
Ψλ50:4 Σοὶ μόνῳ ἥμαρτον, καὶ τὸ πονηρὸν ἐνώπιόν σου ἐποίησα, ὅπως ἂν δικαιωθῇς ἐν τοῖς λόγοις σου, καὶ νικήσῃς ἐν τῷ κρίνεσθαί σε.	4. Ţie Unuia am greşit, şi rău înaintea Ta am făcut, ca să Te îndreptezi întru cuvintele Tale şi să biruieşti când Te vei judeca Tu.	**Ps.50:5.** Ţie unuia am greşit şi rău înaintea Ta am făcut, aşa încât drept eşti Tu întru cuvintele Tale şi biruitor când vei judeca Tu.
Ψλ50:5 Ἰδοὺ γὰρ ἐν ἀνομίαις συνελήμφθην, καὶ ἐν ἁμαρτίαις **ἐκίσσησέ** με ἡ μήτηρ μου.	5. Că iată, întru fărădelegi m-am zămislit, şi întru păcate m-a născut maica mea.	**Ps.50:6.** Că iată întru fărădelegi m-am zămislit şi în păcate m-a născut maica mea.
Ψλ50:6 Ἰδοὺ γὰρ ἀλήθειαν ἠγάπησας, τὰ ἄδηλα καὶ τὰ κρύφια τῆς σοφίας σου ἐδήλωσάς μοι.	6. Că iată, adevărul ai iubit, cele nearătate şi cele ascunse ale înţelepciunii Tale mi-ai arătat mie.	**Ps.50:7.** Că iată adevărul ai iubit; cele nearătate şi cele ascunse ale înţelepciunii Tale, mi-ai arătat mie.
Ψλ50:7 Ῥαντιεῖς με ὑσσώπῳ, καὶ καθαρισθήσομαι· πλυνεῖς με, καὶ ὑπὲρ χιόνα λευκανθήσομαι.	7. Stropi-mă-vei cu isop, şi mă voi curăţa; spăla-mă-vei, şi mai vârtos decât zăpada mă voi albi.	**Ps.50:8.** Stropi-mă-vei cu isop şi mă voi curăţi; spăla-mă-vei şi mai vârtos decât zăpada mă voi albi.
Ψλ50:8 Ἀκουτιεῖς **μοι**	8. Auzului meu vei da	**Ps.50:9.** Auzului meu vei

ἀγαλλίασιν καὶ εὐφροσύνην, ἀγαλλιάσονται **ὀστέα** τεταπεινωμένα.	bucurie şi veselie, bucura-se-vor oasele mele cele smerite.	da bucurie şi veselie; bucura-se-vor oasele mele cele smerite.
Ψλ50:9 Ἀπόστρεψον τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν μου, καὶ πάσας τὰς ἀνομίας μου ἐξάλειψον.	9. Întoarce faţa Ta de către păcatele mele, şi toate fărădelegile mele şterge-le.	**Ps.50**:10. Întoarce faţa Ta de la păcatele mele şi toate fărădelegile mele şterge-le.
Ψλ50:10 Καρδίαν καθαρὰν κτίσον ἐν ἐμοί, ὁ Θεός, καὶ πνεῦμα εὐθὲς ἐγκαίνισον ἐν τοῖς ἐγκάτοις μου.	10. Inimă curată zideşte întru mine, Dumnezeule, şi duh drept înnoieşte întru cele dinlăuntru ale mele.	**Ps.50**:11. Inimă curată zideşte intru mine, Dumnezeule şi duh drept înnoieşte întru cele dinlăuntru ale mele.
Ψλ50:11 Μὴ ἀπορρίψῃς με ἀπὸ τοῦ προσώπου σου, καὶ τὸ πνεῦμά σου τὸ ἅγιόν μὴ ἀντανέλῃς ἀπ' ἐμοῦ.	11. Nu mă lepăda de la faţa Ta, şi Duhul Tău Cel Sfânt nu-L lua de la mine.	**Ps.50**:12. Nu mă lepăda de la faţa Ta şi Duhul Tău cel sfânt nu-l lua de la mine.
Ψλ50:12 Ἀπόδος μοι τὴν ἀγαλλίασιν τοῦ σωτηρίου σου, καὶ πνεύματι ἡγεμονικῷ στήρισόν με.	12. Dă-mi mie bucuria mântuirii Tale, şi cu duh stăpânitor mă întăreşte.	**Ps.50**:13. Dă-mi mie bucuria mântuirii Tale şi cu duh stăpânitor mă întăreşte.
Ψλ50:13 Διδάξω ἀνόμους τὰς ὁδούς σου, καὶ ἀσεβεῖς ἐπὶ σὲ **ἐπιστρέψουσι**.	13. Învăţa-voi pe cei fărădelege căile Tale, şi cei necinstitori la Tine se vor întoarce.	**Ps.50**:14. Învăţa-voi pe cei fără de lege căile Tale şi cei necredincioşi la Tine se vor întoarce.
Ψλ50:14 Ῥῦσαί με ἐξ αἱμάτων, ὁ Θεὸς ὁ Θεὸς τῆς σωτηρίας μου, ἀγαλλιάσεται ἡ γλῶσσά μου τὴν δικαιοσύνην σου.	14. Izbăveşte-mă de sângiuri, Dumnezeule, Dumnezeul mântuirii mele; bucura-se-va limba mea de dreptatea Ta.	**Ps.50**:15. Izbăveşte-mă de vărsarea de sânge, Dumnezeule, Dumnezeul mântuirii mele; bucura-se-va limba mea de dreptatea Ta.
Ψλ50:15 Κύριε, τὰ χείλη μου ἀνοίξεις, καὶ τὸ στόμα μου ἀναγγελεῖ τὴν αἴνεσίν σου.	15. Doamne, buzele mele vei deschide, şi gura mea va vesti lauda Ta.	**Ps.50**:16. Doamne, buzele mele vei deschide şi gura mea va vesti lauda Ta.
Ψλ50:16 Ὅτι εἰ ἠθέλησας θυσίαν, ἔδωκα ἄν· ὁλοκαυτώματα οὐκ εὐδοκήσεις.	16. Că de a fi voit jertfă, Ţi-aş fi dat; arderile de tot nu le vei binevoi.	**Ps.50**:17. Că de ai fi voit jertfă, ţi-aş fi dat; arderile de tot nu le vei binevoi.
Ψλ50:17 Θυσία τῷ Θεῷ πνεῦμα συντετριμμένον, καρδίαν συντετριμμένην καὶ τεταπεινωμένην ὁ Θεὸς οὐκ	17. Jertfa lui Dumnezeu duhul zdrobit, inima zdrobită şi smerită Dumnezeu nu o va	**Ps.50**:18. Jertfa lui Dumnezeu: duhul umilit; inima înfrântă şi smerită Dumnezeu nu o va urgisi.

ἐξουδενώσει.	defăima.	
Ψλ50:18 Ἀγάθυνον, Κύριε, ἐν τῇ εὐδοκίᾳ σου τὴν Σιων, καὶ οἰκοδομηθήτω τὰ τείχη Ἰερουσαλημ.	18. Fă bine, Doamne, întru bunăvoirea Ta, Sionului, şi să se zidească zidurile Ierusalimului.	**Ps.50**:19. Fă bine, Doamne, întru bună voirea Ta, Sionului, şi să se zidească zidurile Ierusalimului.
Ψλ50:19 Τότε εὐδοκήσεις θυσίαν δικαιοσύνης, ἀναφορὰν καὶ ὁλοκαυτώματα.	19. Atunci vei binevoi jertfa dreptăţii, prinosul şi arderile de tot.	**Ps.50**:20. Atunci vei binevoi jertfa dreptăţii, prinosul şi arderile de tot;
Ψλ50:20 Τότε ἀνοίσουσιν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριόν σου μόσχους.	20. Atunci vor pune pe altarul Tău viţei.	atunci vor pune pe altarul Tău viţei.
Δόξα...	Slavă...	
ΨΑΛΜΟΣ ΝΑ΄.	*PSALMUL 51*	PSALMUL 51
Εἰς τὸ τέλος· συνέσεως τῷ Δαυῒδ, ἐν τῷ ἐλθεῖν Δωὴκ τὸν Ἰδουμαῖον καὶ ἀναγγεῖλαι τῷ Σαοὺλ καὶ εἰπεῖν αὐτῷ· **Ἦλθε** Δαυῒδ εἰς τὸν οἶκον Ἀβιμέλεχ.	*Întru sfârşit, de înţelegere lui David, când a venit Doic Idumeul şi a vestit lui Saul, zicând lui: Venit-a David în casa lui Abimelec.*	Mai marelui cântăreţilor; un psalm al lui David, când a venit Doig Idumeul şi a vestit lui Saul şi i-a zis: Venit-a David în casa lui Abimelec.
Ψλ51:1 Τί ἐγκαυχᾷ ἐν κακίᾳ, ὁ δυνατός, ἀνομίαν ὅλην τὴν ἡμέραν;	1. Ce te făleşti întru răutate, puternice, fărădelege toată ziua?	**Ps.51**:1. Ce te făleşti întru răutate, puternice? Fărădelege toată ziua,
Ψλ51:2 Ἀδικίαν ἐλογίσατο ἡ γλῶσσά σου, ὡσεὶ ξυρὸν ἠκονημένον ἐποίησας δόλον.	2. Nedreptate a gândit limba ta, ca un brici ascuţit ai făcut vicleşug.	nedreptate a vorbit limba ta; ca un brici ascuţit a făcut vicleşug.
Ψλ51:3 Ἠγάπησας κακίαν ὑπὲρ ἀγαθωσύνην, ἀδικίαν ὑπὲρ τὸ λαλῆσαι δικαιοσύνην.	3. Iubit-ai răutatea mai mult decât bunătatea; nedreptatea mai vârtos decât a grăi dreptate.	**Ps.51**:2. Iubit-ai răutatea mai mult decât bunătatea, nedreptatea mai mult decât a grăi dreptatea.
Ψλ51:4 Ἠγάπησας πάντα τὰ ῥήματα καταποντισμοῦ, γλῶσσαν δολίαν.	4. Iubit-ai toate cuvintele pierzării, limbă vicleană.	**Ps.51**:3. Iubit-ai toate cuvintele pierzării, limbă vicleană!
Ψλ51:5 Διὰ τοῦτο ὁ Θεὸς **καθέλοι** σε εἰς τέλος· ἐκτίλαι σε καὶ μεταναστεύσαι σε ἀπὸ **σκηνώματός σου**, καὶ τὸ ῥίζωμά σου ἐκ γῆς ζώντων.	5. Pentru aceasta Dumnezeu te va sfărâma până în sfârşit; smulge-te-va şi te va muta de la locaşul tău, şi rădăcina ta din pământul celor vii.	**Ps.51**:4. Pentru aceasta Dumnezeu te va doborî până în sfârşit, te va smulge şi te va muta din locaşul tău şi rădăcina ta din pământul celor vii.
Ψλ51:6 Ὄψονται δίκαιοι καὶ	6. Vedea-vor drepţii şi se	**Ps.51**:5. Vedea-vor drepţii

φοβηθήσονται, καὶ ἐπ' αὐτὸν γελάσονται καὶ ἐροῦσιν·	vor teme, şi de dânsul vor râde şi vor zice:	şi se vor teme şi de el vor râde şi vor zice: "Iată omul
Ψλ51:7 Ἰδοὺ ἄνθρωπος, ὃς οὐκ ἔθετο τὸν Θεὸν βοηθὸν αὐτοῦ, ἀλλ' ἐπήλπισεν ἐπὶ τὸ πλήθει τοῦ πλούτου αὐτοῦ, καὶ ἐδυναμώθη ἐπὶ τῇ ματαιότητι αὐτοῦ.	7. Iată omul care nu a pus pe Dumnezeu ajutor luişi, ci a nădăjduit spre mulţimea bogăţiei sale, şi s-a întărit întru deşertăciunea sa.	care nu şi-a pus pe Dumnezeu ajutorul lui, **Ps.51**:6. Ci a nădăjduit în mulţimea bogăţiei sale şi s-a întărit întru deşertăciunea sa".
Ψλ51:8 Ἐγὼ δὲ ὡσεὶ ἐλαία κατάκαρπος ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Θεοῦ, ἤλπισα ἐπὶ τὸ ἔλεος τοῦ Θεοῦ εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.	8. Iar eu ca un măslin roditor în casa lui Dumnezeu, nădăjduit-am spre mila lui Dumnezeu în veac, şi în veacul veacului.	**Ps.51**:7. Dar eu, ca un măslin roditor în casa lui Dumnezeu, am nădăjduit în mila lui Dumnezeu, în veac şi în veacul veacului.
Ψλ51:9 Ἐξομολογήσομαί σοι εἰς τὸν αἰῶνα, ὅτι ἐποίησας, καὶ ὑπομενῶ τὸ ὄνομά σου, ὅτι χρηστὸν ἐναντίον τῶν ὁσίων σου.	9. Mărturisi-mă-voi Ţie în veac, că ai făcut, şi voi aştepta numele Tău, că este bun înaintea cuvioşilor Tăi.	**Ps.51**:8. Slăvi-Te-voi în veac, că ai făcut aceasta şi voi aştepta numele Tău, că bun este înaintea cuvioşilor Tăi.
ΨΑΛΜΟΣ ΝΒ΄.	*PSALMUL 52*	PSALMUL 52
Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ μαελέθ· συνέσεως τῷ Δαυΐδ.	*Întru sfârşit, pentru Maelet, de înţelegere lui David.*	Un psalm al lui David; mai marelui cântăreţilor, pentru maelet, un psalm al priceperii.
Ψλ52:1 Εἶπεν ἄφρων ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ· Οὐκ **ἔστι** Θεός. Διεφθάρησαν καὶ ἐβδελύχθησαν ἐν ἀνομίαις, οὐκ **ἔστι** ποιῶν ἀγαθόν.	1. Zis-a cel nebun întru inima sa: Nu este Dumnezeu. Stricatu-s-au şi urâţi s-au făcut întru fărădelegi, nu este cel ce face bunătate.	**Ps.52**:1. Zis-a cel nebun întru inima sa: "Nu este Dumnezeu!" **Ps.52**:2. Stricatu-s-au şi urâţi s-au făcut întru fărădelegi. Nu este cel ce face bine.
Ψλ52:2 Ὁ Θεὸς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ διέκυψεν ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων, τοῦ ἰδεῖν εἰ **ἔστι** συνίων ἢ ἐκζητῶν τὸν Θεόν.	2. Dumnezeu din cer s-a uitat peste fiii oamenilor, ca să vadă de este cel ce înţelege sau cel ce caută pe Dumnezeu.	**Ps.52**:3. Domnul din cer a privit peste fiii oamenilor, să vadă de este cel ce înţelege, sau cel ce caută pe Dumnezeu.
Ψλ52:3 Πάντες ἐξέκλιναν, ἅμα ἠχρεώθησαν, οὐκ **ἔστι** ποιῶν ἀγαθόν, οὐκ ἔστιν ἕως ἑνός.	3. Toţi s-au abătut, împreună netrebnici s-au făcut; nu este cel ce face bine, nu este până la unul.	**Ps.52**:4. Toţi s-au abătut, împreună netrebnici s-au făcut; nu este cel ce face bine, nu este până la

		unul.
Ψλ52:4 Οὐχὶ γνώσονται πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν, οἱ **κατεσθίοντες** τὸν λαόν μου **ἐν** βρώσει ἄρτου;	4. Au nu vor cunoaşte toţi cei ce lucrează fărădelegea, cei ce mănâncă pe poporul Meu întru mâncare de pâine?	**Ps.52:5**. Oare, nu vor cunoaşte, toţi cei ce lucrează fărădelegea? Cei ce mănâncă pe poporul Meu cum mănâncă pâinea,
Ψλ52:5 **Τὸν Κύριον** οὐκ ἐπεκαλέσαντο· ἐκεῖ **ἐφοβήθησαν** φόβον, οὗ οὐκ ἦν φόβος.	5. Pe Domnul nu L-au chemat; acolo s-au temut de frică unde nu era frică.	**Ps.52:6**. Pe Domnul nu L-au chemat. Acolo s-au temut de frică unde nu era frică,
Ψλ52:6 Ὅτι ὁ Θεὸς διεσκόρπισεν ὀστᾶ ἀνθρωπαρέσκων· κατῃσχύνθησαν, ὅτι ὁ Θεὸς ἐξουδένωσεν αὐτούς.	6. Că Dumnezeu a risipit oasele celor ce plac oamenilor; ruşinatu-s-au, că Dumnezeu i-a defăimat pe ei.	**Ps.52:7**. Că Dumnezeu a risipit oasele celor ce plac oamenilor; ruşinatu-s-au, că Dumnezeu i-a urgisit pe ei.
Ψλ52:7 Τίς δώσει ἐκ Σιὼν τὸ σωτήριον τοῦ Ἰσραήλ; ἐν τῷ ἐπιστρέψαι τὸν Θεὸν τὴν αἰχμαλωσίαν τοῦ λαοῦ αὐτοῦ, ἀγαλλιάσεται Ἰακὼβ καὶ εὐφρανθήσεται Ἰσραήλ.	7. Cine va da din Sion mântuire lui Israel? Când va întoarce Dumnezeu robia poporului Său, bucura-se-va Iacov şi se va veseli Israel.	**Ps.52:8**. Cine va da din Sion mântuirea lui Israel? Când va întoarce Domnul pe cei robiţi ai poporului Său, bucurase-va Iacob şi se va veseli Israel.
ΨΑΛΜΟΣ ΝΓʹ. Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις· συνέσεως τῷ Δαυῒδ, ἐν τῷ ἐλθεῖν τοὺς Ζιφαίους καὶ εἰπεῖν τῷ Σαούλ· Οὐκ ἰδοὺ Δαυῒδ κέκρυπται παρ' ἡμῖν;	*PSALMUL 53* *Întru sfârşit, întru laudele de înţelegere ale lui David, când au venit zifeii şi au zis lui Saul: Au nu, iată, David s-a ascuns la noi?*	PSALMUL 53 Un psalm al lui David; mai marelui cântăreţilor, pentru instrumente cu coarde; un psalm al priceperii. Când a venit zefeii şi au zis lui Saul: Iată, oare, nu s-a ascuns David la noi ?
Ψλ53:1 Ὁ Θεός, ἐν τῷ ὀνόματί σου σῶσόν με, καὶ ἐν τῇ δυνάμει σου **κρινεῖς** με.	1. Dumnezeule, întru numele Tău mântuieşte-mă, şi întru puterea Ta mă judecă.	**Ps.53:1**. Dumnezeule, întru numele Tău mântuieşte-mă şi întru puterea Ta mă judecă.
Ψλ53:2 Ὁ Θεός, εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου, ἐνώτισαι τὰ ῥήματα τοῦ στόματός μου.	2. Dumnezeule, ascultă rugăciunea mea, ia în urechi graiurile gurii mele.	**Ps.53:2**. Dumnezeule, auzi rugăciunea mea, ia aminte cuvintele gurii mele!
Ψλ53:3 Ὅτι ἀλλότριοι ἐπανέστησαν ἐπ' ἐμέ, καὶ κραταιοὶ ἐζήτησαν τὴν ψυχήν μου, καὶ οὐ προέθεντο	3. Că străini s-au sculat asupra mea, şi cei tari au căutat sufletul meu, şi nu au pus pe Dumnezeu înaintea lor.	**Ps.53:3**. Că străinii s-au ridicat împotriva mea şi cei tari au căutat sufletul meu şi n-au pus pe Dumnezeu înaintea lor.

τὸν Θεὸν ἐνώπιον αὐτῶν.		
Ψλ53:4 Ἰδοὺ γὰρ ὁ Θεὸς βοηθεῖ μοι, καὶ ὁ Κύριος ἀντιλήμπτωρ τῆς ψυχῆς μου.	4. Că, iată, Dumnezeu ajută mie, şi Domnul este sprijinitorul sufletului meu.	Ps.53:4. Dar iată, Dumnezeu ajută mie şi Domnul este sprijinul sufletului meu.
Ψλ53:5 Ἀποστρέψει τὰ κακὰ τοῖς ἐχθροῖς μου· ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου ἐξολέθρευσον αὐτούς.	5. Întoarce-va cele rele vrăjmaşilor mei; întru adevărul Tău pierde-i pe ei.	Ps.53:5. Întoarce-va cele rele vrăjmaşilor mei; cu adevărul Tău îi vei pierde pe ei.
Ψλ53:6 Ἑκουσίως θύσω σοι, ἐξομολογήσομαι τῷ ὀνόματί σου, Κύριε, ὅτι ἀγαθόν.	6. De bună voie voi jertfi Ţie, mărturisi-mă-voi numelui Tău, Doamne, că este bun.	Ps.53:6. De bunăvoie voi jertfi ţie; lăuda-voi numele Tău, Doamne, că este bun,
Ψλ53:7 Ὅτι ἐκ πάσης θλίψεως ἐρρύσω με, καὶ ἐν τοῖς ἐχθροῖς μου ἐπεῖδεν ὁ ὀφθαλμός μου.	7. Că din tot necazul m-ai izbăvit; şi spre vrăjmaşii mei a privit ochiul meu.	Ps.53:7. Că din tot necazul m-ai izbăvit şi spre vrăjmaşii mei a privit ochiul meu.
ΨΑΛΜΟΣ ΝΔ΄.	*PSALMUL 54*	PSALMUL 54
Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις· συνέσεως τῷ Δαυΐδ.	*Întru sfârşit, întru laude; de înţelegere lui David.*	Un psalm al lui David; mai marelui cântăreţilor, pentru instrumente cu coarde; un psalm al priceperii.
Ψλ54:1 Ἐνώτισαι, ὁ Θεός, τὴν προσευχήν μου, καὶ μὴ ὑπερίδῃς τὴν δέησίν μου· πρόσχες μοι καὶ εἰσάκουσόν μου.	1. Ia în urechi, Dumnezeule, rugăciunea mea, şi nu trece cu vederea ruga mea; ia aminte spre mine şi mă ascultă.	Ps.54:1. Auzi, Dumnezeule, rugăciunea mea şi nu trece cu vederea ruga mea. Ps.54:2. Ia aminte spre mine şi mă ascultă;
Ψλ54:2 Ἐλυπήθην ἐν τῇ ἀδολεσχίᾳ μου, καὶ ἐταράχθην ἀπὸ φωνῆς ἐχθροῦ καὶ ἀπὸ θλίψεως ἁμαρτωλοῦ.	2. Mâhnitu-m-am întru îndelnicirea mea, şi m-am tulburat de către glasul vrăjmaşului şi de necazul păcătosului.	mâhnitu-m-am întru neliniştea mea şi m-am tulburat de glasul vrăjmaşului şi de necazul păcătosului.
Ψλ54:3 Ὅτι ἐξέκλιναν ἐπ᾽ ἐμὲ ἀνομίαν, καὶ ἐν ὀργῇ ἐνεκότουν μοι.	3. Că a abătut asupra mea fărădelege, şi întru mânie mă vrăjmăşea.	Ps.54:3. Că a abătut asupra mea fărădelege şi întru mânie m-a vrăjmăşit.
Ψλ54:4 Ἡ καρδία μου ἐταράχθη ἐν ἐμοί, καὶ δειλία θανάτου ἐπέπεσεν ἐπ᾽ ἐμέ.	4. Inima mea s-a tulburat întru mine, şi frica morţii a căzut asupra mea.	Ps.54:4. Inima mea s-a tulburat întru mine şi frica morţii a căzut peste mine;
Ψλ54:5 Φόβος καὶ τρόμος	5. Frică şi cutremur au	Ps.54:5. Teamă şi

ἦλθεν ἐπ' ἐμέ, καὶ **ἐκάλυψέ** με σκότος.	venit asupra mea, şi m-a acoperit întunericul.	cutremur au venit asupra mea şi m-a acoperit întunericul.
Ψλ54:6 Καὶ εἶπα· Τίς δώσει μοι πτέρυγας ὡσεὶ περιστερᾶς, καὶ πετασθήσομαι καὶ καταπαύσω;	6. Şi am zis: Cine-mi va da mie aripi ca de porumbel şi voi zbura şi mă voi odihni?	Ps.54:6. Şi am zis: Cine-mi va da mie aripi ca de porumbel, ca să zbor şi să mă odihnesc?
Ψλ54:7 Ἰδοὺ ἐμάκρυνα φυγαδεύων, καὶ ηὐλίσθην ἐν τῇ ἐρήμῳ.	7. Iată, m-am depărtat fugind, şi m-am sălăşluit în pustie.	Ps.54:7. Iată m-aş îndepărta fugind şi m-aş sălăşlui în pustiu.
Ψλ54:8 Προσεδεχόμην **τὸν Θεὸν**, τὸν σῴζοντά με ἀπὸ ὀλιγοψυχίας καὶ καταιγίδος.	8. Aşteptat-am pe Dumnezeu, Cel ce mă mântuieşte de împuţinarea sufletului şi de vifor.	Ps.54:8. Aşteptat-am pe Dumnezeu, Cel ce mă mântuieşte de puţinătatea sufletului şi de vifor.
Ψλ54:9 Καταπόντισον, Κύριε, καὶ καταδίελε τὰς γλώσσας αὐτῶν, ὅτι εἶδον ἀνομίαν καὶ ἀντιλογίαν ἐν τῇ πόλει.	9. Potopeşte, Doamne, şi împarte limbile lor, că am văzut fărădelege şi împotrivă grăire în cetate.	Ps.54:9. Nimiceşte-i, Doamne şi împarte limbile lor, că am văzut fărădelege şi dezbinare în cetate.
Ψλ54:10 Ἡμέρας καὶ νυκτὸς κυκλώσει αὐτὴν ἐπὶ τὰ τείχη αὐτῆς, **καὶ** ἀνομία καὶ κόπος ἐν μέσῳ αὐτῆς καὶ ἀδικία, καὶ οὐκ ἐξέλιπεν ἐκ τῶν πλατειῶν αὐτῆς τόκος καὶ δόλος.	10. Ziua şi noaptea o va înconjura pe ea peste zidurile ei, şi fărădelegea şi osteneala în mijlocul ei, şi nedreptatea, şi nu a lipsit din uliţele ei camăta şi vicleşugul.	Ps.54:10. Ziua şi noaptea o va înconjura pe ea peste zidurile ei; fărădelege şi osteneală în mijlocul ei şi nedreptate; Ps.54:11. Şi n-a lipsit din uliţele ei camătă şi vicleşug.
Ψλ54:11 Ὅτι εἰ ὁ ἐχθρὸς **ὠνείδισέ** με, ὑπήνεγκα ἄν, καὶ εἰ ὁ μισῶν με ἐπ' ἐμὲ ἐμεγαλορρημόνησεν, ἐκρύβην ἂν ἀπ' αὐτοῦ.	11. Că de m-ar fi ocărât vrăjmaşul, aş fi răbdat, şi cel ce mă urăşte, de ar fi grăit mari asupra mea, m-aş fi ascuns de dânsul.	Ps.54:12. Că de m-ar fi ocărât vrăjmaşul, aş fi răbdat; Ps.54:13. Şi dacă cel ce mă urăşte s-ar fi fălit împotriva mea, m-aş fi ascuns de el.
Ψλ54:12 Σὺ δέ, ἄνθρωπε ἰσόψυχε, ἡγεμών μου καὶ γνωστέ μου,	12. Iar tu, omule, cel întocmai la suflet, dregătorul meu şi cunoscutul meu,	Ps.54:14. Iar tu, omule, asemenea mie, căpetenia mea şi cunoscutul meu,
Ψλ54:13 ὅς ἐπὶ τὸ αὐτό μοι	13. care împreună cu Mine	Ps.54:15. Care împreună cu mine te-ai îndulcit de

ἐγλύκανας ἐδέσματα, ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Θεοῦ ἐπορεύθημεν ἐν ὁμονοίᾳ.	te-ai îndulcit în mâncări, în casa lui Dumnezeu am umblat într-un gând.	mâncări, în casa lui Dumnezeu am umblat în acelaşi gând!
Ψλ54:14 Ἐλθέτω **δὴ** θάνατος ἐπ᾽ αὐτούς, καὶ καταβήτωσαν εἰς ᾅδου ζῶντες, ὅτι πονηρίαι ἐν ταῖς παροικίαις αὐτῶν, ἐν μέσῳ αὐτῶν.	14. Să vie dar moartea peste ei, şi să se coboare în iad de vii, că vicleşug este în locaşurile lor, în mijlocul lor.	**Ps.54**:16. Să vină moartea peste ei şi să se coboare în iad de vii, **Ps.54**:17. Căci vicleşug este în locaşurile lor, în mijlocul lor.
Ψλ54:15 Ἐγὼ πρὸς τὸν Θεὸν ἐκέκραξα, καὶ ὁ Κύριος **εἰσήκουσέ** μου.	15. Eu către Dumnezeu am strigat, şi Domnul m-a auzit pe mine.	**Ps.54**:18. Iar eu, către Dumnezeu am strigat, şi Domnul m-a auzit pe mine.
Ψλ54:16 Ἑσπέρας καὶ πρωΐ καὶ μεσημβρίας διηγήσομαι καὶ ἀπαγγελῶ, καὶ εἰσακού-σεται τῆς φωνῆς μου.	16. Seara şi dimineaţa şi la amiază-zi spune-voi şi voi povesti, şi va auzi glasul meu.	**Ps.54**:19. Seara şi dimineaţa şi la amiezi spune-voi, voi vesti, şi va auzi glasul meu.
Ψλ54:17 Λυτρώσεται ἐν εἰρήνῃ τὴν ψυχήν μου ἀπὸ τῶν ἐγγιζόντων μοι, ὅτι ἐν πολλοῖς ἦσαν σὺν ἐμοί.	17. Izbăvi-va cu pace sufletul meu de cei ce se apropie de mine, că întru mulţi erau cu mine.	**Ps.54**:20. Izbăvi-va cu pace sufletul meu de cei ce se apropie de mine, că mulţi erau împotriva mea.
Ψλ54:18 Εἰσακούσεται ὁ Θεὸς, καὶ ταπεινώσει αὐτούς, ὁ ὑπάρχων πρὸ τῶν αἰώνων.	18. Auzi-va Dumnezeu, şi-i va smeri pe dânşii, Cel ce este mai-nainte de veci.	**Ps.54**:21. Auzi-va Dumnezeu şi-i va smeri pe ei, Cel ce este mai înainte de veci.
Ψλ54:19 Οὐ γάρ ἐστιν αὐτοῖς ἀντάλλαγμα, καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸν Θεόν.	19. Că nu este lor schimbare, că nu s-au temut de Dumnezeu,	**Ps.54**:22. Că nu este în ei îndreptare şi nu s-au temut de Dumnezeu.
Ψλ54:20 Ἐξέτεινεν τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐν τῷ ἀποδιδόναι· ἐβεβήλωσαν τὴν διαθήκην αὐτοῦ.	20. Întins-a mâna Sa spre răsplătire; spurcat-au aşezământul Lui.	Întins-au mâinile împotriva aliaţilor lor, **Ps.54**:23. Întinat-au legământul Lui. Risipiţi
Ψλ54:21 Διεμερίσθησαν ἀπὸ ὀργῆς τοῦ προσώπου αὐτοῦ, καὶ **ἤγγισαν αἱ καρδίαι αὐτῶν.**	21. Împrăştiatu-s-au de mânia feţei Lui, şi s-au apropiat inimile lor. 22. Muiatu-s-au cuvintele lor mai mult decât untuldelemn, şi acelea sunt săgeţi.	au fost de mânia feţei Lui şi s-au apropiat inimile lor;
Ψλ54:22 Ἡπαλύνθησαν οἱ λόγοι αὐτοῦ ὑπὲρ ἔλαιον, καὶ αὐτοί **εἰσι** βολίδες.		**Ps.54**:24. Muiatu-s-au cuvintele lor mai mult decât untdelemnul, dar ele sunt săgeţi.
Ψλ54:23 Ἐπίρριψον ἐπὶ	23. Aruncă spre Domnul	**Ps.54**:25. Aruncă spre

Κύριον τὴν μέριμνάν σου, καὶ αὐτός σε διαθρέψει· οὐ δώσει εἰς τὸν αἰῶνα σάλον τῷ δικαίῳ.	grija ta, şi El te va hrăni; nu va da în veac clătinare dreptului.	Domnul grija ta şi El te va hrăni; nu va da în veac clătinare dreptului.
Ψλ54:24 Σὺ δέ, ὁ Θεός, κατάξεις αὐτοὺς εἰς φρέαρ διαφθορᾶς.	24. Iar Tu, Dumnezeule, pogorî-vei pe dânşii în groapa stricăciunii.	**Ps.54:**26. Iar Tu, Dumnezeule, îi vei coborî pe ei în groapa stricăciunii.
Ψλ54:25 Ἄνδρες αἱμάτων καὶ δολιότητος οὐ μὴ **ἡμισεύσωσι** τὰς ἡμέρας αὐτῶν· ἐγὼ δὲ, Κύριε, ἐλπιῶ ἐπὶ σέ. Δόξα...	25. Bărbaţii sângiurilor şi ai vicleşugului nu-şi vor înjumătăţi zilele lor; iar eu, Doamne, voi nădăjdui spre Tine. Slavă...	**Ps.54:**27. Bărbaţii vărsători de sânge şi vicleni nu vor ajunge la jumătatea zilelor lor; iar eu voi nădăjdui spre Tine, Doamne.
ΚΑΘΙΣΜΑ ΟΓΔΟΟΝ ΨΑΛΜΟΣ ΝΕ΄. Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τοῦ λαοῦ τοῦ ἀπὸ τῶν ἁγίων μεμακρυμμένου· τῷ Δαυΐδ εἰς στηλογραφίαν, ὁπότε ἐκράτησαν αὐτὸν οἱ ἀλλόφυλοι ἐν Γέθ.	Catisma a opta *PSALMUL 55* *Întru sfârşit, pentru poporul ce se depărtase de la cele sfinte; a lui David, spre inscripţia stâlpului, când l-au prins pe el cei de alt neam în Ghet.*	PSALMUL 55 Un psalm al lui David; mai marelui cântăreţilor, pentru poporul ce se depărtase de la cele sfinte. Când l-au prins pe el cei de alt neam în Gat.
Ψλ55:1 Ἐλέησόν με, **ὁ Θεὸς**, ὅτι **κατεπάτησέ** με ἄνθρωπος, ὅλην τὴν ἡμέραν πολεμῶν **ἔθλιψέ** με.	1. Miluieşte-mă, Dumnezeule, că m-a călcat omul, toată ziua dând război m-a necăjit.	**Ps.55:**1. Mântuieşte-mă, Doamne, că m-a necăjit omul; toată ziua războindu-se m-a necăjit.
Ψλ55:2 Κατεπάτησάν με οἱ ἐχθροί μου ὅλην τὴν ἡμέραν, ὅτι πολλοὶ οἱ πολεμοῦντές με ἀπὸ ὕψους.	2. Călcatu-m-au vrăjmaşii mei toată ziua, că mulţi sunt cei ce se luptă cu mine de la înălţime.	**Ps.55:**2. Călcatu-m-au vrăjmaşii mei toată ziua, că mulţi sunt cei ce se luptă cu mine, din înălţime.
Ψλ55:3 Ἡμέρας οὐ φοβηθήσομαι, ἐγὼ δὲ ἐλπιῶ ἐπὶ **σέ**.	3. Ziua nu mă voi teme, şi eu voi nădăjdui spre Tine.	**Ps.55:**3. Ziua când mă voi teme, voi nădăjdui în Tine.
Ψλ55:4 Ἐν τῷ Θεῷ ἐπαινέσω τοὺς λόγους μου, ἐπὶ τῷ Θεῷ ἤλπισα, οὐ φοβηθήσομαι τί ποιήσει μοι σάρξ.	4. Întru Dumnezeu voi lăuda cuvintele mele, întru Dumnezeu am nădăjduit, nu mă voi teme, ce-mi va face mie trupul.	**Ps.55:**4. În Dumnezeu voi lăuda toate cuvintele mele toată ziua; în Dumnezeu am nădăjduit, nu mă voi teme: Ce-mi va face mie omul?
Ψλ55:5 Ὅλην τὴν ἡμέραν	5. Toată ziua cuvintele	**Ps.55:**5. Toată ziua

τοὺς λόγους μου ἐβδελύσσοντο, κατ' ἐμοῦ πάντες οἱ διαλογισμοὶ αὐτῶν εἰς κακόν.	mele au urât, împotriva mea toate gândurile lor spre rău.	cuvintele mele au urât, împotriva mea toate gândurile lor sunt spre rău.
Ψλ55:6 **Παροικήσουσι** καὶ κατακρύψουσιν· αὐτοὶ τὴν πτέρναν μου φυλάξουσιν, καθάπερ ὑπέμειναν τὴν ψυχήν μου.	6. Nemernici-vor şi se vor ascunde; aceia călcâiul meu vor pândi, precum au aşteptat ei sufletul meu.	**Ps.55:**6. Locui-vor lângă mine şi se vor ascunde; ei vor păzi călcâiul meu, ca şi cum ar căuta sufletul meu.
Ψλ55:7 Ὑπὲρ τοῦ μηθενὸς σώσεις αὐτούς, ἐν ὀργῇ λαοὺς κατάξεις.	7. Pentru nimic nu-i vei mântui pe dânşii, întru mânie popoare vei sfărâma.	**Ps.55:**7. Pentru nimic nu-i vei mântui pe ei; în mânie popoare vei sfărâma, Dumnezeule.
Ψλ55:8 Ὁ Θεός, τὴν ζωήν μου ἐξήγγειλά σοι· ἔθου τὰ δάκρυά μου ἐνώπιόν σου, ὡς καὶ ἐν τῇ ἐπαγγελίᾳ σου.	8. Dumnezeule, viaţa mea am spus-o Ţie, pus-ai lacrimile mele înaintea Ta, ca şi întru făgăduinţa Ta.	**Ps.55:**8. Viaţa mea am spus-o ţie; pune lacrimile mele înaintea Ta, după făgăduinţa Ta.
Ψλ55:9 Ἐπιστρέψουσιν οἱ ἐχθροί μου εἰς τὰ ὀπίσω, ἐν ᾗ ἂν ἡμέρᾳ ἐπικαλέσωμαί σε· ἰδοὺ ἔγνων ὅτι Θεός μου εἶ σύ.	9. Întoarce-se-vor vrăjmaşii mei înapoi; în orice zi Te voi chema, iată, am cunoscut că Dumnezeul meu eşti Tu.	**Ps.55:**9. Întoarce-se-vor vrăjmaşii mei înapoi, în orice zi Te voi chema. Iată, am cunoscut că Dumnezeul meu eşti Tu.
Ψλ55:10 Ἐπὶ τῷ Θεῷ αἰνέσω ῥῆμα, ἐπὶ τῷ Κυρίῳ αἰνέσω λόγον· ἐπὶ τῷ Θεῷ ἤλπισα, οὐ φοβηθήσομαι τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος.	10. Întru Dumnezeu voi lăuda graiul, întru Domnul voi lăuda cuvântul; spre Dumnezeu am nădăjduit, nu mă voi teme, ce-mi va face mie omul.	**Ps.55:**10. În Dumnezeu voi lăuda graiul, în Dumnezeu voi lăuda cuvântul; **Ps.55:**11. În Dumnezeu am nădăjduit, nu mă voi teme: Ce-mi va face mie omul?
Ψλ55:11 Ἐν ἐμοί, ὁ Θεός, αἱ εὐχαί, ἃς ἀποδώσω αἰνέσεώς **σου**.	11. Întru mine sunt, Dumnezeule, rugăciunile cu care voi răsplăti laudei Tale.	**Ps.55:**12. În mine sunt, Dumnezeule, făgăduinţe-le pe care le voi aduce laudei Tale,
Ψλ55:12 Ὅτι ἐρρύσω τὴν ψυχήν μου ἐκ θανάτου, **τοὺς ὀφθαλμούς μου ἀπὸ δακρύων,** καὶ τοὺς πόδας μου **ἀπὸ** ὀλισθήματος· **εὐαρεστήσω** ἐνώπιον **Κυρίου** ἐν φωτὶ ζώντων.	12. Că ai izbăvit sufletul din moarte, ochii mei, de lacrimi, şi picioarele mele, din alunecare; bine voi plăcea înaintea Domnului în lumina celor vii.	**Ps.55:**13. Că ai izbăvit sufletul meu de la moarte, picioarele mele de alunecare, ca bine să plac înaintea lui Dumnezeu, în lumina celor vii.

ΨΑΛΜΟΣ ΝΣΤʹ.	*PSALMUL 56*	PSALMUL 56
Εἰς τὸ τέλος, μὴ διαφθείρῃς· τῷ Δαυῒδ εἰς στηλογραφίαν, ἐν τῷ αὐτὸν ἀποδιδράσκειν ἀπὸ προσώπου Σαοὺλ εἰς τὸ σπήλαιον.	*Întru sfârşit, să nu strici, a lui David întru inscripţia stâlpului, când a fugit el de către faţa lui Saul în peşteră.*	Un psalm al lui David; mai marelui cântăreţilor. Să nu strici! Când a fugit de la faţa lui Saul în peşteră.
Ψλ56:1 Ἐλέησόν με, ὁ Θεός, ἐλέησόν με, ὅτι ἐπὶ σοὶ πέποιθεν ἡ ψυχή μου, καὶ ἐν τῇ σκιᾷ τῶν πτερύγων σου ἐλπιῶ, ἕως οὗ παρέλθῃ ἡ ἀνομία.	1. Miluieşte-mă, Dumnezeule, miluieşte-mă, că spre Tine a nădăjduit sufletul meu, şi în umbra aripilor Tale voi nădăjdui, până ce va trece fărădelegea.	**Ps.56:1.** Miluieşte-mă, Dumnezeule, miluieşte-mă, că spre Tine a nădăjduit sufletul meu **Ps.56:2.** Şi în umbra aripilor Tale voi nădăjdui, până ce va trece fărădelegea.
Ψλ56:2 Κεκράξομαι πρὸς τὸν Θεὸν τὸν ὕψιστον, τὸν Θεὸν τὸν εὐεργετήσαντά με.	2. Striga-voi către Dumnezeul Cel Preaînalt, Dumnezeul Cel ce a făcut mie bine.	**Ps.56:3.** Striga-voi către Dumnezeul Cel Preaînalt, Dumnezeul Care mi-a făcut bine.
Ψλ56:3 Ἐξαπέστειλεν ἐξ οὐρανοῦ καὶ ***ἔσωσέ*** με, ἔδωκεν εἰς ὄνειδος τοὺς καταπατοῦντάς με.	3. Trimis-a din cer şi m-a mântuit, dat-a spre ocară pe cei ce mă calcă pe mine.	**Ps.56:4.** Trimis-a din cer şi m-a mântuit, dat-a spre ocară pe cei ce mă necăjesc pe mine.
Ψλ56:4 Ἐξαπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸ ἔλεος αὐτοῦ καὶ τὴν ἀλήθειαν αὐτοῦ, καὶ ἐρρύσατο τὴν ψυχήν μου ἐκ μέσου σκύμνων· ἐκοιμήθην τεταραγμένος.	4. Trimis-a Dumnezeu mila Sa şi adevărul Său, şi a izbăvit sufletul meu din mijlocul puilor de lei; adormit-am tulburat.	**Ps.56:5.** Trimis-a Dumnezeu mila Sa şi adevărul Său şi a izbăvit sufletul meu din mijlocul puilor de lei. Adormit-am tulburat.
Ψλ56:5 Υἱοὶ ἀνθρώπων, οἱ ὀδόντες αὐτῶν ***ὅπλα*** καὶ βέλη, καὶ ἡ γλῶσσα αὐτῶν μάχαιρα ὀξεῖα.	5. Fiii oamenilor, dinţii lor, arme şi săgeţi, şi limba lor, sabie ascuţită.	**Ps.56:6.** Fiii oamenilor, dinţii lor sunt arme şi săgeţi şi limba lor sabie ascuţită.
Ψλ56:6 Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανούς, ὁ Θεός, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἡ δόξα σου.	6. Înalţă-Te peste ceruri, Dumnezeule, şi peste tot pământul slava Ta.	**Ps.56:7.** Înalţă-Te peste ceruri, Dumnezeule, şi peste tot pământul slava Ta!
Ψλ56:7 Παγίδα ἡτοίμασαν τοῖς ***ποσί*** μου καὶ κατέκαμψαν τὴν ψυχήν μου.	7. Cursă au gătit picioarelor mele, şi au împilat sufletul meu.	**Ps.56:8.** Curse au gătit sub picioarele mele şi au împilat sufletul meu;
Ψλ56:8 Ὤρυξαν πρὸ προσώπου μου βόθρον, καὶ ***ἐνέπεσον*** εἰς αὐτόν.	8. Săpat-au înaintea feţei mele groapă, şi au căzut într-însa.	**Ps.56:9.** Săpat-au înaintea mea groapă şi au căzut în ea.

Ψλ56:9 Ἑτοίμη ἡ καρδία μου, ὁ Θεός, ἑτοίμη ἡ καρδία μου, ᾄσομαι καὶ ψαλῶ **ἐν τῇ δόξῃ μου**.	9. Gata este inima mea, Dumnezeule, gata este inima mea, cânta-voi şi voi lăuda întru slava mea.	**Ps.56**:10. Gata este inima mea, Dumnezeule, gata este inima mea! Cânta-voi şi voi lăuda slava Ta.
Ψλ56:10 Ἐξεγέρθητι, ἡ δόξα μου· ἐξεγέρθητι, ψαλτήριον καὶ κιθάρα· ἐξεγερθήσομαι ὄρθρου.	10. Deşteaptă-te, slava mea; deşteaptă-te, psaltire şi alăută; deştepta-mă-voi dimineaţa.	**Ps.56**:11. Deşteaptă-te mărirea mea! Deşteaptă-te psaltire şi alăută! Deştepta-mă-voi dimineaţa.
Ψλ56:11 Ἐξομολογήσομαί σοι ἐν λαοῖς, Κύριε, ψαλῶ σοι ἐν ἔθνεσιν.	11. Mărturisi-mă-voi Ţie întru popoare, Doamne, cânta-voi Ţie întru neamuri.	**Ps.56**:12. Lăuda-Te-voi între popoare, Doamne, cânta-voi ţie între neamuri,
Ψλ56:12 Ὅτι ἐμεγαλύνθη ἕως τῶν οὐρανῶν τὸ ἔλεός σου, καὶ ἕως τῶν νεφελῶν ἡ ἀλήθειά σου.	12. Că s-a mărit până la ceruri mila Ta, şi până la nori adevărul Tău.	**Ps.56**:13. Că s-a mărit până la cer mila Ta şi până la nori adevărul Tău.
Ψλ56:13 Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανούς, ὁ Θεός, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἡ δόξα σου.	13. Înalţă-te peste ceruri, Dumnezeule, şi peste tot pământul slava Ta.	**Ps.56**:14. Înalţă-Te peste ceruri, Dumnezeule, şi peste tot pământul slava Ta!
ΨΑΛΜΟΣ ΝΖʹ.	*PSALMUL 57*	PSALMUL 57
Εἰς τὸ τέλος, μὴ διαφθείρῃς· τῷ Δαυῒδ εἰς στηλογραφίαν.	*Întru sfârşit, să nu strici, a lui David, întru inscripţia stâlpului.*	Un psalm al lui David; mai marelui cântăreţilor. Să nu strici!
Ψλ57:1 Εἰ ἀληθῶς ἄρα δικαιοσύνην λαλεῖτε, **εὐθείας** κρίνετε, **υἱοὶ** τῶν ἀνθρώπων;	1. De grăiţi adică după adevăr dreptatea, cele drepte judecaţi, fiii oamenilor?	**Ps.57**:1. De grăiţi într-adevăr dreptate, drept judecaţi, fii ai oamenilor.
Ψλ57:2 Καὶ γὰρ ἐν καρδίᾳ **ἀνομίαν** ἐργάζεσθε ἐν τῇ γῇ, ἀδικίαν αἱ χεῖρες ὑμῶν συμπλέκουσιν.	2. Pentru că în inimă fărădelege lucraţi pe pământ; nedreptate mâinile voastre împletesc.	**Ps.57**:2. Pentru că în inimă fărădelege lucraţi pe pământ, nedreptate mâinile voastre împletesc.
Ψλ57:3 Ἀπηλλοτριώθησαν οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀπὸ μήτρας, ἐπλανήθησαν ἀπὸ γαστρός, ἐλάλησαν ψευδῆ.	3. Înstrăinatu-s-au păcătoşii din mitras, rătăcit-au din pântece, grăit-au minciuni.	**Ps.57**:3. Înstrăinatu-s-au păcătoşii de la naştere, rătăcit-au din pântece, grăit-au minciuni.
Ψλ57:4 Θυμὸς αὐτοῖς κατὰ τὴν ὁμοίωσιν τοῦ ὄφεως,	4. Mânia lor este după asemănarea şarpelui, ca a	**Ps.57**:4. Mânia lor după asemănarea şarpelui, ca a

ὡσεὶ ἀσπίδος κωφῆς καὶ βυούσης τὰ ὦτα αὐτῆς,	unei aspide surde care-şi astupă urechile sale,	unei vipere surde, care-şi astupă urechile ei,
Ψλ57:5 ἥτις οὐκ εἰσακού-σεται φωνὴν ἐπᾳδόντων, **φαρμκοῦται φαρμακευομένη** παρὰ σοφοῦ.	5. care nu va auzi glasul descântătorilor, se otrăveşte otrăvindu-se de la cel înţelept.	**Ps.**57:5. Care nu va auzi glasul descântătoarelor, al vrăjitorului care vrăjeşte cu iscusinţă.
Ψλ57:6 Ὁ Θεὸς **συντρίψει** τοὺς ὀδόντας αὐτῶν ἐν τῷ στόματι αὐτῶν, τὰς μύλας τῶν λεόντων συνέθλασεν **ὁ** Κύριος.	6. Dumnezeu va zdrobi dinţii lor în gura lor; măselele leilor le-a sfărâmat Domnul.	**Ps.**57:6. Dumnezeu va zdrobi dinţii lor în gura lor; măselele leilor le-a sfărâmat Domnul.
Ψλ57:7 Ἐξουδενωθήσονται **ὡσεὶ** ὕδωρ διαπορευόμενον· ἐντενεῖ τὸ τόξον αὐτοῦ, ἕως οὗ ἀσθενήσουσιν.	7. De nimic se vor face, ca apa ce trece; tinde-va arcul Său până unde vor slăbi.	**Ps.**57:7. De nimic se vor face, ca apa care trece; întinde-va arcul Său până ce vor slăbi.
Ψλ57:8 Ὡσεὶ κηρὸς ὁ τακεὶς ἀνταναιρεθήσονται· **ἔπεσε** πῦρ **ἐπ' αὐτοὺς** καὶ οὐκ εἶδον τὸν ἥλιον.	8. Ca ceara ce se topeşte se vor pierde; căzut-a foc peste dânşii şi n-au văzut soarele.	**Ps.**57:8. Ca ceara ce se topeşte vor fi nimiciţi; a căzut foc peste ei şi n-au văzut soarele.
Ψλ57:9 Πρὸ τοῦ συνιέναι τὰς ἀκάνθας **αὐτῶν** τὴν ῥάμνον, ὡσεὶ ζῶντας, ὡσεὶ ἐν ὀργῇ καταπίεται **αὐτούς**.	9. Mai-nainte până ce vor cunoaşte spinii lor ramul, ca pe nişte vii, ca întru urgie va înghiţi pe dânşii.	**Ps.**57:9. Înainte ca spinii voştri să se aprindă, ca pe nişte vii întru mânie îi va înghiţi pe ei.
Ψλ57:10 Εὐφρανθήσεται δίκαιος, ὅταν ἴδῃ ἐκδίκησιν, τὰς χεῖρας αὐτοῦ νίψεται ἐν τῷ αἵματι τοῦ ἁμαρτωλοῦ.	10. Veseli-se-va dreptul, când va vedea izbândă; mâinile sale va spăla în sângele păcătosului.	**Ps.**57:10. Veseli-se-va dreptul când va vedea răzbunarea împotriva necredincioşilor; mâinile lui le va spăla în sângele păcătosului.
Ψλ57:11 Καὶ ἐρεῖ ἄνθρωπος· Εἰ ἄρα **ἐστὶ** καρπὸς τῷ δικαίῳ, ἄρα ἐστὶν ὁ Θεὸς κρίνων αὐτοὺς ἐν τῇ γῇ.	11. Şi va zice omul: Dacă este adică roadă dreptu-lui, este dar Dumnezeu judecându-i pe dânşii pe pământ.	**Ps.**57:11. Şi va zice omul: “Da, este răsplată pentru cel drept! Da, este Dumnezeu Care îi judecă pe ei în viaţă!
Δόξα...	Slavă...	

ΨΑΛΜΟΣ ΝΗʹ.	*PSALMUL 58*	PSALMUL 58
Εἰς τὸ τέλος, μὴ διαφθείρῃς· τῷ Δαυῒδ εἰς στηλογραφίαν, ὁπότε **ἀπέστειλε** Σαοὺλ καὶ ἐφύλαξεν τὸν οἶκον αὐτοῦ τοῦ θανατῶσαι αὐτόν.	*Întru sfârşit, să nu strici; a lui David, întru inscripţia stâlpului, când a trimis Saul şi a păzit casa lui ca să-l omoare pe el.*	Un psalm al lui David; mai marelui cântăreţilor. Când a trimis Saul şi a păzit casa lui, ca să-l omoare pe el.
Ψλ58:1 Ἐξελοῦ με ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου, ὁ Θεός, καὶ ἐκ τῶν ἐπανισταμένων ἐπ' ἐμὲ λύτρωσαί με.	1. Scoate-mă de la vrăjmaşii mei, Dumnezeule, şi de cei ce se scoală asupra mea slobozeşte-mă.	**Ps.58**:1. Scoate-mă de la vrăjmaşii mei, Dumnezeule, şi de cei ce se scoală împotriva mea, izbăveşte-mă.
Ψλ58:2 Ῥῦσαί με ἐκ τῶν ἐργαζομένων τὴν ἀνομίαν, καὶ ἐξ ἀνδρῶν αἱμάτων σῶσόν με.	2. Izbăveşte-mă de cei ce lucrează fărădelegea, şi de bărbaţii sângiurilor mântuieşte-mă.	**Ps.58**:2. Izbăveşte-mă de cei ce lucrează fărădelegea şi de bărbaţii vărsărilor de sânge mă izbăveşte.
Ψλ58:3 Ὅτι ἰδοὺ ἐθήρευσαν τὴν ψυχήν μου, ἐπέθεντο ἐπ' ἐμὲ κραταιοί.	3. Că iată, au vânat sufletul meu, pusu-s-au asupra mea cei tari.	**Ps.58**:3. Că iată au vânat sufletul meu, stătut-au împotriva mea cei tari.
Ψλ58:4 Οὔτε ἡ ἀνομία μου οὔτε ἡ ἁμαρτία μου, Κύριε· ἄνευ ἀνομίας ἔδραμον καὶ **κατεύθυνα**· ἐξεγέρθητι εἰς συνάντησίν μου καὶ **ἴδέ**.	4. Nici fărădelegea mea, nici păcatul meu, Doamne; fără de nelegiuire am alergat şi am îndreptat; scoală-Te întru întâmpinarea mea şi vezi.	**Ps.58**:4. Nici fărădelegea şi nici păcatul meu nu sunt pricină, Doamne. Fără de nelegiuire am alergat şi m-am îndreptat spre Tine; **Ps.58**:5. Scoală-Te, întru întâmpinarea mea şi vezi.
Ψλ58:5 Καὶ σύ, Κύριε ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραήλ, πρόσχες τοῦ ἐπισκέψασθαι πάντα τὰ ἔθνη, μὴ οἰκτιρήσῃς πάντας τοὺς ἐργαζομένους τὴν ἀνομίαν.	5. Şi Tu, Doamne, Dumnezeul puterilor, Dumnezeul lui Israel, ia aminte a cerceta toate neamurile, să nu Te milostiveşti spre toţi cei ce lucrează fărădelegea.	Şi Tu, Doamne, Dumnezeul puterilor, Dumnezeul lui Israel, **Ps.58**:6. Ia aminte să cercetezi toate neamurile; să nu Te milostiveşti de toii cei ce lucrează fărădelegea.
Ψλ58:6 Ἐπιστρέψουσιν εἰς ἑσπέραν, καὶ λιμώξουσιν ὡς κύων, καὶ **κυκλώσουσι** πόλιν.	6. Întoarce-se-vor către seară, şi vor flămânzi ca un câine, şi vor înconjura cetatea.	**Ps.58**:7. Întoarce-se-vor spre seară şi vor flămânzi ca un câine şi vor înconjura cetatea.
Ψλ58:7 Ἰδοὺ **αὐτοὶ** ἀποφθέγξονται ἐν τῷ	7. Iată aceia vor răspunde cu gura lor, şi sabie în	**Ps.58**:8. Iată, vor striga cu gura lor şi sabie în buzele

στόματι αὐτῶν, καὶ ῥομφαία ἐν τοῖς χείλεσιν αὐτῶν, ὅτι τίς **ἤκουσε**;	buzele lor, că cine a auzit?	lor, că cine i-a auzit?
Ψλ58:8 Καὶ σύ, Κύριε, **ἐκγελάσεις** αὐτούς, ἐξουδενώσεις πάντα τὰ ἔθνη.	8. Şi Tu, Doamne, vei râde de dânşii, urgisi-vei toate neamurile.	**Ps.**58:9. Şi Tu, Doamne, vei râde de ei, vei face de nimic toate neamurile.
Ψλ58:9 Τὸ κράτος μου πρὸς σὲ φυλάξω, ὅτι **σύ,** ὁ Θεὸς ἀντιλήμπτωρ μου εἶ.	9. Puterea mea spre Tine voi păzi; că Tu, Dumnezeule, sprijinitorul meu eşti.	**Ps.**58:10. Puterea mea în Tine o voi păzi, că Tu, Dumnezeule, sprijinitorul meu eşti. Dumnezeul meu, mila Ta mă va întâmpina;
Ψλ58:10 Ὁ Θεός μου, τὸ ἔλεος αὐτοῦ προφθάσει με· ὁ Θεὸς δείξει μοι ἐν τοῖς ἐχθροῖς μου.	10. Dumnezeul meu, mila Lui mă va întâmpina; Dumnezeul meu va arăta mie întru vrăjmaşii mei.	**Ps.**58:11. Dumnezeu îmi va arăta înfrângerea duşmanilor mei.
Ψλ58:11 Μὴ ἀποκτείνῃς αὐτούς, μήποτε ἐπιλάθωνται τοῦ νόμου σου.	11. Să nu-i omori pe dânşii, ca nu cândva să uite legea Ta.	**Ps.**58:12. Să nu-i omori pe ei, ca nu cumva să uite legea Ta;
Ψλ58:12 Διασκόρπισον αὐτοὺς ἐν τῇ δυνάμει σου, καὶ κατάγαγε αὐτούς, ὁ ὑπερασπιστής μου, Κύριε.	12. Risipeşte-i pe ei întru puterea Ta, şi-i pogoară pe dânşii, sprijinitorul (apă-rătorul) meu, Doamne.	**Ps.**58:13. Risipeşte-i pe ei cu puterea Ta şi doboară-i pe ei, apărătorul meu, Doamne.
Ψλ58:13 Ἁμαρτίαν στόματος αὐτῶν, λόγον χειλέων αὐ-τῶν, καὶ συλλημφθήτωσαν ἐν τῇ ὑπερηφανίᾳ αὐτῶν.	13. Păcatul gurii lor, cuvântul buzelor lor, şi să se prindă întru mândria lor.	**Ps.**58:14. Păcatul gurii lor, cuvântul buzelor lor, să se prindă întru mândria lor şi de blestemul şi minciuna lor se va duce vestea.
Ψλ58:14 Καὶ ἐξ ἀρᾶς καὶ ψεύδους διαγγελήσονται ἐν **συντελείᾳ**, ἐν ὀργῇ συντελείας, καὶ οὐ μὴ **ὑπάρξωσι**.	14. Şi din blestem şi minciună se vor vesti întru sfârşit, întru urgia sfârşitului, şi nu vor fi.	**Ps.**58:15. Nimiceşte-i, întru mânia Ta nimiceşte-i, ca să nu mai fie!
Ψλ58:15 Καὶ γνώσονται ὅτι ὁ Θεὸς δεσπόζει τοῦ Ἰακὼβ, καὶ τῶν περάτων τῆς γῆς.	15. Şi vor cunoaşte că Dumnezeu stăpâneşte pe Iacov şi marginile pământului.	**Ps.**58:16. Şi vor cunoaşte că Dumnezeu stăpâneşte pe Iacob şi marginile pământului.
Ψλ58:16 Ἐπιστρέψουσιν εἰς ἑσπέραν, καὶ λιμώξουσιν ὡς κύων, καὶ **κυκλώσουσι** πόλιν.	16. Întoarce-se-vor către seară, şi vor flămânzi ca un câine, şi vor înconjura cetatea.	**Ps.**58:17. Întoarce-se-vor spre seară şi vor flămânzi ca un câine şi vor înconjura cetatea.
Ψλ58:17 Αὐτοὶ διασκορπισ-	17. Aceia se vor risipi să	**Ps.**58:18. Ei se vor risipi să

θή-σονται τοῦ φαγεῖν· ἐὰν δὲ μὴ **χορτασθῶσι**, καὶ γογγύσουσιν.	mănânce, iar de nu se vor sătura, vor şi murmura.	mănânce; iar de nu se vor sătura, vor murmura.
Ψλ58:18 Ἐγὼ δὲ ᾄσομαι τῇ δυνάμει σου, καὶ ἀγαλλιάσομαι τὸ πρωῒ τὸ ἔλεός σου.	18. Iar eu voi cânta puterii Tale, şi mă voi bucura dimineaţa de mila Ta.	**Ps.58:**19. Iar eu voi lăuda puterea Ta şi mă voi bucura dimineaţa de mila Ta.
Ψλ58:19 Ὅτι ἐγενήθης ἀντιλήμπτωρ μου, καὶ καταφυγὴ μου ἐν ἡμέρᾳ θλίψεώς μου.	19. Că Te-ai făcut Sprijinitorul meu, şi Scăparea mea în ziua necazului meu.	**Ps.58:**20. Că Te-ai făcut sprijinitorul meu şi scăparea mea în ziua necazului meu.
Ψλ58:20 Βοηθός μου **εἶ**, σοὶ ψαλῶ, ὅτι **σύ**, ὁ Θεός, ἀντιλήμπτωρ μου εἶ, ὁ Θεός μου, τὸ ἔλεός μου.	20. Ajutorul meu eşti, Ţie voi cânta; că Tu, Dumnezeule, Sprijinitorul meu eşti, Dumnezeul meu, Mila mea.	**Ps.58:**21. Ajutorul meu eşti, ţie-Ţi voi cânta, că Tu, Dumnezeule, sprijinitorul meu eşti, Dumnezeul meu, mila mea.
ΨΑΛΜΟΣ ΝΘʹ. Εἰς τὸ τέλος, τοῖς ἀλλοιωθησομένοις· εἰς στηλογραφίαν τῷ Δαυῒδ, εἰς διδαχήν, ὁπότε **ἐνεπύρισε** τὴν Μεσοποταμίαν Συρίας καὶ τὴν Συρίαν Σοβάλ, καὶ ἐπέστρεψεν Ιωαβ καὶ **ἐπάταξε τὸν Ἐδὼμ ἐν τῇ φάραγγι** τῶν ἁλῶν, δώδεκα χιλιάδας.	*PSALMUL 59* *Întru sfârşit, celor ce se vor schimba; întru inscripţia stâlpului lui David, spre învăţătură, când a ars Mesopotamia Siriei, şi Sova-Siria, şi s-a întors Ioav, şi a bătut pe Edom în Valea Sărilor douăsprezece mii.*	PSALMUL 59 Un psalm al lui David; mai marelui cântăreţilor. Pentru cei e se vor schimba, spre învăţătură. Când a ars Mesopotamia Siriei şi Sova Siriei şi s-a întors Iacob şi a bătut pe Edom în Valea Sării, douăsprezece mii.
Ψλ59:1 Ὁ Θεός, ἀπώσω ἡμᾶς καὶ καθεῖλες ἡμᾶς, ὠργίσθης καὶ οἰκτίρησας ἡμᾶς.	1. Dumnezeule, lepădatu-ne-ai pe noi, şi ne-ai surpat, mâniatu-Te-ai şi Te-ai milostivit spre noi.	**Ps.59:**1. Dumnezeule, lepădatu-ne-ai pe noi şi ne-ai doborât; mâniatu-Te-ai şi Te-ai milostivit spre noi.
Ψλ59:2 Συνέσεισας τὴν γῆν καὶ συνετάραξας αὐτήν· ἴασαι τὰ συντρίμματα αὐτῆς, ὅτι ἐσαλεύθη.	2. Cutremurat-ai pământul şi l-ai tulburat pe dânsul; vindecă sfărâmăturile lui, că s-au clătinat.	**Ps.59:**2. Cutremurat-ai pământul şi l-ai tulburat pe el; vindecă sfărâmăturile lui, că s-a cutremurat.
Ψλ59:3 Ἔδειξας τῷ λαῷ σου σκληρά, ἐπότισας ἡμᾶς οἶνον κατανύξεως.	3. Arătat-ai poporului Tău cele aspre, adăpatu-ne-ai pe noi cu vinul umilinţei.	**Ps.59:**3. Arătat-ai poporului Tău asprime, adăpatu-ne-ai pe noi cu vinul umilinţei.
Ψλ59:4 Ἔδωκας τοῖς φοβουμένοις σε σημείωσιν, τοῦ φυγεῖν ἀπὸ προσώπου τόξου.	4. Dat-ai celor ce se tem de Tine semn, ca să fugă de la faţa arcului.	**Ps.59:**4. Dat-ai celor ce se tem de Tine semn ca să fugă de la faţa arcului;
Ψλ59:5 Ὅπως ἂν ῥυσθῶσιν	5. Pentru ca să se	**Ps.59:**5. Ca să se

οἱ ἀγαπητοί σου, σῶσον τῇ δεξιᾷ σου καὶ ἐπάκουσόν μου.	izbăvească cei iubiţi ai Tăi, mântuieşte-mă cu dreapta Ta şi mă auzi.	izbăvească cei iubiţi ai Tăi. Mântuieşte-mă cu dreapta Ta şi mă auzi.
Ψλ59:6 Ὁ Θεὸς ἐλάλησεν ἐν τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ· Ἀγαλλιάσομαι καὶ διαμεριῶ Σικιμα, καὶ τὴν κοιλάδα τῶν σκηνῶν διαμετρήσω.	6. Dumnezeu a grăit întru cel sfânt al Său: Bucura-mă-voi şi voi împărţi Sichemul, şi valea locaşurilor voi măsura.	**Ps.59**:6. Dumnezeu a grăit în locul cel sfânt al Său: "Bucura-Mă-voi şi voi împărţi Sichemul şi valea Sucot o voi măsura.
Ψλ59:7 Ἐμός **ἐστι** Γαλαάδ, καὶ ἐμός **ἐστι Μανασσῆς**, καὶ Ἐφραὶμ κραταίωσις τῆς κεφαλῆς μου, Ἰούδας βασιλεύς μου.	7. Al Meu este Galaad, şi al meu este Manase, şi Efraim, tăria capului Meu, Iuda, împăratul Meu.	**Ps.59**:7. Al Meu este Galaadul şi al Meu este Manase şi Efraim, tăria capului Meu, **Ps.59**:8. Iuda împăratul Meu; Moab vasul nădejdii Mele.
Ψλ59:8 Μωαβ λέβης τῆς ἐλπίδος μου, ἐπὶ τὴν Ἰδουμαίαν ἐκτενῶ τὸ ὑπόδημά μου, ἐμοὶ ἀλλόφυλοι ὑπετάγησαν.	8. Moab, vasul nădejdii Mele, spre Idumeea voi întinde încălţămintea Mea, Mie cei de alt neam s-au supus.	**Ps.59**:9. Spre Idumeea voi întinde încălţămintea Mea; Mie cei de alt neam Mi s-au supus".
Ψλ59:9 Τίς ἀπάξει με εἰς πόλιν περιοχῆς; ἢ τίς ὁδηγήσει με ἕως τῆς Ἰδουμαίας;	9. Cine mă va duce la cetatea îngrădirii? Sau cine mă va povăţui până în Idumeea?	**Ps.59**:10. Cine mă va duce la cetatea întărită? Cine mă va povăţui până la Idumeea?
Ψλ59:10 Οὐχὶ σύ, ὁ Θεός, ὁ ἀπωσάμενος ἡμᾶς; καὶ οὐκ ἐξελεύσῃ, ὁ Θεός, ἐν ταῖς δυνάμεσιν ἡμῶν;	10. Au nu Tu, Dumnezeule, Cel ce ne-ai lepădat pe noi? Şi au nu vei ieşi, Dumnezeule, întru puterile noastre?	**Ps.59**:11. Oare, nu Tu, Dumnezeule, Cel ce ne-ai lepădat pe noi? Oare, nu vei ieşi Dumnezeule, cu oştirile noastre?
Ψλ59:11 Δὸς ἡμῖν βοήθειαν ἐκ θλίψεως, καὶ ματαία σωτηρία ἀνθρώπου.	11. Dă-ne nouă ajutor întru necaz, că deşartă este mântuirea cea de la om.	**Ps.59**:12. Dă-ne nouă ajutor, ca să ne scoţi din necaz, că deşartă este izbăvirea de la om.
Ψλ59:12 Ἐν τῷ Θεῷ ποιήσομεν δύναμιν, καὶ αὐτὸς ἐξουδενώσει τοὺς θλίβοντας ἡμᾶς.	12. Întru Dumnezeu vom face putere, şi El va defăima pe cei ce ne necăjesc pe noi.	**Ps.59**:13. Cu Dumnezeu vom birui şi El va nimici pe cei ce ne necăjesc pe noi.

ΨΑΛΜΟΣ Ξ΄. Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις· τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 60* *Întru sfârşit, întru cântări [de laudă], a lui David.*	PSALMUL 60 Un psalm al lui David; mai marelui cântăreţilor. Pentru instrumente cu coarde.
Ψλ60:1 Εἰσάκουσον, ὁ Θεός, τῆς δεήσεώς μου, πρόσχες τῇ προσευχῇ μου. Ψλ60:2 Ἀπὸ τῶν περάτων τῆς γῆς πρὸς σὲ ἐκέκραξα, ἐν τῷ ἀκηδιάσαι τὴν καρδίαν μου· ἐν πέτρᾳ ὕψωσάς με. Ψλ60:3 Ὡδήγησάς με, ὅτι ἐγενήθης ἐλπίς μου, πύργος ἰσχύος ἀπὸ προσώπου ἐχθροῦ. Ψλ60:4 Παροικήσω ἐν τῷ σκηνώματί σου εἰς τοὺς αἰῶνας, σκεπασθήσομαι ἐν σκέπῃ τῶν πτερύγων σου. Ψλ60:5 Ὅτι σύ, ὁ Θεός, εἰσήκουσας τῶν εὐχῶν μου, ἔδωκας κληρονομίαν τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά σου. Ψλ60:6 Ἡμέρας ἐφ' ἡμέρας βασιλέως προσθήσεις, **τὰ** ἔτη αὐτοῦ ἕως ἡμέρας γενεᾶς καὶ γενεᾶς. Ψλ60:7 Διαμενεῖ εἰς τὸν αἰῶνα ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ· ἔλεος καὶ ἀλήθειαν αὐτοῦ τίς ἐκζητήσει; Ψλ60:8 **Οὕτω** ψαλῶ τῷ ὀνόματί σου εἰς **τοὺς αἰῶνας**, τοῦ ἀποδοῦναί με τὰς εὐχάς μου ἡμέραν ἐξ ἡμέρας. Δόξα...	1. Ascultă, Dumnezeule, cererea mea, ia aminte rugăciunea mea. 2. De la marginile pământului către Tine am strigat, când s-a mâhnit inima mea; pe piatră m-ai înălţat. 3. Povăţuitu-m-ai, că Te-ai făcut nădejdea mea, turn de tărie de către faţa vrăjmaşului. 4. Locui-voi întru locaşul Tău în veci, acoperi-mă-voi întru acoperământul aripilor Tale. 5. Că Tu, Dumnezeule, ai auzit rugăciunile mele, dat-ai moştenire celor ce se tem de numele Tău. 6. Zile peste zile împăratului vei adăuga, anii lui până la ziua neamului şi a neamului. 7. Rămâne-va în veac înaintea lui Dumnezeu; mila şi adevărul Lui, cine-l va căuta? 8. Aşa voi cânta numele Tău în veci, ca să dau eu rugăciunile mele din zi în zi. Slavă...	**Ps.60:1.** Auzi, Dumnezeule, cererea mea, ia aminte la rugăciunea mea! **Ps.60**:2. De la marginile pământului către Tine am strigat; când s-a mâhnit inima mea, pe piatră m-ai înălţat. **Ps.60**:3. Povăţuitu-m-ai, că ai fost nădejdea mea, turn de tărie în faţa vrăjmaşului. **Ps.60**:4. Locui-voi în locaşul Tău în veci; acoperi-mă-voi cu acoperământul aripilor Tale, **Ps.60**:5. Că Tu, Dumnezeule, ai auzit rugăciunile mele; dat-ai moştenire celor ce se tem de numele Tău. **Ps.60**:6. Zile la zilele împăratului adaugă, anii lui din neam în neam. **Ps.60**:7. Rămâne-va în veac înaintea lui Dumnezeu; mila şi adevărul va păzi. **Ps.60**:8. Aşa voi cânta numelui Tău în veacul veacului, ca să împlinesc făgăduinţele mele zi de zi.

ΨΑΛΜΟΣ ΞΑʹ. Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ Ἰδιθούν· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 61* *Întru sfârşit, pentru Iditum; psalm a lui David.*	PSALMUL 61 Un psalm al lui David; mai marelui cântăreţilor. Pentru Iditum.
Ψλ61:1 Οὐχὶ τῷ Θεῷ ὑποταγήσεται ἡ ψυχή μου; παρ᾽ αὐτοῦ γὰρ τὸ σωτήριόν μου.	1. Au nu lui Dumnezeu se va supune sufletul meu? Că de la Dânsul este Mântuirea mea.	**Ps.61:1.** Oare nu lui Dumnezeu se va supune sufletul meu? Că de la El este mântuirea mea;
Ψλ61:2 Καὶ γὰρ αὐτὸς Θεός μου καὶ σωτήρ μου, **ἀντιλήπτωρ** μου, οὐ μὴ σαλευθῶ ἐπὶ πλεῖον.	2. Şi că El este Dumnezeul meu şi Mântuitorul meu, Sprijinitorul meu, nu mă voi clătina mai mult.	**Ps.61:2.** Pentru că El este Dumnezeul meu, Mântuitorul meu şi Sprijinitorul meu; nu mă voi clătina mai mult.
Ψλ61:3 Ἕως πότε ἐπιτίθεσθε ἐπ᾽ ἄνθρωπον; φονεύετε πάντες **ὑμεῖς** ὡς τοίχῳ κεκλιμένῳ καὶ φραγμῷ ὠσμένῳ.	3. Până când vă puneţi asupra omului? Ucideţi toţi voi, ca pe un perete povârnit şi gard surpat?	**Ps.61:3.** Până când vă ridicaţi asupra omului? Căutaţi toţi a-l doborî, socotindu-l ca un zid povârnit şi ca un gard surpat!
Ψλ61:4 Πλὴν τὴν τιμήν μου ἐβουλεύσαντο ἀπώσασθαι, ἔδραμον ἐν **δίψῃ**, τῷ στόματι αὐτῶν **εὐλόγουν,** καὶ τῇ καρδίᾳ αὐτῶν κατηρῶντο.	4. Însă cinstea mea s-au sfătuit să-o lepede, alergat-au cu sete, cu gura lor binecuvântau, şi cu inima lor blestemau.	**Ps.61:4.** S-au sfătuit să doboare cinstea mea, alergat-au cu minciună; cu gura lor mă binecuvântau şi cu inima lor mă blestemau.
Ψλ61:5 Πλὴν τῷ Θεῷ ὑποτάγηθι, ἡ ψυχή μου, ὅτι παρ᾽ αὐτοῦ ἡ ὑπομονή μου.	5. Însă lui Dumnezeu te supune, sufletul meu, că de la Dânsul este răbdarea mea.	**Ps.61:5.** Dar lui Dumnezeu supune-te, suflete al meu, că de la El vine răbdarea mea;
Ψλ61:6 Ὅτι αὐτὸς Θεός μου καὶ σωτήρ μου, **ἀντιλήπτωρ** μου, οὐ μὴ μεταναστεύσω.	6. Că El este Dumnezeul meu şi Mântuitorul meu, Sprijinitorul meu, nu mă voi muta.	**Ps.61:6.** Că El este Dumnezeul meu şi Mântuitorul meu, Sprijinitorul meu; nu mă voi strămuta.
Ψλ61:7 Ἐπὶ τῷ Θεῷ τὸ σωτήριόν μου καὶ ἡ δόξα μου· ὁ Θεὸς τῆς βοηθείας μου, καὶ ἡ ἐλπίς μου ἐπὶ τῷ Θεῷ.	7. Întru Dumnezeu este mântuirea mea şi slava mea, Dumnezeul ajutorului meu, şi nădejdea mea este spre Dumnezeu.	**Ps.61:7.** În Dumnezeu este mântuirea mea şi slava mea; Dumnezeu este ajutorul meu şi nădejdea mea este în Dumnezeu.
Ψλ61:8 Ἐλπίσατε ἐπ᾽ αὐτόν, πᾶσα συναγωγὴ λαοῦ·	8. Nădăjduiţi spre Dânsul, toată adunarea	**Ps.61:8.** Nădăjduiţi în El toată adunarea poporului;

ἐκχέατε ἐνώπιον αὐτοῦ τὰς καρδίας ὑμῶν, **ὅτι** ὁ Θεὸς βοηθὸς ἡμῶν.	popoarelor; vărsaţi înaintea Lui inimile voastre, că Dumnezeu este ajutorul nostru.	revărsaţi înaintea Lui inimile voastre, că El este ajutorul nostru.
Ψλ61:9 Πλὴν μάταιοι οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων, ψευδεῖς οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων ἐν ζυγοῖς, τοῦ ἀδικῆσαι αὐτοὶ ἐκ ματαιότητος ἐπὶ τὸ αὐτό.	9. Însă deşerţi sunt fiii oamenilor, mincinoşi sunt fiii oamenilor, în cumpene, a face strâmbătate ei din deşertăciune împreună.	**Ps.61:9**. Dar deşertăciune sunt fiii oamenilor, mincinoşi sunt fiii oamenilor; în balanţă, toţi împreună sunt deşertăciune.
Ψλ61:10 Μὴ ἐλπίζετε ἐπὶ ἀδικίαν, καὶ ἐπὶ ἅρπαγμα μὴ ἐπιποθεῖτε· πλοῦτος ἐὰν ῥέῃ, μὴ προστίθεσθε καρδίαν.	10. Nu nădăjduiţi spre nedreptate, şi spre jefuire nu poftiţi; bogăţia de ar curge, nu vă lipiţi inima.	**Ps.61:10**. Nu nădăjduiţi spre nedreptate şi spre jefuire nu poftiţi; bogăţia de ar curge nu vă lipiţi inima de ea.
Ψλ61:11 Ἅπαξ ἐλάλησεν ὁ Θεός, δύο ταῦτα ἤκουσα, ὅτι τὸ κράτος τοῦ Θεοῦ, καὶ σοῦ, Κύριε, τὸ ἔλεος· ὅτι σὺ ἀποδώσεις ἑκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ.	11. O dată a grăit Dumnezeu, acestea două am auzit, că puterea este a lui Dumnezeu, şi a Ta este Doamne, mila, că Tu vei răsplăti fiecăruia după faptele lui.	**Ps.61:11**. O dată a grăit Dumnezeu, aceste două lucruri am auzit: că puterea este a lui Dumnezeu şi a Ta, Doamne, este mila; că Tu vei răsplăti fiecăruia după faptele lui.
ΨΑΛΜΟΣ ΞΒʹ.	*PSALMUL 62*	PSALMUL 62
Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ, ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰουδαίας.	*Psalm a lui David, când a fost el în pustiul Iudeii.*	Un psalm al lui David; când a fost în pustiul Iudeii.
Ψλ62:1 Ὁ Θεὸς, ὁ Θεός μου, πρὸς σὲ ὀρθρίζω. **ἐδίψησέ σε** ἡ ψυχή μου, ποσαπλῶς σοι ἡ σάρξ μου, ἐν γῇ ἐρήμῳ καὶ ἀβάτῳ καὶ ἀνύδρῳ.	1. Dumnezeule, Dumnezeul meu, către Tine mânec. Însetat-a de Tine sufletul meu, de câte ori de Tine trupul meu a însetat, în pământ pustiu şi neumblat şi fără de apă.	**Ps.62:1**. Dumnezeule, Dumnezeul meu, pe Tine Te caut dis-de-dimineaţă. **Ps.62:2**. Însetat-a de Tine sufletul meu, suspinat-a după Tine trupul meu, **Ps.62:3**. În pământ pustiu şi neumblat şi fără de apă.
Ψλ62:2 Οὕτως ἐν τῷ ἁγίῳ ὤφθην σοι, τοῦ ἰδεῖν τὴν δύναμίν σου καὶ τὴν δόξαν σου.	2. Aşa întru cel sfânt m-am arătat Ţie, ca să văd puterea Ta şi slava Ta.	Aşa în locul cel sfânt m-am arătat Ţie, ca să văd puterea Ta şi slava Ta.
Ψλ62:3 Ὅτι κρεῖσσον τὸ ἔλεός σου ὑπὲρ ζωάς, τὰ χείλη μου **ἐπαινέσουσί** σε.	3. Că mai bună este mila Ta decât vieţile, buzele mele Te vor lăuda.	**Ps.62:4**. Că mai bună este mila Ta decât viaţa; buzele mele Te vor lăuda.

Ψλ62:4 Οὕτως εὐλογήσω σε ἐν τῇ ζωῇ μου, **καὶ** ἐν τῷ ὀνόματί σου ἀρῶ τὰς χεῖράς μου.	4. Aşa bine Te voi cuvânta în viaţa mea, şi în numele Tău voi ridica mâinile mele.	**Ps.62:**5. Aşa Te voi binecuvânta în viaţa mea şi în numele Tău voi ridica mâinile mele.
Ψλ62:5 **Ὡς ἐκ** στέατος καὶ πιότητος ἐμπλησθείη ἡ ψυχή μου, καὶ χείλη ἀγαλλιάσεως αἰνέσει τὸ στόμα μου.	5. Ca de seu şi de grăsime să se umple sufletul meu, şi cu buze de bucurie Te va lăuda gura mea.	**Ps.62:**6. Ca de seu şi de grăsime să se sature sufletul meu şi cu buze de bucurie Te va lăuda gura mea.
Ψλ62:6 Εἰ ἐμνημόνευόν σου ἐπὶ τῆς στρωμνῆς μου, ἐν τοῖς ὄρθροις ἐμελέτων εἰς σέ.	6. De mi-am adus aminte de Tine în aşternutul meu, în dimineţi am cugetat spre Tine.	**Ps.62:**7. De mi-am adus aminte de Tine în aşternutul meu, în dimineţi am cugetat la Tine, că ai fost ajutorul meu
Ψλ62:7 Ὅτι ἐγενήθης βοηθός μου, καὶ ἐν τῇ σκέπῃ τῶν πτερύγων σου ἀγαλλιάσομαι.	7. Că Te-ai făcut ajutorul meu, şi întru acoperământul aripilor Tale mă voi bucura.	**Ps.62:**8. Şi întru acoperământul aripilor Tale mă voi bucura.
Ψλ62:8 Ἐκολλήθη ἡ ψυχή μου ὀπίσω σου, ἐμοῦ **δὲ** ἀντελάβετο ἡ δεξιά σου.	8. Lipitu-s-a sufletul meu după Tine, iar pe mine m-a sprijinit dreapta Ta.	Lipitu-s-a sufletul meu de Tine şi pe mine m-a sprijinit dreapta Ta.
Ψλ62:9 Αὐτοὶ δὲ εἰς μάτην ἐζήτησαν τὴν ψυχήν μου, εἰσελεύσονται εἰς τὰ κατώτατα τῆς γῆς, παραδοθήσονται εἰς χεῖρας ῥομφαίας, μερίδες ἀλωπέκων ἔσονται.	9. Iar ei în deşert au căutat sufletul meu, intra-vor în cele mai de jos ale pământului, da-se-vor în mâinile săbiei, părţi vulpilor vor fi.	**Ps.62:**9. Iar ei în deşert au căutat sufletul meu, intra-vor în cele mai de jos ale pământului; da-se-vor în mâinile sabiei, părţi vulpilor vor fi.
Ψλ62:10 Ὁ δὲ βασιλεὺς εὐφρανθήσεται ἐπὶ τῷ Θεῷ, ἐπαινεσθήσεται πᾶς ὁ ὀμνύων ἐν αὐτῷ, ὅτι ἐνεφράγη στόμα λαλούντων ἄδικα.	10. Iar împăratul se va veseli de Dumnezeu, lăuda-se-va tot cel ce se jură întru El, că s-a astupat gura celor ce grăiesc nedreptăţi.	**Ps.62:**10. Iar împăratul se va veseli de Dumnezeu; lăuda-se-va tot cel ce se jură întru El, că s-a astupat gura celor ce grăiesc nedreptăţi.
ΨΑΛΜΟΣ ΞΓ΄. Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 63* *Întru sfârşit; psalm al lui David.*	PSALMUL 63 Un psalm al lui David; mai marelui cântăreţilor.
Ψλ63:1 Εἰσάκουσον, ὁ Θεός, τῆς φωνῆς μου ἐν τῷ	1. Auzi, Dumnezeule, glasul meu când mă rog	**Ps.63:**1. Auzi, Dumnezeule, glasul meu, când mă rog

δέεσθαί με **πρὸς σέ**, ἀπὸ φόβου ἐχθροῦ ἐξελοῦ τὴν ψυχήν μου.	către Tine, de la frica vrăjmașului scoate sufletul meu.	Ţie; de la frica vrăjmaşului scoate sufletul meu.
Ψλ63:2 **Σκέπασόν** με ἀπὸ συστροφῆς πονηρευομένων, ἀπὸ πλήθους ἐργαζομένων ἀνομίαν,	2. Acoperă-mă de adunarea celor ce viclenesc, de mulțimea celor ce lucrează nedreptate,	**Ps.63**:2. Acoperă-mă de adunarea celor ce viclenesc, de mulţimea celor ce lucrează fărădelege,
Ψλ63:3 οἵτινες ἠκόνησαν ὡς ῥομφαίαν τὰς γλώσσας αὐτῶν, ἐνέτειναν τόξον αὐτῶν, πρᾶγμα πικρὸν,	3. care și-au ascuțit ca o sabie limbile lor, întins-au arcul lor, lucru amar,	**Ps.63**:3. Care şi-au ascuţit ca sabia limbile lor şi ca nişte săgeţi aruncă vorbele lor veninoase ca să
Ψλ63:4 τοῦ κατατοξεῦσαι ἐν ἀποκρύφοις ἄμωμον· ἐξάπινα κατατοξεύσουσιν αὐτὸν καὶ οὐ φοβηθήσονται.	4. ca să săgeteze întru ascunsuri pe cel nevinovat; fără veste îl vor săgeta pe el și nu se vor teme.	săgeteze din ascunzişuri pe cel nevinovat. **Ps.63**:4. Fără de veste îl vor săgeta pe el şi nu se
Ψλ63:5 Ἐκραταίωσαν ἑαυτοῖς λόγον πονηρόν, διηγήσαντο τοῦ κρύψαι **παγίδα· εἶπον·** Τίς ὄψεται αὐτούς;	5. Întărit-au loruși cuvânt viclean, vorbit-au ca să ascundă cursă, zis-au: Cine îi va vedea pe ei?	vor teme. Întăritu-s-au în gânduri rele. **Ps.63**:5. Grăit-au ca să ascundă curse; spus-au: "Cine ne va vedea pe noi?"
Ψλ63:6 Ἐξηρεύνησαν **ἀνομίαν**, ἐξέλιπον ἐξερευνῶντες **ἐξερευνήσεις**.	6. Iscodit-au fărădelege, stinsu-s-au născocind iscodiri.	**Ps.63**:6. Iscodit-au fărădelegi şi au pierit când le iscodeau,
Ψλ63:7 Προσελεύσεται ἄνθρωπος, καὶ καρδία βαθεῖα, καὶ ὑψωθήσεται ὁ Θεός.	7. Apropia-se-va omul, și inima adâncă, și se va înălța Dumnezeu.	**Ps.63**:7. Ca să pătrundă înlăuntrul omului şi în adâncimea inimii lui. **Ps.63**:8. Dar Dumnezeu îi
Ψλ63:8 Βέλος νηπίων ἐγενήθησαν αἱ πληγαὶ αὐτῶν, καὶ ἐξησθένησαν ἐπ' αὐτοὺς αἱ γλῶσσαι αὐτῶν.	8. Săgeată de prunci s-au făcut rănile lor, și au slăbit asupra lor limbile lor.	va lovi cu săgeata şi fără de veste îi va răni, că ei singuri se vor răni cu limbile lor.
Ψλ63:9 Ἐταράχθησαν πάντες οἱ θεωροῦντες αὐτούς, καὶ ἐφοβήθη πᾶς ἄνθρωπος.	9. Tulburatu-s-au toți care i-au văzut pe dânșii, și s-a temut tot omul.	**Ps.63**:9. Tulburatu-s-au toţi cei ce i-au văzut pe ei; şi s-a temut tot omul.
Ψλ63:10 Καὶ ἀνήγγειλαν τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ, καὶ τὰ ποιήματα αὐτοῦ συνῆκαν.	10. Și au povestit lucrurile lui Dumnezeu, și faptele Lui le-au înțeles.	**Ps.63**:10. Şi au vestit lucrurile lui Dumnezeu şi faptele Lui le-au înţeles.
Ψλ63:11 Εὐφρανθήσεται δίκαιος ἐπὶ τῷ Κυρίῳ καὶ	11. Veseli-se-va cel drept întru Domnul și va	**Ps.63**:11. Veseli-se-va cel drept de Domnul şi va

ἐλπιεῖ ἐπ᾽ αὐτόν, καὶ ἐπαινεσθήσονται πάντες οἱ εὐθεῖς τῇ καρδίᾳ. Δόξα...	nădăjdui spre Dânsul, şi se vor lăuda toţi cei drepţi la inimă. Slavă...	nădăjdui în El şi se vor lăuda toţi cei drepţi la inimă.
ΚΑΘΙΣΜΑ ΕΝΑΤΟΝ ΨΑΛΜΟΣ ΞΔ΄. Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς **ᾠδῆς** τῷ Δαυΐδ. Ὠδὴ Ἱερεμίου καὶ Ἰεζεκιὴλ ἐκ τοῦ **λαοῦ** τῆς παροικίας, ὅτε ἔμελλον ἐκπορεύεσθαι.	Catisma a noua *PSALMUL 64* *Întru sfârşit, psalm de cântare a lui David, cântarea lui Ieremia şi a lui Iezechiil şi a nemerniciei poporului, când urmau să iasă din robie.*	PSALMUL 64 Un psalm al lui David; mai marelui cântăreţilor. Cântarea lui Ieremia şi a lui Iezechiel din timpul şederii în pământ strein, când avea să iasă din Babilon.
Ψλ64:1 Σοὶ πρέπει ὕμνος, ὁ Θεός, ἐν Σιών, καὶ σοὶ ἀποδοθήσεται εὐχὴ ἐν Ἱερουσαλημ.	1. Ţie Ţi se cuvine cântare, Dumnezeule, în Sion, şi Ţie se va da rugăciunea în Ierusalim.	**Ps.64**:1. Ţie Ţi se cuvine cântare, Dumnezeule, în Sion şi Ţie ţi se va împlini făgăduinţa în Ierusalim.
Ψλ64:2 Εἰσάκουσον προσευχῆς μου· πρὸς σὲ πᾶσα σὰρξ ἥξει.	2. Auzi rugăciunea mea; către Tine tot trupul va veni.	**Ps.64**:2. Auzi rugăciunea mea, către Tine tot trupul va veni.
Ψλ64:3 Λόγοι ἀνομιῶν ὑπερεδυνάμωσαν ἡμᾶς, καὶ **ταῖς ἀσεβείαις** ἡμῶν σὺ ἱλάσῃ.	3. Cuvintele celor fărădelege ne-au biruit pe noi, şi necinstirile noastre Tu le vei curăţa.	**Ps.64**:3. Cuvintele celor fără de lege ne-au biruit pe noi şi nelegiuirile noastre Tu le vei curăţi.
Ψλ64:4 Μακάριος ὃν ἐξελέξω καὶ προσελάβου· κατασκηνώσει ἐν ταῖς αὐλαῖς σου.	4. Fericit este pe care l-ai ales şi l-ai primit; locui-va în curţile Tale.	**Ps.64**:4. Fericit este cel pe care l-ai ales şi l-ai primit; locui-va în curţile Tale.
Ψλ64:5 Πλησθησόμεθα ἐν τοῖς ἀγαθοῖς τοῦ οἴκου σου· ἅγιος ὁ ναός σου, θαυμαστὸς ἐν δικαιοσύνῃ.	5. Umplea-ne-vom de bunătăţile casei Tale; sfânt este locaşul Tău, minunat întru dreptate.	**Ps.64**:5. Umplea-ne-vom de bunătăţile casei Tale; sfânt este locaşul Tău, minunat în dreptate.
Ψλ64:6 Ἐπάκουσον ἡμῶν, ὁ Θεὸς, ὁ σωτὴρ ἡμῶν, ἡ ἐλπὶς πάντων τῶν περάτων τῆς γῆς καὶ τῶν ἐν θαλάσσῃ μακράν.	6. Auzi-ne pe noi, Dumnezeule, Mântuitorul nostru, nădejdea tuturor marginilor pământului şi a celor de pe mare departe.	**Ps.64**:6. Auzi-ne pe noi, Dumnezeule, Mântuitorul nostru, nădejdea tuturor marginilor pământului şi a celor de pe mare departe;
Ψλ64:7 Ἑτοιμάζων ὄρη ἐν τῇ **ἰσχύϊ** αὐτοῦ, περιεζωσμένος ἐν δυναστείᾳ,	7. Cel ce găteşti munţii întru tăria lui, încins fiind cu putere, Cel ce tulburi	**Ps.64**:7. Cel ce găteşti munţii cu tăria Ta, încins fiind cu putere; Cel ce

ὁ συνταράσσων τὸ κύτος τῆς θαλάσσης· ἤχους κυμάτων αὐτῆς **τίς ὑποστήσεται;**	adâncul mării; sunetele valurilor ei cine le va suferi?	tulburi adâncul mării şi vuietul valurilor ei.
Ψλ64:8 Ταραχθήσονται τὰ ἔθνη, καὶ φοβηθήσονται οἱ κατοικοῦντες τὰ πέρατα ἀπὸ τῶν σημείων σου· ἐξόδους **πρωΐας** καὶ ἑσπέρας τέρψεις.	8. Tulbura-se-vor neamurile şi se vor spăimânta cei ce locuiesc pe margini de semnele Tale; ieşirile dimineţii şi ale serii le vei veseli.	**Ps.64:**8. Tulbura-se-vor neamurile şi se vor spăimânta cei ce locuiesc marginile, de semnele Lui; ieşirile dimineţii şi ale serii le vei veseli.
Ψλ64:9 Ἐπεσκέψω τὴν γῆν καὶ ἐμέθυσας αὐτήν, ἐπλήθυνας τοῦ πλουτίσαι αὐτήν.	9. Cercetat-ai pământul şi l-ai adăpat pe dânsul, înmulţit-ai bogăţia pe el.	**Ps.64:**9. Cercetat-ai pământul şi l-ai adăpat pe el, bogăţiile lui le-ai înmulţit;
Ψλ64:10 Ὁ ποταμὸς τοῦ Θεοῦ ἐπληρώθη ὑδάτων· ἡτοίμασας τὴν τροφὴν αὐτῶν, ὅτι οὕτως ἡ ἑτοιμασία.	10. Râul lui Dumnezeu s-a umplut de ape; gătit-ai hrană lor, că aşa este gătirea.	**Ps.64:**10. Râul lui Dumnezeu s-a umplut de apă; gătit-ai hrana lor, că aşa este gătirea Ta.
Ψλ64:11 **Τὰς** αὔλακας αὐτῆς μέθυσον, πλήθυνον τὰ γενήματα αὐτῆς, ἐν ταῖς σταγόσιν αὐτῆς εὐφρανθήσεται ἀνατέλλουσα.	11. Brazdele lui îmbată-le, înmulţeşte roadele lui, întru picăturile lui veseli-se-va răsărind.	**Ps.64:**11. Adapă brazdele lui, înmulţeşte roadele lui şi se vor bucura de picături de ploaie, răsărind.
Ψλ64:12 Εὐλογήσεις τὸν στέφανον τοῦ ἐνιαυτοῦ τῆς χρηστότητός σου, καὶ τὰ πεδία σου πλησθήσονται πιότητος.	12. Binecuvânta-vei cununa anului bunătăţii Tale, şi câmpii Tăi se vor umple de grăsime.	**Ps.64:**12. Vei binecuvânta cununa anului bunătăţii Tale şi câmpiile Tale se vor umple de roade grase.
Ψλ64:13 Πιανθήσονται τὰ ὡραῖα τῆς ἐρήμου, καὶ ἀγαλλίασιν οἱ βουνοὶ περιζώσονται.	13. Îngrăşa-se-vor cele frumoase ale pustiei, şi cu bucurie dealurile se vor încinge.	**Ps.64:**13. Îngrăşa-se-vor păşunile pustiei şi cu bucurie dealurile se vor încinge.
Ψλ64:14 Ἐνεδύσαντο οἱ κριοὶ τῶν προβάτων, καὶ αἱ κοιλάδες πληθυνοῦσι σῖτον· κεκράξονται, καὶ γὰρ ὑμνήσουσιν.	14. Îmbrăcatu-s-au berbecii oilor, şi văile vor înmulţi grâul; striga-vor, pentru că vor cânta.	**Ps.64:**14. Îmbrăcatu-s-au păşunile cu oi şi văile vor înmulţi grâul; vor striga şi vor cânta.

ΨΑΛΜΟΣ ΞΕʹ. Εἰς τὸ τέλος, ᾠδὴ ψαλμοῦ, ἀναστάσεως.	*PSALMUL 65* *Întru sfârşit, cântarea psalmului, învierii.*	PSALMUL 65 Un psalm al lui David; mai marelui cântăreţilor. O cântare a învierii.
Ψλ65:1 Ἀλαλάξατε τῷ **Κυρίῳ**, πᾶσα ἡ γῆ, ψάλατε δὴ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ, δότε δόξαν αἰνέσει αὐτοῦ.	1. Strigaţi Domnului tot pământul, cântaţi numelui Lui, daţi slavă laudei Lui.	**Ps.65:**1. Strigaţi lui Dumnezeu tot pământul. Cântaţi numele Lui; daţi slavă laudei Lui.
Ψλ65:2 Εἴπατε τῷ Θεῷ· Ὡς φοβερὰ τὰ ἔργα σου· ἐν τῷ πλήθει τῆς δυνάμεώς σου ψεύσονταί σε οἱ ἐχθροί σου.	2. Ziceţi lui Dumnezeu: Cât sunt de înfricoşătoare lucrurile Tale; întru mulţimea puterii Tale Te vor linguşi vrăjmaşii Tăi.	**Ps.65:**2. Ziceţi lui Dumnezeu: Cât sunt de înfricoşătoare lucrurile Tale! Pentru mulţimea puterii Tale, Te vor linguşi vrăjmaşii Tăi.
Ψλ65:3 Πᾶσα ἡ γῆ προσκυνησάτωσάν σοι καὶ ψαλάτωσάν σοι, ψαλάτωσαν **δὴ** τῷ ὀνόματί σου, Ὕψιστε.	3. Tot pământul să se închine Ţie, şi să cânte Ţie, să cânte adică numelui Tău, Preaînalte.	**Ps.65:**3. Tot pământul să se închine Ţie şi să cânte ţie, să cânte numelui Tău.
Ψλ65:4 Δεῦτε καὶ ἴδετε τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ, **ὡς** φοβερὸς ἐν βουλαῖς ὑπὲρ τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων.	4. Veniţi şi vedeţi lucrurile lui Dumnezeu, cât este de înfricoşător în sfaturi, mai mult decât fiii oamenilor.	**Ps.65:**4. Veniţi şi vedeţi lucrurile lui Dumnezeu, înfricoşător în sfaturi mai mult decât fiii oamenilor.
Ψλ65:5 Ὁ μεταστρέφων τὴν θάλασσαν εἰς ξηράν, ἐν ποταμῷ διελεύσονται ποδί.	5. Cel ce preface marea în uscat, prin râu vor trece cu piciorul.	**Ps.65:**5. Cel ce preface marea în uscat, prin râu vor trece cu piciorul. Acolo ne vom veseli de El,
Ψλ65:6 Ἐκεῖ εὐφρανθησόμεθα ἐπ' αὐτῷ, τῷ δεσπόζοντι ἐν τῇ δυναστείᾳ αὐτοῦ τοῦ αἰῶνος.	6. Acolo ne vom veseli de Dânsul, de Cel ce stăpâneşte întru puterea Sa veacul.	**Ps.65:**6. De Cel ce stăpâneşte cu puterea Sa veacul. Ochii Lui spre neamuri privesc; cei ce se răzvrătesc, să nu se înalţe întru sine.
Ψλ65:7 Οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὰ ἔθνη ἐπιβλέπουσιν, οἱ παραπικραίνοντες μὴ ὑψούσθωσαν ἐν ἑαυτοῖς.	7. Ochii Lui spre neamuri privesc, cei ce amărăsc să nu se înalţe întru sine.	
Ψλ65:8 Εὐλογεῖτε, ἔθνη, τὸν Θεὸν ἡμῶν, καὶ ἀκουτίσασθε τὴν φωνὴν τῆς αἰνέσεως αὐτοῦ,	8. Binecuvântaţi neamuri pe Dumnezeul nostru, şi auzit faceţi glasul laudei Lui,	**Ps.65:**7. Binecuvântaţi neamuri pe Dumnezeul nostru şi Faceţi să se audă glasul laudei Lui,
Ψλ65:9 Τοῦ θεμένου τὴν ψυχήν μου εἰς ζωὴν, καὶ μὴ δόντος εἰς σάλον τοὺς πόδας	9. al Celui ce a pus sufletul meu întru viaţă, şi nu a dat spre clătinare	**Ps.65:**8. Care a dat sufletului meu viaţă şi n-a lăsat să se clatine

μου.	picioarele mele.	picioarele mele.
Ψλ65:10 Ὅτι ἐδοκίμασας ἡμᾶς, ὁ Θεός, ἐπύρωσας ἡμᾶς, ὡς πυροῦται τὸ ἀργύριον.	10. Că ne-ai cercat pe noi, Dumnezeule, cu foc ne-ai lămurit pe noi, precum se lămureşte argintul.	**Ps.65:9**. Că ne-ai cercetat pe noi, Dumnezeule, cu foc ne-ai lămurit pe noi, precum se lămureşte argintul.
Ψλ65:11 Εἰσήγαγες ἡμᾶς εἰς τὴν παγίδα, ἔθου θλίψεις ἐπὶ τὸν νῶτον ἡμῶν· ἐπεβίβασας ἀνθρώπους ἐπὶ τὰς κεφαλὰς ἡμῶν.	11. Băgatu-ne-ai pe noi în cursă, pus-ai necazuri pe umărul nostru; ridicat-ai oameni pe capetele noastre.	**Ps.65:10**. Prinsu-ne-ai pe noi în cursă; pus-ai necazuri pe umărul nostru; **Ps.65:11**. Ridicat-ai oameni
Ψλ65:12 Διήλθομεν διὰ πυρὸς καὶ ὕδατος, καὶ ἐξήγαγες ἡμᾶς εἰς ἀναψυχήν.	12. Trecut-am prin foc şi prin apă şi ne-ai scos pe noi întru odihnă.	pe capetele noastre, trecut-am prin foc şi prin apă şi ne-ai scos la odihnă.
Ψλ65:13 Εἰσελεύσομαι εἰς τὸν οἶκόν σου ἐν ὁλοκαυτώμασιν, ἀποδώσω σοι τὰς εὐχάς μου, ἃς **διέστειλε** τὰ χείλη μου καὶ **ἐλάλησε** τὸ στόμα μου ἐν τῇ θλίψει μου.	13. Intra-voi în casa Ta cu arderi de tot, da-voi Ţie rugăciunile mele, pe care le-au osebit buzele mele şi a grăit gura mea întru necazul meu.	**Ps.65:12**. Intra-voi în casa Ta cu arderi de tot, împlini-voi ţie făgăduinţele mele, **Ps.65:13**. Pe care le-au rostit buzele mele şi le-a grăit gura mea, întru necazul meu.
Ψλ65:14 Ὁλοκαυτώματα μεμυελωμένα ἀνοίσω σοι, μετὰ θυμιάματος καὶ κριῶν, **ἀνοίσω** σοι βόας μετὰ χιμάρων.	14. Arderi de tot îngrăşate voi aduce Ţie, cu tămâie şi cu berbeci, aduce-Ţi-voi Ţie boi cu ţapi.	**Ps.65:14**. Arderi de tot grase voi aduce ţie, cu tămâie şi berbeci; Îţi voi jertfi boi şi ţapi.
Ψλ65:15 Δεῦτε ἀκούσατε, καὶ διηγήσομαι **ὑμῖν**, πάντες οἱ φοβούμενοι τὸν Θεόν, ὅσα **ἐποίησε** τῇ ψυχῇ μου.	15. Veniţi de auziţi, şi voi povesti vouă, toţi cei ce vă temeţi de Dumnezeu, câte a făcut sufletului meu.	**Ps.65:15**. Veniţi de auziţi toţi cei ce vă temeţi de Dumnezeu şi vă voi povesti câte a făcut El sufletului meu.
Ψλ65:16 Πρὸς αὐτὸν τῷ στόματί μου ἐκέκραξα, καὶ ὕψωσα ὑπὸ τὴν γλῶσσάν μου.	16. Către Dânsul cu gura mea am strigat, şi L-am înălţat sub limba mea.	**Ps.65:16**. Către Dânsul cu gura mea am strigat şi L-am lăudat cu gura mea.
Ψλ65:17 Ἀδικίαν εἰ ἐθεώρουν ἐν καρδίᾳ μου, μὴ εἰσακουσάτω Κύριος.	17. Nedreptate de am văzut în inima mea, să nu mă asculte Domnul.	**Ps.65:17**. Nedreptate de am avut în inima mea să nu mă audă Domnul.

Ψλ65:18 Διὰ τοῦτο **εἰσήκουσέ** μου ὁ Θεός, **προσέσχε** τῇ φωνῇ τῆς δεήσεώς μου.	18. Pentru aceasta m-a auzit Dumnezeu, luat-a aminte la glasul cererii mele.	Ps.65:18. Pentru aceasta m-a auzit Dumnezeu; luat-a aminte glasul rugăciunii mele.
Ψλ65:19 Εὐλογητὸς ὁ Θεός, ὃς οὐκ ἀπέστησε τὴν προσευχήν μου καὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἀπ' ἐμοῦ.	19. Bine este cuvântat Dumnezeu, care n-a depărtat rugăciunea mea şi mila Sa de la mine.	Ps.65:19. Binecuvântat este Dumnezeu, Care n-a depărtat rugăciunea mea şi mila Lui de la mine.
ΨΑΛΜΟΣ ΞΣΤ'.	*PSALMUL 66*	PSALMUL 66
Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις· ψαλμὸς ᾠδῆς τῷ Δαυΐδ.	*Întru sfârşit, întru laude; psalm de cântare al lui David.*	Un psalm al lui David; mai marelui cântăreţilor. Pentru instrumente cu coarde.
Ψλ66:1 Ὁ Θεὸς οἰκτιρήσαι ἡμᾶς καὶ εὐλογήσαι ἡμᾶς, ἐπιφάναι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς **καὶ ἐλεήσαι ἡμᾶς**.	1. Dumnezeule, milostiveşte-Te spre noi şi ne binecuvântează, luminează faţa Ta spre noi şi ne miluieşte.	Ps.66:1. Dumnezeule, milostiveşte-Te spre noi şi ne binecuvântează, luminează fala Ta spre noi şi ne miluieşte!
Ψλ66:2 Τοῦ γνῶναι ἐν τῇ γῇ τὴν ὁδόν σου, ἐν πᾶσιν ἔθνεσιν τὸ σωτήριόν σου.	2. Ca să cunoaştem pe pământ calea Ta, în toate neamurile mântuirea Ta.	Ps.66:2. Ca să cunoaştem pe pământ calea Ta, în toate neamurile mântuirea Ta.
Ψλ66:3 Ἐξομολογησάσθωσάν σοι λαοί, ὁ Θεός, ἐξομολογησάσθωσάν σοι λαοὶ πάντες.	3. Mărturisească-se Ţie popoarele, Dumnezeule, mărturisească-se Ţie popoarele toate.	Ps.66:3. Lăuda-Te-vor pe Tine popoarele, Dumnezeule, lăuda-Te-vor pe Tine popoarele toate!
Ψλ66:4 Εὐφρανθήτωσαν καὶ ἀγαλλιάσθωσαν ἔθνη, ὅτι κρινεῖς λαοὺς ἐν εὐθύτητι, καὶ ἔθνη ἐν τῇ γῇ ὁδηγήσεις.	4. Veselească-se şi să se bucure neamurile, că vei judeca popoarele întru dreptate, şi neamurile pe pământ vei povăţui.	Ps.66:4. Veselească-se şi să se bucure neamurile, că vei judeca popoarele cu dreptate şi neamurile pe pământ le vei povăţui.
Ψλ66:5 Ἐξομολογησάσθωσάν σοι λαοί, ὁ Θεός, ἐξομολογησάσθωσάν σοι λαοὶ πάντες· γῆ **ἔδωκε** τὸν καρπὸν αὐτῆς.	5. Mărturisească-se Ţie popoarele, Dumnezeule, mărturisească-se Ţie popoarele toate; pământul şi-a dat rodul său.	Ps.66:5. Lăuda-Te-vor pe Tine popoarele Dumnezeule, lăuda-Te-vor pe Tine popoarele toate. Pământul şi-a dat rodul său.
Ψλ66:6 Εὐλογήσαι ἡμᾶς ὁ Θεὸς, ὁ Θεὸς ἡμῶν·	6. Binecuvântează-ne pe noi, Dumnezeule,	Ps.66:6. Binecuvântează-ne pe noi, Dumnezeule,

εὐλογήσαι ἡμᾶς ὁ Θεός, καὶ φοβηθήτωσαν αὐτὸν πάντα τὰ πέρατα τῆς γῆς.	Dumnezeul nostru; binecuvântează-ne pe noi Dumnezeule, şi să se teamă de Dânsul toate marginile pământului.	Dumnezeul nostru. Binecuvântează-ne pe noi, Dumnezeule, şi să se teamă de Tine toate marginile pământului.
Δόξα...	Slavă...	
ΨΑΛΜΟΣ ΞΖ΄.	*PSALMUL 67*	PSALMUL 67
Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς ᾠδῆς τῷ Δαυΐδ.	*Întru sfârşit; psalm de cântare a lui David.*	Un psalm al lui David; mai marelui cântăreţilor.
Ψλ67:1 Ἀναστήτω ὁ Θεός, καὶ διασκορπισθήτωσαν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ, καὶ φυγέτωσαν ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ οἱ μισοῦντες αὐτὸν.	1. Să se scoale Dumnezeu şi să risipească vrăjmaşii Lui, şi să fugă de la faţa Lui cei ce-L urăsc pe Dânsul.	**Ps.67**:1. Să se scoale Dumnezeu şi să se risipească vrăjmaşii Lui şi să fugă de la faţa Lui cei ce-L urăsc pe El.
Ψλ67:2 Ὡς ἐκλείπει καπνός, ἐκλιπέτωσαν· ὡς τήκεται κηρὸς ἀπὸ προσώπου πυρός, οὕτως **ἀπολοῦναι** οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀπὸ προσώπου τοῦ Θεοῦ.	2. Precum piere fumul, să piară; precum se topeşte ceara de la faţa focului, aşa să piară păcătoşii de la faţa lui Dumnezeu.	**Ps.67**:2. Precum se stinge fumul, să se stingă; cum se topeşte ceara de faţa focului, aşa să piară păcătoşii de la faţa lui Dumnezeu,
Ψλ67:3 Καὶ οἱ δίκαιοι εὐφρανθήτωσαν, ἀγαλλιάσθωσαν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, τερφθήτωσαν ἐν εὐφροσύνῃ.	3. Şi drepţii să se veselească şi să se bucure înaintea lui Dumnezeu, să se desfăteze întru veselie.	**Ps.67**:3. Iar drepţii să se bucure şi să se veselească înaintea lui Dumnezeu, să se desfăteze în veselie.
Ψλ67:4 Ἄσατε τῷ Θεῷ, ψάλατε τῷ ὀνόματι αὐτοῦ· ὁδοποιήσατε τῷ ἐπιβεβηκότι ἐπὶ δυσμῶν, Κύριος ὄνομα αὐτῷ, καὶ ἀγαλλιᾶσθε ἐνώπιον αὐτοῦ.	4. Cântaţi lui Dumnezeu, cântaţi numelui Lui; cale faceţi Celui ce S-a suit peste Apusuri; Domnul este numele Lui, şi vă bucuraţi înaintea Lui!	**Ps.67**:4. Cântaţi lui Dumnezeu, cântaţi numelui Lui, gătiţi calea Celui ce străbate pustia, Domnul este numele Lui,
Ψλ67:5 **Ταραχθήτωσαν** ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ, τοῦ πατρὸς τῶν ὀρφανῶν καὶ κριτοῦ τῶν χηρῶν· ὁ Θεὸς ἐν τόπῳ ἁγίῳ αὐτοῦ.	5. Să se tulbure de faţa Lui, a Părintelui orfanilor şi Judecătorului văduvelor; Dumnezeu este în locul cel sfânt al Său.	**Ps.67**:5. Şi vă bucuraţi înaintea Lui. Să se tulbure de faţa Lui, a Părintelui orfanilor şi a Judecătorului văduvelor.
Ψλ67:6 Ὁ Θεὸς κατοικίζει μονοτρόπους ἐν οἴκῳ, ἐξάγων πεπεδημένους ἐν	6. Dumnezeu face a locui într-un chip în casă, scoţând pe cei din legături	**Ps.67**:6. Dumnezeu este în locul cel sfânt al Lui; Dumnezeu aşază pe cei singuratici în casă,

ἀνδρείᾳ, ὁμοίως τοὺς παραπικραίνοντας, τοὺς κατοικοῦντας ἐν τάφοις.	cu bărbăţie aşijderea pe cei amărâtori, pe cei ce locuiesc în mormânturi.	**Ps.67:**7. Scoate cu vitejie pe cei legaţi în obezi, la fel pe cei amărâţi, pe cei ce locuiesc în morminte.
Ψλ67:7 Ὁ Θεός, ἐν τῷ ἐκπορεύεσθαί σε ἐνώπιον τοῦ λαοῦ σου, ἐν τῷ διαβαίνειν σε ἐν τῇ ἐρήμῳ,	7. Dumnezeule, când ieşeai Tu înaintea poporului Tău, când treceai Tu în pustie,	**Ps.67:**8. Dumnezeule, când mergeai Tu înaintea poporului Tău, când treceai Tu prin pustiu,
Ψλ67:8 γῆ ἐσείσθη, καὶ γὰρ οἱ οὐρανοὶ ἔσταξαν, ἀπὸ προσώπου τοῦ Θεοῦ τοῦ Σινᾶ, ἀπὸ προσώπου τοῦ Θεοῦ Ἰσραήλ.	8. Pământul s-a cutremurat, și că cerurile au picurat, de către fața Dumnezeului Sinaiului, de către fața Dumnezeului lui Israel.	**Ps.67:**9. Pământul s-a cutremurat şi cerurile s-au topit şi Sinaiul s-a clătinat de la faţa Dumnezeului lui Israel.
Ψλ67:9 Βροχὴν ἑκούσιον ἀφοριεῖς, ὁ Θεός, τῇ κληρονομίᾳ σου, καὶ **ἠσθένησε**, σὺ δὲ κατηρτίσω αὐτήν.	9. Ploaie de bunăvoie vei osebi, Dumnezeule, moştenirii Tale, și a slăbit, iar Tu o ai săvârșit pe dânsa.	**Ps.67:**10. Ploaie de bunăvoie vei osebi, Dumnezeule, moştenirii Tale. Ea a slăbit, dar Tu ai întărit-o.
Ψλ67:10 Τὰ ζῷά σου κατοικοῦσιν ἐν αὐτῇ· ἡτοίμασας ἐν τῇ χρηστότητί σου τῷ πτωχῷ, ὁ Θεός.	10. Vietățile Tale locuiesc într-însa, gătit-ai întru bunătatea Ta săracului, Dumnezeule.	**Ps.67:**11. Vietăţile Tale locuiesc în ea; întru bunătatea Ta, Dumnezeule, purtatai grijă de cel sărac.
Ψλ67:11 Κύριος δώσει ῥῆμα τοῖς εὐαγγελιζομένοις δυνάμει πολλῇ,	11. Domnul va da cuvânt celor ce bine-vestesc cu putere multă,	**Ps.67:**12. Domnul va da cuvântul celor ce vestesc cu putere multă.
Ψλ67:12 ὁ βασιλεὺς τῶν δυνάμεων τοῦ ἀγαπητοῦ, **τῇ** ὡραιότητι τοῦ οἴκου διελέσθαι σκῦλα.	12. Împăratul puterilor, al Celui iubit, cu înfrumuseţarea casei să împartă prăzi.	**Ps.67:**13. Împăratul puterilor, poporului iubit va împărţi prăzile.
Ψλ67:13 Ἐὰν κοιμηθῆτε ἀνὰ μέσον τῶν κλήρων, πτέρυγες περιστερᾶς περιηργυρωμέναι, καὶ τὰ μετάφρενα αὐτῆς ἐν χλωρότητι χρυσίου.	13. De v-aţi odihni în mijlocul moştenirilor, aripile porumbiţei sunt cu argint poleite, și între umerii ei cu strălucire de aur.	**Ps.67:**14. Dacă veţi dormi în mijlocul moştenirilor voastre, aripile voastre argintate vor fi ca ale porumbiţei şi spatele vostru va străluci ca aurul.
Ψλ67:14 Ἐν τῷ διαστέλλειν τὸν ἐπουράνιον βασιλεῖς ἐπ’ αὐτῆς, χιονωθήσονται ἐν Σελμών.	14. Când osebeşte Cel ceresc împăraţi peste dânsa, ca zăpada se vor nălbi în Selmon.	**Ps.67:**15. Când Împăratul Cel ceresc va împrăştia pe regi în ţara Sa, ei vor fi albi ca zăpada pe Selmon.

Ψλ67:15 Ὄρος τοῦ Θεοῦ, ὄρος πῖον, ὄρος τετυρωμένον, ὄρος πῖον.	15. Muntele lui Dumnezeu, munte gras, munte închegat, munte gras.	Ps.67:16. Munte al lui Dumnezeu este muntele Vasan, munte de piscuri este muntele Vasan.
Ψλ67:16 **Ἱνατί** ὑπολαμβάνετε, ὄρη τετυρωμένα, τὸ ὄρος, ὃ εὐδόκησεν ὁ Θεὸς κατοικεῖν ἐν αὐτῷ; καὶ γὰρ ὁ Κύριος κατασκηνώσει εἰς τέλος.	16. Pentru ce gândiţi de munţii cei închegaţi, muntele, în care a binevoit Dumnezeu a locui într-însul? Pentru că Domnul va locui până în sfârşit.	Ps.67:17. Pentru ce, munţi cu piscuri, pizmuiţi muntele în care a binevoit Dumnezeu să locuiască în el, pentru că va locui în el până la sfârşit?
Ψλ67:17 Τὸ ἅρμα τοῦ Θεοῦ μυριοπλάσιον, χιλιάδες εὐθηνούντων· ὁ Κύριος ἐν αὐτοῖς ἐν Σινᾶ **ἦν**, ἐν τῷ ἁγίῳ.	17. Carul lui Dumnezeu cu miile înmulţit, mii de cei îmbelşugaţi; Domnul întru ei în Sinai, în cel sfânt.	Ps.67:18. Carele lui Dumnezeu sunt mii de mii; mii sunt cei ce se bucură de ele. Domnul în mijlocul lor, pe Sinai, în locaşul Său cel sfânt.
Ψλ67:18 Ἀνέβης εἰς ὕψος, ᾐχμαλώτευσας αἰχμαλωσίαν, ἔλαβες δόματα ἐν **ἀνθρώποις**, καὶ γὰρ **ἀπειθοῦντας** τοῦ κατασκηνῶσαι.	18. Suitu-Te-ai la înălţime, robit-ai robime, luat-ai daruri întru oameni, pentru ca cei ce nu se supuneau să se sălăşluiască.	Ps.67:19. Suitu-Te-ai la înălţime, robit-ai mulţime, luat-ai daruri de la oameni, chiar şi cu cei răzvrătiţi îngăduiţi au fost să locuiască.
Ψλ67:19 Κύριος ὁ Θεὸς εὐλογητός, εὐλογητὸς Κύριος ἡμέραν καθ' ἡμέραν· **κατευοδώσαι** ἡμῖν ὁ Θεὸς τῶν σωτηρίων ἡμῶν.	19. Domnul Dumnezeu bine este cuvântat, bine este cuvântat Domnul din zi în zi; să sporească nouă Dumnezeul mântuirii noastre.	Ps.67:20. Domnul Dumnezeu este binecu-vântat, binecuvântat este Dumnezeu zi de zi; să sporească între noi, Dumnezeul mântuirii noastre.
Ψλ67:20 Ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ Θεὸς τοῦ σῴζειν, καὶ τοῦ Κυρίου Κυρίου αἱ διέξοδοι τοῦ θανάτου.	20. Dumnezeul nostru, Dumnezeu a mântui, şi ale Domnului, ale Domnului sunt ieşirile morţii.	Ps.67:21. Dumnezeul nostru este Dumnezeul mântuirii şi ale Domnului Dumnezeu sunt ieşirile morţii.
Ψλ67:21 Πλὴν ὁ Θεὸς συνθλάσει κεφαλὰς ἐχθρῶν αὐτοῦ, κορυφὴν τριχὸς διαπορευομένων ἐν πλημμελείαις αὐτῶν.	21. Însă Dumnezeu va sfărâma capetele vrăjmaşilor Săi, creştetul părului celor ce umblă întru greşalele lor.	Ps.67:22. Dar Dumnezeu va sfărâma capetele vrăjmaşilor Săi, creştetul părului celor ce umblă întru greşelile lor.
Ψλ67:22 **Εἶπε** Κύριος· Ἐκ	22. Zis-a Domnul: Din	Ps.67:23. Zis-a Domnul:

Βασὰν ἐπιστρέψω, ἐπιστρέψω ἐν βυθοῖς θαλάσσης.	Vasan Mă voi întoarce, întoarce-Mă-voi întru adâncurile mării,	“Din Vasan îl voi întoarce, întoarce-voi pe vrăjmaşii tăi din adâncurile mării,
Ψλ67:23 Ὅπως ἂν βαφῇ ὁ πούς σου ἐν αἵματι, ἡ γλῶσσα τῶν κυνῶν σου ἐξ ἐχθρῶν παρ' αὐτοῦ.	23. Pentru ca să se afunde piciorul Tău în sânge; limba câinilor Tăi din vrăjmaşii de la Dânsul (a vrăjmaşilor mai-înainte ai Dânsului).	**Ps.67:24.** Pentru ca să se afunde piciorul tău în sângele lor şi limba câinilor tăi în sângele vrăjmaşilor tăi.
Ψλ67:24 Ἐθεωρήθησαν αἱ πορεῖαί σου, ὁ Θεός, αἱ πορεῖαι τοῦ Θεοῦ μου τοῦ βασιλέως τοῦ ἐν τῷ ἁγίῳ.	24. Văzutu-s-au umbletele Tale, Dumnezeule, umbletele Dumnezeului meu, ale Împăratului Celui din Cel Sfânt.	**Ps.67:25.** Văzut-am, Dumnezeule, intrarea Ta, văzut-am intrarea Dumnezeului şi Împăratului meu în locaşul cel sfânt:
Ψλ67:25 Προέφθασαν ἄρχοντες ἐχόμενοι ψαλλόντων, ἐν μέσῳ νεανίδων τυμπανιστριῶν.	25. Mai-nainte au apucat începătorii urmând cântătorilor, în mijlocul tinerelor celor ce ziceau în timpane.	**Ps.67:26.** Înainte mergeau căpeteniile, după ei cei ce cântau din strune, în mijloc fecioarele bătând din timpane şi zicând:
Ψλ67:26 Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν Θεόν, Κύριον ἐκ πηγῶν Ἰσραήλ.	26. În biserici binecuvântaţi pe Dumnezeu, pe Domnul din izvoarele lui Israel.	**Ps.67:27.** “În adunări binecuvântaţi pe Dumnezeu, pe Domnul din izvoarele lui Israel!”
Ψλ67:27 Ἐκεῖ Βενιαμὶν νεώτερος ἐν ἐκστάσει, ἄρχοντες Ἰούδα ἡγεμόνες αὐτῶν, ἄρχοντες Ζαβουλών, ἄρχοντες **Νεφθαλείμ**.	27. Acolo Veniamin cel mai tânăr în uimire, boierii (începătorii) lui Iuda, povăţuitorii lor, boierii Zabulonului, boierii Neftalimului.	**Ps.67:28.** Acolo era Veniamin cel mai tânăr, în uimire; căpeteniile lui Iuda, povăţuitorii lor, căpeteniile Zabulonului, căpeteniile Neftalimului şi ziceau:
Ψλ67:28 Ἔντειλαι, ὁ Θεός, τῇ δυνάμει σου· δυνάμωσον, ὁ Θεός, τοῦτο, ὃ κατειργάσω **ἐν** ἡμῖν.	28. Porunceşte, Dumnezeule, Puterii Tale; întăreşte, Dumnezeule, aceasta, lucrarea pe care o ai făcut întru noi.	**Ps.67:29.** “Porunceşte, Dumnezeule, puterii Tale; întăreşte Dumnezeule această lucrare pe care ai făcut-o nouă.
Ψλ67:29 Ἀπὸ τοῦ ναοῦ σου ἐπὶ Ἰερουσαλὴμ σοὶ **οἴσουσι** βασιλεῖς δῶρα.	29. De la Biserica Ta în Ierusalim, Ţie vor aduce împăraţii daruri.	**Ps.67:30.** Pentru locaşul Tău, din Ierusalim, Îţi vor aduce împăraţii daruri.
Ψλ67:30 Ἐπιτίμησον τοῖς	30. Ceartă fiarele trestiei,	**Ps.67:31.** Ceartă fiarele din

θηρίοις τοῦ καλάμου· ἡ συναγωγὴ τῶν ταύρων ἐν ταῖς **δαμάλεσι** τῶν λαῶν, **τοῦ ἐγκλεισθῆναι** τοὺς δεδοκιμασμένους τῷ ἀργυρίῳ.	adunarea taurilor întru junicile popoarelor, ca să se încuie cei ispitiţi cu argint.	trestii, ceartă taurii adunaţi împotriva junincilor popoarelor, ca să nu fie depărtaţi cei care au fost încercaţi ca argintul.
Ψλ67:31 Διασκόρπισον ἔθνη τὰ τοὺς πολέμους θέλοντα· **ἥξουσι** πρέσβεις ἐξ Αἰγύπτου, Αἰθιοπία προφθάσει χεῖρα αὐτῆς τῷ Θεῷ.	31. Risipeşte neamurile cele ce voiesc războaie; veni-vor soli din Egipt, Etiopia mai-nainte va apuca mâna ei la Dumnezeu.	**Ps.67:**32. Risipeşte neamurile cele ce voiesc războaie". Veni-vor soli din Egipt; Etiopia va întinde mai înainte la Dumnezeu mâna ei, zicând:
Ψλ67:32 Αἱ βασιλεῖαι τῆς γῆς, ᾄσατε τῷ Θεῷ, ψάλατε τῷ Κυρίῳ, τῷ ἐπιβεβηκότι ἐπὶ τὸν οὐρανὸν τοῦ οὐρανοῦ κατὰ ἀνατολάς· ἰδοὺ δώσει ἐν τῇ φωνῇ αὐτοῦ φωνὴν δυνάμεως.	32. Împărăţiile pământului, cântaţi lui Dumnezeu, cântaţi Domnului, Celui ce S-a suit peste cerul cerului, spre Răsărituri; iată, va da glasul Său, glas de putere.	**Ps.67:**33. "Împărăţiile pământului cântaţi lui Dumnezeu, cântaţi Domnului. **Ps.67:**34. Cântaţi Dumnezeului Celui ce S-a suit peste cerul cerului, spre răsărit; iată va da glasul Său, glas de putere.
Ψλ67:33 Δότε δόξαν τῷ Θεῷ· ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ ἡ μεγαλοπρέπεια αὐτοῦ, καὶ ἡ δύναμις αὐτοῦ ἐν ταῖς νεφέλαις.	33. Daţi slavă lui Dumnezeu! Peste Israel mare este cuviinţa Lui, şi puterea Lui în nori.	**Ps.67:**35. Daţi slavă lui Dumnezeu! Peste Israel măreţia Lui şi puterea Lui în nori.
Ψλ67:34 Θαυμαστὸς ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ· ὁ Θεὸς Ἰσραήλ, αὐτὸς δώσει δύναμιν καὶ κραταίωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ· εὐλογητὸς ὁ Θεός. Δόξα...	34. Minunat este Dumnezeu întru sfinţii Săi; Dumnezeul lui Israel, însuşi va da putere şi întărire poporului Său; bine este cuvântat Dumnezeu. Slavă...	**Ps.67:**36. Minunat este Dumnezeu întru sfinţii Lui, Dumnezeul lui Israel; Însuşi va da putere şi întărire poporului Său. Binecuvântat este Dumnezeu".
ΨΑΛΜΟΣ ΞΗʹ. Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν ἀλλοιωθησομένων· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 68* *Întru sfârşit, pentru cei ce se vor schimba; psalm al lui David.*	PSALMUL 68 Un psalm al lui David; mai marelui cântăreţilor. Pentru cei ce se vor schimba.
Ψλ68:1 Σῶσόν με, ὁ Θεός,	1. Mântuieşte-mă,	**Ps.68:**1. Mântuieşte-mă,

ὅτι εἰσήλθοσαν ὕδατα ἕως ψυχῆς μου.	Dumnezeule, că au intrat ape până la sufletul meu.	Dumnezeule, că au intrat ape până la sufletul meu.
Ψλ68:2 Ἐνεπάγην εἰς ἰλὺν βυθοῦ, καὶ οὐκ ἔστιν ὑπόστασις· ἦλθον εἰς τὰ βάθη τῆς θαλάσσης, καὶ καταιγὶς **κατεπόντισέ** με.	2. Afundatu-m-am în noroiul adâncului şi nu este stare; venit-am întru adâncurile mării, şi viforul m-a potopit.	**Ps.68:2.** Afundatu-m-am în noroiul adâncului, care nu are fund; **Ps.68:3.** Intrat-am în adâncurile mării şi furtuna m-a potopit.
Ψλ68:3 Ἐκοπίασα κράζων, ἐβραγχίασεν ὁ λάρυγξ μου, ἐξέλιπον οἱ ὀφθαλμοί μου ἀπὸ τοῦ ἐλπίζειν ἐπὶ τὸν Θεόν μου.	3. Ostenit-am strigând, amorţit-a gâtlejul meu, slăbit-au ochii mei, nădăjduind eu spre Dumnezeul meu.	**Ps.68:4.** Ostenit-am strigând, amorţit-a gâtlejul meu, slăbit-au ochii mei nădăjduind spre Dumnezeul meu.
Ψλ68:4 Ἐπληθύνθησαν ὑπὲρ τὰς τρίχας τῆς κεφαλῆς μου οἱ μισοῦντές με δωρεάν.	4. Înmulţitu-s-au mai mult decât perii capului mei cei ce să urăsc în zadar.	**Ps.68:5.** Înmulţitu-s-au mai mult decât perii capului meu cei ce mă urăsc pe mine în zadar.
Ψλ68:5 Ἐκραταιώθησαν οἱ ἐχθροί μου, οἱ ἐκδιώκοντές με ἀδίκως· ἃ οὐχ ἥρπαζον, τότε ἀπετίννυον.	5. Întăritu-s-au vrăjmaşii mei, cei ce mă prigoneau pe mine cu nedreptate; cele ce nu am jefuit, atunci am plătit.	**Ps.68:6.** Întăritu-s-au vrăjmaşii mei, cei ce mă prigonesc pe nedrept; cele ce n-am răpit, pe acelea le-am plătit.
Ψλ68:6 Ὁ Θεός, σὺ ἔγνως τὴν ἀφροσύνην μου, καὶ αἱ πλημμέλειαί μου ἀπὸ σοῦ οὐκ **ἀπεκρύβησαν**.	6. Dumnezeule, Tu ai cunoscut nepriceperea mea, şi greşalele mele de la Tine nu s-au ascuns.	**Ps.68:7.** Dumnezeule, Tu ai cunoscut nepriceperea mea şi greşelile mele de la Tine nu s-au ascuns.
Ψλ68:7 Μὴ αἰσχυνθείησαν ἐπ' ἐμοὶ οἱ ὑπομένοντές σε, Κύριε, Κύριε τῶν δυνάμεων, μὴ ἐντραπείησαν ἐπ' **ἐμὲ** οἱ ζητοῦντές σε, ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραήλ.	7. Să nu se ruşineze despre mine cei ce Te aşteaptă pe Tine, Doamne, Doamne al puterilor, nici să se înfrunteze pentru mine cei ce Te caută pe Tine, Dumnezeul lui Israel.	**Ps.68:8.** Să nu fie ruşinaţi, din pricina mea, cei ce Te aşteaptă pe Tine, Doamne, Doamne al puterilor, nici înfruntaţi pentru mine, cei ce Te caută pe Tine, Dumnezeul lui Israel.
Ψλ68:8 Ὅτι **ἕνεκά σου** ὑπήνεγκα ὀνειδισμόν, ἐκάλυψεν ἐντροπὴ τὸ πρόσωπόν μου.	8. Că pentru Tine am suferit ocară, acoperit-a ruşinea obrazul meu.	**Ps.68:9.** Că pentru Tine am suferit ocară, acoperit-a batjocura obrazul meu.
Ψλ68:9 Ἀπηλλοτριωμένος ἐγενήθην τοῖς ἀδελφοῖς μου, καὶ ξένος τοῖς υἱοῖς τῆς	9. Înstrăinat am fost fraţilor Mei, şi străin fiilor Maicii Mele.	**Ps.68:10.** Înstrăinat am fost de fraţii mei şi străin fiilor maicii mele,

μητρός μου.		
Ψλ68:10 Ὅτι ὁ ζῆλος τοῦ οἴκου σου **κατέφαγέ** με, καὶ οἱ ὀνειδισμοὶ τῶν ὀνειδι-ζόντων σε **ἐπέπεσον** ἐπ' ἐμέ.	10. Că râvna casei Tale M-a mâncat, şi ocările celor ce Te ocărăsc pe Tine au căzut asupra Mea.	Ps.68:11. Că râvna casei Tale m-a mâncat şi ocările celor ce Te ocărăsc pe Tine au căzut asupra mea.
Ψλ68:11 Καὶ συνέκαμψα ἐν νηστείᾳ τὴν ψυχήν μου, καὶ ἐγενήθη εἰς **ὀνειδισμοὺς** ἐμοί.	11. Şi am acoperit cu post sufletul Meu, şi s-a făcut spre ocară Mie.	Ps.68:12. Şi mi-am smerit cu post sufletul meu şi mi-a fost spre ocară mie.
Ψλ68:12 Καὶ ἐθέμην τὸ ἔνδυμά μου σάκκον, καὶ ἐγενόμην αὐτοῖς εἰς παραβολήν.	12. Şi am pus îmbrăcăminte Mea sac, şi M-am făcut lor spre pildă.	Ps.68:13. Şi m-am îmbrăcat cu sac şi am ajuns pentru ei de batjocură.
Ψλ68:13 Κατ' ἐμοῦ ἠδολέσχουν οἱ καθήμενοι ἐν **πύλαις**, καὶ εἰς ἐμὲ ἔψαλλον οἱ πίνοντες τὸν οἶνον.	13. Împotriva Mea limbuţeau cei ce şedeau în porţi, şi împotriva Mea cântau cei ce beau vin.	Ps.68:14. Împotriva mea grăiau cei ce şedeau în porţi şi despre mine cântau cei ce beau vin.
Ψλ68:14 Ἐγὼ δὲ τῇ προσευχῇ μου πρὸς σέ, Κύριε· καιρὸς εὐδοκίας.	14. Iar Eu, cu rugăciunea Mea către Tine, Doamne, vremea este de bunăvoinţă.	Ps.68:15. Iar eu întru rugăciunea mea către Tine, Doamne, am strigat la timp bine-plăcut.
Ψλ68:15 Ὁ Θεός, ἐν τῷ πλήθει τοῦ ἐλέους σου ἐπάκουσόν μου, ἐν ἀληθείᾳ τῆς σωτηρίας σου.	15. Dumnezeule, întru mulţimea milei Tale auzi-Mă, întru adevărul mântuirii Tale.	Ps.68:16. Dumnezeule, întru mulţimea milei Tale auzi-mă, întru adevărul milei Tale.
Ψλ68:16 Σῶσόν με ἀπὸ πηλοῦ, ἵνα μὴ ἐμπαγῶ· ῥυσθείην ἐκ τῶν μισούντων με καὶ ἐκ **τῶν βαθέων** τῶν ὑδάτων.	16. Mântuieşte-Mă de tină, ca să nu Mă afund; izbăveşte-Mă de cei ce Mă urăsc şi de adâncurile apelor.	Ps.68:17. Mântuieşte-mă din noroi, ca să nu mă afund; izbăveşte-mă de cei ce mă urăsc şi din adâncul apelor,
Ψλ68:17 Μή με καταποντισάτω καταιγὶς ὕδατος, μηδὲ καταπιέτω με βυθός, μηδὲ συσχέτω ἐπ' ἐμὲ φρέαρ τὸ στόμα αὐτοῦ.	17. Ca să nu Mă înece pe Mine viforul apei, nici să Mă înghită adâncul, nici să-şi închidă peste Mine puţul gura sa.	Ps.68:18. Ca să nu mă înece vâltoarea apei, nici să mă înghită adâncul, nici să-şi închidă peste mine adâncul gura lui.
Ψλ68:18 Εἰσάκουσόν μου, Κύριε, ὅτι χρηστὸν τὸ ἔλεός σου· κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου ἐπίβλεψον ἐπ' ἐμέ.	18. Auzi-Mă, Doamne, că bună este mila Ta; după mulţimea îndurărilor Tale caută spre mine.	Ps.68:19. Auzi-mă, Doamne, că bună este mila Ta; după mulţimea îndurărilor Tale caută spre mine.
Ψλ68:19 Μὴ ἀποστρέψῃς τὸ	19. Să nu întorci faţa Ta de	Ps.68:20. Să nu-ţi întorci

πρόσωπόν σου ἀπὸ τοῦ παιδός σου, ὅτι θλίβομαι, ταχὺ ἐπάκουσόν μου.	la sluga Ta, că Mă necăjesc, degrab Mă auzi.	fala Ta de la credinciosul Tău, când mă necăjesc. Degrabă mă auzi.
Ψλ68:20 Πρόσχες τῇ ψυχῇ μου καὶ λύτρωσαι αὐτήν, ἕνεκα τῶν ἐχθρῶν μου ῥῦσαί με.	20. Ia aminte spre sufletul Meu, şi-l mântuieşte pe el; pentru vrăjmaşii Mei izbăveşte-mă.	**Ps.68:**21. Ia aminte la sufletul meu şi-l mântuieşte pe el; din mâinile vrăjmaşilor mei izbăveşte-mă,
Ψλ68:21 Σὺ γὰρ γινώσκεις τὸν ὀνειδισμόν μου καὶ τὴν αἰσχύνην μου καὶ τὴν ἐντροπήν μου· ἐναντίον σου πάντες οἱ θλίβοντές με.	21. Că Tu cunoşti ocara Mea şi ruşinea Mea şi defăimarea (întoarcerea) Mea; înaintea (împotriva) Ta sunt toţi cei ce Mă necăjesc.	**Ps.68:**22. Că Tu cunoşti ocara mea şi ruşinea mea şi înfruntarea mea; **Ps.68:**23. Înaintea Ta sunt toţi cei ce mă necăjesc. Zdrobit a fost sufletul meu de ocări şi necaz,
Ψλ68:22 Ὀνειδισμὸν προσεδόκησεν ἡ ψυχή μου καὶ ταλαιπωρίαν· καὶ ὑπέμεινα συλλυπούμενον, καὶ οὐχ **ὑπῆρξε**, καὶ παρακαλοῦντας, καὶ οὐχ εὗρον.	22. Ocară a aşteptat sufletul Meu şi ticăloşie; şi am aşteptat pe cel ce s-ar mâhni cu Mine, şi nu era, şi pe cel ce M-ar mângâia, şi n-am aflat.	**Ps.68:**24. Şi am aşteptat pe cel ce m-ar milui şi nu era şi pe cei ce m-ar mângâia şi nu i-am aflat.
Ψλ68:23 Καὶ ἔδωκαν εἰς τὸ βρῶμά μου χολήν, καὶ εἰς τὴν δίψαν μου ἐπότισάν με ὄξος.	23. Şi au dat spre mâncarea Mea fiere, şi spre setea Mea M-au adăpat cu oţet.	**Ps.68:**25. Şi mi-au dat spre mâncarea mea fiere şi în setea mea m-au adăpat cu oţet.
Ψλ68:24 Γενηθήτω ἡ τράπεζα αὐτῶν ἐνώπιον αὐτῶν εἰς παγίδα, καὶ εἰς ἀνταπόδοσιν καὶ εἰς σκάνδαλον.	24. Facă-se masa lor înaintea lor spre cursă şi spre răsplătire şi spre sminteală.	**Ps.68:**26. Facă-se masa lor înaintea lor cursă, răsplătire şi sminteală;
Ψλ68:25 Σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ τὸν νῶτον αὐτῶν διὰ παντὸς σύγκαμψον.	25. Întunece-se ochii lor ca să nu vadă, şi spinarea lor pururea o gârboveşte.	**Ps.68:**27. Să se întunece ochii lor, ca să nu vadă şi spinarea lor pururea o gârboveşte;
Ψλ68:26 Ἔκχεον ἐπ' αὐτοὺς τὴν ὀργήν σου, καὶ ὁ θυμὸς τῆς ὀργῆς σου καταλάβοι αὐτούς.	26. Varsă peste dânşii urgia Ta, şi mânia urgiei Tale să-i cuprindă pe ei.	**Ps.68:**28. Varsă peste ei urgia Ta şi mânia urgiei Tale să-i cuprindă pe ei;
Ψλ68:27 Γενηθήτω ἡ ἔπαυλις αὐτῶν ἠρημωμένη, καὶ ἐν τοῖς σκηνώμασιν αὐτῶν μὴ ἔστω ὁ κατοικῶν.	27. Facă-se curtea lor pustie, şi în locaşurile lor să nu fie locuitori.	**Ps.68:**29. Facă-se curtea lor pustie şi în locaşurile lor să nu fie locuitori;
Ψλ68:28 Ὅτι ὃν σὺ ἐπάτα-	28. Că pe care Tu L-ai	**Ps.68:**30. Că pe care Tu l-

ξας, αὐτοὶ κατεδίωξαν, καὶ ἐπὶ τὸ ἄλγος τῶν τραυματιῶν **μου** προσέθηκαν.	bătut, ei L-au gonit, și peste durerea rănilor Mele au adăugat.	ai bătut, ei l-au prigonit și au înmulțit durerea rănilor lui.
Ψλ68:29 Πρόσθες ἀνομίαν ἐπὶ τὴν ἀνομίαν αὐτῶν, καὶ μὴ εἰσελθέτωσαν ἐν δικαιοσύνῃ σου.	29. Adaugă fărădelege spre fărădelegea lor, și să nu intre întru dreptatea Ta.	**Ps.68:**31. Adaugă fărădelege la fărădelegea lor și să nu intre întru dreptatea Ta;
Ψλ68:30 Ἐξαλειφθήτωσαν ἐκ βίβλου ζώντων, καὶ μετὰ δικαίων μὴ γραφήτωσαν.	30. Șteargă-se din cartea celor vii, și cu drepții să nu se scrie.	**Ps.68:**32. Șterși să fie din cartea celor vii și cu cei drepți să nu se scrie.
Ψλ68:31 Πτωχὸς καὶ ἀλγῶν εἰμι ἐγώ· ἡ σωτηρία σου, ὁ Θεός, **ἀντιλάβοιτό** μου.	31. Sărac și cu durere sunt Eu; mântuirea Ta, Dumnezeule, să mă sprijinească.	**Ps.68:**33. Sărac și îndurerat sunt eu; mântuirea Ta, Dumnezeule, să mă sprijinească!
Ψλ68:32 Αἰνέσω τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ μετ᾽ ᾠδῆς, μεγαλυνῶ αὐτὸν ἐν αἰνέσει.	32. Lăuda-voi numele Dumnezeului meu cu cântare, mări-L-voi pe El întru laudă.	**Ps.68:**34. Lăuda-voi numele Dumnezeului meu cu cântare și-L voi preamări pe El cu laudă;
Ψλ68:33 Καὶ ἀρέσει τῷ Θεῷ ὑπὲρ μόσχον νέον, κέρατα ἐκφέροντα καὶ ὁπλάς.	33. Și-l va plăcea lui Dumnezeu mai mult decât vițelul tânăr ce-i răsare coarne și unghii.	**Ps.68:**35. Și-l va plăcea lui Dumnezeu mai mult decât vițelul tânăr, căruia îi cresc coarne și unghii.
Ψλ68:34 Ἰδέτωσαν πτωχοὶ καὶ εὐφρανθήτωσαν· ἐκζητήσατε τὸν Θεόν, καὶ ζήσεται ἡ ψυχὴ ὑμῶν.	34. Vadă săracii și să se veselească; căutați pe Dumnezeu și va fi viu sufletul vostru.	**Ps.68:**36. Să râdă săracii și să se veselească; cântați lui Dumnezeu și viu va fi sufletul vostru![10]
Ψλ68:35 Ὅτι **εἰσήκουσε** τῶν πενήτων ὁ Κύριος καὶ τοὺς πεπεδημένους αὐτοῦ οὐκ ἐξουδένωσεν.	35. Că a ascultat pe cei săraci Domnul, și pe cei în obezi ferecați ai Săi nu i-a urgisit.	**Ps.68:**37. Că a auzit pe cei săraci Domnul și pe cei ferecați în obezi ai Săi nu i-a urgisit.
Ψλ68:36 Αἰνεσάτωσαν αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ, θάλασσα καὶ πάντα τὰ ἕρποντα ἐν **αὐτῇ**.	36. Laude-L pe Dânsul cerurile și pământul, marea, și toate câte se târăsc într-însa.	**Ps.68:**38. Să-L laude pe El cerurile și pământul, marea și toate câte se târăsc în ea.
Ψλ68:37 Ὅτι ὁ Θεὸς σώσει τὴν Σιών, καὶ οἰκοδομηθήσονται αἱ πόλεις τῆς Ἰουδαίας, καὶ κατοικήσουσιν ἐκεῖ καὶ	37. Că Dumnezeu va mântui Sionul, și se vor (vei) zidi cetățile Iudeii, și vor (Tu împreună vei) locui acolo și o vor (vei)	**Ps.68:**39. Că Dumnezeu va mântui Sionul și se vor zidi cetățile lui Iuda și vor locui acolo și-l vor moșteni pe el;

[10] După cum vedem și în acest stih găsim cuvinte schimbate.

κληρονομήσουσιν αὐτήν.	moşteni pe ea.	
Ψλ68:38 Καὶ τὸ σπέρμα τῶν δούλων **σου** καθέξουσιν αὐτήν, καὶ οἱ ἀγαπῶντες τὸ ὄνομα **σου** κατασκηνώσουσιν ἐν αὐτῇ.	38. Şi seminţia robilor Tăi vor locui în (vor ţine de) ea, şi cei ce iubesc numele Tău vor locui (împreună cu Tine) într-însa.	**Ps.68:**40. Şi seminţia credincioşilor Lui îl va stăpâni pe el şi cei ce iubesc numele Lui vor locui în el.
ΨΑΛΜΟΣ ΞΘʹ.	*PSALMUL 69*	PSALMUL 69
Εἰς τὸ τέλος· τῷ Δαυΐδ εἰς ἀνάμνησιν, εἰς τὸ σῶσαί με Κύριον.	*Întru sfârşit; a lui David, spre aducere-aminte (pomenire), ca să mă mântuiască pe mine Domnul.*	Un psalm al lui David; mai marelui cântăreţilor. Spre aducere aminte. Ca să mă mântuiască Domnul.
Ψλ69:1 Ὁ Θεός, εἰς τὴν βοήθειάν μου πρόσχες· **Κύριε, εἰς τὸ βοηθῆσαί μοι σπεῦσον.**	1. Dumnezeule, spre ajutorul meu ia aminte; Doamne, ca să-mi ajuţi mie grăbeşte.	**Ps.69:**1. Dumnezeule, spre ajutorul meu ia aminte! Doamne, să-mi ajuţi mie grăbeşte-Te!
Ψλ69:2 Αἰσχυνθείησαν καὶ **ἐντραπήτωσαν** οἱ ζητοῦντές τὴν ψυχήν μου.	2. Să se ruşineze şi să se înfrunteze cei ce caută sufletul meu.	**Ps.69:**2. Să se ruşineze şi să se înfrunte cei ce caută sufletul meu;
Ψλ69:3 **Ἀποστραφήτωσαν** εἰς τὰ ὀπίσω καὶ **καταισχυνθήτωσαν** οἱ βουλόμενοί μοι κακά.	3. Întoarcă-se înapoi şi să se ruşineze cei ce-mi voiesc mie rele.	**Ps.69:**3. Să se întoarcă înapoi şi să se ruşineze cei ce-mi voiesc mie rele;
Ψλ69:4 **Ἀποστραφήτωσαν** παραυτίκα αἰσχυνόμενοι οἱ λέγοντές μοι· Εὖγε, εὖγε.	4. Întoarcă-se îndată ruşinându-se cei ce-mi grăiesc mie: Bine, bine!	**Ps.69:**4. Întoarcă-se îndată ruşinaţi cei ce-mi grăiesc mie: "Bine, bine!"
Ψλ69:5 Ἀγαλλιάσθωσαν καὶ εὐφρανθήτωσαν ἐπὶ σοὶ πάντες οἱ ζητοῦντές σε, **ὁ Θεός**, καὶ λεγέτωσαν **διαπαντός**· Μεγαλυνθήτω **ὁ Κύριος**, οἱ ἀγαπῶντες τὸ σωτήριόν σου.	5. Să se bucure şi să se veselească de Tine toţi cei ce Te caută pe Tine, Dumnezeule, şi să zică pururea: Mărit să fie Domnul, cei ce iubesc mântuirea Ta.	**Ps.69:**5. Să se bucure şi să se veselească de Tine toţi cei ce Te caută pe Tine, Dumnezeule, şi să zică pururea cei ce iubesc mântuirea Ta: "Slăvit să fie Domnul!"
Ψλ69:6 Ἐγὼ δὲ πτωχὸς **εἰμι** καὶ πένης· ὁ Θεός, βοήθησόν μοι.	6. Iar eu sărac sunt şi sărman; Dumnezeule, ajută-mi.	**Ps.69:**6. Iar eu sărac sunt şi sărman, Dumnezeule, ajută-mă!
Ψλ69:7 Βοηθός μου καὶ ῥύστης μου εἶ σύ, Κύριε, μὴ χρονίσῃς. Δόξα...	7. Ajutorul meu şi Izbăvitorul meu eşti Tu, Doamne, nu zăbovi. Slavă...	**Ps.69:**7. Ajutorul meu şi Izbăvitorul meu eşti Tu, Doamne, nu zăbovi!

ΚΑΘΙΣΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ ΨΑΛΜΟΣ Ο΄. Τῷ Δαυΐδ· **ψαλμὸς τῶν** υἱῶν Ἰωναδὰβ καὶ τῶν πρώτων αἰχμαλωτισθέντων· ἀνεπίγραφος παρ᾿ Ἑβραίοις.	Catisma a zecea *PSALMUL 70* *A lui David; psalm fiilor lui Ionadab, și despre cei ce s-au robit mai întâi, nescris deasupra la evrei.*	 PSALMUL 70 Un psalm al lui David; fiilor lui Ionadav și celor ce s-au robit mai întâi.
Ψλ70:1 Ἐπὶ σοί, **Κύριε**, ἤλπισα, μὴ καταισχυνθείην εἰς τὸν αἰῶνα.	1. Spre Tine, Doamne am nădăjduit, să nu mă rușinezi în veac.	**Ps.70**:1. Spre Tine, Doamne, am nădăjduit, să nu fiu rușinat în veac.
Ψλ70:2 Ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ῥῦσαί με καὶ ἐξελοῦ με, κλῖνον πρός με τὸ οὖς σου καὶ σῶσόν με.	2. Întru dreptatea Ta, izbăvește-mă și mă scoate, pleacă urechea Ta către mine și mă mântuiește.	**Ps.70**:2. Întru dreptatea Ta, izbăvește-mă și mă scoate, pleacă urechea Ta către mine și mă mântuiește.
Ψλ70:3 Γενοῦ μοι εἰς Θεὸν ὑπερασπιστὴν, καὶ εἰς τόπον ὀχυρὸν τοῦ σῶσαί με, ὅτι στερέωμά μου καὶ καταφυγή μου εἶ σύ.	3. Fii mie Dumnezeu apărător și spre loc tare ca să mă mântuiești, că întărirea mea și scăparea mea ești Tu.	**Ps.70**:3. Fii mie Dumnezeu apărător și loc întărit, ca să mă mântuiești, **Ps.70**:4. Că întărirea și scăparea mea ești Tu.
Ψλ70:4 Ὁ Θεός μου, ῥῦσαί με ἐκ χειρὸς ἁμαρτωλοῦ, ἐκ χειρὸς παρανομοῦντος καὶ ἀδικοῦντος.	4. Dumnezeul meu, izbăvește-mă din mâna păcătosului, din mâna călcătorilor de lege și a celui ce face strâmbătate.	**Ps.70**:5. Dumnezeul meu, izbăvește-mă din mâna păcătosului, din mâna călcătorului de lege și a celui ce face strâmbătate,
Ψλ70:5 Ὅτι σὺ εἶ ἡ ὑπομονή μου, Κύριε· **Κύριε**, ἡ ἐλπίς μου ἐκ νεότητός μου.	5. Că Tu ești așteptarea mea, Doamne; Doamne, nădejdea mea din tinerețile mele.	**Ps.70**:6. Că Tu ești așteptarea mea, Doamne; Domnul este nădejdea mea din tinerețile mele.
Ψλ70:6 Ἐπὶ σὲ ἐπεστηρίχθην ἀπὸ γαστρός, ἐκ κοιλίας μητρός μου σύ μου εἶ σκεπαστής· ἐν σοὶ ἡ ὕμνησίς μου **διαπαντός**.	6. Întru (Pe) Tine m-am întărit din pântece, din mitrasul maicii mele Tu ești Acoperitorul meu; întru Tine este lauda mea pururea.	**Ps.70**:7. Întru Tine m-am întărit din pântece; din pântecele maicii mele Tu ești acoperitorul meu; întru Tine este lauda mea pururea.
Ψλ70:7 Ὡσεὶ τέρας ἐγενήθην τοῖς πολλοῖς, καὶ σὺ βοηθὸς κραταιός.	7. Ca o minune m-am făcut multora, și Tu ești ajutorul meu cel tare.	**Ps.70**:8. Ca o minune m-am făcut multora, iar Tu ești ajutorul meu cel tare.
Ψλ70:8 Πληρωθήτω τὸ στόμα μου αἰνέσεως, ὅπως ὑμνήσω τὴν δόξαν σου, ὅλην	8. Să se umple gura mea de laudă, ca să laude slava Ta, toată ziua mare-	**Ps.70**:9. Să se umple gura mea de lauda Ta, ca să laud slava Ta, toată ziua

τὴν ἡμέραν τὴν μεγαλοπρέπειάν σου.	cuviinţa Ta.	mare cuviinţa Ta.
Ψλ70:9 Μὴ ἀπορρίψῃς με εἰς καιρὸν **γήρως**, ἐν τῷ ἐκλείπειν τὴν ἰσχύν μου μὴ ἐγκαταλίπῃς με.	9. Să nu mă lepezi în vremea bătrâneţilor, când va lipsi vârtutea mea să nu mă laşi pe mine.	**Ps.70:10.** Nu mă lepăda la vremea bătrâneţilor; când va lipsi tăria mea, să nu mă laşi pe mine.
Ψλ70:10 Ὅτι εἶπαν οἱ ἐχθροί μου ἐμοί, καὶ οἱ φυλάσσοντες τὴν ψυχήν μου ἐβουλεύσαντο ἐπὶ τὸ αὐτὸ, λέγοντες· Ὁ Θεὸς ἐγκατέλιπεν αὐτόν· καταδιώξατε καὶ καταλάβετε αὐτόν, ὅτι οὐκ ἔστιν ὁ ῥυόμενος.	10. Că au zis vrăjmaşii mei mie, şi cei ce păzesc sufletul meu s-au sfătuit împreună, zicând: Părăsitu-l-a Dumnezeu, urmăriţi-l şi-l prindeţi pe el, că nu este cel ce izbăveşte.	**Ps.70:11.** Că au zis vrăjmaşii mei mie şi cei ce păzesc sufletul meu s-au sfătuit împreună, **Ps.70:12.** Zicând: Dumnezeu l-a părăsit pe el, urmăriţi-l şi-l prindeţi pe el, că nu este cel ce izbăveşte.
Ψλ70:11 Ὁ Θεός **μου**, μὴ μακρύνῃς ἀπ' ἐμοῦ· ὁ Θεός μου, εἰς τὴν βοήθειάν μου πρόσχες.	11. Dumnezeul meu, să nu Te depărtezi de la mine; Dumnezeul meu, spre ajutorul meu ia aminte!	**Ps.70:13.** Dumnezeule, nu Te depărta de la mine; Dumnezeul meu, spre ajutorul meu ia aminte!
Ψλ70:12 Αἰσχυνθήτωσαν καὶ ἐκλιπέτωσαν οἱ ἐνδιαβάλλοντες τὴν ψυχήν μου, περιβαλέσθωσαν αἰσχύνην καὶ ἐντροπὴν οἱ ζητοῦντες τὰ κακά μοι.	12. Să se ruşineze şi să lipsească cei ce clevetesc sufletul meu, să se îmbrace cu ruşine şi cu ocară cei ce caută cele rele mie.	**Ps.70:14.** Să se ruşineze şi să piară cei ce defăimează sufletul meu, să se îmbrace cu ruşine şi înfruntare cei ce caută să-mi Facă rău.
Ψλ70:13 Ἐγὼ δὲ **διαπαντός** ἐλπιῶ **ἐπὶ σέ**, καὶ προσθήσω ἐπὶ πᾶσαν τὴν αἴνεσίν σου.	13. Iar eu pururea voi nădăjdui spre Tine şi voi adăuga spre toată lauda Ta.	**Ps.70:15.** Iar eu pururea voi nădăjdui spre Tine şi voi înmulţi lauda Ta.
Ψλ70:14 Τὸ στόμα μου **ἀναγγελεῖ** τὴν δικαιοσύνην σου, ὅλην τὴν ἡμέραν τὴν σωτηρίαν σου.	14. Gura mea va vesti dreptatea Ta, toată ziua mântuirea Ta.	**Ps.70:16.** Gura mea va vesti dreptatea Ta, toată ziua mântuirea Ta, al căror nume nu-l cunosc.
Ψλ70:15 Ὅτι οὐκ ἔγνων γραμματείας· εἰσελεύσομαι ἐν δυναστείᾳ Κυρίου· Κύριε, μνησθήσομαι τῆς δικαιοσύνης σου μόνου.	15. Că n-am cunoscut cele din cărţi; intra-voi în puterea Domnului; Doamne, aduce-mi-voi aminte de dreptatea Ta numai.	**Ps.70:17.** Intra-voi întru puterea Domnului; Doamne, îmi voi aduce aminte numai de dreptatea Ta.
Ψλ70:16 **Ὁ Θεός μου, ἃ** ἐδίδαξάς με ἐκ νεότητός μου,	16. Dumnezeul meu, Cel ce m-ai învăţat din tinere-	**Ps.70:18.** Dumnezeule, m-ai învăţat din tinereţile

καὶ μέχρι **τοῦ** νῦν ἀπαγγελῶ τὰ θαυμάσιά σου.	ţile mele, şi până acum voi povesti minunile Tale.	mele şi eu şi astăzi vestesc minunile Tale.
Ψλ70:17 Καὶ ἕως **γήρως** καὶ πρεσβείου, ὁ Θεός **μου**, μὴ ἐγκαταλίπῃς με, ἕως ἂν ἀπαγγείλω τὸν βραχίονά σου τῇ γενεᾷ πάσῃ τῇ ἐρχομένῃ·	17. Şi până la bătrâneţe şi cărunteţe, Dumnezeul meu, să nu mă părăseşti, până voi vesti braţul Tău la tot neamul ce va să vină;	**Ps.70**:19. Până la bătrâneţe şi cărunteţe, **Ps.70**:20. Dumnezeule, să nu mă părăseşti, **Ps.70**:21. Ca să vestesc braţul Tău la tot neamul ce va să vină,
Ψλ70:18 Τὴν δυναστείαν σου καὶ τὴν δικαιοσύνην σου, ὁ Θεός, ἕως τῶν ὑψίστων ἃ ἐποίησας **μοι** μεγαλεῖα· ὁ Θεός, τίς ὅμοιός σοι;	18. puterea Ta şi dreptatea Ta, Dumnezeule, până la cele preaînalte, Care ai făcut mie măriri; Dumnezeule, cine este asemenea Ţie?	**Ps.70**:22. Puterea Ta şi dreptatea Ta, Dumnezeule, până la cele înalte, măreţiile pe care le-ai făcut. Dumnezeule, cine este asemenea Ţie?
Ψλ70:19 Ὅσας ἔδειξάς μοι θλίψεις πολλὰς καὶ κακάς, καὶ ἐπιστρέψας ἐζωοποίησάς με, καὶ ἐκ τῶν ἀβύσσων τῆς γῆς ἀνήγαγές με.	19. Câte ai arătat mie, necazuri multe şi rele, şi întorcându-Te m-ai înviat, şi din adâncurile pământului m-ai scos.	**Ps.70**:23. Multe necazuri şi rele ai trimis asupra mea, dar întorcându-Te mi-ai dat viaţă şi din adâncurile pământului iarăşi m-ai scos.
Ψλ70:20 Ἐπλεόνασας **ἐπ' ἐμὲ** τὴν μεγαλοσύνην σου, καὶ ἐπιστρέψας παρεκάλεσάς με, **καὶ ἐκ τῶν ἀβύσσων τῆς γῆς πάλιν ἀνήγαγές με.**	20. Înmulţit-ai spre mine mărirea Ta, şi întorcându-Te m-ai mângâiat, şi din adâncurile pământului iarăşi m-ai scos.	**Ps.70**:24. Înmulţit-ai spre mine mărirea Ta şi întorcându-Te m-ai mângâiat şi din adâncurile pământului iarăşi m-ai scos.
Ψλ70:21 Καὶ γὰρ ἐγὼ ἐξομολογήσομαί σοι **ἐν λαοῖς, Κύριε,** ἐν **σκεύεσι** ψαλμοῦ τὴν ἀλήθειάν σου, ὁ Θεός· ψαλῶ σοι ἐν κιθάρᾳ, ὁ ἅγιος τοῦ Ἰσραήλ.	21. Şi că eu mă voi mărturisi Ţie între popoare, Doamne, întru instrumente de cântare adevărul Tău, Dumnezeule; cânta-voi Ţie întru alăută, Sfântul lui Israel.	**Ps.70**:25. Că eu voi lăuda cu instrumente de cântare adevărul Tău, Dumnezeule, cânta-voi ţie din alăută, Sfântul lui Israel.
Ψλ70:22 Ἀγαλλιάσονται τὰ χείλη μου, ὅταν ψάλω σοι, καὶ ἡ ψυχή μου, ἣν ἐλυτρώσω.	22. Bucura-se-vor buzele mele când voi cânta Ţie, şi sufletul meu pe care l-ai izbăvit.	**Ps.70**:26. Bucura-se-vor buzele mele când voi cânta ţie şi sufletul meu pe care l-ai mântuit.
Ψλ70:23 Ἔτι δὲ καὶ ἡ γλῶσσά μου ὅλην τὴν	23. Iar încă şi limba mea toată ziua va cugeta	**Ps.70**:27. Încă şi limba mea toată ziua va rosti

ἡμέραν μελετήσει τὴν δικαιοσύνην σου, ὅταν **αἰσχυνθῶσι** καὶ ἐντραπῶσιν οἱ ζητοῦντες τὰ κακά μοι.	dreptatea Ta, când se vor ruşina şi se vor înfrunta cei ce caută cele rele mie.	dreptatea Ta, când vor fi ruşinaţi şi înfruntaţi cei ce caută să-mi Facă rău.
ΨΑΛΜΟΣ ΟΑʹ.	*PSALMUL 71*	PSALMUL 71
Εἰς τὸ τέλος, εἰς Σαλωμών· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*Întru sfârşit, către Solomon, psalmul lui David.*	Al lui David. Despre Solomon.
Ψλ71:1 Ὁ Θεός, τὸ κρίμα σου τῷ βασιλεῖ δὸς, καὶ τὴν δικαιοσύνην σου τῷ υἱῷ τοῦ βασιλέως,	1. Dumnezeule, judecata Ta dă-o Împăratului, şi dreptatea Ta Fiului Împăratului,	**Ps.71**:1. Dumnezeule, judecata Ta dă-o împăratului şi dreptatea Ta fiului împăratului,
Ψλ71:2 κρίνειν τὸν λαόν σου ἐν δικαιοσύνῃ, καὶ τοὺς πτωχούς σου ἐν κρίσει.	2. ca să judece pe poporul Tău întru dreptate, şi pe săracii Tăi cu judecată.	**Ps.71**:2. Ca să judece pe poporul Tău cu dreptate şi pe săracii Tăi cu judecată.
Ψλ71:3 Ἀναλαβέτω τὰ ὄρη εἰρήνην τῷ λαῷ σου, καὶ οἱ βουνοὶ **δικαιοσύνην**.	3. Să ia munţii pacea poporului şi dealurile dreptate.	**Ps.71**:3. Să aducă munţii pace poporului Tău şi dealurile dreptate.
Ψλ71:4 Κρινεῖ τοὺς πτωχοὺς τοῦ λαοῦ, καὶ σώσει τοὺς υἱοὺς τῶν πενήτων, καὶ ταπεινώσει συκοφάντην.	4. Judeca-va pe săracii poporului şi va mântui pe fiii celor lipsiţi, şi va smeri pe clevetitor.	**Ps.71**:4. Judeca-va pe săracii poporului şi va milui pe fiii săracilor şi va umili pe clevetitor.
Ψλ71:5 Καὶ συμπαραμενεῖ τῷ ἡλίῳ, καὶ πρὸ τῆς σελήνης γενεὰς γενεῶν.	5. Şi va rămâne cu soarele, şi mai-nainte de luna neamului neamurilor.	**Ps.71**:5. Şi se vor teme de Tine cât va fi soarele şi cât va fi luna din neam în neam[11].
Ψλ71:6 **Καὶ** καταβήσεται ὡς ὑετὸς ἐπὶ πόκον καὶ ὡσεὶ **σταγὼν ἡ στάζουσα** ἐπὶ τὴν γῆν.	6. Pogorâ-Se-va ca ploaia pe lână şi ca o picătură ce pică pe pământ.	**Ps.71**:6. Pogorâ-se-va ca ploaia pe lână şi ca picăturile ce cad pe pământ.
Ψλ71:7 Ἀνατελεῖ ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ δικαιοσύνη καὶ πλῆθος εἰρήνης, ἕως οὗ ἀνταναιρεθῇ ἡ σελήνη.	7. Răsări-va în zilele Lui dreptatea, şi mulţimea păcii, până când se va lua luna.	**Ps.71**:7. Răsări-va în zilele lui dreptatea şi mulţimea păcii, cât va fi luna.
Ψλ71:8 Καὶ κατακυριεύσει ἀπὸ θαλάσσης ἕως θαλάσσης καὶ ἀπὸ ποταμῶν ἕως περάτων τῆς οἰκουμένης.	8. Şi va domni de la mare până la mare şi de la râuri până la marginile lumii.	**Ps.71**:8. Şi va domni de la o mare până la alta şi de la râu până la marginile lumii.

[11] Aici, unde se vorbește de Hristos Cap al Bisericii și de Biserică- Trupul Său găsim un stih schimbat, vezi *Psaltirea în tâlcuirile Sfinților Părinți*, vol. II. pp. 21-22.

Ψλ71:9 Ἐνώπιον αὐτοῦ προπεσοῦνται Αἰθίοπες, καὶ οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ χοῦν **λείξουσι**.	9. Înaintea Lui vor cădea Etiopienii, şi vrăjmaşii Lui ţărână vor linge.	Ps.71:9. Înaintea lui vor îngenunchea etiopienii şi vrăjmaşii lui ţărâna vor linge.
Ψλ71:10 Βασιλεῖς Θαρσὶς καὶ νῆσοι δῶρα προσοίσουσι, βασιλεῖς Ἀράβων καὶ Σαβᾶ δῶρα προσάξουσι.	10. Împăraţii Tarsisului şi ostroavele daruri vor aduce, împăraţii arabilor şi Saba daruri vor aduce.	Ps.71:10. Împăraţii Tarsisului şi insulele daruri vor aduce, împăraţii arabilor şi ai reginei Saba prinoase vor aduce.
Ψλ71:11 Καὶ προσκυνήσουσιν αὐτῷ πάντες οἱ βασιλεῖς **τῆς γῆς**, πάντα τὰ ἔθνη δουλεύσουσιν αὐτῷ.	11. Şi se vor închina Lui toţi împăraţii pământului, toate neamurile vor sluji Lui.	Ps.71:11. Şi se vor închina lui toţi împăraţii pământului, toate neamurile vor sluji lui.
Ψλ71:12 Ὅτι ἐρρύσατο πτωχὸν ἐκ δυνάστου καὶ πένητα, ᾧ οὐχ ὑπῆρχε βοηθός.	12. Că a izbăvit pe sărac de la cel puternic, şi pe lipsitul căruia nu-i era ajutor.	Ps.71:12. Că a izbăvit pe sărac din mâna celui puternic şi pe sărmanul care n-avea ajutor.
Ψλ71:13 Φείσεται πτωχοῦ καὶ πένητος, καὶ ψυχὰς πενήτων σώσει.	13. Va cruţa pe cel sărac şi lipsit şi sufletele lipsiţilor va mântui.	Ps.71:13. Va avea milă de sărac şi de sărman şi sufletele săracilor va mântui;
Ψλ71:14 Ἐκ τόκου καὶ ἐξ ἀδικίας λυτρώσεται τὰς ψυχὰς αὐτῶν, καὶ ἔντιμον τὸ ὄνομα **αὐτοῦ** ἐνώπιον **αὐτῶν**.	14. De camătă şi de nedreptate va izbăvi sufletul lor, şi cinstit va fi numele Lui înaintea lor.	Ps.71:14. De camătă şi de asuprire va scăpa sufletele lor şi scump va fi numele lor înaintea lui.
Ψλ71:15 Καὶ ζήσεται, καὶ δοθήσεται αὐτῷ ἐκ τοῦ χρυσίου τῆς Ἀραβίας, καὶ προσεύξονται περὶ αὐτοῦ **διαπαντός**, ὅλην τὴν ἡμέραν εὐλογήσουσιν αὐτόν.	15. Şi va fi viu şi se va da Lui din aurul Arabiei, şi se vor ruga împrejurul Lui pururea, toată ziua binecuvânta-vor pe Dânsul.	Ps.71:15. Şi va fi viu şi se va da lui din aurul Arabiei şi se vor ruga pentru el pururea; toată ziua îl vor binecuvânta pe el.
Ψλ71:16 Ἔσται στήριγμα ἐν τῇ γῇ ἐπ' ἄκρων τῶν ὀρέων· ὑπεραρθήσεται ὑπὲρ τὸν Λίβανον ὁ καρπὸς αὐτοῦ, καὶ ἐξανθήσουσιν ἐκ πόλεως ὡσεὶ χόρτος τῆς γῆς.	16. Fi-va întărire pe pământ peste vârfurile munţilor; prea se va înălţa mai presus decât Libanul rodul Lui, şi vor înflori din cetate ca iarba pământului.	Ps.71:16. Fi-va belşug de pâine pe pământ până-n vârful munţilor; pomii roditori se vor înălţa ca cedrii Libanului; şi vor înflori cei din cetate ca iarba pământului[12].

[12] Şi aici este bine să se vadă importanta tâlcuire a stihului după Septuaginta, din *Psaltirea în tâlcuirile Sfinţilor Părinţi*, vol. II. pp. 28-29.

Ψλ71:17 Ἔσται τὸ ὄνομα αὐτοῦ εὐλογημένον εἰς τοὺς αἰῶνας, πρὸ τοῦ ἡλίου **διαμένει** τὸ ὄνομα αὐτοῦ.	17. Fi-va numele Lui binecuvântat în veci, mai-nainte de soare rămâne (este) numele Lui.	**Ps.71:**17. Numele lui va dăinui pe vecie; cât va fi soarele va fi pomenit numele lui.
Ψλ71:18 Καὶ εὐλογηθήσονται ἐν αὐτῷ πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς, πάντα τὰ ἔθνη μακαριοῦσιν αὐτόν.	18. Şi se vor binecuvânta întru El toate seminţiile pământului, toate neamurile Îl vor ferici pe El.	**Ps.71:**18. Se vor binecuvânta întru el toate seminţiile pământului, toate neamurile îl vor ferici pe el.
Ψλ71:19 Εὐλογητὸς Κύριος, ὁ Θεὸς Ἰσραήλ, ὁ ποιῶν θαυμάσια μόνος.	19. Bine este cuvântat Domnul, Dumnezeul lui Israel, Cel ce singur face minuni.	**Ps.71:**19. Binecuvântat este Domnul Dumnezeu, Dumnezeul lui Israel, sin-gurul Care face minuni.
Ψλ71:20 Καὶ εὐλογημένον τὸ ὄνομα τῆς δόξης αὐτοῦ εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.	20. Şi binecuvântat este numele slavei Lui în veac şi în veacul veacului.	**Ps.71:**20. Binecuvântat este numele slavei Lui în veac şi în veacul veacului.
Ψλ71:21 Καὶ πληρωθήσεται τῆς δόξης αὐτοῦ πᾶσα ἡ γῆ. Γένοιτο, γένοιτο. Δόξα...	21. Şi tot pământul se va umple de slava Lui. Fie, fie. Slavă...	**Ps.71:**21. Tot pământul se va umple de slava Lui. Amin. Amin.
Ἐξέλιπον οἱ ὕμνοι Δαυῒδ υἱοῦ Ἰεσσαί.	*Sfârşitu-s-au cântările lui David, fiul lui Iesei*[5].	
ΨΑΛΜΟΣ ΟΒ΄. Ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ.	*PSALMUL 72* *Psalmul lui Asaf.*	PSALMUL 72 Un psalm al lui Asaf.
Ψλ72:1 Ὡς ἀγαθὸς ὁ Θεός τῷ Ἰσραήλ, τοῖς εὐθέσι τῇ καρδίᾳ. ἐμοῦ δὲ παρὰ μικρὸν ἐσαλεύθησαν οἱ πόδες, παρ' ὀλίγον ἐξεχύθη τὰ διαβήματά μου.	1. Cât de bun este Dumnezeul lui Israel celor drepţi la inimă! Iar mie puţin de nu mi s-au alunecat picioarele, puţin de nu mi s-au revărsat paşii mei.	**Ps.72:**1. Cât de bun este Dumnezeu cu Israel, cu cei drepţi la inimă. **Ps.72:**2. Iar mie, puţin a fost de nu mi-au alunecat picioarele, puţin a fost de nu s-au poticnit paşii mei.
Ψλ72:2 Ὅτι ἐζήλωσα ἐπὶ	2. Că am râvnit asupra	**Ps.72:**3. Că am pizmuit pe

[5] Toţi psalmii sunt ai lui David, aici s-au sfârşit doar laudelele pe care le cânta el cu nalba sau cu alăuta sa, urmează cei pe care i-a scris şi i-a dat altora să-i cânte (Vezi Psaltirea în tâlcuirea Sfinţilor Părinţi, *Preacuvântarea,* volumul I, tâlcuirea la Psalmul 72, volumul II, p. 32.

τοῖς ἀνόμοις, εἰρήνην ἁμαρτωλῶν θεωρῶν.	celor fărădelege, pacea păcătoşilor văzând.	cei fără de lege, când vedeam pacea păcătoşilor.
Ψλ72:3 Ὅτι οὐκ ἔστιν ἀνάνευσις τῷ θανάτῳ αὐτῶν, καὶ στερέωμα ἐν τῇ μάστιγι αὐτῶν.	3. Că nu este privirea spre moartea lor şi întărire întru bătaia lor.	Ps.72:4. Că n-au necazuri până la moartea lor şi tari sunt când lovesc ei.
Ψλ72:4 Ἐν κόποις ἀνθρώπων οὐκ **εἰσὶ**, καὶ μετὰ ἀνθρώπων οὐ μαστιγωθήσονται.	4. Întru ostenelile oamenilor nu sunt şi cu oamenii împreună nu vor lua bătăi.	Ps.72:5. De osteneli omeneşti n-au parte şi cu oamenii nu sunt biciuiţi.
Ψλ72:5 Διὰ τοῦτο ἐκράτησεν αὐτοὺς ἡ ὑπερηφανία **αὐτῶν εἰς τέλος**, περιεβάλοντο ἀδικίαν καὶ ἀσέβειαν **ἑαυτῶν**.	5. Pentru aceasta i-a stăpânit pe ei mândria lor până în sfârşit, îmbrăcatu-s-au cu nedreptatea şi necinstea lor.	Ps.72:6. Pentru aceea îi stăpâneşte pe ei mândria şi se îmbracă cu nedreptatea şi silnicia.
Ψλ72:6 Ἐξελεύσεται ὡς ἐκ στέατος ἡ ἀδικία αὐτῶν, διῆλθοσαν εἰς διάθεσιν καρδίας.	6. Ieşi-va ca din seu nedreptatea lor, trecut-au întru dragostea inimii.	Ps.72:7. Din răutatea lor iese nedreptatea şi cugetele inimii lor ies la iveală.
Ψλ72:7 Διενοήθησαν καὶ ἐλάλησαν ἐν πονηρίᾳ, ἀδικίαν εἰς τὸ ὕψος ἐλάλησαν.	7. Gândit-au şi au grăit întru vicleşug, nedreptate spre înălţime au grăit.	Ps.72:8. Gândesc şi vorbesc cu vicleşug, nedreptate grăiesc de sus.
Ψλ72:8 Ἔθεντο εἰς οὐρανὸν τὸ στόμα αὐτῶν, καὶ ἡ γλῶσσα αὐτῶν διῆλθεν ἐπὶ τῆς γῆς.	8. Pus-au asupra cerului gura lor şi limba lor a trecut pe pământ.	Ps.72:9. Până la cer ridică gura lor şi cu limba lor străbat pământul.
Ψλ72:9 Διὰ τοῦτο ἐπιστρέψει ὁ λαός μου ἐνταῦθα, καὶ ἡμέραι πλήρεις εὑρεθήσονται αὐτοῖς.	9. Pentru aceasta se va întoarce poporul Meu aici, şi zile pline se vor afla întru dânşii.	Ps.72:10. Pentru aceasta poporul meu se ia după ei şi găseşte că ei sunt plini de zile bune
Ψλ72:10 Καὶ **εἶπον**· Πῶς ἔγνω ὁ Θεός; καὶ εἰ **ἔστι** γνῶσις ἐν τῷ Ὑψίστῳ;	10. Şi au zis: Cum a cunoscut Dumnezeu? Şi oare este cunoştinţă întru Cel Preaînalt?	Ps.72:11. Şi zice: "Cum? ştie aceasta Dumnezeu? Are cunoştinţă Cel Preaînalt?
Ψλ72:11 Ἰδοὺ οὗτοι **οἱ** ἁμαρτωλοὶ καὶ **εὐθηνοῦντες**, εἰς τὸν αἰῶνα κατέσχον πλούτου.	11. Iată, aceştia sunt păcătoşii şi se îndestulează, în veac au cuprins avuţie.	Ps.72:12. Iată, aceştia sunt păcătoşi şi sunt îndestulaţi. Veşnic sunt bogaţi".
Ψλ72:12 Καὶ εἶπα· Ἄρα ματαίως ἐδικαίωσα τὴν	12. Şi am zis: Au doară în deşert am îndreptat inima	Ps.72:13. Iar eu am zis: "Deci, în deşert am fost

καρδίαν μου, καὶ ἐνιψάμην ἐν ἀθῴοις τὰς χεῖράς μου.	mea, şi am spălat întru cei nevinovaţi mâinile mele.	drept la inimă şi mi-am spălat întru cele nevinovate mâinile mele,
Ψλ72:13 Καὶ ἐγενόμην μεμαστιγωμένος ὅλην τὴν ἡμέραν, καὶ ὁ ἔλεγχός μου εἰς τὰς **πρωΐας**.	13. Şi am fost bătut toată ziua, şi mustrarea mea în dimineţi.	**Ps.72**:14. Că am fost lovit toată ziua şi mustrat în fiecare dimineaţă”.
Ψλ72:14 Εἰ ἔλεγον· Διηγήσομαι οὕτως, ἰδοὺ τῇ γενεᾷ τῶν υἱῶν σου ἠσυνθέτηκα.	14. De aş fi grăit: Aş fi spus aşa, iată, cu neamul fiilor Tăi am stricat făgăduinţa.	**Ps.72**:15. Dacă aş fi grăit aşa, iată aş fi călcat legământul neamului fiilor Tăi.
Ψλ72:15 Καὶ ὑπέλαβον τοῦ γνῶναι, τοῦτο κόπος ἐστὶν ἐναντίον μου·	15. Şi am socotit a cunoaşte, aceasta este osteneală înaintea mea;	**Ps.72**:16. Şi mă frământam să pricep aceasta, dar anevoios lucru este înaintea mea.
Ψλ72:16 ἕως **οὗ** εἰσέλθω εἰς τὸ ἁγιαστήριον τοῦ Θεοῦ, καὶ συνῶ εἰς τὰ ἔσχατα αὐτῶν.	16. până ce voi intra la sfinţitorul lui Dumnezeu şi voi înţelege cele mai de pe urmă ale lor.	**Ps.72**:17. Până ce am intrat în locaşul cel sfânt al lui Dumnezeu şi am înţeles sfârşitul celor răi:
Ψλ72:17 Πλὴν διὰ τὰς δολιότητας ***αὐτῶν*** ἔθου αὐτοῖς ***κακά***, κατέβαλες αὐτοὺς ἐν τῷ ἐπαρθῆναι.	17. Însă pentru vicleşugurile lor le-ai pus lor rele, doborâtu-i-ai pe ei când s-au înălţat.	**Ps.72**:18. Într-adevăr pe drumuri viclene i-ai pus pe ei şi i-ai doborât când se înălţau.
Ψλ72:18 Πῶς ἐγένοντο εἰς ἐρήμωσιν ἐξάπινα; ἐξέλιπον, ἀπώλοντο διὰ τὴν ἀνομίαν αὐτῶν.	18. Cum s-au făcut întru pustiire îndată? S-au stins, au pierit pentru nelegiuirea lor.	**Ps.72**:19. Cât de iute i-ai pustiit pe ei! S-au stins, au pierit din pricina nelegiuirii lor.
Ψλ72:19 Ὡσεὶ ἐνύπνιον ἐξεγειρομένου, Κύριε, ἐν τῇ πόλει σου τὴν εἰκόνα αὐτῶν ἐξουδενώσεις.	19. Ca visul celui ce se deşteaptă, Doamne, în cetatea Ta chipul lor de nimic îl vei face.	**Ps.72**:20. Ca visul celui ce se deşteaptă, Doamne, în cetatea Ta chipul lor de nimic l-ai făcut.
Ψλ72:20 Ὅτι ἐξεκαύθη ἡ καρδία μου, καὶ οἱ νεφροί μου ἠλλοιώθησαν· ***κἀγὼ*** ἐξουδενωμένος καὶ οὐκ ἔγνων.	20. Că s-a aprins inima mea şi rărunchii mei s-au schimbat; şi eu defăimat şi n-am cunoscut.	**Ps.72**:21. De aceea s-a bucurat inima mea şi rărunchii mei s-au potolit. **Ps.72**:22. Că eram fără de
Ψλ72:21 Κτηνώδης ἐγενόμην παρὰ σοί· **κἀγὼ διαπαντὸς** μετὰ σοῦ.	21. Dobitoc m-am făcut la Tine; şi eu pururea cu Tine.	minte şi nu ştiam; ca un dobitoc eram înaintea Ta. Dar eu sunt pururea cu Tine.
Ψλ72:22 Ἐκράτησας τῆς	22. Ţinutu-m-ai de mâna	**Ps.72**:23. Apucatu-m-ai de

χειρὸς τῆς δεξιᾶς μου, **καὶ** ἐν τῇ βουλῇ σου ὡδήγησάς με, καὶ μετὰ δόξης προσελάβου με.	dreptei mele, şi în sfatul Tău m-ai povăţuit, şi în slavă m-ai primit.	mâna mea cea dreaptă. Cu sfatul Tău m-ai povăţuit şi cu slavă m-ai primit.
Ψλ72:23 Τί γάρ μοι ὑπάρχει ἐν τῷ οὐρανῷ; καὶ παρὰ **σὲ** τί ἠθέλησα ἐπὶ τῆς γῆς;	23. Că ce este mie în cer? Şi de la Tine ce am voit pe pământ?	**Ps.72:**24. Că pe cine am eu în cer afară de Tine? Şi afară de Tine, ce am dorit pe pământ?
Ψλ72:24 Ἐξέλιπεν ἡ καρδία μου καὶ ἡ σάρξ μου, ὁ Θεὸς τῆς καρδίας μου, καὶ ἡ μερίς μου ὁ Θεὸς εἰς τὸν αἰῶνα.	24. Stinsu-s-a inima mea şi trupul meu, Dumnezeul inimii mele şi partea mea, Dumnezeule, în veac.	**Ps.72:**25. Stinsu-s-a inima mea şi trupul meu, Dumnezeul inimii mele şi partea mea, Dumnezeule, în veac.
Ψλ72:25 Ὅτι ἰδοὺ οἱ μακρύνοντες ἑαυτοὺς ἀπὸ σοῦ ἀπολοῦνται, ἐξωλέθρευσας πάντα τὸν πορνεύοντα ἀπὸ σοῦ.	25. Că iată, cei ce se depărtează pe sineşi de la Tine vor pieri; pierdut-ai pe tot cel ce curveşte de la Tine.	**Ps.72:**26. Că iată cei ce se depărtează de Tine vor pieri; nimicit-ai pe tot cel ce se leapădă de Tine.
Ψλ72:26 Ἐμοὶ δὲ τὸ προσκολλᾶσθαι τῷ Θεῷ ἀγαθόν ἐστι, τίθεσθαι ἐν τῷ Κυρίῳ τὴν ἐλπίδα μου, τοῦ **ἐξαγγεῖλαί με** πάσας τὰς αἰνέσεις σου ἐν ταῖς πύλαις τῆς θυγατρὸς Σιών.	26. Iar mie a mă lipi de Dumnezeu bine este, a pune întru Domnul nădejdea mea, ca să vestesc toate laudele Tale în porţile fiicei Sionului.	**Ps.72:**27. Iar mie a mă lipi de Dumnezeu bine este, a pune în Domnul nădejdea mea, ca să vestesc toate laudele Tale în porţile fiicei Sionului.
ΨΑΛΜΟΣ ΟΓʹ. Συνέσεως τῷ Ἀσάφ.	*PSALMUL 73* *De înţelegere lui Asaf.*	PSALMUL 73 Un psalm al lui Asaf. Al priceperii.
Ψλ73:1 **Ἱνατί**, ὁ Θεός, ἀπώσω εἰς τέλος; ὠργίσθη ὁ θυμός σου ἐπὶ πρόβατα νομῆς σου;	1. Pentru ce, Dumnezeule, m-ai lepădat până în sfârşit? Iuţitu-s-a mânia Ta peste oile păşunii Tale?	**Ps.73:1.** Pentru ce m-ai lepădat, Dumnezeule, până în sfârşit? Aprinsu-s-a inima Ta peste oile păşunii Tale.
Ψλ73:2 Μνήσθητι τῆς συναγωγῆς σου, ἧς ἐκτήσω ἀπ᾽ ἀρχῆς.	2. Adu-Ţi aminte de adunarea Ta, pe care o ai câştigat din început.	**Ps.73:**2. Adu-ţi aminte de poporul Tău, pe care l-ai câştigat de la început.
Ψλ73:3 Ἐλυτρώσω ῥάβδον κληρονομίας σου, ὄρος Σιὼν τοῦτο, ὃ κατεσκήνωσας ἐν	3. Izbăvit-ai toiagul moştenirii Tale, Muntele Sionului acesta, care ai	**Ps.73:**3. Izbăvit-ai toiagul moştenirii Tale, muntele Sionului, acesta în care ai

αὐτῷ.	locuit într-însul.	locuit.
Ψλ73:4 Ἔπαρον τὰς χεῖράς σου ἐπὶ τὰς ὑπερηφανίας αὐτῶν εἰς τέλος, ὅσα ἐπονηρεύσατο ὁ ἐχθρὸς ἐν **τῷ ἁγίῳ** σου.	4. Ridică mâinile Tale întru mândriile lor până în sfârşit; câte a viclenit vrăjmaşul întru cel sfânt al Tău.	**Ps.73:4.** Ridică mâinile Tale împotriva mândriilor lor, până la sfârşit, că rău a făcut vrăjmaşul în locul cel sfânt al Tău.
Ψλ73:5 Καὶ ἐνεκαυχήσαντο οἱ μισοῦντές σε ἐν μέσῳ τῆς ἑορτῆς σου.	5. Şi s-au fălit cei ce Te urăsc pe Tine în mijlocul praznicului Tău.	**Ps.73:5.** Şi s-au fălit cei ce Te urăsc pe Tine în mijlocul locului de prăznuire al Tău, pus-au semnele lor drept semne;
Ψλ73:6 Ἔθεντο τὰ σημεῖα αὐτῶν σημεῖα καὶ οὐκ ἔγνωσαν, ὡς εἰς τὴν **ἔξοδον** ὑπεράνω.	6. Pus-au semnele lor semne şi n-au cunoscut, ca într-o ieşire mai presus.	**Ps.73:6.** Sfărâmat-au intrarea cea de deasupra.
Ψλ73:7 Ὡς ἐν δρυμῷ ξύλων, ἀξίναις ἐξέκοψαν τὰς θύρας αὐτῆς ἐπὶ τὸ αὐτό, ἐν πελέκει καὶ λαξευτηρίῳ κατέρραξαν αὐτήν.	7. Ca într-o dumbravă de lemne, cu topoare au tăiat uşile ei deodată, cu secure şi cu bardă au surpat-o pe ea.	**Ps.73:7.** Ca în codru cu topoarele au tăiat uşile locaşului Tău, cu topoare şi ciocane l-au sfărâmat.
Ψλ73:8 Ἐνεπύρισαν ἐν πυρὶ τὸ ἁγιαστήριόν σου, εἰς τὴν γῆν ἐβεβήλωσαν τὸ σκήνωμα τοῦ ὀνόματός σου.	8. Ars-au cu foc sfinţitorul Tău, în pământ au spurcat locaşul numelui Tău.	**Ps.73:8.** Ars-au cu foc locaşul cel sfânt al Tău, până la pământ; spurcat-au locul numelui Tău.
Ψλ73:9 Εἶπον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν **αἱ** συγγένεια αὐτῶν ἐπὶ τὸ αὐτό· Δεῦτε καὶ κατακαύσωμεν πάσας τὰς ἑορτὰς τοῦ Θεοῦ ἀπὸ τῆς γῆς.	9. Zis-au întru inima lor rudeniile lor împreună: Veniţi să ardem toate praznicele lui Dumnezeu de pe pământ.	**Ps.73:9.** Zis-au în inima lor împreună cu neamul lor: “Veniţi să ardem toate locurile de prăznuire ale lui Dumnezeu de pe pământ”.
Ψλ73:10 Τὰ σημεῖα **αὐτῶν** οὐκ εἴδομεν, οὐκ ἔστιν ἔτι προφήτης, καὶ ἡμᾶς οὐ γνώσεται ἔτι.	10. Semnele lor n-am văzut, nu este încă proroc şi pe noi nu ne va mai cunoaşte.	**Ps.73:10.** Semnele noastre nu le-am văzut; nu mai este profet şi pe noi nu ne va mai cunoaşte.
Ψλ73:11 Ἕως πότε, ὁ Θεός, ὀνειδιεῖ ὁ ἐχθρός, παροξυνεῖ ὁ ὑπεναντίος τὸ ὄνομά σου εἰς τέλος;	11. Până când, Dumnezeule, va ocărî vrăjmaşul, va întărâta cel potrivnic numele Tău, până în sfârşit?	**Ps.73:11.** Până când, Dumnezeule, Te va ocărî vrăjmaşul, până când va huli potrivnicul numele Tău, până în sfârşit?
Ψλ73:12 **Ἱνατί** ἀποστρέφεις τὴν χεῖρά σου καὶ τὴν δεξιάν σου ἐκ μέσου τοῦ κόλπου	12. Pentru ce întorci mâna Ta şi dreapta Ta din mijlocul sânului Tău,	**Ps.73:12.** Pentru ce întorci mâna Ta şi dreapta Ta din sânul Tău, până în

σου εἰς τέλος;	până în sfârşit?	sfârşit?
Ψλ73:13 Ὁ δὲ Θεὸς βασιλεὺς ἡμῶν πρὸ **αἰώνων**, εἰργάσατο σωτηρίαν ἐν μέσῳ τῆς γῆς.	13. Iar Dumnezeu, Împăratul nostru mai-nainte de veac a lucrat mântuire în mijlocul pământului.	**Ps.**73:13. Dar Dumnezeu, Împăratul nostru înainte de veac, a făcut mântuire în mijlocul pământului.
Ψλ73:14 Σὺ ἐκραταίωσας ἐν τῇ δυνάμει σου τὴν θάλασσαν, σὺ συνέτριψας τὰς κεφαλὰς τῶν δρακόντων ἐπὶ τοῦ ὕδατος.	14. Tu ai întărit întru puterea Ta marea, Tu ai zdrobit capetele balaurilor în apă.	**Ps.**73:14. Tu ai despărţit, cu puterea Ta, marea; Tu ai zdrobit capetele balaurilor din apă;
Ψλ73:15 Σὺ συνέθλασας τὰς κεφαλὰς τοῦ δράκοντος, ἔδωκας αὐτὸν βρῶμα λαοῖς τοῖς **Αἰθίοψι**.	15. Tu ai sfărâmat capul balaurului, datu-l-ai pe el mâncare popoarelor Etiopiei.	**Ps.**73:15. Tu ai sfărâmat capul balaurului; datu-l-ai pe el mâncare popoarelor pustiului.
Ψλ73:16 Σὺ διέρρηξας πηγὰς καὶ χειμάρρους, σὺ ἐξήρανας ποταμοὺς Ἠθάμ.	16. Tu ai rupt izvoarele şi pâraiele, Tu ai uscat râurile Ithamului.	**Ps.**73:16. Tu ai deschis izvoare şi pâraie; Tu ai secat râurile Itanului.
Ψλ73:17 Σή ἐστιν ἡ ἡμέρα, καὶ σή ἐστιν ἡ νύξ, σὺ κατηρτίσω φαῦσιν καὶ ἥλιον.	17. A Ta este ziua şi a Ta este noaptea;Tu ai săvârşit zorile şi soarele.	**Ps.**73:17. A Ta este ziua şi a Ta este noaptea. Tu ai în-tocmit lumina şi soarele.
Ψλ73:18 Σὺ ἐποίησας πάντα τὰ **ὡραῖα** τῆς γῆς· θέρος καὶ ἔαρ, σὺ ἔπλασας αὐτά.	18. Tu ai făcut toate cele frumoase ale pământului; vara şi primăvara, Tu le-ai zidit.	**Ps.**73:18. Tu ai făcut toate marginile pământului; vara şi primăvara Tu le-ai zidit.
Ψλ73:19 Μνήσθητι ταύτης· ἐχθρὸς **ὠνείδισε** τὸν Κύριον, καὶ λαὸς ἄφρων **παρώξυνε** τὸ ὄνομά σου.	19. Adu-Ţi aminte de aceasta: Vrăjmaşul a ocărât pe Domnul şi poporul cel fără de minte a întărâtat numele Tău.	**Ps.**73:19. Adu-Ţi aminte de aceasta: Vrăjmaşul a ocărât pe Domnul şi poporul cel fără de minte a hulit numele Tău.
Ψλ73:20 Μὴ παραδῷς τοῖς θηρίοις ψυχὴν ἐξομολογουμένην σοι, τῶν ψυχῶν τῶν πενήτων σου μὴ ἐπιλάθῃ εἰς τέλος.	20. Să nu dai fiarelor sufletul ce se mărturiseşte Ţie; sufletele celor lipsiţi ai Tăi să nu le uiţi, până în sfârşit.	**Ps.**73:20. Să nu dai fiarelor sufletul ce Te laudă pe Tine; sufletele săracilor Tăi să nu le uiţi până în sfârşit.
Ψλ73:21 Ἐπίβλεψον εἰς τὴν διαθήκην σου, ὅτι ἐπληρώθησαν οἱ ἐσκοτισμένοι τῆς γῆς οἴκων ἀνομιῶν.	21. Caută spre aşezământul Tău, că s-au umplut cei întunecaţi ai pământului de casele fărădelegilor.	**Ps.**73:21. Caută spre legământul Tău, că s-au umplut ascunzişurile pământului de locuinţele fărădelegilor.
Ψλ73:22 Μὴ ἀποστραφήτω	22. Să nu se întoarcă	**Ps.**73:22. Să nu se întoarcă

τεταπεινωμένος κατῃσχυμμένος· πτωχὸς καὶ πένης **αἰνέσουσι** τὸ ὄνομά σου.	smerit şi înfruntat; săracul şi lipsitul vor lăuda numele Tău.	ruşinat cel umilit; săracul şi sărmanul să laude numele Tău.
Ψλ73:23 Ἀνάστα, ὁ Θεός, δίκασον τὴν δίκην σου· μνήσθητι **τοῦ ὀνειδισμοῦ** σου **τοῦ** ὑπὸ ἄφρονος ὅλην τὴν ἡμέραν.	23. Scoală, Dumnezeule, judecă judecata Ta; adu-Ţi aminte de ocara Ta, cea de către cel nebun toată ziua.	Ps.73:23. Scoală-Te, Dumnezeule, apără pricina Ta; adu-Ţi aminte de ocara de fiecare zi, cu care Te necinsteşte cel fără de minte.
Ψλ73:24 Μὴ ἐπιλάθῃ τῆς φωνῆς τῶν ἱκετῶν σου· ἡ ὑπερηφανία τῶν μισούντων σε ἀνέβη **διαπαντὸς**.	24. Nu uita glasul rugătorilor Tăi; mândria celor ce Te urăsc pe Tine s-a urcat pururea.	Ps.73:24. Nu uita strigătul vrăjmaşilor Tăi! Răzvrătirea celor ce Te urăsc pe Tine se urcă pururea spre Tine.
Δόξα...	Slavă...	
ΨΑΛΜΟΣ ΟΔ΄.	*PSALMUL 74*	PSALMUL 74
Εἰς τὸ τέλος, μὴ διαφθείρῃς· ψαλμὸς ᾠδῆς τῷ Ἀσάφ.	*Întru sfârşit, să nu strici; psalm de cântare lui Asaf.*	Un psalm al lui Asaf.; mai marelui cântăreţilor. Să nu strici!
Ψλ74:1 Ἐξομολογησόμεθά σοι, ὁ Θεός, ἐξομολογησόμεθά **σοι**, καὶ ἐπικαλεσόμεθα τὸ ὄνομά σου.	1. Mărturisi-ne-vom Ţie, Dumnezeule, mărturisi-ne-vom Ţie şi vom chema numele Tău.	**Ps.74:1.** Lăuda-Te-vom pe Tine, Dumnezeule, lăuda-Te-vom şi vom chema numele Tău.
Ψλ74:2 Διηγήσομαι πάντα τὰ θαυμάσιά σου. ὅταν λάβω καιρόν, ἐγὼ εὐθύτητας κρινῶ.	2. Povesti-voi toate minunile Tale. Când voi lua vreme, Eu dreptatea voi judeca.	Ps.74:2. Voi spune toate minunile Tale. "Când va fi vremea, zice Domnul, cu dreptate voi judeca.
Ψλ74:3 Ἐτάκη ἡ γῆ καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ· ἐγὼ ἐστερέωσα τοὺς στύλους αὐτῆς.	3. Topitu-s-a pământul şi toţi cei ce locuiesc în el; Eu am întărit stâlpii lui.	Ps.74:3. Cutremuratu-s-a pământul şi toţi cei ce locuiesc pe el; Eu am întărit stâlpii lui".
Ψλ74:4 Εἶπα τοῖς **παρανομοῦσι**· Μὴ παρανομεῖτε, καὶ τοῖς **ἁμαρτάνουσι**· Μὴ ὑψοῦτε κέρας.	4. Zis-am celor fărădelege: Nu faceţi fărădelege! Şi celor ce greşesc: Nu vă înălţaţi cornul!	Ps.74:4. Şi am zis celor fără de lege: "Nu Faceţi fărădelege!" şi păcătoşilor: "Nu înălţaţi fruntea!
Ψλ74:5 Μὴ ἐπαίρετε εἰς ὕψος τὸ κέρας ὑμῶν, **καὶ** μὴ λαλεῖτε κατὰ τοῦ Θεοῦ ἀδικίαν.	5. Nu vă ridicaţi la înălţime cornul vostru şi nu grăiţi împotriva lui Dumnezeu nedreptate!	Ps.74:5. Nu ridicaţi la înălţime fruntea voastră, să nu grăiţi nedreptate împotriva lui Dumnezeu".
Ψλ74:6 Ὅτι οὔτε **ἐξ** ἐξόδων, οὔτε ἀπὸ δυσμῶν, οὔτε ἀπὸ	6. Că nici din răsărituri, nici de la apusuri, nici de	Ps.74:6. Că nici de la răsărit, nici de la apus,

ἐρήμων ὀρέων,	la munţii pustii,	nici din munţii pustiei, nu vine ajutorul;
Ψλ74:7 Ὅτι ὁ Θεὸς κριτής **ἐστι**, τοῦτον ταπεινοῖ καὶ τοῦτον ὑψοῖ.	7. că Dumnezeu judecător este, pe acesta smereşte şi pe acesta înalţă.	**Ps.74:7**. Ci Dumnezeu este judecătorul; pe unul îl smereşte şi pe altul îl înalţă.
Ψλ74:8 Ὅτι ποτήριον ἐν χειρὶ Κυρίου οἴνου ἀκράτου, πλῆρες κεράσματος, καὶ ἔκλινεν ἐκ τούτου εἰς τοῦτο.	8. Că paharul este în mâna Domnului cu vin neamestecat (nestricat), plin de amestecătură (dregere), şi a turnat din acesta în acela.	**Ps.74:8**. Paharul este în mâna Domnului, plin cu vin curat bine-mirositor, şi îl trece de la unul la altul, dar drojdia lui nu s-a vărsat; din ea vor bea toţi păcătoşii pământului.
Ψλ74:9 Πλὴν ὁ τρυγίας αὐτοῦ οὐκ ἐξεκενώθη, πίονται πάντες οἱ ἁμαρτωλοὶ τῆς γῆς.	9. Însă drojdiile lui nu s-au deşertat, bea-vor toţi păcătoşii pământului.	
Ψλ74:10 Ἐγὼ δὲ ἀγαλλιάσομαι εἰς τὸν αἰῶνα, ψαλῶ τῷ Θεῷ Ἰακώβ.	10. Iar eu mă voi veseli în veac, cânta-voi Dumnezeului lui Iacov.	**Ps.74:9**. Iar eu mă voi bucura în veac, cânta-voi Dumnezeului lui Iacob.
Ψλ74:11 Καὶ πάντα τὰ κέρατα τῶν ἁμαρτωλῶν **συνθλάσω**, καὶ ὑψωθήσεται **τὸ κέρας** τοῦ δικαίου.	11. Şi toate coarnele păcătoşilor voi zdrobi şi se va înălţa cornul dreptului.	**Ps.74:10**. Şi toate frunţile păcătoşilor voi zdrobi şi se va înălţa fruntea dreptului.
ΨΑΛΜΟΣ ΟΕ΄. Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις· ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ, ᾠδὴ πρὸς τὸν Ἀσσύριον.	*PSALMUL 75* *Întru sfârşit, întru laude; psalm lui Asaf, cântare către Asirianul.*	PSALMUL 75 Un psalm al lui Asaf; mai marelui cântăreţilor. Pentru instrumentele cu coarde. Cântare către asirieni.
Ψλ75:1 Γνωστὸς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ὁ Θεός, ἐν τῷ Ἰσραὴλ μέγα τὸ ὄνομα αὐτοῦ.	1. Cunoscut este în Iudeea Dumnezeu, în Israel mare este numele Lui.	**Ps.75:1.** Cunoscut este în Iudeea Dumnezeu; în Israel mare este numele Lui.
Ψλ75:2 Καὶ ἐγενήθη ἐν εἰρήνῃ ὁ τόπος αὐτοῦ, καὶ τὸ κατοικητήριον αὐτοῦ ἐν Σιών.	2. Şi s-a făcut în pace locul Lui, şi locaşul Lui în Sion.	**Ps.75:2**. Că s-a făcut în Ierusalim locul Lui şi locaşul Lui în Sion.
Ψλ75:3 Ἐκεῖ **συνέτριψε** τὰ κράτη τῶν τόξων, ὅπλον καὶ ῥομφαίαν καὶ πόλεμον.	3. Acolo au zdrobit tăriile arcelor, arma şi sabia şi războiul.	**Ps.75:3**. Acolo a zdrobit tăria arcurilor, arma şi sabia şi războiul.
Ψλ75:4 Φωτίζεις σὺ θαυμαστῶς ἀπὸ ὀρέων	4. Luminezi Tu minunat din munţii cei veşnici;	**Ps.75:4**. Tu luminezi minunat din munţii cei

αἰωνίων· ἐταράχθησαν πάντες οἱ ἀσύνετοι τῇ καρδίᾳ.	tulburatu-s-au toţi cei nepricepuţi la inimă.	veşnici. **Ps.75:5.** Tulburatu-s-au toţi cei nepricepuţi la inimă, dormit-au somnul lor şi toţi cei războinici nu şi-au mai găsit mâinile.
Ψλ75:5 Ὕπνωσαν ὕπνον αὐτῶν, καὶ οὐχ εὗρον οὐδὲν πάντες οἱ ἄνδρες τοῦ πλούτου ταῖς χερσὶν αὐτῶν.	5. Adormit-au cu somnul lor, şi n-au aflat nimic toţi bărbaţii bogăției, în mâinile lor.	
Ψλ75:6 Ἀπὸ ἐπιτιμήσεώς σου, ὁ Θεὸς Ἰακώβ, ἐνύσταξαν οἱ ἐπιβεβηκότες **τοῖς ἵπποις**.	6. De certarea Ta, Dumnezeul lui Iacov, adormit-au cei ce încălecaseră pe cai.	**Ps.75:6.** De certarea Ta, Dumnezeule al lui Iacob, au încremenit călăreţii pe cai.
Ψλ75:7 Σὺ φοβερὸς εἶ, καὶ τίς ἀντιστήσεταί σοι, ἀπὸ τότε ἡ ὀργή σου;	7. Tu înfricoşător eşti, şi cine va sta împotrivă Ţie, de atunci este mânia Ta?	**Ps.75:7.** Tu înfricoşător eşti şi cine va sta împotriva mâniei Tale?
Ψλ75:8 Ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἠκούτισας κρίσιν· γῆ ἐφοβήθη καὶ ἡσύχασεν, ἐν τῷ ἀναστῆναι εἰς κρίσιν τὸν Θεὸν, τοῦ σῶσαι πάντας τοὺς πραεῖς τῆς γῆς.	8. Din cer ai făcut auzită judecată; pământul s-a temut şi s-a liniştit, când se va scula la judecată Dumnezeu, ca să mântuiască pe toţi blânzii pământului.	**Ps.75:8.** Din cer ai făcut să se audă judecată; pământul s-a temut şi s-a liniştit, **Ps.75:9.** Când s-a ridicat la judecată Dumnezeu, ca să mântuiască pe toţi blânzii pământului.
Ψλ75:9 Ὅτι ἐνθύμιον ἀνθρώπου ἐξομολογήσεταί σοι, καὶ ἐγκατάλειμμα ἐνθυμίου ἑορτάσει σοι.	9. Că gândirea omului se va mărturisi Ţie şi rămăşiţa gândului va prăznui Ţie.	**Ps.75:10.** Că gândul omului Te va lăuda şi amintirea gândului Te va prăznui.
Ψλ75:10 Εὔξασθε καὶ ἀπόδοτε Κυρίῳ τῷ Θεῷ ὑμῶν· πάντες οἱ κύκλῳ αὐτοῦ **οἴσουσι** δῶρα,	10. Rugaţi-vă şi răsplătiţi Domnului Dumnezeului nostru; toţi cei dimprejurul Lui vor aduce daruri,	**Ps.75:11.** Faceţi făgăduinţe şi le împliniţi Domnului Dumnezeului vostru. Toţi cei dimprejurul Lui vor aduce daruri
Ψλ75:11 τῷ φοβερῷ καὶ ἀφαιρουμένῳ πνεύματα ἀρχόντων, φοβερῷ παρὰ τοῖς βασιλεῦσι τῆς γῆς.	11. Celui înfricoşător şi Celui ce ia duhurile boierilor, Celui înfricoşător mai mult decât împăraţii pământului.	**Ps.75:12.** Celui înfricoşător şi Celui ce ia duhurile căpeteniilor, Celui înfricoşător împăraţilor pământului.

ΨΑΛΜΟΣ ΟΣΤ΄. Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ **Ἰδιθούμ**· ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ.	*PSALMUL 76* *Întru sfârşit, pentru Idithum; psalm al lui Asaf.*	PSALMUL 76 Un psalm al lui Asaf; mai marelui cântăreţilor. Pentru Iditum.
Ψλ76:1 Φωνῇ μου πρὸς Κύριον ἐκέκραξα, φωνῇ μου πρὸς τὸν Θεόν, καὶ **προσέσχε** μοι.	1. Cu glasul meu către Domnul am strigat, cu glasul meu către Dumnezeu, şi a căutat spre mine.	**Ps.76:**1. Cu glasul meu către Domnul am strigat, cu glasul meu către Dumnezeu şi a căutat spre mine.
Ψλ76:2 Ἐν ἡμέρᾳ θλίψεώς μου τὸν Θεὸν ἐξεζήτησα, ταῖς **χερσί** μου νυκτὸς ἐναντίον αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἠπατήθην.	2. În ziua necazului meu pe Dumnezeu am căutat, cu mâinile mele noaptea înaintea Lui, şi nu m-am amăgit.	**Ps.76:**2. În ziua necazului meu pe Dumnezeu am căutat; chiar şi noaptea mâinile mele stau întinse înaintea Lui şi n-am slăbit; sufletul n-a vrut să se mângâie.
Ψλ76:3 Ἀπηνήνατο παρακληθῆναι ἡ ψυχή μου· ἐμνήσθην τοῦ Θεοῦ καὶ εὐφράνθην· ἠδολέσχησα, καὶ **ὠλιγοψύχησε** τὸ πνεῦμά μου.	3. Lepădatu-s-a a se mângâia sufletul meu; adusu-mi-am aminte de Dumnezeul şi m-am veselit; îndeletnicitu-m-am, şi s-a împuţinat cu sufletul duhul meu.	**Ps.76:**3. Adusu-mi-am aminte de Dumnezeu şi m-am cutremurat; gândit-am şi a slăbit duhul meu.
Ψλ76:4 Προκατελάβοντο φυλακὰς οἱ ὀφθαλμοί μου, ἐταράχθην καὶ οὐκ ἐλάλησα.	4. Apucat-au înaintea străjii ochii mei, tulburatu-m-am şi n-am grăit.	**Ps.76:**4. Ochii mei au luat-o înainte, treji; tulburatu-m-am şi n-am grăit.
Ψλ76:5 Διελογισάμην ἡμέρας ἀρχαίας, καὶ ἔτη αἰώνια ἐμνήσθην καὶ ἐμελέτησα.	5. Gândit-am la zilele cele de demult şi de anii cei veşnici mi-am adus aminte şi am cugetat.	**Ps.76:**5. Gândit-am la zilele cele de demult şi de anii cei veşnici mi-am adus aminte şi cugetam;
Ψλ76:6 Νυκτὸς μετὰ τῆς καρδίας μου ἠδολέσχουν, καὶ ἔσκαλλεν τὸ πνεῦμά μου.	6. Noaptea cu inima mea gândeam şi duhul meu cerceta.	**Ps.76:**6. Noaptea în inima mea gândeam şi se frământa duhul meu zicând:
Ψλ76:7 Μὴ εἰς τοὺς αἰῶνας ἀπώσεται Κύριος, καὶ οὐ προσθήσει τοῦ εὐδοκῆσαι ἔτι;	7. Au doară în veci va lepăda Domnul şi nu va adăuga a binevoi încă?	**Ps.76:**7. Oare, în veci mă va lepăda Domnul şi nu va mai binevoi în mine?
Ψλ76:8 Ἢ εἰς τέλος τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἀποκόψει; **συνετέλεσε ῥῆμα** ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεάν;	8. Oare până în sfârşit mila Sa o va tăia? Sfârşit-a graiul din neam în neam?	**Ps.76:**8. Oare, până în sfârşit mă va lipsi de mila Lui, din neam în neam?
Ψλ76:9 **Μὴ** ἐπιλήσεται τοῦ	9. Au doară va uita să Se	**Ps.76:**9. Oare, va uita să Se

οἰκτιρῆσαι ὁ Θεὸς; ἢ συνέξει ἐν τῇ ὀργῇ αὐτοῦ τοὺς οἰκτιρμοὺς αὐτοῦ;	milostivească Dumnezeu sau va ţine întru mânia Sa îndurările Sale?	milostivească Dumnezeu? Sau va închide în mâinile Lui îndurările Sale?
Ψλ76:10 Καὶ εἶπα· Νῦν ἠρξάμην· αὕτη ἡ ἀλλοίωσις τῆς δεξιᾶς τοῦ Ὑψίστου.	10. Şi am zis: Acum am început; aceasta este schimbarea dreptei Celui Preaînalt.	**Ps.76**:10. Şi am zis: Acum am început să înţeleg; aceasta este schimbarea dreptei Celui Preaînalt.
Ψλ76:11 Ἐμνήσθην τῶν ἔργων Κυρίου, ὅτι μνησθήσομαι ἀπὸ τῆς ἀρχῆς τῶν θαυμασίων σου.	11. Adusu-mi-am aminte de lucrurile Domnului, că-mi voi aduce aminte de începutul minunilor Tale.	**Ps.76**:11. Adusu-mi-am aminte de lucrurile Domnului şi-mi voi aduce aminte de minunile Tale, dintru început.
Ψλ76:12 Καὶ μελετήσω ἐν **πᾶσι** τοῖς ἔργοις σου, καὶ ἐν τοῖς **ἐπιτηδεύμασί** σου ἀδολεσχήσω.	12. Şi voi cugeta întru toate lucrurile Tale şi întru iscusirile Tale mă voi îndeletnici.	**Ps.76**:12. Şi voi cugeta la toate lucrurile Tale şi la faptele Tale mă voi gândi.
Ψλ76:13 Ὁ Θεός, ἐν τῷ ἁγίῳ ἡ ὁδός σου· τίς Θεὸς μέγας ὡς ὁ Θεὸς ἡμῶν; σὺ εἶ ὁ Θεὸς ὁ ποιῶν θαυμάσια.	13. Dumnezeule, întru cel sfânt calea Ta; cine este Dumnezeu mare ca Dumnezeul nostru? Tu eşti Dumnezeu, Care faci minuni!	**Ps.76**:13. Dumnezeule, în sfinţenie este calea Ta. Cine este Dumnezeu mare ca Dumnezeul nostru? Tu eşti Dumnezeu, Care Faci minuni!
Ψλ76:14 Ἐγνώρισας ἐν τοῖς λαοῖς τὴν δύναμίν σου· ἐλυτρώσω ἐν τῷ βραχίονί σου τὸν λαόν σου, τοὺς υἱοὺς Ἰακὼβ καὶ Ἰωσήφ.	14. Cunoscută ai făcut întru popoare puterea Ta; izbăvit-ai cu braţul Tău pe poporul Tău, pe fiii lui Iacov şi ai lui Iosif.	**Ps.76**:14. Cunoscută ai făcut între popoare puterea Ta. Izbăvit-ai cu braţul Tău poporul Tău, pe fiii lui Iacob şi ai lui Iosif.
Ψλ76:15 Εἴδοσάν σε ὕδατα, ὁ Θεός, εἴδοσάν σε ὕδατα καὶ ἐφοβήθησαν, ἐταράχθησαν ἄβυσσοι.	15. Văzutu-Te-au apele, Dumnezeule, văzutu-Te-au apele şi s-au spăimântat, tulburatu-s-au adâncurile.	**Ps.76**:15. Văzutu-Te-au apele, Dumnezeule, văzutu-Te-au apele şi s-au spăimântat şi s-au tulburat adâncurile.
Ψλ76:16 Πλῆθος ἤχους ὑδάτων· φωνὴν ἔδωκαν αἱ νεφέλαι, καὶ γὰρ τὰ βέλη σου διαπορεύονται.	16. Mulţimea sunetului apelor; glas au dat nourii, şi că săgeţile Tale trec.	**Ps.76**:16. Glas au dat norii că săgeţile Tale trec.
Ψλ76:17 Φωνὴ τῆς βροντῆς σου ἐν τῷ τροχῷ, ἔφαναν αἱ ἀστραπαί σου τῇ οἰκουμένῃ, ἐσαλεύθη καὶ ἔντρομος ἐγενήθη ἡ γῆ.	17. Glasul tunetului Tău în roată, luminat-au fulgerele Tale lumea, clătinatu-s-a şi s-a cutremurat pământul.	**Ps.76**:17. Glasul tunetului Tău în vârtej, luminat-au fulgerele Tale lumea, clătinatu-s-a şi s-a cutremurat pământul.

Ψλ76:18 Ἐν τῇ θαλάσσῃ **αἱ ὁδοί** σου, καὶ αἱ τρίβοι σου ἐν ὕδασι πολλοῖς, καὶ τὰ ἴχνη σου οὐ γνωσθήσονται.	18. În mare căile Tale, şi cărările Tale în ape multe şi urmele Tale nu se vor cunoaşte.	**Ps.76:**18. În mare este calea Ta şi cărările Tale în ape multe şi urmele Tale nu se vor cunoaşte.
Ψλ76:19 Ὡδήγησας ὡς πρόβατα τὸν λαόν σου ἐν χειρὶ Μωυσῆ καὶ Ἀαρών. Δόξα...	19. Povăţuit-ai ca pe o oaie pe poporul Tău, cu mâna lui Moise şi a lui Aaron. Slavă...	**Ps.76:**19. Povăţuit-ai ca pe nişte oi pe poporul Tău, cu mâna lui Moise şi a lui Aaron.
ΚΑΘΙΣΜΑ ΕΝΔΕΚΑΤΟΝ ΨΑΛΜΟΣ ΟΖʹ. Συνέσεως τῷ Ἀσάφ.	Catisma a unsprezecea *PSALMUL 77* *De pricepere, lui Asaf.*	PSALMUL 77 Un psalm al lui Asaf. Al înţelegerii.
Ψλ77:1 Προσέχετε, λαός μου, τῷ νόμῳ μου, κλίνατε τὸ οὖς ὑμῶν εἰς τὰ ῥήματα τοῦ στόματός μου.	1. Ia aminte, poporul Meu, la legea Mea, plecaţi urechea voastră spre graiurile gurii Mele.	**Ps.77:**1. Luaţi aminte, poporul meu, la legea mea, plecaţi urechile voastre spre graiurile gurii mele.
Ψλ77:2 Ἀνοίξω ἐν παραβολαῖς τὸ στόμα μου, φθέγξομαι προβλήματα ἀπ' ἀρχῆς.	2. Deschide-voi în pilde gura Mea; spune-voi vorbele cele din început.	**Ps.77:**2. Deschide-voi în pilde gura mea, spune-voi cele ce au fost dintru început,
Ψλ77:3 Ὅσα ἠκούσαμεν καὶ ἔγνωμεν αὐτά, καὶ οἱ πατέρες ἡμῶν διηγήσαντο ἡμῖν.	3. Câte am auzit şi le-am cunoscut şi părinţii noştri ne-au povestit nouă.	**Ps.77:**3. Câte am auzit şi am cunoscut şi câte părinţii noştri ne-au învăţat.
Ψλ77:4 Οὐκ ἐκρύβη ἀπὸ τῶν τέκνων αὐτῶν εἰς γενεὰν ἑτέραν.	4. Nu s-au ascuns de la fiii lor, întru alt neam.	**Ps.77:**4. Nu s-au ascuns de la fiii lor, din neam în neam,
Ψλ77:5 Ἀπαγγέλλοντες τὰς αἰνέσεις τοῦ Κυρίου, καὶ τὰς δυναστείας αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ, ἃ ἐποίησεν.	5. Vestind laudele Domnului şi puterile Lui şi minunile Lui pe care le-a făcut.	**Ps.77:**5. Vestind laudele Domnului şi puterile Lui şi minunile pe care le-a făcut.
Ψλ77:6 Καὶ ἀνέστησεν μαρτύριον ἐν Ἰακώβ, καὶ νόμον ἔθετο ἐν Ἰσραήλ,	6. Şi a ridicat mărturie întru Iacov şi lege a pus în Israel,	**Ps.77:**6. Şi a ridicat mărturie în Iacob şi lege a pus în Israel.
Ψλ77:7 ὅσα ἐνετείλατο τοῖς πατράσιν ἡμῶν, τοῦ γνωρίσαι αὐτὰ τοῖς υἱοῖς αὐτῶν.	7. câte a poruncit părinţilor noştri, ca să le facă cunoscute pe ele fiilor lor.	**Ps.77:**7. Câte a poruncit părinţilor noştri ca să le arate pe ele fiilor lor, ca să le cunoască neamul ce va să vină,
Ψλ77:8 Ὅπως ἂν γνῷ γενεὰ ἑτέρα, υἱοὶ οἱ τεχθησόμενοι,	8. Ca să cunoască alt neam, fiii care se vor naşte	**Ps.77:**8. Fiii ce se vor naşte

καὶ ἀναστήσονται καὶ ἀπαγγελοῦσιν αὐτὰ τοῖς υἱοῖς αὐτῶν.	şi se vor ridica, şi le vor spune fiilor lor.	şi se vor ridica, şi le vor vesti fiilor lor,
Ψλ77:9 Ἵνα θῶνται ἐπὶ τὸν Θεὸν τὴν ἐλπίδα αὐτῶν, καὶ μὴ ἐπιλάθωνται τῶν ἔργων τοῦ Θεοῦ, καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ **ἐκζητήσωσιν**.	9. Ca să pună întru Dumnezeu nădejdea lor şi să nu uite lucrurile lui Dumnezeu, şi poruncile Lui să le caute.	Ps.77:9. Ca să-şi pună în Dumnezeu nădejdea lor şi să nu uite binefacerile lui Dumnezeu şi poruncile Lui să le ţină,
Ψλ77:10 Ἵνα μὴ γένωνται ὡς οἱ πατέρες αὐτῶν, γενεὰ σκολιὰ καὶ παραπικραίνουσα·	10. Ca să nu fie ca părinţii lor, neam îndărătnic şi amărâtor;	Ps.77:10. Ca să nu fie ca părinţii lor neam îndărătnic şi răzvrătit,
Ψλ77:11 γενεά, ἥτις οὐ **κατεύθυνε** τὴν καρδίαν αὐτῆς, καὶ οὐκ ἐπιστώθη μετὰ τοῦ Θεοῦ τὸ πνεῦμα αὐτῆς.	11. neam care nu s-a îndreptat în inima sa şi nu şi-a încredinţat lui Dumnezeu duhul său.	Ps.77:11. Neam care nu şi-a îndreptat inima sa şi nu şi-a încredinţat lui Dumnezeu duhul său.
Ψλ77:12 Υἱοὶ Ἐφραὶμ ἐντείνοντες καὶ βάλλοντες τόξοις, ἐστράφησαν ἐν ἡμέρᾳ πολέμου.	12. Fiii lui Efraim încordând şi săgetând cu arcele, întorsu-s-au în ziua de război.	Ps.77:12. Fiii lui Efraim, arcaşi înarmaţi, întors-au spatele, în zi de război.
Ψλ77:13 Οὐκ ἐφύλαξαν τὴν διαθήκην τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐν τῷ νόμῳ αὐτοῦ οὐκ ἠβουλήθησαν πορεύεσθαι.	13. N-au păzit aşezământul lui Dumnezeu, şi în legea Lui n-au voit să umble.	Ps.77:13. N-au păzit legământul lui Dumnezeu şi în legea Lui n-au v rut să umble.
Ψλ77:14 Καὶ ἐπελάθοντο τῶν εὐεργεσιῶν αὐτοῦ, καὶ τῶν θαυμασίων αὐτοῦ, ὧν ἔδειξεν αὐτοῖς,	14. Şi au uitat facerile de bine ale Lui şi minunile Lui, pe care le-a arătat lor,	Ps.77:14. Şi au uitat facerile Lui de bine şi minunile Lui, pe care le-a arătat lor,
Ψλ77:15 ἐναντίον τῶν πατέρων αὐτῶν ἃ **ἐποίησε** θαυμάσια, ἐν γῇ Αἰγύπτῳ, ἐν πεδίῳ Τάνεως.	15. înainte părinţilor lor, Care a făcut minuni în pământul Egiptului, în câmpia Taneos.	Ps.77:15. Minunile pe care le-a făcut înaintea părinţilor lor, în pământul Egiptului, în câmpia Taneos.
Ψλ77:16 **Διέρρηξε** θάλασσαν καὶ διήγαγεν αὐτούς, **παρέστησεν** ὕδατα ὡσεὶ **ἀσκόν**.	16. Despicat-a marea şi i-a trecut pe ei, pus-a apele lor ca un zid.	Ps.77:16. Despicat-a marea şi i-a trecut pe ei; stătut-au apele ca un zid;
Ψλ77:17 Καὶ ὡδήγησεν αὐτοὺς ἐν νεφέλῃ ἡμέρας, καὶ ὅλην τὴν νύκτα ἐν	17. Şi i-a povăţuit pe dânşii în nor ziua, şi toată noaptea întru lumină de	Ps.77:17. Povăţuitu-i-a pe ei cu nor ziua şi toată noaptea cu lumină de foc;

φωτισμῷ πυρός.	foc.	
Ψλ77:18 **Διέρρηξε** πέτραν ἐν ἐρήμῳ, καὶ ἐπότισεν αὐτοὺς ὡς ἐν ἀβύσσῳ πολλῇ.	18. Despicat-a piatra în pustie şi i-a adăpat pe ei ca întru adânc mult.	**Ps.**77:18. Despicat-a piatră în pustie şi i-a adăpat pe ei cu bogăţie de apă.
Ψλ77:19 Καὶ ἐξήγαγεν ὕδωρ ἐκ πέτρας, καὶ κατήγαγεν ὡς ποταμοὺς ὕδατα.	19. Şi a scos apă din piatră, şi a pogorât ca râuri ape.	**Ps.**77:19. Scos-a apă din piatră şi au curs apele ca nişte râuri.
Ψλ77:20 Καὶ προσέθεντο ἔτι τοῦ ἁμαρτάνειν αὐτῷ, παρεπίκραναν τὸν Ὕψιστον ἐν ἀνύδρῳ.	20. Şi au adăugat însă a greşi Lui, amărât-au pe Cel Preaînalt, în loc fără de apă.	**Ps.**77:20. Dar ei încă au greşit înaintea Lui, amărât-au pe Cel Preaînalt, în loc fără de apă.
Ψλ77:21 Καὶ ἐξεπείρασαν τὸν Θεὸν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, τοῦ αἰτῆσαι βρώματα ταῖς ψυχαῖς αὐτῶν.	21. Şi au ispitit pe Dumnezeu în inimile lor, a cere bucate sufletelor lor.	**Ps.**77:21. Şi au ispitit pe Dumnezeu în inimile lor, cerând mâncare sufletelor lor.
Ψλ77:22 Καὶ κατελάλησαν τοῦ Θεοῦ, καὶ **εἶπον**· Μὴ δυνήσεται ὁ Θεὸς ἑτοιμάσαι τράπεζαν ἐν ἐρήμῳ;	22. Şi au grăit împotriva lui Dumnezeu, şi au zis: Au doară va putea Dumnezeu să gătească masă în pustie?	**Ps.**77:22. Şi au grăit împotriva lui Dumnezeu şi au zis: "Va putea, oare, Dumnezeu să gătească masă în pustiu?"
Ψλ77:23 Ἐπεὶ ἐπάταξεν πέτραν, καὶ ἐρρύησαν ὕδατα, καὶ χείμαρροι κατεκλύσθησαν,	23. Pentru că a lovit piatra, şi a curs apă, şi pâraiele s-au umplut de apă,	**Ps.**77:23. Pentru că a lovit piatra şi au curs ape şi pâraiele s-au umplut de apă.
Ψλ77:24 μὴ καὶ ἄρτον δύναται δοῦναι, ἢ ἑτοιμάσαι τράπεζαν τῷ λαῷ αὐτοῦ;	24. au doară şi pâine va putea să dea, sau să gătească masă poporului Său?	**Ps.**77:24. "Oare, va putea da şi pâine, sau va putea întinde masă poporului Său?"
Ψλ77:25 Διὰ τοῦτο **ἤκουσε** Κύριος καὶ ἀνεβάλετο, καὶ πῦρ ἀνήφθη ἐν Ἰακώβ, καὶ ὀργὴ ἀνέβη ἐπὶ τὸν Ἰσραήλ.	25. Pentru aceasta a auzit Domnul şi a mai răbdat, şi foc s-a aprins întru Iacov, şi mânie s-a suit peste Israel.	**Ps.**77:25. Pentru aceasta a auzit Domnul şi S-a mâniat şi foc s-a aprins peste Iacob şi mânie s-a suit peste Israel.
Ψλ77:26 Ὅτι οὐκ ἐπίστευσαν ἐν τῷ Θεῷ, οὐδὲ ἤλπισαν ἐπὶ τὸ σωτήριον αὐτοῦ.	26. Căci n-au crezut întru Dumnezeu, nici n-au nădăjduit spre mântuirea Lui.	**Ps.**77:26. Căci n-au crezut în Dumnezeu, nici n-au nădăjduit în izbăvirea Lui.
Ψλ77:27 Καὶ ἐνετείλατο νεφέλαις ὑπεράνωθεν, καὶ	27. Şi a poruncit norilor deasupra, şi uşile cerului a	**Ps.**77:27. Şi a poruncit norilor de deasupra şi

θύρας οὐρανοῦ **ἀνέῳξε**.	deschis.	uşile cerului le-a deschis
Ψλ77:28 Καὶ ἔβρεξεν αὐτοῖς μαννα φαγεῖν, καὶ ἄρτον οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς.	28. Şi le-a plouat lor mană ca să mănânce, şi pâine cerească le-a dat lor.	Ps.77:28. Şi a plouat peste ei mană de mâncare şi pâine cerească le-a dat lor.
Ψλ77:29 Ἄρτον ἀγγέλων ἔφαγεν ἄνθρωπος, ἐπισιτισμὸν ἀπέστειλεν αὐτοῖς εἰς πλησμονήν.	29. Pâine îngerească a mâncat omul; bucate le-a trimis lor din destul.	Ps.77:29. Pâine îngerească a mâncat omul; bucate le-a trimis lor din destul.
Ψλ77:30 **Ἀπῆρε** νότον ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἐπήγαγεν ἐν τῇ δυναστείᾳ αὐτοῦ λίβα.	30. Ridicat-a austrul din cer, şi a adus întru puterea Sa vântul Libiei.	Ps.77:30. Poruncit-a El, din cer, vânt dinspre răsărit şi a adus cu puterea Lui vânt dinspre miazăzi.
Ψλ77:31 Καὶ ἔβρεξεν ἐπ' αὐτοὺς ὡσεὶ χοῦν σάρκας, καὶ ὡσεὶ ἄμμον θαλασσῶν πετεινὰ πτερωτά.	31. Şi a plouat peste dânşii ca pulberea cărnuri şi ca nisipul mării păsări zburătoare.	Ps.77:31. Şi a plouat peste ei ca pulberea cărnuri şi ca nisipul mării păsări zburătoare.
Ψλ77:32 Καὶ ἐπέπεσον εἰς μέσον τῆς παρεμβολῆς αὐτῶν, κύκλῳ τῶν σκηνωμάτων αὐτῶν.	32. Şi au căzut în mijlocul taberei lor, împrejurul locaşurilor lor.	Ps.77:32. Şi au căzut în mijlocul taberei lor, împrejurul corturilor lor.
Ψλ77:33 Καὶ **ἔφαγον** καὶ ἐνεπλήσθησαν σφόδρα, καὶ τὴν ἐπιθυμίαν αὐτῶν ἤνεγκεν αὐτοῖς· οὐκ ἐστερήθησαν ἀπὸ τῆς ἐπιθυμίας αὐτῶν.	33. Şi au mâncat şi s-au săturat foarte, şi pofta lor le-a plinit lor; nu s-au lipsit de pofta lor.	Ps.77:33. Şi au mâncat şi s-au săturat foarte şi pofta lor şi-au împlinit-o. Ps.77:34. Nimic nu le lipsea din cele ce pofteau
Ψλ77:34 Ἔτι τῆς βρώσεως οὔσης ἐν τῷ στόματι αὐτῶν, καὶ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ ἀνέβη ἐπ' αὐτούς.	34. Încă mâncarea fiind în gura lor, şi mânia lui Dumnezeu s-a suit peste dânşii	şi mâncarea le era încă în gura lor, Ps.77:35. Când mânia lui Dumnezeu s-a ridicat
Ψλ77:35 Καὶ ἀπέκτεινεν ἐν τοῖς **πλείοσιν** αὐτῶν, καὶ τοὺς ἐκλεκτοὺς τοῦ Ἰσραὴλ συνεπόδισεν.	35. Şi a ucis întru mai mulţi ai lor, şi pe cei aleşi ai lui Israel i-a împiedicat.	peste ei şi a ucis pe cei sătui ai lor şi pe cei aleşi ai lui Israel i-a doborât.
Ψλ77:36 Ἐν **πᾶσι** τούτοις ἥμαρτον ἔτι, καὶ οὐκ ἐπίστευσαν ἐν τοῖς θαυμασίοις αὐτοῦ.	36. Întru toate acestea au mai greşit încă, şi n-au crezut întru minunile Lui.	Ps.77:36. Cu toate acestea încă au mai păcătuit şi n-au crezut în minunile Lui.
Ψλ77:37 Καὶ ἐξέλιπον ἐν ματαιότητι αἱ ἡμέραι αὐτῶν,	37. Şi s-au stins întru deşertăciuni zilele lor, şi	Ps.77:37. Şi s-au stins în deşertăciune zilele lor şi

καὶ τὰ ἔτη αὐτῶν μετὰ σπουδῆς.	anii lor degrab.	anii lor degrabă.
Ψλ77:38 Ὅταν **ἀπέκτειννεν** αὐτούς, **τότε** ἐξεζήτουν αὐτὸν, καὶ ἐπέστρεφον καὶ ὤρθριζον πρὸς τὸν Θεὸν.	38. Când îi ucideau pe dânşii, atunci Îl căutau pe El, şi se întorceau şi mânecau la Dumnezeu.	**Ps.**77:38. Când îi ucidea pe ei, Îl căutau şi se întorceau şi reveneau la Dumnezeu.
Ψλ77:39 Καὶ ἐμνήσθησαν ὅτι ὁ Θεὸς βοηθὸς αὐτῶν **ἐστι**, καὶ ὁ Θεὸς ὁ ὕψιστος λυτρωτὴς αὐτῶν **ἐστι**.	39. Şi şi-au adus aminte că Dumnezeu este ajutorul lor şi Dumnezeul Cel Preaînalt este Izbăvitorul lor.	**Ps.**77:39. Şi şi-au adus aminte că Dumnezeu este ajutorul lor şi Dumnezeul Cel Preaînalt este izbăvitorul lor.
Ψλ77:40 Καὶ **ἠγάπησαν** αὐτὸν ἐν τῷ στόματι αὐτῶν, καὶ τῇ γλώσσῃ αὐτῶν ἐψεύσαντο αὐτῷ.	40. Şi L-au iubit (respectat) pe Dânsul în gura lor şi cu limba lor au minţit Lui.	**Ps.**77:40. Dar L-au înşelat pe El, cu gura lor şi cu limba lor L-au minţit.
Ψλ77:41 Ἡ δὲ καρδία αὐτῶν οὐκ εὐθεῖα μετ' αὐτοῦ, οὐδὲ ἐπιστώθησαν ἐν τῇ διαθήκῃ αὐτοῦ.	41. Şi (Iar) inima lor nu era dreaptă cu Dânsul, nici nu s-au încredinţat întru aşezământul de lege (Testamentul) al Lui.	**Ps.**77:41. În inima lor n-au fost drepţi cu El, nici n-au crezut în legământul Lui.
Ψλ77:42 Αὐτὸς δέ ἐστιν οἰκτίρμων, καὶ **ἱλάσκεται** ταῖς ἁμαρτίαις αὐτῶν, καὶ οὐ διαφθερεῖ.	42. Iar El este îndurat şi curăţeşte păcatele lor şi nu va strica.	**Ps.**77:42. Iar El este îndurător, va curăţi păcatele şi nu-i va nimici.
Ψλ77:43 Καὶ πληθυνεῖ τοῦ ἀποστρέψαι τὸν θυμὸν αὐτοῦ, καὶ οὐχὶ ἐκκαύσει πᾶσαν τὴν ὀργὴν αὐτοῦ.	43. Şi va înmulţi a întoarce mânia Sa şi nu va aprinde toată urgia Sa.	**Ps.**77:43. Îşi va întoarce de multe ori mânia Lui şi nu va aprinde toată urgia Lui.
Ψλ77:44 Καὶ ἐμνήσθη ὅτι σάρξ **εἰσι**, πνεῦμα πορευόμενον καὶ οὐκ ἐπιστρέφον.	44. Şi Şi-a adus aminte că trup sunt, duh ce trece şi nu se întoarce.	**Ps.**77:44. Şi-a adus aminte că trup sunt ei, suflare ce trece şi nu se mai întoarce.
Ψλ77:45 Ποσάκις παρεπίκραναν αὐτὸν ἐν τῇ ἐρήμῳ, παρώργισαν αὐτὸν ἐν γῇ ἀνύδρῳ;	45. De câte ori L-au amărât pe El în pustie şi L-au mâniat pe Dânsul în pământ fără de apă?	**Ps.**77:45. De câte ori L-au amărât în pustiu, L-au mâniat în pământ fără de apă?
Ψλ77:46 Καὶ ἐπέστρεψαν καὶ ἐπείρασαν τὸν Θεὸν, καὶ τὸν ἅγιον τοῦ Ἰσραὴλ παρώξυναν.	46. Şi s-au întors şi au ispitit pe Dumnezeu, şi pe Cel Sfânt al lui Israel L-au întărâtat.	**Ps.**77:46. Şi s-au întors şi au ispitit pe Dumnezeu şi pe Sfântul lui Israel L-au întărâtat.

Ψλ77:47 **Καὶ** οὐκ ἐμνήσθησαν τῆς χειρὸς αὐτοῦ, ἡμέρας ἧς ἐλυτρώσατο αὐτοὺς ἐκ χειρὸς θλίβοντος,	47. Şi nu şi-au adus aminte de mâna Lui în ziua în care i-a izbăvit pe ei din mâna celui ce-i necăjea,	Ps.77:47. Nu şi-au adus aminte de braţul Lui, de ziua în care i-a izbăvit pe ei din mâna asupritorului.
Ψλ77:48 ὡς ἔθετο ἐν Αἰγύπτῳ τὰ σημεῖα αὐτοῦ, καὶ τὰ τέρατα αὐτοῦ ἐν πεδίῳ Τάνεως.	48. cum a pus în Egipt semnele Sale şi minunile Sale în câmpia Taneos.	Ps.77:48. Că a făcut în Egipt semnele Lui şi minunile Lui în câmpia Taneos:
Ψλ77:49 Καὶ μετέστρεψεν εἰς αἷμα τοὺς ποταμοὺς αὐτῶν καὶ τὰ ὀμβρήματα αὐτῶν, ὅπως μὴ πίωσιν.	49. Şi a întors în sânge râurile lor şi fântânile lor, ca să nu bea.	Ps.77:49. El a prefăcut în sânge râurile lor şi apele lor, ca să nu bea.
Ψλ77:50 Ἐξαπέστειλεν εἰς αὐτοὺς κυνόμυιαν, καὶ κατέφαγεν αὐτούς, καὶ βάτραχον, καὶ διέφθειρεν αὐτούς.	50. Trimis-a asupra lor muscă câinească şi i-a mâncat pe ei, şi broaşte, şi i-a stricat pe dânşii.	Ps.77:50. El a trimis asupra lor tăuni şi i-a mâncat pe ei; şi broaşte şi i-a prăpădit pe ei.
Ψλ77:51 Καὶ **ἔδωκε** τῇ ἐρυσίβῃ **τοὺς καρποὺς** αὐτῶν, καὶ τοὺς πόνους αὐτῶν τῇ ἀκρίδι.	51. Şi a dat păliciunii roadele lor, şi ostenelile lor lăcustelor.	Ps.77:51. Dat-a stricăciunii rodul lor şi ostenelile lor, lăcustelor.
Ψλ77:52 ἀπέκτεινεν ἐν χαλάζῃ τὴν ἄμπελον αὐτῶν, καὶ τὰς συκαμίνους αὐτῶν ἐν τῇ πάχνῃ.	52. Bătut-a cu grindină viile lor şi duzii lor cu brumă.	Ps.77:52. Bătut-a cu grindină via lor şi duzii lor cu piatră.
Ψλ77:53 Καὶ παρέδωκεν εἰς χάλαζαν τὰ κτήνη αὐτῶν, καὶ τὴν ὕπαρξιν αὐτῶν τῷ πυρί.	53. Şi a dat grindinei dobitoacele lor şi averea lor focului.	Ps.77:53. Dat-a grindinii dobitoacele lor şi averea lor focului.
Ψλ77:54 Ἐξαπέστειλεν εἰς αὐτοὺς ὀργὴν θυμοῦ αὐτοῦ, θυμὸν καὶ ὀργὴν καὶ θλῖψιν, ἀποστολὴν δι' ἀγγέλων πονηρῶν.	54. Trimis-a asupra lor mânia urgiei Sale, mânie şi urgie şi necaz, trimitere prin îngeri răi.	Ps.77:54. Trimis-a asupra lor urgia mâniei Lui; mânie, urgie şi necaz trimis-a prin îngeri nimicitori.
Ψλ77:55 **Ὡδοποίησε** τρίβον τῇ ὀργῇ αὐτοῦ, **καὶ** οὐκ ἐφείσατο ἀπὸ θανάτου τῶν ψυχῶν αὐτῶν, καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν εἰς θάνατον	55. Cale făcând cărării urgiei Sale, şi nu a cruţat de moarte sufletele lor şi dobitoacele lor spre moarte le-a închis.	Ps.77:55. Făcut-a cale mâniei Lui; n-a cruţat de moarte sufletele lor şi dobitoacele lor morţii le-a dat.

συνέκλεισε.		
Ψλ77:56 Καὶ **ἐπάταξε** πᾶν πρωτότοκον ἐν Αἰγύπτῳ, ἀπαρχὴν τῶν πόνων αὐτῶν ἐν τοῖς σκηνώμασι Χάμ.	56. Şi a bătut pe tot cel întâi-născut în pământul Egiptului, pârga a toată osteneala lor în locaşurile lui Ham.	Ps.77:56. Lovit-a pe toţi cei întâi-născuţi din Egipt, pârga ostenelilor lor, în locaşurile lui Ham.
Ψλ77:57 Καὶ ἀπῆρεν ὡς πρόβατα τὸν λαὸν αὐτοῦ, καὶ ἀνήγαγεν αὐτοὺς **ὡσεὶ** ποίμνιον ἐν ἐρήμῳ.	57. Şi a scos ca pe nişte oi pe poporul Său şi i-a pus pe ei ca pe o turmă în pustie.	Ps.77:57. Ridicat-a ca pe nişte oi pe poporul Său şi i-ţa dus pe ei, ca pe o turmă, în pustiu.
Ψλ77:58 Καὶ ὡδήγησεν αὐτοὺς ἐπ᾽ ἐλπίδι, καὶ οὐκ ἐδειλίασαν, καὶ τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν **ἐκάλυψε** θάλασσα.	58. Şi i-a povăţuit spre nădejde şi nu s-au înfricoşat, şi pe vrăjmaşii lor i-a acoperit marea.	Ps.77:58. Povăţuitu-i-a pe ei cu nădejde şi nu s-au înfricoşat şi pe vrăjmaşii lor i-a acoperit marea.
Ψλ77:59 Καὶ εἰσήγαγεν αὐτοὺς εἰς ὄρος ἁγιάσματος αὐτοῦ, ὄρος τοῦτο, ὃ ἐκτήσατο ἡ δεξιὰ αὐτοῦ.	59. Şi i-a băgat pe dânşii în muntele sfinţeniei Sale, în muntele acesta pe care l-a câştigat dreapta Lui.	Ps.77:59. Dusu-i-a pe ei la hotarul sfinţeniei Lui, muntele pe care l-a dobândit dreapta Lui.
Ψλ77:60 Καὶ ἐξέβαλεν ἀπὸ προσώπου αὐτῶν ἔθνη, καὶ ἐκληροδότησεν αὐτοὺς ἐν σχοινίῳ κληροδοσίας.	60. Şi a gonit de la faţa lor neamuri şi le-a dat cu sorţi pământul lor moştenire, cu funii de împărţire.	Ps.77:60. Izgonit-a dinaintea lor neamuri şi le-a dat lor prin sorţi pământul de moştenire;
Ψλ77:61 Καὶ κατεσκήνωσεν ἐν τοῖς σκηνώμασιν αὐτῶν τὰς φυλὰς τοῦ Ἰσραήλ.	61. Şi a aşezat întru locaşurile lor seminţiile lui Israel.	Ps.77:61. Şi a aşezat în corturile lor seminţiile lui Israel.
Ψλ77:62 Καὶ ἐπείρασαν καὶ παρεπίκραναν τὸν Θεὸν τὸν ὕψιστον, καὶ τὰ μαρτύρια αὐτοῦ οὐκ ἐφυλάξαντο.	62. Şi au ispitit şi au amărât pe Dumnezeul Cel Preaînalt şi mărturiile Lui nu le-au păzit.	Ps.77:62. Dar ei au ispitit şi au amărât pe Dumnezeul Cel Preaînalt şi poruncile Lui nu le-au păzit.
Ψλ77:63 Καὶ ἀπέστρεψαν καὶ ἠθέτησαν, καθὼς καὶ οἱ πατέρες αὐτῶν, καὶ μετεστράφησαν εἰς τόξον στρεβλόν.	63. Şi s-au întors şi s-au lepădat, ca şi părinţii lor, întorsu-s-au întru arc strâmb.	Ps.77:63. Şi s-au întors şi au călcat legământul ca şi părinţii lor, întorsu-s-au ca un arc strâmb.
Ψλ77:64 Καὶ παρώργισαν αὐτὸν ἐν τοῖς βουνοῖς αὐτῶν, καὶ ἐν τοῖς γλυπτοῖς αὐτῶν παρεζήλωσαν αὐτόν.	64. Şi L-au mâniat pe Dânsul întru dealurile lor, şi întru cele cioplite ale lor L-au întărâtat pe Dânsul.	Ps.77:64. Şi L-au mâniat pe El cu înălţimile lor şi cu idolii lor L-au întărâtat pe El.
Ψλ77:65 Ἤκουσεν ὁ Θεὸς	65. Auzit-a Dumnezeu şi a	Ps.77:65. Auzit-a

καὶ **ὑπερεῖδε**, καὶ **ἐξουδένωσε** σφόδρα τὸν Ἰσραήλ.	trecut cu vederea și a defăimat foarte pe Israel.	Dumnezeu și S-a mâniat și a urgisit foarte pe Israel.
Ψλ77:66 Καὶ ἀπώσατο τὴν σκηνὴν Σηλώμ, σκήνωμα, **ὃ** κατεσκήνωσεν ἐν ἀνθρώποις.	66. Și a lepădat cortul Silomului, locașul în care a locuit întru oameni.	**Ps.**77:66. A lepădat cortul Său din Șilo, locașul Lui, în care a locuit printre oameni.
Ψλ77:67 Καὶ παρέδωκεν εἰς αἰχμαλωσίαν τὴν ἰσχὺν αὐτῶν, καὶ τὴν καλλονὴν αὐτῶν εἰς χεῖρας **ἐχθρῶν**.	67. Și a dat în robie tăria lor și frumusețea lor în mâinile vrăjmașilor.	**Ps.**77:67. Și a robit tăria lor și frumusețea lor a dat-o în mâinile vrăjmașului.
Ψλ77:68 Καὶ συνέκλεισεν εἰς ῥομφαίᾳ τὸν λαὸν αὐτοῦ, καὶ τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ **ὑπερεῖδε**.	68. Și a închis în sabie pe poporul Său și moștenirea Sa o a trecut cu vederea.	**Ps.**77:68. Și a dat sabiei pe poporul Său și de moștenirea Lui n-a ținut seama.
Ψλ77:69 Τοὺς νεανίσκους αὐτῶν **κατέφαγε** πῦρ, καὶ αἱ παρθένοι αὐτῶν οὐκ ἐπενθήθησαν.	69. Pe tinerii lor i-a mâncat focul și fecioarele lor nu s-au jelit.	**Ps.**77:69. Pe tinerii lor i-a mistuit focul și fecioarele lor n-au fost înconjurate cu cinste.
Ψλ77:70 Οἱ ἱερεῖς αὐτῶν ἐν ῥομφαίᾳ ἔπεσαν, καὶ αἱ χῆραι αὐτῶν οὐ κλαυσθήσονται.	70. Preoții lor în sabie au căzut și văduvele lor nu vor plânge.	**Ps.**77:70. Preoții lor de sabie au căzut și văduvele lor nu vor plânge.
Ψλ77:71 Καὶ ἐξηγέρθη ὡς ὁ ὑπνῶν Κύριος, ὡς δυνατὸς κεκραιπαληκὼς ἐξ οἴνου.	71. Și s-a deșteptat Domnul ca cel ce doarme, ca un tare și amețit de vin.	**Ps.**77:71. Și S-a deșteptat Domnul ca cel ce doarme, ca un viteaz amețit de vin,
Ψλ77:72 Καὶ **ἐπάταξε** τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ εἰς τὰ ὀπίσω, ὄνειδος αἰώνιον ἔδωκεν αὐτοῖς.	72. Și a lovit pe vrăjmașii Săi la cele dinapoi, ocară veșnică le-a dat lor.	**Ps.**77:72. Și a lovit din spate pe vrăjmașii Săi; ocară veșnică le-a dat lor.
Ψλ77:73 Καὶ ἀπώσατο τὸ σκήνωμα Ἰωσήφ, καὶ τὴν φυλὴν Ἐφραὶμ οὐκ ἐξελέξατο.	73. Și a lepădat locașul lui Iosif și seminția lui Efraim n-a ales.	**Ps.**77:73. Și a lepădat cortul lui Iosif și seminția lui Efraim n-a ales-o;
Ψλ77:74 Καὶ ἐξελέξατο τὴν φυλὴν Ἰούδα, τὸ ὄρος τὸ Σιών, ὃ **ἠγάπησε**.	74. Și a ales seminția lui Iuda, muntele Sionului, pe care l-a iubit.	**Ps.**77:74. Ci a ales seminția lui Iuda, Muntele Sion, pe care l-a iubit.
Ψλ77:75 Καὶ ᾠκοδόμησεν ὡς **μονοκέρωτος** τὸ ἁγίασμα αὐτοῦ, ἐν τῇ γῇ ἐθεμελίωσεν	75. Și a zidit ca a inorogului sfințenia Sa, pe pământ a întemeiat-o pe	**Ps.**77:75. Și a zidit locașul Său cel sfânt, ca înălțimea cerului; pe pământ l-a

αὐτὴν εἰς τὸν αἰῶνα.	dânsa în veac.	întemeiat pe el în veac.
Ψλ77:76 Καὶ ἐξελέξατο Δαυῒδ τὸν δοῦλον αὐτοῦ, καὶ ἀνέλαβεν αὐτὸν ἐκ τῶν ποιμνίων τῶν προβάτων.	76. Şi a ales pe David robul Lui şi l-a luat de la turmele oilor.	**Ps.77:**76. Şi a ales pe David robul Său şi l-a luat pe el de la turmele oilor.
Ψλ77:77 Ἐξόπισθεν τῶν λοχευομένων ἔλαβεν αὐτὸν ποιμαίνειν Ἰακὼβ τὸν **δοῦλον** αὐτοῦ, καὶ Ἰσραὴλ τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ.	77. De la cele fătătoare l-a luat pe dânsul, ca să păstorească pe Iacov, sluga Sa, şi pe Israel, moştenirea Sa.	**Ps.77:**77. De lângă oile ce nasc l-a luat pe el, ca să pască pe Iacob, poporul Său, şi pe Israel, moştenirea Sa.
Ψλ77:78 Καὶ ἐποίμανεν αὐτοὺς ἐν τῇ ἀκακίᾳ τῆς καρδίας αὐτοῦ, καὶ ἐν ταῖς συνέσεσι τῶν χειρῶν αὐτοῦ ὡδήγησεν αὐτούς. Δόξα...	78. Şi i-a păstorit pe dânşii întru nerăutatea inimii sale şi întru priceperile mâinilor sale i-a povăţuit pe ei. Slavă...	**Ps.77:**78. Şi i-a păscut pe ei întru nerăutatea inimii lui şi în priceperea mâinii lui i-a povăţuit pe ei.
ΨΑΛΜΟΣ ΟΗʹ. Ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ.	*PSALMUL 78* *Psalm lui Asaf.*	PSALMUL 78 Un psalm al lui Asaf.
Ψλ78:1 Ὁ Θεός, ἤλθοσαν ἔθνη εἰς τὴν κληρονομίαν σου, ἐμίαναν τὸν ναὸν τὸν ἅγιόν σου, ἔθεντο Ἱερουσαλημ **ὡς** ὀπωροφυλάκιον.	1. Dumnezeule, venit-au neamurile în moştenirea Ta, spurcat-au sfântă biserica Ta, pus-au Ierusalimul ca o păzitoare de poame.	**Ps.78:**1. Dumnezeule, intrat-au neamurile în moştenirea Ta, pângărit-au locaşul Tău cel sfânt, făcut-au din Ierusalim ruină.
Ψλ78:2 Ἔθεντο τὰ θνησιμαῖα τῶν δούλων σου βρώματα τοῖς πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ, τὰς σάρκας τῶν ὁσίων σου τοῖς θηρίοις τῆς γῆς.	2. Pus-au stârvurile robilor Tăi mâncări păsărilor cerului, trupurile celor cuvioşi ai Tăi fiarelor pământului.	**Ps.78:**2. Pus-au cadavrele robilor Tăi mâncare păsărilor cerului, trupurile celor cuvioşi ai Tăi, fiarelor pământului.
Ψλ78:3 Ἐξέχεαν τὸ αἷμα αὐτῶν **ὡσεὶ** ὕδωρ κύκλῳ Ἰερουσαλήμ, καὶ οὐκ ἦν ὁ θάπτων.	3. Vărsatu-s-a sângele lor ca apa împrejurul Ierusalimului şi nu era cine să-i îngroape.	**Ps.78:**3. Vărsat-au sângele lor ca apa împrejurul Ierusalimului şi nu era cine să-i îngroape.
Ψλ78:4 Ἐγενήθημεν ὄνειδος τοῖς γείτοσιν ἡμῶν, μυκτηρισμὸς καὶ χλευασμὸς τοῖς κύκλῳ ἡμῶν.	4. Făcutu-ne-am ocară vecinilor noştri, batjocură şi râs celor dimprejurul nostru.	**Ps.78:**4. Făcutu-ne-am ocară vecinilor noştri, batjocură şi râs celor dimprejurul nostru.
Ψλ78:5 Ἕως πότε, Κύριε,	5. Până când, Doamne, Te	**Ps.78:**5. Până când,

ὀργισθήσῃ εἰς τέλος, ἐκκαυθήσεται ὡς πῦρ ὁ ζῆλός σου;	vei mânia, până în sfârşit, se va aprinde ca focul râvna Ta?	Doamne, Te vei mânia până în sfârşit? Până când se va aprinde ca focul mânia Ta?
Ψλ78:6 Ἔκχεον τὴν ὀργήν σου ἐπὶ τὰ ἔθνη τὰ μὴ γινώσκοντά σε, καὶ ἐπὶ βασιλείας, αἳ τὸ ὄνομά σου οὐκ ἐπεκαλέσαντο.	6. Varsă mânia Ta peste neamurile care nu Te cunosc şi peste împărăţiile care n-au chemat numele Tău.	**Ps.78:6.** Varsă mânia Ta peste neamurile care nu Te cunosc şi peste împărăţiile care n-au chemat numele Tău.
Ψλ78:7 Ὅτι κατέφαγον τὸν Ἰακώβ, καὶ τὸν τόπον αὐτοῦ ἠρήμωσαν.	7. Şi au mâncat pe Iacov şi locul lui l-au pustiit.	**Ps.78:7.** Că au mâncat pe Iacob şi locul lui l-au pustiit.
Ψλ78:8 Μὴ μνησθῇς ἡμῶν ἀνομιῶν ἀρχαίων· ταχὺ προκαταλαβέτωσαν ἡμᾶς οἱ οἰκτιρμοί σου, **Κύριε**, ὅτι ἐπτωχεύσαμεν σφόδρα.	8. Să nu pomeneşti fărădelegile noastre cele din început; degrab să ne întâmpine pe noi îndurările Tale, Doamne, că am sărăcit foarte.	**Ps.78:8.** Să nu pomeneşti fărădelegile noastre cele de demult; degrabă să ne întâmpine pe noi îndurările Tale, că am sărăcit foarte.
Ψλ78:9 Βοήθησον ἡμῖν, ὁ Θεὸς ὁ σωτὴρ ἡμῶν, **ἕνεκεν** τῆς δόξης τοῦ ὀνόματός σου· Κύριε, ῥῦσαι ἡμᾶς, καὶ ἱλάσθητι ταῖς ἁμαρτίαις ἡμῶν, **ἕνεκεν** τοῦ ὀνόματός σου.	9. Ajută-ne nouă, Dumnezeule, Mântuitorul nostru, pentru slava numelui Tău; Doamne, izbăveşte-ne pe noi şi curăţeşte păcatele noastre, pentru numele Tău.	**Ps.78:9.** Ajută-ne nouă, Dumnezeule, Mântuitorul nostru, pentru slava numelui Tău; Doamne, izbăveşte-ne pe noi şi curăţeşte păcatele noastre pentru numele Tău.
Ψλ78:10 Μήποτε εἴπωσι τὰ ἔθνη· Ποῦ ἐστιν ὁ Θεὸς αὐτῶν;	10. Ca nu cândva să zică neamurile: „Unde este Dumnezeul lor?”	**Ps.78:10.** Ca nu cumva să zică neamurile: “Unde este Dumnezeul lor?” Să se cunoască între neamuri, înaintea ochilor noştri,
Ψλ78:11 Καὶ γνωσθήτω ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἐνώπιον τῶν ὀφθαλμῶν ἡμῶν ἡ ἐκδίκησις τοῦ αἵματος τῶν δούλων σου τοῦ ἐκκεχυμένου.	11. Şi să se cunoască întru neamuri, înaintea ochilor noştri, izbânda sângelui robilor Tăi cel vărsat.	**Ps.78:11.** Răzbunarea sângelui vărsat, al robilor Tăi; să intre înaintea Ta suspinul celor ferecaţi.
Ψλ78:12 Εἰσελθέτω ἐνώπιόν σου ὁ στεναγμὸς τῶν πεπεδημένων· κατὰ τὴν μεγαλωσύνην τοῦ βραχίονός σου περιποίησαι τοὺς υἱοὺς τῶν τεθανατωμένων.	12. Să intre înaintea Ta suspinul celor ferecaţi; după mărirea braţului Tău, păzeşte pe fiii celor omorâţi.	**Ps.78:12.** După măreţia braţului Tău, păzeşte pe fiii celor omorâţi.
Ψλ78:13 Ἀπόδος τοῖς	13. Răsplăteşte vecinilor	**Ps.78:13.** Răsplăteşte

γείτοσιν ἡμῶν ἑπταπλασίονα εἰς τὸν κόλπον αὐτῶν τὸν ὀνειδισμὸν αὐτῶν, ὃν ὠνείδισάν σε, Κύριε.	noştri de şapte ori, în sânul lor, ocara lor cu care Te-au ocărât pe Tine, Doamne.	vecinilor noştri de şapte ori, în sânul lor, ocara lor cu care Te-au ocărât pe Tine, Doamne.
Ψλ78:14 Ἡμεῖς δὲ λαός σου καὶ πρόβατα νομῆς σου· ἀνθομολογησόμεθά σοι, **ὁ Θεός**, εἰς τὸν αἰῶνα, εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν ἐξαγγελοῦμεν τὴν αἴνεσίν σου.	14. Iar noi, poporul Tău şi oile păşunii Tale; mărturisi-ne-vom Ţie, Dumnezeule, în veac, în neam şi în neam vom vesti lauda Ta.	**Ps.78:**14. Iar noi, poporul Tău şi oile păşunii Tale, mărturisi-ne-vom ţie, în veac, din neam în neam vom vesti lauda Ta.
ΨΑΛΜΟΣ ΟΘ΄.	*PSALMUL 79*	PSALMUL 79
Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν ἀλλοιωθησομένων· μαρτύριον τῷ Ἀσάφ, ψαλμὸς ὑπὲρ τοῦ Ἀσσυρίου.	*Întru sfârşit, pentru cei ce se vor schimba; mărturia lui Asaf, psalm pentru Asirianul.*	Un psalm al lui Asaf; mai marelui cântăreţilor. Pentru cei ce se vor aschimba. Psalm pentru asirieni.
Ψλ79:1 Ὁ ποιμαίνων τὸν Ἰσραήλ, πρόσχες, ὁ ὁδηγῶν ὡσεὶ πρόβατον τὸν Ιωσηφ.	1. Cel ce păstoreşti pe Israel, ia aminte, Cel ce povăţuieşti ca pe o oaie pe Iosif.	**Ps.79:**1. Cel ce paşti pe Israel, ia aminte! Cel ce povăţuieşti ca pe o oaie pe Iosif,
Ψλ79:2 Ὁ καθήμενος ἐπὶ τῶν **χερουβίμ**, ἐμφάνηθι ἐναντίον Ἐφραὶμ καὶ Βενιαμὶν καὶ Μανασσῆ.	2. Cel ce şezi pe Heruvimi, arată-Te înaintea lui Efraim şi Veniamin şi Manase.	**Ps.79:**2. Cel ce şezi pe heruvimi, arată-Te înaintea lui Efraim şi Veniamin şi Manase.
Ψλ79:3 Ἐξέγειρον τὴν δυναστείαν σου, καὶ ἐλθὲ εἰς τὸ σῶσαι ἡμᾶς.	3. Deşteaptă puterea Ta şi vino ca să ne mântuieşti pe noi.	**Ps.79:**3. Deşteaptă puterea Ta şi vino să ne mântuieşti pe noi.
Ψλ79:4 Ὁ Θεός, ἐπίστρεψον ἡμᾶς, καὶ ἐπίφανον τὸ πρόσωπόν σου, καὶ σωθησόμεθα.	4. Dumnezeule, întoarce-ne pe noi, şi arată faţa Ta, şi ne vom mântui!	**Ps.79:**4. Dumnezeule, întoarce-ne pe noi şi arată faţa Ta, şi ne vom mântui!
Ψλ79:5 Κύριε ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, ἕως πότε ὀργίζῃ ἐπὶ τὴν προσευχὴν **τῶν δούλων** σου;	5. Doamne, Dumnezeul puterilor, până când Te vei mânia pe ruga robilor Tăi?	**Ps.79:**5. Doamne, Dumnezeul puterilor, până când Te vei mânia de ruga robilor Tăi?
Ψλ79:6 Ψωμιεῖς ἡμᾶς ἄρτον δακρύων, καὶ ποτιεῖς ἡμᾶς ἐν δάκρυσιν ἐν μέτρῳ;	6. Hrăni-ne-vei pe noi cu pâine de lacrimi, şi ne vei adăpa cu lacrimi întru măsură?	**Ps.79:**6. Ne vei hrăni pe noi cu pâine de lacrimi şi ne vei adăpa cu lacrimi, peste măsură?
Ψλ79:7 Ἔθου ἡμᾶς εἰς	7. Pusu-ne-ai pe noi întru	**Ps.79:**7. Pusu-ne-ai în

ἀντιλογίαν τοῖς γείτοσιν ἡμῶν, καὶ οἱ ἐχθροὶ ἡμῶν ἐμυκτήρισαν ἡμᾶς.	prigonire (împotrivă grăire) vecinilor noştri şi vrăjmaşii noştri ne-au batjocorit pe noi.	ceartă cu vecinii noştri şi vrăjmaşii noştri ne-au batjocorit pe noi.
Ψλ79:8 Κύριε ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, ἐπίστρεψον ἡμᾶς, καὶ ἐπίφανον τὸ πρόσωπόν σου, καὶ σωθησόμεθα.	8. Doamne, Dumnezeul puterilor, întoarce-ne pe noi, şi arată faţa Ta, şi ne vom mântui.	**Ps.79**:8. Doamne, Dumnezeul puterilor, întoarce-ne pe noi şi arată faţa Ta şi ne vom mântui.
Ψλ79:9 Ἄμπελον ἐξ Αἰγύπτου μετῆρας, ἐξέβαλες ἔθνη καὶ κατεφύτευσας αὐτήν.	9. Via din Egipt o ai mutat, gonit-ai neamurile şi o ai răsădit pe ea.	**Ps.79**:9. Via din Egipt ai mutat-o; izgonit-ai neamuri şi ai răsădit-o pe ea.
Ψλ79:10 Ὡδοποίησας ἔμπροσθεν αὐτῆς, καὶ κατεφύτευσας τὰς ῥίζας αὐτῆς, καὶ **ἐπλήρωσε τὴν γῆν**.	10. Cale ai făcut înaintea ei şi ai sădit rădăcinile ei şi a umplut pământul.	**Ps.79**:10. Cale ai făcut înaintea ei şi ai răsădit rădăcinile ei şi s-a umplut pământul.
Ψλ79:11 Ἐκάλυψεν ὄρη ἡ σκιὰ αὐτῆς, καὶ αἱ ἀναδενδράδες αὐτῆς τὰς κέδρους τοῦ Θεοῦ.	11. Acoperit-au munţii umbra ei şi mlădiţele ei cedrii lui Dumnezeu.	**Ps.79**:11. Umbra ei şi mlădiţele ei au acoperit cedrii lui Dumnezeu.
Ψλ79:12 **Ἐξέτεινε** τὰ κλήματα αὐτῆς ἕως θαλάσσης, καὶ ἕως **ποταμῶν** τὰς παραφυάδας αὐτῆς.	12. Întins-a viţele sale până la mare şi până la râuri odraslele sale.	**Ps.79**:12. Întins-a viţele ei până la mare şi până la râu lăstarele ei.
Ψλ79:13 **Ἱνατί** καθεῖλες τὸν φραγμὸν αὐτῆς, καὶ τρυγῶσιν αὐτὴν πάντες οἱ παραπορευόμενοι τὴν ὁδόν;	13. Pentru ce ai surpat gardul ei, şi o culeg pe ea toţi cei ce trec pe cale?	**Ps.79**:13. Pentru ce ai dărâmat gardul ei şi o culeg pe ea toţi cei ce trec pe cale?
Ψλ79:14 Ἐλυμήνατο αὐτὴν **ὗς** ἐκ δρυμοῦ, καὶ μονιὸς ἄγριος κατενεμήσατο αὐτήν.	14. O a stricat pe ea vierul din pădure şi porcul sălbatic o a păscut pe ea.	**Ps.79**:14. A stricat-o pe ea mistreţul din pădure şi porcul sălbatic a păscut-o pe ea.
Ψλ79:15 Ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, ἐπίστρεψον δή, **καὶ** ἐπίβλεψον ἐξ οὐρανοῦ καὶ **ἴδε**, καὶ ἐπίσκεψαι τὴν ἄμπελον ταύτην.	15. Dumnezeule al puterilor, întoarce-Te dar şi caută din cer şi vezi, şi cercetează via aceasta.	**Ps.79**:15. Dumnezeul puterilor, întoarce-Te dar, caută din cer şi vezi şi cercetează via aceasta,
Ψλ79:16 Καὶ κατάρτισαι αὐτήν, ἣν ἐφύτευσεν ἡ δεξιά σου, καὶ ἐπὶ υἱὸν ἀνθρώπου,	16. Şi o desăvârşeşte pe ea, pe care a sădit-o dreapta Ta; şi spre Fiul Omului, pe	**Ps.79**:16. Şi o desăvârşeşte pe ea, pe care a sădit-o dreapta Ta, şi pe fiul

ὃν ἐκραταίωσας σεαυτῷ.	care L-ai întărit Ție (Tu Însuți).	omului pe care l-ai întărit ție.
Ψλ79:17 Ἐμπεπυρισμένη πυρὶ καὶ ἀνεσκαμμένη· ἀπὸ ἐπιτιμήσεως τοῦ προσώπου σου ἀπολοῦνται.	17. Arsă cu foc și smulsă (săpată afară); de certarea feței Tale vor pieri.	Ps.79:17. Arsă a fost în foc și smulsă, dar de cercetarea feței Tale ei vor pieri.
Ψλ79:18 Γενηθήτω ἡ χείρ σου ἐπ' ἄνδρα δεξιᾶς σου καὶ ἐπὶ υἱὸν ἀνθρώπου, ὃν ἐκραταίωσας σεαυτῷ.	18. Să fie mâna Ta peste bărbatul dreptei Tale și peste Fiul Omului, pe care L-ai întărit Ție (Tu Însuți).	Ps.79:18. Să fie mâna Ta peste bărbatul dreptei Tale și peste fiul omului pe care l-ai întărit ție.
Ψλ79:19 Καὶ οὐ μὴ ἀποστῶμεν ἀπὸ σοῦ· ζωώσεις ἡμᾶς, καὶ τὸ ὄνομά σου ἐπικαλεσόμεθα.	19. Și nu ne vom depărta de la Tine; via-ne-vei pe noi și numele Tău vom chema.	Ps.79:19. Și nu ne vom depărta de Tine; ne vei da viață și numele Tău vom chema.
Ψλ79:20 Κύριε ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, ἐπίστρεψον ἡμᾶς, καὶ ἐπίφανον τὸ πρόσωπόν σου, καὶ σωθησόμεθα.	20. Doamne, Dumnezeul puterilor, întoarce-ne pe noi, și arată fața Ta, și ne vom mântui.	Ps.79:20. Doamne, Dumnezeul puterilor, întoarce-ne pe noi și arată fața Ta și ne vom mântui.
ΨΑΛΜΟΣ Π΄.	*PSALMUL 80*	PSALMUL 80
Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν ληνῶν· ψαλμός τῷ Ἀσάφ.	*Întru sfârșit, pentru teascuri (linuri); psalm lui Asaf.*	Un psalm al lui Asaf; mai marelui cântăreților. Pentru ghitith.
Ψλ80:1 Ἀγαλλιᾶσθε τῷ Θεῷ τῷ βοηθῷ ἡμῶν, ἀλαλάξατε τῷ Θεῷ Ἰακώβ.	1. Bucurați-vă lui Dumnezeu, ajutorului nostru; strigați Dumnezeului lui Iacov!	Ps.80:1. Bucurați-vă de Dumnezeu, ajutorul nostru; strigați Dumnezeului lui Iacob!
Ψλ80:2 Λάβετε ψαλμὸν καὶ δότε τύμπανον, ψαλτήριον τερπνὸν μετὰ κιθάρας.	2. Luați psalmi și dați din timpane; psaltire veselă cu alăută.	Ps.80:2. Cântați psalmi și bateți din timpane; cântați dulce din psaltire și din alăută!
Ψλ80:3 Σαλπίσατε ἐν νεομηνίᾳ σάλπιγγι, ἐν εὐσήμῳ ἡμέρᾳ ἑορτῆς ἡμῶν.	3. Trâmbițați în lună nouă cu trâmbiță, în ziua cea binevestită a praznicului nostru!	Ps.80:3. Sunați din trâmbiță, la lună nouă, în ziua cea binevestită a sărbătorii noastre!
Ψλ80:4 Ὅτι πρόσταγμα τῷ Ἰσραήλ **ἐστι**, καὶ κρίμα τῷ Θεῷ Ἰακώβ.	4. Că porunca lui Israel este și judecata Dumnezeului lui Iacov.	Ps.80:4. Că poruncă pentru Israel este și orânduire a Dumnezeului lui Iacob. Mărturie a pus în Iosif, când a ieșit din
Ψλ80:5 Μαρτύριον ἐν τῷ Ἰωσὴφ ἔθετο αὐτὸν, ἐν τῷ	5. Mărturie întru Iosif a pus lui când a ieșit el din	

ἐξελθεῖν αὐτὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου· γλῶσσαν, ἣν οὐκ ἔγνω, ἤκουσεν.	pământul Egiptului, limba care n-a ştiut, a auzit.	pământul Egiptului, şi a auzit limba pe care n-o ştia:
Ψλ80:6 Ἀπέστησεν ἀπὸ ἄρσεων τὸν νῶτον αὐτοῦ, αἱ χεῖρες αὐτοῦ ἐν τῷ κοφίνῳ ἐδούλευσαν.	6. „Scos-am de sub sarcini spinarea lui, mâinile lui în coşniţă au slujit.	**Ps.80**:5. "Luat-am sarcina de pe umerii lui, că mâinile lui au robit la coşuri.
Ψλ80:7 Ἐν θλίψει ἐπεκαλέσω με, καὶ ἐρρυσάμην σε· ἐπήκουσά σου ἐν ἀποκρύφῳ καταιγίδος, ἐδοκίμασά σε ἐπὶ ὕδατος ἀντιλογίας.	7. Întru necaz M-ai chemat şi te-am izbăvit, auzitu-te-am întru ascundere de vifor, cercatu-te-am la apa prigonirii (împotriva-grăirii).	**Ps.80**:6. Întru necaz M-ai chemat şi te-am izbăvit, te-am auzit în mijlocul furtunii şi te-am cercat la apa certării.
Ψλ80:8 Ἄκουσον, λαός μου, καὶ διαμαρτύρομαί σοι· Ἰσραήλ, ἐὰν ἀκούσῃς μου, οὐκ ἔσται ἐν σοὶ θεὸς πρόσφατος, οὐδὲ προσκυνήσεις θεῷ ἀλλοτρίῳ.	8. Ascultă, poporul Meu, şi voi mărturisi ţie: Israele, de Mă vei asculta pe Mine, nu va fi întru tine dumnezeu nou, nici nu te vei închina la dumnezei străini.	**Ps.80**:7. Ascultă, poporul Meu, şi-ţi voi mărturisi ţie, Israele: De Mă vei asculta pe Mine, **Ps.80**:8. Nu vei avea alt Dumnezeu, nici nu te vei închina la dumnezeu străin,
Ψλ80:9 Ἐγὼ γάρ εἰμι Κύριος ὁ Θεός σου, ὁ ἀναγαγών σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου· πλάτυνον τὸ στόμα σου, καὶ πληρώσω αὐτό.	9. Că Eu sunt Domnul Dumnezeul tău, Cel ce te-am scos din pământul Egiptului; lărgeşte gura ta şi o voi umple pe ea.	**Ps.80**:9. Că Eu sunt Domnul Dumnezeul tău, Cel ce te-am scos din pământul Egiptului. Deschide gura şi o voi umple pe ea.
Ψλ80:10 Καὶ οὐκ ἤκουσεν ὁ λαός μου τῆς φωνῆς μου, καὶ Ἰσραὴλ οὐ **προσέσχε** μοι.	10. Şi n-a ascultat poporul Meu glasul Meu, şi Israel n-a luat aminte la Mine.	**Ps.80**:10. Dar na ascultat poporul Meu glasul Meu şi Israel n-a căutat la Mine.
Ψλ80:11 Καὶ ἐξαπέστειλα αὐτοὺς κατὰ τὰ ἐπιτηδεύματα τῶν καρδιῶν αὐτῶν, πορεύσονται ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμασιν αὐτῶν.	11. Şi i-am slobozit pe dânşii după meşteşugirile inimilor lor, merge-vor întru meşteşugurile lor.	**Ps.80**:11. Şi i-am lăsat să umble după dorinţele inimilor lor şi au mers după cugetele lor.
Ψλ80:12 Εἰ ὁ λαός μου **ἤκουσέ** μου, Ἰσραὴλ ταῖς ὁδοῖς μου εἰ ἐπορεύθη,	12. De M-ar fi ascultat poporul Meu, de ar fi umblat Israel în căile Mele,	**Ps.80**:12. De M-ar fi ascultat poporul Meu, de ar fi umblat Israel în căile Mele,
Ψλ80:13 ἐν τῷ μηδενὶ ἂν	13. întru nimic aş fi smerit	**Ps.80**:13. I-aş fi supus de

τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν ἐταπείνωσα, καὶ ἐπὶ τοὺς θλίβοντας αὐτοὺς ἐπέβαλον τὴν χεῖρά μου.	pe vrăjmaşii lor şi asupra celor ce-i necăjeau pe dânşii aş fi pus mâna Mea".	tot pe vrăjmaşii lor şi aş fi pus mâna Mea pe asupritorii lor.
Ψλ80:14 Οἱ ἐχθροὶ Κυρίου ἐψεύσαντο αὐτῷ, καὶ ἔσται ὁ καιρὸς αὐτῶν εἰς τὸν αἰῶνα.	14. Vrăjmaşii Domnului au minţit Lui şi va fi vremea lor în veac.	**Ps.80:**14. Vrăjmaşii Domnului L-au minţit pe El, dar le va veni timpul lor, în veac.
Ψλ80:15 Καὶ ἐψώμισεν αὐτοὺς ἐκ στέατος πυροῦ, καὶ ἐκ πέτρας μέλι ἐχόρτασεν αὐτούς. Δόξα...	15. Şi i-a hrănit pe ei cu grăsimea grâului, şi cu miere din piatră i-a săturat pe dânşii. Slavă...	**Ps.80:**15. Că Domnul i-a hrănit pe ei din griul cel mai ales şi cu miere din stâncă i-a săturat pe ei".
ΨΑΛΜΟΣ ΠΑ΄. Ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ.	*PSALMUL 81* *Psalm lui Asaf.*	PSALMUL 81 Un psalm al lui Asaf.
Ψλ81:1 Ὁ Θεὸς ἔστη ἐν συναγωγῇ θεῶν, ἐν μέσῳ δὲ θεοὺς **διακρινεῖ**.	1. Dumnezeu a stătut întru adunarea dumnezeilor, în mijloc pe dumnezei va judeca.	**Ps.81:**1. Dumnezeu a stat în dumnezeiască adunare şi în mijlocul dumnezeilor va judeca.
Ψλ81:2 Ἕως πότε κρίνετε ἀδικίαν, καὶ πρόσωπα ἁμαρτωλῶν λαμβάνετε;	2. Până când veţi judeca nedreptate şi feţele păcătoşilor le luaţi înainte?	**Ps.81:**2. Până când veţi judeca cu nedreptate şi la feţele păcătoşilor veţi căuta?
Ψλ81:3 Κρίνατε **ὀρφανῷ** καὶ **πτωχῷ**, ταπεινὸν καὶ πένητα δικαιώσατε.	3. Judecaţi orfanului şi săracului; pe cel smerit şi pe cel lipsit îndreptaţi-l.	**Ps.81:**3. Judecaţi drept pe orfan şi pe sărac şi Faceţi dreptate celui smerit, celui sărman.
Ψλ81:4 Ἐξέλεσθε πένητα καὶ πτωχόν, ἐκ χειρὸς ἁμαρτωλοῦ ῥύσασθε **αὐτόν**.	4. Scoateţi pe cel lipsit şi pe cel sărac, din mâna păcătosului izbăviţi-l pe el.	**Ps.81:**4. Mântuiţi pe cel sărman şi pe cel sărac; din mâna păcătosului, izbăviţi-i.
Ψλ81:5 Οὐκ ἔγνωσαν, οὐδὲ συνῆκαν, ἐν σκότει διαπορεύονται· σαλευθήτωσαν πάντα τὰ θεμέλια τῆς γῆς.	5. N-au cunoscut, nici n-au priceput, întru întuneric umblă; să se clatine toate temeliile pământului.	**Ps.81:**5. Dar ei n-au cunoscut, nici n-au priceput, ci în întuneric umblă; stricase-vor toate rânduielile pământului.
Ψλ81:6 Ἐγὼ εἶπα· Θεοί ἐστε, καὶ υἱοὶ Ὑψίστου	6. Eu am zis: „Dumnezei sunteţi şi fii ai Celui	**Ps.81:**6. Eu am zis: "Dumnezei sunteţi şi toţi

πάντες.	Preaînalt toţi”.	fii ai Celui Preaînalt”.
Ψλ81:7 Ὑμεῖς δὲ ὡς ἄνθρωποι ἀποθνήσκετε, καὶ ὡς εἷς τῶν ἀρχόντων πίπτετε.	7. Iar voi ca nişe oameni muriţi, şi ca unul din boieri cădeţi.	**Ps.81:**7. Dar voi ca niște oameni muriţi și ca unul din căpetenii cădeţi.
Ψλ81:8 Ἀνάστα, ὁ Θεός, κρῖνον τὴν γῆν, ὅτι σὺ κατακληρονομήσεις ἐν **πᾶσι** τοῖς ἔθνεσιν.	8. Scoală-Te, Dumnezeule, judecă pământul, că Tu vei moşteni întru toate neamurile.	**Ps.81:**8. Scoală-Te, Dumnezeule, judecă pământul, că toate neamurile sunt ale Tale.
ΨΑΛΜΟΣ ΠΒʹ. Ὠδὴ ψαλμοῦ τῷ Ἀσάφ.	*PSALMUL 82* *Cântare de psalm lui Asaf.*	PSALMUL 82 Un psalm al lui Asaf.
Ψλ82:1 Ὁ Θεός, τίς ὁμοιωθήσεταί σοι; μὴ σιγήσῃς, μηδὲ **καταπραΰνῃς**, ὁ Θεός.	1. Dumnezeule, cine se va asemăna Ţie? Să nu taci, nici să Te îmblânzeşti, Dumnezeule!	**Ps.82:1.** Dumnezeule, cine se va asemăna ţie? Să nu taci, nici să Te liniștești, Dumnezeule!
Ψλ82:2 Ὅτι ἰδοὺ οἱ ἐχθροί σου ἤχησαν, καὶ οἱ μισοῦντές σε ἦραν κεφαλήν.	2. Că iată, vrăjmaşii Tăi au răsunat şi cei ce Te urăsc pe Tine au ridicat capul.	**Ps.82:**2. Că iată, vrăjmașii Tăi s-au întărâtat și cei ce Te urăsc au ridicat capul.
Ψλ82:3 Ἐπὶ τὸν λαόν σου κατεπανουργεύσαντο γνώμην, καὶ ἐβουλεύσαντο κατὰ τῶν ἁγίων σου.	3. Asupra poporului Tău au meşteşugit socoteală şi s-au sfătuit împotriva sfinţilor Tăi.	**Ps.82:**3. Împotriva poporului Tău au lucrat cu vicleșug și s-au sfătuit împotriva sfinţilor Tăi.
Ψλ82:4 **Εἶπον**· Δεῦτε καὶ ἐξολεθρεύσωμεν αὐτοὺς ἐξ ἔθνους, καὶ οὐ μὴ μνησθῇ τὸ ὄνομα Ἰσραὴλ ἔτι.	4. Zis-au: „Veniţi să-i pierdem pe dânşii din neam, şi nu se va mai pomeni numele lui Israel încă”.	**Ps.82:**4. Zis-au: “Veniţi să-i pierdem pe ei dintre neamuri și să nu se mai pomenească numele lui Israel”.
Ψλ82:5 Ὅτι ἐβουλεύσαντο ἐν ὁμονοίᾳ ἐπὶ τὸ αὐτό, κατὰ σοῦ διαθήκην διέθεντο, τὰ σκηνώματα τῶν Ἰδουμαίων καὶ οἱ Ἰσμαηλῖται,	5. Că s-au sfătuit în unire dimpreună, împotriva Ta au pus aşezământ, locaşurile Idumeilor şi Ismailitenii,	**Ps.82:**5. Că s-au sfătuit într-un gând împotriva lui. Împotriva Ta legământ au făcut: **Ps.82:**6. Locașurile Idumeilor și Ismaelitenii,
Ψλ82:6 Μωὰβ καὶ οἱ Ἀγαρηνοί, Γεβὰλ καὶ Ἀμμὼν καὶ Ἀμαλήκ, ἀλλόφυλοι μετὰ τῶν κατοικούντων Τύρον.	6. Moab şi Agarenii, Ghebal şi Ammon şi Amalic, cei de alt neam cu cei ce locuiesc în Tir.	Moabul și Agarenii, **Ps.82:**7. Gheval și Amon și Amalic și cei de alt neam, cu cei ce locuiesc în Tir.
Ψλ82:7 Καὶ γὰρ καὶ Ἀσσοὺρ συμπαρεγένετο μετ’ αὐτῶν,	7. Că şi Assur a venit împreună cu dânşii,	**Ps.82:**8. Că și Asur a venit împreună cu ei, ajutat-au

ἐγενήθησαν εἰς ἀντίλημψιν τοῖς υἱοῖς Λώτ.	făcutu-s-au spre ajutor fiilor lui Lot.	fiilor lui Lot.
Ψλ82:8 Ποίησον αὐτοῖς ὡς τῇ Μαδιὰμ καὶ τῷ Σισαάρᾳ, ὡς ὁ Ἰαβὶν ἐν τῷ χειμάρρῳ Κισῶν.	8. Fă-le lor ca lui Madiam şi Sisarei şi ca lui Iavin, la râul Chison.	**Ps.82**:9. Fă-le lor ca lui Madian şi lui Sisara şi ca lui Iavin, la râul Chişon.
Ψλ82:9 Ἐξωλεθρεύθησαν ἐν Ἀενδώρ, ἐγενήθησαν ὡσεὶ κόπρος τῇ γῇ.	9. Pierit-au în Endor, făcutu-s-au ca gunoiul pământului.	**Ps.82**:10. Pierit-au în Endor; făcutu-s-au ca gunoiul pe pământ.
Ψλ82:10 Θοῦ τοὺς ἄρχοντας αὐτῶν ὡς τὸν Ὠρὴβ καὶ Ζὴβ καὶ Ζεβεὲ καὶ **Σαλμανᾶν**, πάντας τοὺς ἄρχοντας αὐτῶν,	10. Pune pe boierii (începătorii) lor ca pe Oriv şi Ziv şi Zevee şi Salmana, pe toţi boierii (începătorii) lor,	**Ps.82**:11. Pune pe căpeteniile lor ca pe Oriv şi Zev şi Zevel şi Salmana, pe toate căpeteniile lor, care au zis: "Să moştenim noi jertfelnicul lui Dumnezeu".
Ψλ82:11 οἵτινες **εἶπον**· Κληρονομήσωμεν ἑαυτοῖς τὸ ἁγιαστήριον τοῦ Θεοῦ.	11. care au zis: „Să moştenim noi sfinţitorul (jertfelnicul) lui Dumnezeu".	
Ψλ82:12 Ὁ Θεός μου, θοῦ αὐτοὺς ὡς τροχόν, ὡς καλάμην κατὰ πρόσωπον ἀνέμου.	12. Dumnezeul meu, pune-i pe ei ca o roată, ca trestia înaintea feţei vântului.	**Ps.82**:12. Dumnezeul meu, pune-i pe ei ca o roată, ca trestia în faţa vântului,
Ψλ82:13 Ὡσεὶ πῦρ, ὃ διαφλέξει δρυμόν, **ὡσεὶ** φλὸξ, **ἣ κατακαύσει** ὄρη,	13. Ca focul care arde pădurea, ca văpaia care arde munţii,	**Ps.82**:13. Ca focul care arde pădurea, ca văpaia care arde munţii,
Ψλ82:14 **οὕτω** καταδιώξεις αὐτοὺς ἐν τῇ καταιγίδι σου, καὶ ἐν τῇ ὀργῇ σου **συνταράξεις** αὐτούς.	14. aşa îi vei goni pe dânşii întru viforul Tău, şi întru urgia Ta îi vei tulbura pe ei.	**Ps.82**:14. Aşa alungă-i pe ei, în viforul Tău şi în urgia Ta.
Ψλ82:15 Πλήρωσον τὰ πρόσωπα αὐτῶν ἀτιμίας, καὶ **ζητήσουσι** τὸ ὄνομά σου, Κύριε.	15. Umple feţele lor de ocară, şi vor căuta numele Tău, Doamne.	**Ps.82**:15. Umple feţele lor de ocară şi vor căuta faţa Ta, Doamne.
Ψλ82:16 Αἰσχυνθήτωσαν καὶ ταραχθήτωσαν εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος, καὶ ἐντραπήτωσαν καὶ ἀπολέσθωσαν.	16. Să se ruşineze şi să se tulbure în veacul veacului, şi să se înfrunte şi să piară.	**Ps.82**:16. Să se ruşineze şi să se tulbure în veacul veacului şi să fie înfruntaţi şi să piară.
Ψλ82:17 Καὶ γνώτωσαν ὅτι ὄνομά σοι Κύριος, σὺ μόνος ὕψιστος ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν.	17. Şi să cunoască că numele Îţi este Domnul, Tu Singurul Cel Preaînalt peste tot pământul.	**Ps.82**:17. şi să cunoască ei că numele Tău este Domnul. Tu singur eşti Cel Preaînalt peste tot pământul.

ΨΑΛΜΟΣ ΠΓʹ. Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν ληνῶν· τοῖς υἱοῖς Κορὲ ψαλμός.	*PSALMUL 83* *Întru sfârşit, pentru teascuri (linuri); fiilor lui Core.*	PSALMUL 83 Mai marelui cântăreţilor; pentru ghitith, fiilor lui Core.
Ψλ83:1 Ὡς ἀγαπητὰ τὰ σκηνώματά σου, Κύριε τῶν δυνάμεων· ἐπιποθεῖ καὶ ἐκλείπει ἡ ψυχή μου εἰς τὰς αὐλὰς τοῦ Κυρίου. Ψλ83:2 Ἡ καρδία μου καὶ ἡ σάρξ μου ἠγαλλιάσαντο ἐπὶ Θεὸν ζῶντα.	1. Cât de iubite sunt locaşurile Tale, Doamne al puterilor! Doreşte şi se sfârşeşte sufletul meu după curţile Domnului. 2. Inima mea şi trupul meu s-au bucurat de Dumnezeul Cel viu.	**Ps.83:1.** Cât de iubite sunt locaşurile Tale, Doamne al puterilor! **Ps.83:2.** Doreşte şi se sfârşeşte sufletul meu după curţile Domnului; inima mea şi trupul meu s-au bucurat de Dumnezeul cel viu.
Ψλ83:3 Καὶ γὰρ στρουθίον εὗρεν ἑαυτῷ οἰκίαν καὶ τρυγὼν νοσσιὰν ἑαυτῇ, οὗ θήσει τὰ νοσσία **ἑαυτῆς**, Ψλ83:4 τὰ θυσιαστήριά σου, Κύριε τῶν δυνάμεων, ὁ βασιλεύς μου καὶ ὁ Θεός μου.	3. Că pasărea şi-a aflat eişi casă şi turtureaua cuib eişi, unde-şi va pune puii săi, 4. altarele Tale, Doamne al puterilor, Împăratul meu şi Dumnezeul meu.	**Ps.83:3.** Că pasărea şi-a aflat casă şi turtureaua cuib, unde-şi va pune puii săi: **Ps.83:4.** Altarele Tale, Doamne al puterilor, Împăratul meu şi Dumnezeul meu.
Ψλ83:5 Μακάριοι οἱ κατοικοῦντες ἐν τῷ οἴκῳ σου, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων **αἰνέσουσί** σε.	5. Fericiţi care locuiesc în casa Ta, în vecii vecilor Te vor lăuda.	**Ps.83:5.** Fericiţi sunt cei ce locuiesc în casa Ta; în vecii vecilor Te vor lăuda.
Ψλ83:6 Μακάριος ἀνήρ, **ᾧ** ἐστιν ἀντίληψις **αὐτῷ** παρὰ σοῦ· ἀναβάσεις ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ διέθετο, **εἰς τὴν** κοιλάδι τοῦ κλαυθμῶνος, εἰς τόπον, ὃν ἔθετο.	6. Fericit bărbatul al cărui ajutor de la Tine este; suişuri în inima sa a pus, în valea plângerii, în locul, care i-a fost pus.	**Ps.83:6.** Fericit este bărbatul al cărui ajutor este de la Tine, Doamne; suişuri în inima sa a pus, **Ps.83:7.** În valea plângerii, în locul care i-a fost pus.
Ψλ83:7 Καὶ γὰρ εὐλογίας δώσει ὁ νομοθετῶν· πορεύσονται ἐκ δυνάμεως εἰς δύναμιν, ὀφθήσεται ὁ Θεὸς τῶν θεῶν ἐν Σιών.	7. Şi că binecuvântări va da Cel ce pune lege; merge-vor din putere în putere, arăta-Se-va Dumnezeul dumnezeilor în Sion.	Că binecuvântare va da Cel ce pune lege, **Ps.83:8.** Merge-vor din putere în putere, arăta-Se-va Dumnezeul dumnezeilor în Sion.
Ψλ83:8 Κύριε ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου, ἐνώτισαι, ὁ	8. Doamne, Dumnezeul puterilor, ascultă rugăciunea mea, ia în urechi,	**Ps.83:9.** Doamne, Dumnezeul puterilor, auzi rugăciunea mea! Ascultă,

Θεὸς Ἰακώβ.	Dumnezeul lui Iacov!	Dumnezeul lui Iacob!
Ψλ83:9 Ὑπερασπιστὰ ἡμῶν, **ἴδε**, ὁ Θεός, καὶ ἐπίβλεψον ἐπὶ τὸ πρόσωπον τοῦ χριστοῦ σου.	9. Apărătorul nostru, vezi, Dumnezeule, şi caută la faţa unsului (hristosului) Tău!	**Ps.83**:10. Apărătorul nostru, vezi Dumnezeule şi caută spre faţa unsului Tău!
Ψλ83:10 Ὅτι κρείσσων ἡμέρα μία ἐν ταῖς αὐλαῖς σου ὑπὲρ χιλιάδας.	10. Că mai bună este o zi în curţile Tale decât mii.	**Ps.83**:11. Că mai bună este o zi în curţile Tale decât mii. Ales-am a fi lepădat în casa lui Dumnezeu, mai bine, decât a locui în locaşurile păcătoşilor.
Ψλ83:11 Ἐξελεξάμην παραρριπτεῖσθαι ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Θεοῦ **μου** μᾶλλον, ἢ οἰκεῖν **με** ἐν σκηνώμασιν ἁμαρτωλῶν.	11. Ales-am a fi lepădat în casa Dumnezeului meu mai vârtos decât a locui în locaşurile păcătoşilor.	
Ψλ83:12 Ὅτι **ἔλεος** καὶ ἀλήθειαν ἀγαπᾷ Κύριος ὁ Θεός, χάριν καὶ δόξαν δώσει· Κύριος οὐ στερήσει τὰ ἀγαθὰ **τοῖς** πορευομένους ἐν ἀκακίᾳ.	12. Că mila şi adevărul iubeşte Domnul Dumnezeu, har şi slavă va da; Domnul nu va lipsi de bunătăţi pe cei ce umblă întru nerăutate.	**Ps.83**:12. Că mila şi adevărul iubeşte Domnul; Dumnezeu har şi slavă va da. Dumnezeu nu va lipsi de bunătăţi pe cei ce umblă întru nerăutate.
Ψλ83:13 Κύριε **ὁ Θεὸς** τῶν δυνάμεων, μακάριος ἄνθρωπος ὁ ἐλπίζων ἐπὶ σέ.	13. Doamne, Dumnezeul puterilor, fericit este omul cel ce nădăjduieşte întru Tine.	**Ps.83**:13. Doamne al puterilor, fericit este omul cel ce nădăjduieşte întru Tine.
ΨΑΛΜΟΣ ΠΔʹ.	*PSALMUL 84*	PSALMUL 84
Εἰς τὸ τέλος· τοῖς υἱοῖς Κορὲ ψαλμός.	*Întru sfârşit; fiilor lui Core psalm.*	Mai marelui cântăreţilor; fiilor lui Core.
Ψλ84:1 Εὐδόκησας, Κύριε, τὴν γῆν σου, ἀπέστρεψας τὴν αἰχμαλωσίαν Ἰακώβ.	1. Bine ai voit, Doamne, pământul Tău, întors-ai robimea lui Iacov.	**Ps.84**:1. Bine ai voit, Doamne, pământului Tău, întors-ai robimea lui Iacob.
Ψλ84:2 Ἀφῆκας τὰς ἀνομίας τῷ λαῷ σου, ἐκάλυψας πάσας τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.	2. Lăsat-ai fărădelegile poporului Tău, acoperit-ai toate păcatele lor.	**Ps.84**:2. Iertat-ai fărădelegile poporului Tău, acoperit-ai toate păcatele lor.
Ψλ84:3 Κατέπαυσας πᾶσαν τὴν ὀργήν σου, ἀπέστρεψας ἀπὸ ὀργῆς θυμοῦ σου.	3. Potolit-ai toată urgia Ta, întorsu-Te-ai de către urgia mâniei Tale.	**Ps.84**:3. Potolit-ai toată mânia Ta; întorsu-Te-ai de către iuţimea mâniei Tale.
Ψλ84:4 Ἐπίστρεψον ἡμᾶς, ὁ Θεὸς τῶν σωτηρίων ἡμῶν,	4. Întoarce-ne pe noi, Dumnezeul mântuirilor	**Ps.84**:4. Întoarce-ne pe noi, Dumnezeul mântuirii

καὶ ἀπόστρεψον τὸν θυμόν σου ἀφ' ἡμῶν.	noastre, şi întoarce mânia Ta de la noi.	noastre şi-ţi întoarce mânia Ta de la noi.
Ψλ84:5 Μὴ εἰς **τούς αἰῶνας ὀργισθῇς** ἡμῖν; ἢ διατενεῖς τὴν ὀργήν σου ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεάν;	5. Au doară în veci Te vei mânia spre noi? Sau vei întinde urgia Ta din neam în neam?	**Ps.84**:5. Oare, în veci Te vei mânia pe noi? Sau vei întinde mânia Ta din neam în neam?
Ψλ84:6 Ὁ Θεός, σὺ ἐπιστρέψας ζωώσεις ἡμᾶς, καὶ ὁ λαός σου εὐφρανθήσεται ἐπὶ σοί.	6. Dumnezeule, Tu, întorcându-Te, ne vei via pe noi şi poporul Tău se va veseli de Tine.	**Ps.84**:6. Dumnezeule, Tu întorcându-Te, ne vei dărui viaţă şi poporul Tău se va veseli de Tine.
Ψλ84:7 Δεῖξον ἡμῖν, Κύριε, τὸ ἔλεός σου, καὶ τὸ σωτήριόν σου δῴης ἡμῖν.	7. Arată-ne nouă, Doamne, mila Ta, şi mântuirea Ta dă-ne-o nouă.	**Ps.84**:7. Arată-ne nouă, Doamne, mila Ta şi mântuirea Ta dă-ne-o nouă.
Ψλ84:8 Ἀκούσομαι τί λαλήσει ἐν ἐμοὶ Κύριος ὁ Θεός, ὅτι λαλήσει εἰρήνην ἐπὶ τὸν λαὸν αὐτοῦ, καὶ ἐπὶ τοὺς ὁσίους αὐτοῦ, καὶ ἐπὶ τοὺς ἐπιστρέφοντας καρδίαν **ἐπ'** αὐτὸν.	8. Auzi-voi ce va grăi întru mine Domnul Dumnezeu, că va grăi pace peste poporul Său, şi peste cuvioşii Lui, şi peste cei ce-şi întorc inima spre Dânsul.	**Ps.84**:8. Auzi-voi ce va grăi întru mine Domnul Dumnezeu; că va grăi pace peste poporul Său **Ps.84**:9. Şi peste cuvioşii Săi şi peste cei ce îşi întorc inima spre Dânsul.
Ψλ84:9 Πλὴν ἐγγὺς τῶν φοβουμένων αὐτὸν τὸ σωτήριον αὐτοῦ, τοῦ κατασκηνῶσαι δόξαν ἐν τῇ γῇ ἡμῶν.	9. Însă aproape este de cei ce se tem de Dânsul mântuirea Lui, ca să se sălăşluiască slava în pământul nostru.	**Ps.84**:10. Dar mântuirea Lui aproape este de cei ce se tem de Dânsul, ca să se sălăşluiască slava în pământul nostru.
Ψλ84:10 Ἔλεος καὶ ἀλήθεια συνήντησαν, δικαιοσύνη καὶ εἰρήνη κατεφίλησαν.	10. Mila şi adevărul s-au întâmpinat, dreptatea şi pacea s-au sărutat.	**Ps.84**:11. Mila şi adevărul s-au întâmpinat, dreptatea şi pacea s-au sărutat.
Ψλ84:11 Ἀλήθεια ἐκ τῆς γῆς **ἀνέτειλε**, καὶ δικαιοσύνη ἐκ τοῦ οὐρανοῦ **διέκυψε**.	11. Adevărul din pământ a răsărit şi dreptatea din cer a privit.	**Ps.84**:12. Adevărul din pământ a răsărit şi dreptatea din cer a privit.
Ψλ84:12 Καὶ γὰρ ὁ Κύριος δώσει χρηστότητα, καὶ ἡ γῆ ἡμῶν δώσει τὸν καρπὸν αὐτῆς.	12. Şi (Pentru) că Domnul va da bunătatea şi pământul nostru îşi va da rodul său.	**Ps.84**:13. Că Domnul va da bunătate şi pământul nostru îşi va da rodul său;
Ψλ84:13 Δικαιοσύνη **ἐνώπιον** αὐτοῦ προπορεύσεται, καὶ θήσει εἰς ὁδὸν τὰ διαβήματα αὐτοῦ. Δόξα...	13. Dreptatea înaintea Lui va merge şi va pune în cale paşii Săi. Slavă...	**Ps.84**:14. Dreptatea înaintea Lui va merge şi va pune pe cale paşii Săi.

ΚΑΘΙΣΜΑ ΔΩΔΕΚΑΤΟΝ ΨΑΛΜΟΣ ΠΕ΄. Προσευχὴ τῷ Δαυΐδ.	Catisma a doisprezecea *PSALMUL 85* *Rugăciunea lui David.*	 PSALMUL 85 Un psalm al lui David; o rugăciune.
Ψλ85:1 Κλῖνον, Κύριε, τὸ οὖς σου καὶ ἐπάκουσόν μου, ὅτι πτωχὸς καὶ πένης εἰμὶ ἐγώ.	1. Pleacă, Doamne, urechea Ta şi mă auzi, că sărac şi lipsit sunt eu.	**Ps.85:1.** Pleacă, Doamne, urechea Ta şi mă auzi, că sărac şi necăjit sunt eu.
Ψλ85:2 Φύλαξον τὴν ψυχήν μου, ὅτι ὅσιός εἰμι· σῶσον τὸν δοῦλόν σου, ὁ Θεός μου, τὸν ἐλπίζοντα ἐπὶ σέ.	2. Păzeşte sufletul meu, căci cuvios sunt; mântuieşte pe robul Tău, Dumnezeul meu, pe cel ce nădăjduieşte întru Tine.	**Ps.85:**2. Păzeşte sufletul meu, căci cuvios sunt; mântuieşte, Dumnezeul meu, pe robul Tău, pe cel ce nădăjduieşte în Tine.
Ψλ85:3 Ἐλέησόν με, Κύριε, ὅτι πρὸς σὲ κεκράξομαι ὅλην τὴν ἡμέραν· εὔφρανον τὴν ψυχὴν τοῦ δούλου σου, ὅτι πρὸς σέ ἦρα τὴν ψυχήν μου.	3. Miluieşte-mă, Doamne, căci către Tine voi striga toată ziua; veseleşte sufletul robului Tău, căci către Tine am ridicat sufletul meu.	**Ps.85:**3. Miluieşte-mă, Doamne, că spre Tine voi striga toată ziua. Veseleşte sufletul robului Tău, că spre Tine, Doamne, am ridicat sufletul meu.
Ψλ85:4 Ὅτι σύ, Κύριε, χρηστὸς καὶ ἐπιεικὴς καὶ πολυέλεος πᾶσι τοῖς ἐπικαλουμένοις σε.	4. Că Tu, Doamne, bun şi îngăduitor eşti şi multmilostiv tuturor celor ce Te cheamă pe Tine.	**Ps.85:**4. Că Tu, Doamne, bun şi blând eşti şi mult-milostiv tuturor celor ce Te cheamă pe Tine.
Ψλ85:5 Ἐνώτισαι, Κύριε, τὴν προσευχήν μου, καὶ πρόσχες τῇ φωνῇ τῆς δεήσεώς μου.	5. Ascultă, Doamne, rugăciunea mea şi ia aminte glasul cererii mele.	**Ps.85:**5. Ascultă, Doamne, rugăciunea mea şi ia aminte la glasul cererii mele.
Ψλ85:6 Ἐν ἡμέρᾳ θλίψεώς μου ἐκέκραξα πρὸς σέ, ὅτι εἰσήκουσάς μου.	6. În ziua necazului meu am strigat către Tine, că m-ai auzit.	**Ps.85:**6. În ziua necazului meu am strigat către Tine, că m-ai auzit.
Ψλ85:7 Οὐκ ἔστιν ὅμοιός σοι ἐν θεοῖς, Κύριε, καὶ οὐκ **ἔστι** κατὰ τὰ ἔργα σου.	7. Nu este asemenea Ţie între dumnezei, Doamne, şi nu este după faptele Tale.	**Ps.85:**7. Nu este asemenea ţie între dumnezei, Doamne şi nici fapte nu sunt ca faptele Tale.
Ψλ85:8 Πάντα τὰ ἔθνη, ὅσα ἐποίησας, ἥξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου, Κύριε, καὶ **δοξάσουσι** τὸ ὄνομά σου.	8. Toate neamurile câte ai făcut, veni-vor şi se vor închina înaintea Ta, Doamne, şi vor slăvi numele Tău.	**Ps.85:**8. Veni-vor toate neamurile pe care le-ai făcut şi se vor închina înaintea Ta, Doamne şi vor slăvi numele Tău.
Ψλ85:9 Ὅτι μέγας εἶ σὺ καὶ	9. Că mare eşti Tu şi Cel	**Ps.85:**9. Că mare eşti Tu,

ποιῶν θαυμάσια, σὺ εἶ Θεὸς μόνος.	ce faci minuni, Tu eşti singur Dumnezeu.	Cel ce Faci minuni, Tu eşti singurul Dumnezeu.
Ψλ85:10 Ὁδήγησόν με, Κύριε, τῇ ὁδῷ σου, καὶ πορεύσομαι ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου· εὐφρανθήτω ἡ καρδία μου τοῦ φοβεῖσθαι τὸ ὄνομά σου.	10. Povăţuieşte-mă, Doamne, în calea Ta, şi voi merge întru adevărul Tău; veselească-se inima mea ca să se teamă de numele Tău.	**Ps.85**:10. Povăţuieşte-mă, Doamne, pe calea Ta şi voi merge întru adevărul Tău; veselească-se inima mea, ca să se teamă de numele Tău.
Ψλ85:11 Ἐξομολογήσομαί σοι, Κύριε ὁ Θεός μου, ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου, καὶ δοξάσω τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα.	11. Mărturisi-mă-voi Ţie, Doamne Dumnezeul meu, cu toată inima mea, şi voi slăvi numele Tău în veac.	**Ps.85**:11. Lăuda-Te-voi, Doamne, Dumnezeul meu, cu toată inima mea şi voi slăvi numele Tău în veac.
Ψλ85:12 Ὅτι τὸ ἔλεός σου μέγα ἐπ' ἐμὲ, καὶ ἐρρύσω τὴν ψυχήν μου ἐξ ᾅδου κατωτάτου.	12. Că mare este mila Ta spre mine şi ai izbăvit sufletul meu din iadul cel mai de jos.	**Ps.85**:12. Că mare este mila Ta spre mine şi ai izbăvit sufletul meu din iadul cel mai de jos.
Ψλ85:13 Ὁ Θεός, παράνομοι ἐπανέστησαν ἐπ' ἐμέ, καὶ συναγωγὴ κραταιῶν ἐζήτησαν τὴν ψυχήν μου, καὶ οὐ προέθεντό σε ἐνώπιον αὐτῶν.	13. Dumnezeule, călcătorii de lege s-au sculat asupra mea, şi adunarea celor tari a căutat sufletul meu şi nu Te-au pus pe Tine înaintea lor.	**Ps.85**:13. Dumnezeule, călcătorii de lege s-au sculat asupra mea şi adunarea celor tari a căutat sufletul meu şi nu Te-au pus pe Tine înaintea lor.
Ψλ85:14 Καὶ σύ, Κύριε ὁ Θεός **μου**, οἰκτίρμων καὶ ἐλεήμων, μακρόθυμος καὶ πολυέλεος καὶ ἀληθινός.	14. Şi Tu, Doamne Dumnezeul meu, îndurat eşti şi milostiv, îndelung răbdător şi mult milostiv şi adevărat.	**Ps.85**:14. Dar Tu, Doamne, Dumnezeu îndurat şi milostiv eşti; îndelung-răbdător şi mult-milostiv şi adevărat.
Ψλ85:15 Ἐπίβλεψον ἐπ' ἐμὲ καὶ ἐλέησόν με, δὸς τὸ κράτος σου τῷ παιδί σου, καὶ σῶσον τὸν υἱὸν τῆς παιδίσκης σου.	15. Caută spre mine şi mă miluieşte, dă tăria Ta slugii Tale, şi mântuieşte pe fiul slujnicei Tale.	**Ps.85**:15. Caută spre mine şi mă miluieşte, dă tăria Ta slugii Tale şi mântuieşte pe fiul slujnicei Tale.
Ψλ85:16 Ποίησον μετ' ἐμοῦ σημεῖον εἰς ἀγαθόν, καὶ ἰδέτωσαν οἱ μισοῦντές με καὶ αἰσχυνθήτωσαν, ὅτι σύ, Κύριε, ἐβοήθησάς μοι καὶ παρεκάλεσάς με.	16. Fă cu mine semn spre bine, şi ca să vadă cei ce mă urăsc şi să se ruşineze, că tu Doamne, mi-ai ajutat mie şi m-ai mângâiat.	**Ps.85**:16. Fă cu mine semn spre bine, ca să vadă cei ce mă urăsc şi să se ruşineze, că Tu, Doamne, m-ai ajutat şi m-ai mângâiat.

ΨΑΛΜΟΣ ΠΣΤʹ. Τοῖς υἱοῖς Κορέ, ψαλμὸς ᾠδῆς.	*PSALMUL 86* *Fiilor lui Core, psalmul cântării.*	PSALMUL 86 O cântare fiilor lui Core.
Ψλ86:1 Οἱ θεμέλιοι αὐτοῦ ἐν τοῖς **ὄρεσι** τοῖς ἁγίοις· ἀγαπᾷ Κύριος τὰς πύλας Σιὼν ὑπὲρ πάντα τὰ σκηνώματα Ἰακώβ.	1. Temeliile Lui în munţii cei sfinţi; iubeşte Domnul porţile Sionului mai mult decât toate sălaşele lui Iacov.	**Ps.86:1.** Temelia Sionului pe munţii cei sfinţi. Domnul iubeşte porţile Sionului, mai mult decât toate locaşurile lui Iacob.
Ψλ86:2 Δεδοξασμένα ἐλαλήθη περὶ σοῦ, ἡ πόλις τοῦ Θεοῦ.	2. Preaslăvite s-au grăit pentru tine, cetatea lui Dumnezeu.	**Ps.86:**2. Lucruri mărite s-au grăit despre tine, cetatea lui Dumnezeu.
Ψλ86:3 Μνησθήσομαι Ῥαὰβ καὶ Βαβυλῶνος τοῖς **γινώσκουσί** με· καὶ ἰδοὺ ἀλλόφυλοι καὶ Τύρος καὶ λαὸς **τῶν** Αἰθιόπων, οὗτοι ἐγενήθησαν ἐκεῖ.	3. Aduce-mi-voi aminte de Raav şi de Babilon; de cei ce mă cunosc pe mine; şi iată, cei de altă seminţie şi Tirul şi poporul Etiopienilor, aceştia s-au născut acolo.	**Ps.86:**3. Îmi voi aduce aminte de Raav şi de Babilon, între cei ce mă cunosc pe mine; şi iată cei de alt neam şi Tirul şi poporul etiopienilor, aceştia acolo s-au născut.
Ψλ86:4 Μήτηρ Σιών, ἐρεῖ ἄνθρωπος, καὶ ἄνθρωπος ἐγενήθη ἐν αὐτῇ, καὶ αὐτὸς ἐθεμελίωσεν αὐτὴν ὁ Ὕψιστος.	4. Maică Sionului va zice omul, om s-a născut într-însul, şi Însuşi Cel Preaînalt l-a întemeiat pe dânsul.	**Ps.86:**4. Mamă va zice Sionului omul şi om s-a născut în el şi Însuşi Cel Preaînalt l-a întemeiat pe el.
Ψλ86:5 Κύριος διηγήσεται ἐν γραφῇ λαῶν καὶ ἀρχόντων τούτων, τῶν γεγενημένων ἐν αὐτῇ.	5. Domnul va povesti în scriptură popoarelor şi începătorilor acestora, ce s-au născut într-însul.	**Ps.86:**5. Domnul va povesti în cartea popoarelor şi a căpeteniilor acestora, ce s-au născut în el.
Ψλ86:6 Ὡς εὐφραινομένων πάντων ἡ κατοικία ἐν σοί.	6. Precum al tuturor celor ce se veselesc este locaşul întru Tine.	**Ps.86:**6. Că în Tine este locaşul tuturor celor ce se veselesc.
ΨΑΛΜΟΣ ΠΖʹ. Ὠδὴ ψαλμοῦ τοῖς υἱοῖς Κορέ· εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ μαελέθ, τοῦ ἀποκριθῆναι **λόγον**· συνέσεως Αἰθὰμ τῷ Ἰσραηλίτῃ.	*PSALMUL 87* *Cântarea psalmului fiilor lui Core; întru sfârşit, pentru Maelet, ca să răspundă cuvânt; de pricepere lui Etam Israeliteanul.*	PSALMUL 87 Un psalm fiilor lui Core; mai marelui cântăreţilor, pentru maelet. Ca să răspundă; spre pricepere, lui Etam Ezrahitul.
Ψλ87:1 Κύριε ὁ Θεὸς τῆς σωτηρίας μου, ἡμέρας ἐκέκραξα καὶ ἐν νυκτὶ	1. Doamne, Dumnezeul mântuirii mele, ziua am strigat şi noaptea înaintea	**Ps.87:**1. Doamne, Dumnezeul mântuirii mele, ziua am strigat şi

ἐναντίον σου.	Ta.	noaptea înaintea Ta.
Ψλ87:2 Εἰσελθάτω ἐνώπιόν σου ἡ προσευχή μου, κλῖνον τὸ οὖς σου εἰς τὴν δέησίν μου.	2. Să intre înaintea Ta rugăciunea mea, pleacă urechea Ta spre ruga (cererea) mea.	Ps.87:2. Să ajungă înaintea Ta rugăciunea mea; pleacă urechea Ta spre ruga mea, Doamne,
Ψλ87:3 Ὅτι ἐπλήσθη κακῶν ἡ ψυχή μου, καὶ ἡ ζωή μου τῷ ᾅδῃ **ἤγγισε**.	3. Că s-a umplut de rele sufletul meu şi viaţa mea de iad s-a apropiat.	Ps.87:3. Că s-a umplut de rele sufletul meu şi viaţa mea de iad s-a apropiat.
Ψλ87:4 Προσελογίσθην μετὰ τῶν καταβαινόντων εἰς λάκκον, ἐγενήθην **ὡσεὶ** ἄνθρωπος ἀβοήθητος, ἐν νεκροῖς ἐλεύθερος.	4. Socotitu-m-am cu cei ce se coboară în groapă, făcutu-m-am ca un om neajutorat, între cei morţi slobod.	Ps.87:4. Socotit am fost cu cei ce se coboară în groapă; ajuns-am ca un om neajutorat, între cei morii slobod.
Ψλ87:5 Ὡσεὶ τραυματίαι καθεύδοντες ἐν τάφῳ, ὧν οὐκ ἐμνήσθης ἔτι, καὶ αὐτοὶ ἐκ τῆς χειρός σου ἀπώσθησαν.	5. Ca nişte răniţi ce dorm în mormânt, de care nu Ţi-ai mai adus aminte, şi ei de la mâna Ta au fost lepădaţi.	Ps.87:5. Ca nişte oameni răniţi ce dorm în mormânt, de care nu ţi-ai mai adus aminte şi care au fost lepădaţi de la mâna Ta.
Ψλ87:6 Ἔθεντό με ἐν λάκκῳ κατωτάτῳ, ἐν σκοτεινοῖς καὶ ἐν σκιᾷ θανάτου.	6. Pusu-M-au în groapa cea mai de jos, întru cele întunecate şi în umbra morţii.	Ps.87:6. Pusu-m-au în groapa cea mai de jos, întru cele întunecate şi în umbra morţii.
Ψλ87:7 Ἐπ’ ἐμὲ ἐπεστηρίχθη ὁ θυμός σου, καὶ πάντας τοὺς μετεωρισμούς σου ἐπήγαγες ἐπ’ ἐμέ.	7. Asupra Mea s-a întărit mânia Ta şi toate valurile Tale le-ai adus peste Mine.	Ps.87:7. Asupra mea s-a întărâtat mânia Ta şi toate valurile Tale le-ai adus spre mine.
Ψλ87:8 Ἐμάκρυνας τοὺς γνωστούς μου ἀπ’ ἐμοῦ, ἔθεντό με βδέλυγμα ἑαυτοῖς.	8. Depărtat-ai pe cunoscuţii mei de la mine, pusu-m-au urâciune loruşi.	Ps.87:8. Depărtat-ai pe cunoscuţii mei de la mine, ajuns-am urâciune lor.
Ψλ87:9 Παρεδόθην καὶ οὐκ ἐξεπορευόμην, οἱ ὀφθαλμοί μου ἠσθένησαν ἀπὸ πτωχείας.	9. Datu-m-am şi n-am ieşit, ochii mei au slăbit de sărăcie.	Ps.87:9. Închis am fost şi n-am putut ieşi. Ochii mei au slăbit de suferinţă.
Ψλ87:10 Ἐκέκραξα πρὸς σέ, Κύριε, ὅλην τὴν ἡμέραν, διεπέτασα πρὸς σὲ τὰς χεῖράς μου.	10. Strigat-am către Tine, Doamne, toată ziua, întins-am către Tine mâinile Mele.	Ps.87:10. Strigat-am către Tine, Doamne, toată ziua, întins-am către Tine mâinile mele.
Ψλ87:11 Μὴ τοῖς νεκροῖς ποιήσεις θαυμάσια; ἢ ἰατροὶ	11. Au doară morţilor vei face minuni? Sau doftorii	Ps.87:11. Oare, morţilor vei face minuni? Sau cei morii

ἀναστήσουσι, καὶ ἐξομολογήσονταί σοι;	se vor scula, şi Te vor lăuda pe Tine?	se vor scula şi Te vor lăuda pe Tine?
Ψλ87:12 Μὴ διηγήσεταί τις ἐν τάφῳ τὸ ἔλεός σου, καὶ τὴν ἀλήθειάν σου ἐν τῇ ἀπωλείᾳ;	12. Au doară va povesti cineva în mormânt mila Ta şi adevărul Tău întru pierzare?	**Ps.87**:12. Oare, va spune cineva în mormânt mila Ta şi adevărul Tău în locul pierzării?
Ψλ87:13 Μὴ γνωσθήσεται ἐν τῷ σκότει τὰ θαυμάσιά σου, καὶ ἡ δικαιοσύνη σου ἐν γῇ ἐπιλελησμένῃ;	13. Au doară se vor cunoaşte întru întuneric minunile Tale şi dreptatea Ta în pământ uitat?	**Ps.87**:13. Oare, se vor cunoaşte întru întuneric minunile Tale şi dreptatea Ta în pământ uitat?
Ψλ87:14 Κἀγὼ πρὸς σέ, Κύριε, ἐκέκραξα, καὶ τὸ πρωΐ ἡ προσευχή μου προφθάσει σε.	14. Şi eu către Tine, Doamne, am strigat şi dimineaţa rugăciunea mea Te va întâmpina.	**Ps.87**:14. Iar eu către Tine, Doamne, am strigat şi dimineaţa rugăciunea mea Te va întâmpina.
Ψλ87:15 **Ἱνατί**, Κύριε, **ἀπωθῇ** τὴν ψυχήν μου, ἀποστρέφεις τὸ πρόσωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ;	15. Pentru ce, Doamne, lepezi sufletul meu, întorci faţa Ta de la mine?	**Ps.87**:15. Pentru ce Doamne, lepezi sufletul meu şi întorci faţa Ta de la mine?
Ψλ87:16 Πτωχός εἰμι ἐγὼ καὶ ἐν κόποις ἐκ νεότητός μου, ὑψωθεὶς δὲ ἐταπεινώθην καὶ ἐξηπορήθην.	16. Sărac sunt eu şi-n osteneli din tinereţile mele; iar înălţându-mă m-am smerit şi m-am mâhnit.	**Ps.87**:16. Sărac sunt eu şi în osteneli din tinereţile mele, înălţat am fost, dar m-am smerit şi m-am mâhnit.
Ψλ87:17 Ἐπ' ἐμὲ διῆλθον αἱ ὀργαί σου, οἱ φοβερισμοί σου ἐξετάραξάν με.	17. Peste mine au venit urgiile Tale, înfricoşările Tale m-au tulburat.	**Ps.87**:17. Peste mine au trecut mâniile Tale şi înfricoşările Tale m-au tulburat.
Ψλ87:18 Ἐκύκλωσάν με **ὡσεὶ** ὕδωρ, ὅλην τὴν ἡμέραν περιέσχον με ἅμα.	18. Înconjuratu-m-au ca apa, toată ziua m-au cuprins împreună.	**Ps.87**:18. Înconjuratu-m-au ca apa toată ziua şi m-au cuprins deodată.
Ψλ87:19 Ἐμάκρυνας ἀπ' ἐμοῦ φίλον καὶ πλησίον, καὶ τοὺς γνωστούς μου ἀπὸ ταλαιπωρίας. Δόξα...	19. Depărtat-ai de la mine pe prieten şi pe cel de-aproape, şi pe cunoscuţii mei de ticăloşie. Slavă...	**Ps.87**:19. Depărtat-ai de la mine pe prieten şi pe vecin, iar pe cunoscuţii mei de ticăloşia mea.
ΨΑΛΜΟΣ ΠΗ΄. Συνέσεως **Αἰθὰμ** τῷ Ἰσραηλίτῃ.	*PSALMUL 88* *De înţelegere, lui Etam Israeliteanul.*	PSALMUL 88 Un psalm spre priceperea lui Etam Ezrahitul.
Ψλ88:1 Τὰ ἐλέη σου, Κύριε,	1. Milele Tale, Doamne, în	**Ps.88**:1. Milele Tale,

εἰς τὸν αἰῶνα ᾄσομαι, εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν ἀπαγγελῶ τὴν ἀλήθειάν σου ἐν τῷ στόματί μου.	veac le voi cânta, în neam şi în neam voi vesti adevărul Tău în gura mea.	Doamne, în veac le voi cânta. **Ps.88**:2. Din neam în neam voi vesti adevărul Tău cu gura mea,
Ψλ88:2 Ὅτι εἶπας· Εἰς τὸν αἰῶνα ἔλεος οἰκοδομηθήσεται, ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἑτοιμασθήσεται ἡ ἀλήθειά σου.	2. Că ai zis: „În veac mila se va zidi, în ceruri se va găti adevărul Tău.	**Ps.88**:3. Că ai zis: "În veac mila se va zidi, în ceruri se va întări adevărul Tău.
Ψλ88:3 Διεθέμην διαθήκην τοῖς ἐκλεκτοῖς μου, ὤμοσα Δαυῒδ τῷ δούλῳ μου· Ἕως τοῦ αἰῶνος ἑτοιμάσω τὸ σπέρμα σου, καὶ οἰκοδομήσω εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν τὸν θρόνον σου.	3. Pus-am aşezământ de lege celor aleşi ai Mei, juratu-M-am lui David, slugii Mele: „Până în veac voi găti seminţia ta, şi voi zidi în neam şi în neam scaunul tău".	**Ps.88**:4. Făcut-am legământ cu aleşii Mei, juratu-M-am lui David, robul Meu: **Ps.88**:5. Până în veac voi întări seminţia ta şi voi zidi din neam în neam scaunul tău".
Ψλ88:4 Ἐξομολογήσονται οἱ οὐρανοὶ τὰ θαυμάσιά σου, Κύριε, καὶ τὴν ἀλήθειάν σου ἐν ἐκκλησίᾳ ἁγίων.	4. Mărturisi-vor cerurile minunile Tale, Doamne, şi adevărul Tău întru adunarea (Biserica) sfinţilor.	**Ps.88**:6. Lăuda-vor cerurile minunile Tale, Doamne şi adevărul Tău, în adunarea sfinţilor.
Ψλ88:5 Ὅτι τίς ἐν νεφέλαις ἰσωθήσεται τῷ Κυρίῳ; καὶ τίς ὁμοιωθήσεται τῷ Κυρίῳ ἐν υἱοῖς Θεοῦ;	5. Că cine, în nori, se va potrivi cu Domnul? Şi cine se va asemăna Domnului întru fiii lui Dumnezeu?	**Ps.88**:7. Că cine va fi asemenea Domnului în nori şi cine se va asemăna cu Domnul între fiii lui Dumnezeu?
Ψλ88:6 Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος ἐν βουλῇ ἁγίων, μέγας καὶ φοβερὸς **ἐστιν** ἐπὶ πάντας τοὺς περικύκλῳ αὐτοῦ.	6. Dumnezeu, Cel ce Se proslăveşte în sfatul sfinţilor, mare şi înfricoşător este peste toţi cei dimprejurul Lui.	**Ps.88**:8. Dumnezeul Cel Preamărit în sfatul sfinţilor, mare şi înfricoşător este peste cei dimprejurul Lui.
Ψλ88:7 Κύριε ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, τίς ὅμοιός σοι; δυνατὸς εἶ, Κύριε, καὶ ἡ ἀλήθειά σου κύκλῳ σου.	7. Doamne, Dumnezeul puterilor, cine este asemenea Ţie? Puternic eşti, Doamne, şi adevărul Tău împrejurul Tău.	**Ps.88**:9. Doamne, Dumnezeul puterilor, cine este asemenea ţie? Tare eşti, Doamne, şi adevărul Tău împrejurul Tău.
Ψλ88:8 Σὺ δεσπόζεις τοῦ κράτους τῆς θαλάσσης, τὸν δὲ σάλον τῶν κυμάτων	8. Tu stăpâneşti puterea mării şi pornirea valurilor ei Tu o potoleşti.	**Ps.88**:10. Tu stăpâneşti puterea mării şi mişcarea valurilor ei Tu o potoleşti.

αὐτῆς σὺ **καταπραΰνεις**.		
Ψλ88:9 Σὺ ἐταπείνωσας ὡς τραυματίαν ὑπερήφανον, ἐν τῷ βραχίονι τῆς δυνάμεώς σου διεσκόρπισας τοὺς ἐχθρούς σου.	9. Tu ai smerit ca pe un rănit pe cel mândru, întru braţul puterii Tale ai risipit pe vrăjmaşii Tăi.	**Ps.88:**11. Tu ai smerit ca pe un rănit pe cel mândru; cu braţul puterii Tale ai risipit pe vrăjmaşii Tăi.
Ψλ88:10 Σοί εἰσιν οἱ οὐρανοί, καὶ σή ἐστιν ἡ γῆ· τὴν οἰκουμένην καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς σὺ ἐθεμελίωσας.	10. Ale Tale sunt cerurile şi al Tău este pământul, lumea şi plinirea ei Tu o ai întemeiat.	**Ps.88:**12. Ale Tale sunt cerurile şi al Tău este pământul; lumea şi plinirea ei Tu le-ai întemeiat.
Ψλ88:11 Τὸν βορρᾶν καὶ θαλάσσας σὺ ἔκτισας, Θαβὼρ καὶ Ἑρμὼν ἐν τῷ ὀνόματί σου ἀγαλλιάσονται.	11. Miazănoaptea şi marea Tu ai zidit, Taborul şi Ermonul întru numele Tău se vor bucura.	**Ps.88:**13. Miazănoapte şi miazăzi Tu ai zidit; Taborul şi Ermonul în numele Tău se vor bucura.
Ψλ88:12 Σὸς ὁ βραχίων μετὰ δυναστείας· κραταιωθήτω ἡ χείρ σου, ὑψωθήτω ἡ δεξιά σου.	12. Braţul Tău este cu putere; să se întărească mâna Ta, înalţă-se dreapta Ta.	Braţul Tău este cu putere. **Ps.88:**14. Să se întărească mâna Ta, să se înalţe dreapta Ta. Dreptatea şi judecata sunt temelia scaunului Tău.
Ψλ88:13 Δικαιοσύνη καὶ κρίμα ἑτοιμασία τοῦ θρόνου σου, ἔλεος καὶ ἀλήθεια προπορεύσεται πρὸ προσώπου σου.	13. Dreptatea şi judecata este gătirea scaunului Tău, mila şi adevărul vor merge înaintea feţei Tale.	**Ps.88:**15. Mila şi adevărul vor merge înaintea feţei Tale. Fericit este poporul care cunoaşte strigăt de bucurie;
Ψλ88:14 Μακάριος ὁ λαὸς ὁ γινώσκων ἀλαλαγμόν· Κύριε, ἐν τῷ φωτὶ τοῦ προσώπου σου πορεύσονται,	14. Fericit este poporul care cunoaşte strigarea; Doamne, întru lumina feţei Tale vor merge,	
Ψλ88:15 καὶ ἐν τῷ ὀνόματί σου ἀγαλλιάσονται ὅλην τὴν ἡμέραν, καὶ ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ὑψωθήσονται.	15. şi întru numele Tău se vor bucura toată ziua şi întru dreptatea Ta se vor înălţa.	**Ps.88:**16. Doamne, în lumina feţei Tale vor merge şi în numele Tău se vor bucura toată ziua şi intru dreptatea Ta se vor înălţa.
Ψλ88:16 Ὅτι τὸ καύχημα τῆς δυνάμεως αὐτῶν **σὺ** εἶ, καὶ ἐν τῇ εὐδοκίᾳ σου ὑψωθήσεται τὸ κέρας ἡμῶν.	16. Că lauda puterii lor Tu eşti şi întru bunăvoinţa Ta se va înălţa cornul nostru.	**Ps.88:**17. Că lauda puterii lor Tu eşti şi întru bună vrerea Ta se va înălţa puterea noastră.
Ψλ88:17 Ὅτι τοῦ Κυρίου ἡ ἀντίληψις, καὶ τοῦ ἁγίου Ἰσραὴλ βασιλέως ἡμῶν.	17. Că a Domnului este sprijinirea, şi a Sfântului lui Israel, Împăratul nostru.	**Ps.88:**18. Că al Domnului este sprijinul şi al Sfântului lui Israel, Împăratului nostru.

Ψλ88:18 Τότε ἐλάλησας ἐν ὁράσει τοῖς **υἱοῖς** σου, καὶ εἶπας· Ἐθέμην βοήθειαν ἐπὶ δυνατόν, ὕψωσα ἐκλεκτὸν ἐκ τοῦ λαοῦ μου.	18. Atunci ai grăit în vedenii fiilor Tăi și ai zis: „Pus-am ajutor pe cel puternic, înălțat-am pe cel ales din poporul Meu.	**Ps.88**:19. Atunci ai grăit în vedenii cuvioșilor Tăi și ai zis: Dat-am ajutor celui puternic, înălțat-am pe cel ales din poporul Meu.
Ψλ88:19 Εὗρον Δαυῒδ τὸν δοῦλόν μου, ἐν ἐλαίῳ ἁγίῳ μου ἔχρισα αὐτόν.	19. Aflat-am pe David, sluga Mea, cu untdelemn sfânt al Meu l-am uns pe el.	**Ps.88**:20. Aflat-am pe David, robul Meu; cu untdelemnul cel sfânt al Meu l-am uns pe el;
Ψλ88:20 Ἡ γὰρ χείρ μου συναντιλήμψεται αὐτῷ, καὶ ὁ βραχίων μου κατισχύσει αὐτόν.	20. Pentru că mâna Mea va ajuta lui și brațul Meu va întări pe dânsul.	**Ps.88**:21. Pentru că mâna Mea îl va ajuta și brațul Meu îl va întări.
Ψλ88:21 Οὐκ ὠφελήσει ἐχθρὸς ἐν αὐτῷ, καὶ υἱὸς ἀνομίας οὐ προσθήσει τοῦ κακῶσαι αὐτόν.	21. Nu va izbuti vrăjmașul întru el și fiul fărădelegii nu va adăuga a-i face lui rău.	**Ps.88**:22. Nici un vrăjmaș nu va izbuti împotriva lui și fiul fărădelegii nu-i va mai face rău.
Ψλ88:22 Καὶ συγκόψω ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ, καὶ τοὺς μισοῦντας αὐτὸν τροπώσομαι.	22. Și voi tăia de la fața lui pe vrăjmașii lui, și pe cei ce-l urăsc pe el îi voi înfrânge.	**Ps.88**:23. Și voi tăia pe vrăjmașii săi de la fața lui și pe cei ce-l urăsc pe el îi voi înfrânge.
Ψλ88:23 Καὶ ἡ ἀλήθειά μου καὶ τὸ ἔλεός μου μετ' αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ ὀνόματί μου ὑψωθήσεται τὸ κέρας αὐτοῦ.	23. Și adevărul Meu și mila Mea cu dânsul și întru numele Meu se va înălța cornul lui.	**Ps.88**:24. Și adevărul Meu și mila Mea cu el vor fi și în numele Meu se va înălța puterea lui.
Ψλ88:24 Καὶ θήσομαι ἐν θαλάσσῃ χεῖρα αὐτοῦ, καὶ ἐν ποταμοῖς δεξιὰν αὐτοῦ.	24. Și voi pune în mare mâna lui și în râuri dreapta lui.	**Ps.88**:25. Și voi pune peste mare mâna lui și peste râuri dreapta lui;
Ψλ88:25 Αὐτὸς ἐπικαλέσεταί με Πατήρ μου εἶ σύ, Θεός μου καὶ ἀντιλήμπτωρ τῆς σωτηρίας μου.	25. Acela Mă va chema pe Mine: „Părintele Meu ești Tu, Dumnezeul meu și Sprijinitorul mântuirii mele”.	**Ps.88**:26. Acesta Mă va chema: Tatăl meu ești Tu, Dumnezeul meu și sprijinitorul mântuirii mele.
Ψλ88:26 Κἀγὼ πρωτότοκον θήσομαι αὐτόν, ὑψηλὸν παρὰ τοῖς **βασιλεῦσι** τῆς γῆς.	26. Și Eu Întâiul-Născut voi pune pe Dânsul, înalt mai mult decât împărații pământului.	**Ps.88**:27. Și îl voi face pe el întâi-născut, mai înalt decât împărații pământului;
Ψλ88:27 Εἰς τὸν αἰῶνα φυλάξω αὐτῷ τὸ ἔλεός μου,	27. În veac voi păzi lui mila Mea și așezământul	**Ps.88**:28. În veac îi voi păstra mila Mea și

καὶ ἡ διαθήκη μου πιστὴ αὐτῷ.	de lege al Meu credincios lui.	legământul Meu credincios îi va fi.
Ψλ88:28 Καὶ θήσομαι εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος τὸ σπέρμα αὐτοῦ, καὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ ὡς τὰς ἡμέρας τοῦ οὐρανοῦ.	28. Şi voi pune în veacul veacului sămânţa lui, şi scaunul lui ca zilele cerului.	**Ps.88**:29. Şi voi pune în veacul veacului seminţia lui şi scaunul lui ca zilele cerului;
Ψλ88:29 Ἐὰν ἐγκαταλίπωσιν οἱ υἱοὶ αὐτοῦ τὸν νόμον μου, καὶ τοῖς **κρίμασί** μου μὴ πορευθῶσιν,	29. De vor lăsa fiii lui legea Mea, şi după judecăţile Mele nu vor umbla,	**Ps.88**:30. De vor părăsi fiii lui legea Mea şi după rânduielile Mele nu vor umbla,
Ψλ88:30 ἐὰν τὰ δικαιώματά μου **βεβηλώσουσι**, καὶ τὰς ἐντολάς μου μὴ φυλάξωσιν,	30. de vor spurca dreptă-ţile Mele şi poruncile Mele nu le vor păzi,	**Ps.88**:31. De vor nesocoti dreptăţile Mele şi porunci-le Mele nu vor păzi,
Ψλ88:31 ἐπισκέψομαι ἐν ῥάβδῳ τὰς ἀνομίας αὐτῶν, καὶ ἐν **μάστιξι** τὰς **ἀδικίας** αὐτῶν.	31. certa-voi cu toiag fărădelegile lor şi cu bătăi nedreptăţile lor.	**Ps.88**:32. Cerceta-voi cu toiag fărădelegile lor şi cu bătăi păcatele lor.
Ψλ88:32 Τὸ δὲ ἔλεός μου οὐ μὴ διασκεδάσω ἀπ' **αὐτῶν**, **οὐδ' οὐ** μὴ ἀδικήσω ἐν τῇ ἀληθείᾳ μου,	32. Iar mila Mea nu o voi depărta de la dânşii, nici nu voi face nedreptate întru adevărul Meu,	**Ps.88**:33. Iar mila Mea nu o voi depărta de la el, nici nu voi face strâmbătate întru adevărul Meu,
Ψλ88:33 **οὐδ' οὐ** μὴ βεβηλώσω τὴν διαθήκην μου, καὶ τὰ ἐκπορευόμενα διὰ τῶν χειλέων μου οὐ μὴ ἀθετήσω.	33. nici nu voi spurca aşezământul Meu; şi cele ce ies din buzele Mele nu le voi defăima.	**Ps.88**:34. Nici nu voi rupe legământul Meu şi cele ce ies din buzele Mele nu le voi schimba.
Ψλ88:34 Ἅπαξ ὤμοσα ἐν τῷ ἁγίῳ μου, εἰ τῷ Δαυῒδ ψεύσομαι· Τὸ σπέρμα αὐτοῦ εἰς τὸν αἰῶνα μενεῖ,	34. O dată M-am jurat întru cel sfânt al Meu, de (nu) voi minţii lui David: Sămânţa Lui în veac va rămâne,	**Ps.88**:35. O dată m-am jurat pe sfinţenia Mea: Oare, voi minţi pe David? Seminţia lui în veac va rămâne
Ψλ88:35 καὶ ὁ θρόνος αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος ἐναντίον μου, καὶ ὡς ἡ σελήνη κατηρτισμένη εἰς τὸν αἰῶνα· καὶ ὁ μάρτυς ἐν οὐρανῷ πιστός.	35. şi scaunul Lui ca soarele înaintea Mea, şi ca luna săvârşită în veac; şi martor credincios în cer.	**Ps.88**:36. Şi scaunul lui ca soarele înaintea Mea şi ca luna întocmită în veac şi martor credincios în cer.
Ψλ88:36 Σὺ δὲ ἀπώσω καὶ ἐξουδένωσας, ἀνεβάλου τὸν χριστόν σου.	36. Iar Tu ai lepădat şi ai defăimat, zăbovit-ai pe Unsul Tău.	**Ps.88**:37. Dar Tu ai lepădat, ai defăimat şi ai aruncat pe unsul Tău.
Ψλ88:37 Κατέστρεψας τὴν	37. Surpat-ai aşezământul	**Ps.88**:38. Stricat-ai

διαθήκην τοῦ δούλου σου, ἐβεβήλωσας εἰς τὴν γῆν τὸ ἁγίασμα αὐτοῦ.	robului Tău, spurcat-ai în pământ sfinţenia lui.	legământul robului Tău, batjocorit-ai pe pământ sfinţenia lui.
Ψλ88:38 Καθεῖλες πάντας τοὺς φραγμοὺς αὐτοῦ, ἔθου τὰ ὀχυρώματα αὐτοῦ δειλίαν.	38. Stricat-ai toate îngrădirile lui, pus-ai întăriturile lui temere.	**Ps.88**:39. Doborât-ai toate gardurile lui, făcut-ai întăriturile lui ruină.
Ψλ88:39 **Διήρπαζον** αὐτὸν πάντες οἱ διοδεύοντες ὁδόν, ἐγενήθη ὄνειδος τοῖς γείτοσιν αὐτοῦ.	39. Jefuitu-l-au pe el toţi cei ce treceau pe cale, făcutu-s-a ocară vecinilor săi.	**Ps.88**:40. Jefuitu-l-au pe el toţi cei ce treceau pe cale, ajuns-a ocară vecinilor săi.
Ψλ88:40 Ὕψωσας τὴν δεξιὰν τῶν **θλιβόντων αὐτόν**, εὔφρανας πάντας τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ.	40. Înălţat-ai dreapta celor ce-l necăjesc pe dânsul; veselit-ai pe toţi vrăjmaşii lui.	**Ps.88**:41. Înălţat-ai dreapta vrăjmaşilor lui, veselit-ai pe toţi duşmanii lui.
Ψλ88:41 Ἀπέστρεψας τὴν βοήθειαν τῆς ῥομφαίας αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἀντελάβου αὐτοῦ ἐν τῷ πολέμῳ.	41. Întors-ai ajutorul sabiei lui şi nu l-ai apărat pe el în război.	**Ps.88**:42. Luat-ai puterea sabiei lui şi nu l-ai ajutat în vreme de război.
Ψλ88:42 Κατέλυσας ἀπὸ καθαρισμοῦ **αὐτοῦ**, τὸν θρόνον αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν κατέρραξας.	42. Stricatu-l-ai din curăţenia lui, scaunul lui în pământ l-ai surpat.	**Ps.88**:43. Nimicit-ai curăţenia lui şi scaunul lui la pământ l-ai doborât.
Ψλ88:43 Ἐσμίκρυνας τὰς ἡμέρας τοῦ χρόνου αὐτοῦ, κατέχεας αὐτοῦ αἰσχύνην.	43. Micşorat-ai zilele timpului său; vărsat-ai peste dânsul ruşine.	**Ps.88**:44. Micşorat-ai zilele vieţii lui, umplutu-l-ai de ruşine.
Ψλ88:44 Ἕως πότε, Κύριε, ἀποστρέψεις εἰς τέλος, ἐκκαυθήσεται ὡς πῦρ ἡ ὀργή σου;	44. Până când, Doamne, Te vei întoarce până în sfârşit, se va aprinde ca focul urgia Ta?	**Ps.88**:45. Până când, Doamne, Te vei întoarce? Până când se va aprinde ca focul mânia Ta?
Ψλ88:45 Μνήσθητι τίς μου ἡ ὑπόστασις· μὴ γὰρ ματαίως ἔκτισας πάντας τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων;	45. Adu-Ţi aminte ce este statul meu; că au doară în deşert ai zidit pe toţi fiii oamenilor?	**Ps.88**:46. Adu-Ţi aminte de mine; oare, în deşert ai zidit pe toţi fiii oamenilor?
Ψλ88:46 Τίς ἐστιν ἄνθρωπος, ὃς ζήσεται καὶ οὐκ ὄψεται θάνατον; ῥύσεται τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐκ χειρὸς ᾅδου;	46. Cine este omul care să fie viu şi să nu vadă moartea şi să-şi izbăvească sufletul său din mâna iadului?	**Ps.88**:47. Cine este omul ca să trăiască şi să nu vadă moartea şi să-şi izbăvească sufletul său din mâna iadului?
Ψλ88:47 Ποῦ **εἰσι** τὰ ἐλέη	47. Unde sunt milele Tale	**Ps.88**:48. Unde sunt

σου τὰ ἀρχαῖα, Κύριε, ἃ ὤμοσας τῷ Δαυῒδ ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου;	cele dintru început, Doamne, cu care Te-ai jurat lui David întru adevărul Tău?	milele Tale cele de demult, Doamne, pe care le-ai jurat lui David, întru adevărul Tău?
Ψλ88:48 Μνήσθητι, Κύριε, τοῦ ὀνειδισμοῦ τῶν δούλων σου, οὗ ὑπέσχον ἐν τῷ κόλπῳ μου, πολλῶν ἐθνῶν,	48. Adu-Ţi aminte, Doamne, de ocara robilor Tăi, pe care am ţinut în sânul meu, a multe neamuri,	**Ps.88**:49. Adu-Ţi aminte, Doamne, de ocara robilor Tăi, pe care o port în sânul meu, de la multe neamuri.
Ψλ88:49 οὗ ὠνείδισαν οἱ ἐχθροί σου, Κύριε, οὗ ὠνείδισαν τὸ ἀντάλλαγμα τοῦ χριστοῦ σου.	49. cu care Te-au ocărât vrăjmaşii Tăi, Doamne, cu care au ocărât pe urmaşii Unsului Tău.	**Ps.88**:50. Adu-Ţi aminte, Doamne, de ocara cu care m-au ocărât vrăjmaşii Tăi, cu care au ocărât paşii unsului Tău.
Ψλ88:50 Εὐλογητὸς Κύριος εἰς τὸν αἰῶνα. Γένοιτο, γένοιτο. Δόξα...	50. Bine este cuvântat Domnul în veac! Fie, fie! Slavă...	**Ps.88**:51. Binecuvântat este Domnul în veci. Amin. Amin.
ΨΑΛΜΟΣ ΠΘ΄. Προσευχὴ τοῦ Μωυσῆ ἀνθρώπου τοῦ Θεοῦ.	*PSALMUL 89* *Rugăciunea lui Moise, omul lui Dumnezeu.*	PSALMUL 89 Rugăciunea lui Moise, omul lui Dumnezeu.
Ψλ89:1 Κύριε, καταφυγὴ ἐγενήθης ἡμῖν ἐν γενεᾷ καὶ γενεᾷ. Πρὸ τοῦ ὄρη γενηθῆναι, καὶ πλασθῆναι τὴν γῆν καὶ τὴν οἰκουμένην, καὶ ἀπὸ τοῦ αἰῶνος ἕως τοῦ αἰῶνος σὺ εἶ.	1. Doamne, scăpare Te-ai făcut nouă în neam şi în neam. Mai-nainte de ce s-au făcut munţii şi s-au zidit pământul şi lumea, şi din veac până în veac Tu eşti.	**Ps.89**:1. Doamne, scăpare Te-ai făcut nouă în neam şi în neam. **Ps.89**:2. Mai înainte de ce s-au făcut munţii şi s-a zidit pământul şi lumea, din veac şi până în veac eşti Tu.
Ψλ89:2 Μὴ ἀποστρέψῃς ἄνθρωπον εἰς ταπείνωσιν, καὶ εἶπας· Ἐπιστρέψατε, υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων.	2. Nu întoarce pe om întru smerenie, şi ai zis: „Întoarceţi-vă, fii ai oamenilor!”	**Ps.89**:3. Nu întoarce pe om întru smerenie, Tu, care ai zis: “Întoarceţi-vă, fii ai oamenilor”,
Ψλ89:3 Ὅτι χίλια ἔτη ἐν ὀφθαλμοῖς σου, **Κύριε**, ὡς ἡ ἡμέρα ἡ ἐχθές, ἥτις **διῆλθε**, καὶ φυλακὴ ἐν νυκτί.	3. Că o mie de ani înaintea ochilor Tăi, Doamne, ca ziua de ieri care a trecut şi ca o strajă în noapte.	**Ps.89**:4. Că o mie de ani înaintea ochilor Tăi sunt ca ziua de ieri, care a trecut şi ca straja nopţii.
Ψλ89:4 Τὰ ἐξουδενώματα αὐτῶν ἔτη ἔσονται, τὸ πρωῒ	4. Defăimare anilor lor vor fi, dimineaţa ca iarba va	**Ps.89**:5. Nimicnicie vor fi anii lor; dimineaţa ca

ὡσεὶ χλόη παρέλθοι.	trece.	iarba va trece.
Ψλ89:5 Τὸ πρωῒ ἀνθήσαι καὶ παρέλθοι, τὸ ἑσπέρας ἀποπέσοι, σκληρυνθείη καὶ ξηρανθείη.	5. Dimineaţa va înflori şi va trece, seara va cădea, învârtoşa-se-va şi se va usca.	Ps.89:6. Dimineaţa va înflori şi va trece, seara va cădea, se va întări şi se va usca.
Ψλ89:6 Ὅτι ἐξελίπομεν ἐν τῇ ὀργῇ σου, καὶ ἐν τῷ θυμῷ σου ἐταράχθημεν.	6. Că ne-am sfârşit întru urgia Ta şi întru mânia Ta ne-am tulburat.	Ps.89:7. Că ne-am sfârşit de urgia Ta şi de mânia Ta ne-am tulburat.
Ψλ89:7 Ἔθου τὰς ἀνομίας ἡμῶν ἐνώπιόν σου· ὁ αἰὼν ἡμῶν εἰς φωτισμὸν τοῦ προσώπου σου.	7. Pus-ai fărădelegile noastre înaintea Ta; veacul nostru întru luminarea feţei Tale.	Ps.89:8. Pus-ai fărădelegile noastre înaintea Ta, greşelile noastre ascunse, la lumina feţei Tale.
Ψλ89:8 Ὅτι πᾶσαι αἱ ἡμέραι ἡμῶν ἐξέλιπον, καὶ ἐν τῇ ὀργῇ σου ἐξελίπομεν.	8. Că toate zilele noastre au pierit şi întru urgia Ta ne-am stins.	Ps.89:9. Că toate zilele noastre s-au împuţinat şi în mânia Ta ne-am stins.
Ψλ89:9 Τὰ ἔτη ἡμῶν **ὡσεὶ** ἀράχνην ἐμελέτων· αἱ ἡμέραι τῶν ἐτῶν ἡμῶν ἐν αὐτοῖς ἑβδομήκοντα ἔτη.	9. Anii noştri s-au socotit ca un păianjen; zilele anilor noştri întru dânşii, şaptezeci de ani.	Ps.89:10. Anii noştri s-au socotit ca pânza unui păianjen; zilele anilor noştri sunt şaptezeci de ani;
Ψλ89:10 Ἐὰν δὲ ἐν δυναστείαις, ὀγδοήκοντα ἔτη, καὶ τὸ πλεῖον αὐτῶν κόπος καὶ πόνος.	10. Iar de vor fi în putere, optzeci de ani, şi ce este mai mult decât aceştia, osteneală şi durere.	Ps.89:11. Iar de vor fi în putere optzeci de ani şi ce este mai mult decât aceştia osteneală şi durere;
Ψλ89:11 Ὅτι ἐπῆλθεν πραΰτης ἐφ᾽ ἡμᾶς, καὶ παιδευθησόμεθα.	11. Că a venit blândeţe peste noi şi ne vom pedepsi.	Ps.89:12. Că trece viaţa noastră şi ne vom duce.
Ψλ89:12 Τίς γινώσκει τὸ κράτος τῆς ὀργῆς σου, καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου σου τὸν θυμόν σου ἐξαριθμήσασθαι ;	12. Cine cunoaşte puterea urgiei Tale, şi, de frica Ta mânia Ta să o numere?	Ps.89:13. Cine cunoaşte puterea urgiei Tale şi cine măsoară mânia Ta, după temerea de Tine?
Ψλ89:13 Τὴν δεξιάν σου **οὕτω** γνώρισον **μοι**, καὶ τοὺς πεπαιδευμένους τῇ καρδίᾳ ἐν σοφίᾳ.	13. Dreapta Ta aşa cunoscută o fă mie, şi pe cei învăţaţi cu inima întru înţelepciune.	Ps.89:14. Învaţă-ne să socotim bine zilele noastre, ca să ne îndreptăm inimile spre înţelepciune.
Ψλ89:14 Ἐπίστρεψον, Κύριε, ἕως πότε; καὶ παρακλήθητι ἐπὶ τοῖς δούλοις σου.	14. Întoarce-Te, Doamne, până când? Şi mângâie pe robii Tăi.	Ps.89:15. Întoarce-Te, Doamne! Până când vei sta departe? Mângâie pe robii Tăi!
Ψλ89:15 Ἐνεπλήσθημεν τὸ πρωῒ τοῦ ἐλέους σου, **Κύριε**,	15. Umplutu-ne-am dimineaţa de mila Ta,	Ps.89:16. Umplutu-ne-am dimineaţa de mila Ta şi

καὶ ἠγαλλιασάμεθα καὶ εὐφράνθημεν ἐν πάσαις ταῖς ἡμέραις ἡμῶν.	Doamne, şi ne-am bucurat şi ne-am veselit în toate zilele noastre.	ne-am bucurat şi ne-am veselit în toate zilele vieţii noastre.
Ψλ89:16 Εὐφράνθημεν ἀνθ' ὧν ἡμερῶν ἐταπείνωσας ἡμᾶς, ἐτῶν, ὧν εἴδομεν κακά.	16. Veselitu-ne-am pentru zilele în care ne-ai smerit pe noi, pentru anii întru care am văzut rele.	**Ps.89**:17. Veselitu-ne-am pentru zilele în care ne-ai smerit, pentru anii în care am văzut rele.
Ψλ89:17 Καὶ ἰδὲ ἐπὶ τοὺς δούλους σου καὶ **ἐπὶ** τὰ ἔργα σου, καὶ ὁδήγησον τοὺς υἱοὺς αὐτῶν.	17. Şi caută spre robii Tăi şi spre lucrurile Tale şi povăţuieşte pe fiii lor.	**Ps.89**:18. Caută spre robii Tăi şi spre lucrurile Tale şi îndreptează pe fiii lor.
Ψλ89:18 Καὶ ἔστω ἡ λαμπρότης Κυρίου τοῦ Θεοῦ ἡμῶν ἐφ' ἡμᾶς, καὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν ἡμῶν κατεύθυνον ἐφ' ἡμᾶς, **καὶ τὸ ἔργον τῶν χειρῶν ἡμῶν κατεύθυνον.**	18. Şi să fie lumina Domnului Dumnezeului nostru peste noi şi lucrurile mâinilor noastre le îndreptează spre noi şi lucrul mâinilor noastre îndreptează-l.	**Ps.89**:19. Şi să fie lumina Domnului Dumnezeului nostru peste noi şi lucrurile mâinilor noastre le îndreptează.
ΨΑΛΜΟΣ Ϟ'.	*PSALMUL 90*	PSALMUL 90
Αἶνος ᾠδῆς τῷ Δαυΐδ· ἀνεπίγραφος παρ' Ἑβραίοις.	*Lauda cântării lui David. Nescris deasupra la Evrei.*	Un psalm al lui David; o cântare de laudă.
Ψλ90:1 Ὁ κατοικῶν ἐν βοηθείᾳ τοῦ Ὑψίστου ἐν σκέπῃ τοῦ Θεοῦ τοῦ οὐρανοῦ αὐλισθήσεται.	1. Cel ce locuieşte întru ajutorul Celui Preaînalt, întru acoperământul Dumnezeului cerului se ca sălăşlui.	**Ps.90**:1. Cel ce locuieşte în ajutorul Celui Preaînalt, întru acoperământul Dumnezeului cerului se va sălăşlui.
Ψλ90:2 Ἐρεῖ τῷ Κυρίῳ· Ἀντιλήμπτωρ μου εἶ καὶ καταφυγή μου, ὁ Θεός μου, ἐλπιῶ ἐπ' αὐτόν.	2. Zice-va Domnului: „Sprijinitorul meu eşti, scăparea mea, Dumnezeul meu, şi voi nădăjdui spre Dânsul".	**Ps.90**:2. Va zice Domnului: "Sprijinitorul meu eşti şi scăparea mea; Dumnezeul meu, voi nădăjdui spre Dânsul".
Ψλ90:3 Ὅτι αὐτὸς ῥύσεταί **σε** ἐκ παγίδος θηρευτῶν καὶ ἀπὸ λόγου ταραχώδους.	3. Că El te va izbăvi din cursa vânătorilor şi din cuvântul tulburător.	**Ps.90**:3. Că El te va izbăvi din cursa vânătorilor şi de cuvântul tulburător.
Ψλ90:4 Ἐν τοῖς μεταφρένοις αὐτοῦ ἐπισκιάσει σοι, καὶ ὑπὸ τὰς πτέρυγας αὐτοῦ ἐλπιεῖς· ὅπλῳ κυκλώσει σε ἡ	4. Cu spatele Lui te va umbri şi sub aripile Lui vei nădăjdui; cu armă te va înconjura adevărul Lui.	**Ps.90**:4. Cu spatele te va umbri pe tine şi sub aripile Lui vei nădăjdui; ca o armă te va înconjura

ἀλήθεια αὐτοῦ.		adevărul Lui.
Ψλ90:5 Οὐ φοβηθήσῃ ἀπὸ φόβου νυκτερινοῦ, ἀπὸ βέλους πετομένου ἡμέρας,	5. Nu te vei teme de frica de noapte, de săgeata ce zboară ziua,	Ps.90:5. Nu te vei teme de frica de noapte, de săgeata ce zboară ziua,
Ψλ90:6 ἀπὸ πράγματος ἐν σκότει διαπορευομένου, ἀπὸ συμπτώματος καὶ δαιμονίου μεσημβρινοῦ.	6. de lucrul ce umblă întru întuneric, de întâmplare și de dracul cel de la amiază.	Ps.90:6. De lucrul ce umblă în întuneric, de molima ce bântuie întru amiază.
Ψλ90:7 Πεσεῖται ἐκ τοῦ κλίτους σου χιλιάς, καὶ μυριὰς ἐκ δεξιῶν σου, πρὸς σὲ δὲ οὐκ ἐγγιεῖ.	7. Cădea-vor dinspre latura ta o mie și zece mii de-a dreapta ta, iar spre tine nu se vor apropia.	Ps.90:7. Cădea-vor dinspre latura ta o mie și zece mii de-a dreapta ta, dar de tine nu se vor apropia.
Ψλ90:8 Πλὴν τοῖς ὀφθαλμοῖς σου κατανοήσεις, καὶ ἀνταπόδοσιν ἁμαρτωλῶν **ὄψει**.	8. Însă cu ochii tăi vei privi și răsplătirea păcătoșilor vei vedea.	Ps.90:8. Însă cu ochii tăi vei privi și răsplătirea păcătoșilor vei vedea.
Ψλ90:9 Ὅτι σύ, Κύριε, ἡ ἐλπίς μου· τὸν Ὕψιστον ἔθου καταφυγήν σου.	9. Că Tu (Ție), Doamne, nădejdea mea; pe Cel Preaînalt ai pus scăparea ta.	Ps.90:9. Pentru că pe Domnul, nădejdea mea, pe Cel Preaînalt L-ai pus scăpare ție.
Ψλ90:10 Οὐ προσελεύσεται πρὸς σὲ κακά, καὶ μάστιξ οὐκ ἐγγιεῖ τῷ σκηνώματί σου.	10. Nu vor veni către tine rele și bătaie nu se va apropia întru locașul tău.	Ps.90:10. Nu vor veni către tine rele și bătaie nu se va apropia de locașul tău.
Ψλ90:11 Ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ, τοῦ διαφυλάξαι σε ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς σου.	11. Că îngerilor Săi va porunci pentru tine, ca să te păzească în toate căile tale.	Ps.90:11. Că îngerilor Săi va porunci pentru tine ca să te păzească în toate căile tale.
Ψλ90:12 Ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσίν σε, μήποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον τὸν πόδα σου.	12. Pe mâini te vor ridica, ca nu cumva să împiedici de piatră piciorul tău.	Ps.90:12. Pe mâini te vor înălța ca nu cumva să împiedici de piatră piciorul tău.
Ψλ90:13 **Ἐπὶ** ἀσπίδα καὶ βασιλίσκον ἐπιβήσῃ, καὶ καταπατήσεις λέοντα καὶ δράκοντα.	13. Peste aspidă și vasilisc vei încăleca și vei călca peste leu și peste balaur.	Ps.90:13. Peste aspidă și vasilisc vei păși și vei călca peste leu și peste balaur.
Ψλ90:14 Ὅτι ἐπ’ ἐμὲ **ἤλπισε**, καὶ ῥύσομαι αὐτόν· σκεπάσω αὐτόν, ὅτι ἔγνω τὸ ὄνομά μου.	14. Că spre Mine a nădăjduit și-l voi izbăvi pe el; acoperi-l-voi pe el, că a cunoscut numele Meu.	Ps.90:14. “Că spre Mine a nădăjduit și-l voi izbăvi pe el, zice Domnul; îl voi acoperi pe el că a cunoscut numele Meu.

Ψλ90:15 **Κεκράξεται πρός** με, καὶ ἐπακούσομαι αὐτοῦ, μετ᾽ αὐτοῦ εἰμι ἐν θλίψει· ἐξελοῦμαι **αὐτόν** καὶ δοξάσω αὐτόν.	15. Striga-va către Mine şi-l voi asculta pe el, cu dânsul sunt în necaz; scoate-l-voi pe dânsul şi-l voi slăvi.	**Ps.90:15.** Striga-va către Mine şi-l voi auzi pe el; cu dânsul sunt în necaz şi-l voi scoate pe el şi-l voi slăvi.
Ψλ90:16 Μακρότητα ἡμερῶν ἐμπλήσω αὐτὸν, καὶ δείξω αὐτῷ τὸ σωτήριόν μου.	16. Cu lungime de zile îl voi umple pe dânsul şi-i voi arăta lui mântuirea Mea.	**Ps.90:16.** Cu lungime de zile îl voi umple pe el, şi-i voi arăta lui mântuirea Mea".
Δόξα...	Slavă...	
ΚΑΘΙΣΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ ΤΡΙΤΟΝ	Catisma a treisprezecea	
ΨΑΛΜΟΣ ϞΑʹ.	*PSALMUL 91*	PSALMUL 91
Ψαλμὸς ᾠδῆς, εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ σαββάτου.	*Psalm de cântare în ziua sâmbetei.*	Un psalm pentru ziua sâmbetei. Alcătuit pe vremea lui Iezechia.
Ψλ91:1 Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ, καὶ ψάλλειν τῷ ὀνόματί σου, Ὕψιστε.	1. Bine este a se mărturisi Domnului şi a cânta numelui Tău, Preaînalte.	**Ps.91:1.** Bine este a lăuda pe Domnul şi a cânta numele Tău, Preaînalte,
Ψλ91:2 Τοῦ ἀναγγέλλειν τὸ πρωῒ τὸ ἔλεός σου, καὶ τὴν ἀλήθειάν σου κατὰ νύκτα, ἐν δεκαχόρδῳ ψαλτηρίῳ μετ᾽ ᾠδῆς ἐν κιθάρᾳ.	2. A vesti dimineaţa mila Ta şi adevărul Tău în toată noaptea, în psaltire cu zece strune, în cântare din alăută.	**Ps.91:2.** A vesti dimineaţa mila Ta şi adevărul Tău în toată noaptea, **Ps.91:3.** În psaltire cu zece strune, cu cântece din alăută.
Ψλ91:3 Ὅτι εὔφρανάς με, Κύριε, ἐν τῷ ποιήματί σου, καὶ ἐν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν σου ἀγαλλιάσομαι.	3. Că m-am veselit, Doamne, întru făptura Ta, şi întru lucrurile mâinilor Tale mă voi bucura.	**Ps.91:4.** Că m-ai veselit, Doamne, întru făpturile Tale şi întru lucrurile mâinilor Tale mă voi bucura.
Ψλ91:4 Ὡς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα σου, Κύριε, σφόδρα ἐβαθύνθησαν οἱ διαλογισμοί σου.	4. Cât s-au mărit lucrurile Tale, Doamne, foarte s-au adâncit gândurile Tale.	**Ps.91:5.** Cât s-au mărit lucrurile Tale, Doamne, adânci cu totul sunt gândurile Tale!
Ψλ91:5 Ἀνὴρ ἄφρων οὐ γνώσεται, καὶ ἀσύνετος οὐ συνήσει ταῦτα.	5. Bărbatul fără de pricepere (nebun) nu va cunoaşte şi cel neînţelept nu va înţelege aceasta.	**Ps.91:6.** Bărbatul nepriceput nu va cunoaşte şi cel neînţelegător nu va înţelege acestea,

Ψλ91:6 Ἐν τῷ ἀνατεῖλαι ἁμαρτωλοὺς ὡσεὶ χόρτον, καὶ διέκυψαν πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν, ὅπως ἂν ἐξολεθρευθῶσιν εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.	6. Când au răsărit toţi păcătoşii ca iarba şi s-au plecat toţi cei ce lucrează fărădelegea, ca să se piardă în veacul veacului.	**Ps.91:7.** Când răsar păcătoşii ca iarba şi se ivesc toţi cei ce fac fărădelegea, **Ps.91:8.** Ca să piară în veacul veacului. Iar Tu,
Ψλ91:7 Σὺ δὲ ὕψιστος εἰς τὸν αἰῶνα, Κύριε.	7. Iar Tu Preaînalt eşti în veac, Doamne.	Preaînalt eşti în veac, Doamne.
Ψλ91:8 Ὅτι ἰδοὺ οἱ ἐχθροί σου, **Κύριε, ὅτι ἰδοὺ οἱ ἐχθροί σου** ἀπολοῦνται, καὶ διασκορπισθήσονται πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν.	8. Că iată, vrăjmaşii Tăi, Doamne, că iată, vrăjmaşii Tăi vor pieri şi se vor risipi toţi cei ce lucrează fărădelegea.	**Ps.91:9.** Că iată vrăjmaşii Tăi, Doamne, vor pieri şi se vor risipi toţi cei ce lucrează fărădelegea.
Ψλ91:9 Καὶ ὑψωθήσεται ὡς μονοκέρωτος τὸ κέρας μου, καὶ τὸ γῆράς μου ἐν ἐλαίῳ πίονι.	9. Şi se va înălţa ca al inorogului cornul meu, şi bătrâneţile mele în untdelemn gras.	**Ps.91:10.** Şi se va înălţa puterea mea ca a inorogului şi bătrâneţile mele unse din belşug.
Ψλ91:10 Καὶ ἐπεῖδεν ὁ ὀφθαλμός μου ἐν τοῖς ἐχθροῖς μου, καὶ ἐν τοῖς ἐπανιστανομένοις ἐπ᾽ ἐμὲ πονηρευομένοις ἀκούσεται τὸ οὖς μου.	10. Şi a privit ochiul meu întru vrăjmaşii mei şi întru cei vicleni, ce se scoală asupra mea, va auzi urechea mea.	**Ps.91:11.** Şi a privit ochiul meu către vrăjmaşii mei şi pe cei vicleni, ce se ridică împotriva mea, îi va auzi urechea mea.
Ψλ91:11 Δίκαιος ὡς φοῖνιξ ἀνθήσει, ὡσεὶ κέδρος ἡ ἐν τῷ Λιβάνῳ πληθυνθήσεται.	11. Dreptul ca finicul va înflori, ca cedrul cel din Liban se va înmulţi.	**Ps.91:12.** Dreptul ca finicul va înflori şi ca cedrul cel din Liban se va înmulţi.
Ψλ91:12 Πεφυτευμένοι ἐν τῷ οἴκῳ Κυρίου, ἐν ταῖς αὐλαῖς τοῦ Θεοῦ ἡμῶν ἐξανθήσουσιν.	12. Sădiţi fiind în casa Domnului, în curţile Dumnezeului nostru vor înflori.	**Ps.91:13.** Răsădiţi fiind în casa Domnului, în curţile Dumnezeului nostru vor înflori.
Ψλ91:13 Ἔτι πληθυνθήσονται ἐν γήρει πίονι, καὶ εὐπαθοῦντες ἔσονται τοῦ ἀναγγεῖλαι,	13. Încă se vor înmulţi întru bătrâneţe grase, şi bine-petrecând vor fi, ca să veselească,	**Ps.91:14.** Încă întru bătrâneţe unse se vor înmulţi şi bine vieţuind vor fi, ca să vestească:
Ψλ91:14 ὅτι **εὐθὺς** Κύριος ὁ Θεὸς **ἡμῶν**, καὶ οὐκ ἔστιν ἀδικία ἐν αὐτῷ.	14. că drept este Domnul Dumnezeul nostru şi nu este nedreptate întru El.	**Ps.91:15.** Drept este Domnul Dumnezeul nostru şi nu este nedreptate întru Dânsul.

ΨΑΛΜΟΣ ϞΒʹ.	*PSALMUL 92*	PSALMUL 92
Εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ προσαββάτου, ὅτε **κατῴκιστο** ἡ γῆ· αἶνος ᾠδῆς τῷ Δαυΐδ.	*În ziua cea mai-nainte de sâmbătă, când s-a locuit pământul; lauda cântării lui David.*	O cântare de laudă a lui David. Pentru ziua dinaintea sâmbetei, când s-a locuit pământul.
Ψλ92:1 Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο, ἐνεδύσατο Κύριος δύναμιν καὶ περιεζώσατο.	1. Domnul a împărăţit, întru podoabă S-a îmbrăcat, îmbrăcatu-S-a Domnul întru putere şi S-a încins.	**Ps.92:**1. Domnul a împărăţit, întru podoabă S-a îmbrăcat; îmbrăcatu-S-a Domnul întru putere şi S-a încins,
Ψλ92:2 Καὶ γὰρ **ἐστερέωσε** τὴν οἰκουμένην, ἥτις οὐ σαλευθήσεται.	2. Pentru (și) că a întărit lumea, care nu se va clătina.	**Ps.92:**2. Pentru că a întărit lumea care nu se va clinti.
Ψλ92:3 Ἕτοιμος ὁ θρόνος σου ἀπὸ τότε, ἀπὸ τοῦ αἰῶνος σὺ εἶ.	3. Gata este scaunul Tău de atunci, din veac eşti Tu.	**Ps.92:**3. Gata este scaunul Tău de atunci, din veac eşti Tu.
Ψλ92:4 Ἐπῆραν οἱ ποταμοί, Κύριε, ἐπῆραν οἱ ποταμοὶ φωνὰς αὐτῶν.	4. Ridicat-au râurile, Doamne, ridicat-au râurile glasurile lor.	**Ps.92:**4. Ridicat-au râurile, Doamne, ridicat-au râurile glasurile lor,
Ψλ92:5 **Ἀροῦσιν οἱ ποταμοὶ ἐπιτρίψεις αὐτῶν**, ἀπὸ φωνῶν ὑδάτων πολλῶν.	5. Ridicat-au râurile valurile lor, de glasuri de ape multe.	**Ps.92:**5. Ridicat-au râurile valurile lor; dar mai mult decât glasul apelor clocotitoare,
Ψλ92:6 Θαυμαστοὶ οἱ μετεωρισμοὶ τῆς θαλάσσης, θαυμαστὸς ἐν ὑψηλοῖς ὁ Κύριος.	6. Minunate sunt înălţimile mării, minunat este întru cele înalte Domnul.	**Ps.92:**6. Mai mult decât zbuciumul neasemuit al mării, minunat este, întru cele înalte, Domnul.
Ψλ92:7 Τὰ μαρτύριά σου ἐπιστώθησαν σφόδρα· τῷ οἴκῳ σου πρέπει ἁγίασμα, Κύριε, εἰς μακρότητα ἡμερῶν.	7. Mărturiile Tale s-au încredinţat foarte; casei Tale se cuvine sfinţenie, Doamne, întru lungime de zile.	**Ps.92:**7. Mărturiile Tale s-au adeverit foarte. Casei Tale se cuvine sfinţenie, Doamne, întru lungime de zile.
ΨΑΛΜΟΣ ϞΓʹ.	*PSALMUL 93*	PSALMUL 93
Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ, τετράδι **σαββάτου**.	*Psalm a lui David, în a patra a sâmbetei.*	Un psalm al lui David . Pentru ziua a patra a sâmbetei.
Ψλ93:1 Θεὸς ἐκδικήσεων Κύριος, Θεὸς ἐκδικήσεων ἐπαρρησιάσατο.	1. Dumnezeul răzbunărilor, Domnul, Dumnezeul răzbunărilor	**Ps.93:**1. Dumnezeul răzbunărilor, Domnul, Dumnezeul răzbunărilor

	cu îndrăzneală a stătut.	cu îndrăzneală a grăit.
Ψλ93:2 Ὑψώθητι, ὁ κρίνων τὴν γῆν, ἀπόδος ἀνταπόδοσιν τοῖς ὑπερηφάνοις.	2. Înălţă-Te, Cel ce judeci pământul, răsplăteşte răsplătirea celor mândri.	**Ps.93:**2. Înalţă-Te Cel ce judeci pământul, răsplăteşte răsplătirea celor mândri.
Ψλ93:3 Ἕως πότε ἁμαρτωλοί, Κύριε, ἕως πότε ἁμαρτωλοὶ καυχήσονται,	3. Până când păcătoşii, Doamne, până când păcătoşii se vor făli,	**Ps.93:**3. Până când păcătoşii, Doamne, până când păcătoşii se vor făli?
Ψλ93:4 φθέγξονται καὶ λαλήσουσιν ἀδικίαν, **λαλήσουσι** πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν;	4. vor spune şi vor grăi nedreptate, vor grăi toţi cei ce lucrează fărădelege?	**Ps.93:**4. Până când vor spune şi vor grăi nedreptate; grăi-vor toţi cei ce lucrează fărădelegea?
Ψλ93:5 Τὸν λαόν σου, Κύριε, ἐταπείνωσαν, καὶ τὴν κληρονομίαν σου ἐκάκωσαν.	5. Pe poporul Tău, Doamne, l-am smerit (împilat), şi moştenirea Ta au dosădit.	**Ps.93:**5. Pe poporul Tău, Doamne, l-au asuprit şi moştenirea Ta au apăsat-o.
Ψλ93:6 Χήραν καὶ **ὀρφανὸν** ἀπέκτειναν, καὶ προσήλυτον ἐφόνευσαν.	6. Pe văduvă şi pe orfan au omorât şi pe nemernic l-au ucis.	**Ps.93:**6. Pe văduvă şi pe sărac au ucis şi pe orfani i-au omorât.
Ψλ93:7 Καὶ **εἶπον**· Οὐκ ὄψεται Κύριος, οὐδὲ συνήσει ὁ Θεὸς τοῦ Ἰακώβ.	7. Şi au zis: „Nu va vedea Domnul, nici nu va pricepe Dumnezeul lui Iacov".	**Ps.93:**7. Şi au zis: "Nu va vedea Domnul, nici nu va pricepe Dumnezeul lui Iacob".
Ψλ93:8 Σύνετε δή, ἄφρονες ἐν τῷ λαῷ, καί, μωροί, ποτὲ φρονήσατε.	8. Înţelegeţi, dar, cei necunoscători întru popor, şi cei nebuni, înţelepţiţi-vă odată!	**Ps.93:**8. Înţelegeţi, dar, cei neînţelepţi din popor, şi cei nebuni, înţelepţiţi-vă odată!
Ψλ93:9 Ὁ φυτεύσας τὸ οὖς οὐχὶ ἀκούει; ἢ ὁ πλάσας τὸν ὀφθαλμὸν **οὐχὶ** κατανοεῖ;	9. Cel ce a sădit urechea, au nu aude? Sau Cel ce a zidit ochiul, au nu înţelege?	**Ps.93:**9. Cel ce a sădit urechea, oare, nu aude? Cel ce a zidit ochiul, oare, nu priveşte?
Ψλ93:10 Ὁ παιδεύων ἔθνη οὐχὶ ἐλέγξει; ὁ διδάσκων ἄνθρωπον γνῶσιν;	10. Cel ce pedepseşte neamurile, au nu va mustra? Cel ce învaţă pe omul cunoştinţa?	**Ps.93:**10. Cel ce pedepseşte neamurile, oare, nu va certa? Cel ce învaţă pe om cunoştinţa,
Ψλ93:11 Κύριος γινώσκει τοὺς διαλογισμοὺς τῶν ἀνθρώπων, ὅτι **εἰσὶ** μάταιοι.	11. Domnul, cunoaşte gândurile oamenilor, că sunt deşarte.	**Ps.93:**11. Domnul, cunoaşte gândurile oamenilor, că sunt deşarte.
Ψλ93:12 Μακάριος ὁ ἄνθρωπος, ὃν ἂν παιδεύσῃς,	12. Fericit este omul pe care-l vei certa, Doamne,	**Ps.93:**12. Fericit este omul pe care îl vei certa,

Κύριε, καὶ ἐκ τοῦ νόμου σου διδάξῃς αὐτὸν,	și din legea Ta îl vei învăța pe el,	Doamne, și din legea Ta îl vei învăța pe el,
Ψλ93:13 τοῦ πραΰναι αὐτῷ ἀφ' ἡμερῶν πονηρῶν, ἕως οὗ ὀρυγῇ τῷ ἁμαρτωλῷ βόθρος.	13. ca să-l îmblânzești pe el în zilele cele rele, până ce se va săpa păcătosului groapă.	**Ps.93**:13. Ca să-l liniștești pe el în zile rele, până ce se va săpa groapă păcătosului.
Ψλ93:14 Ὅτι οὐκ ἀπώσεται Κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ, καὶ τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ οὐκ ἐγκαταλείψει,	14. Că nu va lepăda Domnul pe poporul Său, și moștenirea Sa nu o va părăsi,	**Ps.93**:14. Că nu va lepăda Domnul pe poporul Său și moștenirea Sa nu o va părăsi,
Ψλ93:15 ἕως οὗ δικαιοσύνη ἐπιστρέψῃ εἰς κρίσιν, καὶ ἐχόμενοι αὐτῆς πάντες οἱ εὐθεῖς τῇ καρδίᾳ.	15. Până ce dreptatea se va întoarce în judecată și toți cei ce se țin de dânsa, toți cei drepți la inimă.	**Ps.93**:15. Până ce dreptatea se va întoarce la judecată și toți cei cu inima curată, care se țin de dânsa.
Ψλ93:16 Τίς ἀναστήσεταί μοι ἐπὶ **πονηρευομένοις**; ἢ τίς συμπαραστήσεταί μοι ἐπὶ **τοῖς ἐργαζομένοις** τὴν ἀνομίαν;	16. Cine se va scula cu mine asupra celor ce viclenesc? Sau cine va sta cu mine asupra celor ce lucrează fărădelegea?	**Ps.93**:16. Cine se va ridica cu mine împotriva celor ce viclenesc și cine va sta împreună cu mine împotriva celor ce lucrează fărădelegea?
Ψλ93:17 Εἰ μὴ ὅτι Κύριος **ἐβοήθησέ** μοι, παρὰ βραχὺ **παρῴκησε** τῷ ᾅδῃ ἡ ψυχή μου.	17. Că de nu mi-ar fi ajutat mie Domnul, puțin de nu s-ar fi sălășluit în iad sufletul meu.	**Ps.93**:17. Că de nu mi-ar fi ajutat mie Domnul, puțin de nu s-ar fi sălășluit în iad sufletul meu.
Ψλ93:18 Εἰ ἔλεγον· Σεσάλευται ὁ πούς μου, τὸ ἔλεός σου, Κύριε, βοηθεῖ μοι.	18. De ziceam: „S-a clătinat piciorul meu", mila Ta, Doamne, mi-a ajutat mie.	**Ps.93**:18. Când am zis: "S-a clătinat piciorul meu", mila Ta, Doamne, mi-a ajutat mie.
Ψλ93:19 Κατὰ τὸ πλῆθος τῶν ὀδυνῶν μου ἐν τῇ καρδίᾳ μου, αἱ παρακλήσεις σου **εὔφραναν** τὴν ψυχήν μου.	19. După mulțimea durerilor mele în inima mea, mângâierile Tale au veselit sufletul meu.	**Ps.93**:19. Doamne, când s-au înmulțit durerile mele în inima mea, mângâierile Tale au veselit sufletul meu.
Ψλ93:20 Μὴ **συμπροσέστω** σοι θρόνος ἀνομίας, ὁ πλάσσων κόπον ἐπὶ **πρόσταγμα**.	20. Să nu fie împreună cu Tine scaunul fărădelegii, cel ce zidește osteneală peste poruncă.	**Ps.93**:20. Nu va sta împreună cu Tine scaunul fărădelegii, cel ce face asuprire împotriva legii.
Ψλ93:21 Θηρεύσουσιν ἐπὶ ψυχὴν δικαίου, καὶ αἷμα ἀθῷον καταδικάσονται.	21. Vâna-vor asupra sufletului dreptului și sânge nevinovat vor	**Ps.93**:21. Ei vor prinde în cursă sufletul dreptului și sânge nevinovat vor

	osândi.	osândi.
Ψλ93:22 Καὶ ἐγένετό μοι Κύριος εἰς καταφυγὴν, καὶ ὁ Θεός μου εἰς βοηθὸν ἐλπίδος μου.	22. Şi S-a făcut mie Domnul spre scăpare şi Dumnezeul meu spre ajutorul nădejdii mele.	**Ps.93:22.** Dar Domnul mi-a fost mie scăpare şi Dumnezeul meu ajutorul nădejdii mele;
Ψλ93:23 Καὶ ἀποδώσει αὐτοῖς **Κύριος** τὴν ἀνομίαν αὐτῶν, καὶ κατὰ τὴν πονηρίαν αὐτῶν ἀφανιεῖ αὐτοὺς Κύριος ὁ Θεός. Δόξα...	23. Şi va răsplăti lor Domnul fărădelegea lor şi după răutatea lor îi va pierde pe dânşii Domnul Dumnezeu. Slavă...	**Ps.93:23.** Le va răsplăti lor Domnul după fărădelegea lor şi după răutatea lor îi va pierde pe ei Domnul Dumnezeul nostru.
ΨΑΛΜΟΣ ϞΔʹ. Αἶνος ᾠδῆς τῷ Δαυΐδ· **ἀνεπίγραφος παρ᾽ Ἑβραίοις.**	*PSALMUL 94* *Lauda de cântare a lui David; nescris deasupra la Evrei.*	PSALMUL 94 O cântare de laudă a lui David.
Ψλ94:1 Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ, ἀλαλάξωμεν τῷ Θεῷ τῷ σωτῆρι ἡμῶν.	1. Veniţi să ne bucurăm Domnului, să strigăm lui Dumnezeu, Mântuitorului nostru.	**Ps.94:1.** Veniţi să ne bucurăm de Domnul şi să strigăm lui Dumnezeu, Mântuitorului nostru.
Ψλ94:2 Προφθάσωμεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐν ἐξομολογήσει, καὶ ἐν ψαλμοῖς ἀλαλάξωμεν αὐτῷ.	2. Să întâmpinăm faţa Lui întru mărturisire şi în psalmi să-l strigăm Lui.	**Ps.94:2.** Să întâmpinăm faţa Lui întru laudă şi în psalmi să-l strigăm Lui,
Ψλ94:3 Ὅτι Θεὸς μέγας Κύριος, καὶ βασιλεὺς μέγας ἐπὶ **πᾶσαν τὴν γῆν**.	3. Că Dumnezeu mare este Domnul şi Împărat mare peste tot pământul.	**Ps.94:3.** Că Dumnezeu mare este Domnul şi Împărat mare peste tot pământul.
Ψλ94:4 Ὅτι ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ τὰ πέρατα τῆς γῆς, καὶ τὰ ὕψη τῶν ὀρέων αὐτοῦ εἰσιν.	4. Că în mâna Lui sunt marginile pământului şi înălţimile munţilor ale Lui sunt.	**Ps.94:4.** Că în mâna Lui sunt marginile pământului şi înălţimile munţilor ale Lui sunt.
Ψλ94:5 Ὅτι αὐτοῦ ἐστιν ἡ θάλασσα, καὶ αὐτὸς ἐποίησεν αὐτήν, καὶ τὴν ξηρὰν αἱ χεῖρες αὐτοῦ ἔπλασαν.	5. Că a Lui este marea şi El a făcut-o pe ea şi uscatul mâinile Lui l-au zidit.	**Ps.94:5.** Că a Lui este marea şi El a făcut-o pe ea, şi uscatul mâinile Lui l-au zidit.
Ψλ94:6 Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν αὐτῷ, καὶ κλαύσωμεν ἐναντίον Κυρίου	6. Veniţi să ne închinăm şi să cădem înaintea Lui şi să plângem înaintea Domnului Celui ce ne-a	**Ps.94:6.** Veniţi să ne închinăm şi să cădem înaintea Lui şi să plângem înaintea Domnului, Celui

τοῦ ποιήσαντος ἡμᾶς.	făcut pe noi.	ce ne-a făcut pe noi.
Ψλ94:7 Ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ ἡμεῖς λαὸς νομῆς αὐτοῦ καὶ πρόβατα χειρὸς αὐτοῦ.	7. Că Acesta este Dumnezeul nostru şi noi poporul păşunii Lui şi oile mâinii Lui.	**Ps.94:**7. Că El este Dumnezeul nostru şi noi poporul păşunii Lui şi oile mâinii Lui.
Ψλ94:8 Σήμερον, ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ, κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ ἐν τῇ ἐρήμῳ,	8. Astăzi, de veţi auzi glasul Lui, să nu vă învârtoşaţi inimile voastre ca întru întărâtare (amărâre), precum în ziua ispitirii în pustie,	**Ps.94:**8. O, de l-aţi auzi glasul care zice: "Să nu vă învârtoşaţi inimile voastre, **Ps.94:**9. Ca în timpul cercetării, ca în ziua ispitirii în pustiu,
Ψλ94:9 οὗ ἐπείρασαν οἱ πατέρες ὑμῶν, ἐδοκίμασαν **με** καὶ **εἶδον** τὰ ἔργα μου.	9. unde M-au ispitit părinţii voştri, cercatu-M-au şi au văzut lucrurile Mele.	**Ps.94:**10. Unde M-au ispitit părinţii voştri, M-au ispitit şi au văzut lucrurile Mele.
Ψλ94:10 Τεσσαράκοντα ἔτη προσώχθισα τῇ γενεᾷ ἐκείνῃ, καὶ εἶπα· Ἀεὶ πλανῶνται τῇ καρδίᾳ.	10. Patruzeci de ani am suportat neamul acesta şi am zis: „Pururea rătăcesc cu inima".	**Ps.94:**11. Patruzeci de ani am urât neamul acesta şi am zis: "Pururea rătăcesc cu inima".
Ψλ94:11 Αὐτοὶ **δὲ** οὐκ ἔγνωσαν τὰς ὁδούς μου· ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου· Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν μου.	11. Şi ei n-au cunoscut căile Mele; cum M-am jurat întru urgia Mea: De (Nu) vor intra întru odihna Mea.	**Ps.94:**12. Şi ei n-au cunoscut căile Mele, că M-am jurat întru mânia Mea: "Nu vor intra întru odihna Mea".
ΨΑΛΜΟΣ ϞΕʹ.	*PSALMUL 95*	PSALMUL 95
Αἶνος ᾠδῆς τῷ Δαυΐδ, ὅτε ὁ οἶκος **ᾠκοδόμητο** μετὰ τὴν αἰχμαλωσίαν· **ἀνεπίγραφος παρ' Ἑβραίοις.**	*Lauda de cântare a lui David, când s-a zidit casa după robie; nescris deasupra la Evrei.*	O cântare a lui David, când s-a zidit casa, după robie. La Evrei fără titlu.
Ψλ95:1 **Ἄσατε** τῷ Κυρίῳ ᾆσμα καινόν, ᾄσατε τῷ Κυρίῳ, πᾶσα ἡ γῆ.	1. Cântaţi Domnului cântare nouă, cântaţi Domnului tot pământul.	**Ps.95:**1. Cântaţi Domnului cântare nouă, cântaţi Domnului tot pământul.
Ψλ95:2 Ἄσατε τῷ Κυρίῳ, εὐλογήσατε τὸ ὄνομα αὐτοῦ, εὐαγγελίζεσθε ἡμέραν ἐξ ἡμέρας τὸ σωτήριον αὐτοῦ.	2. Cântaţi Domnului, binecuvântaţi numele Lui, binevestiţi din zi în zi mântuirea Lui.	**Ps.95:**2. Cântaţi Domnului, binecuvântaţi numele Lui, binevestiţi din zi în zi mântuirea Lui.
Ψλ95:3 Ἀναγγείλατε ἐν τοῖς	3. Vestiţi întru neamuri	**Ps.95:**3. Vestiţi între

ἔθνεσι τὴν δόξαν αὐτοῦ, ἐν πᾶσι τοῖς λαοῖς τὰ θαυμάσια αὐτοῦ.	slava Lui, în toate popoarele minunile Lui.	neamuri slava Lui, între toate popoarele minunile Lui;
Ψλ95:4 Ὅτι μέγας Κύριος καὶ αἰνετὸς σφόδρα, φοβερός ἐστιν ἐπὶ πάντας τοὺς θεούς.	4. Că mare este Domnul şi lăudat foarte, înfricoşător este mai presus decât toţi dumnezeii.	**Ps.95**:4. Că mare este Domnul şi lăudat foarte, înfricoşător este; mai presus decât toţi dumnezeii.
Ψλ95:5 Ὅτι πάντες οἱ θεοὶ τῶν ἐθνῶν δαιμόνια, ὁ δὲ Κύριος τοὺς οὐρανοὺς ἐποίησεν.	5. Că toţi dumnezeii neamurilor sunt draci; iar Domnul cerurile a făcut.	**Ps.95**:5. Că toţi dumnezeii neamurilor sunt idoli; iar Domnul cerurile a făcut.
Ψλ95:6 Ἐξομολόγησις καὶ ὡραιότης ἐνώπιον αὐτοῦ, ἁγιωσύνη καὶ μεγαλοπρέπεια ἐν τῷ ἁγιάσματι αὐτοῦ.	6. Mărturisire şi frumuseţe este înaintea Lui, sfinţenie şi mare cuviinţă întru sfinţenia Lui.	**Ps.95**:6. Laudă şi frumuseţe este înaintea Lui, sfinţenie şi măreţie în locaşul cel sfânt al Lui.
Ψλ95:7 Ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ, αἱ πατριαὶ τῶν ἐθνῶν, ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ δόξαν καὶ τιμήν· ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ δόξαν ὀνόματι αὐτοῦ.	7. Aduceţi Domnului, moştenirile neamurilor, aduceţi Domnului slavă şi cinste; aduceţi Domnului slavă numelui Lui.	**Ps.95**:7. Aduceţi Domnului, seminţiile popoarelor, aduceţi Domnului slavă şi cinste; aduceţi Domnului slavă numelui Lui.
Ψλ95:8 Ἄρατε θυσίας καὶ εἰσπορεύεσθε εἰς τὰς αὐλὰς αὐτοῦ· προσκυνήσατε τῷ Κυρίῳ ἐν αὐλῇ ἁγίᾳ αὐτοῦ.	8. Ridicaţi jertfe şi intraţi în curţile Lui; închinaţi-vă Domnului în curtea cea sfântă a Lui.	**Ps.95**:8. Aduceţi jertfe şi intraţi în curţile Lui. Închinaţi-vă Domnului în curtea cea sfântă a Lui.
Ψλ95:9 Σαλευθήτω ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ πᾶσα ἡ γῆ· εἴπατε ἐν τοῖς ἔθνεσιν **ὅτι** Κύριος **ἐβασίλευσε**.	9. Să se clatine de faţa Lui tot pământul; spuneţi întru neamuri că Domnul a împărăţit.	**Ps.95**:9. Să tremure de faţa Lui tot pământul. Spuneţi între neamuri că Domnul a împărăţit,
Ψλ95:10 Καὶ γὰρ **κατώρθωσε** τὴν οἰκουμένην, ἥτις οὐ σαλευθήσεται, κρινεῖ λαοὺς ἐν εὐθύτητι.	10. Pentru (Şi) că a întărit lumea, care nu se va clătina, judeca-va popoarele întru dreptate.	**Ps.95**:10. Pentru că a întărit lumea care nu se va clinti; judeca-va popoare întru dreptate.
Ψλ95:11 Εὐφραινέσθωσαν οἱ οὐρανοί καὶ ἀγαλλιάσθω ἡ γῆ, σαλευθήτω ἡ θάλασσα καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς· χαρήσεται τὰ πεδία καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς.	11. Să se veselească cerurile şi să se bucure pământul, să se clatine marea şi plinirea ei; bucura-se-vor câmpiile şi toate cele ce sunt într-însele.	**Ps.95**:11. Să se veselească cerurile şi să se bucure pământul, să se zguduie marea şi toate cele ce sunt întru ea; să se bucure câmpiile şi toate cele ce

		sunt pe ele.
Ψλ95:12 Τότε ἀγαλλιάσονται πάντα τὰ ξύλα τοῦ δρυμοῦ **ἀπὸ** προσώπου Κυρίου, ὅτι ἔρχεται, ὅτι ἔρχεται κρῖναι τὴν γῆν.	12. Atunci se vor bucura toate lemnele pădurii de la faţa Domnului, că vine, că vine să judece pământul.	Ps.95:12. Atunci se vor bucura toţi copacii pădurii, de faţa Domnului, că vine, vine să judece pământul.
Ψλ95:13 Κρινεῖ τὴν οἰκουμένην ἐν δικαιοσύνῃ, καὶ λαοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ αὐτοῦ.	13. Judeca-va lumea întru dreptate şi popoarele întru adevărul Său.	Ps.95:13. Judeca-va lumea întru dreptate şi popoarele întru adevărul Său.
ΨΑΛΜΟΣ ϞΣΤ΄.	*PSALMUL 96*	PSALMUL 96
Τῷ Δαυῒδ, ὅτε ἡ γῆ **αὐτῷ ἀποκαθίστατο· ἀνεπίγραφος παρ' Ἑβραίοις.**	*A lui David, când s-a aşezat pământul lui; nescris deasupra la Evrei.*	Un psalm al lui David, când s-a întărit domnia lui.
Ψλ96:1 Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, ἀγαλλιάσθω ἡ γῆ, εὐφρανθήτωσαν νῆσοι πολλαί.	1. Domnul a împărăţit, să se bucure pământul, veselească-se ostroave multe.	Ps.96:1. Domnul împărăţe-şte! Să se bucure pământul, să se veselească insule multe.
Ψλ96:2 Νεφέλη καὶ γνόφος κύκλῳ αὐτοῦ, δικαιοσύνη καὶ κρίμα κατόρθωσις τοῦ θρόνου αὐτοῦ.	2. Nor şi negură împrejurul Lui, dreptatea şi judecata este întărirea (isprava) scaunului Său.	Ps.96:2. Nor şi negură împrejurul Lui, dreptatea şi judecata este temelia neamului Lui.
Ψλ96:3 Πῦρ **ἐνώπιον** αὐτοῦ προπορεύσεται, καὶ φλογιεῖ κύκλῳ τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ.	3. Foc înaintea Lui va merge şi va arde împrejur pe vrăjmaşii Lui.	Ps.96:3. Foc înaintea Lui va merge şi va arde împrejur pe vrăjmaşii Lui.
Ψλ96:4 Ἔφαναν αἱ ἀστραπαὶ αὐτοῦ τῇ οἰκουμένῃ, **εἶδε** καὶ ἐσαλεύθη ἡ γῆ.	4. Strălucit-au fulgerele Lui lumii, văzut-a şi s-a clătinat pământul.	Ps.96:4. Luminat-au fulgerele Lui lumea; văzut-a şi s-a cutremurat pământul.
Ψλ96:5 Τὰ ὄρη ὡσεὶ κηρὸς ἐτάκησαν ἀπὸ προσώπου Κυρίου, ἀπὸ προσώπου Κυρίου πάσης τῆς γῆς.	5. Munţii ca ceara s-au topit de faţa Domnului, de faţa Domnului a tot pământul.	Ps.96:5. Munţii ca ceara s-au topit de faţa Domnului, de faţa Domnului a tot pământul.
Ψλ96:6 Ἀνήγγειλαν οἱ οὐρανοὶ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ, καὶ εἴδοσαν πάντες οἱ λαοὶ τὴν δόξαν αὐτοῦ.	6. Vestit-au cerurile dreptatea Lui şi au văzut toate popoarele slava Lui.	Ps.96:6. Vestit-au cerurile dreptatea Lui şi au văzut toate popoarele slava Lui.
Ψλ96:7 Αἰσχυνθήτωσαν	7. Să se ruşineze toţi cei ce	Ps.96:7. Să se ruşineze toţi

πάντες οἱ προσκυνοῦντες τοῖς γλυπτοῖς, οἱ ἐγκαυχώμενοι ἐν τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν.	se închină celor cioplіţi, cei ce se laudă în idolii lor.	cei ce se închină chipurilor cioplite şi se laudă cu idolii lor.
Ψλ96:8 Προσκυνήσατε αὐτῷ, πάντες ἄγγελοι αὐτοῦ.	8. Închinaţi-vă Lui, toţi îngerii Lui.	**Ps.96:8.** Închinaţi-vă Lui toţi îngerii Lui; auzit-a şi s-a veselit Sionul
Ψλ96:9 **Ἤκουσε** καὶ εὐφράνθη Σιών, καὶ ἠγαλλιάσαντο αἱ θυγατέρες τῆς Ἰουδαίας, ἕνεκεν τῶν κριμάτων σου, Κύριε.	9. Auzit-a şi s-a veselit Sionul, şi s-au bucurat fiicele Iudeii pentru judecăţile Tale, Doamne.	**Ps.96:9.** Şi s-au bucurat fiicele Iudeii, pentru judecăţile Tale, Doamne.
Ψλ96:10 Ὅτι σὺ Κύριος ὕψιστος ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν, σφόδρα ὑπερυψώθης ὑπὲρ πάντας τοὺς θεούς.	10. Că Tu, Domnul Cel Preaînalt peste tot pământul, foarte Te-ai preaînălţat mai presus decât toţi dumnezeii.	**Ps.96:10.** Că Tu eşti Domnul Cel Preaînalt peste tot pământul; înălţatu-Te-ai foarte, mai presus decât toţi dumnezeii.
Ψλ96:11 Οἱ ἀγαπῶντες τὸν Κύριον, μισεῖτε **πονηρά**· φυλάσσει Κύριος τὰς ψυχὰς τῶν ὁσίων αὐτοῦ, ἐκ χειρὸς **ἁμαρτωλοῦ** ῥύσεται αὐτούς.	11. Cei ce iubiţi pe Domnul, urâţi cele rele (răul); păzeşte Domnul sufletele cuvioşilor Săi, din mâna păcătosului (păcătoşilor) îi va izbăvi pe dânşii.	**Ps.96:11.** Cei ce iubiţi pe Domnul, urâţi răul; Domnul păzeşte sufletele cuvioşilor Lui; din mâna păcătosului îi va izbăvi pe ei.
Ψλ96:12 Φῶς **ἀνέτειλε** τῷ δικαίῳ, καὶ τοῖς εὐθέσι τῇ καρδίᾳ εὐφροσύνη.	12. Lumină a răsărit dreptului, şi celor drepţi cu inima, veselie.	**Ps.96:12.** Lumină a răsărit dreptului şi celor drepţi cu inima, veselie.
Ψλ96:13 Εὐφράνθητε, δίκαιοι, ἐπὶ τῷ Κυρίῳ καὶ ἐξομολογεῖσθε τῇ μνήμῃ τῆς ἁγιωσύνης αὐτοῦ. Δόξα...	13. Veseliţi-vă, drepţii, întru Domnul şi vă mărturisiţi pomenirii sfinţeniei Lui! Slavă...	**Ps.96:13.** Veseliţi-vă, drepţilor, în Domnul şi lăudaţi pomenirea sfinţeniei Lui!
ΨΑΛΜΟΣ ϞΖʹ. Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 97* *Psalm a lui David.*	PSALMUL 97 Un psalm al lui David.
Ψλ97:1 **Ἄσατε** τῷ Κυρίῳ ᾆσμα καινόν, ὅτι θαυμαστὰ ἐποίησεν **ὁ** Κύριος.	1. Cântaţi Domnului cântare nouă, că (lucruri) minunate a făcut Domnul.	**Ps.97:1.** Cântaţi Domnului cântare nouă, că lucruri minunate a făcut Domnul.
Ψλ97:2 Ἔσωσεν **αὐτὸν** ἡ δεξιὰ αὐτοῦ, καὶ ὁ βραχίων ὁ	2. Mântuitu-l-a pe el dreapta Lui şi braţul cel	**Ps.97:2.** Mântuitu-l-a pe el dreapta Lui şi braţul cel

ἅγιος αὐτοῦ.	sfânt al Lui.	sfânt al Lui.
Ψλ97:3 **Ἐγνώρισε** Κύριος τὸ σωτήριον αὐτοῦ, ἐναντίον τῶν ἐθνῶν **ἀπεκάλυψε** τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ.	3. Cunoscută a făcut Domnul mântuirea Sa, înaintea neamurilor a descoperit dreptatea Sa.	**Ps.97**:3. Cunoscută a făcut Domnul mântuirea Sa; înaintea neamurilor a descoperit dreptatea Sa.
Ψλ97:4 Ἐμνήσθη τοῦ ἐλέους αὐτοῦ τῷ Ἰακώβ, καὶ τῆς ἀληθείας αὐτοῦ τῷ οἴκῳ Ἰσραήλ.	4. Pomenit-a mila Sa lui Iacov, şi adevărul Său casei lui Israel.	**Ps.97**:4. Pomenit-a mila Sa lui Iacob şi adevărul Său casei lui Israel;
Ψλ97:5 Εἴδοσαν πάντα τὰ πέρατα τῆς γῆς τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.	5. Văzut-au toate marginile pământului mântuirea Dumnezeului nostru.	**Ps.97**:5. Văzut-au toate marginile pământului mântuirea Dumnezeului nostru.
Ψλ97:6 Ἀλαλάξατε τῷ Θεῷ, πᾶσα ἡ γῆ, ᾄσατε καὶ ἀγαλλιᾶσθε καὶ ψάλατε.	6. Strigaţi lui Dumnezeu, tot pământul, cântaţi şi vă bucuraţi şi cântaţi.	**Ps.97**:6. Strigaţi lui Dumnezeu tot pământul; cântaţi şi vă bucuraţi şi cântaţi.
Ψλ97:7 Ψάλατε τῷ Κυρίῳ ἐν κιθάρᾳ, ἐν κιθάρᾳ καὶ φωνῇ ψαλμοῦ· ἐν σάλπιγξιν ἐλαταῖς καὶ φωνῇ σάλπιγγος κερατίνης, ἀλαλάξατε ἐνώπιον τοῦ βασιλέως Κυρίου.	7. Cântaţi Domnului cu alăută, cu alăută şi cu glas de psalm; cu trâmbiţe ferecate şi cu glas de trâmbiţă de corn, strigaţi înaintea Împăratului Domnului.	**Ps.97**:7. Cântaţi Domnului cu alăută, cu alăută şi în sunet de psaltire; **Ps.97**:8. Cu trâmbiţe şi în sunet de corn, strigaţi înaintea Împăratului şi Domnului.
Ψλ97:8 Σαλευθήτω ἡ θάλασσα καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς, ἡ οἰκουμένη καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ.	8. Să se clatine marea şi plinirea ei, lumea şi toţi cei ce locuiesc într-însa.	**Ps.97**:9. Să se zguduie marea şi plinirea ei, lumea şi cei ce locuiesc în ea.
Ψλ97:9 Ποταμοὶ **κροτήσουσι** χειρὶ ἐπὶ τὸ αὐτό, τὰ ὄρη ἀγαλλιάσονται **ἀπὸ προσώπου Κυρίου· ὅτι ἔρχεται**, ὅτι ἥκει κρῖναι τὴν γῆν.	9. Râurile vor bate din palme deodată, munţii se vor bucura de faţa Domnului; că vine, că vine (soseşte) să judece pământul.	**Ps.97**:10. Râurile vor bate din palme, deodată, munţii se vor bucura de faţa Domnului, că vine, vine să judece pământul.
Ψλ97:10 Κρινεῖ τὴν οἰκουμένην ἐν δικαιοσύνῃ, καὶ λαοὺς ἐν εὐθύτητι.	10. Judeca-va lumea întru dreptate şi popoarele cu îndreptare.	**Ps.97**:11. Judeca-va lumea cu dreptate şi popoarele cu nepărtinire.

ΨΑΛΜΟΣ ϞΗ΄. Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 98* *Psalm a lui David.*	PSALMUL 98 Un psalm al lui David.
Ψλ98:1 Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, ὀργιζέσθωσαν λαοί· ὁ καθήμενος ἐπὶ τῶν **χερουβίμ**, σαλευθήτω ἡ γῆ.	1. Domnul a împărăţit, să se mânie popoarele; Cel ce şade pe heruvimi, să se clatine pământul.	**Ps.98:1.** Domnul împărăteşte: să tremure popoarele; şade pe heruvimi: să se cutremure pământul.
Ψλ98:2 Κύριος ἐν Σιὼν μέγας καὶ ὑψηλός ἐστιν ἐπὶ πάντας τοὺς λαούς.	2. Domnul în Sion este mare şi înalt este peste toate popoarele.	**Ps.98:**2. Domnul în Sion este mare şi înalt peste toate popoarele.
Ψλ98:3 Ἐξομολογησάσθωσαν τῷ ὀνόματί σου τῷ μεγάλῳ, ὅτι φοβερὸν καὶ ἅγιόν **ἐστι**.	3. Mărturisească-se numelui Tău Celui mare, că înfricoşător şi Sfânt este.	**Ps.98:**3. Să se laude numele Tău cel mare, că înfricoşător şi sfânt este. Şi cinstea împăratului iubeşte dreptatea.
Ψλ98:4 Καὶ τιμὴ βασιλέως κρίσιν ἀγαπᾷ· σὺ ἡτοίμασας εὐθύτητας, κρίσιν καὶ δικαιοσύνην ἐν Ἰακὼβ σὺ ἐποίησας.	4. Şi cinstea împăratului iubeşte judecata; Tu ai gătit îndreptările, judecata şi dreptatea întru Iacov Tu o ai făcut.	**Ps.98:**4. Tu ai întemeiat dreptatea; judecată şi dreptate în Iacob, Tu ai făcut.
Ψλ98:5 Ὑψοῦτε Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν, καὶ προσκυνεῖτε τῷ ὑποποδίῳ τῶν ποδῶν αὐτοῦ, ὅτι ἅγιός **ἐστι**.	5. Înălţaţi pe Domnul Dumnezeul nostru şi vă închinaţi aşternutului picioarelor Lui, că sfânt este.	**Ps.98:**5. Înălţaţi pe Domnul Dumnezeul nostru şi vă închinaţi aşternutului picioarelor Lui, că sfânt este!
Ψλ98:6 Μωυσῆς καὶ Ἀαρὼν ἐν τοῖς ἱερεῦσιν αὐτοῦ, καὶ Σαμουὴλ ἐν τοῖς ἐπικαλουμένοις τὸ ὄνομα αὐτοῦ.	6. Moise şi Aaron întru preoţii Lui şi Samuil întru cei ce cheamă numele Lui.	**Ps.98:**6. Moise şi Aaron, între preoţii Lui şi Samuel între cei ce cheamă numele Lui.
Ψλ98:7 Ἐπεκαλοῦντο τὸν Κύριον, καὶ αὐτὸς ἐπήκουσεν αὐτῶν, ἐν στύλῳ νεφέλης ἐλάλει πρὸς αὐτούς.	7. Chemat-au pe Domnul şi El i-a auzit pe ei, în stâlp de nor a grăit către dânşii.	**Ps.98:**7. Chemat-au pe Domnul şi El i-a auzit pe ei, în stâlp de nor grăia către ei;
Ψλ98:8 **Ὅτι** ἐφύλασσον τὰ μαρτύρια αὐτοῦ καὶ τὰ προστάγματα **αὐτοῦ**, ἃ ἔδωκεν αὐτοῖς.	8. Că păzeau mărturiile Lui şi poruncile Lui, pe care le-a dat lor.	**Ps.98:**8. Căci păzeau mărturiile Lui şi poruncile pe care le-a dat lor.
Ψλ98:9 Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, σὺ ἐπήκουες αὐτῶν· ὁ Θεός, σὺ εὐΐλατος ἐγίνου αὐτοῖς, καὶ ἐκδικῶν ἐπὶ πάντα τὰ	9. Doamne, Dumnezeul nostru, Tu i-ai auzit pe ei; Dumnezeule, Tu milostiv Te-ai făcut lor şi	**Ps.98:**9. Doamne, Dumnezeul nostru, Tu i-ai auzit pe ei; Dumnezeule, Tu Te-ai milostivit de ei şi

ἐπιτηδεύματα αὐτῶν.	izbândind spre toate izvodirile lor.	ai răsplătit toate faptele lor.
Ψλ98:10 Ὑψοῦτε Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν, καὶ προσκυνεῖτε εἰς ὄρος ἅγιον αὐτοῦ, ὅτι ἅγιος Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν.	10. Înălţaţi pe Domnul Dumnezeul nostru şi vă închinaţi în muntele cel sfânt al Lui, că sfânt este Domnul, Dumnezeul nostru!	**Ps.98**:10. Înălţaţi pe Domnul Dumnezeul nostru şi vă închinaţi în Muntele cel sfânt al Lui, că sfânt este Domnul, Dumnezeul nostru!
ΨΑΛΜΟΣ ϞΘʹ.	*PSALMUL 99*	PSALMUL 99
Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ, εἰς ἐξομολόγησιν.	*Psalm lui David, spre mărturisire.*	Un psalm al lui David; spre laudă.
Ψλ99:1 Ἀλαλάξατε τῷ **Θεῳ**, πᾶσα ἡ γῆ· δουλεύσατε τῷ Κυρίῳ ἐν εὐφροσύνῃ, **εἰσέλθετε** ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν ἀγαλλιάσει.	1. Strigaţi lui Dumnezeu tot pământul, slujiţi Domnului întru veselie, intraţi înaintea Lui cu bucurie.	**Ps.99**:1. Strigaţi Domnului tot pământul, slujiţi Domnului cu veselie, intraţi înaintea Lui cu bucurie.
Ψλ99:2 Γνῶτε ὅτι Κύριος, αὐτός ἐστιν ὁ Θεὸς **ἡμῶν**, αὐτὸς ἐποίησεν ἡμᾶς καὶ οὐχ ἡμεῖς· **ἡμεῖς δὲ** λαὸς αὐτοῦ καὶ πρόβατα νομῆς αὐτοῦ.	2. Cunoaşteţi că Domnul, Acesta este Dumnezeul nostru, El ne-a făcut pe noi, şi nu noi; iar noi, poporul Lui şi oile păşunii Lui.	**Ps.99**:2. Cunoaşteţi că Domnul, El este Dumnezeul nostru; El ne-a făcut pe noi şi nu noi. **Ps.99**:3. Iar noi poporul Lui şi oile păşunii Lui.
Ψλ99:3 **Εἰσέλθετε** εἰς τὰς πύλας αὐτοῦ ἐν ἐξομολογήσει, εἰς τὰς αὐλὰς αὐτοῦ ἐν ὕμνοις, ἐξομολογεῖσθε αὐτῷ.	3. Intraţi în porţile Lui întru mărturisire, în curţile Lui întru laude, mărturisiţi-vă Lui.	Intraţi pe porţile Lui cu laudă şi în curţile Lui cu cântări lăudaţi-L pe El.
Ψλ99:4 Αἰνεῖτε τὸ ὄνομα αὐτοῦ, ὅτι χρηστὸς Κύριος· εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ, καὶ ἕως γενεᾶς καὶ γενεᾶς ἡ ἀλήθεια αὐτοῦ.	4. Lăudaţi numele Lui, că este bun Domnul; în veac este mila Lui, şi până în neam şi în neam adevărul Lui.	**Ps.99**:4. Cântaţi numele Lui! Că bun este Domnul; în veac este mila Lui şi din neam în neam adevărul Lui.
ΨΑΛΜΟΣ Ρʹ.	*PSALMUL 100*	PSALMUL 100
Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*Psalm a lui David.*	Un psalm al lui David.
Ψλ100:1 Ἔλεος καὶ κρίσιν ᾄσομαί σοι, Κύριε· ψαλῶ καὶ συνήσω ἐν ὁδῷ ἀμώμῳ· πότε	1. Milă şi judecată voi cânta Ţie, Doamne; cânta-voi şi voi înţelege în cale	**Ps.100:1.** Mila şi judecata Ta voi cânta ţie, Doamne. **Ps.100**:2. Cânta-voi şi voi

ἥξεις πρός με;	fără prihană; când vei veni către mine?	merge, cu pricepere, în cale fără prihană. Când vei veni la mine?
Ψλ100:2 Διεπορευόμην ἐν ἀκακίᾳ καρδίας μου ἐν μέσῳ τοῦ οἴκου μου.	2. Umblat-am întru nerăutatea inimii mele, în mijlocul casei mele.	**Ps.100:3.** Umblat-am întru nerăutatea inimii mele, în casa mea.
Ψλ100:3 Οὐ προεθέμην πρὸ ὀφθαλμῶν μου πρᾶγμα παράνομον, ποιοῦντας παραβάσεις ἐμίσησα.	3. N-am pus înaintea ochilor mei lucru fără de lege; pe cei ce făceau călcări de lege i-am urât.	**Ps.100:4.** N-am pus înaintea ochilor mei lucru nelegiuit; pe călcătorii de lege i-am urât.
Ψλ100:4 Οὐκ ἐκολλήθη μοι καρδία σκαμβή, ἐκκλίνοντος ἀπ᾽ ἐμοῦ τοῦ πονηροῦ οὐκ ἐγίνωσκον.	4. Nu s-a lipit de mine inima îndărătnică; pe cel ce se abate de la mine, pe cel viclean, n-am cunoscut.	**Ps.100:5.** Nu s-a lipit de mine inima îndărătnică; pe cel rău, care se depărta de mine, nu l-am cunoscut.
Ψλ100:5 Τὸν καταλαλοῦντα λάθρα **τὸν** πλησίον αὐτοῦ, τοῦτον ἐξεδίωκον.	5. Pe cel ce clevetea în ascuns pe aproapele său, pe acela l-am gonit.	**Ps.100:6.** Pe cel ce clevetea în ascuns pe vecinul său, pe acela l-am izgonit.
Ψλ100:6 Ὑπερηφάνῳ ὀφθαλμῷ καὶ ἀπλήστῳ καρδίᾳ, τούτῳ οὐ συνήσθιον.	6. Cu cel mândru cu ochiul şi cu cel nesăţios la inimă, cu acesta n-am mâncat.	**Ps.100:7.** Cu cel mândru cu ochiul şi nesăţios cu inima, cu acela n-am mâncat.
Ψλ100:7 Οἱ ὀφθαλμοί μου ἐπὶ τοὺς πιστοὺς τῆς γῆς, τοῦ συγκαθῆσθαι αὐτοὺς μετ᾽ ἐμοῦ· πορευόμενος ἐν ὁδῷ ἀμώμῳ, οὗτός μοι ἐλειτούργει.	7. Ochii mei peste credincioşii pământului, ca să şadă ei împreună cu mine; cel ce umblă în cale fără prihană, acela îmi slujea.	**Ps.100:8.** Ochii mei sunt peste credincioşii pământului, ca să şadă ei împreună cu mine. Cel ce umbla pe cale fără prihană, acela îmi slujea.
Ψλ100:8 Οὐ κατῴκει ἐν μέσῳ τῆς οἰκίας μου ποιῶν ὑπερηφανίαν, λαλῶν ἄδικα οὐ κατεύθυνεν **ἐνώπιον** τῶν ὀφθαλμῶν μου.	8. Nu a locuit în mijlocul casei mele cel ce face mândrie; cel ce grăieşte nedreptăţi, nu s-a îndreptat înaintea ochilor mei.	**Ps.100:9.** Nu va locui în casa mea cel mândru; cel ce grăieşte nedreptăţi nu va sta înaintea ochilor mei.
Ψλ100:9 Εἰς τὰς πρωΐας ἀπέκτεννον πάντας τοὺς ἁμαρτωλοὺς τῆς γῆς, τοῦ **ἐξολοθρεῦσαι** ἐκ πόλεως Κυρίου πάντας τοὺς ἐργαζομένους τὴν ἀνομίαν. Δόξα…	9. În dimineţi am ucis pe toţi păcătoşii pământului, ca să pierd din cetatea Domnului pe toţi cei ce lucrează fărădelegea. Slavă…	**Ps.100:10.** În dimineţi voi judeca pe toţi păcătoşii pământului, ca să nimicesc din cetatea Domnului pe toţi cei ce lucrează fărădelegea.

ΚΑΘΙΣΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ ΤΕΤΑΡΤΟΝ	Catisma a paisprezecea	
ΨΑΛΜΟΣ ΡΑ΄.	*PSALMUL 101*	PSALMUL 101
Προσευχὴ τῷ πτωχῷ, ὅταν ἀκηδιάσῃ καὶ ἐναντίον Κυρίου ἐκχέῃ τὴν δέησιν αὐτοῦ.	*Rugăciunea săracului când se mâhneşte şi înaintea Domnului varsă rugăciunea sa.*	Rugăciunea unui sărac mâhnit, care-şi îndreaptă înaintea Domnului ruga sa.
Ψλ101:1 Κύριε, εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου, καὶ ἡ κραυγή μου πρὸς σὲ ἐλθάτω.	1. Doamne, auzi rugăciunea mea şi strigarea mea la Tine să vie!	**Ps.101:1.** Doamne, auzi rugăciunea mea, şi strigarea mea la Tine să ajungă!
Ψλ101:2 Μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ· ἐν ᾗ ἂν ἡμέρᾳ θλίβωμαι, κλῖνον πρός με τὸ οὖς σου· ἐν ᾗ ἂν ἡμέρᾳ ἐπικαλέσωμαί σε, ταχὺ **ἐπάκουσόν** μου.	2. Să nu întorci faţa Ta de la mine, în orice zi mă necăjesc, pleacă către mine urechea Ta; în orice zi Te voi chema, degrab mă auzi.	**Ps.101:2.** Să nu întorci faţa Ta de la mine; în orice zi mă necăjesc, pleacă spre mine urechea Ta! **Ps.101:3.** În orice zi Te voi chema, degrabă auzi-mă!
Ψλ101:3 Ὅτι ἐξέλιπον ὡσεὶ καπνὸς αἱ ἡμέραι μου, καὶ τὰ ὀστᾶ μου ὡσεὶ φρύγιον συνεφρύγησαν.	3. Că s-au stins ca fumul zilele mele şi oasele mele ca uscăciunea s-au uscat.	**Ps.101:4.** Că s-au stins ca fumul zilele mele şi oasele mele ca uscăciunea s-au făcut.
Ψλ101:4 **Ἐπλήγην** ὡσεὶ χόρτος, καὶ ἐξηράνθη ἡ καρδία μου, ὅτι ἐπελαθόμην τοῦ φαγεῖν τὸν ἄρτον μου.	4. Rănit am fost ca iarba şi s-a uscat inima mea, că am uitat să mănânc pâinea mea.	**Ps.101:5.** Rănită este inima mea şi s-a uscat ca iarba; că am uitat să-mi mănânc pâinea mea.
Ψλ101:5 Ἀπὸ φωνῆς τοῦ στεναγμοῦ μου ἐκολλήθη τὸ ὀστοῦν μου τῇ σαρκί μου.	5. De glasul suspinului meu, s-a lipit osul meu de carnea mea.	**Ps.101:6.** De glasul suspinului meu, osul meu s-a lipit de carnea mea.
Ψλ101:6 Ὡμοιώθην πελεκᾶνι ἐρημικῷ, ἐγενήθην ὡσεὶ νυκτικόραξ ἐν οἰκοπέδῳ.	6. Asemănatu-m-am cu pelicanul din pustie, făcutu-m-am ca bufniţa din ruine.	**Ps.101:7.** Asemănatu-m-am cu pelicanul din pustiu; ajuns-am ca bufniţa din dărâmături.
Ψλ101:7 Ἠγρύπνησα, καὶ **ἐγενόμην ὡς** στρουθίον μονάζον ἐπὶ δώματος.	7. Privegheat-am şi m-am făcut ca o pasăre singuratică pe acoperiş.	**Ps.101:8.** Privegheat-am şi am ajuns ca o pasăre singuratică pe acoperiş.
Ψλ101:8 Ὅλην τὴν ἡμέραν ὠνείδιζόν με οἱ ἐχθροί μου, καὶ οἱ ἐπαινοῦντές με κατ' ἐμοῦ ὤμνυον.	8. Toată ziua m-au ocărât vrăjmaşii mei şi cei ce mă lăudau asupra mea se jurau.	**Ps.101:9.** Toată ziua m-au ocărât vrăjmaşii mei şi cei ce mă lăudau, împotriva mea se jurau.
Ψλ101:9 Ὅτι σποδὸν ὡσεὶ ἄρτον ἔφαγον, καὶ τὸ πόμα	9. Că cenuşă ca pâinea am mâncat şi băutura mea cu	**Ps.101:10.** Că cenuşă am mâncat, în loc de pâine, şi

μου μετὰ κλαυθμοῦ ἐκίρνων, ἀπὸ προσώπου τῆς ὀργῆς σου καὶ τοῦ θυμοῦ σου, ὅτι ἐπάρας κατέρραξάς με.	plângere am amestecat, de către faţa urgiei Tale şi a mâniei Tale, că înălţându-mă m-ai doborât.	băutura mea cu plângere am amestecat-o, **Ps.101:11.** Din pricina urgiei Tale şi a mâniei Tale; că ridicându-mă eu, m-ai surpat.
Ψλ101:10 Αἱ ἡμέραι μου ὡσεὶ σκιὰ ἐκλίθησαν, **κἀγὼ** ὡσεὶ χόρτος ἐξηράνθην.	10. Zilele mele ca umbra s-au plecat şi eu ca iarba m-am uscat.	**Ps.101:12.** Zilele mele ca umbra s-au plecat şi eu ca iarba m-am uscat.
Ψλ101:11 Σὺ δέ, Κύριε, εἰς τὸν αἰῶνα μένεις, καὶ τὸ μνημόσυνόν σου εἰς γενεὰν καὶ γενεάν.	11. Iar Tu, Doamne, în veac rămâi, şi pomenirea Ta în neam şi în neam.	**Ps.101:13.** Iar Tu, Doamne, în veac rămâi şi pomenirea Ta din neam în neam.
Ψλ101:12 Σὺ ἀναστὰς οἰκτιρήσεις τὴν Σιών, ὅτι καιρὸς τοῦ οἰκτιρῆσαι αὐτήν, ὅτι ἥκει καιρός.	12. Sculându-Te Tu, vei milui Sionul, că vremea este să Te milostiveşti spre el, că a venit vremea.	**Ps.101:14.** Sculându-Te, vei milui Sionul, că vremea este să-l miluieşti pe el, că a venit vremea.
Ψλ101:13 Ὅτι εὐδόκησαν οἱ δοῦλοί σου τοὺς λίθους αὐτῆς, καὶ τὸν χοῦν αὐτῆς **οἰκτιρήσουσι**.	13. Că bine au voit robii Tăi în pietrele lui şi de ţărâna lui le va fi milă.	**Ps.101:15.** Că au iubit robii Tăi pietrele lui şi de ţărâna lui le va fi milă.
Ψλ101:14 Καὶ φοβηθήσονται τὰ ἔθνη τὸ **ὄνομά σου, Κύριε,** καὶ πάντες οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς τὴν δόξαν σου.	14. Şi se vor teme neamurile de numele Tău, Domne, şi toţi împăraţii pământului de slava Ta.	**Ps.101:16.** Şi se vor teme neamurile de numele Domnului şi toţi împăraţii pământului de slava Ta.
Ψλ101:15 Ὅτι οἰκοδομήσει Κύριος τὴν Σιών, καὶ ὀφθήσεται ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ.	15. Că va zidi Domnul Sionul şi Se va arăta întru slava Sa.	**Ps.101:17.** Că va zidi Domnul Sionul şi se va arăta întru slava Sa.
Ψλ101:16 Ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν προσευχὴν τῶν ταπεινῶν, καὶ οὐκ **ἐξουδένωσε** τὴν δέησιν αὐτῶν.	16. Căutat-a spre rugăciunea celor smeriţi, şi nu a defăimat cerea lor.	**Ps.101:18.** Căutat-a spre rugăciunea celor smeriţi şi n-a dispreţuit cererea lor. **Ps.101:19.** Să se scrie
Ψλ101:17 Γραφήτω αὕτη εἰς γενεὰν ἑτέραν, καὶ λαὸς ὁ κτιζόμενος αἰνέσει τὸν Κύριον.	17. Să se scrie aceasta întru alt neam, şi poporul ce se zideşte va lăuda pe Domnul.	acestea pentru neamul ce va să vină şi poporul ce se zideşte va lăuda pe Domnul;
Ψλ101:18 Ὅτι ἐξέκυψεν ἐξ ὕψους ἁγίου αὐτοῦ, Κύριος ἐξ οὐρανοῦ ἐπὶ τὴν γῆν ἐπέβλεψε,	18. Că a privit dintru înălţimea cea sfântă a Lui, Domnul din cer pe pământ a privit,	**Ps.101:20.** Că a privit din înălţimea cea sfântă a Lui, Domnul din cer pe pământ a privit,

Ψλ101:19 τοῦ ἀκοῦσαι **τοῦ στεναγμοῦ** τῶν πεπεδημένων, τοῦ λῦσαι τοὺς υἱοὺς τῶν τεθανατωμένων,	19. ca să audă suspinul celor ferecaţi, să dezlege pe fiii celor omorâţi,	Ps.101:21. Ca să audă suspinul celor ferecaţi, să dezlege pe fiii celor omorâţi,
Ψλ101:20 τοῦ ἀναγγεῖλαι ἐν Σιὼν τὸ ὄνομα Κυρίου, καὶ τὴν αἴνεσιν αὐτοῦ ἐν Ἱερουσαλήμ,	20. ca să vestească în Sion numele Domnului, şi lauda Lui în Ierusalim,	Ps.101:22. Să vestească în Sion numele Domnului şi lauda Lui în Ierusalim,
Ψλ101:21 ἐν τῷ **ἐπισυναχθῆναι** λαοὺς ἐπὶ τὸ αὐτό, καὶ βασιλεῖς τοῦ δουλεύειν τῷ Κυρίῳ.	21. când se vor aduna popoarele dimpreună, şi împăraţii ca să slujească Domnului.	Ps.101:23. Când se vor aduna popoarele împreună şi împărăţiile ca să slujească Domnului.
Ψλ101:22 Ἀπεκρίθη αὐτῷ ἐν ὁδῷ ἰσχύος αὐτοῦ· Τὴν ὀλιγότητα τῶν ἡμερῶν μου ἀνάγγειλόν μοι.	22. Răspuns-a Lui în calea tăriei Lui: Împuţinarea zilelor mele spune-mi.	Ps.101:24. Zis-am către Dumnezeu în calea tăriei Lui: Vesteşte-mi puţinătatea zilelor mele.
Ψλ101:23 Μὴ ἀναγάγῃς με ἐν ἡμίσει ἡμερῶν μου· ἐν γενεᾷ γενεῶν τὰ ἔτη σου.	23. Nu mă duce (ridica) pe mine întru înjumătăţirea zilelor mele, în neamul neamurilor anilor Tăi.	Ps.101:25. Nu mă lua la jumătatea zilelor mele, că anii Tăi, Doamne, sunt din neam în neam.
Ψλ101:24 κατ᾿ ἀρχὰς σύ, Κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας, καὶ ἔργα τῶν χειρῶν σού εἰσιν οἱ οὐρανοί.	24. Întru început, Tu, Doamne, pământul l-ai întemeiat şi lucrurile mâinilor Tale sunt cerurile.	Ps.101:26. Dintru început Tu, Doamne, pământul l-ai întemeiat şi lucrul mâinilor Tale, sunt cerurile.
Ψλ101:25 Αὐτοὶ ἀπολοῦνται, σὺ δὲ διαμένεις· καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσονται, καὶ ὡσεὶ περιβόλαιον **ἑλίξεις** αὐτούς, καὶ ἀλλαγήσονται.	25. Acelea vor pieri, iar Tu vei rămâne; şi toţi ca o haină se vor învechi şi ca un veşmânt îi vei înveli şi se vor schimba.	Ps.101:27. Acelea vor pieri, iar Tu vei rămâne şi toţi ca o haină se vor învechi şi ca un veşmânt îi vei schimba şi se vor schimba.
Ψλ101:26 Σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ ἐκλείψουσιν.	26. Iar Tu Acelaşi eşti şi anii Tăi nu vor lipsi.	Ps.101:28. Dar Tu acelaşi eşti şi anii Tăi nu se vor împuţina.
Ψλ101:27 Οἱ υἱοὶ τῶν δούλων σου **κατασκηνώσουσι**, καὶ τὸ σπέρμα αὐτῶν εἰς τὸν αἰῶνα κατευθυνθήσεται.	27. Fiii robilor Tăi se vor sălăşlui şi sămânţa lor în veac se va îndrepta.	Ps.101:29. Fiii robilor Tăi vor locui pământul lor şi seminţia lor în veac va propăşi.

ΨΑΛΜΟΣ ΡΒʹ. Τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 102* *Al lui David.*	PSALMUL 102 Un psalm al lui David.
Ψλ102:1 Εὐλόγει, ἡ ψυχή μου, τὸν Κύριον καί, πάντα τὰ ἐντός μου, τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐτοῦ.	1. Binecuvântează, suflete al meu, pe Domnul şi, toate cele dinlăuntrul meu, numele cel sfânt al Lui.	**Ps.102:1.** Binecuvintează, suflete al meu, pe Domnul şi toate cele dinlăuntrul meu, numele cel sfânt al Lui.
Ψλ102:2 Εὐλόγει, ἡ ψυχή μου, τὸν Κύριον, καὶ μὴ ἐπιλανθάνου πάσας τὰς ἀνταποδόσεις αὐτοῦ.	2. Binecuvântează, suflete al meu, pe Domnul şi nu uita toate răsplătirile Lui.	**Ps.102:2.** Binecuvintează, suflete al meu, pe Domnul şi nu uita toate răsplătirile Lui.
Ψλ102:3 Τὸν εὐϊλατεύοντα **πάσας τὰς** ἀνομίαις σου, τὸν ἰώμενον πάσας τὰς νόσους σου.	3. Pe Cel ce curăţeşte toate fărădelegile tale, pe Cel ce vindecă toate bolile tale.	**Ps.102:3.** Pe Cel ce curăţeşte toate fărădelegile tale, pe Cel ce vindecă toate bolile tale;
Ψλ102:4 Τὸν λυτρούμενον ἐκ φθορᾶς τὴν ζωήν σου, τὸν στεφανοῦντά σε ἐν ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς.	4. Pe Cel ce izbăveşte din stricăciune viaţa ta, pe Cel ce te încununează cu milă şi cu îndurări.	**Ps.102:4.** Pe Cel ce izbăveşte din stricăciune viaţa ta, pe Cel ce te încununează cu milă şi cu îndurări;
Ψλ102:5 Τὸν ἐμπιπλῶντα ἐν ἀγαθοῖς τὴν ἐπιθυμίαν σου, ἀνακαινισθήσεται ὡς ἀετοῦ ἡ νεότης σου.	5. Pe Cel ce umple de bunătăţi pofta ta, înnoi-se-vor ca ale vulturului tinereţile tale.	**Ps.102:5.** Pe Cel ce umple de bunătăţi pofta ta; înnoi-se-vor ca ale vulturului tinereţile tale.
Ψλ102:6 Ποιῶν ἐλεημοσύνας ὁ Κύριος, καὶ κρίμα πᾶσι τοῖς ἀδικουμένοις.	6. Cel ce face milostenie, Domnul, şi judecată tuturor celor ce li se face strâmbătate.	**Ps.102:6.** Cel ce face milostenie, Domnul, şi judecată tuturor celor ce li se face strâmbătate.
Ψλ102:7 **Ἐγνώρισε** τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ τῷ Μωυσῇ, τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ τὰ θελήματα αὐτοῦ.	7. Cunoscute a făcut căile Sale lui Moise, fiilor lui Israel voile Sale.	**Ps.102:7.** Cunoscute a făcut căile Sale lui Moise, fiilor lui Israel voile Sale.
Ψλ102:8 Οἰκτίρμων καὶ ἐλεήμων ὁ Κύριος, μακρόθυμος καὶ πολυέλεος· οὐκ εἰς τέλος ὀργισθήσεται, οὐδὲ εἰς τὸν αἰῶνα μηνιεῖ.	8. Îndurat şi milostiv este Domnul, îndelung-răbdător şi mult-milostiv; nu până în sfârşit Se va iuţi, nici în veac Se va mânia.	**Ps.102:8.** Îndurat şi milostiv este Domnul, îndelung-răbdător şi mult-milostiv. **Ps.102:9.** Nu până în sfârşit se va iuţi, nici în veac se va mânia.

Ψλ102:9 Οὐ κατὰ τὰς ἀνομίας ἡμῶν ἐποίησεν ἡμῖν, οὐδὲ κατὰ τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν ἀνταπέδωκεν ἡμῖν.	9. Nu după fărădelegile noastre a făcut nouă, nici după păcatele noastre ne-a răsplătit nouă.	Ps.102:10. Nu după păcatele noastre a făcut nouă, nici după fărădelegile noastre a răsplătit nouă,
Ψλ102:10 Ὅτι κατὰ τὸ ὕψος τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τῆς γῆς, ἐκραταίωσε Κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς φοβουμένους αὐτόν.	10. Că, după înălţimea cerului de la pământ a întărit Domnul mila Sa spre cei ce se tem de El.	Ps.102:11. Ci cât este departe cerul de pământ, atât este de mare mila Lui, spre cei ce se tem de El.
Ψλ102:11 **Καθόσον** ἀπέχουσιν ἀνατολαὶ ἀπὸ δυσμῶν, ἐμάκρυνεν ἀφ' ἡμῶν τὰς ἀνομίας ἡμῶν.	11. Pe cât sunt de departe Răsăriturile de la Apusuri, depărtat-a de la noi fărădelegile noastre.	Ps.102:12. Pe cât sunt de departe răsăriturile de la apusuri, depărtat-a de la noi fărădelegile noastre.
Ψλ102:12 Καθὼς οἰκτίρει πατὴρ υἱούς, **ᾠκτείρησε** Κύριος τοὺς φοβουμένους αὐτόν, ὅτι αὐτὸς ἔγνω τὸ πλάσμα ἡμῶν, **ἐμνήσθη** ὅτι χοῦς ἐσμεν.	12. În ce chip miluieşte (îndură) tatăl pe fii, aşa a miluit (îndurat) Domnul pe cei ce se tem de Dânsul, că El a cunoscut zidirea noastră, adusu-Şi-a aminte că ţărână suntem.	Ps.102:13. În ce chip miluieşte tatăl pe fii, aşa a miluit Domnul pe cei ce se tem de El; Ps.102:14. Că El a cunoscut zidirea noastră, adusu-şi-a aminte că ţărână suntem.
Ψλ102:13 Ἄνθρωπος, ὡσεὶ χόρτος αἱ ἡμέραι αὐτοῦ, ὡσεὶ ἄνθος τοῦ ἀγροῦ, οὕτως ἐξανθήσει.	13. Omul, ca iarba zilele lui, ca floarea câmpului, aşa va înflori.	Ps.102:15. Omul ca iarba, zilele lui ca floarea câmpului; aşa va înflori.
Ψλ102:14 Ὅτι πνεῦμα διῆλθεν ἐν αὐτῷ, καὶ οὐχ ὑπάρξει, καὶ οὐκ ἐπιγνώσεται ἔτι τὸν τόπον αὐτοῦ.	14. Că duh a trecut printr-însul şi nu va fi şi nu-şi va mai cunoaşte încă locul său.	Ps.102:16. Că vânt a trecut peste el şi nu va mai fi şi nu se va mai cunoaşte încă locul său.
Ψλ102:15 Τὸ δὲ ἔλεος τοῦ Κυρίου ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος ἐπὶ τοὺς φοβουμένους αὐτόν.	15. Iar mila Domnului din veac şi până în veac spre cei ce se tem de El.	Ps.102:17. Iar mila Domnului din veac în veac spre cei ce se tem de Dânsul,
Ψλ102:16 Καὶ ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ ἐπὶ υἱοὺς υἱῶν, τοῖς **φυλάσσουσι** τὴν διαθήκην αὐτοῦ, καὶ μεμνημένοις τῶν ἐντολῶν αὐτοῦ τοῦ ποιῆσαι αὐτάς.	16. Şi dreptatea Lui spre fiii fiilor, spre cei ce păzesc aşezământul de lege al Lui, şi-şi aduc aminte de poruncile Lui ca să le facă pe ele.	Ps.102:18. Şi dreptatea Lui spre fiii fiilor, spre cei ce păzesc legământul Lui Ps.102:19. Şi îşi aduc aminte de poruncile Lui, ca să le Facă pe ele.
Ψλ102:17 Κύριος ἐν τῷ	17. Domnul în cer a gătit	Domnul în cer a gătit

οὐρανῷ **ἡτοίμασε** τὸν θρόνον αὐτοῦ, καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ πάντων δεσπόζει.	scaunul Său, şi Împărăţia Lui peste toţi stăpâneşte.	scaunul Său şi împărăţia Lui peste toţi stăpâneşte.
Ψλ102:18 Εὐλογεῖτε τὸν Κύριον, πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ, δυνατοὶ ἰσχύϊ, ποιοῦντες τὸν λόγον αὐτοῦ, τοῦ ἀκοῦσαι τῆς φωνῆς τῶν λόγων αὐτοῦ.	18. Binecuvântaţi pe Domnul, toţi îngerii Lui, cei puternici la vârtute, care faceţi cuvântul Lui, auziţi glasul cuvintelor Lui.	**Ps.102:**20. Binecuvântaţi pe Domnul toţi îngerii Lui, cei tari la vârtute, care Faceţi cuvântul Lui şi auziţi glasul cuvintelor Lui.
Ψλ102:19 Εὐλογεῖτε τὸν Κύριον, πᾶσαι αἱ δυνάμεις αὐτοῦ, λειτουργοὶ αὐτοῦ, **οἱ** ποιοῦντες τὸ θέλημα αὐτοῦ.	19. Binecuvântaţi pe Domnul, toate puterile Lui, slujitorii Lui, care faceţi voia Lui.	**Ps.102:**21. Binecuvântaţi pe Domnul toate puterile Lui, slugile Lui, care Faceţi voia Lui.
Ψλ102:20 Εὐλογεῖτε τὸν Κύριον, πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ, ἐν παντὶ τόπῳ τῆς δεσποτείας αὐτοῦ· εὐλόγει, ἡ ψυχή μου, τὸν Κύριον. Δόξα...	20. Binecuvântaţi pe Domnul, toate lucrurile Lui, în tot locul stăpânirii Lui; binecuvântează, suflete ale meu, pe Domnul. Slavă...	**Ps.102:**22. Binecuvântaţi pe Domnul toate lucrurile Lui; în tot locul stăpânirii Lui, binecuvintează suflete al meu pe Domnul.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΓ΄. Τῷ Δαυῒδ, **ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου συστάσεως.**	*PSALMUL 103* *Al lui David, despre alcătuirea lumii.*	PSALMUL 103 Un psalm al lui David.
Ψλ103:1 Εὐλόγει, ἡ ψυχή μου, τὸν Κύριον· Κύριε ὁ Θεός μου, ἐμεγαλύνθης σφόδρα.	1. Binecuvântează, suflete al meu, pe Domnul! Doamne, Dumnezeul meu, măritu-Te-ai foarte!	**Ps.103:**1. Binecuvintează, suflete al meu, pe Domnul! Doamne, Dumnezeul meu, măritu-Te-ai foarte.
Ψλ103:2 Ἐξομολόγησιν καὶ εὐπρέπειαν ἐνεδύσω, ἀναβαλλόμενος φῶς ὡς ἱμάτιον.	2. Întru mărturisire şi mare-cuviinţă Te-ai îmbrăcat, Cel ce Te îmbraci cu lumina ca şi cu o haină.	**Ps.103:**2. Întru strălucire şi în mare podoabă Te-ai îmbrăcat; Cel ce Te îmbraci cu lumina ca ş i cu o haină;
Ψλ103:3 Ἐκτείνων τὸν οὐρανὸν ὡσεὶ δέρριν, ὁ στεγάζων ἐν **ὕδασι** τὰ ὑπερῷα αὐτοῦ·	3. Cel ce întinzi cerul ca un cort (piele); Cel ce acoperi cu ape cele mai de deasupra ale lui;	**Ps.103:**3. Cel ce întinzi cerul ca un cort; Cel ce acoperi cu ape cele mai de deasupra ale lui;
Ψλ103:4 ὁ τιθεὶς νέφη τὴν ἐπίβασιν αὐτοῦ, ὁ περιπατῶν	4. Cel ce pui nourii suirea Ta (Lui), Cel ce umbli	**Ps.103:**4. Cel ce pui norii suirea Ta; Cel ce umbli

ἐπὶ πτερύγων ἀνέμων.	peste aripile vânturilor.	peste aripile vânturilor;
Ψλ103:5 Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ πυρὸς φλόγα.	5. Cel ce faci pe îngerii Tăi (Lui) duhuri şi pe slugile Tale (slujitorii Lui) pară de foc.	**Ps.103:5.** Cel ce faci pe îngerii Tăi duhuri şi pe slugile Tale pară de foc;
Ψλ103:6 Ὁ **θεμελιῶν** τὴν γῆν ἐπὶ τὴν ἀσφάλειαν αὐτῆς, οὐ κλιθήσεται εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.	6. Cel ce întemeiezi pământul pe întărirea Lui, nu se va clătina în veacul veacului.	**Ps.103:6.** Cel ce ai întemeiat pământul pe întărirea lui şi nu se va clătina în veacul veacului.
Ψλ103:7 Ἄβυσσος ὡς ἱμάτιον τὸ περιβόλαιον αὐτοῦ, ἐπὶ τῶν ὀρέων στήσονται ὕδατα.	7. Adâncul ca o haină este îmbrăcămintea lui, peste munţi vor sta ape.	**Ps.103:7.** Adâncul ca o haină este îmbrăcămintea lui; peste munţi vor sta ape.
Ψλ103:8 Ἀπὸ ἐπιτιμήσεώς σου φεύξονται, ἀπὸ φωνῆς βροντῆς σου δειλιάσουσιν.	8. De certarea Ta vor fugi, de glasul tunetului Tău se vor înfricoşa.	**Ps.103:8.** De certarea Ta vor fugi, de glasul tunetului Tău se vor înfricoşa.
Ψλ103:9 Ἀναβαίνουσιν ὄρη καὶ **καταβαίνουσι** πεδία εἰς τόπον, ὃν ἐθεμελίωσας **αὐτά**.	9. Se suie munţii şi se pogoară câmpiile în locul pe care l-ai întemeiat lor.	**Ps.103:9.** Se suie munţi şi se coboară văi, în locul în care le-ai întemeiat pe ele.
Ψλ103:10 Ὅριον ἔθου, ὃ οὐ παρελεύσονται, οὐδὲ **ἐπιστρέψουσι** καλύψαι τὴν γῆν.	10. Hotar ai pus, pe care nu-l vor trece, nici nu se vor întoarce ca să acopere pământul.	**Ps.103:10.** Hotar ai pus, pe care nu-l vor trece şi nici nu se vor întoarce să acopere pământul.
Ψλ103:11 Ὁ ἐξαποστέλλων πηγὰς ἐν φάραγξιν, ἀνὰ μέσον τῶν ὀρέων διελεύσονται ὕδατα.	11. Cel ce trimiţi izvoare în văi, prin mijlocul munţilor vor trece ape.	**Ps.103:11.** Cel ce trimiţi izvoare în văi, prin mijlocul munţilor vor trece ape;
Ψλ103:12 **Ποτιοῦσι** πάντα τὰ θηρία τοῦ ἀγροῦ, προσδέξονται ὄναγροι εἰς δίψαν αὐτῶν.	12. Adăpa-se-vor toate fiare câmpului, aştepta-vor colunii întru setea lor.	**Ps.103:12.** Adăpa-se-vor toate fiarele câmpului, asinii sălbatici setea îşi vor potoli.
Ψλ103:13 Ἐπ' αὐτὰ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσει, ἐκ μέσου τῶν πετρῶν **δώσουσι** φωνήν.	13. Peste acelea păsările cerului vor locui, din mijlocul stâncilor vor da glas.	**Ps.103:13.** Peste acelea păsările cerului vor locui; din mijlocul stâncilor vor da glas.
Ψλ103:14 Ποτίζων ὄρη ἐκ τῶν ὑπερῴων αὐτοῦ, ἀπὸ καρποῦ τῶν ἔργων σου χορτασθήσεται ἡ γῆ.	14. Cel ce adăpi munţii din cele mai de deasupra ale Tale (lui), din rodul lucrurilor Tale se va sătura pământul.	**Ps.103:14.** Cel ce adăpi munţii din cele mai de deasupra ale Tale, din rodul lucrurilor Tale se va sătura pământul.

Ψλ103:15 Ὁ ἐξανατέλλων χόρτον τοῖς κτήνεσι, καὶ χλόην τῇ δουλείᾳ τῶν ἀνθρώπων,	15. Cel ce răsare iarbă dobitoacelor și verdeață spre slujba oamenilor,	**Ps.103:15.** Cel ce răsari iarbă dobitoacelor și verdeață spre slujba oamenilor;
Ψλ103:16 τοῦ ἐξαγαγεῖν ἄρτον ἐκ τῆς γῆς· καὶ οἶνος εὐφραίνει καρδίαν ἀνθρώπου,	16. ca să scoată pâine din pământ; și vinul veselește inima omului,	**Ps.103:16.** Ca să scoată pâine din pământ și vinul veselește inima omului;
Ψλ103:17 τοῦ ἱλαρῦναι πρόσωπον ἐν ἐλαίῳ, καὶ ἄρτος καρδίαν ἀνθρώπου στηρίζει.	17. ca să veselească fața cu untdelemn și pâinea inimii omului o întărește.	**Ps.103:17.** Ca să veselească fața cu untdelemn și pâinea inima omului o întărește.
Ψλ103:18 Χορτασθήσεται τὰ ξύλα τοῦ πεδίου, αἱ κέδροι τοῦ Λιβάνου, ἃς ἐφύτευσας.	18. Sătura-se-vor copacii câmpului, cedrii Libanului pe care i-ai sădit.	**Ps.103:18.** Sătura-se-vor copacii câmpului, cedrii Libanului pe care i-ai sădit; acolo păsările își vor face cuib.
Ψλ103:19 Ἐκεῖ στρουθία ἐννοσσεύσουσι, τοῦ ἐρωδιοῦ ἡ **κατοικία** ἡγεῖται αὐτῶν.	19. Acolo păsările își vor face cuib, locașul erodiului le povățuiește pe ele.	**Ps.103:19.** Locașul cocostârcului în chiparoși.
Ψλ103:20 Ὄρη τὰ ὑψηλὰ ταῖς ἐλάφοις, πέτρα καταφυγὴ τοῖς λαγωοῖς.	20. Munții cei înalți cerbilor, piatra scăpare iepurilor.	Munții cei înalți adăpost cerbilor stâncile scăpare iepurilor.
Ψλ103:21 **Ἐποίησε** σελήνην εἰς καιρούς, ὁ ἥλιος ἔγνω τὴν δύσιν αὐτοῦ.	21. Făcut-ai luna spre vremi, soarele și-a cunoscut apusul său.	**Ps.103:20.** Făcut-ai luna spre vremi, soarele și-a cunoscut apusul său.
Ψλ103:22 Ἔθου σκότος, καὶ ἐγένετο νύξ· ἐν αὐτῇ διελεύσονται πάντα τὰ θηρία τοῦ δρυμοῦ.	22. Pus-ai întuneric și s-a făcut noapte; întru aceea vor trece toate fiarele pădurii.	**Ps.103:21.** Pus-ai întuneric și s-a făcut noapte, când vor ieși toate fiarele pădurii;
Ψλ103:23 Σκύμνοι ὠρυόμενοι ἁρπάσαι καὶ ζητῆσαι παρὰ **τῷ Θεῷ** βρῶσιν αὐτοῖς.	23. Puii leilor răcnesc ca să apuce și să ceară de la Dumnezeu mâncarea lor.	**Ps.103:22.** Puii leilor mugesc ca să apuce și să ceară de la Dumnezeu mâncarea lor.
Ψλ103:24 Ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος, καὶ συνήχθησαν, καὶ **εἰς τὰς μάνδρας** αὐτῶν κοιτασθήσονται.	24. Răsărit-a soarele și s-au adunat și în culcușurile lor se vor culca.	**Ps.103:23.** Răsărit-a soarele și s-au adunat și în culcușurile lor se vor culca.
Ψλ103:25 Ἐξελεύσεται ἄνθρωπος ἐπὶ τὸ ἔργον αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τὴν ἐργασίαν αὐτοῦ ἕως ἑσπέρας.	25. Ieși-va omul la lucrul său și la lucrarea sa până seara.	**Ps.103:24.** Ieși-va omul la lucrul său și la lucrarea sa până seara.

Ψλ103:26 Ὡς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα σου, Κύριε· πάντα ἐν σοφίᾳ ἐποίησας, ἐπληρώθη ἡ γῆ τῆς κτήσεώς σου.	26. Cât s-au mărit lucrurile Tale, Doamne! Toate întru înţelepciune le-ai făcut, umplutu-s-a pământul de zidirea Ta.	Ps.103:25. Cât s-au mărit lucrurile Tale, Doamne, toate cu înţelepciune le-ai făcut! Umplutu-s-a pământul de zidirea Ta.
Ψλ103:27 Αὕτη ἡ θάλασσα ἡ μεγάλη καὶ εὐρύχωρος· ἐκεῖ ἑρπετά, ὧν οὐκ ἔστιν ἀριθμός, ζῷα μικρὰ μετὰ μεγάλων.	27. Marea aceasta este mare şi largă; acolo se găsesc târâtoare cărora nu este număr, vietăţi mici cu mari.	Ps.103:26. Marea aceasta este mare şi largă; acolo se găsesc târâtoare, cărora nu este număr, vietăţi mici şi mari.
Ψλ103:28 Ἐκεῖ πλοῖα διαπορεύονται, δράκων οὗτος, ὃν ἔπλασας ἐμπαίζειν **αὐτῇ**.	28.Acolo corăbiile umblă, balaurul acesta, pe care l-ai zidit ca să-l batjocoreşti în ea.	Ps.103:27. Acolo corăbiile umblă; balaurul acesta pe care l-ai zidit, ca să se joace în ea.
Ψλ103:29 Πάντα πρὸς σὲ **προσδοκῶσι**, δοῦναι τὴν τροφὴν **αὐτῶν εἰς** εὔκαιρον· δόντος σου αὐτοῖς συλλέξουσιν.	29. Toate către Tine aşteaptă ca să le dai lor hrană la bună vreme; dându-le Tu lor vor aduna.	Ps.103:28. Toate către Tine aşteaptă ca să le dai lor hrană la bună vreme. Ps.103:29. Dându-le Tu lor, vor aduna, deschizând Tu mâna Ta, toate se vor umple de bunătăţi;
Ψλ103:30 Ἀνοίξαντός σου τὴν χεῖρα, τὰ σύμπαντα πλησθήσονται χρηστότητος, ἀποστρέψαντος δέ σου τὸ πρόσωπον, ταραχθήσονται.	30. Deschizând Tu mâna, toate se vor umplea de bunătate, iar întorcându-Ţi Tu faţa, se vor tulbura.	Ps.103:30. Dar întorcându-ţi Tu faţa Ta, se vor tulbura; lua-vei duhul lor şi se vor sfârşi şi în ţărână se vor întoarce.
Ψλ103:31 Ἀντανελεῖς τὸ πνεῦμα αὐτῶν, καὶ **ἐκλείψουσι**, καὶ εἰς τὸν χοῦν αὐτῶν ἐπιστρέψουσιν.	31. Lua-vei duhul lor şi se vor sfârşi, şi în ţărâna lor se vor întoarce.	
Ψλ103:32 Ἐξαποστελεῖς τὸ πνεῦμά σου, καὶ κτισθή-σονται, καὶ ἀνακαινιεῖς τὸ πρόσωπον τῆς γῆς.	32. Trimite-vei Duhul Tău şi se vor zidi şi vei înnoi faţa pământului.	Ps.103:31. Trimite-vei duhul Tău şi se vor zidi şi vei înnoi faţa pământului.
Ψλ103:33 Ἤτω ἡ δόξα Κυρίου εἰς τὸν αἰῶνας· εὐφρανθήσεται Κύριος ἐπὶ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ.	33. Fie slava Domnului în veac! Veseli-Se-va Domnul de lucrurile Sale.	Ps.103:32. Fie slava Domnului în veac! Veseli-se-va Domnul de lucrurile Sale.
Ψλ103:34 Ὁ ἐπιβλέπων ἐπὶ τὴν γῆν καὶ ποιῶν αὐτὴν τρέμειν, ὁ ἁπτόμενος τῶν ὀρέων καὶ καπνίζονται.	34. Cel ce caută spre pământ şi-l face pe el de se cutremură; Cel ce Se atinge de munţi şi	Ps.103:33. Cel ce caută spre pământ şi-l face pe el de se cutremură; Cel ce se atinge de munţi şi

	fumegă.	fumegă.
Ψλ103:35 Ἄσω τῷ Κυρίῳ ἐν τῇ ζωῇ μου, ψαλῶ τῷ Θεῷ μου, ἕως ὑπάρχω.	35. Cânta-voi Domnului în viaţa mea, cânta-voi Dumnezeului meu, până ce voi fi.	Ps.103:34. Cânta-voi Domnului în viaţa mea, cânta-voi Dumnezeului meu cât voi fi.
Ψλ103:36 Ἡδυνθείη αὐτῷ ἡ διαλογή μου, ἐγὼ δὲ εὐφρανθήσομαι ἐπὶ τῷ Κυρίῳ.	36. Îndulcească-se Lui vorba mea, şi (iar) eu mă voi veseli de Domnul.	Ps.103:35. Plăcute să-I fie Lui cuvintele mele, iar eu mă voi veseli de Domnul.
Ψλ103:37 **Ἐκλίποιεν** ἁμαρτωλοὶ ἀπὸ τῆς γῆς καὶ ἄνομοι, ὥστε μὴ ὑπάρχειν αὐτούς. Εὐλόγει, ἡ ψυχή μου, τὸν Κύριον. Δόξα...	37. Lipsească păcătoşii de pe pământ şi cei fără de lege, ca să nu mai fie ei. Binecuvântează, suflete al meu, pe Domnul! Slavă...	Ps.103:36. Piară păcătoşii de pe pământ şi cei fără de lege, ca să nu mai fie. Binecuvintează, suflete al meu, pe Domnul.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΔ΄. Ἀλληλούϊα.	*PSALMUL 104* *Aliluia.*	PSALMUL 104 Aliluia.
Ψλ104:1 Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ καὶ ἐπικαλεῖσθε τὸ ὄνομα αὐτοῦ, ἀπαγγείλατε ἐν τοῖς **ἔθνεσι** τὰ ἔργα αὐτοῦ.	1. Mărturisiţi-vă Domnului, şi chemaţi numele Lui, vestiţi între neamuri lucrurile Lui.	Ps.104:1. Lăudaţi pe Domnul şi chemaţi numele Lui; vestiţi între neamuri lucrurile Lui.
Ψλ104:2 Ἄσατε αὐτῷ καὶ ψάλατε αὐτῷ, διηγήσασθε πάντα τὰ θαυμάσια αὐτοῦ.	2. Cântaţi-I Lui şi-L lăudaţi pe El, povestiţi toate minunile Lui.	Ps.104:2. Cântaţi-I şi-L lăudaţi pe El; spuneţi toate minunile Lui.
Ψλ104:3 Ἐπαινεῖσθε ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ, εὐφρανθήτω καρδία ζητούντων τὸν Κύριον.	3. Lăudaţi-vă întru numele cel sfânt al Lui; veselească-se inima celor ce caută pe Domnul.	Ps.104:3. Lăudaţi-vă cu numele cel sfânt al Lui; veselească-se inima celor ce caută pe Domnul.
Ψλ104:4 Ζητήσατε τὸν Κύριον καὶ κραταιώθητε, ζητήσατε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ **διαπαντός**.	4. Căutaţi pe Domnul şi vă întăriţi, căutaţi faţa Lui pururea.	Ps.104:4. Căutaţi pe Domnul şi vă întăriţi; căutaţi fala Lui, pururea.
Ψλ104:5 Μνήσθητε τῶν θαυμασίων αὐτοῦ, ὧν ἐποίησε, τὰ τέρατα αὐτοῦ καὶ τὰ κρίματα τοῦ στόματος αὐτοῦ,	5. Aduceţi-vă aminte de minunile Lui, pe care le-a făcut, de înfricoşările Lui şi de judecăţile gurii Lui,	Ps.104:5. Aduceţi-vă aminte de minunile Lui, pe care le-a făcut; de minunile Lui şi de judecăţile gurii Lui.
Ψλ104:6 σπέρμα Ἀβραὰμ	6. sământa lui Avraam,	Ps.104:6. Seminţia lui

δοῦλοι αὐτοῦ, υἱοὶ Ἰακὼβ ἐκλεκτοὶ αὐτοῦ.	robii Lui, fiii lui Iacov, aleşii Lui.	Avraam, robii Lui, fiii lui Iacob, aleşii Lui.
Ψλ104:7 Αὐτὸς Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἐν πάσῃ τῇ γῇ τὰ κρίματα αὐτοῦ.	7. Acesta este Domnul Dumnezeul nostru, în tot pământul judecăţile Lui.	Ps.104:7. Acesta este Domnul Dumnezeul nostru, în tot pământul judecăţile Lui.
Ψλ104:8 Ἐμνήσθη εἰς τὸν αἰῶνα διαθήκης αὐτοῦ, λόγου, οὗ ἐνετείλατο εἰς χιλίας γενεάς,	8. Adusu-Şi-a aminte în veac de Aşezământul Legii Lui, de cuvântul pe care l-a poruncit la mii de neamuri,	Ps.104:8. Adusu-şi-a aminte în veac de legământul Lui, de cuvântul pe care l-a poruncit într-o mie de neamuri,
Ψλ104:9 ὃν διέθετο τῷ Ἀβραάμ, καὶ τοῦ ὅρκου αὐτοῦ τῷ Ἰσαάκ.	9. pe care l-a aşezat lui Avraam, şi jurământul Său lui Isaac.	Ps.104:9. Pe care l-a încheiat cu Avraam şi de jurământul Său lui Isaac.
Ψλ104:10 Καὶ ἔστησεν **αὐτὸν** τῷ Ἰακὼβ εἰς πρόσταγμα, καὶ τῷ Ἰσραὴλ διαθήκην αἰώνιον,	10. Şi l-a pus pe el lui Iacov, spre poruncă, şi lui Israel, spre Aşezământ veşnic,	Ps.104:10. Şi l-a pus pe el lui Iacob, spre poruncă, şi lui Israel legătură veşnică,
Ψλ104:11 λέγων· Σοὶ δώσω τὴν γῆν Χαναάν, σχοίνισμα κληρονομίας ὑμῶν.	11. zicând: „Ţie-ţi voi da pământul lui Hanaan, partea moştenirii voastre”.	Ps.104:11. Zicând: “Ţie îţi voi da pământul Canaan, partea moştenirii tale”.
Ψλ104:12 Ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἀριθμῷ βραχεῖς, ὀλιγοστοὺς καὶ παροίκους ἐν αὐτῇ.	12. Când erau ei puţini la număr, împuţinaţi şi străini (vremelnici) într-însul.	Ps.104:12. Atunci când erau ei puţini la număr şi străini în pământul lor
Ψλ104:13 Καὶ διῆλθον ἐξ ἔθνους εἰς ἔθνος, ἐκ βασιλείας εἰς λαὸν ἕτερον.	13. Şi au trecut din neam în neam şi de la o împărăţie la alt popor.	Ps.104:13. Şi au trecut de la un neam la altul, de la o împărăţie la un alt popor,
Ψλ104:14 Οὐκ ἀφῆκεν ἄνθρωπον ἀδικῆσαι αὐτοὺς, καὶ ἤλεγξεν ὑπὲρ αὐτῶν βασιλεῖς·	14. Nu a lăsat om să le facă strâmbătate şi a certat pentru dânşii împăraţi:	Ps.104:14. N-a lăsat om să le Facă strâmbătate şi a certat pentru ei pe împăraţi, zicându-le:
Ψλ104:15 Μὴ ἅπτεσθε τῶν χριστῶν μου, καὶ ἐν τοῖς προφήταις μου μὴ πονηρεύεσθε.	15. „Nu vă atingeţi de unşii Mei şi întru proorocii Mei nu vicleniţi”.	Ps.104:15. “Nu vă atingeţi de unşii Mei şi nu vicleniţi împotriva profeţilor Mei”.
Ψλ104:16 Καὶ ἐκάλεσεν λιμὸν ἐπὶ τὴν γῆν, πᾶν στήριγμα ἄρτου συνέτριψεν.	16. Şi a chemat foamete pe pământ şi toată întărirea pâinii o a sfărâmat.	Ps.104:16. Şi a chemat foamete pe pământ şi a sfărâmat paiul de grâu.
Ψλ104:17 Ἀπέστειλεν	17. Trimis-a înaintea lor	Ps.104:17. Trimis-a

ἔμπροσθεν αὐτῶν ἄνθρωπον, εἰς δοῦλον ἐπράθη Ἰωσήφ.	om, rob s-a vândut Iosif.	înaintea lor om; rob a fost rânduit Iosif.
Ψλ104:18 Ἐταπείνωσαν ἐν πέδαις τοὺς πόδας αὐτοῦ, σίδηρον διῆλθεν ἡ ψυχὴ αὐτοῦ, μέχρι τοῦ ἐλθεῖν τὸν λόγον αὐτοῦ.	18. Smerit-au în obezi picioarele lui; prin fier au trecut sufletul lui, până ce a venit cuvântul Lui.	**Ps.104**:18. Smeritu-l-au, punând în obezi picioarele lui; prin fier a trecut sufletul lui, până ce a venit cuvântul Lui.
Ψλ104:19 Τὸ λόγιον Κυρίου ἐπύρωσεν αὐτόν· ἀπέστειλε βασιλεὺς καὶ ἔλυσεν αὐτόν, ἄρχων **λαοῦ**, καὶ ἀφῆκεν αὐτόν.	19. Cuvântul Domnului l-a aprins pe el; trimis-a împăratul și l-a slobozit pe el, boierul poporului, și l-a lăsat pe el.	**Ps.104**:19. Cuvântul Domnului l-a aprins pe el; trimis-a împăratul și l-a slobozit, căpetenia poporului și l-a liberat pe el.
Ψλ104:20 Κατέστησεν αὐτὸν κύριον τοῦ οἴκου αὐτοῦ, καὶ ἄρχοντα πάσης τῆς κτήσεως αὐτοῦ,	20. Pusu-l-a pe el domn casei lui și boier (începător) a toată avuţia lui,	**Ps.104**:20. Pusu-l-a pe el domn casei lui și căpetenie peste toată avuţia lui,
Ψλ104:21 τοῦ παιδεῦσαι τοὺς ἄρχοντας αὐτοῦ ὡς ἑαυτὸν, καὶ τοὺς πρεσβυτέρους αὐτοῦ σοφίσαι.	21. ca să înveţe pe boierii (începătorii) lui ca pe sine însuși și pe cei bătrâni ai lui să-i înţelepţească.	**Ps.104**:21. Ca să înveţe pe căpeteniile lui, ca pe sine însuși și pe bătrânii lui să-i înţelepţească.
Ψλ104:22 Καὶ εἰσῆλθεν Ἰσραὴλ εἰς Αἴγυπτον, καὶ Ἰακὼβ παρῴκησεν ἐν γῇ Χάμ.	22. Și a intrat Israel în Egipt și Iacov a nemernicit (vremelnicit) în pământul lui Ham.	**Ps.104**:22. Și a intrat Israel în Egipt și Iacob a locuit ca străin, în pământul lui Ham.
Ψλ104:23 Καὶ **ηὔξησε** τὸν λαὸν αὐτοῦ σφόδρα, καὶ ἐκραταίωσεν αὐτὸν ὑπὲρ τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ.	23. Și l-a înmulţit pe poporul său foarte și l-a întărit pe el mai mult decât pe vrăjmașii lui.	**Ps.104**:23. Și a înmulţit pe poporul lui foarte și l-a întărit pe el mai mult decât pe vrăjmașii lui.
Ψλ104:24 **Μετέστρεψε** τὴν καρδίαν **αὐτοῦ** τοῦ μισῆσαι τὸν λαὸν αὐτοῦ, τοῦ δολιοῦσθαι ἐν τοῖς δούλοις αὐτοῦ.	24. Întors-a inima lui, ca să urască pe poporul Său, ca să viclenească întru slugile Lui.	**Ps.104**:24. Întors-a inima lor, ca să urască pe poporul Său, ca să viclenească împotriva robilor Săi.
Ψλ104:25 Ἐξαπέστειλε Μωυσῆν τὸν δοῦλον αὐτοῦ, Ἀαρών, ὃν ἐξελέξατο **ἑαυτῷ**.	25. Trimis-a pe Moise, sluga Sa, și pe Aaron, pe care l-a ales Luiși.	**Ps.104**:25. Trimis-a pe Moise robul Său, pe Aaron, pe care l-a ales.
Ψλ104:26 Ἔθετο ἐν αὐτοῖς τοὺς λόγους τῶν σημείων αὐτοῦ, καὶ τῶν τεράτων ἐν γῇ Χάμ.	26. Pus-a întru dânșii cuvintele semnelor Sale și ale înfricoșărilor Sale în pământul lui Ham.	**Ps.104**:26. Pus-a în ei cuvintele semnelor și minunilor Lui în pământul lui Ham.

Ψλ104:27 **Ἐξαπέστειλε** σκότος καὶ ἐσκότασεν, **ὅτι** παρεπίκραναν τοὺς λόγους αὐτοῦ.	27. Trimis-a întuneric şi i-a întunecat, căci au amărât cuvintele Lui.	Ps.104:27. Trimis-a întuneric şi i-a întunecat, căci au amărât cuvintele Lui;
Ψλ104:28 **Μετέστρεψε** τὰ ὕδατα αὐτῶν εἰς αἷμα, καὶ **ἀπέκτεινε** τοὺς ἰχθύας αὐτῶν.	28. Întors-a apele lor în sânge şi a omorât peştii lor.	Ps.104:28. Prefăcut-a apele lor în sânge şi a omorât peştii lor;
Ψλ104:29 Ἐξῆρψεν ἡ γῆ αὐτῶν βατράχους ἐν τοῖς ταμιείοις τῶν βασιλέων αὐτῶν.	29. Scos-a pământul lor broaşte în cămările împăraţilor lor.	Ps.104:29. Scos-a pământul lor broaşte în cămările împăraţilor lor.
Ψλ104:30 **Εἶπε**, καὶ **ἦλθε** κυνόμυια καὶ σκνῖπες ἐν πᾶσι τοῖς ὁρίοις αὐτῶν.	30. Zis-a, şi a venit muscă câinească şi muşiţă în toate hotarele lor.	Ps.104:30. Zis-a şi a venit muscă câinească şi mulţime de muşte în toate hotarele lor.
Ψλ104:31 Ἔθετο τὰς βροχὰς αὐτῶν χάλαζαν, πῦρ καταφλέγον ἐν τῇ γῇ αὐτῶν.	31. Pus-a ploile lor grindină, foc arzând în pământul lor.	Ps.104:31. Pus-a în ploile lor grindină, foc arzător în pământul lor;
Ψλ104:32 Καὶ **ἐπάταξε** τὰς ἀμπέλους αὐτῶν καὶ τὰς συκᾶς αὐτῶν, καὶ συνέτριψεν πᾶν ξύλον ὁρίου αὐτῶν.	32. Şi a bătut viile lor şi smochinii lor şi a sfărâmat tot lemnul hotarului lor.	Ps.104:32. Şi a bătut viile lor şi smochinii lor şi a sfărâmat pomii hotarelor lor.
Ψλ104:33 **Εἶπε**, καὶ ἦλθεν ἀκρὶς καὶ βροῦχος, οὗ οὐκ ἦν ἀριθμός.	33. Zis-a, şi a venit lăcustă şi omidă, cărora nu era număr.	Ps.104:33. Zis-a şi a venit lăcustă şi omidă fără număr.
Ψλ104:34 Καὶ κατέφαγε πάντα χόρτον ἐν τῇ γῇ αὐτῶν, καὶ **κατέφαγε πάντα** τὸν καρπὸν τῆς γῆς αὐτῶν.	34. Şi au mâncat toată iarba în pământul lor şi au mâncat tot rodul pământului lor.	Ps.104:34. Şi a mâncat toată iarba în pământul lor şi a mâncat rodul pământului lor,
Ψλ104:35 Καὶ **ἐπάταξε** πᾶν πρωτότοκον ἐν τῇ γῇ αὐτῶν, ἀπαρχὴν παντὸς πόνου αὐτῶν.	35. Şi a bătut pe tot întâiul-născut în pământul lor, pârga a toată osteneala lor.	Ps.104:35. Şi a bătut pe toţi întâi-născuţii din pământul lor, pârga întregii lor osteneli.
Ψλ104:36 Καὶ ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐν ἀργυρίῳ καὶ χρυσίῳ, καὶ οὐκ ἦν ἐν ταῖς φυλαῖς αὐτῶν ὁ ἀσθενῶν.	36. Şi i-a scos pe ei cu argint şi cu aur şi nu era întru seminţiile lor bolnav.	Ps.104:36. Şi i-a scos pe ei cu argint şi cu aur şi nu era în seminţiile lor bolnav.
Ψλ104:37 Εὐφράνθη Αἴγυπτος ἐν τῇ ἐξόδῳ αὐτῶν, ὅτι ἐπέπεσεν ὁ φόβος αὐτῶν ἐπ' αὐτούς.	37. Veselitu-s-a Egiptul întru ieşirea lor, căci căzuse frica peste dânşii.	Ps.104:37. Veselitu-s-a Egiptul la ieşirea lor, că frica de ei îi cuprinsese.

Ψλ104:38 **Διεπέτασε** νεφέλην εἰς σκέπην αὐτοῖς, καὶ πῦρ τοῦ φωτίσαι αὐτοῖς τὴν νύκτα.	38. Întins-a nor spre acoperirea lor, şi foc ca să lumineze lor noaptea.	**Ps.104:**38. Întins-a nor spre acoperirea lor şi foc ca să le lumineze noaptea.
Ψλ104:39 Ἤτησαν, καὶ ἦλθεν ὀρτυγομήτρα, καὶ ἄρτον οὐρανοῦ ἐνέπλησεν αὐτούς.	39. Cerut-au, şi au venit cristei şi cu pâine cerească i-a săturat pe ei.	**Ps.104:**39. Cerut-au şi au venit prepeliţe şi cu pâine cerească i-a săturat pe ei.
Ψλ104:40 **Διέρρηξε** πέτραν, καὶ ἐρρύησαν ὕδατα, ἐπορεύθησαν ἐν ἀνύδροις ποταμοί.	40. Desfăcut-a piatra şi au curs ape, curs-au râuri întru cele fără de apă.	**Ps.104:**40. Despicat-a piatră şi au curs ape şi au curs râuri în pământ fără de apă.
Ψλ104:41 Ὅτι ἐμνήσθη τοῦ λόγου τοῦ ἁγίου αὐτοῦ, τοῦ πρὸς Ἀβραὰμ τὸν δοῦλον αὐτοῦ.	41. Că Şi-a adus aminte de cuvântul Lui cel sfânt, cel către Avraam, robul Său.	**Ps.104:**41. Că şi-a adus aminte de cuvântul cel sfânt al Lui, spus lui Avraam, robul Lui.
Ψλ104:42 Καὶ **ἐξήγαγε** τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν ἀγαλλιάσει, καὶ τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ ἐν εὐφροσύνῃ.	42. Şi a scos pe poporul Său întru bucurie şi pe aleşii Săi întru veselie.	**Ps.104:**42. Şi a scos pe poporul Său, întru bucurie şi pe cei aleşi ai Săi, întru veselie.
Ψλ104:43 Καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς χώρας ἐθνῶν, καὶ πόνους λαῶν **κατεκληρονόμησαν**,	43. Şi le-a dat lor ţările neamurilor şi ostenelile popoarelor le-au moştenit,	**Ps.104:**43. Şi le-a dat lor ţările neamurilor şi ostenelile popoarelor au moştenit,
Ψλ104:44 ὅπως ἂν **φυλάξωσι** τὰ δικαιώματα αὐτοῦ, καὶ τὸν νόμον αὐτοῦ **ἐκζητήσωσι**. Δόξα...	44. ca să păzească dreptăţile Lui şi legea Lui să o caute. Slavă...	**Ps.104:**44. Ca să păzească dreptăţile Lui şi legea Lui s-o ţină.
ΚΑΘΙΣΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ ΠΕΜΠΤΟΝ	Catisma a cincisprezecea	
ΨΑΛΜΟΣ ΡΕ΄. Ἀλληλούϊα.	*PSALMUL 105* *Aliluia.*	PSALMUL 105 Aliluia.
Ψλ105:1 Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι χρηστός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	1. Mărturisiţi-vă Domnului, că este bun, că în veac este mila Lui.	**Ps.105:**1. Lăudaţi pe Domnul că este bun, că în veac este mila Lui.
Ψλ105:2 Τίς λαλήσει τὰς δυναστείας τοῦ Κυρίου, ἀκουστὰς ποιήσει πάσας τὰς	2. Cine va grăi puterile Domnului, auzite va face toate laudele Lui?	**Ps.105:**2. Cine va grăi puterile Domnului şi cine va face auzite toate

αἰνέσεις αὐτοῦ;		laudele Lui?
Ψλ105:3 Μακάριοι οἱ φυλάσσοντες κρίσιν, καὶ ποιοῦντες δικαιοσύνην ἐν παντὶ καιρῷ.	3. Fericiţi cei ce păzesc judecata şi fac dreptate în toată vremea.	Ps.105:3. Fericiţi cei ce păzesc judecata şi fac dreptate în toată vremea.
Ψλ105:4 Μνήσθητι ἡμῶν, Κύριε, ἐν τῇ εὐδοκίᾳ τοῦ λαοῦ σου, ἐπίσκεψαι ἡμᾶς ἐν τῷ σωτηρίῳ σου,	4. Adu-Ţi aminte de noi, Doamne, întru bunăvoinţa poporului Tău, cercetează-ne pe noi întru mântuirea Ta,	Ps.105:4. Adu-Ţi aminte de noi, Doamne, întru bună-voinţa Ta faţă de poporul Tău; cercetează-ne pe noi cu mântuirea Ta,
Ψλ105:5 τοῦ ἰδεῖν ἐν τῇ χρηστότητι τῶν ἐκλεκτῶν σου, τοῦ εὐφρανθῆναι ἐν τῇ εὐφροσύνῃ τοῦ ἔθνους σου, τοῦ ἐπαινεῖσθαι μετὰ τῆς κληρονομίας σου.	5. ca să vedem bunătatea aleşilor Tăi, să ne veselim întru veselia neamului Tău, să ne lăudăm cu moştenirea Ta.	Ps.105:5. Ca să vedem întru bunătăţi pe aleşii Tăi, să ne bucurăm de veselia poporului Tău şi să ne lăudăm cu moştenirea Ta.
Ψλ105:6 Ἡμάρτομεν μετὰ τῶν πατέρων ἡμῶν, ἠνομήσαμεν, ἠδικήσαμεν.	6. Păcătuit-am cu părinţii noştri, nelegiuit-am, făcut-am nedreptate.	Ps.105:6. Păcătuit-am ca şi părinţii noştri, nelegiuit-am, făcut-am strâmbătate.
Ψλ105:7 Οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν Αἰγύπτῳ οὐ συνῆκαν τὰ θαυμάσιά σου, **καὶ** οὐκ ἐμνήσθησαν τοῦ πλήθους τοῦ ἐλέους σου, καὶ παρεπίκραναν ἀναβαίνοντες ἐν τῇ Ἐρυθρᾷ θαλάσσῃ.	7. Părinţii noştri în Egipt n-au înţeles minunile Tale, şi nu şi-au adus aminte de mulţimea milei Tale, şi Te-au amărât, suindu-se la Marea Roşie.	Ps.105:7. Părinţii noştri în Egipt n-au înţeles minunile Tale, nu şi-au adus aminte de mulţimea milei Tale şi Te-au amărât când s-au suit la Marea Roşie.
Ψλ105:8 Καὶ ἔσωσεν αὐτοὺς ἕνεκεν τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, τοῦ γνωρίσαι τὴν δυναστείαν αὐτοῦ.	8. Şi i-a mântuit pe ei pentru numele Său, ca să cunoască puterea Lui.	Ps.105:8. Dar i-a mântuit pe ei pentru numele Său, ca să Facă cunoscută puterea Lui.
Ψλ105:9 Καὶ **ἐπετίμησε** τῇ Ἐρυθρᾷ θαλάσσῃ, καὶ ἐξηράνθη, καὶ ὡδήγησεν αὐτοὺς ἐν ἀβύσσῳ ὡς ἐν ἐρήμῳ.	9. Şi a certat Marea Roşie şi a secat, şi i-a povăţuit pe dânşii întru adânc ca în pustie.	Ps.105:9. El a certat Marea Roşie şi a secat-o şi i-a condus pe ei prin adâncul mării ca prin pustiu;
Ψλ105:10 Καὶ ἔσωσεν αὐτοὺς ἐκ χειρὸς **μισοῦντος**, καὶ ἐλυτρώσατο αὐτοὺς ἐκ χειρὸς **ἐχθρῶν**.	10. Şi i-a mântuit pe ei din mâna celui ce îi ura, şi i-a izbăvit pe ei din mâna vrăjmaşilor.	Ps.105:10. El i-a scos pe ei din mâna celor ce-i urau şi i-a izbăvit pe ei din mâna vrăjmaşului;

Ψλ105:11 Ἐκάλυψεν ὕδωρ τοὺς θλίβοντας αὐτούς, εἷς ἐξ αὐτῶν οὐχ ὑπελείφθη.	11. Acoperit-a apa pe cei ce-i strâmtorau pe ei, niciunul dintr-înşii n-a rămas.	Ps.105:11. Şi a acoperit apa pe cei ce-i asupreau pe ei, nici unul din ei n-a rămas.
Ψλ105:12 Καὶ ἐπίστευσαν ἐν τοῖς λόγοις αὐτοῦ, καὶ ᾖσαν τὴν αἴνεσιν αὐτοῦ.	12. Şi au crezut cuvântul Lui, şi au cântat laudei Lui.	Ps.105:12. Şi au crezut în cuvintele Lui şi au cântat laudă Lui;
Ψλ105:13 Ἐτάχυναν, ἐπελάθοντο τῶν ἔργων αὐτοῦ, οὐχ ὑπέμειναν τὴν βουλὴν αὐτοῦ.	13. Grăbitu-s-au, uitat-au lucrurile Lui, n-au suferit sfatul Lui.	Ps.105:13. Dar degrab au uitat lucrurile Lui şi n-au suferit sfatul Lui;
Ψλ105:14 Καὶ ἐπεθύμησαν ἐπιθυμίαν ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ ἐπείρασαν τὸν Θεὸν ἐν ἀνύδρῳ.	14. Şi au poftit poftă în pustie, şi au ispitit pe Dumnezeu în loc fără de apă.	Ps.105:14. Ci au fost cuprinşi de mare poftă, în pustiu, şi au ispitit pe Dumnezeu, în loc fără de apă.
Ψλ105:15 Καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς τὸ αἴτημα αὐτῶν, καὶ **ἐξαπέστειλε** πλησμονὴν εἰς τὰς ψυχὰς αὐτῶν.	15. Şi le-a dat lor cererea lor, şi le-a dat lor saţiu în sufletele lor.	Ps.105:15. Şi le-a împlinit cererea lor şi a săturat sufletele lor.
Ψλ105:16 Καὶ παρώργισαν Μωυσῆν ἐν τῇ παρεμβολῇ, **τὸν** Ἀαρὼν τὸν ἅγιον Κυρίου.	16. Şi au mâniat pe Moise în tabără, pe Aaron Sfântul Domnului.	Ps.105:16. Şi au mâniat pe Moise în tabără şi pe Aaron, sfântul Domnului.
Ψλ105:17 Ἠνοίχθη ἡ γῆ καὶ **κατέπιε** Δαθάν, καὶ ἐκάλυψεν ἐπὶ τὴν συναγωγὴν Ἀβιρών.	17. S-a deschis pământul şi a înghiţit pe Datan, şi a acoperit pe adunarea lui Abiron.	Ps.105:17. S-a deschis pământul şi a înghiţit pe Datan şi a acoperit adunarea lui Abiron.
Ψλ105:18 Καὶ ἐξεκαύθη πῦρ ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν, φλὸξ κατέφλεξεν ἁμαρτωλούς.	18. Şi s-a aprins foc în adunarea lor, văpaie a ars pe păcătoşi.	Ps.105:18. Şi s-a aprins foc în adunarea lor, văpaie a ars pe păcătoşi.
Ψλ105:19 Καὶ ἐποίησαν μόσχον ἐν Χωρήβ, καὶ προσεκύνησαν τῷ γλυπτῷ.	19. Şi au făcut viţel în Horeb, şi s-au închinat celui cioplit.	Ps.105:19. Şi au făcut viţei în Horeb şi s-au închinat idolului.
Ψλ105:20 Καὶ ἠλλάξαντο τὴν δόξαν **αὐτοῦ** ἐν ὁμοιώματι μόσχου ἔσθοντος χόρτον.	20. Şi au schimbat slava Lui întru asemănare de viţel ce mănâncă iarbă.	Ps.105:20. Şi au schimbat slava Lui întru asemănare de viţel, care mănâncă iarbă.
Ψλ105:21 **Καὶ** ἐπελάθοντο τοῦ Θεοῦ τοῦ σῴζοντος αὐτούς, τοῦ ποιήσαντος	21. Şi au uitat pe Dumnezeu, Cel ce i-a mântuit pe dânşii, pe Cel	Ps.105:21. Au uitat pe Dumnezeu, Care i-a izbăvit pe ei, Care a făcut

μεγάλα ἐν Αἰγύπτῳ, **θαυμάσια** ἐν γῇ Χάμ, φοβερὰ ἐπὶ θαλάσσης Ἐρυθρᾶς.	ce a făcut (lucruri) mari în Egipt, minunate în pământul lui Ham, înfricoşătoare în Marea Roşie.	lucruri mari în Egipt, **Ps.105:22.** Lucruri minunate în pământul lui Ham şi înfricoşătoare în Marea Roşie.
Ψλ105:22 Καὶ **εἶπε** τοῦ ἐξολεθρεῦσαι αὐτούς, εἰ μὴ Μωυσῆς ὁ ἐκλεκτὸς αὐτοῦ ἔστη ἐν τῇ θραύσει ἐνώπιον αὐτοῦ, τοῦ ἀποστρέψαι **τὸν θυμὸν** αὐτοῦ, τοῦ μὴ ἐξολεθρεῦσαι **αὐτούς**.	22. Şi a zis să-i piardă pe dânşii, de n-ar fi stătut Moise cel ales al Lui întru zdrobire înaintea Lui, ca să întoarcă mânia Lui, ca să nu-i piardă pe ei.	**Ps.105:23.** Atunci a zis să-i piardă pe dânşii, şi i-ar fi pierdut, dacă Moise, alesul Lui, n-ar fi stat înaintea feţei Lui ca să întoarcă mânia Lui şi să nu-i piardă.
Ψλ105:23 Καὶ ἐξουδένωσαν γῆν ἐπιθυμητήν, οὐκ ἐπίστευσαν τῷ λόγῳ αὐτοῦ.	23. Şi au defăimat pământul cel dorit, n-au crezut cuvântului Lui.	**Ps.105:24.** Apoi ei au dispreţuit pământul cel dorit şi n-au crezut în cuvântul Lui,
Ψλ105:24 Καὶ ἐγόγγυσαν ἐν τοῖς σκηνώμασιν αὐτῶν, οὐκ εἰσήκουσαν τῆς φωνῆς Κυρίου.	24. Şi au cârtit în corturile lor, n-au ascultat glasul Domnului.	**Ps.105:25.** Ci au cârtit în corturile lor şi n-au ascultat glasul Domnului.
Ψλ105:25 Καὶ **ἐπῆρε** τὴν χεῖρα αὐτοῦ **ἐπ' αὐτούς**, τοῦ καταβαλεῖν αὐτοὺς ἐν τῇ ἐρήμῳ,	25. Şi a ridicat mâna Sa asupra lor, ca să-i surpe pe ei în pustie,	**Ps.105:26.** Atunci El a ridicat mâna Sa asupra lor, ca să-i doboare pe ei în pustiu
Ψλ105:26 καὶ τοῦ καταβαλεῖν τὸ σπέρμα αὐτῶν ἐν τοῖς **ἔθνεσι**, καὶ διασκορπίσαι αὐτοὺς ἐν ταῖς χώραις.	26. şi ca să surpe sămânţa lor întru neamuri şi să-i risipească prin ţări.	**Ps.105:27.** Şi să doboare sămânţa lor întru neamuri şi să-i risipească pe ei în toate părţile.
Ψλ105:27 Καὶ ἐτελέσθησαν τῷ Βεελφεγώρ, καὶ ἔφαγον θυσίας νεκρῶν.	27. Şi au jertfit lui Belfegor, şi au mâncat jertfele morţilor.	**Ps.105:28.** Au jertfit lui Baal-Peor şi au mâncat jertfele morţilor
Ψλ105:28 Καὶ παρώξυναν αὐτὸν ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμασιν αὐτῶν, καὶ ἐπληθύνθη ἐν αὐτοῖς ἡ πτῶσις.	28. Şi L-au întărâtat pe El întru izvodirile lor, şi s-a înmulţit întru dânşii căderea.	**Ps.105:29.** Şi L-au întărâtat pe El cu faptele lor şi au murit mulţi dintre ei.
Ψλ105:29 Καὶ ἔστη Φινεὲς καὶ ἐξιλάσατο, καὶ ἐκόπασεν ἡ θραῦσις.	29. Şi a stătut Finees, şi L-au îmblânzit, şi a încetat bătaia.	**Ps.105:30.** Dar a stat Finees şi L-a îmblânzit şi a încetat bătaia
Ψλ105:30 Καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην, εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν ἕως τοῦ	30. Şi i s-a socotit lui întru dreptate, din neam şi în neam până în veac.	**Ps.105:31.** Şi i s-a socotit lui întru dreptate, din neam în neam până în veac.

αἰῶνος.		
Ψλ105:31 Καὶ παρώργισαν αὐτὸν **ἐπὶ** ὕδατος ἀντιλογίας, καὶ ἐκακώθη Μωυσῆς δι' αὐτούς, ὅτι παρεπίκραναν τὸ πνεῦμα αὐτοῦ, καὶ διέστειλεν ἐν τοῖς χείλεσιν αὐτοῦ.	31. Şi L-au mâniat pe El la apa certării (grăirii-împotrivă), şi s-a dosădit Moise pentru dânşii, că au amărât duhul lui, şi au osebit întru buzele sale.	**Ps.105:**32. Apoi L-au mâniat pe El la apa certării şi Moise a suferit pentru ei, **Ps.105:**33. Că au amărât duhul lui şi a grăit nesocotit cu buzele lui.
Ψλ105:32 Οὐκ ἐξωλέθρευσαν τὰ ἔθνη, ἃ **εἶπε** Κύριος αὐτοῖς.	32. N-au pierdut neamurile de care le-a zis lor Domnul.	**Ps.105:**34. N-au nimicit neamurile de care le-a pomenit Domnul;
Ψλ105:33 Καὶ ἐμίγησαν ἐν τοῖς **ἔθνεσι**, καὶ ἔμαθον τὰ ἔργα αὐτῶν· καὶ ἐδούλευσαν τοῖς γλυπτοῖς αὐτῶν, καὶ ἐγενήθη αὐτοῖς εἰς σκάνδαλον.	33. Şi s-au amestecat între păgâni (neamuri), şi au desprins lucrurile lor; şi au slujit celor ciopliţi ai lor, şi li s-a făcut lor spre sminteală.	**Ps.105:**35. Ci s-au amestecat cu neamurile şi au deprins lucrurile lor **Ps.105:**36. Şi au slujit idolilor lor şi s-au smintit.
Ψλ105:34 Καὶ ἔθυσαν τοὺς υἱοὺς αὐτῶν καὶ τὰς θυγατέρας αὐτῶν τοῖς δαιμονίοις.	34. Şi au jertfit pe fiii lor şi pe fiicele lor dracilor.	**Ps.105:**37. Şi-au jertfit pe fiii lor şi pe fetele lor idolilor,
Ψλ105:35 Καὶ ἐξέχεαν αἷμα ἀθῷον, αἷμα υἱῶν αὐτῶν καὶ θυγατέρων, ὧν ἔθυσαν τοῖς γλυπτοῖς Χαναάν.	35. Şi au vărsat sânge nevinovat, sângele fiilor lor şi al fiicelor, pe care i-au jertfit celor ciopliţi ai lui Hanaan.	**Ps.105:**38. Au vărsat sânge nevinovat, sângele fiilor lor şi al fetelor lor, pe care i-au jertfit idolilor din Canaan şi s-a spurcat pământul de sânge.
Ψλ105:36 Καὶ ἐφονοκτονήθη ἡ γῆ ἐν τοῖς **αἵμασι**, καὶ ἐμιάνθη ἐν τοῖς ἔργοις αὐτῶν, καὶ ἐπόρνευσαν ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμασιν αὐτῶν.	36. Şi s-au pângărit în pământul lor de sângele uciderii, şi s-au spurcat în faptele lor, şi au curvit întru izvodirile lor.	**Ps.105:**39. S-au pângărit de lucrurile lor şi s-au desfrânat cu faptele lor.
Ψλ105:37 Καὶ ὠργίσθη θυμῷ Κύριος ἐπὶ τὸν λαὸν αὐτοῦ, καὶ ἐβδελύξατο τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ.	37. Şi S-a mâniat cu iuţime Domnul asupra poporului Său, şi a urât moştenirea Sa.	**Ps.105:**40. Atunci S-a aprins de mânie Domnul împotriva poporului Său şi a urât moştenirea Sa
Ψλ105:38 Καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς εἰς χεῖρας ἐθνῶν, καὶ ἐκυρίευσαν αὐτῶν οἱ μισοῦντες αὐτούς.	38. Şi i-a dat pe dânşii în mâinile vrăjmaşilor (neamurilor), şi i-au stăpânit pe ei cei ce îi urau pe ei.	**Ps.105:**41. Şi i-a dat pe ei în mâinile neamurilor şi i-au stăpânit pe ei cei ce-i urau pe ei.
Ψλ105:39 Καὶ ἔθλιψαν αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ αὐτῶν, καὶ	39. Şi i-au necăjit pe ei vrăjmaşii lor, şi i-au	**Ps.105:**42. Vrăjmaşii lor i-au asuprit pe ei şi au fost

ἐταπεινώθησαν ὑπὸ τὰς χεῖρας αὐτῶν.	smerit sub mâinile lor.	nefericiţi sub mâinile lor.
Ψλ105:40 Πλεονάκις ἐρρύσατο αὐτούς, αὐτοὶ δὲ παρεπίκραναν αὐτὸν ἐν τῇ βουλῇ αὐτῶν, καὶ ἐταπεινώθησαν ἐν ταῖς ἀνομίαις αὐτῶν.	40. De multe ori i-a izbăvit pe dânşii, iar ei L-au amărât pe El întru sfatul lor, şi s-au smerit întru fărădelegile lor.	**Ps.105:**43. De multe ori Domnul i-a izbăvit pe ei, dar ei L-au amărât pe El cu sfatul lor şi i-a umilit pentru fărădelegile lor.
Ψλ105:41 Καὶ **εἶδε Κύριος** ἐν τῷ θλίβεσθαι αὐτούς, ἐν τῷ αὐτὸν εἰσακοῦσαι τῆς δεήσεως αὐτῶν.	41. Şi a văzut Domnul când se necăjeau ei, când a auzit El rugăciunea lor.	**Ps.105:**44. Dar Domnul i-a văzut când se necăjeau ei, a auzit rugăciunea lor,
Ψλ105:42 Καὶ ἐμνήσθη τῆς διαθήκης αὐτοῦ, καὶ μετεμελήθη κατὰ τὸ πλῆθος τοῦ ἐλέους αὐτοῦ.	42. Şi Şi-a adus aminte de Aşezământul de Lege al Lui, şi S-a căit după mulţimea milei Sale.	**Ps.105:**45. Şi şi-a adus aminte de legământul Lui şi S-a căit după mulţimea milei Sale;
Ψλ105:43 Καὶ ἔδωκεν αὐτοὺς εἰς οἰκτιρμοὺς ἐναντίον πάντων τῶν αἰχμαλωτισάντων αὐτούς.	43. Şi i-a dat pe ei spre milostivire înaintea tuturor celor ce i-au robit pe dânşii.	**Ps.105:**46. Şi le-a dat să găsească milă înaintea celor ce i-au robit pe ei.
Ψλ105:44 Σῶσον ἡμᾶς, Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ ἐπισυνάγαγε ἡμᾶς ἐκ τῶν ἐθνῶν,	44. Mântuieşte-ne pe noi, Doamne, Dumnezeul nostru, şi ne adună din neamuri,	**Ps.105:**47. Izbăveşte-ne, Doamne Dumnezeul nostru, şi ne adună din neamuri, ca să lăudăm numele cel sfânt al Tău şi să ne fălim cu lauda Ta.
Ψλ105:45 τοῦ ἐξομολογήσασθαι τῷ ὀνόματι σου τῷ ἁγίῳ, τοῦ ἐγκαυχᾶσθαι ἐν τῇ αἰνέσει σου.	45. ca să se ne mărturisim numelui Tău celui sfânt, ca să ne fălim întru lauda Ta.	
Ψλ105:46 Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς Ἰσραήλ, ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος· καὶ ἐρεῖ πᾶς ὁ λαός· Γένοιτο, γένοιτο. Δόξα...	46. Bine este cuvântat Domnul, Dumnezeul lui Israel, din veac şi până în veac; şi va zice tot poporul: Fie, fie. Slavă...	**Ps.105:**48. Binecuvântat este Domnul Dumnezeul lui Israel, din veac şi până în veac. Tot poporul să zică: Amin. Amin.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΣΤ΄. Ἀλληλούϊα.	*PSALMUL 106* *Aliluia.*	PSALMUL 106 Aliluia.
Ψλ106:1 Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι χρηστός, ὅτι εἰς	1. Mărturisiţi-vă Domnului, că este bun, că	**Ps.106:**1. Lăudaţi pe Domnul că este bun, că în

τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	în veac este mila Lui.	veac este mila Lui.
Ψλ106:2 Εἰπάτωσαν οἱ λελυτρωμένοι ὑπὸ Κυρίου, οὓς ἐλυτρώσατο ἐκ χειρὸς ἐχθροῦ.	2. Să zică cei mântuiţi de Domnul, pe care i-a izbăvit din mâna vrăjmaşului.	Ps.106:2. Să spună cei izbăviţi de Domnul, pe care i-a izbăvit din mâna vrăjmaşului.
Ψλ106:3 Ἐκ τῶν χωρῶν συνήγαγεν αὐτοὺς, ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν καὶ βορρᾶ καὶ θαλάσσης.	3. Din ţări i-a adunat pe dânşii, de la răsărituri şi de la apusuri, şi de la miazănoapte şi de la mare.	Ps.106:3. Din ţări i-a adunat pe ei, de la răsărit şi de la apus, de la miazănoapte şi de la miazăzi.
Ψλ106:4 Ἐπλανήθησαν ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐν ἀνύδρῳ, ὁδὸν πόλεως κατοικητηρίου οὐχ εὗρον.	4. Rătăcit-au în pustiu fără apă, calea cetăţii de locuit n-au aflat.	Ps.106:4. Rătăcit-au în pustie, în pământ fără de apă şi cale spre cetatea de locuit n-au găsit.
Ψλ106:5 Πεινῶντες καὶ διψῶντες, ἡ ψυχὴ αὐτῶν ἐν αὐτοῖς **ἐξέλιπε**.	5. Flămânzind şi însetând, sufletul lor într-înşii se sfârşea.	Ps.106:5. Erau flămânzi şi însetaţi; sufletul lor într-înşii se sfârşea;
Ψλ106:6 Καὶ ἐκέκραξαν πρὸς Κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαι αὐτούς, καὶ ἐκ τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν ἐρρύσατο αὐτοὺς.	6. Şi au strigat către Domnul când se necăjeau ei, şi din nevoile lor i-a izbăvit pe ei.	Ps.106:6. Dar au strigat către Domnul în necazurile lor şi din nevoile lor i-a izbăvit pe ei
Ψλ106:7 Καὶ ὡδήγησεν αὐτοὺς εἰς ὁδὸν εὐθεῖαν, τοῦ πορευθῆναι εἰς πόλιν κατοικητηρίου.	7. Şi i-a povăţuit pe ei la calea dreaptă, ca să meargă în cetatea cea de locuit.	Ps.106:7. Şi i-a povăţuit pe cale dreaptă, ca să meargă spre cetatea de locuit.
Ψλ106:8 Ἐξομολογησάσθωσαν τῷ Κυρίῳ τὰ ἐλέη αὐτοῦ, καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων.	8. Mărturisească Domnului milele Lui, şi minunile Lui fiilor oamenilor.	Ps.106:8. Lăudat să fie Domnul pentru milele Lui, pentru minunile Lui, pe care le-a făcut fiilor oamenilor.
Ψλ106:9 Ὅτι **ἐχόρτασε** ψυχὴν κενὴν, καὶ ψυχὴν πεινῶσαν ἐνέπλησεν ἀγαθῶν.	9. Că a săturat suflet deşert, şi suflet flămând a umplut de bunătăţi.	Ps.106:9. Că a săturat suflet însetat şi suflet flămând a umplut de bunătăţi.
Ψλ106:10 Καθημένους ἐν σκότει καὶ σκιᾷ θανάτου, πεπεδημένους ἐν πτωχείᾳ καὶ σιδήρῳ.	10. Pe cei ce şedeau întru întuneric şi în umbra morţii, pe cei ferecaţi cu sărăcie şi cu fier.	Ps.106:10. Şedeau în întuneric şi în umbra morţii; erau ferecaţi de sărăcie şi de fier,
Ψλ106:11 Ὅτι παρεπίκραναν τὰ λόγια τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν	11. Că au amărât cuvintele lui Dumnezeu, şi sfatul	Ps.106:11. Pentru că au amărât cuvintele

βουλὴν τοῦ Ὑψίστου παρώξυναν.	Celui Preaînalt l-au întărâtat.	Domnului și sfatul Celui Preaînalt au întărâtat.
Ψλ106:12 Καὶ ἐταπεινώθη ἐν κόποις ἡ καρδία αὐτῶν· ἠσθένησαν, καὶ οὐκ ἦν ὁ βοηθῶν.	12. Și s-au smerit întru osteneli inimile lor; slăbit-au și nu era cine să le ajute.	**Ps.106:12**. El a umilit întru osteneli inima lor; slăbit-au și nu era cine să le ajute;
Ψλ106:13 Καὶ ἐκέκραξαν πρὸς Κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαι αὐτούς, καὶ ἐκ τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν ἔσωσεν αὐτοὺς.	13. Și au strigat către Domnul când se necăjeau ei, și din nevoile lor i-a mântuit pe dânșii.	**Ps.106:13**. Dar au strigat către Domnul în necazurile lor și din nevoile lor i-a izbăvit pe ei.
Ψλ106:14 Καὶ ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐκ σκότους καὶ σκιᾶς θανάτου, καὶ τοὺς δεσμοὺς αὐτῶν διέρρηξεν.	14. Și i-a scos pe ei dintru întuneric și din umbra morții, și legăturile lor le-a rupt.	**Ps.106:14**. Și i-a scos pe ei din întuneric și din umbra morții și legăturile lor le-a rupt.
Ψλ106:15 Ἐξομολογησάσθωσαν τῷ Κυρίῳ τὰ ἐλέη αὐτοῦ, καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων.	15. Mărturisească Domnului milele Lui și minunile Lui fiilor oamenilor.	**Ps.106:15**. Lăudat să fie Domnul pentru milele Lui, pentru minunile Lui, pe care le-a făcut fiilor oamenilor!
Ψλ106:16 Ὅτι **συνέτριψε** πύλας χαλκᾶς, καὶ μοχλοὺς σιδηροῦς **συνέθλασεν**.	16. Că a sfărâmat porți de aramă și zăvoare de fier a frânt.	**Ps.106:16**. Că a sfărâmat porți de aramă și zăvoare de fier a frânt
Ψλ106:17 Ἀντελάβετο αὐτῶν ἐξ ὁδοῦ ἀνομίας αὐτῶν, διὰ γὰρ τὰς ἀνομίας αὐτῶν ἐταπεινώθησαν.	17. Sprijinitu-i-a pe ei din calea fărădelegii lor, că pentru fărădelegile lor s-au smerit.	**Ps.106:17**. Și i-a ajutat să iasă din calea fărădelegii lor, căci pentru fărădelegile lor au fost umiliți.
Ψλ106:18 Πᾶν βρῶμα ἐβδελύξατο ἡ ψυχὴ αὐτῶν, καὶ ἤγγισαν ἕως τῶν πυλῶν τοῦ θανάτου.	18. Toată mâncarea o a urât sufletul lor, și s-au apropiat până la porțile morții.	**Ps.106:18**. Urât-a sufletul lor orice mâncare și s-au apropiat de porțile morții.
Ψλ106:19 Καὶ ἐκέκραξαν πρὸς Κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαι αὐτούς, καὶ ἐκ τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν ἔσωσεν αὐτούς.	19. Și au strigat către Domnul când se necăjeau ei, și din nevoile lor i-a mântuit pe dânșii.	**Ps.106:19**. Dar au strigat către Domnul în necazurile lor și din nevoile lor i-a izbăvit.
Ψλ106:20 **Ἀπέστειλε** τὸν λόγον αὐτοῦ καὶ ἰάσατο αὐτοὺς, καὶ ἐρρύσατο αὐτοὺς ἐκ τῶν διαφθορῶν αὐτῶν.	20. Trimis-a Cuvântul Său și i-a vindecat pe ei, și i-a izbăvit pe ei din stricăciunile lor.	**Ps.106:20**. Trimis-a cuvântul Său și i-a vindecat pe ei și i-a izbăvit pe ei din stricăciunile lor.
Ψλ106:21 Ἐξομολογησάσθωσαν τῷ	21. Mărturisească	**Ps.106:21**. Lăudat să fie Domnul pentru milele

Κυρίῳ τὰ ἐλέη αὐτοῦ, καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων.	Domnului milele Lui şi minunile Lui fiilor oamenilor.	Lui, pentru minunile Lui, pe care le-a făcut fiilor oamenilor!
Ψλ106:22 Καὶ θυσάτωσαν θυσίαν αἰνέσεως, καὶ ἐξαγγειλάτωσαν τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν ἀγαλλιάσει.	22. Şi să jertfească Lui jertfă de laudă, şi să vestească lucrurile Lui întru bucurie.	**Ps.106:22.** Şi să-I jertfească Lui jertfă de laudă şi să vestească lucrurile Lui, în bucurie.
Ψλ106:23 Οἱ καταβαίνοντες εἰς τὴν θάλασσαν ἐν πλοίοις, ποιοῦντες ἐργασίαν ἐν ὕδασι πολλοῖς,	23. Cei ce se pogoară la mare în vase, cei ce fac lucrare în ape multe,	**Ps.106:23.** Cei ce se coboară la mare în corăbii, cei ce-şi fac lucrarea lor în ape multe,
Ψλ106:24 αὐτοὶ **εἶδον** τὰ ἔργα Κυρίου, καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ ἐν τῷ βυθῷ.	24. aceştia au văzut lucrările Domnului şi minunile Lui întru adânc.	**Ps.106:24.** Aceia au văzut lucrurile Domnului şi minunile Lui întru adânc.
Ψλ106:25 Εἶπε, καὶ ἔστη πνεῦμα καταιγίδος, καὶ ὑψώθη τὰ κύματα αὐτῆς.	25. Zis-a şi a stătut duhul viforului, şi s-au înălţat valurile ei.	**Ps.106:25.** El a zis şi s-a pornit vânt furtunos şi s-au înălţat valurile mării.
Ψλ106:26 Ἀναβαίνουσιν ἕως τῶν οὐρανῶν, καὶ καταβαίνουσιν ἕως τῶν ἀβύσσων, ἡ ψυχὴ αὐτῶν ἐν κακοῖς ἐτήκετο.	26. Se suie până la ceruri şi se pogoară până în adâncuri, sufletul lor întru răutăţi se topea.	**Ps.106:26.** Se urcau până la ceruri şi se coborau până în adâncuri, iar sufletul lor întru primejdii încremenea.
Ψλ106:27 Ἐταράχθησαν, ἐσαλεύθησαν ὡς ὁ μεθύων, καὶ πᾶσα ἡ σοφία αὐτῶν κατεπόθη.	27. Tulburatu-s-au, clătitu-s-au ca cel ce se îmbată şi toată înţelepciunea lor s-a înghiţit.	**Ps.106:27.** Se tulburau şi se clătinau ca un om beat şi toată priceperea lor a pierit.
Ψλ106:28 Καὶ ἐκέκραξαν πρὸς Κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαι αὐτούς, καὶ ἐκ τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν ἐξήγαγεν αὐτοὺς.	28. Şi au strigat către Domnul când se necăjeau ei, şi din nevoile lor i-a scos pe dânşii.	**Ps.106:28.** Dar au strigat către Domnul în necazurile lor şi din nevoile lor ia izbăvit
Ψλ106:29 Καὶ **ἐπέταξε** τῇ καταιγίδι, καὶ ἔστη εἰς αὔραν, καὶ ἐσίγησαν τὰ κύματα αὐτῆς.	29. Şi a poruncit viforului, şi a stătut întru linişte, şi au încetat valurile ei.	**Ps.106:29.** Şi i-a poruncit furtunii şi s-a liniştit şi au tăcut valurile mării.
Ψλ106:30 Καὶ εὐφράνθησαν, ὅτι ἡσύχασαν, καὶ ὡδήγησεν αὐτοὺς ἐπὶ λιμένα θελήματος **αὐτοῦ**.	30. Şi s-au veselit că s-au alinat, şi i-a povăţuit pe dânşii la limanul voii Lui.	**Ps.106:30.** Şi s-au veselit ei, că s-au liniştit valurile şi Domnul i-a povăţuit pe ei la limanul dorit de ei.
Ψλ106:31 Ἐξομολογησάσθωσαν τῷ	31. Mărturisească	**Ps.106:31.** Lăudat să fie Domnul pentru milele

Κυρίῳ τὰ ἐλέη αὐτοῦ, καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων.	Domnului milele Lui, şi minunile Lui fiilor oamenilor.	Lui, pentru minunile Lui, pe care le-a făcut fiilor oamenilor!
Ψλ106:32 Ὑψωσάτωσαν αὐτὸν ἐν ἐκκλησίᾳ λαοῦ, καὶ ἐν καθέδρᾳ πρεσβυτέρων αἰνεσάτωσαν αὐτόν.	32. Să-L înalţe pe Dânsul întru adunarea (biserica) poporului şi în scaunul bătrânilor să-L laude pe El.	Ps.106:32. Înălţaii-L pe El în adunarea poporului şi în scaunul bătrânilor lăudaţi-L pe El,
Ψλ106:33 Ἔθετο ποταμοὺς εἰς ἔρημον, καὶ διεξόδους ὑδάτων εἰς δίψαν·	33. Pus-a râurile întru pustie şi curgerile apelor întru sete;	Ps.106:33. Prefăcut-a râurile în pământ pustiu, izvoarele de apă în pământ însetat
Ψλ106:34 γῆν καρποφόρον εἰς ἅλμην, ἀπὸ κακίας τῶν κατοικούντων ἐν αὐτῇ.	34. pământul cel roditor întru sărătură, de răutatea celor ce locuiesc pe dânsul.	Ps.106:34. Şi pământul cel roditor în pământ sărat, din pricina celor ce locuiesc pe el.
Ψλ106:35 Ἔθετο ἔρημον εἰς λίμνας ὑδάτων, καὶ γῆν ἄνυδρον εἰς διεξόδους ὑδάτων.	35. Pus-a pustiul întru iezere de ape şi pământul cel fără de apă întru curgeri de ape.	Ps.106:35. Prefăcut-a pustiul în iezer de ape, iar pământul cel fără de apă în izvoare de ape,
Ψλ106:36 Καὶ κατῴκισεν ἐκεῖ πεινῶντας, καὶ συνεστήσαντο **πόλεις** κατοικεσίας.	36. Şi a sălăşluit acolo pe cei flămânzi, şi a aşezat cetăţi de locuit.	Ps.106:36. Şi a aşezat acolo pe cei flămânzi şi au zidit cetate de locuit
Ψλ106:37 Καὶ ἔσπειραν ἀγρούς, καὶ ἐφύτευσαν ἀμπελῶνας, καὶ ἐποίησαν καρπὸν γενήματος.	37. Şi au semănat ţarine, şi au sădit vii, şi au făcut rod de sământă.	Ps.106:37. Şi au semănat ţarine şi au sădit vii şi au strâns belşug de roade
Ψλ106:38 Καὶ εὐλόγησεν αὐτούς, καὶ ἐπληθύνθησαν σφόδρα, καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν οὐκ **ἐσμίκρυνε**.	38. Şi i-a binecuvântat pe ei şi s-au înmulţit foarte, şi dobitoacele lor nu le-a împuţinat.	Ps.106:38. Şi i-a binecuvântat pe ei şi s-au înmulţit foarte şi vitele lor nu le-a împuţinat.
Ψλ106:39 Καὶ ὠλιγώθησαν καὶ ἐκακώθησαν ἀπὸ θλίψεως κακῶν καὶ ὀδύνης.	39. Şi s-au împuţinat şi s-au dosădit de necazul relelor şi de durere.	Ps.106:39. Şi iarăşi au fost împuţinaţi şi chinuiţi de apăsarea necazurilor şi a durerii.
Ψλ106:40 Ἐξεχύθη ἐξουδένωσις ἐπ' ἄρχοντας αὐτῶν, καὶ ἐπλάνησεν αὐτοὺς ἐν ἀβάτῳ καὶ οὐχ ὁδῷ.	40. Vărsatu-s-a urgisire către mai-marii lor, şi i-a făcut pe ei să rătăcească în loc neumblat, şi nu în cale.	Ps.106:40. Aruncat-a dispreţ asupra căpeteniilor lor şi i-a rătăcit pe ei în loc neumblat şi fără de cale.
Ψλ106:41 Καὶ **ἐβοήθησε**	41. Şi a ajutat celui lipsit	Ps.106:41. Dar pe sărac l-a

πένητι ἐκ πτωχείας, καὶ ἔθετο ὡς πρόβατα πατριάς.	din sărăcie, şi i-a pus pe ei ca pe nişte oi de moştenire.	izbăvit de sărăcie şi i-a pus pe ei ca pe nişte oi de moştenire.
Ψλ106:42 Ὄψονται εὐθεῖς καὶ εὐφρανθήσονται, καὶ πᾶσα ἀνομία ἐμφράξει τὸ στόμα αὐτῆς.	42. Vedea-vor drepţii şi se vor veseli, şi toată fărădelegea îşi va astupa gura sa.	**Ps.**106:42. Vedea-vor drepţii şi se vor veseli şi toată fărădelegea îşi va astupa gura ei.
Ψλ106:43 Τίς σοφὸς καὶ φυλάξει ταῦτα, καὶ συνήσουσιν τὰ ἐλέη τοῦ Κυρίου; Δόξα...	43. Cine este înţelept şi va păzi acestea, şi va pricepe milele Domnului? Slavă...	**Ps.**106:43. Cine este înţelept va păzi acestea şi va pricepe milele Domnului.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΖ΄. **Ὠδὴ** ψαλμοῦ τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 107* *Cântare de psalm a lui David.*	PSALMUL 107 Un psalm al lui David.
Ψλ107:1 Ἑτοίμη ἡ καρδία μου, ὁ Θεός, ἑτοίμη ἡ καρδία μου, ᾄσομαι καὶ ψαλῶ ἐν τῇ δόξῃ μου.	1. Gata este inima mea, Dumnezeule, gata este inima mea, cânta-voi şi voi lăuda întru slava mea.	**Ps.**107:1. Gata este inima mea, Dumnezeule, gata este inima mea; cânta-voi şi voi lăuda întru inima mea.
Ψλ107:2 Ἐξεγέρθητι, **ἡ δόξα μου· ἐξεγέρθητι**, ψαλτήριον καὶ κιθάρα· ἐξεγερθήσομαι ὄρθρου.	2. Deşteaptă-te slava mea! Deşteaptă-te psaltire şi alăută! Deştepta-mă-voi dimineaţa.	**Ps.**107:2. Deşteaptă-te slava mea! Deşteaptă-te psaltire şi alăută! Deştepta-mă-voi dimineaţa.
Ψλ107:3 Ἐξομολογήσομαί σοι ἐν λαοῖς, Κύριε, ψαλῶ σοι ἐν ἔθνεσιν.	3. Mărturisi-mă-voi Ţie întru popoare, Doamne, cânta-voi Ţie întru neamuri.	**Ps.**107:3. Lăuda-Te-voi între popoare, Doamne, cânta-voi ţie între neamuri,
Ψλ107:4 Ὅτι μέγα ἐπάνω τῶν οὐρανῶν τὸ ἔλεός σου, καὶ ἕως τῶν νεφελῶν ἡ ἀλήθειά σου.	4. Că mare este mila Ta deasupra cerurilor şi până la nouri adevărul Tău.	**Ps.**107:4. Că mai mare decât cerurile este mila Ta şi până la nori adevărul Tău.
Ψλ107:5 Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανούς, ὁ Θεός, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἡ δόξα σου.	5. Înalţă-Te peste ceruri, Dumnezeule, şi peste tot pământul slava Ta.	**Ps.**107:5. Înalţă-Te peste ceruri, Dumnezeule, şi peste tot pământul slava Ta, ca să se izbăvească cei plăcuţi ai Tăi.
Ψλ107:6 Ὅπως ἂν ῥυσθῶσιν οἱ ἀγαπητοί σου, σῶσον τῇ δεξιᾷ σου καὶ ἐπάκουσόν μου.	6. Pentru ca să se izbăvească cei iubiţi ai Tăi, mântuieşte-mă cu dreapta Ta şi mă auzi.	**Ps.**107:6. Mântuieşte-mă cu dreapta Ta şi mă auzi.

Ψλ107:7 Ὁ Θεὸς ἐλάλησεν ἐν τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ· Ὑψωθήσομαι καὶ διαμεριῶ Σίκιμα, καὶ τὴν κοιλάδα τῶν σκηνῶν διαμετρήσω.	7. Dumnezeu a grăit în cel sfânt al Său: „Înălţa-Mă-voi şi voi împărţi Sichemul şi valea locaşurilor o voi măsura.	Dumnezeu a grăit în locul cel sfânt al Lui: **Ps.107:7.** Înălţa-Mă-voi şi voi împărţi Sichemul şi Valea Sucot o voi măsura.
Ψλ107:8 Ἐμός **ἐστι** Γαλαάδ, καὶ ἐμός **ἐστι Μανασσῆς**, καὶ Ἐφραὶμ ἀντίλημψις τῆς κεφαλῆς μου, Ἰούδας βασιλεύς μου.	8. Al Meu este Galaadul, al Meu este Manase, şi Efraim sprijinirea capului Meu, Iuda împăratul Meu.	**Ps.107:8.** Al Meu este Galaad şi al Meu este Manase şi Efraim sprijinul capului Meu,
Ψλ107:9 Μωὰβ λέβης τῆς ἐλπίδος μου, ἐπὶ τὴν Ἰδουμαίαν **ἐπιβαλῶ** τὸ ὑπόδημά μου, ἐμοὶ ἀλλόφυλοι ὑπετάγησαν.	9. Moab căldarea nădejdii Mele, spre Idumeea voi pune încălţămintea Mea, Mie cei de alt neam Mi s-au supus”.	**Ps.107:9.** Iuda, legiuitorul Meu; Moab, vas al spălării Mele; **Ps.107:10.** Spre Idumeea voi arunca încălţămintea Mea. Mie cei de alt neam Mi s-au supus”.
Ψλ107:10 Τίς ἀπάξει με εἰς πόλιν περιοχῆς; ἢ τίς ὁδηγήσει με ἕως τῆς Ἰδουμαίας;	10. Cine mă va duce la cetatea îngrădirii? Sau cine mă va povăţui până în Idumeea?	**Ps.107:11.** Cine mă va duce la cetatea întărită? Cine mă va povăţui până în Idumeea?
Ψλ107:11 Οὐχὶ σύ, ὁ Θεός, ὁ ἀπωσάμενος ἡμᾶς; καὶ οὐκ ἐξελεύσῃ, ὁ Θεός, ἐν ταῖς δυνάμεσιν ἡμῶν;	11. Au, nu Tu, Dumnezeule, Cel ce ne-ai lepădat pe noi? Şi, au, nu vei ieşi, Dumnezeule, întru puterile noastre?	**Ps.107:12.** Oare, nu Tu, Dumnezeule, Cel ce ne-ai lepădat pe noi? Oare, nu vei ieşi, Dumnezeule, cu oştirile noastre?
Ψλ107:12 Δὸς ἡμῖν βοήθειαν ἐκ θλίψεως, καὶ ματαία σωτηρία ἀνθρώπου.	12. Dă-ne nouă ajutor în necaz, şi deşartă este mântuirea omului.	**Ps.107:13.** Dă-ne nouă ajutor, ca să ieşim din necaz, că deşartă este izbăvirea cea de la oameni.
Ψλ107:13 Ἐν τῷ Θεῷ ποιήσομεν δύναμιν, καὶ αὐτὸς ἐξουδενώσει τοὺς ἐχθροὺς ἡμῶν.	13. Întru Dumnezeu vom face puterea şi El va urgisi pe vrăjmaşii noştri.	**Ps.107:14.** Cu Dumnezeu vom birui şi El va nimici pe vrăjmaşii noştri.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΗʹ. Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 108* *Întru sfârşit; psalm a lui David.*	PSALMUL 108 Un psalm al lui David; mai marelui cântăreţilor.
Ψλ108:1 Ὁ Θεός, τὴν αἴνεσίν μου μὴ	1. Dumnezeule, lauda Mea să nu o taci, că gura	**Ps.108:1.** Dumnezeule, lauda mea n-o ţine sub

παρασιωπήσῃς, ὅτι στόμα ἁμαρτωλοῦ καὶ στόμα δολίου ἐπ' ἐμὲ ἠνοίχθη.	păcătosului și a vicleanului s-au deschis asupra Mea.	tăcere. Că gura păcătosului și gura vicleanului asupra mea s-au deschis.
Ψλ108:2 Ἐλάλησαν κατ' ἐμοῦ γλώσσῃ δολίᾳ, καὶ λόγοις μίσους ἐκύκλωσάν με, καὶ ἐπολέμησάν με δωρεάν.	2. Grăit-au împotriva Mea cu limbă vicleană, și cu cuvinte de urâciune M-au înconjurat, și s-au luptat cu Mine în zadar.	**Ps.108:2.** Grăit-au împotriva mea cu limbă vicleană și cu cuvinte de ură m-au înconjurat și s-au luptat cu mine în zadar.
Ψλ108:3 Ἀντὶ τοῦ ἀγαπᾶν με ἐνδιέβαλλόν με, ἐγὼ δὲ **προσηυχόμην**.	3. În loc să Mă iubească Mă cleveteau, iar Eu Mă rugam.	**Ps.108:3.** În loc să mă iubească, mă cleveteau, iar eu mă rugam.
Ψλ108:4 Καὶ ἔθεντο κατ' ἐμοῦ κακὰ ἀντὶ ἀγαθῶν, καὶ μῖσος ἀντὶ τῆς ἀγαπήσεώς μου.	4. Și au pus împotriva Mea rele în loc de bune și urâciune în locul iubirii Mele.	**Ps.108:4.** Pus-au împotriva mea rele în loc de bune și ură în locul iubirii mele.
Ψλ108:5 Κατάστησον ἐπ' αὐτὸν ἁμαρτωλόν, καὶ διάβολος στήτω ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ.	5. Pune peste dânsul pe cel păcătos, și diavolul să stea de-a dreapta lui.	**Ps.108:5.** Pune peste dânsul pe cel păcătos și diavolul să stea de-a dreapta lui.
Ψλ108:6 Ἐν τῷ κρίνεσθαι αὐτὸν ἐξέλθοι καταδεδικασμένος, καὶ ἡ προσευχὴ αὐτοῦ γενέσθω εἰς ἁμαρτίαν.	6. Când se va judeca el să iasă osândit, și rugăciunea lui să se facă întru păcat.	**Ps.108:6.** Când se va judeca să iasă osândit, iar rugăciunea lui să se prefacă în păcat.
Ψλ108:7 Γενηθήτωσαν αἱ ἡμέραι αὐτοῦ ὀλίγαι, καὶ τὴν ἐπισκοπὴν αὐτοῦ λάβοι ἕτερος.	7. Fie zilele lui puține, și dregătoria (episcopia) lui să ia altul.	**Ps.108:7.** Să fie zilele lui puține și dregătoria lui să o ia altul;
Ψλ108:8 Γενηθήτωσαν οἱ υἱοὶ αὐτοῦ ὀρφανοί, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ χήρα.	8. Să fie feciorii lui orfani și femeia lui văduvă.	**Ps.108:8.** Să ajungă copiii lui orfani și femeia lui văduvă;
Ψλ108:9 Σαλευόμενοι μεταναστήτωσαν οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καὶ ἐπαιτησάτωσαν, ἐκβληθήτωσαν ἐκ τῶν οἰκοπέδων αὐτῶν.	9. Clătinându-se, să se strămute fiii lui și să ceară, să se scoată din curțile casei lor.	**Ps.108:9.** Să fie strămutați copiii lui și să cerșească; să fie scoși din curțile caselor lor;
Ψλ108:10 Ἐξερευνησάτω δανειστὴς πάντα, ὅσα ὑπάρχει αὐτῷ, **καὶ** διαρπασάτωσαν ἀλλότριοι τοὺς πόνους αὐτοῦ.	10. Să cerceteze împrumutătorul toate, câte sunt ale lui, și să jefuiască străinii ostenelile lui.	**Ps.108:10.** Să smulgă cămătarul toată averea lui; să răpească străinii ostenelile lui;

Ψλ108:11 Μὴ ὑπαρξάτω αὐτῷ **ἀντιλήπτωρ**, μηδὲ γενηθήτω οἰκτίρμων τοῖς ὀρφανοῖς αὐτοῦ.	11. Să nu-i fie lui sprijinitor, nici să fie îndurător spre orfanii lui.	**Ps.108:11.** Să nu aibă sprijinitor și nici orfanii lui miluitor;
Ψλ108:12 Γενηθήτω τὰ τέκνα αὐτοῦ εἰς ἐξολέθρευσιν, ἐν γενεᾷ μιᾷ **ἐξαλειφθείη** τὸ ὄνομα αὐτοῦ.	12. Să fie feciorii lui întru pierzare, într-un neam să se stingă numele lui.	**Ps.108:12.** Să piară copiii lui și într-un neam să se stingă numele lui;
Ψλ108:13 Ἀναμνησθείη ἡ ἀνομία τῶν πατέρων αὐτοῦ ἔναντι Κυρίου, καὶ ἡ ἁμαρτία τῆς μητρὸς αὐτοῦ μὴ ἐξαλειφθείη.	13. Pomenească-se fărădelegea părinților lui înaintea Domnului, și păcatul maicii lui să nu se șteargă.	**Ps.108:13.** Să se pomenească fărădelegea părinților lui înaintea Domnului și păcatul maicii lui să nu se șteargă;
Ψλ108:14 Γενηθήτωσαν **ἐναντίον** Κυρίου **διαπαντός**, καὶ ἐξολεθρευθείη ἐκ γῆς τὸ μνημόσυνον αὐτῶν.	14. Să fie înaintea Domnului pururea și să piară de pe pământ pomenirea lor.	**Ps.108:14.** Să fie înaintea Domnului pururea și să piară de pe pământ pomenirea lui, pentru că nu și-a adus aminte să Facă milă.
Ψλ108:15 Ἀνθ᾽ ὧν οὐκ ἐμνήσθη ποιῆσαι ἔλεος, καὶ κατεδίωξεν ἄνθρωπον πένητα καὶ πτωχὸν καὶ κατανενυγμένον τῇ καρδίᾳ τοῦ θανατῶσαι.	15. Pentru că nu și-a adus aminte a face milă, și a gonit pe omul cel lipsit și sărac și străpuns la inimă ca să-l omoare.	**Ps.108:15.** Și a prigonit pe cel sărman, pe cel sărac și pe cel smerit cu inima, ca să-l omoare.
Ψλ108:16 Καὶ ἠγάπησε κατάραν, καὶ ἥξει αὐτῷ· καὶ οὐκ ἠθέλησεν εὐλογίαν, καὶ μακρυνθήσεται ἀπ᾽ αὐτοῦ.	16. Și a iubit blestemul, și-i va veni lui; și n-a voit binecuvântarea, și se va depărta de la el.	**Ps.108:16.** Și a iubit blestemul și va veni asupra lui; și n-a voit binecuvântarea și se va îndepărta de la el.
Ψλ108:17 Καὶ ἐνεδύσατο κατάραν ὡς ἱμάτιον, καὶ εἰσῆλθεν **ὡσεὶ** ὕδωρ εἰς τὰ ἔγκατα αὐτοῦ, καὶ ὡσεὶ ἔλαιον ἐν τοῖς ὀστέοις αὐτοῦ.	17. Și s-a îmbrăcat cu blestemul ca și cu o haină, și a intrat ca apa în măruntaiele lui, și ca untuldelemn în oasele lui.	**Ps.108:17.** Și s-a îmbrăcat cu blestemul ca și cu o haină și a intrat ca apa înlăuntrul lui și ca untdelemnul în oasele lui.
Ψλ108:18 Γενηθήτω αὐτῷ ὡς ἱμάτιον, ὃ περιβάλλεται, καὶ ὡσεὶ ζώνη, ἣν **διαπαντὸς** περιζώννυται.	18. Să-i fie lui ca o haină cu care se îmbracă și ca un brâu cu care pururea se încinge.	**Ps.108:18.** Să-i fie lui ca o haină cu care se îmbracă și ca un brâu cu care pururea se încinge.
Ψλ108:19 Τοῦτο τὸ ἔργον τῶν ἐνδιαβαλλόντων με παρὰ Κυρίου, καὶ τῶν λαλούντων πονηρὰ κατὰ τῆς	19. Acesta este lucrul celor ce Mă clevetesc pe mine la Domnul și a celor ce grăiesc rele asupra	**Ps.108:19.** Aceasta să fie răsplata celor ce mă clevetesc pe mine înaintea Domnului și grăiesc rele

ψυχῆς μου.	sufletului Meu.	împotriva sufletului meu.
Ψλ108:20 Καὶ σύ, Κύριε Κύριε, ποίησον μετ᾽ ἐμοῦ ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου, ὅτι χρηστὸν τὸ ἔλεός σου.	20. Şi Tu, Doamne, Doamne, fă cu Mine milă pentru numele Tău, că bună este mila Ta.	Ps.108:20. Dar Tu, Doamne, fă cu mine milă, pentru numele Tău, că bună este mila Ta.
Ψλ108:21 Ῥῦσαί με, ὅτι πτωχὸς καὶ πένης εἰμι ἐγώ, καὶ ἡ καρδία μου τετάρακται ἐντός μου.	21. Izbăveşte-mă, că sărac şi lipsit sunt Eu, şi inima Mea S-a tulburat înlăuntrul Meu.	Ps.108:21. Izbăveşte-mă, că sărac şi sărman sunt eu şi inima mea s-a tulburat înlăuntrul meu.
Ψλ108:22 Ὡσεὶ σκιὰ ἐν τῷ ἐκκλῖναι αὐτὴν ἀντανῃρέθην, ἐξετινάχθην ὡσεὶ ἀκρίδες.	22. Ca umbra când se abate M-am pierdut, împrăştiatu-M-am ca lăcustele.	Ps.108:22. Ca umbra ce se înclină m-am trecut; ca bătaia de aripi a lăcustelor tremur.
Ψλ108:23 Τὰ γόνατά μου ἠσθένησαν ἀπὸ νηστείας, καὶ ἡ σάρξ μου ἠλλοιώθη δι᾽ ἔλαιον.	23. Genunchii Mei au slăbit de post şi carnea Mea s-a schimbat pentru untdelemn.	Ps.108:23. Genunchii mei au slăbit de post şi trupul meu s-a istovit de lipsa untdelemnului
Ψλ108:24 **Κἀγὼ** ἐγενήθην ὄνειδος αὐτοῖς· εἴδοσάν με, ἐσάλευσαν κεφαλὰς αὐτῶν.	24. Şi Eu M-am făcut ocară lor, văzutu-M-au, clătinat-au capetele lor.	Ps.108:24. Şi eu am ajuns lor ocară. M-au văzut şi au clătinat cu capetele lor.
Ψλ108:25 Βοήθησόν μοι, Κύριε ὁ Θεός μου, **καὶ** σῶσόν με κατὰ τὸ ἔλεός σου.	25. Ajută-Mi Mie, Doamne, Dumnezeul Meu; şi mă mântuieşte după mila Ta.	Ps.108:25. Ajută-mă, Doamne Dumnezeul meu, mântuieşte-mă, după mila Ta,
Ψλ108:26 Καὶ γνώτωσαν ὅτι ἡ χείρ σου αὕτη, καὶ σύ, Κύριε, ἐποίησας αὐτήν.	26. Şi să cunoască că mâna Ta este aceasta, şi Tu, Doamne, o ai făcut pe ea.	Ps.108:26. Şi să cunoască ei că mâna Ta este aceasta şi Tu, Doamne, ai făcut-o pe ea.
Ψλ108:27 Καταράσονται αὐτοί, καὶ σὺ εὐλογήσεις· οἱ **ἐπανιστάμενοί** μοι αἰσχυνθήτωσαν, ὁ δὲ δοῦλός σου εὐφρανθήσεται.	27. Blestema-vor ei, şi Tu vei binecuvânta; cei ce se scoală asupra Mea să se ruşineze, iar sluga Ta se va veseli.	Ps.108:27. Ei vor blestema şi Tu vei binecuvânta. Cei ce se scoală împotriva mea să se ruşineze, iar robul Tău să se veselească.
Ψλ108:28 Ἐνδυσάσθωσαν οἱ ἐνδιαβάλλοντές με ἐντροπήν, καὶ περιβαλέσθωσαν **ὡς διπλοΐδα** αἰσχύνην αὐτῶν.	28. Îmbracă-se cu ocară cei ce mă clevetesc pe Mine şi să se învelească ca şi cu un veşmânt cu ruşinea lor.	Ps.108:28. Să se îmbrace cei ce mă clevetesc pe mine cu ocară şi cu ruşinea lor ca şi cu un veşmânt să se învelească.
Ψλ108:29 Ἐξομολογήσομαι	29. Mărturisi-Mă-voi	Ps.108:29. Lăuda-voi pe

τῷ Κυρίῳ σφόδρα ἐν τῷ στόματί μου, καὶ ἐν μέσῳ πολλῶν αἰνέσω αὐτόν.	Domnului foarte cu gura Mea şi în mijlocul multora Îl voi lăuda pe El.	Domnul foarte cu gura mea şi în mijlocul multora Îl voi preaslăvi pe El,
Ψλ108:30 Ὅτι παρέστη ἐκ δεξιῶν πένητος, τοῦ σῶσαι ἐκ τῶν καταδιωκόντων τὴν ψυχήν μου. Δόξα...	30. Că a stat de-a dreapta celui lipsit, ca să Mă mântuiască de cei ce gonesc sufletul Meu. Slavă...	**Ps.108:30.** Că a stat de-a dreapta săracului, ca să izbăvească sufletul lui de cei ce-l prigonesc.
ΚΑΘΙΣΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ ΕΚΤΟΝ	Catisma a şaisprezecea	
ΨΑΛΜΟΣ ΡΘ΄. Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 109* *Psalm a lui David.*	PSALMUL 109 Un psalm al lui David.
Ψλ109:1 Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ Κυρίῳ μου· Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.	1. Zis-a Domnul Domnului meu: Şezi de-a dreapta Mea, până ce voi pune pe vrăjmaşii Tăi aşternut picioarelor Tale.	**Ps.109:1.** Zis-a Domnul Domnului Meu: "Şezi de-a dreapta Mea, până ce voi pune pe vrăjmaşii Tăi aşternut picioarelor Tale".
Ψλ109:2 Ῥάβδον δυνάμεώς ἐξαποστελεῖ **σοι** Κύριος ἐκ Σιών, καὶ κατακυρίευε ἐν μέσῳ τῶν ἐχθρῶν σου.	2. Toiagul puterii va trimite Ţie Domnul din Sion, şi stăpâneşte în mijlocul vrăjmaşilor Tăi.	**Ps.109:2.** Toiagul puterii Tale ţi-l va trimite Domnul din Sion, zicând: "Stăpâneşte în mijlocul vrăjmaşilor Tăi.
Ψλ109:3 Μετὰ σοῦ ἡ ἀρχὴ ἐν ἡμέρᾳ τῆς δυνάμεώς σου, ἐν ταῖς **λαμπρότησι** τῶν ἁγίων **σου**.	3. Cu Tine este începătoria în ziua puterii Tale, întru strălucirile sfinţilor Tăi.	**Ps.109:3.** Cu Tine este poporul Tău în ziua puterii Tale, întru strălucirile sfinţilor Tăi. Din pântece mai înainte de luceafăr Te-am născut".
Ψλ109:4 Ἐκ γαστρὸς πρὸ ἑωσφόρου ἐξεγέννησά σε. **Ὤμοσε** Κύριος καὶ οὐ μεταμεληθήσεται· Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ.	4. Din pântecele mai-nainte de luceafăr Te-am născut. Juratu-S-a Domnul şi nu-l va părea rău (nu Se va căi): Tu eşti preot în veac după rânduiala lui Melchisedec.	**Ps.109:4.** Juratu-S-a Domnul şi nu-l va părea rău: "Tu eşti preot în veac, după rânduiala lui Melchisedec".
Ψλ109:5 Κύριος ἐκ δεξιῶν σου συνέθλασεν ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς αὐτοῦ βασιλεῖς.	5. Domnul este de-a dreapta Ta, sfărâmat-a în ziua mâniei (urgiei) Sale împăraţi.	**Ps.109:5.** Domnul este de-a dreapta Ta; sfărâmat-a în ziua mâniei Sale împăraţi.

Ψλ109:6 Κρινεῖ ἐν τοῖς **ἔθνεσι**, πληρώσει πτώματα, συνθλάσει κεφαλὰς ἐπὶ γῆς πολλῶν.	6. Judeca-va întru neamuri, plini-va căderile, zdrobi-va capetele multora de pe pământ.	Ps.109:6. Judeca-va între neamuri; va umple totul de ruini; va zdrobi capetele multora pe pământ.
Ψλ109:7 Ἐκ χειμάρρου ἐν ὁδῷ πίεται, διὰ τοῦτο ὑψώσει κεφαλήν.	7. Din pârâu pe cale va bea, pentru aceasta va înălţa capul.	Ps.109:7. Din pârâu pe cale va bea; pentru aceasta va înălţa capul.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΙ΄. Ἀλληλούϊα.	*PSALMUL 110* *Aliluia.*	PSALMUL 110 Aliluia. Scris pe vremea lui Neemia.
Ψλ110:1 Ἐξομολογήσομαί σοι, Κύριε, ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου, ἐν βουλῇ εὐθείων καὶ συναγωγῇ.	1. Mărturisi-mă-voi Ţie, Doamne, cu toată inima mea, în sfatul drepţilor şi în adunare.	Ps.110:1. Lăuda-Te-voi, Doamne, cu toată inima mea, în sfatul celor drepţi şi în adunare.
Ψλ110:2 Μεγάλα τὰ ἔργα Κυρίου, ἐξεζητημένα εἰς πάντα τὰ θελήματα αὐτοῦ.	2. Mari sunt lucrurile Domnului, dovedite întru toate voile Lui.	Ps.110:2. Mari sunt lucrurile Domnului şi potrivite tuturor voilor Lui.
Ψλ110:3 Ἐξομολόγησις καὶ μεγαλοπρέπεια τὸ ἔργον αὐτοῦ, καὶ ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.	3. Mărturisire şi marecuviinţă este lucrul Lui, şi dreptatea Lui rămâne în veacul veacului.	Ps.110:3. Laudă şi măreție este lucrul Lui şi dreptatea Lui rămâne în veacul veacului.
Ψλ110:4 Μνείαν ἐποιήσατο τῶν θαυμασίων αὐτοῦ, ἐλεήμων καὶ οἰκτίρμων ὁ Κύριος.	4. Pomenire a făcut minunilor Sale, milostiv şi îndurat (este) Domnul.	Ps.110:4. Pomenire a făcut de minunile Sale. Milostiv şi îndurat este Domnul.
Ψλ110:5 Τροφὴν **ἔδωκε** τοῖς φοβουμένοις αὐτόν, μνησθήσεται εἰς τὸν αἰῶνα διαθήκης αὐτοῦ.	5. Hrană a dat celor ce se tem de Dânsul, aduce-Şi-va aminte în veac de Aşezământul de Lege al Său.	Ps.110:5. Hrană a dat celor ce se tem de Dânsul; aduceţi-vă aminte în veac de legământul Lui.
Ψλ110:6 Ἰσχὺν ἔργων αὐτοῦ ἀνήγγειλεν τῷ λαῷ αὐτοῦ, τοῦ δοῦναι αὐτοῖς κληρονομίαν ἐθνῶν.	6. Tăria lucrurilor Sale o a vestit poporului Său, ca să le dea lor moştenirea neamurilor.	Ps.110:6. Tăria lucrurilor Sale a vestit-o poporului Său, ca să le dea lor moştenirea neamurilor.
Ψλ110:7 Ἔργα χειρῶν αὐτοῦ ἀλήθεια καὶ κρίσις· πισταὶ πᾶσαι αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ.	7. Lucrurile mâinilor Lui, adevărul şi judecata; credincioase toate poruncile Lui.	Ps.110:7. Lucrurile mâinilor Lui adevăr şi judecată. Adevărate sunt toate poruncile Lui,
Ψλ110:8 Ἐστηριγμέναι εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος,	8. Întărite în veacul	Ps.110:8. Întărite în veacul

πεποιημέναι ἐν ἀληθείᾳ καὶ εὐθύτητι.	veacului, făcute întru adevăr şi întru dreptate.	veacului, făcute în adevăr şi dreptate.
Ψλ110:9 Λύτρωσιν **ἀπέστειλε** τῷ λαῷ αὐτοῦ, ἐνετείλατο εἰς τὸν αἰῶνα διαθήκην αὐτοῦ· ἅγιον καὶ φοβερὸν τὸ ὄνομα αὐτοῦ.	9. Izbăvire a trimis poporului Său, poruncit-a în veac Aşezământul de Lege al Său; Sfânt şi înfricoşător este numele Lui.	**Ps.110:9.** Izbăvire a trimis poporului Său; poruncit-a în veac legământul Său; sfânt şi înfricoşător este numele Lui.
Ψλ110:10 Ἀρχὴ σοφίας φόβος Κυρίου, σύνεσις **δὲ** ἀγαθὴ πᾶσι τοῖς ποιοῦσιν αὐτήν· ἡ αἴνεσις αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.	10. Începutul înţelepciunii este frica Domnului, iar înţelegerea (priceperea) este bună tuturor celor ce o fac pe dânsa; lauda Lui rămâne în veacul veacului.	**Ps.110:10.** Începutul înţelepciunii este frica de Domnul; înţelegere bună este tuturor celor ce o fac pe ea. Lauda Lui rămâne în veacul veacului.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΙΑ΄.	*PSALMUL 111*	PSALMUL 111
Ἀλληλούϊα.	*Aliluia.*	Aliluia. Scris pe vremea lui Neemia.
Ψλ111:1 Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον, ἐν ταῖς ἐντολαῖς αὐτοῦ θελήσει σφόδρα.	1. Fericit bărbatul care se teme de Domnul, întru poruncile Lui va voi foarte.	**Ps.111:1.** Fericit bărbatul care se teme de Domnul; întru poruncile Lui va voi foarte.
Ψλ111:2 Δυνατὸν ἐν τῇ γῇ ἔσται τὸ σπέρμα αὐτοῦ, γενεὰ **εὐθέων** εὐλογηθήσεται.	2. Puternică pe pământ va fi seminţia lui; neamul drepţilor se va binecuvânta.	**Ps.111:2.** Puternică va fi pe pământ seminţia Lui; neamul drepţilor se va binecuvânta.
Ψλ111:3 Δόξα καὶ πλοῦτος ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, καὶ ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.	3. Slavă şi bogăţie în casa lui, şi dreptatea lui rămâne în veac.	**Ps.111:3.** Slavă şi bogăţie în casa lui şi dreptatea lui rămâne în veacul veacului.
Ψλ111:4 Ἐξανέτειλεν ἐν σκότει φῶς τοῖς εὐθέσιν· ἐλεήμων καὶ οἰκτίρμων καὶ δίκαιος.	4. Răsărit-a întru întuneric lumină drepţilor; Cel milostiv şi îndurat şi drept.	**Ps.111:4.** Răsărit-a în întuneric lumină drepţilor, Cel milostiv, îndurat şi drept.
Ψλ111:5 Χρηστὸς ἀνὴρ ὁ οἰκτίρων καὶ κιχρῶν, οἰκονομήσει τοὺς λόγους αὐτοῦ ἐν κρίσει.	5. Bun este bărbatul care se îndură şi împrumută, tocmi-va cuvintele sale în judecată.	**Ps.111:5.** Bun este bărbatul care se îndură şi împrumută; îşi rânduieşte vorbele sale cu judecată,
Ψλ111:6 Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα οὐ σαλευθήσεται, εἰς μνημόσυνον αἰώνιον ἔσται δίκαιος.	6. Că în veac nu se va clătina, întru pomenire veşnică va fi dreptul.	că în veac nu se va clinti. **Ps.111:6.** întru pomenire veşnică va fi dreptul; de

Ψλ111:7 Ἀπὸ ἀκοῆς πονηρᾶς οὐ φοβηθήσεται· ἑτοίμη ἡ καρδία αὐτοῦ ἐλπίζειν ἐπὶ Κύριον.	7. De auzul rău nu se va teme; gata este inima lui a nădăjdui în Domnul.	vorbire de rău nu se va teme. **Ps.111:7**. Gata este inima lui a nădăjdui în Domnul;
Ψλ111:8 Ἐστήρικται ἡ καρδία αὐτοῦ· οὐ μὴ φοβηθῇ, ἕως οὗ ἐπίδῃ ἐπὶ τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ.	8. Întăritu-s-a inima lui; nu se va teme, până ce va privi asupra vrăjmaşilor săi.	întărită este inima lui, nu se va teme, până ce va ajunge să dispreţuiască pe vrăjmaşii săi.
Ψλ111:9 Ἐσκόρπισεν, ἔδωκεν τοῖς πένησιν· ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος, τὸ κέρας αὐτοῦ ὑψωθήσεται ἐν δόξῃ.	9. Împrăştiat-a, dat-a săracilor, dreptatea lui rămâne în veacul veacului, cornul lui se va înălţa întru slavă.	**Ps.111:8**. Risipit-a, dat-a săracilor; dreptatea lui rămâne în veacul veacului. **Ps.111:9**. Puterea lui se va înălţa întru slavă.
Ψλ111:10 Ἁμαρτωλὸς ὄψεται καὶ ὀργισθήσεται, τοὺς ὀδόντας αὐτοῦ βρύξει καὶ τακήσεται· ἐπιθυμία **ἁμαρτωλοῦ** ἀπολεῖται. Δόξα...	10. Păcătosul va vedea şi se va mânia, cu dinţii săi va scrâşni şi se va topi; pofta păcătosului va pieri. Slavă...	**Ps.111:10**. Păcătosul va vedea şi se va mânia, va scrâşni din dinţi şi se va topi. Pofta păcătoşilor va pieri.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΙΒ΄. Ἀλληλούϊα.	*PSALMUL 112* *Aliluia.*	PSALMUL 112 Aliluia.
Ψλ112:1 Αἰνεῖτε, παῖδες, Κύριον, αἰνεῖτε τὸ ὄνομα Κυρίου.	1. Lăudaţi tineri pe Domnul, lăudaţi numele Domnului.	**Ps.112:1**. Lăudaţi, tineri, pe Domnul, lăudaţi numele Domnului.
Ψλ112:2 Εἴη τὸ ὄνομα Κυρίου εὐλογημένον ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.	2. Fie numele Domnului binecuvântat de acum şi până în veac.	**Ps.112:2**. Fie numele Domnului binecuvântat de acum şi până în veac.
Ψλ112:3 Ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου μέχρι δυσμῶν **αἰνετὸν** τὸ ὄνομα Κυρίου.	3. De la răsăriturile soarelui până la apusuri lăudat este numele Domnului.	**Ps.112:3**. De la răsăritul soarelui până la apus, lăudat este numele Domnului.
Ψλ112:4 Ὑψηλὸς ἐπὶ πάντα τὰ ἔθνη ὁ Κύριος, ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς ἡ δόξα αὐτοῦ.	4. Înalt este peste toate neamurile Domnul, peste ceruri slava Lui.	**Ps.112:4**. Înalt este peste toate neamurile Domnul, peste ceruri este slava Lui.
Ψλ112:5 Τίς ὡς Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν; ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν καὶ τὰ ταπεινὰ ἐφορῶν, ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐν	5. Cine este ca Domnul Dumnezeul nostru? Cel ce locuieşte întru cele înalte şi spre cele smerite	**Ps.112:5**. Cine este ca Domnul Dumnezeul nostru, Cel ce locuieşte întru cele înalte

τῇ γῇ.	priveşte, în cer şi pe pământ.	**Ps.112:6.** Şi spre cele smerite priveşte, în cer şi pe pământ?
Ψλ112:6 Ὁ ἐγείρων ἀπὸ γῆς πτωχὸν, καὶ ἀπὸ κοπρίας ἀνυψῶν πένητα,	6. Cel ce ridică de la pământ pe cel sărac şi din gunoi înalţă pe cel lipsit,	**Ps.112:7.** Cel ce scoate din pulbere pe cel sărac şi ridică din gunoi pe cel sărman,
Ψλ112:7 τοῦ καθίσαι αὐτὸν μετὰ ἀρχόντων, μετὰ ἀρχόντων λαοῦ αὐτοῦ.	7. ca să-l aşeze pe el cu stăpânitorii (începătorii), cu stăpânitorii poporului Său.	**Ps.112:8.** Ca să-l aşeze cu cei mari, cu cei mari ai poporului Său.
Ψλ112:8 Ὁ κατοικίζων στεῖραν ἐν οἴκῳ, μητέρα **ἐπὶ τέκνοις** εὐφραινομένην.	8. Cel ce face a locui cea stearpă în casă, maica ce se veseleşte de feciori.	**Ps.112:9.** Cel ce face să locuiască cea stearpă în casă, ca o mamă ce se bucură de fii.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΙΓ΄. Ἀλληλούϊα.	*PSALMUL 113* *Aliluia.*	PSALMUL 113 Aliluia.
Ψλ113:1 Ἐν ἐξόδῳ Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου, οἴκου Ἰακὼβ ἐκ λαοῦ βαρβάρου,	1. Întru ieşirea lui Israel din Egipt, a casei lui Iacov din popor barbar,	**Ps.113:1.** La ieşirea lui Israel din Egipt, a casei lui Iacob dintr-un popor barbar,
Ψλ113:2 ἐγενήθη Ἰουδαία ἁγίασμα αὐτοῦ, Ἰσραὴλ ἐξουσία αὐτοῦ.	2. făcutu-s-a Iudeea sfinţirea Lui, Israel, stăpânirea Lui.	**Ps.113:2.** Ajuns-a Iuda sfinţirea Lui, Israel stăpânirea Lui.
Ψλ113:3 Ἡ θάλασσα **εἶδε** καὶ ἔφυγεν, ὁ Ἰορδάνης ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω.	3. Marea a văzut şi a fugit, Iordanul s-a întors înapoi.	**Ps.113:3.** Marea a văzut şi a fugit, Iordanul s-a întors înapoi.
Ψλ113:4 Τὰ ὄρη ἐσκίρτησαν ὡσεὶ κριοὶ, καὶ οἱ βουνοὶ ὡς ἀρνία προβάτων.	4. Munţii au săltat ca berbecii, şi dealurile, ca mieii oilor.	**Ps.113:4.** Munţii au săltat ca berbecii şi dealurile ca mieii oilor.
Ψλ113:5 Τί σοί **ἐστι**, θάλασσα, ὅτι ἔφυγες; καὶ **σύ**, Ἰορδάνη, ὅτι ἀνεχώρησας εἰς τὰ ὀπίσω;	5. Ce este ţie, mare, că ai fugit? Şi tu, Iordane, că te-ai întors înapoi?	**Ps.113:5.** Ce-ţi este ţie, mare, că ai fugit? Şi ţie Iordane, că te-ai întors înapoi?
Ψλ113:6 Τὰ ὄρη, ὅτι ἐσκιρτήσατε ὡσεὶ κριοί, καὶ οἱ βουνοὶ ὡς ἀρνία προβάτων;	6. Munţilor, că aţi săltat ca berbecii, şi dealurilor, ca mieii oilor?	**Ps.113:6.** Munţilor, că aţi săltat ca berbecii şi dealurilor, ca mieii oilor?
Ψλ113:7 Ἀπὸ προσώπου Κυρίου ἐσαλεύθη ἡ γῆ, ἀπὸ προσώπου τοῦ Θεοῦ Ἰακώβ,	7. De faţa Domnului s-a clătinat pământul, de faţa Dumnezeului lui Iacov,	**Ps.113:7.** De faţa Domnului s-a cutremurat pământul, de faţa Dumnezeului lui

Ψλ113:8 τοῦ στρέψαντος τὴν πέτραν εἰς λίμνας ὑδάτων, καὶ τὴν ἀκρότομον εἰς πηγὰς ὑδάτων.	8. a Celui ce a întors piatra în iezere de ape, şi cea vârtoasă în izvoare de ape.	Iacob, **Ps.113:**8. Care a prefăcut stânca în iezer, iar piatra în izvoare de apă.
Ψλ113:9 Μὴ ἡμῖν, Κύριε, μὴ ἡμῖν, ἀλλ' ἢ τῷ ὀνόματί σου δὸς δόξαν, ἐπὶ τῷ ἐλέει σου καὶ τῇ ἀληθείᾳ σου.	9. Nu nouă, Doamne, nu nouă, ci numelui Tău dă slavă, pentru mila Ta şi adevărul Tău.	**Ps.113:**9. Nu nouă, Doamne, nu nouă, ci numelui Tău se cuvine slavă, pentru mila Ta şi pentru adevărul Tău,
Ψλ113:10 Μήποτε **εἴπωσι** τὰ ἔθνη· Ποῦ ἐστιν ὁ Θεὸς αὐτῶν;	10. Ca nu cândva să zică neamurile: Unde este Dumnezeul lor?	**Ps.113:**10. Ca nu cumva să zică neamurile: "Unde este Dumnezeul lor?"
Ψλ113:11 Ὁ δὲ Θεὸς ἡμῶν ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐν τῇ γῇ· πάντα, ὅσα ἠθέλησεν, **ἐποίησε**.	11. Iar Dumnezeul nostru, în cer şi pe pământ; toate câte a vrut a făcut.	**Ps.113:**11. Dar Dumnezeul nostru e în cer; în cer şi pe pământ toate câte a voit a făcut.
Ψλ113:12 Τὰ εἴδωλα τῶν ἐθνῶν ἀργύριον καὶ χρυσίον, ἔργα χειρῶν ἀνθρώπων.	12. Idolii neamurilor, argint şi aur, lucruri de mâini omeneşti.	**Ps.113:**12. Idolii neamurilor sunt argint şi aur, lucruri de mâini omeneşti:
Ψλ113:13 Στόμα **ἔχουσι** καὶ οὐ λαλήσουσιν, ὀφθαλμοὺς **ἔχουσι** καὶ οὐκ ὄψονται.	13. Gură au, şi nu vor grăi; ochi au şi nu vor vedea.	**Ps.113:**13. Gură au şi nu vor grăi; ochi au şi nu vor vedea;
Ψλ113:14 Ὦτα **ἔχουσι** καὶ οὐκ ἀκούσονται, ῥῖνας **ἔχουσι** καὶ οὐκ ὀσφρανθήσονται.	14. Urechi au, şi nu vor auzi: nări au, şi nu vor mirosi.	**Ps.113:**14. Urechi au şi nu vor auzi; nări au şi nu vor mirosi;
Ψλ113:15 Χεῖρας **ἔχουσι** καὶ οὐ **ψηλαφήσουσι**, πόδας **ἔχουσι** καὶ οὐ περιπατήσουσιν, οὐ φωνήσουσιν ἐν τῷ λάρυγγι αὐτῶν.	15. Mâini au, şi nu vor pipăi; picioare au, şi nu vor umbla; nu vor glăsui cu gâtlejul lor.	**Ps.113:**15. Mâini au şi nu vor pipăi; picioare au şi nu vor umbla, nu vor glăsui cu gâtlejul lor.
Ψλ113:16 Ὅμοιοι αὐτοῖς γένοιντο οἱ ποιοῦντες αὐτά, καὶ πάντες οἱ πεποιθότες ἐπ' αὐτοῖς.	16. Asemenea lor să fie cei ce-i fac ei şi toţi cei ce nădăjduiesc (se încred) spre dânşii.	**Ps.113:**16. Asemenea lor să fie cei ce-i fac pe ei şi toţi cei ce se încred în ei.
Ψλ113:17 Οἶκος Ἰσραὴλ ἤλπισεν ἐπὶ Κύριον· βοηθὸς καὶ ὑπερασπιστὴς αὐτῶν ἐστιν.	17. Casa lui Israel a nădăjduit spre Domnul; ajutorul şi apărătorul lor este.	**Ps.113:**17. Casa lui Israel a nădăjduit în Domnul; ajutorul lor şi apărătorul lor este.
Ψλ113:18 Οἶκος Ἀαρὼν ἤλπισεν ἐπὶ Κύριον· βοηθὸς	18. Casa lui Aaron a nădăjduit spre Domnul;	**Ps.113:**18. Casa lui Aaron a nădăjduit în Domnul;

καὶ ὑπερασπιστὴς αὐτῶν ἐστιν.	ajutorul şi apărătorul lor este.	ajutorul lor şi apărătorul lor este.
Ψλ113:19 Οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον ἤλπισαν ἐπὶ Κύριον· βοηθὸς καὶ ὑπερασπιστὴς αὐτῶν **ἐστι**.	19. Cei ce se tem de Domnul au nădăjduit spre Domnul; ajutorul şi apărătorul lor este.	**Ps.113:**19. Cei ce se tem de Domnul au nădăjduit în Domnul; ajutorul lor şi apărătorul lor este.
Ψλ113:20 Κύριος **μνησθεὶς** ἡμῶν εὐλόγησεν ἡμᾶς· **εὐλόγησε** τὸν οἶκον Ἰσραήλ, **εὐλόγησε** τὸν οἶκον Ἀαρών.	20. Domnul, pomenindu-ne pe noi, ne-a binecuvântat; a binecuvântat casa lui Israel, a binecuvântat casa lui Aaron.	**Ps.113:**20. Domnul şi-a adus aminte de noi şi ne-a binecuvântat pe noi; a binecuvântat casa lui Israel, a binecuvântat casa lui Aaron,
Ψλ113:21 **Εὐλόγησε** τοὺς φοβουμένους τὸν Κύριον, τοὺς μικροὺς μετὰ τῶν μεγάλων.	21. Binecuvântat-a pe cei ce se tem de Domnul, pe cei mici cu cei mari.	**Ps.113:**21. A binecuvântat pe cei ce se tem de Domnul, pe cei mici împreună cu cei mari.
Ψλ113:22 Προσθείη Κύριος ἐφ' ὑμᾶς, ἐφ' ὑμᾶς καὶ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς ὑμῶν.	22. Adaugă Domnul spre noi, spre noi şi spre fiii noştri.	**Ps.113:**22. Sporească-vă Domnul pe voi, pe voi şi pe copiii voştri!
Ψλ113:23 Εὐλογημένοι ὑμεῖς τῷ Κυρίῳ, τῷ ποιήσαντι τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν.	23. Binecuvântaţi sunteţi voi de Domnul, Cel ce a făcut cerul şi pământul.	**Ps.113:**23. Binecuvântaţi să fiţi de Domnul, Cel ce a făcut cerul şi pământul.
Ψλ113:24 Ὁ οὐρανὸς τοῦ οὐρανοῦ τῷ Κυρίῳ, τὴν δὲ γῆν **ἔδωκε** τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων.	24. Cerul cerului Domnului, iar pământul l-a dat fiilor oamenilor.	**Ps.113:**24. Cerul cerului este al Domnului, iar pământul l-a dat fiilor oamenilor.
Ψλ113:25 Οὐχ οἱ νεκροὶ **αἰνέσουσί** σε, Κύριε, οὐδὲ πάντες οἱ καταβαίνοντες εἰς ᾅδου.	25. Nu cei morţi Te vor lăuda pe Tine, Doamne, nici toţi cei ce se pogoară în iad.	**Ps.113:**25. Nu morţii Te vor lăuda pe Tine, Doamne, nici toţi cei ce se coboară în iad,
Ψλ113:26 Ἀλλ' ἡμεῖς οἱ ζῶντες εὐλογήσομεν τὸν Κύριον ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.	26. Ci noi, cei vii, vom binecuvânta pe Domnul de acum şi până în veac.	**Ps.113:**26. Ci noi, cei vii, vom binecuvânta pe Domnul de acum şi până în veac.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΙΔ΄. Ἀλληλούϊα.	*PSALMUL 114* *Aliluia.*	PSALMUL 114 Aliluia.
Ψλ114:1 Ἠγάπησα, ὅτι εἰσακούσεται Κύριος τῆς	1. Iubit-am, că va auzi (a auzit) Domnul glasul	**Ps.114:**1. Iubit-am pe Domnul, că a auzit glasul

φωνῆς τῆς δεήσεώς μου.	rugăciunii (cererii) mele.	rugăciunii mele,
Ψλ114:2 Ὅτι **ἔκλινε** τὸ οὖς αὐτοῦ ἐμοί, καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις μου ἐπικαλέσομαι.	2. Că a plecat urechea Sa spre mine, şi în zilele mele Îl voi chema.	**Ps.114:**2. Că a plecat urechea Lui spre mine şi în zilele mele Îl voi chema.
Ψλ114:3 Περιέσχον με ὠδῖνες θανάτου, κίνδυνοι ᾅδου εὕροσάν με.	3. Cuprinsu-m-au durerile morţii, primejdiile iadului m-au aflat.	**Ps.114:**3. Cuprinsu-m-au durerile morţii, primejdiile iadului m-au găsit; necaz şi durere am aflat
Ψλ114:4 Θλῖψιν καὶ ὀδύνην εὗρον, καὶ τὸ ὄνομα Κυρίου ἐπεκαλεσάμην· Ὦ Κύριε, ῥῦσαι τὴν ψυχήν μου.	4. Necaz şi durere am aflat, şi numele Domnului am chemat: O, Doamne, izbăveşte sufletul meu.	**Ps.114:**4. Şi numele Domnului am chemat: "O, Doamne, izbăveşte sufletul meu!"
Ψλ114:5 Ἐλεήμων ὁ Κύριος καὶ δίκαιος, καὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν **ἐλεεῖ**.	5. Milostiv este Domnul şi drept şi Dumnezeul nostru miluieşte.	**Ps.114:**5. Milostiv este Domnul şi drept şi Dumnezeul nostru miluieşte.
Ψλ114:6 Φυλάσσων τὰ νήπια ὁ Κύριος· ἐταπεινώθην, καὶ **ἔσωσέ** με.	6. Cel ce păzeşte pe prunci Domnul; smeritu-m-am şi m-am mântuit.	**Ps.114:**6. Cel ce păzeşte pe prunci este Domnul; umilit am fost şi m-am izbăvit.
Ψλ114:7 Ἐπίστρεψον, ἡ ψυχή μου, εἰς τὴν ἀνάπαυσίν σου, ὅτι Κύριος **εὐηργέτησέ** σε.	7. Întoarce-te, suflete al meu, la odihna ta, că Domnul bine a făcut ţie.	**Ps.114:**7. Întoarce-te, suflete al meu, la odihna ta, că Domnul ţi-a făcut ţie bine;
Ψλ114:8 Ὅτι ἐξείλατο τὴν ψυχήν μου ἐκ θανάτου, τοὺς ὀφθαλμούς μου ἀπὸ δακρύων, καὶ τοὺς πόδας μου ἀπὸ ὀλισθήματος.	8. Că a scos sufletul meu din moarte, ochii mei din lacrimi şi picioarele mele din alunecare.	**Ps.114:**8. Că a scos sufletul meu din moarte, ochii mei din lacrimi şi picioarele mele de la cădere.
Ψλ114:9 Εὐαρεστήσω **ἐνώπιον** Κυρίου ἐν χώρᾳ ζώντων. Δόξα...	9. Bine voi plăcea înaintea Domnului în latura celor vii. Slavă...	**Ps.114:**9. Bine voi plăcea înaintea Domnului, în pământul celor vii.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΙΕ΄. Ἀλληλούϊα.	*PSALMUL 115* *Aliluia.*	PSALMUL 115 Aliluia.
Ψλ115:1 Ἐπίστευσα, διὸ ἐλάλησα· ἐγὼ δὲ ἐταπεινώθην σφόδρα.	1. Crezut-am, pentru aceea am grăit; iar eu m-am smerit foarte.	**Ps.115:1.** Crezut-am, pentru aceea am grăit, iar eu m-am smerit foarte.
Ψλ115:2 Ἐγὼ **δὲ** εἶπα ἐν τῇ	2. Şi am zis întru uimirea	**Ps.115:**2. Eu am zis întru

ἐκστάσει μου· Πᾶς ἄνθρωπος ψεύστης.	mea: Tot omul este mincinos.	uimirea mea: "Tot omul este mincinos!"
Ψλ115:3 Τί ἀνταποδώσω τῷ Κυρίῳ περὶ πάντων, ὧν **ἀνταπέδωκέ** μοι;	3. Ce voi răsplăti Domnului, pentru toate câte mi-a răsplătit mie?	**Ps.115:**3. Ce voi răsplăti Domnului pentru toate câte mi-a dat mie?
Ψλ115:4 Ποτήριον σωτηρίου λήμψομαι, καὶ τὸ ὄνομα Κυρίου ἐπικαλέσομαι.	4. Paharul mântuirii voi lua, şi numele Domnului voi chema.	**Ps.115:**4. Paharul mântuirii voi lua şi numele Domnului voi chema.
Ψλ115:5 Τὰς εὐχάς μου τῷ Κυρίῳ ἀποδώσω ἐναντίον παντὸς τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.	5. Rugăciunile mele Domnului voi da înaintea a tot poporul Lui.	**Ps.115:**5. Făgăduinţele mele le voi plini Domnului, înaintea a tot poporului Său.
Ψλ115:6 Τίμιος ἐναντίον Κυρίου ὁ θάνατος τῶν ὁσίων αὐτοῦ.	6. Scumpă (Cinstită) este înaintea Domnului moartea cuvioşilor Lui.	**Ps.115:**6. Scumpă este înaintea Domnului moartea cuvioşilor Lui.
Ψλ115:7 Ὦ Κύριε, ἐγὼ δοῦλος σός, ἐγὼ δοῦλος σὸς καὶ υἱὸς τῆς παιδίσκης σου· διέρρηξας τοὺς δεσμούς μου.	7. O, Doamne, eu, robul tău; eu, robul Tău şi fiul roabei Tale; rupt-ai legăturile mele.	**Ps.115:**7. O, Doamne, eu sunt robul Tău, eu sunt robul Tău şi fiul roabei Tale; rupt-ai legăturile mele.
Ψλ115:8 Σοὶ θύσω θυσίαν αἰνέσεως, **καὶ ἐν ὀνόματι Κυρίου ἐπικαλέσομαι.**	8. Ţie voi jertfi jertfă de laudă, şi întru numele Domnului voi chema.	**Ps.115:**8. Ţie-ţi voi aduce jertfă de laudă şi numele Domnului voi chema.
Ψλ115:9 Τὰς εὐχάς μου τῷ Κυρίῳ ἀποδώσω ἐναντίον παντὸς τοῦ λαοῦ αὐτοῦ, ἐν αὐλαῖς οἴκου Κυρίου, ἐν μέσῳ σου, Ἰερουσαλήμ.	9. Rugăciunile mele Domnului voi da înaintea a tot poporul Lui, în curţile casei Domnului, în mijlocul tău, Ierusalime.	**Ps.115:**9. Făgăduinţele mele le voi plini Domnului, înaintea a tot poporului Lui, **Ps.115:**10. În curţile casei Domnului, în mijlocul tău, Ierusalime.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΙΣΤ΄. Ἀλληλούϊα.	*PSALMUL 116* *Aliluia.*	PSALMUL 116 Aliluia.
Ψλ116:1 Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, πάντα τὰ ἔθνη, ἐπαινέσατε αὐτόν, πάντες οἱ λαοί.	1. Lăudaţi pe Domnul, toate neamurile, lăudaţi-L pe El toate popoarele.	**Ps.116:**1. Lăudaţi pe Domnul toate neamurile; lăudaţi-L pe El toate popoarele;
Ψλ116:2 Ὅτι ἐκραταιώθη τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς, καὶ ἡ ἀλήθεια τοῦ Κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα.	2. Că s-a întărit mila Lui peste noi, şi adevărul Domnului rămâne în veac.	**Ps.116:**2. Că s-a întărit mila Lui peste noi şi adevărul Domnului rămâne în veac.

ΨΑΛΜΟΣ ΡΙΖʹ. Ἀλληλούϊα.	*PSALMUL 117* *Aliluia.*	PSALMUL 117 Aliluia.
Ψλ117:1 Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	1. Mărturisiţi-vă Domnului, că e bun, că în veac este mila Lui.	**Ps.117:1.** Lăudaţi pe Domnul că este bun, că în veac este mila Lui.
Ψλ117:2 Εἰπάτω δὴ οἶκος Ἰσραήλ ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	2. Zică dar casa lui Israel că este bun, că în veac e mila Lui.	**Ps.117:2.** Să zică, dar, casa lui Israel, că este bun, că în veac este mila Lui.
Ψλ117:3 Εἰπάτω δὴ οἶκος Ἀαρών, ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	3. Zică dar casa lui Aaron că este bun, că în veac e mila Lui.	**Ps.117:3.** Să zică, dar, casa lui Aaron, că este bun, că în veac este mila Lui.
Ψλ117:4 Εἰπάτωσαν δὴ πάντες οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον, ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	4. Zică toţi cei ce se tem de Domnul că este bun, că în veac e mila Lui.	**Ps.117:4.** Să zică, dar, toţi cei ce se tem de Domnul, că este bun, că în veac este mila Lui.
Ψλ117:5 **Ἐκ θλίψεως** ἐπεκαλεσάμην τὸν Κύριον, καὶ **ἐπήκουσέ** μου εἰς πλατυσμόν.	5. Din necaz am chemat pe Domnul şi m-a auzit întru desfătare.	**Ps.117:5.** În necaz am chemat pe Domnul şi m-a auzit şi m-a scos întru desfătare.
Ψλ117:6 Κύριος ἐμοὶ βοηθός, **καὶ** οὐ φοβηθήσομαι τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος.	6. Domnul este mie ajutor, şi nu mă voi teme (de) ce-mi va face mie omul.	**Ps.117:6.** Domnul este ajutorul meu, nu mă voi teme de ce-mi va face mie omul.
Ψλ117:7 Κύριος ἐμοὶ βοηθός, κἀγὼ ἐπόψομαι τοὺς ἐχθρούς μου.	7. Domnul este mie ajutor, şi eu voi privi asupra vrăjmaşilor mei.	**Ps.117:7.** Domnul este ajutorul meu şi eu voi privi cu bucurie pe vrăjmaşii mei.
Ψλ117:8 Ἀγαθὸν πεποιθέναι ἐπὶ Κύριον, ἢ πεποιθέναι ἐπ' ἄνθρωπον.	8. Bine este a nădăjdui (încrede) spre Domnul, decât a nădăjdui spre om.	**Ps.117:8.** Mai bine este a Te încrede în Domnul, decât a Te încrede în om.
Ψλ117:9 Ἀγαθὸν ἐλπίζειν ἐπὶ Κύριον, ἢ ἐλπίζειν ἐπ' **ἄρχουσι**.	9. Bine este a nădăjdui spre Domnul, decât a nădăjdui spre boieri (începători).	**Ps.117:9.** Mai bine este a nădăjdui în Domnul, decât a nădăjdui în căpetenii.
Ψλ117:10 Πάντα τὰ ἔθνη ἐκύκλωσάν με, καὶ τῷ ὀνόματι Κυρίου ἠμυνάμην αὐτούς.	10. Înconjuratu-m-au toate neamurile, şi întru numele Domnului i-am înfrânt pe ei.	**Ps.117:10.** Toate neamurile m-au înconjurat şi în numele Domnului i-am înfrânt pe ei.
Ψλ117:11 Κυκλώσαντες	11. Înconjurând, m-au	**Ps.117:11.** Înconjurând m-

ἐκύκλωσάν με, καὶ τῷ ὀνόματι Κυρίου ἠμυνάμην αὐτούς.	înconjurat, şi întru numele Domnului i-am înfrânt pe ei.	au înconjurat şi în numele Domnului i-am înfrânt pe ei.
Ψλ117:12 Ἐκύκλωσάν με ὡσεὶ μέλισσαι κηρίον, καὶ ἐξεκαύθησαν **ὡς** πῦρ ἐν ἀκάνθαις, καὶ τῷ ὀνόματι Κυρίου ἠμυνάμην αὐτούς.	12. Înconjuratu-m-au ca albinele fagurul, şi s-au aprins ca focul în spini, şi întru numele Domnului i-am înfrânt pe ei.	**Ps.117:12.** Înconjuratu-m-au ca albinele fagurele, dar s-au stins ca focul de spini şi în numele Domnului i-am înfrânt pe ei.
Ψλ117:13 Ὠσθεὶς ἀνετράπην τοῦ πεσεῖν, καὶ ὁ Κύριος ἀντελάβετό μου.	13. Împins fiind, m-am povârnit să cad, şi Domnul m-a sprijinit.	**Ps.117:13.** Împingându-mă m-au împins să cad, dar Domnul m-a sprijinit.
Ψλ117:14 Ἰσχύς μου καὶ ὕμνησίς μου ὁ Κύριος, καὶ ἐγένετό μοι εἰς σωτηρίαν.	14. Tăria mea şi lauda mea este Domnul, şi S-a făcut mie spre mântuire.	**Ps.117:14.** Tăria mea şi lauda mea este Domnul şi mi-a fost mie spre izbăvire.
Ψλ117:15 Φωνὴ ἀγαλλιάσεως καὶ σωτηρίας ἐν σκηναῖς δικαίων.	15. Glas de bucurie şi de mântuire în corturile drepţilor.	**Ps.117:15.** Glas de bucurie şi de izbăvire în corturile drepţilor: “Dreapta Domnului a făcut putere,
Ψλ117:16 Δεξιὰ Κυρίου **ἐποίησε** δύναμιν, δεξιὰ Κυρίου **ὕψωσέ** με, δεξιὰ Κυρίου **ἐποίησε** δύναμιν.	16. Dreapta Domnul a făcut putere, dreapta Domnului m-a înălţat, dreapta Domnului a făcut putere.	**Ps.117:16.** Dreapta Domnului m-a înălţat, dreapta Domnului a făcut putere!”
Ψλ117:17 Οὐκ ἀποθανοῦμαι, ἀλλὰ ζήσομαι, καὶ **διηγήσομαι** τὰ ἔργα Κυρίου.	17. Nu voi muri, ci voi fi viu şi voi povesti lucrurile Domnului.	**Ps.117:17.** Nu voi muri, ci voi fi viu şi voi povesti lucrurile Domnului.
Ψλ117:18 Παιδεύων **ἐπαίδευσέ** με ὁ Κύριος, καὶ τῷ θανάτῳ οὐ **παρέδωκέ** με.	18. Certând, m-a certat Domnul, şi morţii nu m-a dat.	**Ps.117:18.** Certând m-a certat Domnul, dar morţii nu m-a dat.
Ψλ117:19 Ἀνοίξατέ μοι πύλας δικαιοσύνης· εἰσελθὼν ἐν αὐταῖς ἐξομολογήσομαι τῷ Κυρίῳ.	19. Deschideţi mie porţile (uşile) dreptăţii; întrând într-însele mă voi mărturisi Domnului.	**Ps.117:19.** Deschideţi-mi mie porţile dreptăţii, intrând în ele voi lăuda pe Domnul.
Ψλ117:20 Αὕτη ἡ πύλη τοῦ Κυρίου, δίκαιοι εἰσελεύσονται ἐν αὐτῇ.	20. Aceasta este poarta (uşa) Domnului, drepţii vor intra într-însa.	**Ps.117:20.** Aceasta este poarta Domnului; drepţii vor intra prin ea.
Ψλ117:21 Ἐξομολογήσομαί σοι, ὅτι ἐπήκουσάς μου, καὶ ἐγένου μοι εἰς σωτηρίαν.	21. Mărturisi-mă-voi Ţie, că m-ai auzit, şi Te-ai făcut mie spre mântuire.	**Ps.117:21.** Te voi lăuda, că m-ai auzit şi ai fost mie spre izbăvire.

Ψλ117:22 Λίθον, ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας.	22. Piatra pe care n-au băgat-o în seamă ziditorii, aceasta s-a făcut în capul unghiului.	Ps.117:22. Piatra pe care n-au băgat-o în seamă ziditorii, aceasta s-a făcut în capul unghiului.
Ψλ117:23 Παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ **ἔστι** θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν.	23. De la Domnul s-a făcut aceasta, şi este minunată întru ochii noştri.	Ps.117:23. De la Domnul s-a făcut aceasta şi minunată este în ochii noştri.
Ψλ117:24 Αὕτη ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ Κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.	24. Aceasta este ziua pe care a făcut-o Domnul; să ne bucurăm şi să ne veselim întru ea.	Ps.117:24. Aceasta este ziua pe care a făcut-o Domnul, să ne bucurăm şi să ne veselim întru ea.
Ψλ117:25 Ὦ Κύριε, σῶσον δή, ὦ Κύριε, εὐόδωσον δή.	25. O, Doamne, mântuieşte! O, Doamne, bine-sporeşte!	Ps.117:25. O, Doamne, mântuieşte! O, Doamne, sporeşte!
Ψλ117:26 Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου· εὐλογήκαμεν ὑμᾶς ἐξ οἴκου Κυρίου.	26. Bine este cuvântat Cel ce vine întru numele Domnului; binecuvântatu-v-am pe voi din casa Domnului.	Ps.117:26. Binecuvântat este cel ce vine întru numele Domnului; binecuvântatu-v-am pe voi, din casa Domnului.
Ψλ117:27 Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν· συστήσασθε ἑορτὴν ἐν τοῖς πυκάζουσιν, ἕως τῶν κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου.	27. Dumnezeu este Domnul, şi S-a arătat nouă; tocmiţi sărbătoare întru împodobire cu cele frumoase, până la cornurile jertfelnicului.	Ps.117:27. Dumnezeu este Domnul şi S-a arătat nouă. Tocmiţi sărbătoare cu ramuri umbroase, până la coarnele altarului.
Ψλ117:28 Θεός μου εἶ σύ, καὶ ἐξομολογήσομαί σοι· Θεός μου εἶ σύ, καὶ ὑψώσω σε.	28. Dumnezeul meu eşti Tu, şi mă voi mărturisi Ţie; Dumnezeul meu eşti Tu, şi Te voi înălţa.	Ps.117:28. Dumnezeul meu eşti Tu şi Te voi lăuda; Dumnezeul meu eşti Tu şi Te voi înălţa. Te voi lăuda că m-ai auzit şi ai fost mie spre mântuire.
Ψλ117:29 Ἐξομολογήσομαί σοι, ὅτι ἐπήκουσάς μου, καὶ ἐγένου μοι εἰς σωτηρίαν.	29. Mărturisi-mă-voi Ţie, că m-ai auzit, şi Te-ai făcut mie spre mântuire.	
Ψλ117:30 Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ. Δόξα...	30. Mărturisiţi-vă Domnului, că este bun, că în veac este mila Lui. Slavă...	Ps.117:29. Lăudaţi pe Domnul că este bun, că în veac este mila Lui.

ΚΑΘΙΣΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ ΕΒΔΟΜΟΝ	Catisma a şaptesprezecea	
ΨΑΛΜΟΣ ΡΙΗ΄. Ἀλληλούϊα.	*PSALMUL 118* *Aliluia.*	PSALMUL 118 Aliluia.
Ψλ118:1 Μακάριοι οἱ ἄμωμοι ἐν ὁδῷ, οἱ πορευόμενοι ἐν νόμῳ Κυρίου.	1. Fericiţi cei fără de prihană în cale, care umblă în legea Domnului.	**Ps.118:1.** Fericiţi cei fără prihană în cale, care umblă în legea Domnului.
Ψλ118:2 Μακάριοι οἱ ἐξερευνῶντες τὰ μαρτύρια αὐτοῦ, ἐν ὅλῃ καρδίᾳ ἐκζητήσουσιν αὐτόν.	2. Fericiţi cei ce cearcă mărturiile Lui, cu toată inima Îl vor căuta pe Dânsul.	**Ps.118:2.** Fericiţi cei ce păzesc poruncile Lui şi-L caută cu toată inima lor,
Ψλ118:3 Οὐ γὰρ οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ ἐπορεύθησαν.	3. Că nu cei ce lucrează fărădelegea au umblat în căile Lui.	**Ps.118:3.** Că n-au umblat în căile Lui cei ce lucrează fărădelegea.
Ψλ118:4 Σὺ ἐνετείλω τὰς ἐντολάς σου, φυλάξασθαι σφόδρα.	4. Tu ai poruncit poruncile Tale ca să le păzească foarte.	**Ps.118:4.** Tu ai poruncit ca poruncile Tale să fie păzite foarte.
Ψλ118:5 Ὄφελον κατευθυνθείησαν αἱ ὁδοί μου, τοῦ φυλάξασθαι τὰ δικαιώματά σου.	5. O, de s-ar îndrepta căile mele, ca să păzesc îndreptările Tale!	**Ps.118:5.** O, de s-ar îndrepta căile mele, ca să păzesc poruncile Tale!
Ψλ118:6 Τότε οὐ μὴ **αἰσχυνθῶ**, ἐν τῷ με ἐπιβλέπειν ἐπὶ πάσας τὰς ἐντολάς σου.	6. Atunci nu mă voi ruşina, când voi căuta spre toate poruncile Tale.	**Ps.118:6.** Atunci nu mă voi ruşina când voi căuta spre toate poruncile Tale.
Ψλ118:7 Ἐξομολογήσομαί σοι ἐν εὐθύτητι καρδίας, ἐν τῷ μεμαθηκέναι με τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου.	7. Mărturisi-mă-voi Ţie întru îndreptarea inimii, întru învăţarea judecăţilor dreptăţii Tale.	**Ps.118:7.** Lăuda-Te-voi întru îndreptarea inimii, ca să învăţ judecăţile dreptăţii Tale.
Ψλ118:8 Τὰ δικαιώματά σου φυλάξω, μή με ἐγκαταλίπῃς ἕως σφόδρα.	8. Îndreptările Tale voi păzi, nu mă părăsi foarte.	**Ps.118:8.** Îndreptările Tale voi păzi; nu mă părăsi până în sfârşit.
Ψλ118:9 Ἐν τίνι κατορθώσει ὁ νεώτερος τὴν ὁδὸν αὐτοῦ; ἐν τῷ **φυλάξασθαι** τοὺς λόγους σου.	9. Întru ce îşi va îndrepta tânărul calea sa? Întru păzirea cuvintelor Tale.	**Ps.118:9.** Prin ce îşi va îndrepta tânărul calea sa? Prin păzirea cuvintelor Tale.
Ψλ118:10 Ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου ἐξεζήτησά σε, μὴ ἀπώσῃ με ἀπὸ τῶν ἐντολῶν σου.	10. Cu toată inima Te-am căutat pe Tine, să nu mă lepezi de la poruncile Tale.	**Ps.118:10.** Cu toată inima Te-am căutat pe Tine; să nu mă lepezi de la

		poruncile Tale.
Ψλ118:11 Ἐν τῇ καρδίᾳ μου ἔκρυψα τὰ λόγιά σου, ὅπως ἂν μὴ ἁμάρτω σοι.	11. Întru inima mea am ascuns cuvintele Tale, ca să nu greşesc Ţie.	**Ps.118:**11. În inima mea am ascuns cuvintele Tale, ca să nu greşesc ţie.
Ψλ118:12 Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.	12. Binecuvântat eşti, Doamne, învaţă-mă îndreptările Tale.	**Ps.118:**12. Binecuvântat eşti, Doamne, învaţă-mă îndreptările Tale.
Ψλ118:13 Ἐν τοῖς χείλεσίν μου ἐξήγγειλα πάντα τὰ κρίματα τοῦ στόματός σου.	13. Cu buzele mele am vestit toate judecăţile gurii Tale.	**Ps.118:**13. Cu buzele am rostit toate judecăţile gurii Tale.
Ψλ118:14 Ἐν τῇ ὁδῷ τῶν μαρτυρίων σου ἐτέρφθην, ὡς ἐπὶ παντὶ πλούτῳ.	14. În calea mărturiilor Tale m-am desfătat, ca pentru toată bogăţia.	**Ps.118:**14. În calea mărturi-ilor Tale m-am desfătat ca de toată bogăţia.
Ψλ118:15 Ἐν ταῖς ἐντολαῖς σου ἀδολεσχήσω, καὶ κατανοήσω τὰς ὁδούς σου.	15. Întru poruncile Tale mă voi îndeletnici şi voi cunoaşte căile Tale.	**Ps.118:**15. La poruncile Tale voi cugeta şi voi cunoaşte căile Tale.
Ψλ118:16 Ἐν τοῖς **δικαιώμασί** σου μελετήσω, οὐκ ἐπιλήσομαι τῶν λόγων σου.	16. Întru îndreptările Tale voi cugeta, nu voi uita cuvintele Tale.	**Ps.118:**16. La îndreptările Tale voi cugeta şi nu voi uita cuvintele Tale.
Ψλ118:17 Ἀνταπόδος τῷ δούλῳ σου· ***ζῆσόν με***, καὶ φυλάξω τοὺς λόγους σου.	17. Răsplăteşte robului Tău, viază-mă şi voi păzi cuvintele Tale.	**Ps.118:**17. Răsplăteşte robului Tău! Voi trăi şi voi păzi poruncile Tale.
Ψλ118:18 Ἀποκάλυψον τοὺς ὀφθαλμούς μου, καὶ κατανοήσω τὰ θαυμάσιά σου ἐκ τοῦ νόμου σου.	18. Descoperă ochii mei, şi voi cunoaşte minunile din Legea Ta.	**Ps.118:**18. Deschide ochii mei şi voi cunoaşte minunile din legea Ta.
Ψλ118:19 Πάροικος ἐγώ εἰμι ἐν τῇ γῇ, μὴ ἀποκρύψῃς ἀπ' ἐμοῦ τὰς ἐντολάς σου.	19. Pribeag (Locuitor vremelnic) sunt eu pe pământ, să nu ascunzi de mine poruncile Tale.	**Ps.118:**19. Străin sunt eu pe pământ, să nu ascunzi de la mine poruncile Tale.
Ψλ118:20 Ἐπεπόθησεν ἡ ψυχή μου τοῦ ἐπιθυμῆσαι τὰ κρίματά σου ἐν παντὶ καιρῷ.	20. Dorit-a sufletul meu ca să poftească judecăţile Tale în toată vremea.	**Ps.118:**20. Aprins e sufletul meu de dorirea judecăţilor Tale, în toată vremea.
Ψλ118:21 Ἐπετίμησας ὑπερηφάνοις· ἐπικατάρατοι οἱ ἐκκλίνοντες ἀπὸ τῶν ἐντολῶν σου.	21. Certat-ai pe cei mândri; blestemaţi sunt cei ce se abat de la poruncile Tale.	**Ps.118:**21. Certat-ai pe cai mândri; blestemaţi sunt cei ce se abat de la poruncile Tale.
Ψλ118:22 Περίελε ἀπ' ἐμοῦ ὄνειδος καὶ ἐξουδένωσιν, ὅτι τὰ μαρτύριά σου ἐξεζήτησα.	22. Ia de la mine ocara şi defăimarea, că mărturiile Tale am căutat.	**Ps.118:**22. Ia de la mine ocara şi defăimarea, că mărturiile Tale am păzit.

Ψλ118:23 Καὶ γὰρ ἐκάθισαν ἄρχοντες καὶ κατ' ἐμοῦ κατελάλουν, ὁ δὲ δοῦλός σου ἠδολέσχει ἐν τοῖς **δικαιώμασί** σου.	23. Pentru (Și) că au șezut boierii (începătorii), și asupra mea cleveteau, iar robul Tău se îndeletnicea întru dreptățile Tale.	**Ps.118**:23. Pentru că au șezut căpeteniile și pe mine mă cleveteau, iar robul Tău cugeta la îndreptările Tale.
Ψλ118:24 Καὶ γὰρ τὰ μαρτύριά σου μελέτη μού **ἐστι**, καὶ αἱ συμβουλίαι μου τὰ δικαιώματά σου.	24. Și că mărturiile Tale cugetarea mea sunt, și sfaturile mele, îndreptările Tale.	**Ps.118**:24. Că mărturiile Tale sunt cugetarea mea, iar îndreptările Tale, sfatul meu.
Ψλ118:25 Ἐκολλήθη τῷ ἐδάφει ἡ ψυχή μου· ζῆσόν με κατὰ τὸν λόγον σου.	25. Lipitu-s-a de pământ sufletul meu, viază-mă după cuvântul Tău.	**Ps.118**:25. Lipitu-s-a de pământ sufletul meu; viază-mă, după cuvântul Tău.
Ψλ118:26 Τὰς ὁδούς μου ἐξήγγειλα καὶ ἐπήκουσάς μου· δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.	26. Căile mele le-am vestit și mai auzit; învață-mă îndreptările Tale.	**Ps.118**:26. Vestit-am căile mele și m-ai auzit; învață-mă îndreptările Tale.
Ψλ118:27 Ὁδὸν δικαιωμάτων σου συνέτισόν με, καὶ ἀδολεσχήσω ἐν τοῖς θαυμασίοις σου.	27. Calea îndreptărilor Tale fă să o înțeleg, și mă voi deprinde întru minunile Tale.	**Ps.118**:27. Fă să înțeleg calea îndreptărilor Tale și voi cugeta la minunile Tale.
Ψλ118:28 **Ἐνύσταξεν** ἡ ψυχή μου ἀπὸ ἀκηδίας, βεβαίωσόν με ἐν τοῖς λόγοις σου.	28. Dormit-a sufletul meu de trândăvie, întărește-mă întru cuvintele Tale.	**Ps.118**:28. Istovitu-s-a sufletul meu de supărare; întărește-mă întru cuvintele Tale.
Ψλ118:29 Ὁδὸν ἀδικίας ἀπόστησον ἀπ' ἐμοῦ, καὶ τῷ νόμῳ σου ἐλέησόν με.	29. Calea nedreptății depărteaz-o de la mine, și cu Legea Ta mă miluiește.	**Ps.118**:29. Depărtează de la mine calea nedreptății și cu legea Ta mă miluiește.
Ψλ118:30 Ὁδὸν ἀληθείας ᾑρετισάμην, τὰ κρίματά σου οὐκ ἐπελαθόμην.	30. Calea adevărului am ales și judecățile Tale nu le-am uitat.	**Ps.118**:30. Calea adevărului am ales și judecățile Tale nu le-am uitat.
Ψλ118:31 Ἐκολλήθην τοῖς μαρτυρίοις σου, Κύριε, μή με καταισχύνῃς.	31. Lipitu-m-am de mărturiile Tale, Doamne, să nu mă rușinezi.	**Ps.118**:31. Lipitu-m-am de mărturiile Tale, Doamne, să nu mă rușinezi.
Ψλ118:32 Ὁδὸν ἐντολῶν σου ἔδραμον, ὅταν ἐπλάτυνας τὴν καρδίαν μου.	32. Pe calea poruncilor Tale am alergat, când ai desfătat inima mea.	**Ps.118**:32. Pe calea poruncilor Tale am alergat când ai lărgit inima mea.
Ψλ118:33 Νομοθέτησόν με, Κύριε, τὴν ὁδὸν τῶν δικαιωμάτων σου, καὶ ἐκζητήσω αὐτὴν **διαπαντός**.	33. Lege pune mie, Doamne, calea îndreptărilor Tale și o voi căuta pe dânsa totdeauna.	**Ps.118**:33. Lege pune mie, Doamne, calea îndreptărilor Tale și o voi păzi pururea.

Ψλ118:34 Συνέτισόν με, καὶ ἐξερευνήσω τὸν νόμον σου, καὶ φυλάξω αὐτὸν ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου.	34. Înţelepţeşte-mă şi voi căuta Legea Ta, şi o voi păzi pe ea cu toată inima mea.	**Ps.118:34.** Înţelepţeşte-mă şi voi căuta legea Ta şi o voi păzi cu toată inima mea.
Ψλ118:35 Ὁδήγησόν με ἐν **τῇ** τρίβῳ τῶν ἐντολῶν σου, ὅτι αὐτὴν ἠθέλησα.	35. Povăţuieşte-mă în cărarea poruncilor Tale, că pe aceea am voit.	**Ps.118:35.** Povăţuieşte-mă pe cărarea poruncilor Tale, că aceasta am voit.
Ψλ118:36 Κλῖνον τὴν καρδίαν μου εἰς τὰ μαρτύριά σου, καὶ μὴ εἰς πλεονεξίαν.	36. Pleacă inima mea spre mărturiile Tale, şi nu la lăcomie.	**Ps.118:36.** Pleacă inima mea la mărturiile Tale şi nu la lăcomie.
Ψλ118:37 Ἀπόστρεψον τοὺς ὀφθαλμούς μου τοῦ μὴ ἰδεῖν ματαιότητα, ἐν τῇ ὁδῷ σου ζῆσόν με.	37. Întoarce ochii mei ca să nu vadă deşertăciune; în calea Ta mă viază.	**Ps.118:37.** Întoarce ochii mei ca să nu vadă deşertăciunea; în calea Ta viază-mă.
Ψλ118:38 Στῆσον τῷ δούλῳ σου τὸ λόγιόν σου εἰς τὸν φόβον σου.	38. Pune robului Tău cuvântul Tău întru frica Ta.	**Ps.118:38.** Împlineşte robului Tău cuvântul Tău, care este pentru cei ce se tem de Tine.
Ψλ118:39 Περίελε τὸν ὀνειδισμόν μου, ὃν ὑπώπτευσα, **ὅτι** τὰ κρίματά σου χρηστά.	39. Şterge ocara mea, de care mă tem (neliniștesc), că judecăţile Tale sunt bune.	**Ps.118:39.** Îndepărtează ocara, de care mă tem, căci judecăţile Tale sunt bune.
Ψλ118:40 Ἰδοὺ ἐπεθύμησα τὰς ἐντολάς σου· ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ζῆσόν με.	40. Iată, am dorit poruncile Tale; întru dreptatea Ta viază-mă.	**Ps.118:40.** Iată, am dorit poruncile Tale; întru dreptatea Ta viază-mă.
Ψλ118:41 Καὶ ἔλθοι ἐπ' ἐμὲ τὸ ἔλεός σου, Κύριε, τὸ σωτήριόν σου κατὰ τὸ λόγιόν σου.	41. Şi să vină peste mine mila Ta, Doamne, mântuirea Ta după cuvântul Tău.	**Ps.118:41.** Să vină peste mine mila Ta, Doamne, mântuirea Ta, după cuvântul Tău,
Ψλ118:42 Καὶ ἀποκριθήσομαι τοῖς ὀνειδίζουσί **μοι** λόγον, ὅτι ἤλπισα ἐπὶ **τοῖς λόγοις** σου.	42. Şi voi răspunde cuvânt celor ce mă ocărăsc, că am nădăjduit întru cuvintele Tale.	**Ps.118:42.** Şi voi răspunde cuvânt celor ce mă ocărăsc, că am nădăjduit în cuvintele Tale.
Ψλ118:43 Καὶ μὴ περιέλῃς ἐκ τοῦ στόματός μου λόγον ἀληθείας ἕως σφόδρα, ὅτι ἐπὶ **τοῖς κρίμασί** σου ἐπήλπισα.	43. Să nu iei din gura mea cuvântul adevărului până la sfârşit; că întru judecăţile Tale am nădăjduit.	**Ps.118:43.** Să nu îndepărtezi din gura mea cuvântul adevărului, până în sfârşit, că întru judecăţile Tale am nădăjduit,
Ψλ118:44 Καὶ φυλάξω τὸν νόμον σου **διαπαντός**, εἰς τὸν	44. Şi voi păzi Legea Ta pururea, în veac şi în	**Ps.118:44.** Şi voi păzi legea Ta pururea, în veac şi în

αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.	veacul veacului.	veacul veacului.
Ψλ118:45 Καὶ ἐπορευόμην ἐν πλατυσμῷ, ὅτι τὰς ἐντολάς σου ἐξεζήτησα.	45. Şi am umblat întru lărgime, că poruncile Tale am cercetat.	**Ps.118:**45. Am umblat întru lărgime, că poruncile Tale am căutat.
Ψλ118:46 Καὶ ἐλάλουν ἐν τοῖς μαρτυρίοις σου ἐναντίον βασιλέων, καὶ οὐκ ᾐσχυνόμην.	46. Şi am grăit întru mărturiile Tale înaintea împăraţilor, şi nu m-am ruşinat.	**Ps.118:**46. Am vorbit despre mărturiile Tale, înaintea împăraţilor, şi nu m-am ruşinat.
Ψλ118:47 Καὶ ἐμελέτων ἐν ταῖς ἐντολαῖς σου, **ἃς** ἠγάπησα σφόδρα.	47. Şi am cugetat la poruncile Tale, pe care le-am iubit foarte.	**Ps.118:**47. Am cugetat la poruncile Tale pe care le-am iubit foarte.
Ψλ118:48 Καὶ ἦρα τὰς χεῖράς μου πρὸς τὰς ἐντολάς σου, ἃς ἠγάπησα, καὶ ἠδολέσχουν ἐν τοῖς **δικαιώμασί** σου.	48. Şi am ridicat mâinile mele spre poruncile Tale, pe care le-am iubit, şi mă îndeletniceam întru îndreptările Tale.	**Ps.118:**48. Am ridicat mâinile mele la poruncile Tale, pe care le-am iubit şi am cugetat la îndreptările Tale.
Ψλ118:49 Μνήσθητι τὸν λόγον σου τῷ δούλῳ σου, **ὧν** ἐπήλπισάς με.	49. Pomeneşte cuvintele Tale robului Tău, de care mi-ai dat nădejde.	**Ps.118:**49. Adu-Ţi aminte de cuvântul Tău, către robul Tău, întru care mi-ai dat nădejde.
Ψλ118:50 Αὕτη με παρεκάλεσεν ἐν τῇ ταπεινώσει μου, ὅτι τὸ λόγιόν σου **ἔζησέ** με.	50. Aceasta m-a mângâiat întru smerenia mea, că cuvântul Tău m-a viat.	**Ps.118:**50. Aceasta m-a mângâiat întru smerenia mea, că cuvântul Tău m-a viat.
Ψλ118:51 Ὑπερήφανοι παρηνόμουν ἕως σφόδρα, ἀπὸ δὲ τοῦ νόμου σου οὐκ ἐξέκλινα.	51. Cei mândri au făcut călcare de lege foarte, iar de la Legea Ta nu m-am abătut.	**Ps.118:**51. Cei mândri m-au batjocorit peste măsură, dar de la legea Ta nu m-am abătut.
Ψλ118:52 Ἐμνήσθην τῶν κριμάτων σου ἀπ᾽ αἰῶνος, Κύριε, καὶ παρεκλήθην.	52. Adusu-mi-am aminte de judecăţile Tale cele din veac, Doamne, şi m-am mângâiat.	**Ps.118:**52. Adusu-mi-am aminte de judecăţile Tale cele din veac, Doamne, şi m-am mângâiat.
Ψλ118:53 Ἀθυμία **κατέσχε** με ἀπὸ ἁμαρτωλῶν, τῶν ἐγκαταλιμπανόντων τὸν νόμον σου.	53. Mâhnire m-a cuprins dinspre (de) cei păcătoşi, care părăsesc Legea Ta.	**Ps.118:**53. Mâhnire m-a cuprins din pricina păcătoşilor, care părăsesc legea Ta.
Ψλ118:54 Ψαλτὰ ἦσάν μοι τὰ δικαιώματά σου ἐν τόπῳ παροικίας μου.	54. Lăudate erau de mine îndreptările Tale, în locul pribegiei mele.	**Ps.118:**54. Cântate erau de mine îndreptările Tale, în locul pribegiei mele.

Ψλ118:55 Ἐμνήσθην ἐν νυκτὶ τοῦ ὀνόματός σου, Κύριε, καὶ ἐφύλαξα τὸν νόμον σου.	55. Adusu-mi-am aminte noaptea de numele Tău, Doamne, şi am păzit Legea Ta.	**Ps.118:55.** Adusu-mi-am aminte de numele Tău, Doamne, şi am păzit legea Ta.
Ψλ118:56 Αὕτη ἐγενήθη μοι, ὅτι τὰ δικαιώματά σου ἐξεζήτησα.	56. Aceasta s-a făcut mie, că îndreptările Tale am căutat.	**Ps.118:56.** Aceasta s-a făcut mie, că îndreptările Tale am căutat.
Ψλ118:57 Μερίς μου Κύριε, εἶπα **τοῦ** φυλάξασθαι τὸν νόμον σου.	57. Partea mea eşti, Doamne, zis-am să păzesc Legea Ta.	**Ps.118:57.** Partea mea eşti, Doamne, zis-am să păzesc legea Ta.
Ψλ118:58 Ἐδεήθην τοῦ προσώπου σου ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου, ἐλέησόν με κατὰ τὸ λόγιόν σου.	58. Rugatu-m-am feţei Tale cu toată inima mea, miluieşte-mă după cuvântul Tău.	**Ps.118:58.** Rugatu-m-am feţei Tale, din toată inima mea, miluieşte-mă după cuvântul Tău.
Ψλ118:59 Διελογισάμην τὰς ὁδούς σου, καὶ ἐπέστρεψα τοὺς πόδας μου εἰς τὰ μαρτύριά σου.	59. Cugetat-am la căile Tale, şi am întors picioarele mele la mărturiile Tale.	**Ps.118:59.** Cugetat-am la căile Tale şi am întors picioarele mele la mărturiile Tale.
Ψλ118:60 Ἡτοιμάσθην καὶ οὐκ ἐταράχθην, τοῦ φυλάξασθαι τὰς ἐντολάς σου.	60. Gătitu-m-am şi nu m-am tulburat a păzi poruncile Tale.	**Ps.118:60.** Gata am fost şi nu m-am tulburat să păzesc poruncile Tale.
Ψλ118:61 Σχοινία ἁμαρτωλῶν περιεπλάκησάν μοι, καὶ τοῦ νόμου σου οὐκ ἐπελαθόμην.	61. Funiile păcătoşilor s-au înfăşurat împrejurul meu, şi Legea Ta n-am uitat.	**Ps.118:61.** Funiile păcătoşilor s-au înfăşurat împrejurul meu, dar legea Ta n-am uitat.
Ψλ118:62 Μεσονύκτιον ἐξηγειρόμην τοῦ ἐξομολογεῖσθαί σοι ἐπὶ τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου.	62. În miezul nopţii m-am sculat, ca să mă mărturisesc Ţie, pentru judecăţile dreptăţilor Tale.	**Ps.118:62.** La miezul nopţii m-am sculat ca să Te laud pe Tine, pentru judecăţile dreptăţii Tale.
Ψλ118:63 Μέτοχος ἐγώ εἰμι πάντων τῶν φοβουμένων σε, καὶ τῶν φυλασσόντων τὰς ἐντολάς σου.	63. Părtaş sunt eu tuturor celor ce se tem de Tine, şi celor ce păzesc poruncile Tale.	**Ps.118:63.** Părtaş sunt cu toţi cei ce se tem de Tine şi păzesc poruncile Tale.
Ψλ118:64 Τοῦ ἐλέους σου, Κύριε, πλήρης ἡ γῆ· τὰ δικαιώματά σου δίδαξόν με.	64. De mila Ta, Doamne, este plin tot pământul, îndreptările Tale mă învaţă.	**Ps.118:64.** De mila Ta, Doamne, este plin pământul; îndreptările Tale mă învaţă.
Ψλ118:65 Χρηστότητα ἐποίησας μετὰ τοῦ δούλου σου, Κύριε, κατὰ τὸν λόγον	65. Bunătate ai făcut, Doamne, după cuvântul Tău cu robul Tău.	**Ps.118:65.** Bunătate ai făcut cu robul Tău, Doamne, după cuvântul

σου.		Tău.
Ψλ118:66 Χρηστότητα καὶ παιδείαν καὶ γνῶσιν δίδαξόν με, ὅτι ταῖς ἐντολαῖς σου ἐπίστευσα.	66. Bunătate şi învăţătură şi cunoştinţă mă învaţă, că poruncile Tale am crezut.	**Ps.118**:66. Învaţă-mă bunătatea, învăţătura şi cunoştinţa, că în poruncile Tale am crezut.
Ψλ118:67 Πρὸ τοῦ με ταπεινωθῆναι, ἐγὼ ἐπλημμέλησα, διὰ τοῦτο τὸ λόγιόν σου ἐφύλαξα.	67. Mai-nainte de ce m-am smerit, eu am greşit; pentru aceasta, cuvântul Tău am păzit.	**Ps.118**:67. Mai înainte de a fi umilit, am greşit; pentru aceasta cuvântul Tău am păzit.
Ψλ118:68 Χρηστὸς εἶ σύ, Κύριε, καὶ ἐν τῇ χρηστότητί σου δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.	68. Bun eşti, Doamne, şi întru bunătatea Ta învaţă-mă îndreptările Tale.	**Ps.118**:68. Bun eşti Tu, Doamne, şi întru bunătatea Ta, învaţă-mă îndreptările Tale.
Ψλ118:69 Ἐπληθύνθη ἐπ' ἐμὲ ἀδικία ὑπερηφάνων, ἐγὼ δὲ ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου ἐξερευνήσω τὰς ἐντολάς σου.	69. Înmulţitu-s-a asupra mea nedreptatea celor mândri; iar eu cu toată inima mea voi cerceta poruncile Tale.	**Ps.118**:69. Înmulţitu-s-a asupra mea nedreptatea celor mândri, iar eu cu toată inima mea voi cerceta poruncile Tale.
Ψλ118:70 Ἐτυρώθη ὡς γάλα ἡ καρδία αὐτῶν, ἐγὼ δὲ τὸν νόμον σου ἐμελέτησα.	70. Închegatu-s-a ca laptele inima lor; iar eu la Legea Ta am cugetat.	**Ps.118**:70. Închegatu-s-a ca grăsimea inima lor, iar eu cu legea Ta m-am desfătat.
Ψλ118:71 Ἀγαθόν μοι ὅτι ἐταπείνωσάς με, ὅπως ἂν μάθω τὰ δικαιώματά σου.	71. Bine este mie că m-ai smerit, ca să învăţ îndreptările Tale.	**Ps.118**:71. Bine este mie că m-ai smerit, ca să învăţ îndreptările Tale.
Ψλ118:72 **Ἀγαθός** μοι ὁ νόμος τοῦ στόματός σου ὑπὲρ χιλιάδας χρυσίου καὶ ἀργυρίου. Δόξα...	72. Bună este mie Legea gurii Tale, mai vârtos (mult) decât mii de aur şi de argint. Slavă...	**Ps.118**:72. Bună-mi este mie legea gurii Tale, mai mult decât mii de comori de aur şi argint.
ΣΤΑΣΙΣ ΔΕΥΤΕΡΑ	STAREA A DOUA	
Ψλ118:73 Αἱ χεῖρές σου ἐποίησάν με καὶ ἔπλασάν με· συνέτισόν με, καὶ μαθήσομαι τὰς ἐντολάς σου.	73. Mâinile Tale m-au făcut şi m-au zidit; înţelepţeşte-mă şi voi învăţa poruncile Tale.	**Ps.118**:73. Mâinile Tale m-au făcut şi m-au zidit, înţelepţeşte-mă şi voi învăţa poruncile Tale.
Ψλ118:74 Οἱ φοβούμενοί σε ὄψονταί με καὶ εὐφρανθήσονται, ὅτι εἰς τοὺς λόγους σου ἐπήλπισα.	74. Cei ce se tem de Tine mă vor vedea şi se vor veseli, că întru cuvintele Tale am nădăjduit.	**Ps.118**:74. Cei ce se tem de Tine mă vor vedea şi se vor veseli, că în cuvintele Tale am nădăjduit.

Ψλ118:75 Ἔγνων, Κύριε, ὅτι δικαιοσύνη τὰ κρίματά σου, καὶ ἀληθείᾳ ἐταπείνωσάς με.	75. Cunoscut-am, Doamne, că drepte sunt judecăţile Tale şi întru adevăr m-ai smerit.	**Ps.118:**75. Cunoscut-am, Doamne, că drepte sunt judecăţile Tale şi întru adevăr m-ai smerit.
Ψλ118:76 Γενηθήτω δὴ τὸ ἔλεός σου τοῦ παρακαλέσαι με, κατὰ τὸ λόγιόν σου τῷ δούλῳ σου.	76. Facă-se dar mila Ta ca să mă mângâie, după cuvântul Tău robului Tău.	**Ps.118:**76. Facă-se dar, mila Ta, ca să mă mângâie, după cuvântul Tău, către robul Tău.
Ψλ118:77 Ἐλθέτωσάν μοι οἱ οἰκτιρμοί σου, καὶ ζήσομαι, ὅτι ὁ νόμος σου μελέτη μού ἐστιν.	77. Să-mi vie mie îndurările Tale, şi voi fi viu; că Legea Ta cugetarea mea este.	**Ps.118:**77. Să vină peste mine îndurările Tale şi voi trăi, că legea Ta cugetarea mea este.
Ψλ118:78 Αἰσχυνθήτωσαν ὑπερήφανοι, ὅτι ἀδίκως ἠνόμησαν εἰς ἐμέ, ἐγὼ δὲ ἀδολεσχήσω ἐν ταῖς ἐντολαῖς σου.	78. Să se ruşineze cei mândri, că cu nedreptate au făcut fărădelege asupra mea; iar eu mă voi îndeletnici întru poruncile Tale.	**Ps.118:**78. Să se ruşineze cei mândri, că pe nedrept m-au nedreptăţit; iar eu voi cugeta la poruncile Tale.
Ψλ118:79 Ἐπιστρεψάτωσάν **με** οἱ φοβούμενοί σε καὶ οἱ γινώσκοντες τὰ μαρτύριά σου.	79. Să mă întoarcă pe mine cei ce se tem de Tine şi cei ce cunosc mărturiile Tale.	**Ps.118:**79. Să se întoarcă spre mine cei ce se tem de Tine şi cei ce cunosc mărturiile Tale.
Ψλ118:80 Γενηθήτω ἡ καρδία μου ἄμωμος ἐν τοῖς **δικαιώμασί** σου, ὅπως ἂν μὴ αἰσχυνθῶ.	80. Fie inima fără prihană întru îndreptările Tale, ca să nu mă ruşinez.	**Ps.118:**80. Să fie inima mea fără prihană întru îndreptările Tale, ca să nu mă ruşinez.
Ψλ118:81 Ἐκλείπει εἰς τὸ σωτήριόν σου ἡ ψυχή μου, εἰς **τοὺς λόγους** σου ἐπήλπισα.	81. Stingă-se spre mântuirea Ta sufletul meu, întru cuvintele Tale am nădăjduit.	**Ps.118:**81. Se topeşte sufletul meu după mântuirea Ta; în cuvântul Tău am nădăjduit.
Ψλ118:82 Ἐξέλιπον οἱ ὀφθαλμοί μου εἰς τὸ λόγιόν σου, λέγοντες· Πότε παρακαλέσεις με;	82. Sfârşitu-s-au ochii mei întru cuvântul Tău, zicând: „Când mă vei mângâia?”	**Ps.118:**82. Sfârşitu-s-au ochii mei după cuvântul Tău, zicând: “Când mă vei mângâia?”
Ψλ118:83 Ὅτι ἐγενήθην ὡς ἀσκὸς ἐν πάχνῃ, τὰ δικαιώματά σου οὐκ ἐπελαθόμην.	83. Că m-am făcut ca un foale în brumă; îndreptările Tale nu le-am uitat.	**Ps.118:**83. Că m-am făcut ca un foale la fum, dar îndreptările Tale nu le-am uitat.
Ψλ118:84 Πόσαι εἰσὶν αἱ ἡμέραι τοῦ δούλου σου; πότε	84. Câte sunt zilele robului Tău? Când vei	**Ps.118:**84. Câte sunt zilele robului Tău? Când vei

ποιήσεις μοι ἐκ τῶν καταδιωκόντων με κρίσιν;	face mie judecată de către cei ce mă gonesc?	judeca pe cei ce mă prigonesc?
Ψλ118:85 Διηγήσαντό μοι παράνομοι ἀδολεσχίας, ἀλλ' οὐχ ὡς ὁ νόμος σου, Κύριε.	85. Spusu-mi-au mie călcătorii de lege bârfe, dar nu sunt ca Legea Ta, Doamne.	**Ps.118:**85. Spusu-mi-au călcătorii de lege deşertăciuni, dar nu sunt ca legea Ta, Doamne.
Ψλ118:86 Πᾶσαι αἱ ἐντολαί σου ἀλήθεια· ἀδίκως κατεδίωξάν με, βοήθησόν μοι.	86. Toate poruncile Tale sunt adevăr; cu nedreptate m-au gonit, ajută-mi.	**Ps.118:**86. Toate poruncile Tale sunt adevăr; pe nedrept m-au prigonit. Ajută-mă!
Ψλ118:87 Παρὰ βραχὺ συνετέλεσάν με ἐν τῇ γῇ, ἐγὼ δὲ οὐκ ἐγκατέλιπον τὰς ἐντολάς σου.	87. Puţin de nu m-au sfârşit pe mine pe pământ; iar eu n-am părăsit poruncile Tale.	**Ps.118:**87. Puţin a fost de nu m-am sfârşit pe pământ, dar eu n-am părăsit poruncile Tale.
Ψλ118:88 Κατὰ τὸ ἔλεός σου ζῆσόν με, καὶ φυλάξω τὰ μαρτύρια τοῦ στόματός σου.	88. După mila Ta viază-mă, şi voi păzi mărturiile gurii Tale.	**Ps.118:**88. După mila Ta viază-mă şi voi păzi mărturiile gurii mele.
Ψλ118:89 Εἰς τὸν αἰῶνα, Κύριε, ὁ λόγος σου διαμένει ἐν τῷ οὐρανῷ.	89. În veac, Doamne, cuvântul Tău rămâne în cer.	**Ps.118:**89. În veac, Doamne, cuvântul Tău rămâne în cer;
Ψλ118:90 Εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν ἡ ἀλήθειά σου· ἐθεμελίωσας τὴν γῆν, καὶ διαμένει.	90. În neam şi în neam adevărul Tău; întemeiat-ai pământul şi rămâne.	**Ps.118:**90. În neam şi în neam adevărul Tău. Întemeiat-ai pământul şi rămâne.
Ψλ118:91 Τῇ διατάξει σου διαμένει ἡ ἡμέρα, ὅτι τὰ σύμπαντα δοῦλα σά.	91. Cu rânduiala Ta rămâne ziua, că toate sunt slujitoare (roabe) Ţie.	**Ps.118:**91. După rânduiala Ta rămâne ziua, că toate sunt slujitoare ţie.
Ψλ118:92 Εἰ μὴ ὅτι ὁ νόμος σου μελέτη μού ἐστι, τότε ἂν ἀπωλόμην ἐν τῇ ταπεινώσει μου.	92. Că de n-ar fi fost Legea Ta cugetarea mea, atunci aş fi pierit întru smerenia mea.	**Ps.118:**92. De n-ar fi fost legea Ta gândirea mea, atunci aş fi pierit intru necazul meu.
Ψλ118:93 Εἰς τὸν αἰῶνα οὐ μὴ ἐπιλάθωμαι τῶν δικαιωμάτων σου, ὅτι ἐν αὐτοῖς ἔζησάς με.	93. În veac nu voi uita îndreptările Tale, că într-însele m-ai viat.	**Ps.118:**93. În veac nu voi uita îndreptările Tale, că într-însele m-ai viat, Doamne.
ΜΕΣΗ	MIJLOCUL	
Ψλ118:94 Σός εἰμι ἐγώ, σῶσόν με, ὅτι τὰ δικαιώματά σου ἐξεζήτησα.	94. Al Tău sunt eu, mântuieşte-mă, că îndreptările Tale am căutat.	**Ps.118:**94. Al Tău sunt eu, mântuieşte-mă, că îndreptările Tale am căutat.

Ψλ118:95 Ἐμὲ ὑπέμειναν ἁμαρτωλοὶ τοῦ ἀπολέσαι με· τὰ μαρτύριά σου συνῆκα.	95. Pe mine m-au aşteptat păcătoşii ca să mă piardă; mărturiile Tale am cunoscut.	Ps.118:95. Pe mine m-au aşteptat păcătoşii ca să mă piardă. Mărturiile Tale am priceput.
Ψλ118:96 Πάσης συντελείας εἶδον πέρας, πλατεῖα ἡ ἐντολή σου σφόδρα.	96. A toată isprava am văzut marginea; desfătată e porunca Ta foarte.	Ps.118:96. La tot lucrul desăvârşit am văzut sfârşit, dar porunca Ta este fără de sfârşit.
Ψλ118:97 Ὡς ἠγάπησα τὸν νόμον σου, Κύριε· ὅλην τὴν ἡμέραν μελέτη μού ἐστιν.	97. Cât am iubit Legea Ta, Doamne, toată ziua cugetarea mea este.	Ps.118:97. Că am iubit legea Ta, Doamne, ea toată ziua cugetarea mea este.
Ψλ118:98 Ὑπὲρ τοὺς ἐχθρούς μου ἐσόφισάς με τὴν ἐντολήν σου, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνά **ἐμὴ** ἐστιν.	98. Mai mult decât pe vrăjmaşii mei m-ai înţelepţit cu porunca Ta, că în veac a mea este.	Ps.118:98. Mai mult decât pe vrăjmaşii mei mai înţelepţit cu porunca Ta, că în veac a mea este.
Ψλ118:99 Ὑπὲρ πάντας τοὺς διδάσκοντάς με συνῆκα, ὅτι τὰ μαρτύριά σου μελέτη μού ἐστιν.	99. Mai mult decât toţi cei ce mă învaţă am înţeles, că la mărturiile Tale cugetarea mea este.	Ps.118:99. Mai mult decât învăţătorii mei am priceput, că la mărturiile Tale gândirea mea este.
Ψλ118:100 Ὑπὲρ πρεσβυτέρους συνῆκα, ὅτι τὰς ἐντολάς σου ἐξεζήτησα.	100. Mai mult decât bătrânii am priceput, că poruncile Tale am căutat.	Ps.118:100. Mai mult decât bătrânii am înţeles, că poruncile Tale am căutat.
Ψλ118:101 Ἐκ πάσης ὁδοῦ πονηρᾶς ἐκώλυσα τοὺς πόδας μου, ὅπως ἂν φυλάξω τοὺς λόγους σου.	101. De la toată calea cea rea am oprit picioarele mele, ca să păzesc cuvintele Tale.	Ps.118:101. De la toată calea cea rea mi-am oprit picioarele mele, ca să păzesc cuvintele Tale.
Ψλ118:102 Ἀπὸ τῶν κριμάτων σου οὐκ ἐξέκλινα, ὅτι σὺ ἐνομοθέτησάς μοι.	102. De la judecăţile Tale nu m-am abătut, că Tu ai pus mie lege.	Ps.118:102. De la judecăţile Tale nu m-am abătut, că Tu ai pus mie lege.
Ψλ118:103 Ὡς γλυκέα τῷ λάρυγγί μου τὰ λόγιά σου, ὑπὲρ μέλι τῷ στόματί μου.	103. Cât sunt de dulci gâtlejului meu cuvintele Tale, mai mult decât mierea, gurii mele.	Ps.118:103. Cât sunt de dulci limbii mele, cuvintele Tale, mai mult decât mierea, în gura mea!
Ψλ118:104 Ἀπὸ τῶν ἐντολῶν σου συνῆκα, διὰ τοῦτο ἐμίσησα πᾶσαν ὁδὸν ἀδικίας.	104. Din poruncile Tale am cunoscut, pentru aceasta am urât toată calea nedreptăţii.	Ps.118:104. Din poruncile Tale m-am făcut priceput; pentru aceasta am urât toată calea nedreptăţii.
Ψλ118:105 Λύχνος τοῖς ποσίν μου ὁ **νόμος** σου καὶ φῶς ταῖς τρίβοις μου.	105. Făclie (Luminător) picioarelor mele este Legea Ta şi lumină cărărilor	Ps.118:105. Făclie picioarelor mele este legea Ta şi lumină cărărilor

	mele.	mele.
Ψλ118:106 **Ὤμωσα** καὶ ἔστησα τοῦ φυλάξασθαι τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου.	106. Juratu-m-am şi am pus ca să păzesc judecăţile dreptăţii Tale.	**Ps.118**:106. Juratu-m-am şi m-am hotărât să păzesc judecăţile dreptăţii Tale.
Ψλ118:107 Ἐταπεινώθην ἕως σφόδρα· Κύριε, ζῆσόν με κατὰ τὸν λόγον σου.	107. Smeritu-m-am până la sfârşit: Doamne, viază-mă după cuvântul Tău!	**Ps.118**:107. Umilit am fost până în sfârşit: Doamne, viază-mă, după cuvântul Tău.
Ψλ118:108 Τὰ ἑκούσια τοῦ στόματός μου εὐδόκησον δή, Κύριε, καὶ τὰ κρίματά σου δίδαξόν με.	108. Cele de bună voie ale gurii mele binevoieşte-le, Doamne, şi judecăţile Tale mă învaţă.	**Ps.118**:108. Cele de bunăvoie ale gurii mele binevoieşte-le Doamne, şi judecăţile Tale mă învaţă.
Ψλ118:109 Ἡ ψυχή μου ἐν ταῖς **χερσί** μου **διαπαντός**, καὶ τοῦ νόμου σου οὐκ ἐπελαθόμην.	109. Sufletul meu în mâinile Tale este pururea şi Legea Ta n-am uitat.	**Ps.118**:109. Sufletul meu în mâinile Tale este pururea şi legea Ta n-am uitat.
Ψλ118:110 Ἔθεντο ἁμαρτωλοὶ παγίδα μοι, καὶ ἐκ τῶν ἐντολῶν σου οὐκ ἐπλανήθην.	110. Pus-au păcătoşii cursă mie şi de la poruncile Tale n-am rătăcit.	**Ps.118**:110. Pusu-mi-au păcătoşii cursă mie, dar de la poruncile Tale n-am rătăcit.
Ψλ118:111 Ἐκληρονόμησα τὰ μαρτύριά σου εἰς τὸν αἰῶνα, ὅτι ἀγαλλίαμα τῆς καρδίας μού εἰσιν.	111. Moştenit-am mărturiile Tale în veac, că bucurie inimii mele sunt.	**Ps.118**:111. Moştenit-am mărturiile Tale în veac, că bucurie inimii mele sunt ele.
Ψλ118:112 Ἔκλινα τὴν καρδίαν μου τοῦ ποιῆσαι τὰ δικαιώματά σου εἰς τὸν αἰῶνα δι᾽ ἀντάμειψιν.	112. Plecat-am inima mea ca să fac îndreptările Tale în veac, pentru răsplătire.	**Ps.118**:112. Plecat-am inima mea ca să fac îndreptările Tale în veac spre răsplătire.
Ψλ118:113 Παρανόμους ἐμίσησα, τὸν **δὲ** νόμον σου ἠγάπησα.	113. Pe călcătorii de lege am urât, iar Legea Ta am iubit.	**Ps.118**:113. Pe călcătorii de lege am urât şi legea Ta am iubit.
Ψλ118:114 Βοηθός μου καὶ **ἀντιλήπτωρ** μου εἶ σύ, εἰς **τοὺς λόγους** σου ἐπήλπισα.	114. Ajutorul meu şi sprijinitorul meu eşti Tu, întru cuvintele Tale am nădăjduit.	**Ps.118**:114. Ajutorul meu şi sprijinitorul meu eşti Tu, în cuvântul Tău am nădăjduit.
Ψλ118:115 Ἐκκλίνατε ἀπ᾽ ἐμοῦ, πονηρευόμενοι, καὶ ἐξερευνήσω τὰς ἐντολὰς τοῦ Θεοῦ μου.	115. Depărtaţi-vă de la mine cei ce vicleniţi, şi voi cerceta poruncile Dumnezeului meu.	**Ps.118**:115. Depărtaţi-vă de la mine cei ce vicleniţi şi voi cerceta poruncile Dumnezeului meu.
Ψλ118:116 Ἀντιλαβοῦ μου	116. Apără-mă după	**Ps.118**:116. Apără-mă,

κατὰ τὸ λόγιόν σου, καὶ **ζῆσόν με**, καὶ μὴ καταισχύνῃς με ἀπὸ τῆς προσδοκίας μου.	cuvântul Tău şi mă viază, şi nu mă ruşina pe mine de la aşteptarea mea.	după cuvântul Tău, şi mă viază şi să nu-mi dai de ruşine aşteptarea mea.
Ψλ118:117 Βοήθησόν μοι, καὶ σωθήσομαι, καὶ μελετήσω ἐν τοῖς δικαιώμασί σου **διαπαντός**.	117. Ajută-mi, şi mă voi mântui, şi voi cugeta întru îndreptările Tale pururea.	**Ps.118:**117. Ajută-mă şi mă voi mântui şi voi cugeta la îndreptările Tale, pururea.
Ψλ118:118 Ἐξουδένωσας πάντας τοὺς ἀποστατοῦντας ἀπὸ τῶν δικαιωμάτων σου, ὅτι ἄδικον τὸ ἐνθύμημα αὐτῶν.	118. Defăimat-ai pe toţi cei ce se depărtează de îndreptările Tale, că nedreaptă este gândirea lor.	**Ps.118:**118. Defăimat-ai pe toţi cei ce se depărtează de la îndreptările Tale, pentru că nedrept este gândul lor.
Ψλ118:119 Παραβαίνοντας ἐλογισάμην πάντας τοὺς ἁμαρτωλοὺς τῆς γῆς, διὰ τοῦτο ἠγάπησα τὰ μαρτύριά σου.	119. Călcători de lege am socotit pe toţi păcătoşii pământului, pentru aceasta am iubit mărturiile Tale.	**Ps.118:**119. Socotit-am călcători de lege pe toţi păcătoşii pământului; pentru aceasta am iubit mărturiile Tale, pururea.
Ψλ118:120 Καθήλωσον ἐκ τοῦ φόβου σου τὰς σάρκας μου, ἀπὸ γὰρ τῶν κριμάτων σου ἐφοβήθην.	120. Pătrunde cu frica Ta cărnurile mele, că de judecăţile Tale m-am temut.	**Ps.118:**120. Străpunge cu frica Ta trupul meu, că de judecăţile Tale m-am temut.
Ψλ118:121 Ἐποίησα κρίμα καὶ δικαιοσύνην, μὴ παραδῷς με τοῖς **ἀδικοῦσί** με.	121. Făcut-am judecată şi dreptate, nu mă da pe mine celor ce-mi fac strâmbătate.	**Ps.118:**121. Făcut-am judecată şi dreptate; nu mă da pe mâna celor ce-mi fac strâmbătate.
Ψλ118:122 Ἔκδεξαι τὸν δοῦλόν σου εἰς ἀγαθόν, μὴ συκοφαντησάτωσάν με ὑπερήφανοι.	122. Primeşte pe robul Tău întru bunătate, ca să nu mă cleveteascǎ cei mândri.	**Ps.118:**122. Primeşte pe robul Tău în bunătate, ca să nu mă cleveteascǎ cei mândri.
Ψλ118:123 Οἱ ὀφθαλμοί μου ἐξέλιπον εἰς τὸ σωτήριόν σου καὶ εἰς τὸ λόγιον τῆς δικαιοσύνης σου.	123. Ochii mei s-au stins spre mântuirea Ta şi spre cuvântul dreptăţii Tale.	**Ps.118:**123. Sfârşitu-sau ochii mei după mântuirea Ta şi după cuvântul dreptăţii Tale.
Ψλ118:124 Ποίησον μετὰ τοῦ δούλου σου κατὰ τὸ ἔλεός σου, καὶ τὰ δικαιώματά σου δίδαξόν με.	124. Fă cu robul Tău după mila Ta şi întru îndreptările Tale mă învaţă.	**Ps.118:**124. Fă cu robul Tău, după mila Ta, şi îndreptările Tale mă învaţă.
Ψλ118:125 Δοῦλός σού εἰμι ἐγώ· συνέτισόν με, καὶ	125. Robul Tău sunt eu, înţelepţeşte-mă şi voi	**Ps.118:**125. Robul Tău sunt eu; înţelepţeşte-mă şi voi

γνώσομαι τὰ μαρτύριά σου.	cunoaşte mărturiile Tale.	cunoaşte mărturiile Tale.
Ψλ118:126 Καιρὸς τοῦ ποιῆσαι τῷ Κυρίῳ, διεσκέδασαν τὸν νόμον σου.	126. Vremea este a face Domnului, stricat-au Legea Ta.	**Ps.118:**126. Vremea este să lucreze Domnul, că oamenii au stricat legea Ta.
Ψλ118:127 Διὰ τοῦτο ἠγάπησα τὰς ἐντολάς σου ὑπὲρ χρυσίον καὶ τοπάζιον.	127. Pentru aceasta am iubit poruncile Tale mai mult decât aurul şi topazul.	**Ps.118:**127. Pentru aceasta am iubit poruncile Tale, mai mult decât aurul şi topazul.
Ψλ118:128 Διὰ τοῦτο πρὸς πάσας τὰς ἐντολάς σου κατωρθούμην, πᾶσαν ὁδὸν ἄδικον ἐμίσησα.	128. Pentru aceasta spre toate poruncile Tale m-am îndreptat, toată calea nedreaptă am urât.	**Ps.118:**128. Pentru aceasta spre toate poruncile Tale m-am îndreptat, toată calea nedreaptă am urât.
Ψλ118:129 Θαυμαστὰ τὰ μαρτύριά σου, διὰ τοῦτο ἐξηρεύνησεν αὐτὰ ἡ ψυχή μου.	129. Minunate sunt mărturiile Tale, pentru aceasta le-a cercetat pe ele sufletul meu.	**Ps.118:**129. Minunate sunt mărturiile Tale, pentru aceasta le-a cercetat pe ele sufletul meu.
Ψλ118:130 Ἡ δήλωσις τῶν λόγων σου φωτιεῖ καὶ συνετιεῖ νηπίους.	130. Arătarea cuvintelor Tale luminează şi înţelepţeşte pe prunci.	**Ps.118:**130. Arătarea cuvintelor Tale luminează şi înţelepţeşte pe prunci.
Ψλ118:131 Τὸ στόμα μου ἤνοιξα καὶ εἵλκυσα πνεῦμα, ὅτι τὰς ἐντολάς σου ἐπεπόθουν.	131. Gura mea am deschis şi am tras duh, că de poruncile Tale am dorit.	**Ps.118:**131. Gura mea am deschis şi am aflat, că de poruncile Tale am dorit.
Δόξα...	Slavă...	
ΣΤΑΣΙΣ ΤΡΙΤΗ	STAREA A TREIA	
Ψλ118:132 Ἐπίβλεψον ἐπ' ἐμὲ καὶ ἐλέησόν με, κατὰ τὸ κρίμα τῶν ἀγαπώντων τὸ ὄνομά σου.	132. Caută spre mine şi mă miluieşte, după judecata celor ce iubesc numele Tău.	**Ps.118:**132. Caută spre mine şi mă miluieşte, după judecata Ta, fală de cei ce iubesc numele Tău.
Ψλ118:133 Τὰ διαβήματά μου κατεύθυνον κατὰ τὸ λόγιόν σου, καὶ μὴ κατακυριευσάτω μου πᾶσα ἀνομία.	133. Paşii mei îndreptează-i după cuvântul Tău, şi să nu mă stăpânească toată fărădelegea.	**Ps.118:**133. Paşii mei îndreptează-i după cuvântul Tău, şi să nu mă stăpânească nici o fărădelege.
Ψλ118:134 Λύτρωσαί με ἀπὸ συκοφαντίας ἀνθρώπων, καὶ φυλάξω τὰς ἐντολάς σου.	134. Izbăveşte-mă de clevetirea oamenilor, şi voi păzi poruncile Tale.	**Ps.118:**134. Izbăveşte-mă de clevetirea oamenilor şi voi păzi poruncile Tale.
Ψλ118:135 Τὸ πρόσωπόν σου ἐπίφανον ἐπὶ τὸν δοῦλόν	135. Faţa Ta arat-o peste robul Tău şi mă învaţă	**Ps.118:**135. Faţa Ta arat-o robului Tău şi mă învaţă

σου, καὶ δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.	îndreptările Tale.	poruncile Tale.
Ψλ118:136 Διεξόδους ὑδάτων **κατέδυσαν** οἱ ὀφθαλμοί μου, ἐπεὶ οὐκ **ἐφύλαξα** τὸν νόμον σου.	136. Pâraie de apă au izvorât ochii mei, pentru că n-am păzit Legea Ta.	**Ps.118:**136. Izvoare de apă s-au coborât din ochii mei, pentru că n-am păzit legea Ta.
Ψλ118:137 Δίκαιος εἶ, Κύριε, καὶ **εὐθεῖαι αἱ** κρίσις σου.	137. Drept eşti, Doamne, şi drepte sunt judecăţile Tale.	**Ps.118:**137. Drept eşti, Doamne, şi drepte sunt judecăţile Tale.
Ψλ118:138 Ἐνετείλω δικαιοσύνην τὰ μαρτύριά σου καὶ ἀλήθειαν σφόδρα.	138. Poruncit-ai dreptatea (a fi) mărturiile Tale şi adevărul foarte.	**Ps.118:**138. Poruncit-ai cu dreptate mărturiile Tale şi cu tot adevărul.
Ψλ118:139 **Ἐξέτηξέ** με ὁ **ζῆλός** σου, ὅτι ἐπελάθοντο τῶν λόγων σου οἱ ἐχθροί μου.	139. Topitu-m-a râvna Ta, că au uitat cuvintele Tale vrăjmaşii mei.	**Ps.118:**139. Topitu-m-a râvna casei Tale, că au uitat cuvintele Tale vrăjmaşii mei.
Ψλ118:140 Πεπυρωμένον τὸ λόγιόν σου σφόδρα, καὶ ὁ δοῦλός σου ἠγάπησεν αὐτό.	140. Cu foc lămurit este cuvântul Tău foarte, şi robul Tău l-a iubit pe el.	**Ps.118:**140. Lămurit cu foc este cuvântul Tău foarte şi robul Tău l-a iubit pe el.
Ψλ118:141 Νεώτερός εἰμι ἐγὼ καὶ ἐξουδενωμένος, τὰ δικαιώματά σου οὐκ ἐπελαθόμην.	141. Mai tânăr sunt eu şi defăimat, iar îndreptările Tale nu le-am uitat.	**Ps.118:**141. Tânăr sunt eu şi defăimat, dar îndreptările Tale nu le-am uitat.
Ψλ118:142 Ἡ δικαιοσύνη σου δικαιοσύνη εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ ὁ νόμος σου ἀλήθεια.	142. Dreptatea Ta este dreptate în veac şi Legea Ta adevărul.	**Ps.118:**142. Dreptatea Ta este dreptate în veac şi legea Ta adevărul.
Ψλ118:143 **Θλίψεις** καὶ **ἀνάγκαι** εὕροσάν με, αἱ ἐντολαί σου μελέτη μου.	143. Necazuri şi nevoi m-au aflat; poruncile Tale sunt cugetarea (grija) mea.	**Ps.118:**143. Necazuri şi nevoi au dat peste mine, dar poruncile Tale sunt gândirea mea.
Ψλ118:144 Δικαιοσύνη τὰ μαρτύριά σου εἰς τὸν αἰῶνα· συνέτισόν με, καὶ ζήσομαι.	144. Dreptate sunt mărturiile Tale în veac; înţelepţeşte-mă şi voi fi viu.	**Ps.118:**144. Drepte sunt mărturiile Tale, în veac; înţelepţeşte-mă şi voi fi viu.
Ψλ118:145 Ἐκέκραξα ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου· ἐπάκουσόν μου, Κύριε, τὰ δικαιώματά σου ἐκζητήσω.	145. Strigat-am cu toată inima mea: Auzi-mă, Doamne, îndreptările Tale voi căuta.	**Ps.118:**145. Strigat-am cu toată inima mea: Auzi-mă, Doamne! Îndreptările Tale voi căuta.
Ψλ118:146 Ἐκέκραξά **σοι**, σῶσόν με, καὶ φυλάξω τὰ	146. Strigat-am către Tine, mântuieşte-mă, şi voi păzi	**Ps.118:**146. Strigat-am că-tre Tine, mântuieşte-mă,

μαρτύριά σου.	mărturiile Tale.	şi voi păzi mărturiile Tale.
Ψλ118:147 Προέφθασα ἐν ἀωρίᾳ καὶ ἐκέκραξα, εἰς τοὺς λόγους σου ἐπήλπισα.	147. Apucat-am înainte fără de vreme, şi am strigat; întru cuvintele Tale am nădăjduit.	**Ps.118**:147. Din zori m-am sculat şi am strigat; intru cuvintele Tale am nădăjduit.
Ψλ118:148 Προέφθασαν οἱ ὀφθαλμοί μου πρὸς ὄρθρον τοῦ μελετᾶν τὰ λόγιά σου.	148. Apucat-au ochii mei către dimineaţă, ca să cuget la cuvintele Tale.	**Ps.118**:148. Deschis-am ochii mei dis-de-dimineaţă, ca să cuget la cuvintele Tale.
Ψλ118:149 Τῆς φωνῆς μου ἄκουσον, Κύριε, κατὰ τὸ ἔλεός σου, κατὰ τὸ **κρῖμά** σου ζῆσόν με.	149. Glasul meu auzi-l, Doamne, după mila Ta, după judecata Ta mă viază.	**Ps.118**:149. Glasul meu auzi-l, Doamne, după mila Ta; după judecata Ta mă viază.
Ψλ118:150 Προσήγγισαν οἱ καταδιώκοντές με ἀνομίᾳ, ἀπὸ δὲ τοῦ νόμου σου ἐμακρύνθησαν.	150. Apropiatu-s-au cei ce mă goneau pe nedrept, şi (iar) de la Legea Ta s-au depărtat.	**Ps.118**:150. Apropiatu-s-au cei ce mă prigonesc cu fărădelege, dar de la legea Ta s-au îndepărtat.
Ψλ118:151 Ἐγγὺς εἶ σύ, Κύριε, καὶ πᾶσαι αἱ **ὁδοί** σου ἀλήθεια.	151. Aproape eşti Tu, Doamne, şi toate căile Tale sunt adevărul.	**Ps.118**:151. Aproape eşti Tu, Doamne, şi toate poruncile Tale sunt adevărul.
Ψλ118:152 Κατ’ ἀρχὰς ἔγνων ἐκ τῶν μαρτυρίων σου, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα ἐθεμελίωσας αὐτά.	152. Din început am cunoscut din mărturiile Tale, că în veac le-ai întemeiat pe ele.	**Ps.118**:152. Din început am cunoscut, din mărturiile Tale, că în veac le-ai întemeiat pe ele.
Ψλ118:153 **Ἴδε** τὴν ταπείνωσίν μου καὶ ἐξελοῦ με, ὅτι τὸν νόμον σου οὐκ ἐπελαθόμην.	153. Vezi smerenia mea şi mă scoate, că Legea Ta n-am uitat.	**Ps.118**:153. Vezi smerenia mea şi mă scoate, că legea Ta n-am uitat.
Ψλ118:154 Κρῖνον τὴν κρίσιν μου καὶ λύτρωσαί με· διὰ τὸν λόγον σου ζῆσόν με.	154. Judecă judecata mea şi mă izbăveşte; pentru cuvântul Tău mă viază.	**Ps.118**:154. Judecă pricina mea şi mă izbăveşte; după cuvântul Tău, fă-mă viu.
Ψλ118:155 Μακρὰν ἀπὸ ἁμαρτωλῶν σωτηρία, ὅτι τὰ δικαιώματά σου οὐκ ἐξεζήτησαν.	155. Departe este de la cei păcătoşi mântuirea, că îndreptările Tale n-au căutat.	**Ps.118**:155. Departe de păcătoşi este mântuirea, că îndreptările Tale n-au căutat.
Ψλ118:156 Οἱ οἰκτιρμοί σου πολλοί, Κύριε· κατὰ τὸ κρίμα σου ζῆσόν με.	156. Îndurările Tale multe sunt, Doamne; după judecata Ta mă viază.	**Ps.118**:156. Îndurările Tale multe sunt Doamne; după judecata Ta mă viază.
Ψλ118:157 Πολλοὶ οἱ ἐκδιώκοντές με καὶ	157. Mulţi sunt cei ce mă gonesc şi mă necăjesc; de	**Ps.118**:157. Mulţi sunt cei ce mă prigonesc şi mă ne-

θλίβοντές με· ἐκ τῶν μαρτυρίων σου οὐκ ἐξέκλινα.	la mărturiile Tale nu m-am abătut.	căjesc, dar de la mărturiile Tale nu m-am abătut.
Ψλ118:158 Εἶδον ἀσυνθετοῦντας καὶ ἐξετηκόμην, ὅτι τὰ λόγιά σου οὐκ ἐφυλάξαντο.	158. Văzut-am pe cei neînţelegători şi mă topeam, că cuvintele Tale nu le-au păzit.	**Ps.118:**158. Văzut-am pe cei nepricepuţi şi mă sfârşeam, că n-au păzit cuvintele Tale.
Ψλ118:159 **Ἴδε**, ὅτι τὰς ἐντολάς σου ἠγάπησα· Κύριε, ἐν τῷ ἐλέει σου ζῆσόν με.	159. Vezi că poruncile Tale le-am iubit; Doamne, întru mila Ta mă viază.	**Ps.118:**159: Vezi că poruncile Tale am iubit, Doamne; intru mila Ta mă viază.
Ψλ118:160 Ἀρχὴ τῶν λόγων σου ἀλήθεια, καὶ εἰς τὸν αἰῶνα πάντα τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου.	160. Începătura cuvintelor Tale este adevărul, şi în veac toate judecăţile dreptăţii Tale.	**Ps.118:**160. Începutul cuvintelor Tale este adevărul şi veşnice toate judecăţile dreptăţii Tale.
Ψλ118:161 Ἄρχοντες κατεδίωξάν με δωρεάν, καὶ ἀπὸ τῶν λόγων σου ἐδειλίασεν ἡ καρδία μου.	161. Boierii (începătorii) m-au gonit în zadar şi de cuvintele Tale s-a înfricoşat (temut) inima mea.	**Ps.118:**161. Căpeteniile m-au prigonit în zadar; iar de cuvintele Tale s-a înfricoşat inima mea.
Ψλ118:162 Ἀγαλλιάσομαι ἐγὼ ἐπὶ τὰ λόγιά σου, ὡς ὁ εὑρίσκων σκῦλα πολλά.	162. Bucura-mă-voi eu de cuvintele Tale, ca cel ce a aflat prăzi multe.	**Ps.118:**162. Bucura-mă-voi de cuvintele Tale, ca cel ce a aflat comoară mare.
Ψλ118:163 Ἀδικίαν ἐμίσησα καὶ ἐβδελυξάμην, τὸν δὲ νόμον σου ἠγάπησα.	163. Nedreptatea am urât şi m-am scârbit; iar Legea Ta am iubit.	**Ps.118:**163. Nedreptatea am urât şi am dispreţuit, iar legea Ta am iubit.
Ψλ118:164 Ἑπτάκις τῆς ἡμέρας ᾔνεσά **σε** ἐπὶ τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου.	164. De şapte ori pe zi Te-am lăudat, pentru judecăţile dreptăţii Tale.	**Ps.118:**164. De şapte ori pe zi Te-am lăudat pentru judecăţile dreptăţii Tale.
Ψλ118:165 Εἰρήνη πολλὴ τοῖς **ἀγαπῶσι** τὸν νόμον σου, καὶ οὐκ ἔστιν αὐτοῖς σκάνδαλον.	165. Pace multă este celor ce iubesc Legea Ta, şi nu este lor (întru ei) sminteală.	**Ps.118:**165. Pace multă au cei ce iubesc legea Ta şi nu se smintesc.
Ψλ118:166 Προσεδόκων τὸ σωτήριόν σου, Κύριε, καὶ τὰς ἐντολάς σου ἠγάπησα.	166. Aşteptat-am mântuirea Ta, Doamne, şi poruncile Tale am iubit.	**Ps.118:**166. Aşteptat-am mântuirea Ta, Doamne, şi poruncile Tale am iubit.
Ψλ118:167 Ἐφύλαξεν ἡ ψυχή μου τὰ μαρτύριά σου, καὶ ἠγάπησεν αὐτὰ σφόδρα.	167. Păzit-a sufletul meu mărturiile Tale şi le-a iubit foarte.	**Ps.118:**167. Păzit-a sufletul meu mărturiile Tale şi le-a iubit foarte.
Ψλ118:168 Ἐφύλαξα τὰς ἐντολάς σου καὶ τὰ μαρτύριά σου, ὅτι πᾶσαι αἱ ὁδοί μου	168. Păzit-am poruncile Tale şi mărturiile Tale, că toate căile mele înaintea	**Ps.118:**168. Păzit-am poruncile Tale şi mărturiile Tale, că toate

ἐναντίον σου, Κύριε.	Ta sunt, Doamne.	căile mele înaintea Ta sunt, Doamne.
Ψλ118:169 Ἐγγισάτω ἡ δέησίς[3] μου ἐνώπιόν σου, Κύριε, κατὰ τὸ λόγιόν σου συνέτισόν με.	169. Să se apropie rugăciunea mea înaintea Ta, Doamne, după cuvântul Tău mă înţelepţeşte.	**Ps.118:**169. Să se apropie rugăciunea mea înaintea Ta, Doamne; după cuvântul Tău mă înţelepţeşte.
Ψλ118:170 Εἰσέλθοι τὸ ἀξίωμά[4] μου ἐνώπιόν σου, **Κύριε**, κατὰ τὸ λόγιόν σου ῥῦσαί με.	170. Să intre rugăciunea mea înaintea Ta; Doamne, după cuvântul Tău mă izbăveşte.	**Ps.118:**170. Să ajungă cererea mea înaintea Ta, Doamne; după cuvântul Tău mă izbăveşte.
Ψλ118:171 Ἐξερεύξαιντο τὰ χείλη μου ὕμνον, ὅταν διδάξῃς με τὰ δικαιώματά σου.	171. Izbucni-vor buzele mele laudă, când mă vei învăţa îndreptările Tale.	**Ps.118:**171. Să răspândească buzele mele laudă, că m-ai învăţat îndreptările Tale.
Ψλ118:172 Φθέγξαιτο ἡ γλῶσσά μου τὸ λόγιόν σου, ὅτι πᾶσαι αἱ ἐντολαί σου δικαιοσύνη.	172. Spune-va limba mea cuvintele Tale, că toate poruncile Tale sunt dreptate.	**Ps.118:**172. Rosti-va limba mea cuvintele Tale, că toate poruncile Tale sunt drepte.
Ψλ118:173 Γενέσθω ἡ χείρ σου τοῦ σῶσαί με, ὅτι τὰς ἐντολάς σου ᾑρετισάμην.	173. Fie mâna Ta să mă mântuiască, că poruncile Tale am ales.	**Ps.118:**173. Mâna Ta să mă izbăvească, că poruncile Tale am ales.
Ψλ118:174 Ἐπεπόθησα τὸ σωτήριόν σου, Κύριε, καὶ ὁ νόμος σου μελέτη μού **ἐστι**.	174. Dorit-am de mântuirea Ta, Doamne, şi Legea Ta cugetarea mea	**Ps.118:**174. Dorit-am mântuirea Ta, Doamne, şi legea Ta cugetarea mea este.
Ψλ118:175 Ζήσεται ἡ ψυχή μου καὶ αἰνέσει σε, καὶ τὰ κρίματά σου βοηθήσει μοι.	175. Viu va fi sufletul meu şi Te va lăuda; şi judecăţile Tale vor ajuta mie.	**Ps.118:**175. Viu va fi sufletul meu şi Te va lăuda şi judecăţile Tale îmi vor ajuta mie.
Ψλ118:176 Ἐπλανήθην ὡς πρόβατον ἀπολωλός· ζήτησον τὸν δοῦλόν σου, ὅτι τὰς ἐντολάς σου οὐκ ἐπελαθόμην.	176. Rătăcit-am ca o oaie pierdută, caută pe robul Tău, că poruncile Tale nu le-am uitat.	**Ps.118:**176. Rătăcit-am ca o oaie pierdută; caută pe robul Tău, că poruncile Tale nu le-am uitat.
Δόξα...	Slavă...	

[3] Δέησίς – rugăciune de cerere.
[4] Ἀξίωμά - rugăciune cu vrednicie.

ΚΑΘΙΣΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ ΟΓΔΟΟΝ	Catisma a optsprezecea	
ΨΑΛΜΟΣ ΡΙΘ΄. Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.	*PSALMUL 119* *Cântarea treptelor.*	PSALMUL 119 O cântare a treptelor.
Ψλ119:1 Πρὸς Κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαί με ἐκέκραξα, καὶ **εἰσήκουσέ** μου.	1. Către Domnul am strigat când m-am necăjit, și m-a auzit.	**Ps.119:1.** Către Domnul am strigat când m-am necăjit și m-a auzit.
Ψλ119:2 Κύριε, ῥῦσαι τὴν ψυχήν μου ἀπὸ χειλέων ἀδίκων καὶ ἀπὸ γλώσσης δολίας.	2. Doamne, izbăvește sufletul meu de buze nedrepte și de limba vicleană.	**Ps.119:**2. Doamne, izbăvește sufletul meu de buzele nedrepte și de limba vicleană.
Ψλ119:3 Τί δοθείη σοι καὶ τί προστεθείη σοι πρὸς γλῶσσαν δολίαν;	3. Ce se va da ție și ce se va adăuga ție către limba vicleană?	**Ps.119:**3. Ce se va da ție și ce vei câștiga de la limba vicleană?
Ψλ119:4 Τὰ βέλη τοῦ δυνατοῦ ἠκονημένα, σὺν τοῖς **ἄνθραξι** τοῖς ἐρημικοῖς.	4. Săgețile celui puternic sunt ascuțite cu cărbuni pustiitori.	**Ps.119:**4. Săgeți ascuțite cu cărbuni aprinși trase de Cel puternic.
Ψλ119:5 **Οἴμοι**, ὅτι ἡ παροικία μου ἐμακρύνθη, κατεσκήνωσα μετὰ τῶν σκηνωμάτων Κηδάρ· πολλὰ παρῴκησεν ἡ ψυχή μου.	5. Vai mie! Că pribegia mea s-a îndelungat; sălășluitu-m-am în sălașele lui Chedar; mult a pribegit sufletul meu.	**Ps.119:**5. Vai mie, că pribegia mea s-a prelungit, că locuiesc în corturile lui Chedar! **Ps.119:**6. Mult a pribegit sufletul meu.
Ψλ119:6 Μετὰ τῶν μισούντων τὴν εἰρήνην ἤμην εἰρηνικός· ὅταν ἐλάλουν αὐτοῖς, ἐπολέμουν με δωρεάν.	6. Cu cei ce urau pacea, făcător de pace eram; când grăiam lor, se luptau cu mine în zadar.	**Ps.119:**7. Cu cei ce urau pacea, făcător de pace eram; când grăiam lor, se luptau cu mine în zadar.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΚ΄. Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.	*PSALMUL 120* *Cântarea treptelor.*	PSALMUL 120 O cântare a treptelor.
Ψλ120:1 Ἦρα τοὺς ὀφθαλμούς μου εἰς τὰ ὄρη, ὅθεν ἥξει ἡ βοήθειά μου.	1. Ridicat-am ochii mei la munți, de unde va veni ajutorul meu.	**Ps.120:**1. Ridicat-am ochii mei la munți, de unde va veni ajutorul meu.
Ψλ120:2 Ἡ βοήθειά μου παρὰ Κυρίου, τοῦ ποιήσαντος τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν.	2. Ajutorul meu de la Domnul, Cel ce a făcut cerul și pământul.	**Ps.120:**2. Ajutorul meu de la Domnul, Cel ce a făcut cerul și pământul.
Ψλ120:3 Μὴ δῷς εἰς σάλον	3. Să nu dai întru	**Ps.120:**3. Nu va lăsa să se

τὸν πόδα σου, μηδὲ νυστάξῃ ὁ φυλάσσων σε.	clătinare piciorul tău, nici să dormiteze Cel ce te păzeşte.	clatine piciorul tău, nici nu va dormita Cel ce păzeşte.
Ψλ120:4 Ἰδοὺ οὐ νυστάξει, οὐδὲ ὑπνώσει ὁ φυλάσσων τὸν Ἰσραήλ.	4. Iată, nu va dormita, nici nu va adormi Cel ce păzeşte pe Israel.	**Ps.120:4**. Iată, nu va dormita, nici nu va adormi Cel ce păzeşte pe Israel.
Ψλ120:5 Κύριος φυλάξει σε, Κύριος σκέπη σου ἐπὶ χεῖρα δεξιάν σου.	5. Domnul Te va păzi pe tine, Domnul este acoperământul tău peste mâna ta cea dreaptă.	**Ps.120:5**. Domnul te va păzi pe tine, Domnul este acoperământul tău, de-a dreapta ta.
Ψλ120:6 Ἡμέρας ὁ ἥλιος οὐ συγκαύσει σε, οὐδὲ ἡ σελήνη τὴν νύκτα.	6. Ziua soarele nu te va arde, nici luna noaptea.	**Ps.120:6**. Ziua soarele nu te va arde, nici luna noaptea.
Ψλ120:7 Κύριος φυλάξει σε ἀπὸ παντὸς κακοῦ, φυλάξει τὴν ψυχήν σου **ὁ Κύριος**.	7. Domnul te va păzi pe tine de tot răul, păzi-va Domnul sufletul tău.	**Ps.120:7**. Domnul te va păzi pe tine de tot răul; păzi-va sufletul tău.
Ψλ120:8 Κύριος φυλάξει τὴν εἴσοδόν σου καὶ τὴν ἔξοδόν σου, ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.	8. Domnul va păzi intrarea ta şi ieşirea ta, de acum şi până în veac.	**Ps.120:8**. Domnul va păzi intrarea ta ieşirea ta de acum şi până în veac.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΚΑ΄. Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.	*PSALMUL 121* *Cântarea treptelor.*	PSALMUL 121 O cântare a treptelor.
Ψλ121:1 Εὐφράνθην ἐπὶ τοῖς **εἰρηκόσι** μοι· Εἰς οἶκον Κυρίου πορευσόμεθα.	1. Veselitu-m-am de cei ce mi-au zis mie: În casa Domnului vom merge.	**Ps.121:1**. Veselitu-m-am de cei ce mi-au zis mie: "În casa Domnului vom merge!"
Ψλ121:2 Ἑστῶτες ἦσαν οἱ πόδες ἡμῶν ἐν ταῖς αὐλαῖς σου, Ἱερουσαλήμ.	2. Stând erau picioarele noastre în curţile tale, Ierusalime.	**Ps.121:2**. Stăteau picioarele noastre în curţile tale, Ierusalime!
Ψλ121:3 Ἱερουσαλὴμ οἰκοδομουμένη ὡς πόλις, ἧς ἡ μετοχὴ αὐτῆς ἐπὶ τὸ αὐτό.	3. Ierusalimul, cel zidit ca o cetate, a cărui împărtăşire e împreună.	**Ps.121:3**. Ierusalimul, cel ce este zidit ca o cetate, ale cărei porţi sunt strâns-unite.
Ψλ121:4 Ἐκεῖ γὰρ ἀνέβησαν αἱ φυλαί, φυλαὶ Κυρίου, μαρτύριον τῷ Ἰσραήλ, τοῦ ἐξομολογήσασθαι τῷ ὀνόματι Κυρίου.	4. Că acolo s-au suit seminţiile, seminţiile Domnului, mărturia lui Israel, ca să se mărturisească numelui Domnului.	**Ps.121:4**. Că acolo s-au suit seminţiile, seminţiile Domnului, după legea lui Israel, ca să laude numele Domnului.

Ψλ121:5 Ὅτι ἐκεῖ ἐκάθισαν θρόνοι εἰς κρίσιν, θρόνοι ἐπὶ οἶκον Δαυΐδ.	5. Că acolo au şezut scaunele la judecată, scaunele din casa lui David.	**Ps.121:**5. Că acolo s-au aşezat scaunele la judecată, scaunele pentru casa lui David.
Ψλ121:6 Ἐρωτήσατε δὴ τὰ εἰς εἰρήνην τὴν Ἰερουσαλήμ, καὶ εὐθηνία τοῖς ἀγαπῶσίν σε.	6. Întrebaţi dar cele ce sunt spre pacea Ierusalimului, şi îndestulare celor ce te iubesc pe tine.	**Ps.121:**6. Rugaţi-vă pentru pacea Ierusalimului şi pentru îndestularea celor ce te iubesc pe tine.
Ψλ121:7 Γενέσθω δὴ εἰρήνη ἐν τῇ δυνάμει σου, καὶ εὐθηνία ἐν ταῖς **πυργοβάρεσί** σου.	7. Fie pace întru puterea ta şi îndestulare întru zidurile (turnurile) tale.	**Ps.121:**7. Să fie pace în întăriturile tale şi îndestulare în turnurile tale.
Ψλ121:8 Ἕνεκα τῶν ἀδελφῶν μου καὶ τῶν πλησίον μου, ἐλάλουν δὴ εἰρήνην περὶ σοῦ.	8. Pentru fraţii mei şi pentru aproapele meu, am grăit adică pace pentru tine.	**Ps.121:**8. Pentru fraţii mei şi pentru vecinii mei grăiam despre tine pace.
Ψλ121:9 Ἕνεκα τοῦ οἴκου Κυρίου τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἐξεζήτησα ἀγαθά σοι.	9. Pentru casa Domnului Dumnezeului nostru, am căutat cele bune ţie.	**Ps.121:**9. Pentru casa Domnului Dumnezeului nostru am dorit cele bune ţie.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΚΒ΄. Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.	*PSALMUL 122* *Cântarea treptelor.*	PSALMUL 122 O cântare a treptelor.
Ψλ122:1 Πρὸς σὲ ἦρα τοὺς ὀφθαλμούς μου, τὸν κατοικοῦντα ἐν τῷ οὐρανῷ.	1. Către Tine am ridicat ochii mei, Cel ce locuieşti în cer.	**Ps.122:**1. Către Tine, Cel ce locuieşti în cer, am ridicat ochii mei.
Ψλ122:2 Ἰδού, ὡς ὀφθαλμοὶ δούλων εἰς χεῖρας τῶν κυρίων αὐτῶν, ὡς ὀφθαλμοὶ παιδίσκης εἰς χεῖρας τῆς κυρίας αὐτῆς· οὕτως οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν πρὸς Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν, ἕως οὗ οἰκτιρῆσαι ἡμᾶς.	2. Iată, precum sunt ochii slugilor (robilor) în mâinile stăpânilor (domnilor) lor, precum sunt ochii slujnicei în mâinile stăpânei (doamnei) sale, aşa sunt ochii noştri către Domnul Dumnezeul nostru, până ce Se va milostivi (îndura) spre noi.	**Ps.122:**2. Iată, precum sunt ochii robilor la mâinile stăpânilor lor, precum sunt ochii slujnicei la mâinile stăpânei sale, aşa sunt ochii noştri către Domnul Dumnezeul nostru, până ce Se va milostivi spre noi.
Ψλ122:3 Ἐλέησον ἡμᾶς, Κύριε, ἐλέησον ἡμᾶς, ὅτι ἐπὶ πολὺ ἐπλήσθημεν	3. Miluieşte-ne pe noi, Doamne, miluieşte-ne pe noi; că prea mult ne-am	**Ps.122:**3. Miluieşte-ne pe noi, Doamne, miluieşte-ne pe noi, că mult ne-am

ἐξουδενώσεως. **Ψλ122:4** Ἐπὶ πλεῖον ἐπλήσθη ἡ ψυχὴ ἡμῶν, τὸ ὄνειδος τοῖς **εὐθηνοῦσι**, καὶ ἡ ἐξουδένωσις τοῖς ὑπερηφάνοις.	umplut de defăimare. 4. Prea mult s-a umplut sufletul nostru; ocară celor ce se îndestulează şi defăimare celor mândri.	săturat de defăimare, **Ps.122:4**. Că prea mult s-a săturat sufletul nostru de ocara celor îndestulaţi şi de defăimarea celor mândri.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΚΓ΄. Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.	*PSALMUL 123* *Cântarea treptelor.*	PSALMUL 123 O cântare a treptelor.
Ψλ123:1 Εἰ μὴ ὅτι Κύριος ἦν ἐν ἡμῖν, εἰπάτω δὴ Ἰσραήλ· εἰ μὴ ὅτι Κύριος ἦν ἐν ἡμῖν,	1. De n-ar fi că Domnul era întru noi, zică dar Israel; de n-ar fi că Domnul era întru noi,	**Ps.123:1.** De n-ar fi fost Domnul cu noi, să spună Israel!
Ψλ123:2 ἐν τῷ ἐπαναστῆναι ἀνθρώπους ἐφ’ ἡμᾶς, ἄρα ζῶντας ἂν κατέπιον ἡμᾶς. **Ψλ123:3** Ἐν τῷ ὀργισθῆναι τὸν θυμὸν αὐτῶν ἐφ’ ἡμᾶς, ἄρα τὸ ὕδωρ **ἂν** κατεπόντισεν ἡμᾶς. **Ψλ123:4** Χείμαρρον διῆλθεν ἡ ψυχὴ ἡμῶν· ἄρα διῆλθεν ἡ ψυχὴ ἡμῶν τὸ ὕδωρ τὸ ἀνυπόστατον.	2. când s-au ridicat oamenii asupra noastră, iată, de vii ne-ar fi înghiţit pe noi. 3. Când s-a iuţit mânia lor asupra noastră, iată, apa ne-ar fi înecat pe noi. 4. Pârâu a trecut sufletul nostru; iată, sufletul nostru a trecut apa cea fără de stare.	**Ps.123:2**. De n-ar fi fost Domnul cu noi, când s-au ridicat oamenii împotriva noastră, **Ps.123:3**. De vii ne-ar fi înghiţit pe noi, când s-a aprins mânia lor împotriva noastră. **Ps.123:4**. Apa ne-ar fi înecat pe noi, şuvoi ar fi trecut peste sufletul nostru. **Ps.123:5**. Atunci ar fi trecut peste sufletul nostru valuri înspăimântătoare.
Ψλ123:5 Εὐλογητὸς Κύριος, ὃς οὐκ ἔδωκεν ἡμᾶς εἰς θήραν τοῖς ὀδοῦσιν αὐτῶν. **Ψλ123:6** Ἡ ψυχὴ ἡμῶν ὡς στρουθίον ἐρρύσθη ἐκ τῆς παγίδος τῶν θηρευόντων· ἡ παγὶς συνετρίβη, καὶ ἡμεῖς ἐρρύσθημεν. **Ψλ123:7** Ἡ βοήθεια ἡμῶν ἐν ὀνόματι Κυρίου, τοῦ ποιήσαντος τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν. Δόξα...	5. Binecuvântat este Domnul, Care nu ne-a dat pe noi spre vânarea dinţilor lor. 6. Sufletul nostru ca o pasăre s-a izbăvit din cursa vânătorilor; cursa s-a sfărâmat şi noi ne-am izbăvit. 7. Ajutorul nostru întru numele Domnului, Cel ce a făcut cerul şi pământul. Slavă...	**Ps.123:6**. Binecuvântat este Domnul, Care nu ne-a dat pe noi spre vânare dinţilor lor. **Ps.123:7**. Sufletul nostru a scăpat ca o pasăre din cursa vânătorilor; cursa s-a sfărâmat şi noi ne-am izbăvit. **Ps.123:8**. Ajutorul nostru este în numele Domnului, Cel ce a făcut cerul şi pământul.

ΨΑΛΜΟΣ ΡΚΔ΄. ᾿Ωδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.	*PSALMUL 124* *Cântarea treptelor.*	PSALMUL 124 O cântare a treptelor.
Ψλ124:1 Οἱ πεποιθότες ἐπὶ Κύριον ὡς ὄρος Σιών· οὐ σαλευθήσεται εἰς τὸν αἰῶνα ὁ κατοικῶν Ἱερουσαλήμ.	1. Cei ce nădăjduiesc (se încred) în Domnul, ca muntele Sion; nu se va clătina în veac cel ce locuieşte în Ierusalim.	**Ps.124:1.** Cei ce se încred în Domnul sunt ca muntele Sionului; nu se va clătina în veac cel ce locuieşte în Ierusalim.
Ψλ124:2 Ὄρη κύκλῳ αὐτῆς, καὶ Κύριος κύκλῳ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ, ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.	2. Munţi împrejurul lui, şi Domnul împrejurul poporului Său, de acum şi până în veac.	**Ps.124:**2. Munţi sunt împrejurul lui şi Domnul împrejurul poporului Său, de acum şi până în veac.
Ψλ124:3 Ὅτι οὐκ ἀφήσει **Κύριος** τὴν ῥάβδον τῶν ἁμαρτωλῶν ἐπὶ τὸν κλῆρον τῶν δικαίων, ὅπως ἂν μὴ ἐκτείνωσιν οἱ δίκαιοι ἐν ἀνομίᾳ χεῖρας αὐτῶν.	3. Că nu va lăsa Domnul toiagul păcătoşilor peste soarta drepţilor; ca să nu-şi întindă drepţii întru fărădelegi mâinile lor.	**Ps.124:**3. Că nu va lăsa Domnul toiagul păcătoşilor peste soarta drepţilor, ca să nu-şi întindă drepţii întru fărădelegi mâinile lor.
Ψλ124:4 Ἀγάθυνον, Κύριε, τοῖς ἀγαθοῖς καὶ τοῖς εὐθέσι τῇ καρδίᾳ.	4. Fă bine, Doamne, celor buni şi celor drepţi cu inima.	**Ps.124:**4. Fă bine, Doamne, celor buni şi celor drepţi cu inima;
Ψλ124:5 Τοὺς δὲ ἐκκλίνοντας εἰς τὰς στραγγαλιὰς ἀπάξει Κύριος μετὰ τῶν ἐργαζομένων τὴν ἀνομίαν. Εἰρήνη ἐπὶ τὸν Ἰσραήλ.	5. Iar pe cei ce se abat la îndărătnicii, duce-i-va Domnul cu cei ce lucrează fărădelege. Pace peste Israel.	**Ps.124:**5. Iar pe cei ce se abat pe căi nedrepte, Domnul îi va duce cu cei ce lucrează fărădelegea. Pace peste Israel!
ΨΑΛΜΟΣ ΡΚΕ΄. ᾿Ωδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.	*PSALMUL 125* *Cântarea treptelor.*	PSALMUL 125 O cântare a treptelor.
Ψλ125:1 Ἐν τῷ ἐπιστρέψαι Κύριον τὴν αἰχμαλωσίαν Σιών, ἐγενήθημεν ὡς παρακεκλημένοι.	1. Când a întors Domnul robia Sionului, făcutu-ne-am ca nişte mângâiaţi.	**Ps.125:1.** Când a întors Domnul robia Sionului ne-am umplut de mângâiere.
Ψλ125:2 Τότε ἐπλήσθη χαρᾶς τὸ στόμα ἡμῶν, καὶ ἡ γλῶσσα ἡμῶν ἀγαλλιάσεως.	2. Atunci s-a umplut de bucurie gura noastră şi limba noastră de veselie.	**Ps.125:**2. Atunci s-a umplut de bucurie gura noastră şi limba noastră de veselie; atunci se zicea între neamuri: “Mari
Ψλ125:3 Τότε ἐροῦσιν ἐν τοῖς ἔθνεσιν· **Ἐμεγάλυνε** Κύριος	3. Atunci vor grăi întru neamuri: Mărit-a Domnul	

τοῦ ποιῆσαι μετ᾽ αὐτῶν.	a face cu dânşii.	lucruri a făcut Domnul cu ei!”
Ψλ125:4 **Ἐμεγάλυνε** Κύριος τοῦ ποιῆσαι μεθ᾽ ἡμῶν, ἐγενήθημεν εὐφραινόμενοι. Ψλ125:5 Ἐπίστρεψον, Κύριε, τὴν αἰχμαλωσίαν ἡμῶν, ὡς χειμάρρους ἐν τῷ νότῳ.	4. Mărit-a Domnul a face cu noi, ne-am făcut veselindu-ne. 5. Întoarce, Doamne, robia noastră, ca pâraiele în austru.	**Ps.125:**3. Mari lucruri a făcut Domnul cu noi: ne-a umplut de bucurie. **Ps.125:**4. Întoarce, Doamne, robia noastră, cum întorci pâraiele spre miazăzi.
Ψλ125:6 Οἱ σπείροντες ἐν δάκρυσιν, ἐν ἀγαλλιάσει **θεριοῦσι**. Ψλ125:7 Πορευόμενοι ἐπορεύοντο καὶ ἔκλαιον, **βάλλοντες** τὰ σπέρματα αὐτῶν. Ψλ125:8 Ἐρχόμενοι δὲ ἥξουσιν ἐν ἀγαλλιάσει, αἴροντες τὰ δράγματα αὐτῶν.	6. Cei ce seamănă cu lacrimi, cu bucurie vor secera. 7. Mergând, mergeau şi plângeau, aruncând seminţele lor. 8. Şi (Iar) venind, vor veni cu bucurie, luându-şi mănunchii lor.	**Ps.125:**5. Cei ce seamănă cu lacrimi, cu bucurie vor secera. **Ps.125:**6. Mergând mergeau şi plângeau, aruncând seminţele lor, dar venind vor veni cu bucurie, ridicând snopii lor.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΚΣΤ΄. Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.	*PSALMUL 126* *Cântarea treptelor.*	PSALMUL 126 O cântare a treptelor.
Ψλ126:1 Ἐὰν μὴ Κύριος οἰκοδομήσῃ οἶκον, εἰς μάτην ἐκοπίασαν οἱ οἰκοδομοῦντες. Ψλ126:2 Ἐὰν μὴ Κύριος φυλάξῃ πόλιν, εἰς μάτην ἠγρύπνησεν ὁ φυλάσσων. Ψλ126:3 Εἰς μάτην ὑμῖν **ἐστι** τοῦ ὀρθρίζειν, ἐγείρεσθαι μετὰ τὸ καθῆσθαι, οἱ **ἐσθίοντες** ἄρτον ὀδύνης, ὅταν δῷ τοῖς ἀγαπητοῖς αὐτοῦ ὕπνον.	1. De n-ar zidi Domnul casa, în zadar s-ar osteni cei ce zidesc. 2. De n-ar păzi Domnul cetatea, în zadar ar priveghea cel ce o păzeşte. 3. În deşert este vouă a mâneca, sculaţi-vă după ce aţi şezut, voi, cei ce mâncaţi pâinea durerii, când va da iubiţilor Săi somn.	**Ps.126:**1. De n-ar zidi Domnul casa, în zadar s-ar osteni cei ce o zidesc; de n-ar păzi Domnul cetatea, în zadar ar priveghea cel ce o păzeşte. **Ps.126:**2. În zadar vă sculaţi dis-de-dimineaţă, în zadar vă culcaţi târziu, voi care mâncaţi pâinea durerii, dacă nu v-ar da Domnul somn, iubiţi ai Săi.
Ψλ126:4 Ἰδοὺ ἡ κληρονομία Κυρίου, υἱοί, ὁ μισθὸς τοῦ καρποῦ τῆς γαστρός. Ψλ126:5 Ὡσεὶ βέλη ἐν χειρὶ	4. Iată moştenirea Domnului, fiii, plata rodului pântecelui. 5. Ca nişte săgeţi în mâna	**Ps.126:**3. Iată, fiii sunt moştenirea Domnului, răsplata rodului pântecelui. **Ps.126:**4. Precum sunt

δυνατοῦ, οὕτως οἱ υἱοὶ τῶν ἐκτετιναγμένων.	celui puternic, aşa fiii celor scuturaţi (proscrişi).	săgeţile în mâna celui viteaz, aşa sunt copiii părinţilor tineri.
Ψλ126:6 Μακάριος ὃς πληρώσει τὴν ἐπιθυμίαν αὐτοῦ ἐξ αὐτῶν· οὐ καταισχυνθήσονται, ὅταν λαλῶσι τοῖς ἐχθροῖς αὐτῶν ἐν **πύλαις**.	6. Fericit cel care-şi va împlini pofta sa dintr-înşii; nu se vor ruşina când vor grăi vrăjmaşilor lor în porţi.	**Ps.126:**5. Fericit este omul care-şi va umple casa de copii; nu se va ruşina când va grăi cu vrăjmaşii săi în poartă.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΚΖʹ. Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.	*PSALMUL 127* *Cântarea treptelor.*	PSALMUL 127 O cântare a treptelor.
Ψλ127:1 Μακάριοι πάντες οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον, οἱ πορευόμενοι ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ.	1. Fericiţi toţi cei ce se tem de Domnul, care umblă în căile Lui.	**Ps.127:**1. Fericiţi toţi cei ce se tem de Domnul, care umblă în căile Lui.
Ψλ127:2 Τοὺς πόνους τῶν καρπῶν σου φάγεσαι· μακάριος εἶ, καὶ καλῶς σοι ἔσται.	2. Ostenelile roadelor tale vei mânca; fericit eşti, şi bine-ţi va fi.	**Ps.127:**2. Rodul muncii mâinilor tale vei mânca. Fericit eşti; bine-ţi va fi!
Ψλ127:3 Ἡ γυνή σου ὡς ἄμπελος εὐθηνοῦσα ἐν τοῖς κλίτεσι τῆς οἰκίας σου· οἱ υἱοί σου ὡς νεόφυτα ἐλαιῶν κύκλῳ τῆς τραπέζης σου.	3. Femeia ta ca o vie bine-roditoare în laturile casei tale; fiii tăi ca nişte tinere odrasle de măslin împrejurul mesei tale.	**Ps.127:**3. Femeia ta ca o vie roditoare, în laturile casei tale; fiii tăi ca nişte vlăstare tinere de măslin, împrejurul mesei tale.
Ψλ127:4 Ἰδοὺ οὕτως εὐλογηθήσεται ἄνθρωπος ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον.	4. Iată, aşa se va binecuvânta omul cel ce se teme de Domnul.	**Ps.127:**4. Iată, aşa se va binecuvânta omul, cel ce se teme de Domnul.
Ψλ127:5 Εὐλογήσαι σε Κύριος ἐκ Σιών, καὶ ἴδοις τὰ ἀγαθὰ Ἱερουσαλὴμ πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς σου.	5. Binecuvânta-te-va Domnul din Sion şi vei vedea bunătăţile Ierusalimului în toate zilele vieţii tale.	**Ps.127:**5. "Te va binecuvânta Domnul din Sion şi vei vedea bunătăţile Ierusalimului în toate zilele vieţii tale.
Ψλ127:6 Καὶ ἴδοις υἱοὺς τῶν υἱῶν σου. Εἰρήνη ἐπὶ τὸν Ἰσραήλ.	6. Şi vei vedea pe fiii fiilor tăi. Pace peste Israel.	**Ps.127:**6. Şi vei vedea pe fiii fiilor tăi. Pace peste Israel!

ΨΑΛΜΟΣ ΡΚΗʹ. Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.	*PSALMUL 128* *Cântarea treptelor.*	PSALMUL 128 O cântare a treptelor.
Ψλ128:1 Πλεονάκις ἐπολέμησάν με ἐκ νεότητός μου, εἰπάτω δὴ Ἰσραήλ.	1. De multe ori s-au luptat cu mine din tinereţile mele, să zică dar Israel.	**Ps.128:**1. De multe ori s-au luptat cu mine din tinereţile mele, să spună Israel!
Ψλ128:2 Πλεονάκις ἐπολέμησάν με ἐκ νεότητός μου, καὶ γὰρ οὐκ ἠδυνήθησάν μοι.	2. De multe ori s-au luptat cu mine din tinereţile mele şi nu m-au biruit (nu au putut asupra mea).	**Ps.128:**2. De multe ori s-au luptat cu mine, din tinereţile mele şi nu m-au biruit.
Ψλ128:3 Ἐπὶ **τὸν νώτὸν** μου ἐτέκταινον οἱ ἁμαρτωλοί, ἐμάκρυναν τὴν ἀνομίαν αὐτῶν.	3. Pe spatele meu au lucrat păcătoşii, îndelungat-au fărădelegea lor.	**Ps.128:**3. Spatele mi-au lovit păcătoşii, întins-au nelegiuirea lor;
Ψλ128:4 Κύριος δίκαιος συνέκοψεν αὐχένας ἁμαρτωλῶν.	4. Domnul cel drept a tăiat grumajii păcătoşilor.	**Ps.128:**4. Dar Domnul Cel drept a tăiat grumajii păcătoşilor.
Ψλ128:5 Αἰσχυνθήτωσαν καὶ ἀποστραφήτωσαν εἰς τὰ ὀπίσω πάντες οἱ μισοῦντες Σιών.	5. Să se ruşineze şi să se întoarcă înapoi toţi cei ce urăsc Sionul.	**Ps.128:**5. Să se ruşineze şi să se întoarcă înapoi toţi cei ce urăsc Sionul.
Ψλ128:6 Γενηθήτωσαν **ὡσεὶ** χόρτος δωμάτων, ὃς πρὸ τοῦ ἐκσπασθῆναι ἐξηράνθη.	6. Facă-se ca iarba de pe casă, care mai-nainte de smulgere s-a uscat.	**Ps.128:**6. Facă-se ca iarba de pe acoperişuri, care, mai înainte de a fi smulsă, s-a uscat,
Ψλ128:7 Οὗ οὐκ **ἐπλήρωσε** τὴν χεῖρα αὐτοῦ ὁ θερίζων, καὶ τὸν κόλπον αὐτοῦ ὁ τὰ δράγματα συλλέγων.	7. De care nu şi-a umplut mâna sa cel ce seceră şi sânul său cel ce adună mănunchii.	**Ps.128:**7. Din care nu şi-a umplut mâna lui secerătorul şi sânul său, cel ce adună snopii,
Ψλ128:8 Καὶ οὐκ **εἶπον** οἱ παράγοντες· Εὐλογία Κυρίου ἐφ᾿ ὑμᾶς, εὐλογήκαμεν ὑμᾶς ἐν ὀνόματι Κυρίου. Δόξα...	8. Şi cei ce treceau n-au zis: „Binecuvântarea Domnului peste voi, binecuvântatu-v-am pe voi întru numele Domnului”. Slavă...	**Ps.128:**8. Şi trecătorii nu vor zice: “Binecuvântarea Domnului fie peste voi!” sau: “Vă binecuvântăm în numele Domnului!”

ΨΑΛΜΟΣ ΡΚΘ΄. Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.	*PSALMUL 129* *Cântarea treptelor.*	PSALMUL 129 O cântare a treptelor.
Ψλ129:1 Ἐκ βαθέων ἐκέκραξά **σοι**, Κύριε· Κύριε, εἰσάκουσον τῆς φωνῆς μου.	1. Dintru adâncuri am strigat către Tine, Doamne: Doamne, auzi glasul meu.	**Ps.129:1.** Dintru adâncuri am strigat către Tine; Doamne! Doamne, auzi glasul meu!
Ψλ129:2 Γενηθήτω τὰ ὦτά σου προσέχοντα εἰς τὴν φωνὴν τῆς δεήσεώς μου.	2. Fie urechile Tale luând aminte spre glasul rugăciunii mele.	**Ps.129:**2. Fie urechile Tale cu luare-aminte la glasul rugăciunii mele.
Ψλ129:3 Ἐὰν ἀνομίας **παρατηρήσῃς**, Κύριε Κύριε, τίς ὑποστήσεται; ὅτι παρὰ σοὶ ὁ ἱλασμός ἐστιν.	3. De Te vei uita la fărădelegi, Doamne, Doamne, cine va suferi? Că la Tine este milostivirea (curățirea).	**Ps.129:**3. De Te vei uita la fărădelegi, Doamne, Doamne, cine va suferi? **Ps.129:**4. Că la Tine este milostivirea.
Ψλ129:4 Ἕνεκεν τοῦ νόμου σου ὑπέμεινά σε, Κύριε· ὑπέμεινεν ἡ ψυχή μου εἰς τὸν λόγον σου, ἤλπισεν ἡ ψυχή μου ἐπὶ τὸν Κύριον.	4. Pentru numele Tău Te-am aşteptat (cu răbdare), Doamne; aşteptat-a (cu răbdare) sufletul meu spre (în) cuvântul Tău, nădăjduit-a sufletul meu spre Domnul.	**Ps.129:**5. Pentru numele Tău, Te-am aşteptat, Doamne; aşteptat-a sufletul meu spre cuvântul Tău, **Ps.129:**6. Nădăjduit-a sufletul meu în Domnul,
Ψλ129:5 Ἀπὸ φυλακῆς **πρωΐας** μέχρι νυκτός, ἀπὸ φυλακῆς **πρωΐας** ἐλπισάτω Ἰσραὴλ ἐπὶ τὸν Κύριον.	5. Din straja dimineţii până în noapte, din straja dimineţii să nădăjduiască Israel spre Domnul.	din straja dimineţii până în noapte. Din straja dimineţii să nădăjduiască Israel spre Domnul.
Ψλ129:6 Ὅτι παρὰ τῷ Κυρίῳ τὸ ἔλεος, καὶ πολλὴ παρ᾽ αὐτῷ λύτρωσις, καὶ αὐτὸς λυτρώσεται τὸν Ἰσραὴλ ἐκ πασῶν τῶν ἀνομιῶν αὐτοῦ.	6. Că la Domnul este mila şi multă izbăvire la El, şi El va izbăvi pe Israel de toate fărădelegile lui.	**Ps.129:**7. Că la Domnul este mila şi multă mântuire la El **Ps.129:**8. Şi El va izbăvi pe Israel din toate fărădelegile lui.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΛ΄. Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.	*PSALMUL 130* *Cântarea treptelor.*	PSALMUL 130 Un psalm al lui David. O cântare a treptelor.
Ψλ130:1 Κύριε, οὐχ ὑψώθη ἡ καρδία μου, οὐδὲ ἐμετεωρίσθησαν οἱ ὀφθαλμοί μου.	1. Doamne, nu s-a înălțat inima mea, nici ochii mei nu s-au înălțat.	**Ps.130:1.** Doamne, nu s-a mândrit inima mea, nici nu s-au înălțat ochii mei,
Ψλ130:2 Οὐδὲ ἐπορεύθην ἐν	2. Nici n-am umblat întru	nici n-am umblat după

μεγάλοις, οὐδὲ ἐν θαυμασίοις ὑπὲρ ἐμέ.	cele mari, nici întru cei mai minunaţi decât mine.	lucruri mari, nici după lucruri mai presus de mine,
Ψλ130:3 Εἰ μὴ ἐταπεινοφρόνουν, ἀλλὰ ὕψωσα τὴν ψυχήν μου ὡς τὸ ἀπογεγαλακτισμένον ἐπὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, ὡς ἀνταπόδοσις ἐπὶ τὴν ψυχήν μου.	3. De nu m-aş (m-am) smerit (în cuget), ci aş fi (am) înălţat sufletul meu, ca cel înţărcat spre maica lui, aşa vei răsplăti spre sufletul meu.	**Ps.130:**2. Dimpotrivă, mi-am smerit şi mi-am domolit sufletul meu, ca un prunc înţărcat de mama lui, ca răsplată a sufletului meu.
Ψλ130:4 Ἐλπισάτω Ἰσραὴλ ἐπὶ τὸν Κύριον, ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.	4. Să nădăjduiască Israel spre Domnul de acum şi până în veac!	**Ps.130:**3. Să nădăjduiască Israel în Domnul, de acum şi până în veac!
ΨΑΛΜΟΣ ΡΛΑ΄.	*PSALMUL 131*	PSALMUL 131
Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.	*Cântarea treptelor.*	O cântare a treptelor.
Ψλ131:1 Μνήσθητι, Κύριε, τοῦ Δαυΐδ, καὶ πάσης τῆς πραΰτητος αὐτοῦ,	1. Adu-Ţi aminte, Doamne, de David şi de toată blândeţea lui,	**Ps.131:**1. Adu-ţi aminte, Doamne, de David şi de toate blândeţile lui.
Ψλ131:2 ὡς **ὤμοσε** τῷ Κυρίῳ, ηὔξατο τῷ Θεῷ Ἰακώβ·	2. cum s-a jurat Domnului, a făgăduit Dumnezeului lui Iacov:	**Ps.131:**2. Cum s-a jurat Domnului şi a făgăduit Dumnezeului lui Iacob:
Ψλ131:3 Εἰ εἰσελεύσομαι εἰς σκήνωμα οἴκου μου, εἰ ἀναβήσομαι ἐπὶ κλίνης στρωμνῆς μου,	3. De voi intra în locaşurile casei mele, de mă voi sui pe patul aşternutului meu,	**Ps.131:**3. Nu voi intra în locaşul casei mele, nu mă voi sui pe patul meu de odihnă,
Ψλ131:4 εἰ δώσω ὕπνον τοῖς ὀφθαλμοῖς μου, καὶ τοῖς βλεφάροις μου νυσταγμὸν, καὶ ἀνάπαυσιν τοῖς κροτάφοις μου,	4. de voi da somn ochilor mei şi genelor mele dormitare, şi odihnă tâmplelor mele,	**Ps.131:**4. Nu voi da somn ochilor mei şi genelor mele dormitare şi odihnă tâmplelor mele,
Ψλ131:5 ἕως οὗ εὕρω τόπον τῷ Κυρίῳ, σκήνωμα τῷ Θεῷ Ἰακώβ.	5. până ce voi afla loc Domnului, locaş Dumnezeului lui Iacov.	**Ps.131:**5. Până ce nu voi afla loc Domnului, locaş Dumnezeului lui Iacob.
Ψλ131:6 Ἰδοὺ ἠκούσαμεν αὐτὴν ἐν Ἐφραθᾷ, εὕρομεν αὐτὴν ἐν τοῖς πεδίοις τοῦ δρυμοῦ.	6. Iată, am auzit pe el (ea) în Efrata; aflatu-l-am pe el (am aflat-o pe ea) în câmpiile dumbrăvii.	**Ps.131:**6. Iată am auzit de chivotul legii; în Efrata l-am găsit, în ţarina lui Iaar.
Ψλ131:7 Εἰσελευσόμεθα εἰς τὰ σκηνώματα αὐτοῦ, προσ-	7. Intra-vom în locaşurile Lui, închina-ne-vom în	**Ps.131:**7. Intra-vom în locaşurile Lui, închina-ne-

κυνήσομεν εἰς τὸν τόπον, οὗ ἔστησαν οἱ πόδες αὐτοῦ.	locul unde au stătut picioarele Lui.	vom la locul unde au stat picioarele Lui.
Ψλ131:8 Ἀνάστηθι, Κύριε, εἰς τὴν ἀνάπαυσίν σου, σὺ καὶ ἡ κιβωτὸς τοῦ ἁγιάσματός σου.	8. Scoală-Te, Doamne, întru odihna Ta, Tu şi Chivotul sfinţirii Tale.	**Ps.131:8.** Scoală-Te, Doamne, intru odihna Ta, Tu şi chivotul sfinţirii Tale.
Ψλ131:9 Οἱ ἱερεῖς σου ἐνδύσονται δικαιοσύνην, καὶ οἱ ὅσιοί σου ἀγαλλιάσονται.	9. Preoţii Tăi se vor îmbrăca cu dreptate şi cuvioşii Tăi se vor bucura.	**Ps.131:9.** Preoţii Tăi se vor îmbrăca cu dreptate şi cuvioşii Tăi se vor bucura.
Ψλ131:10 Ἕνεκεν Δαυῒδ τοῦ δούλου σου, μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπον τοῦ χριστοῦ σου.	10. Pentru David, sluga Ta, să nu întorci faţa unsului Tău.	**Ps.131:10.** Din pricina lui David, robul Tău, să nu întorci faţa unsului Tău.
Ψλ131:11 Ὤμοσεν Κύριος τῷ Δαυῒδ ἀλήθειαν, καὶ οὐ μὴ ἀθετήσει αὐτήν· Ἐκ καρποῦ τῆς κοιλίας σου θήσομαι ἐπὶ **τοῦ θρόνου** σου.	11. Juratu-S-a Domnul lui David adevărul (cu adeverinţă), şi nu Se va lepăda de dânsa: Din rodul pântecelui tău voi pune pe scaunul tău.	**Ps.131:11.** Juratu-S-a Domnul lui David adevărul şi nu-l va lepăda: "Din rodul pântecelui tău voi pune pe scaunul tău,
Ψλ131:12 Ἐὰν φυλάξωνται οἱ υἱοί σου τὴν διαθήκην μου, καὶ τὰ μαρτύριά μου ταῦτα, ἃ διδάξω αὐτούς,	12. De vor păzi fiii tăi aşezământul de Lege al Meu şi mărturiile Mele acestea, pe care îi voi învăţa pe ei,	**Ps.131:12.** De vor păzi fiii tăi legământul Meu şi mărturiile acestea ale Mele, în care îi voi învăţa pe ei şi
Ψλ131:13 καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν ἕως τοῦ αἰῶνος καθιοῦνται ἐπὶ τοῦ θρόνου σου.	13. şi fiii lor până în veac vor şedea pe scaunul tău.	fiii lor vor şedea până în veac pe scaunul tău".
Ψλ131:14 Ὅτι ἐξελέξατο Κύριος τὴν Σιών, ᾑρετίσατο αὐτὴν εἰς κατοικίαν ἑαυτῷ.	14. Că a ales Domnul Sionul, osebitu-l-a pe dânsul (a osebit-o pe ea[6]) spre locaş Luişi.	**Ps.131:13.** Că a ales Domnul Sionul şi l-a ales ca locuinţă Lui.
Ψλ131:15 Αὕτη ἡ κατάπαυσίς μου εἰς αἰῶνα αἰῶνος, ὧδε κατοικήσω, ὅτι ᾑρετισάμην αὐτήν.	15. Acesta (Aceasta) e odihna Mea în veacul veacului; aici voi locui, că l-am ales pe el (am ales-o pe ea).	**Ps.131:14.** "Aceasta este odihna Mea în veacul veacului. Aici voi locui, că l-am ales pe el.
Ψλ131:16 Τὴν θήραν αὐτῆς εὐλογῶν εὐλογήσω, τοὺς πτωχοὺς αὐτῆς χορτάσω ἄρτων.	16. Vânatul lui (ei), binecuvântându-l îl voi binecuvânta, pe săracii lui (ei) îi voi sătura de pâine.	**Ps.131:15.** Roadele lui le voi binecuvânta foarte; pe săracii lui îi voi sătura cu pâine.
Ψλ131:17 Τοὺς ἱερεῖς αὐτῆς	17. Pe preoţii lui (ei) îi voi	**Ps.131:16.** Pe preoţii lui îi

[6] *Αὐτὴν* se traduce *ea*, Sionul înseamnează pe Maica Domnului și Biserica, vezi Psaltirea în tâlcuirile Sfinților Părinți, vol. II, p. 684, Nota 102.

ἐνδύσω σωτηρίαν, καὶ οἱ ὅσιοι αὐτῆς ἀγαλλιάσει ἀγαλλιάσονται.	îmbrăca cu mântuire, şi cuvioşii lui (ei) cu bucurie se vor bucura.	voi îmbrăca cu izbăvire şi cuvioşii lui cu bucurie se vor bucura.
Ψλ131:18 Ἐκεῖ ἐξανατελῶ κέρας τῷ Δαυΐδ, ἡτοίμασα λύχνον τῷ χριστῷ μου.	18. Acolo voi răsări cornul lui David, gătit-am luminător unsului Meu.	**Ps.131:17.** Acolo voi face să răsară puterea lui David, gătit-am făclie unsului Meu.
Ψλ131:19 Τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ ἐνδύσω αἰσχύνην, ἐπὶ δὲ αὐτὸν ἐξανθήσει τὸ ἁγίασμά μου.	19. Pe vrăjmaşii Lui îi voi îmbrăca cu ruşine, iar peste Dânsul va înflori sfinţenia Mea.	**Ps.131:18.** Pe vrăjmaşii lui îi voi îmbrăca cu ruşine, iar pe dânsul va înflori sfinţenia Mea".
ΨΑΛΜΟΣ ΡΛΒʹ. Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.	*PSALMUL 132* *Cântarea treptelor.*	PSALMUL 132 Un psalm al lui David. O cântare a treptelor.
Ψλ132:1 Ἰδοὺ δὴ τί καλὸν ἢ τί τερπνόν, ἀλλ' ἢ τὸ κατοικεῖν ἀδελφοὺς ἐπὶ τὸ αὐτό;	1. Iată acum ce este bun ori ce este veselitor, fără numai a locui fraţii împreună?	**Ps.132:1.** Iată acum ce este bun şi ce este frumos, decât numai a locui fraţii împreună!
Ψλ132:2 Ὡς μύρον ἐπὶ κεφαλῆς τὸ καταβαῖνον ἐπὶ πώγωνα, τὸν πώγωνα τὸν Ἀαρών, τὸ καταβαῖνον ἐπὶ τὴν ᾤαν τοῦ ἐνδύματος αὐτοῦ.	2. Ca mirul pe cap, ce se pogoară pe barbă, pe barba lui Aaron, care se pogoară pe marginea îmbrăcămintei lui.	**Ps.132:2.** Aceasta este ca mirul pe cap, care se coboară pe barbă, pe barba lui Aaron, care se coboară pe marginea veşmintelor lui.
Ψλ132:3 Ὡς δρόσος Ἀερμών, ἡ καταβαίνουσα ἐπὶ τὰ ὄρη Σιων.	3. Ca roua Ermonului, ce se pogoară pe munţii Sionului.	**Ps.132:3.** Aceasta este ca roua Ermonului, ce se coboară pe munţii Sionului, că unde este unire acolo a poruncit Domnul binecuvântarea şi viaţa până în veac.
Ψλ132:4 Ὅτι ἐκεῖ ἐνετείλατο Κύριος τὴν εὐλογίαν, καὶ ζωὴν ἕως τοῦ αἰῶνος.	4. Că acolo a poruncit Domnul binecuvântarea şi viaţa până în veac.	
ΨΑΛΜΟΣ ΡΛΓʹ. Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν.	*PSALMUL 133* *Cântarea treptelor.*	PSALMUL 133 O cântare a treptelor.
Ψλ133:1 Ἰδοὺ δὴ εὐλογεῖτε τὸν Κύριον, πάντες οἱ δοῦλοι Κυρίου, οἱ ἑστῶτες ἐν οἴκῳ Κυρίου, ἐν αὐλαῖς οἴκου	1. Iată acum binecuvântaţi pe Domnul toate slugile Domnului, cei ce staţi în casa Domnului, în curţile	**Ps.133:1.** Iată acum binecuvântaţi pe Domnul toate slugile Domnului, care staţi în casa

Θεοῦ ἡμῶν.	casei Dumnezeului nostru.	Domnului, în curţile casei Dumnezeului nostru.
Ψλ133:2 Ἐν ταῖς νυξὶν ἐπάρατε τὰς χεῖρας ὑμῶν εἰς τὰ ἅγια, καὶ εὐλογεῖτε τὸν Κύριον.	2. În nopţi ridicaţi mâinile voastre la cele sfinte şi binecuvântaţi pe Domnul.	**Ps.133:**2. Noaptea ridicaţi mâinile voastre spre cele sfinte şi binecuvântaţi pe Domnul.
Ψλ133:3 Εὐλογήσει σε Κύριος ἐκ Σιών, ὁ ποιήσας τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν. Δόξα...	3. Binecuvânta-te-va Domnul din Sion, Cel ce a făcut cerul şi pământul. Slavă...	**Ps.133:**3. Te va binecuvânta Domnul din Sion, Cel ce a făcut cerul şi pământul.
ΚΑΘΙΣΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ ΕΝΑΤΟΝ	Catisma a nouăsprezecea	
ΨΑΛΜΟΣ ΡΛΔ΄. Ἀλληλούϊα.	*PSALMUL 134* *Aliluia.*	PSALMUL 134 Aliluia.
Ψλ134:1 Αἰνεῖτε τὸ ὄνομα Κυρίου, αἰνεῖτε, δοῦλοι, Κύριον,	1. Lăudaţi numele Domnului, lăudaţi slugi (robi) pe Domnul,	**Ps.134:**1. Lăudaţi numele Domnului, lăudaţi slugi pe Domnul,
Ψλ134:2 οἱ ἑστῶτες ἐν οἴκῳ Κυρίου, ἐν αὐλαῖς οἴκου Θεοῦ ἡμῶν.	2. cei ce staţi în casa Domnului, în curţile casei Dumnezeului nostru.	**Ps.134:**2. Cei ce staţi în casa Domnului, în curţile Dumnezeului nostru.
Ψλ134:3 Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, ὅτι ἀγαθὸς Κύριος· ψάλατε τῷ ὀνόματι αὐτοῦ, ὅτι καλόν.	3. Lăudaţi pe Domnul, că e bun Domnul; cântaţi numele Lui, că este bun.	**Ps.134:**3. Lăudaţi pe Domnul, că este bun Domnul; cântaţi numele Lui, că este bun.
Ψλ134:4 Ὅτι τὸν Ἰακὼβ ἐξελέξατο ἑαυτῷ ὁ Κύριος, Ἰσραὴλ εἰς περιουσιασμὸν αὐτοῦ.	4. Că pe Iacov a ales Luişi Domnul, pe Israel spre moştenirea Lui.	**Ps.134:**4. Că pe Iacob şi l-a ales Domnul, pe Israel spre moştenire Lui.
Ψλ134:5 Ὅτι ἐγὼ **ἔγνωκα** ὅτι μέγας **ὁ** Κύριος, καὶ ὁ Κύριος ἡμῶν παρὰ πάντας τοὺς θεούς.	5. Că eu am cunoscut că este mare Domnul, şi Domnul nostru peste toţi dumnezeii.	**Ps.134:**5. Că eu am cunoscut că este mare Domnul şi Domnul nostru peste toţi dumnezeii.
Ψλ134:6 Πάντα, ὅσα ἠθέλησεν ὁ Κύριος, ἐποίησεν ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐν τῇ γῇ, ἐν ταῖς θαλάσσαις καὶ ἐν πάσαις ταῖς ἀβύσσοις.	6. Toate, câte a vrut Domnul, a făcut în cer şi pe pământ, în mări şi întru toate adâncurile.	**Ps.134:**6. Toate câte a vrut Domnul a făcut în cer şi pe pământ, în mări şi în toate adâncurile.
Ψλ134:7 Ἀνάγων νεφέλας ἐξ ἐσχάτου τῆς γῆς, ἀστραπὰς	7. Ridicând nori de la marginea pământului, fulgerele spre ploaie le-a	**Ps.134:**7. A ridicat nori de la marginea pământului;

εἰς ὑετὸν ἐποίησεν· ὁ ἐξάγων ἀνέμους ἐκ θησαυρῶν αὐτοῦ.	făcut; Cel ce scoate vânturile din vistieriile Sale.	fulgerele spre ploaie le-a făcut; El scoate vânturile din vistieriile Sale.
Ψλ134:8 Ὃς **ἐπάταξε** τὰ πρωτότοκα Αἰγύπτου, ἀπὸ ἀνθρώπου ἕως κτήνους.	8. Care a bătut pe cei întâi născuţi ai Egiptului, de la om până la dobitoc.	Ps.134:8. El a bătut pe cei întâi-născuţi ai Egiptului, de la om până la dobitoc.
Ψλ134:9 **Ἐξαπέστειλε** σημεῖα καὶ τέρατα ἐν μέσῳ σου, Αἴγυπτε, ἐν Φαραὼ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς δούλοις αὐτοῦ.	9. Trimis-a semne şi minuni (înfricoșătoare) în mijlocul tău, Egipte, întru Faraon şi întru toate slugile lui.	Ps.134:9. Trimis-a semne şi minuni în mijlocul tău, Egipte, lui Faraon şi tuturor robilor lui.
Ψλ134:10 Ὃς ἐπάταξεν ἔθνη πολλὰ, καὶ **ἀπέκτεινε** βασιλεῖς κραταιούς.	10. Care a bătut neamuri multe, şi a ucis împăraţi tari.	Ps.134:10. El a bătut neamuri multe şi a ucis împăraţi puternici:
Ψλ134:11 Τὸν Σηὼν βασιλέα τῶν Ἀμορραίων καὶ τὸν Ὢγ βασιλέα τῆς Βασάν καὶ πάσας τὰς βασιλείας Χαναὰν.	11. Pe Sion, împăratul Amoreilor şi pe Og, împăratul Vasanului şi toate împărăţiile lui Hanaan.	Ps.134:11. Pe Sihon împăratul Amoreilor şi pe Og împăratul Vasanului şi toate stăpânirile Canaanului.
Ψλ134:12 Καὶ **ἔδωκε** τὴν γῆν αὐτῶν κληρονομίαν, κληρονομίαν Ἰσραὴλ λαῷ αὐτοῦ.	12. Şi a dat pământul lor moştenire, moştenire lui Israel, poporului Său.	Ps.134:12. Şi a dat pământul lor moştenire, moştenire lui Israel, poporului Său.
Ψλ134:13 Κύριε, τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ τὸ μνημόσυνόν σου εἰς γενεὰν καὶ γενεάν.	13. Doamne, numele Tău este în veac, şi pomenirea Ta în neam şi în neam.	Ps.134:13. Doamne, numele Tău este în veac şi, pomenirea Ta în neam şi în neam.
Ψλ134:14 Ὅτι κρινεῖ Κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ, καὶ ἐπὶ τοῖς δούλοις αὐτοῦ παρακληθήσεται.	14. Că va judeca Domnul pe poporul Său, şi spre (pe) slugile Sale se va milostivi (le va mângâia).	Ps.134:14. Că va judeca Domnul pe poporul Său şi de slugile Sale se va milostivi.
Ψλ134:15 Τὰ εἴδωλα τῶν ἐθνῶν ἀργύριον καὶ χρυσίον, ἔργα χειρῶν ἀνθρώπων.	15. Idolii neamurilor, argint şi aur, lucruri de mâini omeneşti.	Ps.134:15. Idolii neamurilor sunt argint şi aur, lucruri făcute de mâini omeneşti.
Ψλ134:16 Στόμα **ἔχουσι** καὶ οὐ λαλήσουσιν, ὀφθαλμοὺς **ἔχουσι** καὶ οὐκ ὄψονται.	16. Gură au şi nu vor grăi, ochi au şi nu vor vedea.	Ps.134:16. Gură au şi nu vor grăi, ochi au şi nu vor vedea.
Ψλ134:17 Ὦτα **ἔχουσι** καὶ οὐκ ἐνωτισθήσονται, οὐδὲ γάρ **ἐστι** πνεῦμα ἐν τῷ	17. Urechi au şi nu vor auzi, că nici nu este duh în gura lor.	Ps.134:17. Urechi au şi nu vor auzi, că nu este duh în gura lor.

στόματι αὐτῶν.		
Ψλ134:18 Ὅμοιοι αὐτοῖς γένοιντο οἱ ποιοῦντες αὐτὰ, καὶ πάντες οἱ πεποιθότες ἐπ' αὐτοῖς.	18. Asemenea lor să fie cei ce fac acestea, şi toţi cei ce nădăjduiesc (se încred) într-înşii.	Ps.134:18. Asemenea lor să fie toţi cei care îi fac pe ei şi toţi cei ce se încred în ei.
Ψλ134:19 Οἶκος Ἰσραήλ, εὐλογήσατε τὸν Κύριον· οἶκος Ἀαρών, εὐλογήσατε τὸν Κύριον· οἶκος Λευΐ, εὐλογήσατε τὸν Κύριον.	19. Casa lui Israel, binecuvântaţi pe Domnul; casa lui Aaron, binecuvântaţi pe Domnul; casa lui Levi, binecuvântaţi pe Domnul.	Ps.134:19. Casa lui Israel, binecuvântaţi pe Domnul; casa lui Aaron, binecuvântaţi pe Domnul;
Ψλ134:20 Οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον, εὐλογήσατε τὸν Κύριον.	20. Cei ce vă temeţi de Domnul, binecuvântaţi pe Domnul.	Ps.134:20. Casa lui Levi, binecuvântaţi pe Domnul; cei ce vă temeţi de Domnul, binecuvântaţi pe Domnul.
Ψλ134:21 Εὐλογητὸς Κύριος ἐκ Σιών, ὁ κατοικῶν Ἰερουσαλήμ.	21. Bine este cuvântat Domnul din Sion, Cel ce locuieşte în Ierusalim.	Ps.134:21. Binecuvântat este Domnul din Sion, Cel ce locuieşte în Ierusalim.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΛΕʹ. Ἀλληλούϊα.	*PSALMUL 135* *Aliluia.*	PSALMUL 135 Aliluia.
Ψλ135:1 Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι **ἀγαθός**, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	1. Mărturisiţi-vă Domnului, că este bun, că în veac este mila Lui.	Ps.135:1. Lăudaţi pe Domnul că este bun, că în veac este mila Lui.
Ψλ135:2 Ἐξομολογεῖσθε τῷ Θεῷ τῶν θεῶν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	2. Mărturisiţi-vă Dumnezeului dumnezeilor, că în veac e mila Lui.	Ps.135:2. Lăudaţi pe Dumnezeul dumnezeilor, că în veac este mila Lui.
Ψλ135:3 Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ τῶν κυρίων, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	3. Mărturisiţi-vă Domnului domnilor, că în veac e mila Lui.	Ps.135:3. Lăudaţi pe Domnul domnilor, că în veac este mila Lui.
Ψλ135:4 Τῷ **ποιήσαντι** θαυμάσια μεγάλα μόνῳ, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	4. Celui ce a făcut minuni mari, Unuia, că în veac e mila Lui.	Ps.135:4. Singurul Care face minuni mari, că în veac este mila Lui.
Ψλ135:5 Τῷ ποιήσαντι τοὺς οὐρανοὺς ἐν συνέσει, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	5. Celui ce a făcut cerurile cu pricepere, că în veac e mila Lui.	Ps.135:5. Cel ce a făcut cerul cu pricepere, că în veac este mila Lui.
Ψλ135:6 Τῷ στερεώσαντι τὴν γῆν ἐπὶ τῶν ὑδάτων, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος	6. Celui ce a întărit pământul peste ape, că în veac e mila Lui.	Ps.135:6. Cel ce a întărit pământul pe ape, că în veac este mila Lui.

αὐτοῦ.		
Ψλ135:7 Τῷ ποιήσαντι φῶτα μεγάλα μόνῳ, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	7. Celui ce a făcut luminători mari, Unuia, că în veac e mila Lui;	Ps.135:7. Cel ce a făcut luminătorii cei mari, că în veac este mila Lui.
Ψλ135:8 Τὸν ἥλιον εἰς ἐξουσίαν τῆς ἡμέρας, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	8. Soarele spre stăpânirea zilei, că în veac e mila Lui.	Ps.135:8. Soarele, spre stăpânirea zilei, că în veac este mila Lui.
Ψλ135:9 Τὴν σελήνην καὶ **τοὺς ἀστέρας** εἰς ἐξουσίαν τῆς νυκτός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	9. Luna şi stelele spre stăpânirea nopţii, că în veac e mila Lui.	Ps.135:9. Luna şi stelele spre stăpânirea nopţii, că în veac este mila Lui.
Ψλ135:10 Τῷ πατάξαντι Αἴγυπτον σὺν τοῖς πρωτοτόκοις αὐτῶν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	10. Celui ce a bătut Egiptul cu cei întâi-născuţi ai lor, că în veac e mila Lui.	Ps.135:10. Cel ce a bătut Egiptul cu cei întâi-născuţi ai lor, că în veac este mila Lui.
Ψλ135:11 Καὶ ἐξαγαγόντι τὸν Ἰσραὴλ ἐκ μέσου αὐτῶν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	11. Şi a scos pe Israel din mijlocul lor, că în veac e mila Lui.	Ps.135:11. Şi a scos pe Israel din mijlocul lor, că în veac este mila Lui.
Ψλ135:12 Ἐν χειρὶ κραταιᾷ καὶ ἐν βραχίονι ὑψηλῷ, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	12. Cu mână tare şi cu braţ înalt, că în veac e mila Lui.	Ps.135:12. Cu mână tare şi cu braţ înalt, că în veac este mila Lui.
Ψλ135:13 Τῷ καταδιελόντι τὴν Ἐρυθρὰν θάλασσαν εἰς διαιρέσεις, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	13. Celui ce a despărţit Marea Roşie în despărţituri, că în veac e mila Lui.	Ps.135:13. Cel ce a despărţit Marea Roşie în două; că în veac este mila Lui.
Ψλ135:14 Καὶ διαγαγόντι τὸν Ἰσραὴλ διὰ μέσου αὐτῆς, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	14. Şi a trecut pe Israel prin mijlocul ei, că în veac e mila Lui.	Ps.135:14. Şi a trecut pe Israel prin mijlocul ei, că în veac este mila Lui.
Ψλ135:15 Καὶ ἐκτινάξαντι Φαραὼ καὶ τὴν δύναμιν αὐτοῦ εἰς θάλασσαν Ἐρυθράν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	15. Şi a scuturat pe Faraon şi puterea lui în Marea Roşie, că în veac e mila Lui.	Ps.135:15. Şi a răsturnat pe Faraon şi oştirea lui în Marea Roşie, că în veac este mila Lui.
Ψλ135:16 Τῷ διαγαγόντι τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν τῇ ἐρήμῳ, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	16. Celui ce a trecut pe poporul Său prin pustie, că în veac e mila Lui.	Ps.135:16. Cel ce a trecut pe poporul Lui prin pustiu, că în veac este mila Lui.

Ψλ135:17 Τῷ πατάξαντι βασιλεῖς μεγάλους, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	17. Celui ce a bătut împăraţi mari, că în veac e mila Lui.	Ps.135:17. Cel ce a bătut împăraţi mari, că în veac este mila Lui.
Ψλ135:18 Καὶ ἀποκτείναντι βασιλεῖς κραταιούς, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	18. Şi a omorât împăraţi tari, că în veac e mila Lui.	Ps.135:18. Cel ce a omorât împăraţi tari, că în veac este mila Lui.
Ψλ135:19 Τὸν Σηὼν βασιλέα τῶν Ἀμορραίων, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	19. Pe Sion, împăratul Amoreilor, că în veac e mila Lui.	Ps.135:19. Pe Sihon împăratul Amoreilor, că în veac este mila Lui.
Ψλ135:20 Καὶ τὸν Ὢγ βασιλέα τῆς Βασάν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	20. Şi pe Og, împăratul Vasanului, că în veac e mila Lui.	Ps.135:20. Şi pe Og împăratul Vasanului, că în veac este mila Lui.
Ψλ135:21 Καὶ δόντι τὴν γῆν αὐτῶν κληρονομίαν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	21. Şi le-a dat pământul lor moştenire; că în veac e mila Lui.	Ps.135:21. Şi le-a dat pământul lor moştenire, că în veac este mila Lui.
Ψλ135:22 Κληρονομίαν Ἰσραὴλ δούλῳ αὐτοῦ, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	22. Moştenire lui Israel, slugii Sale; că în veac e mila Lui.	Ps.135:22. Moştenire lui Israel, robul Lui, că în veac este mila Lui.
Ψλ135:23 Ὅτι ἐν τῇ ταπεινώσει ἡμῶν ἐμνήσθη ἡμῶν ὁ Κύριος, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	23. Că întru smerenia noastră ne-a pomenit pe noi Domnul, că în veac e mila Lui.	Ps.135:23. Că în smerenia noastră şi-a adus aminte de noi Domnul, că în veac este mila Lui.
Ψλ135:24 Καὶ ἐλυτρώσατο ἡμᾶς ἐκ τῶν ἐχθρῶν ἡμῶν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	24. Şi ne-a izbăvit pe noi de vrăjmaşii noştri, că în veac e mila Lui.	Ps.135:24. Şi ne-a izbăvit pe noi de vrăjmaşii noştri, că în veac este mila Lui.
Ψλ135:25 Ὁ διδοὺς τροφὴν πάσῃ σαρκί, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	25. Cel ce dă hrană la tot trupul, că în veac e mila Lui.	Ps.135:25. Cel ce dă hrană la tot trupul, că în veac este mila Lui.
Ψλ135:26 Ἐξομολογεῖσθε τῷ Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	26. Mărturisiţi-vă Dumnezeului ceresc (cerului), că în veac e mila Lui.	Ps.135:26. Lăudaţi pe Dumnezeul cerului, că în veac este mila Lui.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΛΣΤ΄. Τῷ Δαυΐδ διὰ Ἱερεμίου.	*PSALMUL 136* *A lui David pentru Ieremia.*	PSALMUL 136 Un psalm al lui David. Aliluia.
Ψλ136:1 Ἐπὶ τῶν ποταμῶν Βαβυλῶνος, ἐκεῖ ἐκαθίσαμεν καὶ ἐκλαύσαμεν ἐν τῷ	1. La râurile Babilonului, acolo am şezut şi am plâns, când ne-am adus	Ps.136:1. La râul Babilonului, acolo am şezut şi am plâns, când ne-am

μνησθῆναι ἡμᾶς τῆς Σιών.	aminte de Sion.	adus aminte de Sion.
Ψλ136:2 Ἐπὶ ταῖς ἰτέαις ἐν μέσῳ αὐτῆς ἐκρεμάσαμεν τὰ ὄργανα ἡμῶν.	2. În sălcii, în mijlocul lor, am spânzurat organele noastre.	**Ps.136:**2. În sălcii, în mijlocul lor, am atârnat harpele noastre.
Ψλ136:3 Ὅτι ἐκεῖ ἐπηρώτησαν ἡμᾶς οἱ αἰχμαλωτεύσαντες ἡμᾶς λόγους ᾠδῶν, καὶ οἱ ἀπαγαγόντες ἡμᾶς ὕμνον· Ἄσατε ἡμῖν ἐκ τῶν ᾠδῶν Σιών.	3. Că acolo ne-au întrebat pe noi, cei ce ne-au robit pe noi, cuvinte de cântări, și cei ce ne-au dus (depărtat) pe noi: Cântare cântați nouă din cântările Sionului.	**Ps.136:**3. Că acolo cei ce ne-au robit pe noi ne-au cerut nouă cântare, zicând: "Cântați-ne nouă din cântările Sionului!"
Ψλ136:4 Πῶς ᾄσωμεν τὴν ᾠδὴν Κυρίου ἐπὶ γῆς ἀλλοτρίας;	4. Cum vom cânta cântarea Domnului în pământ străin?	**Ps.136:**4. Cum să cântăm cântarea Domnului în pământ străin?
Ψλ136:5 Ἐὰν ἐπιλάθωμαί σου, Ἰερουσαλήμ, ἐπιλησθείη ἡ δεξιά μου.	5. De te voi uita, Ierusalime, uitată să fie dreapta mea.	**Ps.136:**5. De te voi uita, Ierusalime, uitată să fie dreapta mea!
Ψλ136:6 Κολληθείη ἡ γλῶσσά μου τῷ λάρυγγί μου, ἐὰν μή σου μνησθῶ, ἐὰν μὴ προανατάξωμαι τὴν Ἰερουσαλὴμ ἐν ἀρχῇ τῆς εὐφροσύνης μου.	6. Să se lipească limba mea de grumazul meu de nu-mi voi aduce aminte de tine, de nu voi punea înainte Ierusalimul, ca întru începutul veseliei mele.	**Ps.136:**6. Să se lipească limba mea de grumazul meu, de nu-mi voi aduce aminte de tine, de nu voi pune înainte Ierusalimul, ca început al bucuriei mele.
Ψλ136:7 Μνήσθητι, Κύριε, τῶν υἱῶν Ἐδώμ, τὴν ἡμέραν Ἰερουσαλήμ, τῶν λεγόντων· Ἐκκενοῦτε, ἐκκενοῦτε, ἕως ὁ **θεμελίων αὐτῆς**.	7. Adu-Ți aminte, Doamne, de fiii lui Edom, în ziua Ierusalimului, care ziceau: Stricați-l, stricați-l, până la temeliile lui!	**Ps.136:**7. Adu-ți aminte, Doamne, de fiii lui Edom, în ziua dărâmării Ierusalimului, când ziceau: "Stricați-l, stricați-l până la temeliile lui!"
Ψλ136:8 Θυγάτηρ Βαβυλῶνος ἡ ταλαίπωρος, μακάριος ὃς ἀνταποδώσει σοι τὸ ἀνταπόδομά σου, ὃ ἀνταπέδωκας ἡμῖν.	8. Fiica Babilonului, ticăloasa, fericit cel ce va răsplăti ție răsplătirea ta, cu care ai răsplătit nouă.	**Ps.136:**8. Fiica Babilonului, ticăloasa! Fericit este cel ce-ți va răsplăti ție fapta ta pe care ai făcut-o nouă.
Ψλ136:9 Μακάριος, ὃς κρατήσει καὶ ἐδαφιεῖ τὰ νήπιά σου πρὸς τὴν πέτραν. Δόξα…	9. Fericit care va apuca și va lovi pruncii tăi de piatră. Slavă…	**Ps.136:**9. Fericit este cel ce va apuca și va lovi pruncii tăi de piatră.

ΨΑΛΜΟΣ ΡΛΖʹ. Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ, Ἀγγαίου καὶ Ζαχαρίου.	*PSALMUL 137* *Psalm a lui David, Agheu și Zaharia.*	PSALMUL 137 Un psalm al lui David.
Ψλ137:1 Ἐξομολογήσομαί σοι, Κύριε, ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου, καὶ ἐναντίον ἀγγέλων ψαλῶ σοι, ὅτι ἤκουσας τὰ ῥήματα τοῦ στόματός μου.	1. Mărturisi-mă-voi Ție, Doamne, cu toată inima mea, și înaintea îngerilor voi cânta Ție, că ai auzit toate graiurile gurii mele.	**Ps.137:**1. Lăuda-Te-voi, Doamne, cu toată inima mea, că ai auzit cuvintele gurii mele și înaintea îngerilor Îți voi cânta.
Ψλ137:2 Προσκυνήσω πρὸς ναὸν ἅγιόν σου καὶ ἐξομολογήσομαι τῷ ὀνόματί σου, ἐπὶ τῷ ἐλέει σου καὶ τῇ ἀληθείᾳ σου, ὅτι ἐμεγάλυνας ἐπὶ πᾶν τὸ ὄνομα τὸ λόγιόν σου.	2. Închina-mă-voi către Biserica Ta cea sfântă și mă voi mărturisi numelui Tău, întru (pe) mila Ta și adevărul Tău, că ai mărit peste tot numele cel sfânt al Tău.	**Ps.137:**2. Închina-mă-voi în locașul Tău cel sfânt și voi lăuda numele Tău, pentru mila Ta și adevărul Tău; că ai mărit peste tot numele cel sfânt al Tău.
Ψλ137:3 Ἐν ᾗ ἂν ἡμέρᾳ ἐπικαλέσωμαί σε, ταχὺ ἐπάκουσόν μου· πολυωρήσεις με ἐν ψυχῇ μου ἐν δυνάμει **σου**.	3. În orice zi Te voi chema, degrab mă auzi; înmulți-mă-vei în sufletul meu cu puterea Ta.	**Ps.137:**3. În orice zi Te voi chema, degrabă mă auzi! Sporește în sufletul meu puterea.
Ψλ137:4 Ἐξομολογησάσθωσάν σοι, Κύριε, πάντες οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, ὅτι ἤκουσαν πάντα τὰ ῥήματα τοῦ στόματός σου.	4. Mărturisească-se Ție, Doamne, toți împărații pământului, că au auzit toate graiurile gurii Tale.	**Ps.137:**4. Să Te laude pe Tine, Doamne, toți împărații pământului, când vor auzi toate graiurile gurii Tale,
Ψλ137:5 Καὶ ᾀσάτωσαν ἐν ταῖς **ᾠδαῖς** Κυρίου, ὅτι μεγάλη ἡ δόξα Κυρίου.	5. Și să cânte întru cântările Domnului, că mare este slava Domnului.	**Ps.137:**5. Și să cânte în căile Domnului, că mare este slava Domnului.
Ψλ137:6 Ὅτι ὑψηλὸς Κύριος καὶ τὰ ταπεινὰ ἐφορᾷ καὶ τὰ ὑψηλὰ ἀπὸ μακρόθεν γινώσκει.	6. Că înalt este Domnul și la cele smerite privește, și cele înalte de departe le cunoaște.	**Ps.137:**6. Că înalt este Domnul și spre cele smerite privește și pe cele înalte de departe le cunoaște.
Ψλ137:7 Ἐὰν πορευθῶ ἐν μέσῳ θλίψεως, ζήσεις με· ἐπ' ὀργὴν ἐχθρῶν μου ἐξέτεινας **χεῖράς** σου, καὶ **ἔσωσέ** με ἡ δεξιά σου.	7. De voi merge în mijlocul necazului, mă vei via; peste mânia vrăjmașilor mei ai întins mâinile Tale, și m-a mântuit dreapta Ta.	**Ps.137:**7. De ajung la necaz, viază-mă! Împotriva vrăjmașilor mei ai întins mâna Ta și m-a izbăvit dreapta Ta.
Ψλ137:8 Κύριος ἀνταποδώσει ὑπὲρ ἐμοῦ.	8. Domnul va răsplăti pentru mine. Doamne,	**Ps.137:**8. Domnul le va plăti lor pentru mine.

Κύριε, τὸ ἔλεός σου εἰς τὸν αἰῶνα, τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου μὴ **παρίδῃς**.	mila Ta este în veac, lucrurile mâinilor Tale nu le trece cu vederea.	Doamne, mila Ta este în veac; lucrurile mâinilor Tale nu le trece cu vederea.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΛΗ΄. Εἰς τὸ τέλος· τῷ Δαυΐδ, ψαλμὸς Ζαχαρίου ἐν τῇ διασπορᾷ.	*PSALMUL 138* *Întru sfârșit; a lui David, psalm lui Zaharia întru risipire.*	PSALMUL 138 Un psalm al lui David; mai marelui cântăreţilor.
Ψλ138:1 Κύριε, ἐδοκίμασάς με καὶ ἔγνως με. Σὺ ἔγνως τὴν καθέδραν μου καὶ τὴν ἔγερσίν μου, σὺ συνῆκας τοὺς διαλογισμούς μου ἀπὸ μακρόθεν.	1. Doamne, cercatu-m-ai și m-ai cunoscut, Tu ai cunoscut şederea şi scularea mea, Tu ai priceput gândurile mele de departe.	**Ps.138:**1. Doamne, cercetatu-m-ai și m-ai cunoscut. **Ps.138:**2. Tu ai cunoscut şederea mea și sculare mea; Tu ai priceput gândurile mele de departe.
Ψλ138:2 Τὴν τρίβον μου καὶ τὴν σχοῖνόν μου σὺ ἐξιχνίασας, καὶ πάσας τὰς ὁδούς μου προεῖδες, ὅτι οὐκ **ἔστι δόλος** ἐν γλώσσῃ μου.	2. Cărarea mea și funia mea Tu le-ai cercetat, și toate căile mele mai-nainte le-ai văzut, că nu este vicleşug în limba mea.	**Ps.138:**3. Cărarea mea și firul vieţii mele Tu le-ai cercetat și toate căile mele mai dinainte le-ai văzut. **Ps.138:**4. Că încă nu este cuvânt pe limba mea
Ψλ138:3 Ἰδού, Κύριε, σὺ ἔγνως πάντα, τὰ ἔσχατα καὶ τὰ ἀρχαῖα, σὺ ἔπλασάς με καὶ ἔθηκας ἐπ' ἐμὲ τὴν χεῖρά σου.	3. Iată, Doamne, Tu ai cunoscut toate cele de pe urmă și cele de demult (din început), Tu m-ai zidit și ai pus peste mine mâna Ta.	**Ps.138:**5. Și iată, Doamne, Tu le-ai cunoscut pe toate și pe cele din urmă și pe cele de demult; Tu m-ai zidit și ai pus peste mine mâna Ta.
Ψλ138:4 Ἐθαυμαστώθη ἡ γνῶσίς σου ἐξ ἐμοῦ, ἐκραταιώθη, οὐ μὴ δύνωμαι πρὸς αὐτήν.	4. Minunată s-a făcut cunoştinţa Ta din mine, întăritu-s-a, nu voi putea spre dânsa.	**Ps.138:**6. Minunată este ştiinţa Ta, mai presus de mine; este înaltă și n-o pot ajunge.
Ψλ138:5 Ποῦ πορευθῶ ἀπὸ τοῦ πνεύματός σου; καὶ ἀπὸ τοῦ προσώπου σου ποῦ φύγω;	5. Unde mă voi duce de la Duhul Tău? Și de la Faţa Ta unde voi fugi?	**Ps.138:**7. Unde mă voi duce de la Duhul Tău și de la faţa Ta unde voi fugi?
Ψλ138:6 Ἐὰν ἀναβῶ εἰς τὸν οὐρανόν, σὺ ἐκεῖ εἶ· ἐὰν καταβῶ εἰς τὸν ᾅδην, πάρει.	6. De mă voi sui în cer, Tu acolo ești; de mă voi pogorî în iad, de faţă ești.	**Ps.138:**8. De mă voi sui în cer, Tu acolo ești. De mă voi coborî în iad, de faţă

		eşti.
Ψλ138:7 Ἐὰν ἀναλάβοιμι τὰς πτέρυγάς μου κατ᾽ ὄρθρον, καὶ κατασκηνώσω εἰς τὰ ἔσχατα τῆς θαλάσσης,	7. De voi lua aripile mele de dimineaţă şi mă voi sălăşlui la marginile mării,	Ps.138:9. De voi lua aripile mele de dimineaţă şi de mă voi aşeza la marginile mării
Ψλ138:8 καὶ γὰρ ἐκεῖ ἡ χείρ σου ὁδηγήσει με, καὶ καθέξει με ἡ δεξιά σου.	8. că şi acolo mâna Ta mă va povăţui, şi mă va ţine dreapta Ta.	Ps.138:10. Şi acolo mâna Ta mă va povăţui şi mă va ţine dreapta Ta.
Ψλ138:9 Καὶ εἶπα· Ἄρα σκότος καταπατήσει με, καὶ νὺξ φωτισμὸς ἐν τῇ τρυφῇ μου.	9. Şi am zis: Aşa dar întunericul mă va acoperi, şi noaptea este luminare întru desfătarea mea.	Ps.138:11. Şi am zis: "Poate întunericul mă va acoperi şi se va face noapte lumina dimprejurul meu".
Ψλ138:10 Ὅτι σκότος οὐ σκοτισθήσεται ἀπὸ σοῦ, καὶ νὺξ ὡς ἡμέρα φωτισθήσεται· ὡς τὸ σκότος αὐτῆς, οὕτως καὶ τὸ φῶς αὐτῆς.	10. Că întunericul nu se va întuneca pentru (de) Tine, şi noaptea ca ziua se va lumina; precum este întunericul ei, aşa este şi lumina ei.	Ps.138:12. Dar întunericul nu este întuneric la Tine şi noaptea ca ziua va lumina. Cum este întunericul ei, aşa este şi lumina ei.
Ψλ138:11 Ὅτι σὺ ἐκτήσω τοὺς νεφρούς μου, Κύριε, ἀντελάβου μου ἐκ γαστρὸς μητρός μου.	11. Că Tu ai zidit rărunchii mei, Doamne, sprijinitu-m-ai din pântecele maicii mele.	Ps.138:13. Că Tu ai zidit rărunchii mei, Doamne, Tu m-ai alcătuit în pântecele maicii mele.
Ψλ138:12 Ἐξομολογήσομαί σοι, ὅτι φοβερῶς **ἐθαυμαστώθης**· θαυμάσια τὰ ἔργα σου, καὶ ἡ ψυχή μου γινώσκει σφόδρα.	12. Mărturisi-mă-voi Ţie, căci cu înfricoşare Te-ai minunat; minunate sunt lucrurile Tale, şi sufletul meu le cunoaşte foarte.	Ps.138:14. Te voi lăuda, că sunt o făptură aşa de minunată. Minunate sunt lucrurile Tale şi sufletul meu le cunoaşte foarte.
Ψλ138:13 Οὐκ ἐκρύβη τὸ ὀστοῦν μου ἀπὸ σοῦ, ὃ ἐποίησας ἐν κρυφῇ, καὶ ἡ ὑπόστασίς μου ἐν τοῖς κατωτάτοις τῆς γῆς.	13. Nu s-a ascuns osul meu de la Tine, pe care l-ai făcut în ascuns, şi statul (ipostasul) meu întru cele mai de jos ale pământului.	Ps.138:15. Nu sunt ascunse de Tine oasele mele, pe care le-ai făcut întru ascuns, nici fiinţa mea pe care ai urzit-o ca în cele mai de jos ale pământului.
Ψλ138:14 Τὸ ἀκατέργαστόν μου **εἶδον** οἱ ὀφθαλμοί σου, καὶ ἐπὶ τὸ βιβλίον σου πάντες γραφήσονται· ἡμέρας πλασθήσονται, καὶ οὐθεὶς ἐν αὐτοῖς.	14. Cel nelucrat al meu l-a văzut ochii Tăi, şi în cartea Ta toţi se vor scrie; zile se vor zidi, şi niciuna întru dânşii.	Ps.138:16. Cele nelucrate ale mele le-au cunoscut ochii Tăi şi în cartea Ta toate se vor scrie; zi de zi se vor săvârşi şi nici una din ele nu va fi nescrisă.
Ψλ138:15 Ἐμοὶ δὲ λίαν	15. Iar mie foarte îmi sunt	Ps.138:17. Iar eu am cinstit

ἐτιμήθησαν οἱ φίλοι σου, ὁ Θεός, λίαν ἐκραταιώθησαν αἱ ἀρχαὶ αὐτῶν.	cinstiţi prietenii Tăi, Dumnezeule, foarte s-au întărit începătoriile lor.	foarte pe prietenii Tăi, Dumnezeule, şi foarte s-a întărit stăpânirea lor.
Ψλ138:16 Ἐξαριθμήσομαι αὐτούς, καὶ ὑπὲρ ἄμμον πληθυνθήσονται· ἐξηγέρθην, καὶ ἔτι εἰμὶ μετὰ σοῦ.	16. Număra-voi pe dânşii, şi mai mult decât nisipul se vor înmulţi; sculatu-m-am şi încă sunt cu Tine.	**Ps.138:**18. Şi-i voi număra pe ei, şi mai mult decât nisipul se vor înmulţi. M-am sculat şi încă sunt cu Tine.
Ψλ138:17 Ἐὰν ἀποκτείνῃς ἁμαρτωλούς, ὁ Θεός· ἄνδρες αἱμάτων, ἐκκλίνατε ἀπ' ἐμοῦ.	17. De ai omorî pe păcătoşi, Dumnezeule; bărbaţi ai sângiurilor, abateţi-vă de la mine.	**Ps.138:**19. O, de ai ucide pe păcătoşi, Dumnezeule! Bărbaţi vărsători de sânge, depărtaţi-vă de la mine!
Ψλ138:18 Ὅτι **ἐρισταί** εἰς **διαλογισμούς**· λήμψονται εἰς ματαιότητα τὰς πόλεις σου.	18. Că pricitori (gâlcevitori) sunteţi întru gânduri; lua-vor întru deşertăciuni cetăţile Tale.	**Ps.138:**20. Aceştia Te grăiesc de rău, Doamne, şi vrăjmaşii Îţi hulesc numele.
Ψλ138:19 Οὐχὶ τοὺς μισοῦντάς σε, Κύριε, ἐμίσησα, καὶ ἐπὶ **τοὺς ἐχθρούς** σου ἐξετηκόμην;	19. Au nu pe cei ce Te urăsc pe Tine, Doamne, am urât? Şi asupra vrăjmaşilor Tăi m-am topit?	**Ps.138:**21. Oare, nu pe cei ce Te urăsc pe Tine, Doamne, am urât şi asupra vrăjmaşilor Tăi m-am mâhnit?
Ψλ138:20 Τέλειον μῖσος ἐμίσουν αὐτούς, εἰς ἐχθροὺς ἐγένοντό μοι.	20. Cu ură desăvârşită îi uram pe ei, neprieteni (vrăjmaşi) mi s-au făcut mie.	**Ps.138:**22. Cu ură desăvârşită i-am urât pe ei şi mi s-au făcut duşmani.
Ψλ138:21 Δοκίμασόν με, ὁ Θεός, καὶ γνῶθι τὴν καρδίαν μου, ἔτασόν με καὶ γνῶθι τὰς τρίβους μου.	21. Încearcă-mă, Dumnezeule, şi cunoaşte inima mea, cearcă-mă şi cunoaşte cărările mele.	**Ps.138:**23. Cercetează-mă, Doamne, şi cunoaşte inima mea; încearcă-mă şi cunoaşte cărările mele
Ψλ138:22 Καὶ ἰδὲ εἰ ὁδὸς ἀνομίας ἐν ἐμοί, καὶ ὁδήγησόν με ἐν ὁδῷ αἰωνίᾳ.	22. Şi vezi de este calea fărădelegii întru mine, şi mă îndreptează în calea cea veşnică.	**Ps.138:**24. Şi vezi de este calea fărădelegii în mine şi mă îndreptează pe calea cea veşnică.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΛΘʹ. Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 139* *Întru sfârşit; psalm al lui David.*	PSALMUL 139 Un psalm al lui David; mai marelui cântăreţilor.
Ψλ139:1 Ἐξελοῦ με, Κύριε, ἐξ ἀνθρώπου πονηροῦ, ἀπὸ	1. Scoate-mă, Doamne, de la omul viclean, de	**Ps.139:**1. Scoate-mă, Doamne, de la omul

ἀνδρὸς ἀδίκου ῥῦσαί με,	bărbatul nedrept mă izbăveşte,	viclean şi de omul nedrept mă izbăveşte,
Ψλ139:2 οἵτινες ἐλογίσαντο **ἀδικίαν** ἐν καρδίᾳ, ὅλην τὴν ἡμέραν παρετάσσοντο πολέμους.	2. care cugetau nedreptate în inimă, toată ziua rânduiau războaie.	**Ps.139:**2. Care gândeau nedreptate în inimă, toată ziua îmi duceau război.
Ψλ139:3 Ἠκόνησαν γλῶσσαν αὐτῶν ὡσεὶ ὄφεως, ἰὸς ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χείλη αὐτῶν.	3. Ascuţit-au limba lor ca de şarpe, otravă de aspidă sub buzele lor.	**Ps.139:**3. Ascuţit-au limba lor ca a şarpelui; venin de aspidă sub buzele lor.
Ψλ139:4 Φύλαξόν με, Κύριε, ἐκ χειρὸς ἁμαρτωλοῦ, ἀπὸ ἀνθρώπων ἀδίκων ἐξελοῦ με, οἵτινες ἐλογίσαντο **τοῦ** ὑποσκελίσαι τὰ διαβήματά μου.	4. Păzeşte-mă, Doamne, de mâna păcătosului, de la oamenii nedrepţi mă scoate, care au gândit să împiedice paşii mei.	**Ps.139:**4. Păzeşte-mă, Doamne, de mâna păcătosului; scoate-mă de la oamenii nedrepţi, care au gândit să împiedice paşii mei.
Ψλ139:5 Ἔκρυψαν ὑπερήφανοι παγίδα μοι, καὶ **σχοινίοις** διέτειναν **παγίδα** τοῖς **ποσί** μου, ἐχόμενα τρίβου **σκάνδαλα** ἔθεντό μοι.	5. Ascuns-au mândrii, cursă mie, și cu funii au întins cursă picioarelor mele, pe lângă cărare sminteli mi-au pus mie.	**Ps.139:**5. Pusu-mi-au cei mândri cursă mie şi funii; curse au întins picioarelor mele; pe cărare mi-au pus pietre de poticneală.
Ψλ139:6 Εἶπα τῷ Κυρίῳ· Θεός μου εἶ σύ· ἐνώτισαι, Κύριε, τὴν φωνὴν τῆς δεήσεώς μου.	6. Zis-am Domnului: Dumnezeul meu eşti Tu; ascultă, Doamne, glasul rugăciunii mele.	**Ps.139:**6. Zis-am Domnului: "Dumnezeul meu eşti Tu, ascultă, Doamne, glasul rugăciunii mele".
Ψλ139:7 Κύριε Κύριε δύναμις τῆς σωτηρίας μου, ἐπεσκίασας ἐπὶ τὴν κεφαλήν μου ἐν ἡμέρᾳ πολέμου.	7. Doamne, Doamne, puterea mântuirii mele, umbrit-ai peste capul meu în ziua de război.	**Ps.139:**7. Doamne, Doamne, puterea mântuirii mele, umbrit-ai capul meu în zi de război.
Ψλ139:8 Μὴ παραδῷς με, Κύριε, ἀπὸ τῆς ἐπιθυμίας μου ἁμαρτωλῷ· διελογίσαντο κατ' ἐμοῦ, μὴ ἐγκαταλίπῃς με, μήποτε ὑψωθῶσιν.	8. Să nu mă dai, Doamne, de la dorirea mea celui păcătos; gândit-a împotriva mea, să nu mă părăseşti, ca nu cândva să se înalţe.	**Ps.139:**8. Să nu mă dai pe mine, Doamne, din pricina poftei mele, pe mâna păcătosului; viclenit-au împotriva mea; să nu mă părăseşti, ca să nu se trufească.
Ψλ139:9 Ἡ κεφαλὴ τοῦ κυκλώματος αὐτῶν, κόπος τῶν χειλέων αὐτῶν καλύψει αὐτούς.	9. Capul înconjurării lor, osteneala buzelor lor îi va acoperi pe dânşii.	**Ps.139:**9. Vârful laţului lor, osteneala buzelor lor să-i acopere pe ei!

Ψλ139:10 Πεσοῦνται ἐπ' αὐτοὺς ἄνθρακες, ἐν πυρὶ καταβαλεῖς αὐτούς, ἐν ταλαιπωρίαις οὐ μὴ ὑποστῶσιν.	10. Cădea-vor peste dânşii cărbuni aprinşi, în foc surpa-voi pe ei, în ticăloşie nu vor putea răbda.	Ps.139:10. Să cadă peste ei cărbuni aprinşi; în foc aruncă-i pe ei, în necazuri, pe care să nu le poată răbda.
Ψλ139:11 Ἀνὴρ γλωσσώδης οὐ κατευθυνθήσεται ἐπὶ τῆς γῆς, ἄνδρα ἄδικον κακὰ θηρεύσει εἰς διαφθοράν.	11. Omul limbut nu se va îndrepta pe pământ, pe bărbatul nedrept relele îl vor vâna spre stricăciune.	Ps.139:11. Bărbatul limbut nu se va îndrepta pe pământ; pe omul nedrept răutatea îl va duce la pieire.
Ψλ139:12 Ἔγνων, ὅτι ποιήσει Κύριος τὴν κρίσιν **τῶν πτωχῶν**, καὶ τὴν δίκην τῶν πενήτων.	12. Cunoscut-am, că va face Domnul judecată săracilor şi izbândă (dreptate) lipsiţilor.	Ps.139:12. Ştiu că Domnul va face judecată celui sărac şi dreptate celor sărmani;
Ψλ139:13 Πλὴν δίκαιοι ἐξομολογήσονται τῷ ὀνόματί σου, καὶ κατοικήσουσιν εὐθεῖς σὺν τῷ προσώπῳ σου. Δόξα...	13. Însă drepţii se vor mărturisi numelui Tău, şi vor locui drepţii împreună cu Faţa Ta. Slavă...	Ps.139:13. Iar drepţii vor lăuda numele Tău şi vor locui cei drepţi în faţa Ta.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΜ'. Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 140* *Psalm a lui David.*	PSALMUL 140 Un psalm al lui David.
Ψλ140:1 Κύριε, ἐκέκραξα πρὸς σέ, εἰσάκουσόν μου· πρόσχες τῇ φωνῇ τῆς δεήσεώς μου, ἐν τῷ κεκραγέναι με πρὸς σέ.	1. Doamne, strigat-am către Tine, auzi-mă; ia aminte glasul rugăciunii mele când strig către Tine.	Ps.140:1. Doamne, strigat-am către Tine, auzi-mă; ia aminte la glasul rugăciunii mele, când strig către Tine.
Ψλ140:2 Κατευθυνθήτω ἡ προσευχή μου ὡς θυμίαμα ἐνώπιόν σου, ἔπαρσις τῶν χειρῶν μου θυσία ἑσπερινή.	2. Să se îndrepteze rugăciunea mea, ca tămâia înaintea Ta, ridicarea mâinilor mele, jertfă de seară.	Ps.140:2. Să se îndrepteze rugăciunea mea ca tămâia înaintea Ta; ridicarea mâinilor mele, jertfă de seară.
Ψλ140:3 Θοῦ, Κύριε, φυλακὴν τῷ στόματί μου, καὶ θύραν περιοχῆς περὶ τὰ χείλη μου.	3. Pune, Doamne, strajă gurii mele şi uşă de îngrădire împrejurul buzelor mele.	Ps.140:3. Pune Doamne, strajă gurii mele şi uşă de îngrădire, împrejurul buzelor mele.
Ψλ140:4 Μὴ ἐκκλίνῃς τὴν καρδίαν μου εἰς λόγους πονηρίας τοῦ προφασίζεσθαι προφάσεις ἐν ἁμαρτίαις,	4. Să nu abaţi (pleci) inima mea spre cuvinte de vicleşug, ca să aduc pricinile cele din păcate	Ps.140:4. Să nu abaţi inima mea spre cuvinte de vicleşug, ca să-mi dezvinovăţesc păcatele

	(pretextându-Ți pricini în păcate),	mele; iar cu oamenii cei care fac fărădelege nu mă voi însoţi cu aleşii lor.
Ψλ140:5 σὺν ἀνθρώποις ἐργαζομένοις ἀνομίαν, καὶ οὐ μὴ συνδυάσω μετὰ τῶν ἐκλεκτῶν αὐτῶν.	5. cu oameni cei ce lucrează fărădelegea, şi nu mă voi însoţi cu aleşii lor.	
Ψλ140:6 Παιδεύσει με δίκαιος ἐν ἐλέει καὶ ἐλέγξει με, ἔλαιον δὲ ἁμαρτωλοῦ μὴ λιπανάτω τὴν κεφαλήν μου.	6. Certa-mă-va dreptul cu milă şi mă va mustra; iar untdelemnul păcătosului să nu ungă capul meu.	**Ps.140:5.** Certa-mă-va dreptul cu milă şi mă va mustra, iar untdelemnul păcătoşilor să nu ungă capul meu; că încă şi rugăciunea mea este împotriva vrerilor lor.
Ψλ140:7 Ὅτι ἔτι καὶ ἡ προσευχή μου ἐν ταῖς εὐδοκίαις αὐτῶν· κατεπόθησαν ἐχόμενα πέτρας οἱ κριταὶ αὐτῶν.	7. Că încă şi rugăciunea mea este întru bunevrerile lor; înghiţitu-s-au lângă piatră judecătorii lor.	**Ps.140:6.** Prăbuşească-se de pe stâncă judecătorii lor. Auzi-se-vor graiurile mele că s-au îndulcit,
Ψλ140:8 Ἀκούσονται τὰ ῥήματά μου ὅτι ἡδύνθησαν· ὡσεὶ πάχος γῆς **ἐρράγη** ἐπὶ τῆς γῆς, διεσκορπίσθη τὰ ὀστᾶ **αὐτῶν** παρὰ τὸν ᾅδην.	8. Auzi-se-vor graiurile mele, că s-au îndulcit; ca o brazdă de pământ s-au rupt pe pământ, risipitu-s-au oasele lor lângă iad.	**Ps.140:7.** Ca o brazdă de pământ s-au rupt pe pământ, risipitu-s-au oasele lor lângă iad.
Ψλ140:9 Ὅτι πρὸς σέ, Κύριε Κύριε, οἱ ὀφθαλμοί μου, ἐπὶ σὲ ἤλπισα, μὴ ἀντανέλῃς τὴν ψυχήν μου.	9. Căci către Tine, Doamne, Doamne, ochii mei, spre Tine au nădăjduit, să nu iei sufletul meu.	**Ps.140:8.** Căci către Tine, Doamne, Doamne, ochii mei, spre Tine am nădăjduit, să nu iei sufletul meu.
Ψλ140:10 Φύλαξόν με ἀπὸ παγίδος, ἧς συνεστήσαντό μοι, καὶ ἀπὸ σκανδάλων τῶν ἐργαζομένων τὴν ἀνομίαν.	10. Păzeşte-mă de cursa care mi-au pus mie şi de smintelile celor ce fac fărădelege (lucrătorilor fărădelegii).	**Ps.140:9.** Păzeşte-mă de cursa care mi-au pus mie şi de smintelile celor ce fac fărădelege.
Ψλ140:11 Πεσοῦνται ἐν ἀμφιβλήστρῳ **αὐτῶν** ἁμαρτωλοί· κατὰ μόνας εἰμὶ ἐγὼ ἕως ἂν παρέλθω.	11. Cădea-vor în mreaja lor păcătoşii; deosebi sunt eu până ce voi trece.	**Ps.140:10.** Cădea-vor în mreaja lor păcătoşii, ferit sunt eu până ce voi trece.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΜΑ΄.	*PSALMUL 141*	PSALMUL 141
Συνέσεως τῷ Δαυΐδ, ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τῷ σπηλαίῳ προσευχόμενον.	*De pricepere, lui David, când era el în peşteră rugându-se.*	Un psalm al lui David: al priceperii; când era el în peşteră. O rugăciune.
Ψλ141:1 Φωνῇ μου πρὸς	1. Cu glasul meu către	**Ps.141:1.** Cu glasul meu

Κύριον ἐκέκραξα, φωνῇ μου πρὸς Κύριον ἐδεήθην.	Domnul am strigat, cu glasul meu către Domnul m-am rugat.	către Domnul am strigat, cu glasul meu către Domnul m-am rugat.
Ψλ141:2 Ἐκχεῶ **ἐνώπιον** αὐτοῦ τὴν δέησίν μου, τὴν θλῖψίν μου ἐνώπιον αὐτοῦ ἀπαγγελῶ.	2. Vărsa-voi înaintea Lui rugăciunea mea, necazul meu înaintea Lui voi spune.	**Ps.141:2.** Vărsa-voi înaintea Lui rugăciunea mea, necazul meu înaintea Lui voi spune.
Ψλ141:3 Ἐν τῷ ἐκλείπειν ἐξ ἐμοῦ τὸ πνεῦμά μου, καὶ σὺ ἔγνως τὰς τρίβους μου.	3. Când lipsea dintru mine duhul meu, și Tu ai cunoscut cărările mele.	**Ps.141:3.** Când lipsea dintru mine duhul meu, Tu ai cunoscut cărările mele. În calea aceasta în care am umblat, ascuns-au cursă mie.
Ψλ141:4 Ἐν ὁδῷ ταύτῃ, ᾗ ἐπορευόμην, ἔκρυψαν παγίδα μοι.	4. În calea aceasta, în care am umblat, ascuns-au cursă mie.	
Ψλ141:5 Κατενόουν εἰς τὰ δεξιὰ καὶ ἐπέβλεπον, **καὶ** οὐκ ἦν ὁ ἐπιγινώσκων με.	5. Luat-am seama de-a dreapta și am privit și nu era cine să mă cunoască.	**Ps.141:4.** Luat-am seama de-a dreapta și am privit și nu era cine să mă cunoască. Pierit-a fuga de la mine și nu este cel ce caută sufletul meu.
Ψλ141:6 Ἀπώλετο φυγὴ ἀπ' ἐμοῦ, καὶ οὐκ ἔστιν ὁ ἐκζητῶν τὴν ψυχήν μου.	6. Pierit-a fuga de la mine și nu este cel ce caută sufletul meu.	
Ψλ141:7 Ἐκέκραξα πρὸς σέ, Κύριε· εἶπα· Σὺ εἶ ἡ ἐλπίς μου, μερίς μου **εἶ** ἐν γῇ ζώντων.	7. Strigat-am către Tine, Doamne; zis-am: „Tu ești nădejdea mea, partea mea ești în pământul celor vii”.	**Ps.141:5.** Strigat-am către Tine, Doamne, zis-am: “Tu ești nădejdea mea, partea mea ești în pământul celor vii”.
Ψλ141:8 Πρόσχες πρὸς τὴν δέησίν μου, ὅτι ἐταπεινώθην σφόδρα.	8. Ia aminte la rugăciunea mea, că m-am smerit foarte.	**Ps.141:6.** Ia aminte la rugăciunea mea, că m-am smerit foarte. Izbăvește-mă de cei ce mă prigonesc, că s-au întărit mai mult decât mine.
Ψλ141:9 Ῥῦσαί με ἐκ τῶν καταδιωκόντων με, ὅτι ἐκραταιώθησαν ὑπὲρ ἐμέ.	9. Izbăvește-mă de cei ce mă prigonesc, că s-au întărit mai vârtos (mult) decât mine.	
Ψλ141:10 Ἐξάγαγε ἐκ φυλακῆς τὴν ψυχήν μου, τοῦ ἐξομολογήσασθαι τῷ ὀνόματί σου.	10. Scoate din temniță sufletul meu, ca să se mărturisească numelui Tău.	**Ps.141:7.** Scoate din temniță sufletul meu, ca să laude numele Tău, Doamne. Pe mine mă așteaptă drepții, până ce-mi vei răsplăti mie.
Ψλ141:11 Ἐμὲ **ὑπομενοῦσι** δίκαιοι, ἕως οὗ ἀνταποδῷς μοι.	11. Pe mine mă așteaptă drepții, până ce-mi vei răsplăti mie.	

ΨΑΛΜΟΣ ΡΜΒʹ.	*PSALMUL 142*	PSALMUL 142
Ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ, ὅτε **καταδίωκεν** αὐτὸν Ἀβεσσαλὼμ ὁ υἱὸς αὐτοῦ.	*Psalm lui David, când îl gonea pe el Abesalom, fiul lui.*	Un psalm al lui David: al priceperii; când îl prigonea pe el fiul lui.
Ψλ142:1 Κύριε, εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου, ἐνώτισαι τὴν δέησίν μου ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου, ἐπάκουσόν μου ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου.	1. Doamne, auzi rugăciunea mea, ia în urechi (ascultă) cererea mea, întru adevărul Tău, auzi-mă întru dreptatea Ta.	**Ps.142:**1. Doamne, auzi rugăciunea mea, ascultă cererea mea, întru credincioşia Ta, auzi-mă, întru dreptatea Ta.
Ψλ142:2 Καὶ μὴ εἰσέλθῃς εἰς κρίσιν μετὰ τοῦ δούλου σου, ὅτι οὐ δικαιωθήσεται ἐνώπιόν σου πᾶς ζῶν.	2. Şi să nu intri la judecată cu robul Tău, că nu se va îndrepta înaintea Ta tot cel viu.	**Ps.142:**2. Să nu intri la judecată cu robul Tău, că nimeni din cei vii nu-i drept înaintea Ta.
Ψλ142:3 Ὅτι κατεδίωξεν ὁ ἐχθρὸς τὴν ψυχήν μου, ἐταπείνωσεν εἰς γῆν τὴν ζωήν μου.	3. Că a prigonit vrăjmaşul sufletul meu, smerit-a la pământ viaţa mea.	**Ps.142:**3. Vrăjmaşul prigoneşte sufletul meu şi viaţa mea o calcă în picioare; făcutu-m-a să locuiesc în întuneric ca morţii cei din veacuri.
Ψλ142:4 **Ἐκάθισέ** με ἐν σκοτεινοῖς ὡς νεκροὺς αἰῶνος, καὶ ἠκηδίασεν ἐπ' ἐμὲ τὸ πνεῦμά μου, ἐν ἐμοὶ ἐταράχθη ἡ καρδία μου.	4. Aşezatu-m-a întru cele întunecate, ca pe morţii veacului, și s-a mâhnit întru mine duhul meu, întru mine s-a tulburat inima mea.	**Ps.142:**4. Mâhnit e duhul în mine şi inima mea încremenită înlăuntrul meu.
Ψλ142:5 Ἐμνήσθην ἡμερῶν ἀρχαίων, ἐμελέτησα ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις σου, ἐν **ποιήμασι** τῶν χειρῶν σου ἐμελέτων.	5. Adusu-mi-am aminte de zilele cele din început, cugetat-am la toate lucrurile Tale, la faptele mâinilor Tale m-am gândit.	**Ps.142:**5. Adusu-mi-am aminte de zilele cele de demult; cugetat-am la toate lucrurile Tale, la faptele mâinilor Tale m-am gândit.
Ψλ142:6 Διεπέτασα πρὸς σὲ τὰς χεῖράς μου, ἡ ψυχή μου ὡς γῆ ἄνυδρός σοι.	6. Tins-am către Tine mâinile mele, sufletul meu ca un pământ fără de apă Ţie.	**Ps.142:**6. Întins-am către Tine mâinile mele, sufletul meu ca un pământ însetoşat.
Ψλ142:7 Ταχὺ εἰσάκουσόν μου, Κύριε, ἐξέλιπεν τὸ πνεῦμά μου.	7. Degrab auzi-mă, Doamne, slăbit-a duhul meu.	**Ps.142:**7. Degrab auzi-mă, Doamne, că a slăbit duhul meu. Nu-ţi întoarce fala Ta de la mine, ca să nu mă asemăn celor ce se coboară în mormânt.
Ψλ142:8 Μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ, καὶ ὁμοιωθήσομαι τοῖς καταβαίνουσιν εἰς λάκκον.	8. Să nu întorci faţa Ta de la mine, şi mă voi asemăna celor ce se pogoară în groapă.	

Ψλ142:9 Ἀκουστὸν ποίησόν μοι τὸ πρωῒ τὸ ἔλεός σου, ὅτι ἐπὶ σοὶ ἤλπισα.	9. Auzită fă mie dimineaţa mila Ta, că spre Tine am nădăjduit.	**Ps.142:**8. Fă să aud dimineaţa mila Ta, că la Tine îmi este nădejdea.
Ψλ142:10 Γνώρισόν μοι, Κύριε, ὁδὸν ἐν ᾗ πορεύσομαι, ὅτι πρὸς σὲ ἦρα τὴν ψυχήν μου.	10. Arată-mi mie, Doamne, calea în care voi merge, că la Tine am ridicat sufletul meu.	Arată-mi calea pe care voi merge, că la Tine am ridicat sufletul meu.
Ψλ142:11 Ἐξελοῦ με ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου, Κύριε, ὅτι πρὸς σὲ κατέφυγον· δίδαξόν με τοῦ ποιεῖν τὸ θέλημά σου, ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεός μου.	11. Scoate-mă de la vrăjmaşii mei, Doamne, la Tine am scăpat, învaţă-mă să fac voia Ta, că Tu eşti Dumnezeul meu.	**Ps.142:**9. Scapă-mă de vrăjmaşii mei, că la Tine alerg, Doamne. **Ps.142:**10. Învaţă-mă să fac voia Ta, că Tu eşti Dumnezeul meu. Duhul Tău cel bun să mă povăţuiască la pământul dreptăţii.
Ψλ142:12 Τὸ πνεῦμά σου τὸ ἀγαθὸν ὁδηγήσει με ἐν γῇ εὐθείᾳ· **ἕνεκεν** τοῦ ὀνόματός σου, Κύριε, ζήσεις με.	12. Duhul Tău Cel bun mă va povăţui la pământul cel drept; pentru numele Tău, Doamne, mă vei via.	
Ψλ142:13 Ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ἐξάξεις ἐκ θλίψεως τὴν ψυχήν μου, καὶ ἐν τῷ ἐλέει σου **ἐξολοθρεύσεις** τοὺς ἐχθρούς μου.	13. Întru dreptatea Ta vei scoate din necaz sufletul meu şi întru mila Ta vei sfârşi (prăpădi) pe vrăjmaşii mei.	**Ps.142:**11. Pentru numele Tău, Doamne, dăruieşte-mi viaţă. Întru dreptatea Ta scoate din necaz sufletul meu.
Ψλ142:14 Καὶ ἀπολεῖς πάντας τοὺς θλίβοντας τὴν ψυχήν μου, ὅτι ἐγὼ δοῦλός σού εἰμι. Δόξα...	14. Şi vei pierde pe toţi cei ce necăjesc sufletul meu, că eu sunt robul Tău. Slavă...	**Ps.142:**12. Fă bunătate de stârpeşte pe vrăjmaşii mei şi pierde pe toţi cei ce necăjesc sufletul meu, că eu sunt robul Tău.
ΚΑΘΙΣΜΑ ΕΙΚΟΣΤΟΝ ΨΑΛΜΟΣ ΡΜΓʹ. Τῷ Δαυῒδ, πρὸς τὸν **Γολιάθ**.	Catisma a douăzecea *PSALMUL 143* *A lui David, către Goliat.*	PSALMUL 143 Un psalm al lui David împotriva lui Goliat.
Ψλ143:1 Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεός μου, ὁ διδάσκων τὰς χεῖράς μου εἰς παράταξιν, τοὺς δακτύλους μου εἰς πόλεμον.	1. Bine este cuvântat Domnul Dumnezeul meu Cel ce învaţă mâinile mele spre oştire, şi degetele mele la război.	**Ps.143:1.** Binecuvântat este Domnul Dumnezeul meu, Cel ce învaţă mâinile mele la luptă şi degetele mele la război.
Ψλ143:2 Ἔλεός μου καὶ καταφυγή μου, ἀντιλήμπτωρ μου καὶ ῥύστης μου.	2. Mila mea şi scăparea mea, sprijinitorul meu şi izbăvitorul meu.	**Ps.143:**2. Mila mea şi Scăparea mea, Sprijinitorul meu şi Izbăvitorul meu,

Ψλ143:3 Ὑπερασπιστής μου, καὶ ἐπ᾽ αὐτῷ ἤλπισα, ὁ ὑποτάσσων τὸν λαόν μου ὑπ᾽ ἐμέ.	3. Scutitorul (Apărătorul) meu și întru El am nădăjduit, Cel ce supune pe poporul meu sub mine.	Apărătorul meu, și în El am nădăjduit, Cel ce supune pe poporul meu sub mine.
Ψλ143:4 Κύριε, τί ἐστιν ἄνθρωπος, ὅτι ἐγνώσθης αὐτῷ, ἢ υἱὸς ἀνθρώπου, ὅτι λογίζῃ **αὐτῷ**;	4. Doamne, ce este omul, că Te-ai (făcut) cunoscut lui, sau fiul omului, că-l socotești pe el?	**Ps.143:**3. Doamne, ce este omul că Te-ai făcut cunoscut lui, sau fiul omului că-l socotești pe el?
Ψλ143:5 Ἄνθρωπος ματαιότητι ὡμοιώθη, αἱ ἡμέραι αὐτοῦ ὡσεὶ σκιὰ **παράγουσι**.	5. Omul deșertăciunii s-a asemănat, zilele lui ca umbra trec.	**Ps.143:**4. Omul cu deșertăciunea se aseamănă; zilele lui ca umbra trec.
Ψλ143:6 Κύριε, κλῖνον οὐρανοὺς καὶ κατάβηθι, ἅψαι τῶν ὀρέων, καὶ καπνισθήσονται.	6. Doamne, pleacă cerurile și Te pogoară; atinge-Te de munți, și vor fumega.	**Ps.143:**5. Doamne, pleacă cerurile și Te pogoară, atinge-Te de munți și fă-i să fumege.
Ψλ143:7 Ἄστραψον ἀστραπὴν καὶ σκορπιεῖς αὐτούς, ἐξαπόστειλον τὰ βέλη σου καὶ συνταράξεις αὐτούς.	7. Fulgeră fulger și-i vei risipi pe ei, trimite săgețile Tale și-i vei tulbura pe ei.	**Ps.143:**6. Cu fulger fulgeră-i și-i risipește! Trimite săgețile Tale și tulbură-i!
Ψλ143:8 Ἐξαπόστειλον τὴν χεῖρά σου ἐξ ὕψους, ἐξελοῦ με καὶ ῥῦσαί με ἐξ ὑδάτων πολλῶν, ἐκ χειρὸς υἱῶν ἀλλοτρίων.	8. Trimite mâna Ta dintru înălțime; scoate-mă și mă izbăvește din ape multe, din mâna fiilor celor străini.	**Ps.143:**7. Trimite mâna Ta dintru înălțime; scoate-mă și mă izbăvește de ape multe, din mâna străinilor,
Ψλ143:9 Ὧν τὸ στόμα **ἐλάλησε** ματαιότητα, καὶ ἡ δεξιὰ αὐτῶν δεξιὰ ἀδικίας.	9. A căror gură a grăit deșertăciune, și dreapta lor este dreapta nedreptății.	**Ps.143:**8. A căror gură a grăit deșertăciune și dreapta lor e dreapta nedreptății.
Ψλ143:10 Ὁ Θεός, ᾠδὴν καινὴν ᾄσομαί σοι, ἐν ψαλτηρίῳ δεκαχόρδῳ ψαλῶ σοι,	10. Dumnezeule, cântare nouă voi cânta Ție, în psaltire cu zece strune voi cânta Ție,	**Ps.143:**9. Dumnezeule, cântare nouă Îți voi cânta ție; în psaltire cu zece strune Îți voi cânta ție,
Ψλ143:11 τῷ διδόντι τὴν σωτηρίαν τοῖς **βασιλεῦσι**, τῷ λυτρουμένῳ Δαυῒδ τὸν δοῦλον αὐτοῦ ἐκ ῥομφαίας πονηρᾶς.	11. Celui ce dai mântuire împăraților; Celui ce izbăvește pe David, robul Său, de sabie cumplită (vicleană).	**Ps.143:**10. Celui ce dai mântuire împăraților, Celui ce izbăvești pe David, robul Tău, din robia cea cumplită.
Ψλ143:12 Ῥῦσαί με καὶ	12. Izbăvește-mă și mă	**Ps.143:**11. Izbăvește-mă și

ἐξελοῦ με ἐκ χειρὸς υἱῶν ἀλλοτρίων, ὧν τὸ στόμα **ἐλάλησε** ματαιότητα, καὶ ἡ δεξιὰ αὐτῶν δεξιὰ ἀδικίας.	scoate din mâna fiilor străini, a căror gură a grăit deşertăciune şi dreapta lor este dreapta nedreptăţii.	mă scoate din mâna străinilor, a căror gură a grăit deşertăciune şi dreapta lor e dreapta nedreptăţii,
Ψλ143:13 Ὧν οἱ υἱοὶ ὡς νεόφυτα, ἡδρυμμένα ἐν τῇ νεότητι αὐτῶν. Ψλ143:14 Αἱ θυγατέρες αὐτῶν κεκαλλωπισμέναι, περικεκοσμημέναι ὡς ὁμοίωμα ναοῦ.	13. Ai căror fii ca nişte saduri tinere, înfipte (întărite) întru tinereţile lor. 14. Fiicele lor înfrumuseţate, împodobite ca asemănarea templului.	**Ps.143:**12. Ai căror fii sunt ca nişte odrasle tinere, crescute în tinereţile lor; fiicele lor înfrumuseţate şi împodobite ca chipurile templului.
Ψλ143:15 Τὰ ταμίεια αὐτῶν πλήρη, ἐξερευγόμενα ἐκ τούτου εἰς τοῦτο. Ψλ143:16 Τὰ πρόβατα αὐτῶν πολυτόκα, πληθύνοντα ἐν ταῖς ἐξόδοις αὐτῶν· οἱ βόες αὐτῶν παχεῖς.	15. Cămările lor pline, vărsându-se din aceasta în aceea. 16. Oile lor mult-fătătoare, înmulţindu-se întru ieşirile lor; boii lor graşi.	**Ps.143:**13. Cămările lor pline, vărsându-se din una în alta. Oile lor cu mulţi miei, umplând drumurile când ies;
Ψλ143:17 Οὐκ **ἔστι** κατάπτωμα φραγμοῦ, οὐδὲ διέξοδος, οὐδὲ κραυγὴ ἐν ταῖς πλατείαις αὐτῶν.	17. Nu este cădere de gard, nici trecătoare, nici strigare în uliţele lor.	**Ps.143:**14. Boii lor sunt graşi. Nu este gard căzut, nici spărtură, nici strigare în uliţele lor.
Ψλ143:18 Ἐμακάρισαν τὸν λαόν, ᾧ ταῦτά **ἐστι**· μακάριος ὁ λαός, οὗ Κύριος ὁ Θεὸς αὐτοῦ.	18. Fericit-au pe poporul, căruia sunt acestea; fericit poporul căruia Domnul e Dumnezeul lui!	**Ps.143:**15. Au fericit pe poporul care are aceste bunătăţi. Dar fericit este poporul acela care are pe Domnul ca Dumnezeu al său.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΜΔ΄. Αἴνεσις τῷ Δαυΐδ.	*PSALMUL 144* *Laudei lui David.*	PSALMUL 144 Un psalm de laudă al lui David.
Ψλ144:1 Ὑψώσω σε, ὁ Θεός μου, ὁ βασιλεύς μου, καὶ εὐλογήσω τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.	1. Înalţa-Te-voi, Dumnezeul meu, Împăratul meu, şi voi binecuvânta numele Tău în veac şi în veacul veacului.	**Ps.144:1.** Înălţa-Te-voi Dumnezeul meu, Împăratul meu şi voi binecuvânta numele Tău în veac şi în veacul veacului.
Ψλ144:2 Καθ' ἑκάστην ἡμέραν εὐλογήσω σε, καὶ αἰνέσω τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ	2. În toate zilele Te voi binecuvânta şi voi lăuda numele Tău în veac şi în	**Ps.144:**2. În toate zilele Te voi binecuvânta şi voi lăuda numele Tău în veac

αἰῶνος.	veacul veacului.	și în veacul veacului.
Ψλ144:3 Μέγας Κύριος καὶ αἰνετὸς σφόδρα, καὶ τῆς μεγαλωσύνης αὐτοῦ οὐκ **ἔστι** πέρας.	3. Mare este Domnul și lăudat foarte și măririi Lui nu este sfârșit (margini).	**Ps.144**:3. Mare este Domnul și lăudat foarte și măreția Lui nu are sfârșit.
Ψλ144:4 Γενεὰ καὶ γενεὰ ἐπαινέσει τὰ ἔργα σου, καὶ τὴν δύναμίν σου **ἀπαγγελοῦσι**.	4. Neamul și neamul vor lăuda lucrurile Tale și puterea Ta o vor vesti.	**Ps.144**:4. Neam și neam vor lăuda lucrurile Tale și puterea Ta o vor vesti.
Ψλ144:5 Τὴν μεγαλοπρέπειαν τῆς δόξης τῆς ἁγιωσύνης σου **λαλήσουσι**, καὶ τὰ θαυμάσιά σου διηγήσονται.	5. Mare-cuviința slavei sfințeniei Tale vor grăi și minunile Tale vor povesti.	**Ps.144**:5. Măreția slavei sfințeniei Tale vor grăi și minunile Tale vor istorisi
Ψλ144:6 Καὶ τὴν δύναμιν τῶν φοβερῶν σου **ἐροῦσι**, καὶ τὴν μεγαλωσύνην σου διηγήσονται.	6. Și puterea celor înfricoșate ale Tale o vor spune, și mărirea Ta vor povesti.	**Ps.144**:6. Și puterea lucrurilor Tale înfricoșătoare vor spune și slava Ta vor povesti.
Ψλ144:7 Μνήμην τοῦ πλήθους τῆς χρηστότητός σου ἐξερεύξονται καὶ τῇ δικαιοσύνῃ σου ἀγαλλιάσονται.	7. Pomenirea mulțimii bunătății Tale vor vesti și de dreptatea Ta se vor bucura.	**Ps.144**:7. Pomenirea mulțimii bunătății Tale vor vesti și de dreptatea Ta se vor bucura.
Ψλ144:8 Οἰκτίρμων καὶ ἐλεήμων ὁ Κύριος, μακρόθυμος καὶ πολυέλεος.	8. Îndurat și milostiv este Domnul, îndelung-răbdător și mult-milostiv.	**Ps.144**:8. Îndurat și milostiv este Domnul, îndelung-răbdător și mult-milostiv.
Ψλ144:9 Χρηστὸς Κύριος τοῖς σύμπασι, καὶ οἱ οἰκτιρμοὶ αὐτοῦ ἐπὶ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ.	9. Bun este Domnul tuturor și îndurările Lui peste toate lucrurile Lui.	**Ps.144**:9. Bun este Domnul cu toți și îndurările Lui peste toate lucrurile Lui.
Ψλ144:10 Ἐξομολογησάσθωσάν σοι, Κύριε, πάντα τὰ ἔργα σου, καὶ οἱ ὅσιοί σου εὐλογησάτωσάν σε.	10. Mărturisească-se Ție, Doamne, toate lucrurile Tale, și cuvioșii Tăi să Te binecuvânteze.	**Ps.144**:10. Să Te laude pe Tine, Doamne, toate lucrurile Tale și cuvioșii Tăi să Te binecuvânteze.
Ψλ144:11 Δόξαν τῆς βασιλείας σου **ἐροῦσι**, καὶ τὴν δυναστείαν σου **λαλήσουσι**,	11. Slava împărăției Tale vor spune și puterea Ta vor grăi,	**Ps.144**:11. Slava împărăției Tale vor spune și de puterea Ta vor grăi.
Ψλ144:12 τοῦ γνωρίσαι τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων τὴν δυναστείαν σου, καὶ τὴν	12. ca să facă cunoscute fiilor omenești stăpânirea Ta și slava marii-cuviințe	**Ps.144**:12. Ca să se facă fiilor oamenilor cunoscută puterea Ta și slava

δόξαν τῆς μεγαλοπρεπείας τῆς βασιλείας σου.	a împărăției Tale.	măreției împărăției Tale.
Ψλ144:13 Ἡ βασιλεία σου βασιλεία πάντων τῶν αἰώνων, καὶ ἡ δεσποτεία σου ἐν πάσῃ γενεᾷ καὶ γενεᾷ.	13. Împărăția Ta este Împărăția tuturor veacurilor și stăpânirea Ta întru tot neamul și neamul.	**Ps.144**:13. Împărăția Ta este împărăția tuturor veacurilor, iar stăpânirea Ta din neam în neam.
Ψλ144:14 Πιστὸς Κύριος ἐν **πᾶσι** τοῖς λόγοις αὐτοῦ, καὶ ὅσιος ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις αὐτοῦ.	14. Credincios este Domnul întru toate cuvintele Sale și cuvios întru toate lucrările Sale.	Credincios este Domnul intru cuvintele Sale și cuvios întru toate lucrurile Sale.
Ψλ144:15 Ὑποστηρίζει Κύριος πάντας τοὺς καταπίπτοντας, καὶ ἀνορθοῖ πάντας τοὺς κατερραγμένους.	15. Aproape este (Sprijinește) Domnul de toți cei ce cad și îndreaptă pe cei surpați.	**Ps.144**:14. Domnul sprijină pe toți cei ce cad și îndreaptă pe toți cei gârboviți.
Ψλ144:16 Οἱ ὀφθαλμοὶ πάντων εἰς σὲ **ἐλπίζουσι**, καὶ σὺ δίδως τὴν τροφὴν αὐτῶν ἐν εὐκαιρίᾳ.	16. Ochii tuturor spre Tine nădăjduiesc și Tu le dai lor hrană la bună-vreme.	**Ps.144**:15. Ochii tuturor spre Tine nădăjduiesc și Tu le dai lor hrană la bună vreme.
Ψλ144:17 Ἀνοίγεις σὺ τὴν χεῖρά σου, καὶ ἐμπιπλᾷς πᾶν ζῷον εὐδοκίας.	17. Deschizi Tu mâna Ta și saturi pe tot cel viu de bunăvoință.	**Ps.144**:16. Deschizi Tu mâna Ta și de bunăvoință saturi pe toți cei vii.
Ψλ144:18 Δίκαιος Κύριος ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ, καὶ ὅσιος ἐν **πᾶσι** τοῖς ἔργοις αὐτοῦ.	18. Drept este Domnul întru toate căile Sale și cuvios întru toate lucrurile Sale.	**Ps.144**:17. Drept este Domnul în toate căile Lui și cuvios în toate lucrurile Lui.
Ψλ144:19 Ἐγγὺς Κύριος **πᾶσι** τοῖς ἐπικαλουμένοις αὐτόν, πᾶσι τοῖς ἐπικαλουμένοις αὐτὸν ἐν ἀληθείᾳ.	19. Aproape este Domnul de toți cei ce-L cheamă pe El, de toți cei ce-L cheamă pe El întru adevăr.	**Ps.144**:18. Aproape este Domnul de toți cei ce-L cheamă pe El, de toți cei ce-L cheamă pe El întru adevăr.
Ψλ144:20 Θέλημα τῶν φοβουμένων αὐτὸν ποιήσει, καὶ τῆς δεήσεως αὐτῶν ἐπακούσεται καὶ σώσει αὐτούς.	20. Voia celor ce se tem de El va face și rugăciunea lor va auzi și-i va mântui pe dânșii.	**Ps.144**:19. Voia celor ce se tem de El o va face și rugăciunea lor o va auzi și-i va mântui pe dânșii.
Ψλ144:21 Φυλάσσει Κύριος πάντας τοὺς ἀγαπῶντας αὐτὸν, καὶ πάντας τοὺς ἁμαρτωλοὺς ἐξολεθρεύσει.	21. Păzește Domnul pe toți cei ce-L iubesc pe El și pe toți păcătoșii îi va pierde.	**Ps.144**:20. Domnul păzește pe toți cei ce-L iubesc pe El și pe toți păcătoșii îi va pierde.
Ψλ144:22 Αἴνεσιν Κυρίου	22. Lauda Domnului va	**Ps.144**:21. Lauda

λαλήσει τὸ στόμα μου, καὶ εὐλογείτω πᾶσα σὰρξ τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐτοῦ, εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος. Δόξα...	grăi gura mea şi să binecuvânteze tot trupul numele cel sfânt al Lui, în veac şi în veacul veacului. Slavă...	Domnului va grăi gura mea şi să binecuvinteze tot trupul numele cel sfânt al Lui, în veac şi în veacul veacului.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΜΕ΄. Ἀλληλούϊα· Ἀγγαίου καὶ Ζαχαρίου.	*PSALMUL 145* *Aliluia; lui Agheu şi Zahariei.*	PSALMUL 145 Un psalm al lui Agheu şi al lui Zaharia. Aliluia.
Ψλ145:1 Αἴνει, ἡ ψυχή μου, τὸν Κύριον· αἰνέσω Κύριον ἐν **τῇ** ζωῇ μου, ψαλῶ τῷ Θεῷ μου ἕως ὑπάρχω.	1. Laudă, suflete al meu, pe Domnul; lăuda-voi pe Domnul în viaţa mea, cânta-voi Dumnezeului meu până ce voi fi.	**Ps.145:**1. Laudă, suflete al meu, pe Domnul. **Ps.145:**2. Lăuda-voi pe Domnul în viaţa mea, cânta-voi Dumnezeului meu cât voi trăi.
Ψλ145:2 Μὴ πεποίθατε ἐπ' ἄρχοντας, **ἐπὶ** υἱοὺς ἀνθρώπων, οἷς οὐκ **ἔστι** σωτηρία. Ψλ145:3 Ἐξελεύσεται τὸ πνεῦμα αὐτοῦ, καὶ ἐπιστρέψει εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ. Ψλ145:4 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἀπολοῦνται πάντες οἱ διαλογισμοὶ **αὐτοῦ**. Ψλ145:5 Μακάριος οὗ ὁ Θεὸς Ἰακὼβ βοηθὸς **αὐτοῦ**, ἡ ἐλπὶς αὐτοῦ ἐπὶ Κύριον τὸν Θεὸν αὐτοῦ, Ψλ145:6 τὸν ποιήσαντα τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν, τὴν θάλασσαν καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς, Ψλ145:7 τὸν φυλάσσοντα ἀλήθειαν εἰς τὸν αἰῶνα, ποιοῦντα κρίμα τοῖς ἀδικουμένοις, διδόντα τροφὴν τοῖς **πεινῶσι**. Ψλ145:8 Κύριος λύει	2. Nu vă încredeţi spre boieri (începători), spre fiii oamenilor, întru care nu este mântuire. 3. Ieşi-va duhul lui şi se va întoarce în pământul lui. 4. În ziua aceea vor pieri toate gândurile lui. 5. Fericit este căruia Dumnezeul lui Iacov este ajutorul lui, nădejdea lui spre Domnul Dumnezeul lui, 6. spre Cel ce a făcut cerul şi pământul, marea şi cele ce sunt într-însele, 7. spre Cel ce păzeşte adevărul în veac, spre Cel ce face judecată celor năpăstuiţi, spre Cel ce dă hrană celor flămânzi. 8. Domnul dezleagă pe cei	**Ps.145:**3. Nu vă încredeţi în cei puternici, în fiii oamenilor, în care nu este izbăvire. **Ps.145:**4. Ieşi-va duhul lor şi se vor întoarce în pământ. În ziua aceea vor pieri toate gândurile lor. **Ps.145:**5. Fericit cel ce are ajutor pe Dumnezeul lui Iacob, nădejdea lui, în Domnul Dumnezeul lui, **Ps.145:**6. Cel ce a făcut cerul şi pământul, marea şi toate cele din ele; Cel ce păzeşte adevărul în veac; **Ps.145:**7. Cel ce face judecată celor năpăstuiţi, Cel ce dă hrană celor flămânzi. Domnul dezleagă pe cei ferecaţi în obezi; **Ps.145:**8. Domnul

πεπεδημένους, Κύριος σοφοῖ τυφλούς, Κύριος ἀνορθοῖ κατερραγμένους, Κύριος ἀγαπᾷ δικαίους, Κύριος φυλάσσει τοὺς προσηλύτους.	ferecaţi în obezi, Domnul înţelepţeşte orbii, Domnul ridică pe cei surpaţi, Domnul iubeşte pe cei drepţi, Domnul păzeşte pe cei nemernici.	îndreaptă pe cei gârboviţi, Domnul înţelepţeşte orbii, Domnul iubeşte pe cei drepţi;
Ψλ145:9 Ὀρφανὸν καὶ χήραν ἀναλήμψεται καὶ ὁδὸν ἁμαρτωλῶν ἀφανιεῖ.	9. Pe orfan şi pe văduvă va primi şi calea păcătoşilor o va pierde.	**Ps.145:**9. Domnul păzeşte pe cei străini; pe orfani şi pe văduvă va sprijini şi calea păcătoşilor o va pierde.
Ψλ145:10 Βασιλεύσει Κύριος εἰς τὸν αἰῶνα, ὁ Θεός σου, Σιών, εἰς γενεὰν καὶ γενεάν.	10. Împărăţia-va Domnul în veac, Dumnezeul Tău, Sioane, în neam şi în neam.	**Ps.145:**10. Împărăţi-va Domnul în veac, Dumnezeul tău, Sioane, în neam şi în neam.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΜΣΤ΄. Ἀλληλούϊα· Ἀγγαίου καὶ Ζαχαρίου.	*PSALMUL 146* *Aliluia; lui Agheu şi Zahariei.*	PSALMUL 146 Un psalm al lui Agheu şi al lui Zaharia. Aliluia.
Ψλ146:1 Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, ὅτι ἀγαθὸν ψαλμός· τῷ Θεῷ ἡμῶν ἡδυνθείη αἴνεσις.	1. Lăudaţi pe Domnul, că e bun psalmul; Dumnezeului nostru să I se îndulcească lauda.	**Ps.146:**1. Lăudaţi pe Domnul, că bine este a cânta; Dumnezeului nostru plăcută Îi este cântarea.
Ψλ146:2 Οἰκοδομῶν Ἰερουσαλὴμ ὁ Κύριος, τὰς διασπορὰς τοῦ Ἰσραὴλ ἐπισυνάξει.	2. Zidind Domnul Ierusalimul, risipirile lui Israel le va aduna.	**Ps.146:**2. Când va zidi Ierusalimul, Domnul va aduna şi pe cei risipiţi ai lui Israel;
Ψλ146:3 Ὁ ἰώμενος τοὺς συντετριμμένους τὴν καρδίαν καὶ δεσμεύων τὰ συντρίμματα αὐτῶν.	3. Cel ce vindecă pe cei zdrobiţi la inimă şi leagă zdrobirile lor.	**Ps.146:**3. Cel ce vindecă pe cei zdrobiţi cu inima şi leagă rănile lor
Ψλ146:4 Ὁ ἀριθμῶν πλήθη ἄστρων, καὶ πᾶσιν αὐτοῖς ὀνόματα καλῶν.	4. Cel ce numără mulţimea stelelor şi pe toate le cheamă pe nume (numește bine).	**Ps.146:**4. Cel ce numără mulţimea stelelor şi dă tuturor numele lor.
Ψλ146:5 Μέγας ὁ Κύριος ἡμῶν, καὶ μεγάλη ἡ ἰσχὺς αὐτοῦ, καὶ τῆς συνέσεως αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἀριθμός.	5. Mare este Domnul nostru, şi mare tăria Lui şi priceperii Lui nu este număr.	**Ps.146:**5. Mare este Domnul nostru şl mare este tăria Lui şi priceperea Lui nu are hotar.
Ψλ146:6 Ἀναλαμβάνων πραεῖς ὁ Κύριος, ταπεινῶν δὲ ἁμαρτωλοὺς ἕως τῆς γῆς.	6. Cel ce primeşte pe cei blânzi, Domnul, şi smereşte pe cei păcătoşi la	**Ps.146:**6. Domnul înalţă pe cei blânzi şi smereşte pe cei păcătoşi până la

	pământ.	pământ.
Ψλ146:7 Ἐξάρξατε τῷ Κυρίῳ ἐν ἐξομολογήσει, ψάλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν ἐν κιθάρᾳ,	7. Începeţi a cânta Domnului întru mărturisire, cântaţi Dumnezeului nostru în alăută,	Ps.146:7. Cântaţi Domnului cu cântare de laudă; cântaţi Dumnezeului nostru în alăută;
Ψλ146:8 τῷ περιβάλλοντι τὸν οὐρανὸν ἐν νεφέλαις, τῷ ἑτοιμάζοντι τῇ γῇ ὑετόν,	8. Celui ce îmbracă cerul cu nori, Celui ce găteşte pământului ploaie,	Ps.146:8. Celui ce îmbracă cerul cu nori, Celui ce găteşte pământului ploaie,
Ψλ146:9 τῷ ἐξανατέλλοντι ἐν ὄρεσι χόρτον, καὶ χλόην τῇ δουλείᾳ τῶν ἀνθρώπων,	9. Celui ce răsare în munţi iarbă şi verdeaţă spre slujba oamenilor,	Celui ce răsare în munţi iarbă şi verdeaţă spre slujba oamenilor;
Ψλ146:10 διδόντι τοῖς κτήνεσι τροφὴν αὐτῶν, καὶ τοῖς νεοσσοῖς τῶν κοράκων τοῖς ἐπικαλουμένοις αὐτόν.	10. Celui ce dă dobitoacelor hrana lor, şi puilor de corb ce-L cheamă pe El.	Ps.146:9. Celui ce dă animalelor hrana lor şi puilor de corb, care Îl cheamă pe El.
Ψλ146:11 Οὐκ ἐν τῇ δυναστείᾳ τοῦ ἵππου θελήσει, οὐδὲ ἐν ταῖς κνήμαις τοῦ ἀνδρὸς εὐδοκεῖ.	11. Nu întru tăria calului va voi, nici în pulpele bărbatului binevoieşte.	Ps.146:10. Nu în puterea calului este voia Lui, nici în cel iute la picior bunăvoinţa Lui.
Ψλ146:12 Εὐδοκεῖ Κύριος ἐν τοῖς φοβουμένοις αὐτὸν, καὶ ἐν τοῖς ἐλπίζουσιν ἐπὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ.	12. Binevoieşte Domnul întru cei ce se tem de El şi în cei ce nădăjduiesc spre mila Lui.	Ps.146:11. Bunăvoinţa Domnului este în cei ce se tem de El şi în cei ce nădăjduiesc în mila Lui.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΜΖ΄.	*PSALMUL 147*	PSALMUL 147
Ἀλληλούϊα· Ἀγγαίου καὶ Ζαχαρίου.	*Aliluia; lui Agheu şi Zahariei.*	Un psalm al lui Agheu şi al lui Zaharia. Aliluia.
Ψλ147:1 Ἐπαίνει, Ἰερουσαλήμ, τὸν Κύριον, αἴνει τὸν Θεόν σου, Σιών.	1. Laudă, Ierusalime, pe Domnul, laudă pe Dumnezeul tău, Sioane.	Ps.147:1. Laudă, Ierusalime, pe Domnul, laudă pe Dumnezeul tău, Sioane,
Ψλ147:2 Ὅτι **ἐνίσχυσε** τοὺς μοχλοὺς τῶν πυλῶν σου, **εὐλόγησε** τοὺς υἱούς σου ἐν σοί.	2. Că a întărit zăvoarele porţilor tale, binecuvântat-a pe fiii tăi întru tine.	Ps.147:2. Că a întărit stâlpii porţilor tale, a binecuvântat pe fiii tăi, în tine.
Ψλ147:3 Ὁ τιθεὶς τὰ ὅριά σου εἰρήνην, καὶ στέαρ πυροῦ ἐμπιπλῶν σε.	3. Cel ce pune la hotarele Tale pace, şi cu grăsime de grâu te satură.	Ps.147:3. Cel ce pune la hotarele tale pace şi cu fruntea grâului te-a săturat,
Ψλ147:4 Ὁ ἀποστέλλων τὸ λόγιον αὐτοῦ τῇ γῇ, ἕως	4. Cel ce trimite cuvântul Său pământului, degrab	Ps.147:4. Cel ce trimite cuvântul Său pământului;

τάχους δραμεῖται ὁ λόγος αὐτοῦ.	aleargă cuvântul Lui.	repede aleargă cuvântul Lui;
Ψλ147:5 Διδόντος χιόνα **αὐτοῦ** ὡσεὶ ἔριον, ὁμίχλην ὡσεὶ σποδὸν πάσσοντος.	5. Cel ce dă zăpada Sa ca lâna, Cel ce presară negura ca cenuşa.	**Ps.147**:5. Cel ce dă zăpada ca lâna, Cel ce presară negura ca cenuşa,
Ψλ147:6 Βάλλοντος κρύσταλλον αὐτοῦ ὡσεὶ ψωμούς, κατὰ πρόσωπον ψύχους αὐτοῦ τίς ὑποστήσεται;	6. Cel ce pune gheaţa Sa ca pâinile, împotriva feţei gerului Lui cine va suferi?	**Ps.147**:6. Cel ce aruncă gheaţa Lui, ca bucăţelele de pâine; gerul Lui cine-l va suferi?
Ψλ147:7 **Ἐξαποστελεῖ** τὸν λόγον αὐτοῦ καὶ τήξει αὐτά· πνεύσει τὸ πνεῦμα αὐτοῦ, καὶ ῥυήσεται ὕδατα.	7. Trimite-va cuvântul Său şi le va topi pe ele; sufla-va Duhul Lui şi vor curge apele.	**Ps.147**:7. Va trimite cuvântul Lui şi le va topi; va sufla Duhul Lui şi vor curge apele.
Ψλ147:8 **Ὁ** ἀπαγγέλλων τὸν λόγον αὐτοῦ τῷ Ἰακώβ, δικαιώματα καὶ κρίματα αὐτοῦ τῷ Ἰσραήλ.	8. Cel ce vesteşte cuvântul Său lui Iacov, îndreptările şi judecăţile Sale lui Israel.	**Ps.147**:8. Cel ce vesteşte cuvântul Său lui Iacob, îndreptările şi judecăţile Sale lui Israel.
Ψλ147:9 Οὐκ ἐποίησεν **οὕτω** παντὶ ἔθνει, καὶ τὰ κρίματα αὐτοῦ οὐκ ἐδήλωσεν αὐτοῖς. Δόξα...	9. Nu a făcut aşa la tot neamul, şi judecăţile Sale nu le-a arătat lor. Slavă...	**Ps.147**:9. N-a făcut aşa oricărui neam şi judecările Sale nu le-a arătat lor.
ΨΑΛΜΟΣ ΡΜΗ΄.	*PSALMUL 148*	PSALMUL 148
Ἀλληλούϊα· Ἀγγαίου καὶ Ζαχαρίου.	*Aliluia; lui Agheu şi Zahariei.*	Un psalm al lui Agheu şi al lui Zaharia. Aliluia.
Ψλ148:1 Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις.	1. Lăudaţi pe Domnul din ceruri, lăudaţi pe El întru cele înalte.	**Ps.148:1.** Lăudaţi pe Domnul din ceruri, lăudaţi-L pe El întru cele înalte.
Ψλ148:2 Αἰνεῖτε αὐτόν, πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ· αἰνεῖτε αὐτόν, πᾶσαι αἱ δυνάμεις αὐτοῦ.	2. Lăudaţi pe El toţi îngerii Lui; lăudaţi pe El toate puterile Lui.	**Ps.148**:2. Lăudaţi-L pe El toţi îngerii Lui, lăudaţi-L pe El toate puterile Lui.
Ψλ148:3 Αἰνεῖτε αὐτόν, ἥλιος καὶ σελήνη· αἰνεῖτε αὐτόν, πάντα τὰ ἄστρα καὶ τὸ φῶς.	3. Lăudaţi pe El soarele şi luna; lăudaţi pe El toate stelele şi lumina.	**Ps.148**:3. Lăudaţi-L pe El soarele şi luna, lăudaţi-L pe El toate stelele şi lumina.
Ψλ148:4 Αἰνεῖτε αὐτόν, οἱ οὐρανοὶ τῶν οὐρανῶν, καὶ τὸ ὕδωρ τὸ ὑπεράνω τῶν	4. Lăudaţi pe El cerurile cerurilor şi apa cea mai presus de ceruri.	**Ps.148**:4. Lăudaţi-L pe El cerurile cerurilor şi apa cea mai presus de ceruri,

οὐρανῶν.		
Ψλ148:5 Αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα Κυρίου, ὅτι αὐτὸς **εἶπε**, καὶ ἐγενήθησαν, αὐτὸς ἐνετείλατο, καὶ ἐκτίσθησαν.	5. Să laude numele Domnului, că El a zis și s-au făcut, El a poruncit și s-au zidit.	Ps.148:5. Să laude numele Domnului, că El a zis și s-au făcut, El a poruncit și s-au zidit.
Ψλ148:6 Ἔστησεν αὐτὰ εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος· πρόσταγμα ἔθετο, καὶ οὐ παρελεύσεται.	6. Pusu-le-a pe ele în veac și în veacul veacului; poruncă a pus, și nu va trece.	Ps.148:6. Pusu-le-ai pe ele în veac și în veacul veacului; lege le-a pus și nu o vor trece.
Ψλ148:7 Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῆς γῆς, δράκοντες καὶ πᾶσαι ἄβυσσοι.	7. Lăudați pe Domnul de pe pământ, balaurii și toate adâncurile.	Ps.148:7. Lăudați pe Domnul toți cei de pe pământ, balaurii și toate adâncurile;
Ψλ148:8 Πῦρ, χάλαζα, χιών, κρύσταλλος, πνεῦμα καταιγίδος, τὰ ποιοῦντα τὸν λόγον αὐτοῦ·	8. Focul, grindina, zăpada, gheața, duhul cel de vifor, cele ce fac cuvântul Lui;	Ps.148:8. Focul, grindina, zăpada, gheața, viforul, toate îndepliniți cuvântul Lui;
Ψλ148:9 τὰ ὄρη καὶ πάντες οἱ βουνοί, ξύλα καρποφόρα καὶ πᾶσαι κέδροι·	9. munții și toate dealurile, pomii roditori (lemnele roditoare) și toți cedrii;	Ps.148:9. Munții și toate dealurile, pomii cei roditori și toți cedrii;
Ψλ148:10 τὰ θηρία καὶ πάντα τὰ κτήνη, ἑρπετὰ καὶ πετεινὰ πτερωτά·	10. fiarele și toate dobitoacele, cele ce se târăsc și păsările cele zburătoare;	Ps.148:10. Fiarele și toate animalele, târâtoarele și păsările cele zburătoare;
Ψλ148:11 βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ πάντες λαοί, ἄρχοντες καὶ πάντες κριταὶ γῆς·	11. împărații pământului și toate popoarele, domnii (începătorii) și toți judecătorii pământului;	Ps.148:11. Împărații pământului și toate popoarele, căpeteniile și toți judecătorii pământului;
Ψλ148:12 νεανίσκοι καὶ παρθένοι, **πρεσβύτεροι** μετὰ νεωτέρων· αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα Κυρίου, ὅτι ὑψώθη τὸ ὄνομα αὐτοῦ μόνου.	12. tinerii și fecioarele, bătrânii cu cei mai tineri; să laude numele Domnului, că s-a înălțat numele Lui al Unuia.	Ps.148:12. Tinerii și fecioarele, bătrânii cu tinerii, Ps.148:13. Să laude numele Domnului, că numai numele Lui s-a înălțat. Lauda Lui pe pământ și în cer.
Ψλ148:13 Ἡ ἐξομολόγησις αὐτοῦ ἐπὶ γῆς καὶ οὐρανοῦ, καὶ ὑψώσει κέρας λαοῦ αὐτοῦ.	13. Mărturisirea Lui pe pământ și în cer, și va înălța cornul poporului Său.	Ps.148:14. Și va înălța puterea poporului Lui.
Ψλ148:14 Ὕμνος πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ, τοῖς υἱοῖς Ἰσραήλ, λαῷ ἐγγίζοντι αὐτῷ.	14. Cântare tuturor cuvioșilor Lui, fiilor lui Israel, poporului ce se apropie de El.	Cântare tuturor cuvioșilor Lui, fiilor lui Israel, poporului ce se apropie de El.

ΨΑΛΜΟΣ ΡΜΘ΄. Ἀλληλούϊα.	*PSALMUL 149* *Aliluia.*	PSALMUL 149 Aliluia.
Ψλ149:1 Ἄισατε τῷ Κυρίῳ ᾆσμα καινόν, ἡ αἴνεσις αὐτοῦ ἐν ἐκκλησίᾳ ὁσίων.	1. Cântaţi Domnului cântare nouă, lauda Lui în Biserica cuvioşilor.	**Ps.149:1.** Cântaţi Domnului cântare nouă, lauda Lui în adunarea celor cuvioşi.
Ψλ149:2 Εὐφρανθήτω Ἰσραὴλ ἐπὶ τῷ ποιήσαντι αὐτόν, καὶ υἱοὶ Σιὼν ἀγαλλιάσθωσαν ἐπὶ τῷ βασιλεῖ αὐτῶν.	2. Să se veselească Israel de Cel ce l-a făcut pe el; şi fiii Sionului să se bucure de Împăratul lor.	**Ps.149:2.** Să se veselească Israel de Cel ce l-a făcut pe el şi fiii Sionului să se bucure de Împăratul lor.
Ψλ149:3 Αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν χορῷ, ἐν τυμπάνῳ καὶ ψαλτηρίῳ ψαλάτωσαν αὐτῷ.	3. Să laude numele Lui în horă; în timpane şi în psaltire să-l cânte Lui.	**Ps.149:3.** Să laude numele Lui în horă; în timpane şi în psaltire să-l cânte Lui.
Ψλ149:4 Ὅτι εὐδοκεῖ Κύριος ἐν λαῷ αὐτοῦ, καὶ ὑψώσει πραεῖς ἐν σωτηρίᾳ.	4. Că binevoieşte Domnul întru poporul Său şi va înălţa pe cei blânzi întru mântuire.	**Ps.149:4.** Că iubeşte Domnul poporul Său şi va învăţa pe cei blânzi şi-i va izbăvi.
Ψλ149:5 Καυχήσονται ὅσιοι ἐν δόξῃ, καὶ ἀγαλλιάσονται ἐπὶ τῶν κοιτῶν αὐτῶν.	5. Lăuda-se-vor cuvioşii întru slavă şi se vor bucura întru aşternuturile lor.	**Ps.149:5.** Se vor lăuda cuvioşii întru slavă şi se vor bucura în aşternuturile lor.
Ψλ149:6 Αἱ ὑψώσεις τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ λάρυγγι αὐτῶν, καὶ ῥομφαῖαι δίστομοι ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν,	6. Înălţările lui Dumnezeu în gâtlejul lor şi săbii de amândouă părţile ascuţite în mâinile lor;	**Ps.149:6.** Laudele Domnului în gura lor şi săbii cu două tăişuri în mâinile lor,
Ψλ149:7 τοῦ ποιῆσαι ἐκδίκησιν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ἐλεγμοὺς ἐν τοῖς λαοῖς,	7. ca să facă izbândă întru neamuri, mustrări întru popoare,	**Ps.149:7.** Ca să se răzbune pe neamuri şi să pedepsească pe popoare,
Ψλ149:8 τοῦ δῆσαι τοὺς βασιλεῖς αὐτῶν ἐν πέδαις, καὶ τοὺς ἐνδόξους αὐτῶν ἐν χειροπέδαις σιδηραῖς,	8. ca să lege pe împăraţii lor în obezi şi pe slăviţii lor cu cătuşe de fier,	**Ps.149:8.** Ca să lege pe împăraţii lor în obezi şi pe cei slăviţi ai lor în cătuşe de fier,
Ψλ149:9 τοῦ ποιῆσαι ἐν αὐτοῖς κρίμα ἔγγραπτον· δόξα αὕτη **ἔσται** πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ.	9. ca să facă întru dânşii judecată scrisă; slava aceasta este a tuturor cuvioşilor Lui.	**Ps.149:9.** Ca să Facă între dânşii judecată scrisă. Slava aceasta este a tuturor cuvioşilor Săi.

ΨΑΛΜΟΣ ΡΝʹ. Ἀλληλούϊα.	*PSALMUL 150* *Aliluia.*	PSALMUL 150 Aliluia.
Ψλ150:1 Αἰνεῖτε τὸν Θεὸν ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν στερεώματι **τῆς** δυνάμεως αὐτοῦ. Ψλ150:2 Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐπὶ ταῖς δυναστείαις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν κατὰ τὸ πλῆθος τῆς μεγαλωσύνης αὐτοῦ. Ψλ150:3 Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ἤχῳ σάλπιγγος, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ψαλτηρίῳ καὶ κιθάρᾳ. Ψλ150:4 Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τυμπάνῳ καὶ χορῷ, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν χορδαῖς καὶ ὀργάνῳ. Ψλ150:5 Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις εὐήχοις, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις ἀλαλαγμοῦ. Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον. Δόξα...	1. Lăudaţi pe Dumnezeu întru Sfinţii Lui, lăudaţi pe El întru tăria puterii Lui. 2. Lăudaţi pe El întru puterile Lui, lăudaţi pe El după mulţimea măririi Lui. 3. Lăudaţi pe El în glas de trâmbiţă, lăudaţi pe El în psaltire şi în alăută. 4. Lăudaţi pe El în timpane şi în horă, lăudaţi pe El în strune şi în organe. 5. Lăudaţi pe El în chimvale bine-răsunătoare, lăudaţi pe El în chimvale de strigare. Toată suflarea să laude pe Domnul. Slavă...	**Ps.150:**1. Lăudaţi pe Domnul întru sfinţii Lui; lăudaţi-L pe El întru tăria puterii Lui. **Ps.150:**2. Lăudaţi-L pe El întru puterile Lui; lăudaţi-L pe El după mulţimea slavei Lui. **Ps.150:**3. Lăudaţi-L pe El în glas de trâmbiţă; lăudaţi-L pe El în psaltire şi în alăută. **Ps.150:**4. Lăudaţi-L pe El în timpane şi în horă; lăudaţi-L pe El în strune şi organe. **Ps.150:**5. Lăudaţi-L pe El în chimvale bine răsunătoare; lăudaţi-L pe El în chimvale de strigare. **Ps.150:**6. Toată suflarea să laude pe Domnul!